叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(tom Swift And His Electric Locomotive; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **ELECTRIC** **LOCOMOTIVE**
汤姆 迅速 和 他的 电的 机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlz]
Two **Miles** **a** **Minute** **on** **the** **Rails**
二 迈尔斯 一个 分钟 在 这 铁轨

铁轨上的速度是每分钟两英里

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktə(r)] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['ɒfə(r)]
I **A** **TEMPTING** **OFFER**
我 一个 诱人的 提供

诱人的报价

[ˌaɪ 'aɪ] ['trʌb(ə)l] [stɑːrts]
II **TROUBLE** **STARTS**
二 麻烦 开始

二、故障开始

[θriː] [tɒm] [swɪfts] [frendz]
III **TOM** **SWIFT'S** **FRIENDS**
三、 汤姆 斯威夫特的 朋友们

III 汤姆·斯威夫特的朋友们

[ˌaɪ 'viː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]
IV **MUCH** **TO** **THINK** **ABOUT**
第四 很多 到 思考 关于

四、有很多值得思考的地方

[viː] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts]

V	BARBED	WIRE	ENTANGLEMENTS
V	带倒刺的	金属丝	纠缠

型带刺铁丝网缠绕

['sɪksθ][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [saɪnd]

VI	THE	CONTRACT	SIGNED
六年级	这	合同	签名

六、已签署的合同

[sevn][ðə; ði][mæn] [wɪð] [bɪg] [fiːt]

VII	THE	MAN	WITH	BIG	FEET
七	这	男人	和	大的	脚

第七章 大脚男人

[eɪtθ][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

VIII	AN	ENEMY	IN	THE	DARK
八	一个	敌人	在	这	黑暗的

第八章 暗中之敌

[ɪks] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒkʊ] ?

IX	WHERE	WAS	KOKU	?
第九章	在哪里	曾是	国	?

九、国在哪儿?

[eks][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

X	A	STRANGE	CONVERSATION
X	一个	奇怪的	对话

XA 奇怪的对话

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ]

XI	TOUCH	AND	GO
十一	触碰	和	去

XI 触地得分

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði][traɪ] - [aʊt] [deɪ] [ə'raivz]

XII	THE	TRY	-	OUT	DAY	ARRIVES
十二	这	尝试	-	出去	天	到达

十二、试训日到来

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz]

XIII	HOPES	AND	FEARS
十三	希望	和	恐惧

十三、希望与恐惧

[ˌɛksˌaɪ'viː] [spiːd]

XIV	SPEED
十四	速度

XIV 速度

['ɛks'viː][ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] ['æktɪv]

XV	THE	ENEMY	STILL	ACTIVE
十五	这	敌人	仍然	积极的

十五、敌人依然活跃

[ˌɛks'viː'aɪ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]

XVI	OFF	FOR	THE	WEST
十六	离开	为了	这	西方

第十六章 西行

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt]

XVII	THE	WRECK	OF	FORTY	-	EIGHT
十七	这	破坏	的	四十	-	八

第十七章 四十八号沉船

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ɒn] [ðə; ði] - & [pɑːz] ['æləʊz]

XVIII	ON	THE	HENDRICKTON	&	PAS	ALOS
十八	在	这	-	&	个人辅助系统	也

XVIII 亨德里克顿与帕斯阿洛斯酒店

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['perəl] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n]

XIX	PERIL	,	THE	MOTHER	OF	INVENTION
十九	危险	,	这	母亲	的	发明

第十九险，发明之母

['eks 'eks][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

XX	THE	RESULT
xx	这	结果

XX 结果

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði]['əʊpən] [swɪtʃ]

XXI	THE	OPEN	SWITCH
二十一	这	打开	转变

XXI 开启开关

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs]

XXII	A	DESPERATE	CHASE
二十二	一个	绝望的	追赶

第二十二章 一场绝望的追逐

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [æt; ət][bæt]

XXIII	MR	.	DAMON	AT	BAT
二十三	先生	.	达蒙	在	蝙蝠

二十三、达蒙先生击球

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt]

XXIV	PUTTING	THE	ENEMY	TO	FLIGHT
二十四	推杆	这	敌人	到	航班

第二十四章 击溃敌人

[ˌɛksˈɛksˈviː] [spiːd] [ænd; ənd] [səkˈses]

XXV	SPEED	AND	SUCCESS
25	速度	和	成功

二十五、速度与成功

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

['tʃæptə(r)] [ai]

Chapter	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['ɒfə(r)]

A	Tempting	Offer
一个	诱人的	提供

诱人的提议

" [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['prɒpəli]

"	An	electric	locomotive	that	can	make	two	miles	a	minute	over	a	properly
"	一个	电的	机车	那	能	制作	二	英里	一个	分钟	超过	一个	适当地

['bæləstid] ['rəʊdˌbed] [mait] [nɒt][biː; bi][æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] ,

ballasted	roadbed	might	not	be	an	impossibility	,
压载	路基	可能	不是	是	一个	不可能	,

“一辆在铺设了适当道砟的路基上每分钟能行驶两英里的电力机车或许并非不可能。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] ['ruːmɪnətɪvli] .

"	said	Mr	.	Barton	Swift	ruminatively	.
"	说	先生	.	巴顿	迅速	沉思	.

“巴顿·斯威夫特先生若有所思地说。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

"	It	is	one	of	those	things	that	are	coming	,	"	and	he	flashed	his	son	,
"	它	是	一	的	那些	事物	那	是	未来	,	"	和	他	闪光灯	他的	儿子	,

“这是必然会发生的事之一，”他边说边向儿子示意。

[tɒm] [swɪft] , [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [smaɪl] .

Tom	Swift	,	a	knowing	smile	.
汤姆	迅速	,	一个	会心	微笑	.

汤姆·斯威夫特露出了意味深长的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['vɪzɪtə(r)]

It	had	been	a	topic	of	conversation	between	them	before	the	visitor
它	有	到过	一个	话题	的	对话	之间	他们	前	这	游客

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['laɪbrəri]['faɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] ['sæmpl]

from	the	West	had	been	seated	before	the	library	fire	and	had	sampled
从	这	西方	有	到过	坐着	前	这	图书馆	火	和	有	抽样

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eldə(r)] [swɪfts] [gʊd] [sɪg'ɑːz] .

one	of	the	elder	Swift's	good	cigars	.
一	的	这	长老	斯威夫特的	好的	雪茄	.

在来自西方的访客坐在图书馆的壁炉前，品尝了老斯威夫特的一支好雪茄之前，这曾是他们之间的一个话题。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['dʒentlmən] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	It	is	not	only	a	future	possibility	,	"	said	the	latter	gentleman	,	shrugging	his
"	它	是	不是	仅有的	一个	未来	可能性	,	"	说	这	后者	绅士	,	耸肩	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

“这不仅仅是未来的可能性，”后一位先生耸了耸肩说道。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][pɑːz]['æləʊz] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [gəʊz] ,

"	As	far	as	the	Hendrickton	-	and	Pas	Alos	Railroad	Company	goes	,
"	作为	远的	作为	这	-		和	帕斯	也	铁路	公司	去	,

“就亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司而言，

[ə; eɪ] [tuː] [maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [geɪt] — [nɒt] [ə'ləʊn][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [træk] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ðɪ][pɑːz]

a	two	mile	a	minute	gait	—	not	alone	on	a	level	track	but	through	the	Pas
一个	二	英里	一个	分钟	步态	—	不是	独自的	在	一个	等级	追踪	但	通过	这	帕斯

['æləʊz] [reɪndʒ] — [ɪz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [nə'sesətɪ] .

Alos	Range	—	is	an	immediate	necessity	.
也	范围	—	是	一个	即时	必要性	.

以每分钟两英里的速度行走——不仅要在平坦的道路上独自行走，还要穿越帕斯阿洛斯山脉——是当务之急。

[ɪts] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ,

It's	got	to	be	done	now	,
它是	得到	到	是	完毕	现在	,

现在必须做了。

[ɔː(r)]['aʊə(r)] [stɒk] [wɪl] [biː; bi] ['selɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [kɜːb] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [sents] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] . "

or	our	stock	will	be	selling	on	the	curb	for	about	two	cents	a	share	.	"
或者	我们的	库存	将要	是	销售	在	这	抑制	为了	关于	二	分	一个	分享	.	"

否则我们的股票就只能在路边以每股两美分的价格出售了。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ? " [ɑːskt] [tɒm] [swɪft]
" You do not mean just that , do you , Mr . Bartholomew ? " asked Tom Swift
" 你 做 不是 意思是 只是 那 , 做 你 , 先生 . 巴塞洛缪 ? " 问 汤姆 迅速
['ɜːnɪstli] ,
earnestly ,
切实 ,

“巴塞洛缪先生，您不会就是这个意思吧？”汤姆·斯威夫特认真地问道。

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] - ['lɪt(ə)l][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
and staring at the big - little man before the fire .
和 凝视 在 这 大的 - 小的 男人 前 这 火 .

然后凝视着火堆前那个身材高大却个头矮小的男人。

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] — [ə; eɪ] " [bɪg] - ['lɪt(ə)l][mæn] .
Mr . Richard Bartholomew was just that — a " big - little man .
先生 . 理查德 巴塞洛缪 曾是 只是 那 — 一个 " 大的 - 小的 男人 .

理查德·巴塞洛缪先生就是这样一个人——一个“身材高大的小个子”。

" [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɜːld] , [bəuθ][ɪn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
" In the railroad world , both in construction and management , he had made
" 在 这 铁路 世界 , 两个都 在 建造 和 管理 , 他 有 制成
[æn; ən]['enviəb(ə)l] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
an enviable name for himself .
一个 令人羡慕 姓名 为了 他自己 .

“在铁路界，无论是在建设还是管理方面，他都赢得了令人羡慕的名声。

[hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd][pɑːz]['æləʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nærəʊ] -
He had actually built up the Hendrickton - and Pas Alos from a narrow -
他 有 实际上 建造 向上 这 - 和 帕斯 也 从 一个 狭窄的 -
[geɪdʒ] ,
gauge ,
测量 ,

他实际上是将亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路从一条窄轨铁路发展而来的。

" ['dʒɜːkwɔːtə] " [rəʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [krɒs] - ['kɒntɪnənt] ['sɪstəm] [ðæt] [tæpt] [ə; eɪ]
" jerkwater " road into a part of a great cross - continent system that tapped a
" 混蛋水 " 路 进入 一个 部分 的 一个 伟大的 叉 - 大陆 系统 那 轻敲 一个
['wʌndəfəli] [rɪtʃ] ['terətri] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːz]['æləʊz] [reɪndʒ] .
wonderfully rich territory on both sides of the Pas Alos Range .
太棒了 富有的 领土 在 两个都 侧面 的 这 帕斯 也 范围 .

“jerkwater”公路通往一个横跨大陆的巨大水系的一部分，该水系开发了帕斯阿洛斯山脉两侧极其富饶的地区。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðæt] ['terətri] .
For some years the H . & P . A . had a monopoly of that territory .
为了 一些 年 这 H . & P . 一个 . 有 一个 垄断 的 那 领土 .

多年来，H. & PA 公司一直垄断着该地区。

[naʊ] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [sʌtʃ] ['raɪv(ə)lri]
Now , as Mr . Bartholomew intimated , it was threatened with such rivalry
现在 , 作为 先生 . 巴塞洛缪 暗示 , 它 曾是 威胁 和 这样的 对抗
[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæpətlɪst] ,
from another railroad and other capitalists ,
从 其他 铁路 和 其他 资本家 ,

正如巴塞洛缪先生所暗示的那样，它现在面临着来自另一家铁路公司和其他资本家的竞争威胁。

[ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mɑːkɪt] [æz; əz][ə; eɪ]
that the H . & P . A . was being looked upon in the financial market as a
那 这 H . & P . 一个 . 曾是 存在 看起来 之上 在 这 金融的 市场 作为 一个
['ʃeɪki] [ɪn'vestmənt] .
shaky investment .
摇晃 投资 .

金融市场普遍认为 H. & PA 是一项不稳定的投资。

[bʌt; bət] [tɒm] [swɪft] [rɪ'piːtɪd] :
But **Tom** **Swift** **repeated** **:**
但 汤姆 迅速 重复 :

但汤姆·斯威夫特重复道:

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ?
" **You** **do** **not** **mean** **just** **that** **,** **do** **you** **,** **Mr** **.** **Bartholomew** **?**
" 你 做 不是 意思是 只是 那 , 做 你 , 先生 . 巴塞洛缪 ?

“巴塞洛缪先生，您指的不是这个意思吧？”

" ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ['fɪzɪkli] ,
" **Mr** **.** **Bartholomew** **,** **who** **was** **a** **little** **man** **physically** **,**
" 先生 . 巴塞洛缪 , WHO 曾是 一个 小的 男人 身体 ,

巴塞洛缪先生身材矮小，

[rəʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [mɔː(r)] [də'rektli] .
rolled **around** **in** **his** **chair** **to** **face** **the** **young** **fellow** **more** **directly** **.**
滚动 大约 在 他的 椅子 到 脸 这 年轻的 同伴 更多的 直接地 .

他转动椅子，更直接地面对着那个年轻人。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .
His **own** **eyes** **sparkled** **in** **the** **firelight** **.**
他的 自己的 眼睛 闪闪发光 在 这 火光 .

火光映照下，他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] ['ɒlɪv] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .
His **olive** **face** **was** **flushed** **.**
他的 橄榄 脸 曾是 酡 .

他橄榄色的脸颊泛起了红晕。

" [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **That** **is** **much** **nearer** **the** **truth** **,** **young** **man** **,** **"** **he** **said** **,**
" 那 是 很多 更近 这 真相 , 年轻的 男人 , " 他 说 ,

“年轻人，这更接近事实，”他说。

['sʌmwɒt] ['hɑːʃli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'prest] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , " [ðæn; ðən][aɪ] [wɒnt] ['piːp(ə)l]
somewhat **harshly** **because** **of** **his** **suppressed** **emotion** **,** **"** **than** **I** **want** **people**
有些 严厉地 因为 的 他的 被抑制 情感 , " 比 我 想 人们
[æt; ət] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [sə'spekt] .
at **large** **to** **suspect** **.**
在 大的 到 怀疑 .

由于他压抑的情绪，他显得有些严厉，“比我希望大众所怀疑的要严厉得多。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
As **I** **have** **told** **your** **father** **,** **I** **came** **here** **to** **put** **all** **my** **cards** **on** **the** **table** **;**
作为 我 有 讲述 你的 父亲 , 我 来了 这里 到 放 全部 我的 牌 在 这 桌子 ;

正如我告诉你父亲的那样，我来这里是为了把所有底牌都亮出来；

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [æz; əz] [sed]
but **I** **expect** **the** **Swift** **Construction** **Company** **to** **take** **anything** **I** **may** **say** **as** **said**
但 我 预计 这 迅速 建造 公司 到 拿 任何事物 我 可能 说 作为 说
[ɪn] ['kɒnfɪdəns] . "
in **confidence** **.** **"**
在 信心 . "

但我希望斯威夫特建筑公司会把我说的任何话都视为保密之言。

" [wiː; wi] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] [swɪft] , ['sɒftli] .
" **We** **quite** **understand** **that** **,** **Mr** **.** **Bartholomew** **,** **"** **said** **the** **elder** **Swift** **,** **softly** **.**
" 我们 相当 理解 那 , 先生 . 巴塞洛缪 , " 说 这 长老 迅速 , 轻轻 .

“我们完全理解，巴塞洛缪先生，”老斯威夫特轻声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] ['friːli] .

"	You	can	speak	freely	.
"	你	能	说话	自由	.

你可以畅所欲言。

['weðə(r)] [wiː; wi][duː; də] ['bɪznəs] [ɔː(r)][nɒt] , [ðiːz] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['saʊndpruːf] , [ænd; ənd] [tɒm]

Whether	we	do	business	or	not	,	these	walls	are	soundproof	,	and	Tom
无论	我们	做	商业	或者	不是	,	这些	墙壁	是	隔音	,	和	汤姆

无论我们是否进行商业往来，这些墙壁都是隔音的，汤姆

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [fə'get] , [ɔː(r)] [rɪ'membə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] .

and	I	can	forget	,	or	remember	,	as	we	wish	.
和	我	能	忘记	,	或者	记住	,	作为	我们	希望	.

我可以随心所欲地忘记，也可以随心所欲地记住。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ʌp] ['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

Of	course	if	we	take	up	any	work	for	you	,
的	课程	如果	我们	拿	向上	任何	工作	为了	你	,

当然，如果我们承接了您的任何工作，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'faɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn]['aʊə(r)] [kləʊz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd] ['trʌstɪd]

we	must	confide	to	a	certain	extent	in	our	close	associates	and	trusted
我们	必须	信任	到	一个	肯定	程度	在	我们的	关闭	同事	和	可信

[mə'kænɪks] . "

mechanics	.	"
机械学	.	"

我们必须在一定程度上信任我们的亲密同事和值得信赖的技工。

" [həmf] ! " [grʌnt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , ['tɜːnɪŋ] ['restləsli] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	Humph	!	"	grunted	the	visitor	,	turning	restlessly	again	in	his	chair	.
"	哼	!	"	哼哼	这	游客	,	转弯	躁动不安	再次	在	他的	椅子	.

“哼！”来访者哼了一声，在椅子上不安地转了转。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ai] [ə'griː] [æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːst] ['steɪtmənt] ;

Then	he	said	:	"	I	agree	as	the	necessity	of	that	last	statement	;
然后	他	说	:	"	我	同意	作为	这	必要性	的	那	最后的	陈述	;

然后他说：“我同意最后那句话的必要性；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [ðiːz] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['saʊndpruːf] . "

but	I	can	only	hope	that	these	walls	are	soundproof	.	"
但	我	能	仅有的	希望	那	这些	墙壁	是	隔音	.	"

但我只能希望这些墙壁能隔音。

" [wʌts] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] , ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] .

"	What's	that	?	"	demanded	Tom	,	rather	sharply	.
"	是什么	那	?	"	要求	汤姆	,	相当	尖锐地	.

“那是什么？”汤姆语气生硬地问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð] [æn; ən] [ə'lɜːt] [eə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]

He	was	a	bright	looking	young	fellow	with	an	alert	air	and	a	rather
他	曾是	一个	明亮的	寻找	年轻的	同伴	和	一个	警报	空气	和	一个	相当

['hjuːmərəs] [smaɪl] .

humorous	smile	.
幽默	微笑	.

他是个相貌英俊、神采奕奕的年轻人，脸上带着一丝幽默的笑容。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['semi] - [ɪn'vælɪd] ;

His	father	was	a	semi	-	invalid	;
他的	父亲	曾是	一个	半	-	无效的	;

他的父亲是半残疾人；

[bʌt; bət] [tɒm] [pə'zest] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] ['enədʒi] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

but	Tom	possessed	all	the	mental	vigor	and	muscular	energy	that	a	young	man
但	汤姆	拥有	全部	这	精神的	活力	和	肌肉发达的	活力	那	一个	年轻的	男人

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .

should	have	.
应该	有	.

但汤姆拥有一个年轻人应该具备的所有精神活力和体魄。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] [dɪ'veləpmənt] [waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ju:z] [ɒv; əv]

He	had	not	neglected	his	Athletic	development	while	he	made	the	best	use	of
他	有	不是	被忽视的	他的	运动	发展	尽管	他	制成	这	最好的	使用	的

[hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] .

his	mental	powers	.
他的	精神的	权力	.

他不仅充分发挥了自己的智力，也没有忽视身体素质的发展。

" [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] , [kwaɪt] [æz; əz] ['hɑ:ʃli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

"	Believe	me	,	"	said	the	visitor	,	quite	as	harshly	as	before	,
"	相信	我	,	"	说	这	游客	,	相当	作为	严厉地	作为	前	,

“相信我，”来访者语气依旧生硬地说。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɔ:lz] .

"	I	begin	to	doubt	the	solidity	of	all	walls	.
"	我	开始	到	怀疑	这	固体	的	全部	墙壁	.

我开始怀疑所有墙壁的坚固程度。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [wɒtʃt] , [ænd; ənd] [spaɪd] [ə'pɒn] ,

I	know	that	I	have	been	watched	,	and	spied	upon	,
我	知道	那	我	有	到过	观看	,	和	间谍	之上	,

我知道我一直被人监视和窥探。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vzdrɒpə(r)] [hæv; həv] [pleɪd] [hɒb] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'feəz] .

and	that	eavesdroppers	have	played	hob	with	our	affairs	.
和	那	窃听者	有	玩	炉灶	和	我们的	事务	.

而且有人偷听了我们的私事。

" [ɒv; əv] [leɪt] ,

"	Of	late	,
"	的	晚的	,

“最近，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['lɪt(ə)l] [plænd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rektər] - [ru:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . [ðæt]

there	has	been	little	planned	in	the	directors	'	room	of	the	H	.	&	P	.	A	.	that
那里	有	到过	小的	计划	在	这	导演	-	房间	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	那

[hæz; həz] [nɒt] [si:p] [aʊt] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔ:'si:ɪŋ] ['aʊə(r)] [mu:vz] . "

has	not	seeped	out	and	aided	the	enemy	in	foreseeing	our	moves	.	"
有	不是	渗出	出去	和	协助	这	敌人	在	预见	我们的	移动	.	"

H. & PA 董事会制定的计划几乎没有哪个不泄露出去，帮助敌人预见了我们的行动。

" [ðə; ði] ['enəmi] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [wɪð] [maɪld] [sə'praɪz] .

"	The	enemy	?	"	repeated	Mr	.	Swift	,	with	mild	surprise	.
"	这	敌人	?	"	重复	先生	.	迅速	,	和	温和的	惊喜	.

“敌人？”斯威夫特先生略带惊讶地重复道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zæktli] !

"	That's	it	exactly	!
"	那就是	它	确切地	!

“正是如此！”

[ðə; ði] ['enəmi] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [bɑ:'θɒləmju:] ['ʃɔ:tli] .

The	enemy	!	"	replied	Mr	.	Bartholomew	shortly	.
这	敌人	!	"	回复	先生	.	巴塞洛缪	不久	.

“敌人！”巴塞洛缪先生简短地回答道。

" [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæz; həz][gɒt][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ɪts][laɪf][ɒn][ɪts][hændz] .

"	The	H	.	&	P	.	A	.	has	got	the	fight	of	its	life	on	its	hands	.
"	这	H	.	&	P	.	一个	.	有	得到	这	斗争	的	它是	生活	在	它是	双手	.

“H. & PA 正面临着一场生死之战。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [ɪˈnʌf] [taɪm] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [wen] [wiː; wi][leɪd]

We	had	a	hard	enough	time	fighting	nature	and	the	elements	when	we	laid
我们	有	一个	难的	足够的	时间	斗争	自然	和	这	元素	什么时候	我们	铺设

[ðə; ði][fɜːst][ˈaɪən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

the	first	iron	for	the	road	a	score	of	years	ago	.
这	第一的	铁	为了	这	路	一个	分数	的	年	前	.

二十年前，我们修建这条公路时，就已经与大自然和恶劣的天气作斗争，非常艰难。

[naʊ] [aiˈ[ˌeɪ ˈem] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [grəʊ] [ˈfɪəsə(r)][ænd; ənd][ˈfɪəsə(r)][æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn]

Now	I	am	facing	a	fight	that	must	grow	fiercer	and	fiercer	as	time	goes	on
现在	我	是	面向	一个	斗争	那	必须	生长	更凶猛	和	更凶猛	作为	时间	去	在

[ʌnˈtɪl] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ˈsmæʃɪz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

until	either	the	H	.	&	P	.	A	.	smashes	the	opposition	,
直到	任何一个	这	H	.	&	P	.	一个	.	粉碎	这	反对	,

现在我面临着一场斗争，随着时间的推移，这场斗争必将愈演愈烈，直到H. & PA彻底击溃反对派为止。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsmæʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] . "

or	the	enemy	smashes	it	.	"
或者	这	敌人	粉碎	它	.	"

或者被敌人摧毁。

" [wɒt] [ˈenəmi] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .

"	What	enemy	is	this	you	speak	of	?	"	asked	Tom	,	much	interested	.
"	什么	敌人	是	这	你	说话	的	?	"	问	汤姆	,	很多	感兴趣的	.

“你说的敌人是什么？”汤姆很感兴趣地问道。

" [ðə; ði] [prəˈpəʊzd] - & [ˈwestən] .

"	The	proposed	Hendrickton	&	Western	.
"	这	建议的	-	&	西	.

“拟议的亨德里克顿和西部铁路。

[ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] , [bækt] [baɪ] [njuː] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

A	new	road	,	backed	by	new	capital	,
一个	新的	路	,	支持的	经过	新的	首都	,

一条新路，由新的资金支持，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] [njuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd]

and	to	be	officered	and	built	by	new	men	in	the	construction	and
和	到	是	警官	和	建造	经过	新的	男人	在	这	建造	和

[ˈreɪlrəʊd] [geɪm] .

railroad	game	.
铁路	游戏	.

并由建筑和铁路行业的新一代人士负责管理和建设。

" [mɑːnˈteɪn] [ˈluːɪs] — [juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ,

"	Montagne	Lewis	—	you've	heard	of	him	,
"	蒙塔涅	刘易斯	—	你已经	听到	的	他	,

“蒙塔涅·刘易斯——你肯定听说过他，

[aɪ] [prɪˈzjuːm] — [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][əʊld]

I	presume	—	is	at	the	head	of	the	crowd	that	have	bought	the	little	old
我	怙	—	是	在	这	头	的	这	人群	那	有	买	这	小的	老的

- & [ˈwestən] ,

Hendrickton	&	Western	,
-	&	西	,

我猜想——他应该是买下这家老旧的亨德里克顿西部铁路公司的人当中最先行动的。

[lɒk] , [stɒk] [ænd; ənd] ['bærəl] .
lock , stock and barrel .
锁 , 库存 和 桶 .

锁、枪托和枪管。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['fræn,tʃaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
" They have franchises for extending the road .
" 他们 有 特许经营 为了 扩展 这 路 .

“他们拥有道路扩建的特许经营权。”

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ðə; ði] ['ledʒɪ,sleɪtʃəz] ['grɑːntɪd] ['blæŋkit] ['fræn,tʃaɪzɪz] [ðæt] [ə'laʊd] ['eni] [gruːp] [ɒv; əv]
In the old days the legislatures granted blanket franchises that allowed any group of
在 这 老的 天 这 立法机构 的确 毯子 特许经营 那 允许 任何 团体 的
['mʌnid] [men] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz] [saɪd] ['ɪʃuːz] [tuː; tə] ['reɪl,rəʊdɪŋ] .
moneyed men to engage in any kind of business as side issues to railroading .
有钱人 男人 到 从事 在 任何 种类 的 商业 作为 边 问题 到 铁路 .

过去，立法机构授予一揽子特许权，允许任何有钱人团体从事任何类型的商业活动，而铁路运输只是其中的附属项目。

[mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] - ['plenti] - [bɪg] - ['fræntʃaɪz] .
Montagne Lewis and his crowd have got a ' plenty - big ' franchise .
蒙塔涅 刘易斯 和 他的 人群 有 得到 一个 - 很多 - 大的 - 特许经营 .

蒙塔涅·刘易斯和他的团队拥有一个“非常大”的特许经营权。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['leɪɪŋ] ['aɪən] .
" They have begun laying iron .
" 他们 有 开始 躺下 铁 .

他们已经开始铺设铁轨了。

[ˌaɪ 'tiː] ['pærəlels] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪn] .
It parallels , to a certain extent , our own line .
它 平行线 , 到 一个 肯定 程度 , 我们的 自己的 线 .

在某种程度上，它与我们自己的路线平行。

[ðeə(r)] [sə'veɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [men] [huː] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] .
Their surveyors were smarter than the men who laid out the H . & P . A .
他们的 测量员 是 更聪明 比 这 男人 WHO 铺设 出去 这 H . & P . 一个 .

他们的测量员比规划H. & PA铁路的人更聪明。

[aɪ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I admit it .
我 承认 它 .

我承认。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði] ['kʌntri] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [dɪ'veləpt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ]
the country out there is developed more than it was a score of years ago
这 国家 出去 那里 是 发达 更多的 比 它 曾是 一个 分数 的 年 前
[wen] [aɪ] [tʊk] [həʊld] .
when I took hold .
什么时候 我 采取 抓住 .

那个国家比我二十年前刚到那里时发展得好多了。

" [ɔːl] [ðɪs] ['entəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
" All this enters into the fight between Montagne Lewis and me .
" 全部 这 进入 进入 这 斗争 之间 蒙塔涅 刘易斯 和 我 .

“所有这些都与蒙塔涅·刘易斯和我之间的斗争有关。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [di:pə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [wɪð] ['ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] [snɑ:l] ,

But	there	is	something	deeper	,	"	said	the	little	man	,	with	almost	a	snarl	,
但	那里	是	某物	更深	,	"	说	这	小的	男人	,	和	几乎	一个	咆哮	,

“但还有更深层次的原因，”矮个子男人几乎是咆哮着说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [θræʃt] [ə'baʊt] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

as	he	thrashed	about	again	in	his	chair	.
作为	他	痛击	关于	再次	在	他的	椅子	.

他再次在椅子上翻来覆去地挣扎。

" [ai] [bi:t] [mɑ:n'teɪn] ['lu:ɪs] [æt; ət] [wʌn] [bɪg] [geɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	I	beat	Montagne	Lewis	at	one	big	game	years	ago	.
"	我	打	蒙塔涅	刘易斯	在	一	大的	游戏	年	前	.

“多年前，我在一场重要比赛中击败了蒙塔涅·刘易斯。”

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] ['nevə(r)] [fə'gɛt] — [ænd; ənd] [hu:] ['nevə(r)] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [pleɪ] ['dɜ:ti] ['pɒlətɪks]

He	is	a	man	who	never	forgets	—	and	who	never	hesitates	to	play	dirty	politics
他	是	一个	男人	WHO	绝不	忘记了	—	和	WHO	绝不	犹豫	到	玩	肮脏的	政治

[ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] ,

if	he	has	to	,
如果	他	有	到	,

他是一个从不忘恩负义的人，而且如果需要的话，他会毫不犹豫地玩弄肮脏的政治手段。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] .

to	bring	about	his	own	ends	.
到	带来	关于	他的	自己的	结束	.

为了达到他自己的目的。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [wɒtʃt] .

"	I	know	that	I	have	been	watched	.
"	我	知道	那	我	有	到过	观看	.

我知道我一直被人监视。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [i:st] .

I	know	that	I	was	followed	on	this	trip	East	.
我	知道	那	我	曾是	随后	在	这	旅行	东方	.

我知道我这次东行之旅被人跟踪了。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɒn] [maɪ] [træk] [kən'tɪnjuəli] .

He	has	private	detectives	on	my	track	continually	.
他	有	私人的	侦探	在	我的	追踪	持续	.

他一直雇佣私家侦探跟踪我。

[ænd; ənd] [wɜ:s] .

And	worse	.
和	更糟	.

更糟。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['gʌnmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] ['wɪldə] [west] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ded] .

All	the	gunmen	of	the	old	and	wilder	West	are	not	dead	.
全部	这	枪手	的	这	老的	和	更狂野	西方	是	不是	死的	.

旧西部蛮荒时代的枪手们并没有全部死去。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [nemd] ['ændi] [oʊ'mæli] — [wel] , ['nevə(r)] [maɪnd] [hɪm] .

There's	a	fellow	named	Andy	O'Malley	—	well	,	never	mind	him	.
有	一个	同伴	命名	安迪	奥马利	—	出色地	,	绝不	头脑	他	.

有个叫安迪·奥马利的人——算了，别理他。

[ðə; ði] [geɪm] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['enibɒdi] [ɪn] ['luːɪsɪz] [ɪm'plɔɪ] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [waɪz]

The	game	at	present	is	to	keep	anybody	in	Lewis's	employ	from	getting	wise
这	游戏	在	展示	是	到	保持	任何人	在	刘易斯的	采用	从	获得	明智的

[tuː; tə] [waɪ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

to	why	I	came	to	see	you	.	"
到	为什么	我	来了	到	看	你	.	"

现在的策略是，不让路易斯手下的任何人知道我来找你的原因。

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . [swɪft] [hɪə(r)] [brəʊk] [ɪn] ['kwaɪətli] .

"	What	you	say	is	interesting	,	"	Mr	.	Swift	here	broke	in	quietly	.
"	什么	你	说	是	有趣的	,	"	先生	.	迅速	这里	打破	在	悄悄	.

“你说的很有意思，”斯威夫特先生低声插话道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [fɜːst] [sed] .

"	But	I	have	already	been	puzzled	by	what	you	first	said	.
"	但	我	有	已经	到过	困惑	经过	什么	你	第一的	说	.

但我对你最初说的话一直感到困惑。

[dʒʌst] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][ˌem 'iː] — [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]

Just	why	have	you	come	to	us	—	to	Tom	and	me	—	in	reference	to
只是	为什么	有	你	来	到	我们	—	到	汤姆	和	我	—	在	参考	到

[jɔː(r); jə(r)] ['reɪlrəʊd] ['dɪfɪkəltɪz] ? "

your	railroad	difficulties	?	"
你的	铁路	困难	?	"

你为什么会来找我们——我和汤姆——倾诉你的铁路问题呢?

" [ænd; ənd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] , " ['ædɪd] [tɒm] ,

"	And	this	suggestion	you	have	made	,	"	added	Tom	,
"	和	这	建议	你	有	制成	,	"	额外	汤姆	,

“还有你提出的这个建议，”汤姆补充道，

" [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [taɪp] [ðæn; ðən][hæz; həz] ,

"	about	a	possible	electric	locomotive	of	a	faster	type	than	has	,
"	关于	一个	可能的	电的	机车	的	一个	快点	类型	比	有	,

关于一种可能比现有机车速度更快的电力机车，

['evə(r)] [jet] [biːn] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz] ? "

ever	yet	been	put	on	the	rails	?	"
曾经	然而	到过	放	在	这	铁轨	?	"

是否已经上轨了?

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [bɑː'θɒləmjuː] , ['sɪtɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	That	is	it	,	exactly	,	"	replied	Bartholomew	,	sitting	suddenly	upright	in	his	chair	.
"	那	是	它	,	确切地	,	"	回复	巴塞洛缪	,	坐着	突然	直立	在	他的	椅子	.

“正是如此，”巴塞洛缪回答道，突然在椅子上坐直了身子。

" [wiː; wi] [wɒnt] [fɑːstə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][hæz; həz]['evə(r)] [jet] [biːn] [ɪn'ventɪd] .

"	We	want	faster	electric	motor	power	than	has	ever	yet	been	invented	.
"	我们	想	快点	电的	发动机	力量	比	有	曾经	然而	到过	发明	.

“我们想要比以往任何发明都更快的电动机动力。”

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

We	have	got	to	have	it	,
我们	有	得到	到	有	它	,

我们一定要得到它。

[ɔː(r)][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [skræpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [aʊt]

or	the	H	.	&	P	.	A	.	might	as	well	be	scrapped	and	the	whole	territory	out
或者	这	H	.	&	P	.	一个	.	可能	作为	出色地	是	报废	和	这	所有的	领土	出去

[ðeə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] .

there	handed	over	to	Montagne	Lewis	and	his	H	.	&	W	.
那里	递交	超过	到	蒙塔涅	刘易斯	和	他的	H	.	&	W	.

或者 H. & PA 干脆被解散，把那片地区全部交给蒙塔涅·刘易斯和他的 H. & W.

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , ['dʒentlmən] .

That	is	the	sum	total	of	the	matter	,	gentlemen	.
那	是	这	和	全部的	的	这	事情	,	先生们	.

事情就是这样，先生们。

[ɪf] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] ['kænɒt] [help] [ˌjuː 'es] ,

If	the	Swift	Construction	Company	cannot	help	us	,
如果	这	迅速	建造	公司	不能	帮助	我们	,

如果Swift建筑公司无法帮助我们，

[maɪ] ['reɪlrəʊd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌŋk][ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .

my	railroad	is	going	to	be	junk	in	about	three	years	from	this	beautiful	evening	.
我的	铁路	是	去	到	是	垃圾	在	关于	三	年	从	这	美丽的	晚上	.

从今天这个美好的夜晚算起，大约三年后，我的铁路就会变成废铁了。

" [hɪz; ɪz] ['emfəsɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'pres] [bəuθ][ðə; ði]['eldə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [swɪft]

"	His	emphasis	could	not	fail	to	impress	both	the	elder	and	the	younger	Swift
"	他的	强调	可以	不是	失败	到	令人印象深刻	两个都	这	长老	和	这	年轻	迅速

.

:
.

“他的强调给老斯威夫特和小斯威夫特都留下了深刻的印象。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	looked	at	each	other	,
他们	看起来	在	每个	其他	,

他们互相看了一眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [dɪ'spleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	the	interest	displayed	upon	the	father's	countenance	was	reflected	upon	the
和	这	兴趣	显示	之上	这	父亲的	面容	曾是	反映	之上	这

['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

features	of	the	son	.
特征	的	这	儿子	.

父亲脸上流露出的兴趣也反映在儿子的脸上。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tɒm] [swɪft] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

If	there	was	anything	Tom	Swift	liked	it	was	a	good	fight	.
如果	那里	曾是	任何事物	汤姆	迅速	喜欢	它	曾是	一个	好的	斗争	.

如果说汤姆·斯威夫特有什么爱好，那就是打架。

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['ɪntrəsts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .

The	clash	of	diverse	interests	was	the	breath	of	life	to	the	young	fellow	.
这	冲突	的	各种各样的	兴趣	曾是	这	气息	的	生活	到	这	年轻的	同伴	.

不同利益的碰撞，对这个年轻人来说，就像是生命的气息。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [naʊ] , ['ɔːlweɪz] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð] [ðə; ði]

And	for	some	years	now	,	always	connected	in	some	way	with	the
和	为了	一些	年	现在	,	总是	连接	在	一些	方式	和	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] ,

development	of	his	inventive	genius	,
发展	的	他的	富有创造力的	天才	,

多年来，他始终以某种方式与他发明创造天赋的发展联系在一起，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tæŋgld] [ɪn]['bæt(ə)lz][bəuθ][ɒv; əv][wɪts] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] .

he	had	been	entangled	in	battles	both	of	wits	and	physical	powers	.
他	有	到过	纠缠	在	战斗	两个都	的	智慧	和	身体的	权力	.

他曾卷入智力与力量的双重较量。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][bəuθ]

Here	was	the	suggestion	of	something	that	would	entail	a	struggle	of	both
这里	曾是	这	建议	的	某物	那	会	包含	一个	斗争	的	两个都

[breɪn] [ænd; ənd] [brɔ:n] .

brain	and	brawn	.
脑	和	膂力	.

这暗示着某件事需要脑力和体力的双重较量。

" [saʊndz] [gʊd] , " ['mʌtə] [tɒm] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]

"	Sounds	good	,	"	muttered	Tom	,	gazing	at	the	railroad	magnate	with	considerable
"	声音	好的	,	"	低声说道	汤姆	,	凝视	在	这	铁路	巨头	和	大量

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

“听起来不错，”汤姆低声说道，带着相当钦佩的目光打量着这位铁路大亨。

" [let] [ju: 'es][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['mɪstə(r)] . [swɪft] [sed] [tu:; tə] [bɑ:'θɒləmju:] .

"	Let	us	hear	all	about	it	,	"	Mr	.	Swift	said	to	Bartholomew	.
"	让	我们	听到	全部	关于	它	,	"	先生	.	迅速	说	到	巴塞洛缪	.

“快让我们听听事情的来龙去脉吧，”斯威夫特先生对巴塞洛缪说。

" ['weðə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][help][ju:; jʊ][ɔ:(r)][nɒt] , [wɪr] ['ɪntrəstɪd] . "

"	Whether	we	can	help	you	or	not	,	we're	interested	.	"
"	无论	我们	能	帮助	你	或者	不是	,	是	感兴趣的	.	"

“无论我们能否帮到您，我们都感兴趣。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ə'gen] .

"	All	right	,	"	replied	the	visitor	again	.
"	全部	正确的	,	"	回复	这	游客	再次	.

“好的，”来访者再次回答道。

" ['weðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [i:st] , [ænd; ənd][hɪə(r)][tu:; tə] - , [ɔ:(r)][nɒt] ['dʌznt] [mʌtʃ]

"	Whether	I	was	followed	East	,	and	here	to	Shopton	,	or	not	doesn't	much
"	无论	我	曾是	随后	东方	,	和	这里	到	-	,	或者	不是	不	很多

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

“我是否被人跟踪到东部，然后又被跟踪到肖普顿，其实并不重要。”

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ɑ:sk] ,

I	will	put	my	proposition	up	to	you	,	and	then	I'll	ask	,
我	将要	放	我的	主张	向上	到	你	,	和	然后	患病的	问	,

我会先向你提出我的建议，然后我会问：

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['æbsəlu:tli] ['si:krət] .

if	you	don't	want	to	go	into	it	,	that	you	keep	the	business	absolutely	secret	.
如果	你	不	想	到	去	进入	它	,	那	你	保持	这	商业	绝对地	秘密	.

如果你不想参与其中，那就对这件事绝对保密。

[aɪ][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn] [mɑ:n'teɪn] ['lu:ɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,

I	have	got	to	put	something	over	on	Montagne	Lewis	and	his	crowd	,
我	有	得到	到	放	某物	超过	在	蒙塔涅	刘易斯	和	他的	人群	,

我得想办法蒙蔽蒙塔涅·刘易斯和他的同伙。

[ɔ:(r)] [θrəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] .

or	throw	up	the	sponge	.
或者	扔	向上	这	海绵	.

或者把海绵扔掉。

[ðæts] [ðæt] ! "

That's	that	!	"
那就是	那	!	"

就这样吧！

" [gəʊ] [ə'hed] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , " [əb'zɜːvd] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	Go	ahead	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	observed	Tom's	father	,	encouragingly	.
"	去	前方	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	观察到	汤姆的	父亲	,	令人鼓舞的是	.

“巴塞洛缪先生，请继续，”汤姆的父亲鼓励道。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rəʊd] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

"	To	begin	with	,	four	hundred	miles	of	our	road	is	already	electrified	.
"	到	开始	和	,	四	百	英里	的	我们的	路	是	已经	带电	.

首先，我们已有 400 英里的道路实现了电气化。

[wiː; wi][hæv; həv][bɪg]['paʊə(r)] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə]

We	have	big	power	stations	and	supply	heat	and	light	and	power	to
我们	有	大的	力量	车站	和	供应	热	和	光	和	力量	到

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['sɪtɪz] [tæpt] [baɪ][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['peɪɪŋ]

several	of	the	small	cities	tapped	by	the	H	.	&	P	.	A	.	It	is	a	paying
一些	的	这	小的	城市	轻敲	经过	这	H	.	&	P	.	一个	.	它	是	一个	付费

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] .

proposition	as	it	stands	.
主张	作为	它	站立	.

我们拥有大型发电站，为 H. & PA 覆盖的几个小城市提供热能、照明和电力。就目前而言，这是一项有利可图的生意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['peɪɪŋ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði] [freɪt] ['træfɪk] — [ɔːl][ðə; ði] [freɪt]

But	it	is	only	paying	because	we	carry	the	freight	traffic	—	all	the	freight
但	它	是	仅有的	付费	因为	我们	携带	这	货运	交通	—	全部	这	货运

['træfɪk] — [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] .

traffic	—	of	that	region	.
交通	—	的	那	地区	.

但我们之所以能盈利，是因为我们承担了该地区所有的货运业务。

" [ɪf] [ðə; ði][eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] . [breɪks] [ɪn][ɒn]['aʊə(r)] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðæt] ,

"	If	the	H	.	&	W	.	breaks	in	on	our	monopoly	of	that	,
"	如果	这	H	.	&	W	.	休息	在	在	我们的	垄断	的	那	,

“如果H. & W.打破了我们在这方面的垄断，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][səʊ] [kʌt] [daʊn] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [nɒt] [ɜːn] [tuː] [pə(r)] [sent]

we	shall	soon	be	so	cut	down	that	our	invested	capital	will	not	earn	two	per	cent
我们	将	很快	是	所以	切	向下	那	我们的	投资	首都	将要	不是	赚	二	每	中心

. — [nəʊ] ,

.	—	No	,
.	—	不	,

我们的投资很快就会缩水到投资回报率不足百分之二。——不，

[baɪ] ['glɔːri] !

by	glory	!
经过	荣耀	!

荣耀归于神！

[nɒt] [wʌn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf][pə(r)] [sent] . — [ænd; ənd]['aʊə(r)] [stɒk] [wɪl] [biː; bi] [dɪʃt] .

not	one	-	and	-	a	-	half	per	cent	.	—	and	our	stock	will	be	dished	.
不是	一	-	和	-	一个	-	一半	每	中心	.	—	和	我们的	库存	将要	是	盘	.

不到百分之一点五——我们的股票就要被糟蹋了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [skiːm] , ['dʒentlmən] ,

But	I	have	worked	out	a	scheme	,	Gentlemen	,
但	我	有	工作	出去	一个	方案	,	先生们	,

但我已经想出了一个办法，先生们。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['kaʊntə(r)] - ['bæləns] ['eni] [dɪg] ['luːɪs] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

by	which	we	can	counter	-	balance	any	dig	Lewis	can	give	us	in	the	ribs	.
经过	哪个	我们	能	柜台	-	平衡	任何	挖	刘易斯	能	给	我们	在	这	肋骨	.

这样我们就能抵消刘易斯可能对我们的任何攻击。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɪkˈstend][ˈaʊə(r)] [ɪˈlektrɪfaɪd] [laɪn][ˈɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][pɑːz][ˈæləʊz] [reɪndʒ]

"	If	we	can	extend	our	electrified	line	into	and	through	the	Pas	Alos	Range
"	如果	我们	能	延长	我们的	带电	线	进入	和	通过	这	帕斯	也	范围

[ˈaʊə(r)] [freɪt] [ˈtræfɪk] [kæn; kən][biː; bi] [ˈhændld] [səʊ] [ˈtʃiːpli] [ænd; ənd][səʊ] [ɪˈfektɪvli] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ]

our	freight	traffic	can	be	handled	so	cheaply	and	so	effectively	that	nothing
我们的	货运	交通	能	是	处理	所以	便宜	和	所以	有效地	那	没有什么

[ðə; ði] - & [ˈwestən] [kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [hɜːt] [ˌjuː ˈes] .

the	Hendrickton	&	Western	can	do	for	years	to	come	will	hurt	us	.
这	-	&	西	能	做	为了	年	到	来	将要	伤害	我们	.

“如果我们能将电气化铁路延伸到帕斯阿洛斯山脉并穿过该山脉，我们的货运交通就能以如此低廉的价格和如此高效的方式进行处理，以至于亨德里克顿和西部铁路在未来几年内所做的任何事情都不会对我们造成伤害。”

[get] [ðæt] ? "

Get	that	?	"
得到	那	?	"

明白了吗?

" [aɪ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsteɪtmənt] , [ˈmɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] .

"	I	get	your	statement	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	said	Mr	.	Swift	.
"	我	得到	你的	陈述	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	说	先生	.	迅速	.

“我明白你的意思了，巴塞洛缪先生，”斯威夫特先生说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz] [jet] . "

"	But	it	is	merely	a	statement	as	yet	.	"
"	但	它	是	仅仅	一个	陈述	作为	然而	.	"

“但这目前仅仅是一份声明。”

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] .

Now	I	will	give	you	the	particulars	.
现在	我	将要	给	你	这	细节	.

现在我将详细说明。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˈdʒændəl][ˌloʊkəˈmoʊtɪvz][ɒn][ˈaʊə(r)] [rˈlektrɪfaɪd] [stretʃ] [ɒv; əv][rəʊd] .

We	are	using	the	Jandel	locomotives	on	our	electrified	stretch	of	road	.
我们	是	使用	这	詹德尔	机车	在	我们的	带电	拉紧	的	路	.

我们在电气化路段上使用 Jandel 机车。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] ? "

You	know	that	patent	?	"
你	知道	那	专利	?	"

你知道那项专利吗?

" [aɪ] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ɪnˈventə(r)] .

"	I	know	something	about	it	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	said	the	younger	inventor	.
"	我	知道	某物	关于	它	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	说	这	年轻	发明者	.

“我对此略知一二，巴塞洛缪先生，”年轻的发明家说道。

" [aɪ][hæv; həv] [felt] [sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] ,

"	I	have	felt	some	interest	in	the	electric	locomotive	,
"	我	有	毛毡	一些	兴趣	在	这	电的	机车	,

我对电力机车产生了一些兴趣，

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpræktɪkl] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

though	I	have	done	nothing	practical	in	the	matter	.
尽管	我	有	完毕	没有什么	实际的	在	这	事情	.

虽然我在这件事上没有采取任何实际行动。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['dʒændəl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] . "

But	I	know	the	Jandel	patent	.	"
但	我	知道	这	詹德尔	专利	.	"

但我知道詹德尔的专利。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)] [ɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fɪl]

"	It	is	about	the	best	there	is	—	and	the	most	recent	;	but	it	does	not	fill
"	它	是	关于	这	最好的	那里	是	—	和	这	最多	最近的	;	但	它	做	不是	充满

[ðə; ði] [bɪl] .

the	bill	.
这	账单	.

“它算是目前最好的，也是最新的；但它并不符合要求。”

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . , ['eniweɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , ['ʃɔːtli] .

Not	for	the	H	.	&	P	.	A	.	,	anyway	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	,	shortly	.
不是	为了	这	H	.	&	P	.	一个	.	,	反正	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	,	不久	.

巴塞洛缪先生简短地说：“至少对于 H. & PA 来说不是这样。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [læk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	What	does	it	lack	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	什么	做	它	缺少	?	"	问	先生	.	迅速	.

“它还缺少什么呢？”斯威夫特先生问道。

" [spiːd] .

"	Speed	.
"	速度	.

“速度。

[ɪts] [gɒt] [ðə; ði]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [hɔːlz] .

It's	got	the	power	for	heavy	hauls	.
它是	得到	这	力量	为了	重的	运输	.

它拥有强大的重型运输能力。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] [freɪt] [θruː] [ðə; ði][pɑːz]['æləʊz] [reɪndʒ] .

It	could	handle	the	freight	through	the	Pas	Alos	Range	.
它	可以	处理	这	货运	通过	这	帕斯	也	范围	.

它可以处理穿越帕斯阿洛斯山脉的货物运输。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sləʊ] [ʌp]['aʊə(r)] ['træfɪk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪpəz] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [tɜːn] [tuː; tə]

But	it	would	slow	up	our	traffic	so	that	the	shippers	would	at	once	turn	to
但	它	会	慢的	向上	我们的	交通	所以	那	这	托运人	会	在	一次	转动	到

[ðə; ði] - & ['westən] .

the	Hendrickton	-	&	Western	.
这		-	&	西	.

但这样做会减慢我们的运输速度，因此托运人会立即转向亨德里克顿和西部铁路公司。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)]['reɪlz][duː; də][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ðæt] ['aʊə(r)]

You	understand	that	their	rails	do	not	begin	to	engage	the	grades	that	our
你	理解	那	他们的	铁轨	做	不是	开始	到	从事	这	成绩	那	我们的

[ˌendʒə'nɪr] [θɔːt] ['nesəsəri] [wen] [ðə; ði][əʊld][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [wɒz; wəz] [bɪlt] . "

engineers	thought	necessary	when	the	old	H	.	&	P	.	A	.	was	built	.	"
工程师	想法	必要的	什么时候	这	老的	H	.	&	P	.	一个	.	曾是	建造	.	"

您明白，他们的铁轨并没有达到我们工程师在修建老H.&PA铁路时认为必要的坡度。

" [ai] [get] [ðæt] , " [sed] [tɒm] ['brɪskli] .

"	I	get	that	,	"	said	Tom	briskly	.
"	我	得到	那	,	"	说	汤姆	轻快地	.

“我明白了，”汤姆干脆利落地说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [ðen] ,

"	You	have	come	here	,	then	,
"	你	有	来	这里	,	然后	,

“那么，你已经来到这里了。”

[tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑːstə(r)][bʌt; bət][kwaɪt][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [taɪp]

to	interest	us	in	the	development	of	a	faster	but	quite	as	powerful	type
到	兴趣	我们	在	这	发展	的	一个	快点	但	相当	作为	强大的	类型

[ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][æz; əz][ðə; ði]['dʒændəl] . "

of	electric	locomotive	as	the	Jandel	.	"
的	电的	机车	作为	这	詹德尔	.	"

这使得我们对开发一种速度更快但动力与 Jandel 型机车不相上下的电力机车产生了兴趣。

" ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ,

"	Stated	to	the	line	!	"	exclaimed	Mr	.	Bartholomew	,
"	声明	到	这	线	!	"	惊呼	先生	.	巴塞洛缪	,

“站到线边去！”巴塞洛缪先生喊道。

['smaɪtɪŋ] [ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] .

smiting	the	arm	of	his	chair	with	his	clenched	fist	.
惩罚	这	手臂	的	他的	椅子	和	他的	紧握	拳头	.

他用紧握的拳头猛击椅子的扶手。

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] .

"	That	is	it	,	young	man	.
"	那	是	它	,	年轻的	男人	.

“就是这样，年轻人。”

[juː; jʊ][get][ˌem 'iː][ɪg'zæktli] .

You	get	me	exactly	.
你	得到	我	确切地	.

你完全懂我。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][pʊt][maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

And	now	I	will	go	on	to	put	my	proposition	to	you	.	"
和	现在	我	将要	去	在	到	放	我的	主张	到	你	.	"

现在，我将向你们提出我的建议。

" [duː; də][səʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði][əʊld][ɪn'ventə(r)] , [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ]

"	Do	so	,	Mr	.	Bartholomew	,	"	murmured	the	old	inventor	,	quite	as	much
"	做	所以	,	先生	.	巴塞洛缪	,	"	低声说道	这	老的	发明者	,	相当	作为	很多

['ɪntrəstɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] .

interested	as	his	son	.
感兴趣的	作为	他的	儿子	.

“那就这样做吧，巴塞洛缪先生，”老发明家低声说道，他的兴趣丝毫不亚于他的儿子。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [træk]

"	I	want	you	to	make	a	study	of	electric	motive	power	as	applied	to	track
"	我	想	你	到	制作	一个	学习	的	电的	动机	力量	作为	应用	到	追踪

[ˌloʊkə'moʊtɪvz] ,

locomotives	,
机车	,

“我希望你研究一下电力驱动动力在轨道机车上的应用，

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['juːtɪˌlaɪzɪŋ]['aʊə(r)]['paʊə(r)][plɑːnts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk][ðem; ðəm] ,

with	the	idea	of	utilizing	our	power	plants	and	others	like	them	,
和	这	主意	的	利用	我们的	力量	植物	和	其他的	喜欢	他们	,

利用我们自己的发电厂以及其他类似发电厂的想法，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒændəl]

and	even	with	the	possibility	in	mind	of	the	continued	use	of	the	Jandel
和	甚至	和	这	可能性	在	头脑	的	这	持续	使用	的	这	詹德尔

[ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɒn]['aʊə(r)][mɔː(r)]['levə(l)] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][rəʊd] .

locomotives	on	our	more	level	stretches	of	road	.
机车	在	我们的	更多的	等级	伸展	的	路	.

即使考虑到在较为平坦的路段上继续使用 Jandel 机车的可能性。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌlɒʊkə'mɒʊtɪvz] [ðæt]

"	But	I	want	your	investigation	to	result	in	the	building	of	locomotives	that
"	但	我	想	你的	调查	到	结果	在	这	建筑	的	机车	那

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

will	make	a	speed	of	two	miles	a	minute	,
将要	制作	一个	速度	的	二	英里	一个	分钟	,

但我希望你们的调查能够促成制造出时速达到每分钟两英里的机车。

[ɔː(r)][æz; əz][nɪə(r)] [ðæt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ɒn]['lev(ə)l]['reɪlz] ,

or	as	near	that	as	possible	,	on	level	rails	,
或者	作为	靠近	那	作为	可能的	,	在	等级	铁轨	,

或者尽可能接近水平轨道，

[ænd; ənd][biː; bi] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sneɪk] ['aʊə(r)] ['hevi] [freɪt] [treɪnz] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz]

and	be	powerful	enough	to	snake	our	heavy	freight	trains	through	the	hills
和	是	强大的	足够的	到	蛇	我们的	重的	货运	火车	通过	这	丘陵

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stiːp] [g'reɪdz] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tuː] ['endʒɪnz] ,

and	over	the	steep	grades	so	rapidly	that	even	two	engines	,
和	超过	这	陡	成绩	所以	快速	那	甚至	二	发动机	,

并且动力足够强劲，能够带领我们的重型货运列车快速穿过山丘，越过陡峭的坡道，即使只有两台机车，

[ə; eɪ] ['pʊʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɔːlə(r)] , ['kænɒt] [biːt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] . "

a	pusher	and	a	hauler	,	cannot	beat	the	electric	power	.	"
一个	推手	和	一个	运输车	,	不能	打	这	电的	力量	.	"

无论是推车还是拖车，都比不上电力驱动。

" [sʌm; səm][dʒɒb] , [ðæt] , [aɪl] [seɪ] , " [m'ɜːməd] [tɒm] [swɪft] .

"	Some	job	,	that	,	I'll	say	,	"	murmured	Tom	Swift	.
"	一些	工作	,	那	,	患病的	说	,	"	低声说道	汤姆	迅速	.

“这工作真不错，”汤姆·斯威夫特低声说道。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[sʌm; səm][dʒɒb] .

Some	job	.
一些	工作	.

一份不错的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ,

And	it	is	the	only	thing	that	will	save	the	H	.	&	P	.	A	.	,
和	它	是	这	仅有的	事物	那	将要	节省	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

而这才是唯一能拯救H. & PA的方法。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	said	Mr	.	Bartholomew	decidedly	.
"	说	先生	.	巴塞洛缪	绝对地	.

巴塞洛缪先生斩钉截铁地说。

" [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [swɪfts] .

"	I	put	it	up	to	you	Swifts	.
"	我	放	它	向上	到	你	雨燕	.

“我把决定权交给你们，Swifts。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːvələs] [ɪn'venʃnz] .

I	have	heard	of	some	of	your	marvelous	inventions	.
我	有	听到	的	一些	的	你的	奇妙	发明	.

我听说过你的一些奇妙发明。

[hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'ventɪd] .
Here is something that is already invented .
这里 是 某物 那 是 已经 发明 .

这是已经发明出来的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [dɪ'veləpmənt] . "
But it needs development . "
但 它 需求 发展 . "

但它还需要进一步发展。

" [ai] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" I see , " said Mr . Swift , and nodded .
" 我 看 , " 说 先生 . 迅速 , 和 点头 .

“我明白了，”斯威夫特先生说着，点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" It interests me , " admitted Tom .
" 它 兴趣 我 , " 承认 汤姆 .

“我对此很感兴趣，”汤姆承认道。

" [æz; əz][ai] [seɪ] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . "
" As I say , I have given some thought to the electric locomotive . "
" 作为 我 说 , 我 有 给定 一些 想法 到 这 电的 机车 . "

正如我所说，我已经认真考虑过电力机车的问题。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [spiːd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ['ɜːnɪstli] .
" This is the age of speed , " said Mr . Bartholomew earnestly .
" 这 是 这 年龄 的 速度 , " 说 先生 . 巴塞洛缪 切实 .

“这是一个速度的时代，”巴塞洛缪先生认真地说。

" [rə'pɪdəti] [ɪn] ['hændlɪŋ] [freɪt] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Rapidity in handling freight and kindred things will be the salvation , and the
" 快速 在 处理 货运 和 亲属 事物 将要 是 这 救恩 , 和 这
['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
only salvation ,
仅有的 救恩 ,

“快速处理货物及相关事宜将是唯一的出路，也是唯一的出路。”

[ɒv; əv] ['meni] ['reilrəudz] .
of many railroads .
的 许多 铁路 .

许多铁路公司。

['tæpɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['terətri] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
Tapping a rich territory is not enough .
窃听 一个 富有的 领土 是 不是 足够的 .

仅仅开发富饶的地区是不够的。

[ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [kæn; kən]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [tʃiːpɪst] ['sɜːvɪs] [ɪz][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [ɪz]
The road that can offer the quickest and cheapest service is the road that is
这 路 那 能 提供 这 最快 和 最便宜 服务 是 这 路 那 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'siːvəʃɪp] .
going to keep out of a receivership .
去 到 保持 出去 的 一个 接管 .

能够提供最快捷、最便宜服务的道路，就是能够避免破产清算的道路。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] ! "
Believe me , I know ! "
相信 我 , 我 知道 ! "

相信我，我知道！

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['maɪldlɪ] .

"	You	should	,	"	said	Mr	.	Swift	mildly	.
"	你	应该	,	"	说	先生	.	迅速	轻微地	.

“你应该这么做，”斯威夫特先生温和地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd]

"	Your	experience	should	have	taught	you	a	great	deal	about	the	railroad
"	你的	经验	应该	有	教授	你	一个	伟大的	交易	关于	这	铁路

['bɪznəs] . "

business	.	"
商业	.	"

“你的经历应该让你对铁路业务有了很多了解。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] .

"	It	has	.
"	它	有	.

确实如此。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [wɜːθ] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [swɪft] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːp]

But	that	knowledge	is	worth	just	nothing	at	all	without	swift	power	and	cheap
但	那	知识	是	值得	只是	没有什么	在	全部	没有	迅速	力量	和	便宜的

['træfɪk] .

traffic	.
交通	.

但是，如果没有快捷的电力和廉价的交通，这些知识就毫无价值。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['prɔːbləmz] [tə'deɪ] .

Those	are	the	problems	today	.
那些	是	这	问题	今天	.

这就是当今存在的问题。

[naʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Now	,	I	am	going	to	take	a	chance	.
现在	,	我	是	去	到	拿	一个	机会	.

现在，我要冒险一试。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] , [maɪ] [rəʊd] [ɪz] [dɪʃt] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

If	it	doesn't	work	,	my	road	is	dished	in	any	case	.
如果	它	不	工作	,	我的	路	是	盘	在	任何	案件	.

如果行不通，反正我的路也走不通了。

[səʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['despərət] [tʃɑːns] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['əʊnlɪ] [tʃɑːns] . "

So	I	feel	that	the	desperate	chance	is	the	only	chance	.	"
所以	我	感觉	那	这	绝望的	机会	是	这	仅有的	机会	.	"

所以我觉得孤注一掷的机会是唯一的机会。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [tɒm] [swɪft] , ['sɪtɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

"	What	is	that	?	"	asked	Tom	Swift	,	sitting	forward	in	his	chair	.
"	什么	是	那	?	"	问	汤姆	迅速	,	坐着	向前	在	他的	椅子	.

“那是什么？”汤姆·斯威夫特问道，他向前倾身坐在椅子上。

" [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ,

"	I	,	for	one	,
"	我	,	为了	一	,

“就我个人而言，

[fiːl] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]

feel	so	much	interested	that	I	will	do	anything	in	reason	to	find	the	answer	to
感觉	所以	很多	感兴趣的	那	我	将要	做	任何事物	在	原因	到	寻找	这	回答	到

[jɔː(r); jə(r)] ['træfɪk] ['prɒbləm] . "

your	traffic	problem	.	"
你的	交通	问题	.	"

我对此非常感兴趣，我愿意尽一切合理努力找到解决您交通问题的办法。”

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] ！ " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] .
" That's the boy ! " ejaculated Richard Bartholomew .
" 那就是 这 男生 ！ " 射精 理查德 巴塞洛缪 .

“就是那个男孩！”理查德·巴塞洛缪脱口而出。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
" I will give it to you in a few words .
" 我 将要 给 它 到 你 在 一个 很少 字 .

我用几句话概括一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][aɪ'dɪə] ,
If you will experiment with the electric locomotive idea ,
如果 你 将要 实验 和 这 电的 机车 主意 ,

如果你打算尝试一下电力机车的想法，

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [spiːd] [ænd; ənd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒændəl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
to develop speed and power over and above the Jandel patent ,
到 发展 速度 和 力量 超过 和 多于 这 詹德尔 专利 ,

为了在速度和功率方面超越 Jandel 的专利，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst] [kɔːl] [ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eni] ['peɪtnts] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'traɪv] ,
and will give me the first call on the use of any patents you may contrive ,
和 将要 给 我 这 第一的 称呼 在 这 使用 的 任何 专利 你 可能 精心策划 ,

如果你设法使用任何专利，你将第一时间通知我。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ʌp] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [kæʃ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] ['weðə(r)] [aɪ]
I will put up twenty - five thousand dollars in cash which shall be yours whether I
我 将要 放 向上 二十 - 五 千 美元 在 现金 哪个 将 是 你的 无论 我
[kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'vent] [ɔː(r)] [nɒt] . "
can make use of a thing you invent or not . "
能 制作 使用 的 一个 事物 你 发明 或者 不是 . "

我会拿出两万五千美元现金，不管我是否能用上你发明的东西，这笔钱都归你。

" ['eni] [taɪm] ['lɪmɪt][ɪn] [ðɪs] [ə'griːmənt] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,
" Any time limit in this agreement , Mr . Bartholomew ? " asked Tom ,
" 任何 时间 限制 在 这 协议 , 先生 . 巴塞洛缪 ? " 问 汤姆 ,

“巴塞洛缪先生，这份协议有时间限制吗？”汤姆问道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒn][ə; eɪ] [skrætʃ] [pæd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['laɪbrəri]['teɪb(ə)l] .
making a few notes on a scratch pad before him on the library table .
制作 一个 很少 笔记 在 一个 划痕 软垫 前 他 在 这 图书馆 桌子 .

他在图书馆桌上的草稿本上记下了一些笔记。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] ? "
" What do you say to three months ? "
" 什么 做 你 说 到 三 几个月 ? "

“三个月怎么样？”

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [tɒm] [sed] [wɪð] [kən'tɪnjuːd] ['brɪsknəs] .
" Make it six , if you can , " Tom said with continued briskness .
" 制作 它 六 , 如果 你 能 , " 汤姆 说 和 持续 轻快 .

“如果可以的话，争取做到六个，”汤姆语气依然干脆利落。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] .
" It interests me .
" 它 兴趣 我 .

我对此很感兴趣。

[aɪl] [duː; də][maɪ] [best] .
I'll do my best .
患病的 做 我的 最好的 .

我会尽力而为。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] . "

And	I	want	you	to	get	your	money's	worth	.	"
和	我	想	你	到	得到	你的	钱的	值得	.	"

我希望你们觉得物有所值。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] .

Make	it	six	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	.
制作	它	六	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	.

“那就六个吧，”巴塞洛缪先生说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [juː; jʊ][dɪg] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	But	the	quicker	you	dig	something	up	,	the	better	for	me	.
"	但	这	更快	你	挖	某物	向上	,	这	更好的	为了	我	.

“但是你越快挖出来，对我越有利。”

[naʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] . "

Now	,	that	is	the	first	part	of	my	proposition	.	"
现在	,	那	是	这	第一的	部分	的	我的	主张	.	"

这是我的提议的第一部分。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] .

"	All	right	,	sir	.
"	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ? "

And	the	second	?	"
和	这	第二	?	"

第二个呢?

" [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

"	If	you	succeed	in	showing	me	that	you	can	build	and	operate	an	electric
"	如果	你	成功	在	显示	我	那	你	能	建造	和	操作	一个	电的

[ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [wɪl] [spiːd] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn][ə; eɪ]['levə)l] [træk] [ænd; ənd] [wɪl] [get][ə; eɪ]

locomotive	that	will	speed	two	miles	a	minute	on	a	level	track	and	will	get	a
机车	那	将要	速度	二	英里	一个	分钟	在	一个	等级	追踪	和	将要	得到	一个

['hevi] [dræg]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [g'reɪdz] ,

heavy	drag	over	the	mountain	grades	,
重的	拖	超过	这	山	成绩	,

“如果你能成功地向我证明，你可以制造并运行一台电力机车，使其在平坦的轨道上以每分钟两英里的速度行驶，并且能够克服山坡上的大阻力，

[æz; əz][ai] [sed] , [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [tuː] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] - ['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)][ɔɪl] - ['bɜːnɪŋ]

as	I	said	,	as	surely	as	two	engines	of	the	coal	-	burning	or	oil	-	burning
作为	我	说	,	作为	一定	作为	二	发动机	的	这	煤炭	-	燃烧	或者	油	-	燃烧

[taɪp] ,

type	,
类型	,

正如我所说，就像两台燃煤或燃油式发动机一样，

[ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['bəʊnəs] ,

I	will	pay	you	a	hundred	thousand	dollars	bonus	,
我	将要	支付	你	一个	百	千	美元	奖金	,

我会给你十万美元的奖金，

[bɪ'saɪdz] ['baɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [taɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st]
besides buying all the engines you can build of this new type for the first
除了 购买 全部 这 发动机 你 能 建造 的 这 新的 类型 为了 这 第一的
[tu:] [j'iəz] .
two years .
二 年 .

除了在前两年尽可能多地购买这种新型发动机之外。

[aɪv] [gɒt] [tu:; tə][hæv; həv][fɜ:st] [kɔ:l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:z] [fri:] [ænd; ənd]
I've got to have first call ; but the hundred thousand will be yours free and
我已经 得到 到 有 第一的 称呼 ; 但 这 百 千 将要 是 你的 自由的 和
[klɪə(r)] ,
clear ,
清除 ,

我必须有优先决定权；但那十万块钱将完全归你所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪvz][ju:; jʊ] [bɪld] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ] ['eni] [kɔ:t]
and the price of the locomotives you build can be adjusted by any court
和 这 价格 的 这 机车 你 建造 能 是 调整 经过 任何 法庭
[ɒv; əv] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [sə'dʒest] .
of agreement that you may suggest .
的 协议 那 你 可能 建议 .

您所建造的机车的价格可以通过您提出的任何协议进行调整。

" [tɒm] [swɪfts] [feɪs] [gləu] .
" Tom Swift's face glowed .
" 汤姆 斯威夫特的 脸 发光 .

汤姆·斯威夫特的脸上容光焕发。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['dʒenərəs] ,
He realized that this offer was not only generous ,
他 已实现 那 这 提供 曾是 不是 仅有的 慷慨的 ,

他意识到这个提议不仅慷慨，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [hɪz; ɪz] [waɪl] ['drɒpɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn]
but that it made it worth his while dropping everything else he had in
但 那 它 制成 它 值得 他的 尽管 下降 一切 别的 他 有 在
[hænd][ænd; ənd] [di'vəut] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə]
hand and devoting his entire time and thought for even six months to
手 和 奉献 他的 全部的 时间 和 想法 为了 甚至 六 几个月 到
[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
the proposition of developing the electric locomotive .
这 主张 的 发展 这 电的 机车 .

但正是这件事让他觉得，放下手头的一切，将全部的时间和精力投入到开发电力机车的计划中，哪怕长达六个月，都是值得的。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
He looked at his father and nodded .
他 看起来 在 他的 父亲 和 点头 .

他看了看父亲，点了点头。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [sed] , ['kɑ:mli] :
Mr . Swift said , calmly :
先生 . 迅速 说 , 平静地 :

斯威夫特先生平静地说：

" [wi:; wi] [teɪk] [ju:; jʊ][ɒn] [ðæt] ['ɒfə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bɑ:'θɒləmju:] .
" We take you on that offer , Mr . Bartholomew .
" 我们 拿 你 在 那 提供 , 先生 . 巴塞洛缪 .

“我们接受你的提议，巴塞洛缪先生。”

[tɒm] [hæz; həz][ðə; ði][fækts][ɒn]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hænd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['nju:tən] ,

Tom	**has**	**the**	**facts**	**on**	**paper**	**,**	**and**	**we**	**will**	**hand**	**it**	**to**	**Mr**	**.**	**Newton**	**,**
汤姆	有	这	事实	在	纸	,	和	我们	将要	手	它	到	先生	.	牛顿	,

汤姆已经把事实写在纸上了，我们会把它交给牛顿先生。

['aʊə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

our	**financial**	**manager**	**,**	**in**	**the**	**morning**	**.**
我们的	金融的	经理	,	在	这	早晨	.

我们的财务经理早上。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] , [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][kæn; kən]

If	**you**	**will**	**remain**	**in**	**town**	**for**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**	**the**	**contract**	**can**
如果	你	将要	保持	在	镇	为了	二十	-	四	小时	,	这	合同	能

[bi:; bi] [saɪnd] . "

be	**signed**	**.**	**"**
是	签名	.	"

如果你愿意在城里待上二十四小时，合同就可以签订了。

" [su:ts] [ˌem 'i:] , " [dɪ'kleəd] .

"	**Suits**	**me**	**,**	**"**	**declared**	**.**
"	西装	我	,	"	声明	.

“正合我意，”他说道。

['rɪtʃəd] [bɑ:'θɒləmju:] , ['raɪzɪŋ] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

Richard	**Bartholomew**	**,**	**rising**	**quickly**	**from**	**his**	**chair**	**.**
理查德	巴塞洛缪	,	上升	迅速地	从	他的	椅子	.

理查德·巴塞洛缪迅速从椅子上站了起来。

" [ai] [kən'fes] [ai] [həʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'i:][ʌp] [kwaɪt][æz; əz] ['prɒmptli] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] .

"	**I**	**confess**	**I**	**hoped**	**you**	**would**	**take**	**me**	**up**	**quite**	**as**	**promptly**	**as**	**you**	**have**	**.**
"	我	承认	我	希望	你	会	拿	我	向上	相当	作为	及时	作为	你	有	.

“我承认，我希望你能像现在这样迅速地接受我的邀请。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [bæk] [west] [ə'gen] .

I	**want**	**to**	**get**	**back**	**West**	**again**	**.**
我	想	到	得到	后退	西方	再次	.

我想再回西部去。

" [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [tu:] [ə'klɑ:k] [tə'mɒrəʊ] ,

"	**We**	**will**	**see**	**you**	**in**	**the**	**office**	**of**	**the**	**company**	**at**	**two**	**o'clock**	**tomorrow**	**,**
"	我们	将要	看	你	在	这	办公室	的	这	公司	在	二	点钟	明天	,

“我们明天下午两点在公司办公室见。”

" [sed] [tɒm] [swɪft] ['kɒnfɪdəntli] .

"	**said**	**Tom**	**Swift**	**confidently**	**.**
"	说	汤姆	迅速	自信地	.

汤姆·斯威夫特自信地说。

" ['betə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] !

"	**Better**	**than**	**good**	**!**
"	更好的	比	好的	!

比好还要好！

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	**now**	**,**
和	现在	,

现在，

[ɪf] [ðæt] ['treɪlə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [sent] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [dʌz] [nɒt] [get] [waɪz]

if	that	trailer	that	I	am	pretty	sure	Montagne	Lewis	sent	after	me	does	not	get	wise
如果	那	拖车	那	我	是	漂亮的	当然	蒙塔涅	刘易斯	发送	后	我	做	不是	得到	明智的

[tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɔːk] ,

to	the	subject	of	our	talk	,
到	这	主题	的	我们的	讲话	,

如果蒙塔涅·刘易斯派来跟踪我的那辆拖车没能察觉到我们谈话的内容，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [slɪk] [dʒɒb][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] .

it	may	be	a	slick	job	we	have	done	and	will	do	.
它	可能	是	一个	光滑	工作	我们	有	完毕	和	将要	做	.

我们可能已经出色地完成了这项工作，而且将来也会做得非常出色。

[aɪ] [əd'mɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

I	admit	I	am	rather	afraid	of	the	enemy	.
我	承认	我	是	相当	害怕的	的	这	敌人	.

我承认我相当害怕敌人。

[juː; jʊ] [swɪfts] [mʌst; məst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][plænz][ɪn] ['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] .

You	Swifts	must	keep	your	plans	in	utter	darkness	.
你	雨燕	必须	保持	你的	计划	在	说出	黑暗	.

你们这些雨燕一定要把计划完全保密。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ɒn] [mɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [tʊk] [hɪz; ɪz]

"	After	a	little	talk	on	more	ordinary	affairs	,	Mr	.	Bartholomew	took	his
"	后	一个	小的	讲话	在	更多的	普通的	事务	,	先生	.	巴塞洛缪	采取	他的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

“在就一些日常琐事进行了一番简短的交谈后，巴塞洛缪先生便离开了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

It	was	getting	late	in	the	evening	,	and	Tom	Swift	had	an	engagement	.
它	曾是	获得	晚的	在	这	晚上	,	和	汤姆	迅速	有	一个	订婚	.

夜色已深，汤姆·斯威夫特还有约会。

[waɪl] [əʊld][ræd] , [ðeə(r)] ['kʌlәd] ['sɜːvənt] ,

While	old	Rad	,	their	colored	servant	,
尽管	老的	辐射	,	他们的	有色	仆人	,

老拉德，他们的黑人仆人，

[wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [tɑːmz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

was	helping	him	on	with	his	coat	preparatory	to	Tom's	leaving	the	house	,
曾是	帮助	他	在	和	他的	外套	预备	到	汤姆的	离开	这	房子	,

当时正在帮他穿上外套，准备汤姆出门。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] :

his	father	called	from	the	library	:
他的	父亲	称为	从	这	图书馆	:

他父亲从图书馆打来电话：

" [gɒt] [ðəʊz] [nəʊts] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [tɒm] ? "

"	Got	those	notes	in	a	safe	place	,	Tom	?	"
"	得到	那些	笔记	在	一个	安全的	地方	,	汤姆	?	"

“汤姆，你把那些笔记放在安全的地方了吗？”

" ['seɪfɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [dæd] , " [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'plaɪd] .

"	Safest	in	the	world	,	Dad	,	"	his	son	replied	.
"	最安全	在	这	世界	,	爸爸	,	"	他的	儿子	回复	.

“世界上最安全的地方，爸爸，”儿子回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] .

But	he	did	not	go	into	details	.
但	他	做过	不是	去	进入	细节	.

但他没有详细说明。

[tɒm] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] " ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] " [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒlɪt] ,

Tom	considered	the	"	safest	place	in	the	world	"	just	then	was	his	own	wallet	,
汤姆	经过考虑的	这	"	最安全	地方	在	这	世界	"	只是	然后	曾是	他的	自己的	钱包	,

汤姆当时认为“世界上最安全的地方”就是他自己的钱包。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vest] " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['meəri]

which	was	tucked	into	an	inside	pocket	of	his	vest	"	I'm	going	to	see	Mary
哪个	曾是	塞进去	进入	一个	里面	口袋	的	他的	背心	"	我是	去	到	看	玛丽

['nestər] ,

Nestor	,
内斯特	,

他的背心内袋里塞着一张纸条：“我要去见玛丽·内斯特。”

['fɑːðə(r)] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Father	,	"	said	Tom	,	as	he	went	to	the	front	door	and	opened	it	.
父亲	,	"	说	汤姆	,	作为	他	去	到	这	正面	门	和	打开	它	.

“爸爸，”汤姆说着，走到前门，打开了门。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði] [nɒb] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	halted	a	moment	with	the	knob	of	the	door	in	his	hand	.
他	停止	一个	片刻	和	这	旋钮	的	这	门	在	他的	手	.

他手里握着门把手，停顿了一会儿。

[ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] ['ʃædəʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ]

The	porch	was	deep	in	shadows	,	but	he	thought	he	had	seen	something
这	门廊	曾是	深的	在	阴影	,	但	他	想法	他	有	已见	某物

[muːv] [ðeə(r)] .

move	there	.
移动	那里	.

门廊笼罩在阴影中，但他觉得他好像看到那里有什么东西在动。

" [ðæt] [juː; jʊ] , ['kɒkʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [vɔɪs] .

"	That	you	,	Koku	?	"	asked	Tom	in	an	ordinary	voice	.
"	那	你	,	国	?	"	问	汤姆	在	一个	普通的	嗓音	.

“是你吗，Koku？”汤姆用平常的语气问道。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk] ['sɜːvənt] ['wɔndə] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

Sometimes	his	gigantic	servant	wandered	about	the	house	at	night	.
有时	他的	巨大	仆人	漫步	关于	这	房子	在	夜晚	.

有时，他那体型巨大的仆人会在夜里在房子里游荡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] ,

He	was	a	strange	person	,
他	曾是	一个	奇怪的	人	,

他是个古怪的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [breɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

and	he	had	a	good	many	thoughts	in	his	savage	brain	that	even	his	young
和	他	有	一个	好的	许多	想法	在	他的	野蛮的	脑	那	甚至	他的	年轻的

['mɑːstə(r)][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

master	did	not	understand	.
掌握	做过	不是	理解	.

他那野蛮的脑袋里有很多想法，就连他的少爷都无法理解。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [tɑːmz] ['kwestʃən] ,

There	was	no	reply	to	Tom's	question	,
那里	曾是	不	回复	到	汤姆的	问题	,

汤姆的问题没有得到回答。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

so	he	walked	down	the	steps	and	out	at	the	gate	.
所以	他	步行	向下	这	步骤	和	出去	在	这	门	.

于是他走下台阶，走出了大门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nestər] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]

It	was	not	a	long	distance	to	the	Nestor	house	,	and	the	air	was
它	曾是	不是	一个	长的	距离	到	这	内斯特	房子	,	和	这	空气	曾是

[brɪsk] [ænd; ənd] [kiːn] ,

brisk	and	keen	,
轻快	和	敏锐的	,

到内斯特家的路不远，空气清新凛冽。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] [mɑːskt] [ðə; ði] [stɑːz] .

in	spite	of	the	fact	that	threatening	clouds	masked	the	stars	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	威胁	云	戴面具	这	明星	.

尽管乌云密布，遮蔽了繁星。

[tuː] [blɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [striːt]

Two	blocks	from	the	house	he	came	to	a	high	wall	which	separated	the	street
二	积木	从	这	房子	他	来了	到	一个	高的	墙	哪个	分开	这	街道

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['dwelɪŋ] .

from	the	grounds	of	an	old	dwelling	.
从	这	理由	的	一个	老的	住宅	.

离家两个街区远的地方，他遇到了一堵高墙，这堵墙将街道与一座老房子的院落隔开。

[tɒm] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [striːt] [laɪts] [ɒn] [ðɪs] [blɒk] [hæd; həd] [biːn]

Tom	suddenly	noticed	that	the	usual	street	lights	on	this	block	had	been
汤姆	突然	注意到	那	这	通常	街道	灯	在	这	堵塞	有	到过

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] — [bləʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

extinguished	—	blown	out	by	the	wind	,
熄灭	—	吹	出去	经过	这	风	,

汤姆突然注意到这条街上往常的路灯都熄灭了——被风吹灭了。

[pə'hæps] .

perhaps	.
也许	.

也许。

[ɪn'vɒləntrəli] [hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [steps] .

Involuntarily	he	quickened	his	steps	.
不由自主	他	加速	他的	步骤	.

他不由自主地加快了脚步。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	reached	the	archway	in	the	wall	.
他	达到	这	拱道	在	这	墙	.

他走到了墙上的拱门前。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [graʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

Here	was	the	gate	dividing	the	private	grounds	from	the	street	.
这里	曾是	这	门	分割	这	私人的	理由	从	这	街道	.

这里是分隔私人领地和街道的大门。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [tɒm] [swɪft] .

As	he	strode	into	the	shadow	of	this	place	a	voice	suddenly	halted	Tom	Swift	.
作为	他	大步走	进入	这	阴影	的	这	地方	一个	嗓音	突然	停止	汤姆	迅速	.

当他大步走进这个地方的阴影时，一个声音突然制止了汤姆·斯威夫特。

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来！

[pʊt] - [ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [doʊnt] [biː; bi] [sləʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !

Put	'	em	up	and	don't	be	slow	about	it	!
放	-	呃	向上	和	不	是	慢的	关于	它	!

赶紧把它们挂起来，别磨蹭！

" [ə; eɪ] [ˈbʌlki] [ˈfɪgə(r)] [luːm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	A	bulky	figure	loomed	in	the	dark	.
"	一个	笨重	数字	迫近	在	这	黑暗的	.

黑暗中出现了一个庞大的身影。

[tɒm] [sɔː] [ðə; ði] [haɪweɪmənz] [klʌb] [pɔɪzd] [ˈθretnɪŋli] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tom	saw	the	highwayman's	club	poised	threateningly	over	his	head	.
汤姆	锯	这	拦路强盗	俱乐部	准备	威胁地	超过	他的	头	.

汤姆看到强盗的棍棒威胁地悬在他头顶上。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

[ˈtrʌb(ə)l] [stɑːrts]

Trouble	Starts
麻烦	开始

麻烦开始了

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfʊtpæd] [smət] [tɒm] [swɪfts] [maɪnd] [æz; əz] [nɒt] [ə; eɪ]

The	fact	that	he	was	stopped	by	a	footpad	smote	Tom	Swift's	mind	as	not	a
这	事实	那	他	曾是	停止	经过	一个	脚垫	猛击	汤姆	斯威夫特的	头脑	作为	不是	一个

[pəˈtɪkjələli] [səˈpraɪzɪŋ] [ədˈventʃə(r)] .

particularly	surprising	adventure	.
特别	奇怪	冒险	.

汤姆·斯威夫特觉得，自己被一个脚踏板拦住这件事，并不算什么特别令人惊讶的冒险。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdʒentri] [hæd; həd] [biːn] [ˈplaɪɪŋ] [ðeə(r)] [treɪd] [əˈbaʊt]

He	had	heard	that	several	of	that	gentry	had	been	plying	their	trade	about
他	有	听到	那	一些	的	那	绅	有	到过	合奏	他们的	贸易	关于

[ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

the	outskirts	of	the	town	.
这	郊区	的	这	镇	.

他听说有好几位乡绅一直在城郊一带做生意。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ɪˈvent] .

To	a	degree	he	was	prepared	for	this	sudden	event	.
到	一个	程度	他	曾是	准备	为了	这	突然	事件	.

在某种程度上，他对这件突发事件有所准备。

[ðen] [ðeə(r)] [flæʃt] [ˈɪntuː] [tɑːmz] [maɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪtʃəd] [bɑːˈθɒləmjuː]

Then	there	flashed	into	Tom's	mind	the	thought	of	what	Mr	.	Richard	Bartholomew
然后	那里	闪光灯	进入	汤姆的	头脑	这	想法	的	什么	先生	.	理查德	巴塞洛缪

[hæd; həd] [sed] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [spaɪ] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .

had	said	regarding	the	spy	he	believed	had	followed	him	from	the	West	.
有	说	关于	这	间谍	他	相信	有	随后	他	从	这	西方	.

这时，汤姆的脑海中突然闪过理查德·巴塞洛缪先生关于他认为从西方跟踪他的间谍所说的话。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm]['haɪəd] [θʌg] [sent] [baɪ] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Could	it	be	possible	that	some	hired	thug	sent	by	Montagne	Lewis	and	his
可以	它	是	可能的	那	一些	雇用	暴徒	发送	经过	蒙塔涅	刘易斯	和	他的

['krʊkɪd] [kraʊd] [ɒv; əv] [faɪn'ænsɪəz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

crooked	crowd	of	financiers	considered	that	Tom	Swift	had	obtained	information
歪	人群	的	金融家	经过考虑的	那	汤姆	迅速	有	获得	信息

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðæt] [maɪt] [duː; də][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər]

from	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.	that	might	do	his	employers
从	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	那	可能	做	他的	雇主

['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] ?

signal	service	?
信号	服务	?

蒙塔涅·刘易斯和他那群奸诈的金融家派来的某个雇佣打手，是否有可能认为汤姆·斯威夫特从H. & PA的总裁那里得到了一些信息，这些信息可能对他的雇主有明显的帮助?

[tɒm] [swɪft] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] ['meni] [əd'ventʃəz] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [kwaɪt] ['θrɪlɪŋ] [wʌnz] —

Tom	Swift	had	fallen	in	with	many	adventures	—	and	some	quite	thrilling	ones	—
汤姆	迅速	有	倒下	在	和	许多	冒险	—	和	一些	相当	惊险	一个	—

[sɪns] , [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ,

since	,	as	a	youth	,
自从	,	作为	一个	青年	,

自幼年起，汤姆·斯威夫特就经历了许多冒险——其中一些相当惊险刺激。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

he	was	first	introduced	to	the	reader	in	the	initial	volume	of	this	series	,
他	曾是	第一的	介绍	到	这	读者	在	这	最初的	体积	的	这	系列	,

他首次出现在读者面前是在本系列的第一卷中。

[ɪn'taɪtld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] .

entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor	Cycle	.
标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环	.

标题为“汤姆·斯威夫特和他的摩托车”。

" [hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] , [kəʊtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	His	first	experiences	as	an	inventor	,	coached	by	his	father	,
"	他的	第一的	经历	作为	一个	发明者	,	教练	经过	他的	父亲	,

“他最初的发明经历是在父亲的指导下进行的，

[huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] ['wɜːkʃɒp] ,

who	had	spent	his	life	in	the	experimental	laboratory	and	workshop	,
WHO	有	花费	他的	生活	在	这	实验	实验室	和	车间	,

他一生都待在实验室和车间里，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , [naʊ] [wʌn]

was	made	possible	by	his	purchase	from	Mr	.	Wakefield	Damon	,	now	one
曾是	制成	可能的	经过	他的	购买	从	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	现在	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləʊsɪst] [frendz] ,

of	his	closest	friends	,
的	他的	最接近	朋友们	,

这得益于他从韦克菲尔德·达蒙先生（现为他最亲密的朋友之一）手中购得的这处房产。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] - [daʊn] ['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] .

of	a	broken	-	down	motor	cycle	.
的	一个	破碎的	-	向下	发动机	循环	.

一辆抛锚的摩托车。

[θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [kaɪnd] , [tɒm]
Through a series of inventions , some of them of a marvelous kind , Tom
通过 一个 系列 的 发明 , 一些 的 他们 的 一个 奇妙 种类 , 汤姆
[swɪft] ,
Swift ,
迅速 ,

汤姆·斯威夫特通过一系列发明，其中一些发明堪称奇妙，

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hæd; həd] [fɔːdʒd] [ə'hed] , ['bɪldɪŋ] ['məʊtə(r)] [boʊts] , ['eəʃɪp] , [ˌsʌbmə'riːnz]
aided by his father , had forged ahead , building motor boats , airships , submarines
协助 经过 他的 父亲 , 有 锻造 前方 , 建筑 发动机 船 , 飞艇 , 潜艇
, ['mɒnəpleɪn] ,
, monoplanes ,
, 单平面 ,

在他的父亲的帮助下，他继续前进，建造了机动船、飞艇、潜艇、单翼飞机。

['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)]['kæmərəz] , ['sɜːtʃlaɪt] , ['kænənz] , ['fəʊtəʊ] - [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [wɔː(r)][tæŋks] .
motion picture cameras , searchlights , cannons , photo - telephones , war tanks .
运动 图片 相机 , 探照灯 , 大炮 , 照片 - 电话 , 战争 坦克 .

电影摄影机、探照灯、大炮、照相电话、坦克。

[ɒv; əv] [leɪt] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] " [tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['faɪtəz] ,
Of late , as related in " Tom Swift Among the Fire Fighters ,
的 晚的 , 作为 有关的 在 " 汤姆 迅速 之中 这 火 战士 ,

最近，正如《汤姆·斯威夫特与消防员们》一文中所述，

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒm] ['kæriɪŋ] [fleɪm] -
" he had engaged in the invention of an explosive bomb carrying flame -
" 他 有 已订婚的 在 这 发明 的 一个 爆炸物 炸弹 携带 火焰 -
['kwentʃɪŋ] ['kemɪk(ə)lz] [ðæt] [wʊd] ,
quenching chemicals that would ,
淬火 化学品 那 会 ,

他曾参与发明一种装有阻燃化学物质的爆炸性炸弹，这种炸弹会.....

[ɪn] [taɪm] , [ˌrevə'luːʃənaɪz] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪn] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] .
in time , revolutionize fire - fighting in tall buildings .
在 时间 , 革命 火 - 斗争 在 高的 建筑物 .

假以时日，将彻底改变高层建筑的消防方式。

[ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] ,
The matter that Mr . Richard Bartholomew , the railroad magnate ,
这 事情 那 先生 . 理查德 巴塞洛缪 , 这 铁路 巨头 ,

铁路大亨理查德·巴塞洛缪先生所面临的问题

[hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [tɑːmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] ['diːplɪ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði]
had brought to Tom's and his father's attention had deeply interested the
有 带来 到 汤姆的 和 他的 父亲的 注意力 有 深 感兴趣的 这
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
young inventor .
年轻的 发明者 .

这引起了汤姆和他父亲的注意，也深深地吸引了这位年轻的发明家。

[θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,
Thought of the electric locomotive ,
想法 的 这 电的 机车 ,

想到了电力机车，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] ['steɪtɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n]

the	development	of	which	the	railroad	president	stated	was	the	only	salvation
这	发展	的	哪个	这	铁路	总统	声明	曾是	这	仅有的	救恩

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ,

of	the	finances	of	the	H	.	&	P	.	A	.	,
的	这	财政	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

铁路总裁表示，这项发展是拯救H. & PA铁路公司财政的唯一出路。

[hæd; həd][səʊ][held] [tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] ['biːɪŋ] [stɒpt] [ɪn]

had	so	held	Tom's	attention	as	he	walked	along	the	street	that	being	stopped	in
有	所以	握住	汤姆的	注意力	作为	他	步行	沿着	这	街道	那	存在	停止	在

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [weɪ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [maɪt] ['ɔːdnrəli]

this	sudden	way	was	even	more	startling	than	such	an	incident	might	ordinarily
这	突然	方式	曾是	甚至	更多的	令人震惊	比	这样的	一个	事件	可能	按说

[hæv; həv] [biːn] .

have	been	.
有	到过	.

汤姆沿着街道走着，这件事一直深深吸引着他，以至于突然被拦住比通常情况下发生的类似事件更加令人震惊。

[tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌskjələ(r)] [jʌŋ] ['feləʊ] ;

Tom	was	a	muscular	young	fellow	;
汤姆	曾是	一个	肌肉发达的	年轻的	同伴	;

汤姆是个肌肉发达的年轻人；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klʌb] [held] ['əʊvə(r)] [wʌnz] [hed] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːli] [θʌg] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]

but	a	club	held	over	one's	head	by	a	burly	thug	would	have	shaken	the
但	一个	俱乐部	握住	超过	一个人的	头	经过	一个	魁梧的	暴徒	会	有	摇晃	这

['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] ['enibɒdi] .

courage	of	anybody	.
勇气	的	任何人	.

但是，如果一个彪形大汉用棍棒指着你的头，任何人都会被吓倒。

[dɑːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv]

Dark	as	it	was	under	the	archway	the	young	fellow	saw	that	the	bulk	of
黑暗的	作为	它	曾是	在下面	这	拱道	这	年轻的	同伴	锯	那	这	大部分	的

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

the	man	was	much	greater	than	his	own	.
这	男人	曾是	很多	更大的	比	他的	自己的	.

拱门下虽然光线昏暗，但年轻人还是看清了那人的体型比自己大得多。

" [ðæts] [raɪt] , ['sʌni] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [təʊn] .

"	That's	right	,	sonny	,	"	said	the	stranger	,	in	a	sneering	tone	.
"	那就是	正确的	,	桑尼	,	"	说	这	陌生人	,	在	一个	冷笑	语气	.

“没错，小子，”陌生人冷笑着说。

" [juː; jʊ][gɒt][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] .

"	You	got	just	the	right	idea	.
"	你	得到	只是	这	正确的	主意	.

你的想法完全正确。

[wen] [aɪ] [seɪ] - [stɪk] - [ɪm] [ʌp] - [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

When	I	say	'	Stick	'	em	up	'	I	mean	it	.
什么时候	我	说	-	戳	-	呃	向上	-	我	意思是	它	.

我说“举起手来”，可不是说说而已。

['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Never	take	a	chance	.
绝不	拿	一个	机会	.

永远不要冒险。

[ɑː] — [ɑː] !
Ah — ah !
啊 — 啊 !

啊——啊!

" [ðə; ði] ['feləʊ] [rɪpt] ['əʊpən] [tɑːmz] ['əʊvəkəʊt] , ['ɔːlməʊst] ['teərɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒf] .
" The fellow ripped open Tom's overcoat , almost tearing the buttons off .
" 这 同伴 撕裂 打开 汤姆的 大衣 , 几乎 撕裂 这 按钮 离开 .

“那家伙一把扯开汤姆的大衣，几乎把扣子都扯掉了。”

[ə'nʌðə(r)] ['mɑːstəfl] [dʒɜːk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] ['dʒækɪt][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['pɑːtɪd] ['waɪdli] .
Another masterful jerk and his victim's jacket was likewise parted widely .
其他 精湛 混蛋 和 他的 受害者的 夹克 曾是 同样地 分手了 广泛 .

又一个手法高明的混蛋，受害者的外套也被撕开了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ləʊə(r)][ðə; ði] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He did not lower the club for an instant .
他 做过 不是 降低 这 俱乐部 为了 一个 立即的 .

他一刻也没有放下球杆。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]['ɪntuː][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [vest] .
He thrust his left hand into the V - shaped parting of the young fellow's vest .
他 推力 他的 左边 手 进入 这 V - 形状 离别 的 这 年轻的 同伴们 背心 .

他把左手伸进了年轻人背心的V字形开口处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .
It was then that Tom was convinced of what the fellow was after .
它 曾是 然后 那 汤姆 曾是 确信 的 什么 这 同伴 曾是 后 .

那时汤姆才确信那家伙想要的是什么。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [nəʊts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [ðæt]
He remembered the notes he had made regarding the contract that
他 记得 这 笔记 他 有 制成 关于 这 合同 那
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni]
was to be signed on the morrow between the Swift Construction Company
曾是 到 是 签名 在 这 明天 之间 这 迅速 建造 公司
[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ['reɪlrəʊd] .
and President Richard Bartholomew of the H . & P . A . Railroad .
和 总统 理查德 巴塞洛缪 的 这 H . & P . 一个 . 铁路 .

他想起了自己之前做的笔记，内容是关于明天斯威夫特建筑公司和H. & PA铁路公司总裁理查德·巴塞洛缪之间要签署的合同。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] , [tuː] ,
He remembered , too ,
他 记得 , 也 ,

他也记得。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi]
the figure he thought he had seen in the dark porch of the house as he
这 数字 他 想法 他 有 已见 在 这 黑暗的 门廊 的 这 房子 作为 他
[səʊ] ['riːs(ə)ntli] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
so recently left it .
所以 最近 左边 它 .

他觉得他不久前离开房子时，在房子昏暗的门廊里看到了那个身影。

['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [spaɪd]
Mr . Bartholomew had considered it very possible that he was being spied
先生 . 巴塞洛缪 有 经过考虑的 它 非常 可能的 那 他 曾是 存在 间谍
[ə'pɒn] .
upon .
之上 .

巴塞洛缪先生认为自己很有可能被人监视了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [spaɪz] — [ə; eɪ] ['westənə(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [bɪ'treɪd] .

This	was	one	of	the	spies	—	a	Westerner	,	as	his	speech	betrayed	.
这	曾是	一	的	这	间谍	—	一个	西方人	,	作为	他的	演讲	背叛	.

这是其中一名间谍——从他的言谈举止来看，他是个西方人。

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [les] ['fɪəf(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wen] [fɜːst] [ə'tækt] .

But	Tom	was	suddenly	less	fearful	than	he	had	been	when	first	attacked	.
但	汤姆	曾是	突然	较少的	可怕	比	他	有	到过	什么时候	第一的	遭到攻击	.

但汤姆突然不像刚遭到袭击时那样害怕了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['enəmɪz] [wʊd] [ə'laʊ] [ðeə(r)]

It	did	not	seem	possible	to	him	that	Mr	.	Bartholomew's	enemies	would	allow	their
它	做过	不是	似乎	可能的	到	他	那	先生	.	巴塞洛缪的	敌人	会	允许	他们的

['hentʃmən] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['prɛzɪdənts]

henchman	to	go	too	far	to	obtain	information	of	the	railroad	president's
喽啰	到	去	也	远的	到	获得	信息	的	这	铁路	总统的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] .

intentions	.
意图	.

在他看来，巴塞洛缪先生的敌人不可能允许他们的爪牙走得太远，去获取铁路总裁的意图。

[ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] .

This	fellow	was	merely	attempting	to	frighten	him	.
这	同伴	曾是	仅仅	尝试	到	吓唬	他	.

这个人只是想吓唬他。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə] [tɒm] [swɪfts] [ə'sɪstəns] .

A	sense	of	relief	came	to	Tom	Swift's	assistance	.
一个	感觉	的	宽慰	来了	到	汤姆	斯威夫特的	协助	.

汤姆·斯威夫特得到了帮助，他感到如释重负。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] [θʌg] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔː(r)]

He	opened	his	lips	to	speak	and	could	the	thug	have	seen	his	face	more
他	打开	他的	嘴唇	到	说话	和	可以	这	暴徒	有	已见	他的	脸	更多的

['klɪəli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

clearly	in	the	dark	he	would	have	been	aware	of	the	fact	that	the	young
清楚地	在	这	黑暗的	他	会	有	到过	意识到的	的	这	事实	那	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] [smaɪld] .

inventor	smiled	.
发明者	微笑	.

他张开嘴唇想说话，如果那个恶棍在黑暗中能更清楚地看到他的脸，他就会意识到这位年轻的发明家笑了。

[ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] ['grəʊpɪŋ] [hænd] ['entəd] [bɪ'twiːn] [tɑːmz] [vest] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .

The	fellow's	groping	hand	entered	between	Tom's	vest	and	his	shirt	.
这	同伴们	摸索	手	进入	之间	汤姆的	背心	和	他的	衬衫	.

那家伙的摸索手伸进了汤姆的背心和衬衫之间。

[ðə; ðɪ] [kɔːs] ['fɪŋgəz] [siːzd] [ə'pɒn] [tɑːmz] ['wɒlɪt] .

The	coarse	fingers	seized	upon	Tom's	wallet	.
这	粗	手指	查获	之上	汤姆的	钱包	.

粗糙的手指抓住了汤姆的钱包。

['nəʊbədi] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔb] , [nəʊ] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɪz] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] .

Nobody	likes	to	be	robbed	,	no	matter	whether	the	loss	is	great	or	small	.
无人	点赞	到	是	被抢劫	,	不	事情	无论	这	损失	是	伟大的	或者	小的	.

没有人喜欢被抢劫，无论损失大小。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɒlɪt] ,

There	was	not	much	money	in	the	wallet	,
那里	曾是	不是	很多	钱	在	这	钱包	,

钱包里没多少钱。

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['mʌni] [baɪ][ə; eɪ] [θiːf] .

nor	**anything**	**that**	**could**	**be**	**turned**	**into**	**money**	**by**	**a**	**thief**	**.**
也不	任何事物	那	可以	是	转向	进入	钱	经过	一个	贼	.

也不是任何会被窃贼变成钱的东西。

[ðiːz] [fækts] [ɪneɪbld] [tɒm] , [pə'hæps] , [tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [lɒs] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɔːtɪtjuːd] .

These	**facts**	**enabled**	**Tom**	**,**	**perhaps**	**,**	**to**	**bear**	**his**	**loss**	**with**	**some**	**fortitude**	**.**
这些	事实	已启用	汤姆	,	也许	,	到	熊	他的	损失	和	一些	坚韧	.

或许正是这些事实，让汤姆能够比较坚强地承受失去亲人的痛苦。

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt] ['pɒkɪt] .

The	**highwayman**	**drew**	**forth**	**the**	**wallet**	**and**	**thrust**	**it**	**into**	**his**	**own**	**coat**	**pocket**	**.**
这	强盗	画	前进	这	钱包	和	推力	它	进入	他的	自己的	外套	口袋	.

强盗掏出钱包，塞进了自己的外套口袋里。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

He	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**take**	**anything**	**else**	**from**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
他	制成	不	试图	到	拿	任何事物	别的	从	这	年轻的	发明者	.

他没有试图从这位年轻的发明家那里拿走任何其他东西。

" [naʊ] , [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['feləʊ] .

"	**Now**	**,**	**beat**	**it**	**!**	**"**	**commanded**	**the**	**fellow**	**.**
"	现在	,	打	它	!	"	命令	这	同伴	.

“快跑！”那家伙命令道。

" [doʊnt] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd][doʊnt] [rʌn] [ɔː(r)]['hɒlə(r)] .

"	**Don't**	**look**	**back**	**and**	**don't**	**run**	**or**	**holler**	**.**
"	不	看	后退	和	不	跑步	或者	抱怨	.

不要回头，不要跑，也不要喊叫。

[dʒʌst] [kiːp] ['muːvɪŋ] — [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

Just	**keep**	**moving**	**—**	**in**	**the**	**way**	**you**	**were**	**headed**	**before**	**.**
只是	保持	移动	—	在	这	方式	你	是	标题	前	.

继续前进——沿着你之前的方向走。

[və'muːs] .

Vamoose	**.**
逃跑	.

快走。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][wɒz; wəz] [tɒm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

"	**More**	**than**	**ever**	**was**	**Tom**	**assured**	**that**	**the**	**man**	**was**	**from**	**the**	**West**	**.**
"	更多的	比	曾经	曾是	汤姆	保证	那	这	男人	曾是	从	这	西方	.

汤姆比以往任何时候都更加确信，这个人来自西部。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['seivəd] [ɒv; əv]['meksɪkən] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] [slæŋ] [tɜːmz] [juːst] ['meɪnli] [baɪ] ['westən] ['sɪtəznz] .

His	**speech**	**savored**	**of**	**Mexican**	**phrases**	**and**	**slang**	**terms**	**used**	**mainly**	**by**	**Western**	**citizens**	**.**
他的	演讲	细细品味	的	墨西哥	短语	和	俚语	条款	用过的	主要	经过	西	公民	.

他的言谈中夹杂着墨西哥式的短语和主要被西方公民使用的俚语。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] ['mɑːstəli] ['mænə(r)][ænd; ənd] [spiːtʃ] ['eɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

And	**his**	**abrupt**	**and**	**masterly**	**manner**	**and**	**speech**	**aided**	**in**	**this**	**supposition**	**.**
和	他的	突然	和	精湛	方式	和	演讲	协助	在	这	假设	.

他那突兀而又精明的举止和言谈也印证了这种推测。

[tɒm] [swɪft] [steɪd] [nɒt][tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .

Tom	**Swift**	**stayed**	**not**	**to**	**utter**	**a**	**word**	**.**
汤姆	迅速	入住	不是	到	说出	一个	单词	.

汤姆·斯威夫特一言不发地待在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [biːn] .

It	was	true	he	was	not	so	frightened	as	he	had	at	first	been	.
它	曾是	真的	他	曾是	不是	所以	害怕	作为	他	有	在	第一的	到过	.

的确，他不像一开始那样害怕了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ['ʌndə(r)]

But	he	was	quite	sure	that	this	man	was	no	person	to	contend	with	under
但	他	曾是	相当	当然	那	这	男人	曾是	不	人	到	抗衡	和	在下面

['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

present	conditions	.
展示	状况	.

但他非常肯定，在目前的情况下，这个人不是可以与之对抗的对手。

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt]

He	strode	away	along	the	sidewalk	toward	the	far	corner	of	the	wall	that
他	大步走	离开	沿着	这	人行道	朝向	这	远的	角落	的	这	墙	那

[sə'raʊndɪd] [ðɪs] [ɪ'steɪt] .

surrounded	this	estate	.
包围	这	财产	.

他沿着人行道大步走向环绕这座庄园的围墙的远角。

- [hæd; həd][nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dwelɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] .

Shopton	had	not	many	of	such	important	dwellings	as	this	behind	the	wall	.
-	有	不是	许多	的	这样的	重要的	住宅	作为	这	在后面	这	墙	.

肖普顿城墙内像这样重要的住宅并不多见。

[ɪts] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] - [hoʊmz]

Its	residential	section	was	made	up	for	the	most	part	of	mechanics	'	homes
它是	住宅	部分	曾是	制成	向上	为了	这	最多	部分	的	机械学	-	房屋

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [pleɪn] [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .

and	such	plain	but	substantial	houses	as	his	father's	.
和	这样的	清楚的	但	重大的	房屋	作为	他的	父亲的	.

它的住宅区大部分是技工的住所，以及像他父亲家那样朴素但坚固的房屋。

['prɔspərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [swɪfts] [hæd; həd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,

Prospering	as	the	Swifts	had	during	the	last	few	years	,
繁荣	作为	这	雨燕	有	期间	这	最后的	很少	年	,

就像斯威夫特家族在过去几年里发展得那样，

['naɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [θɔːt] [ðeə(r)] [pleɪn] [əʊld] [haʊs] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)]

neither	Tom	nor	his	father	had	thought	their	plain	old	house	too	poor	or
两者都不	汤姆	也不	他的	父亲	有	想法	他们的	清楚的	老的	房子	也	贫穷的	或者

['hʌmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['rezɪdəns] .

humble	for	a	continued	residence	.
谦逊的	为了	一个	持续	住宅	.

汤姆和他的父亲都认为他们那间简陋的老房子并不贫穷或简陋，不适合继续居住。

[tɒm] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,

Tom	was	glad	to	make	money	,
汤姆	曾是	高兴的	到	制作	钱	,

汤姆很高兴能挣到钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstlɪ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə]

but	the	inventions	he	had	made	it	by	were	vastly	more	important	to
但	这	发明	他	有	制成	它	经过	是	非常	更多的	重要的	到

[hɪz; ɪz][maɪnd][ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [baɪ] ['enɪ] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ]

his	mind	than	what	he	might	obtain	by	any	lavish	expenditure	of	his	growing
他的	头脑	比	什么	他	可能	获得	经过	任何	奢华的	支出	的	他的	生长

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

但在他看来，他靠发明创造获得财富的那些东西，远比他挥霍日益增长的财富所能获得的东西重要得多。

[ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

This	matter	of	the	electric	locomotive	that	had	been	brought	to	his	attention
这	事情	的	这	电的	机车	那	有	到过	带来	到	他的	注意力

[baɪ][ðə; ði] ['westən] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

by	the	Western	railroad	magnate	had	instantly	interested	the	young	inventor	.
经过	这	西	铁路	巨头	有	即刻	感兴趣的	这	年轻的	发明者	.

这位西部铁路大亨向他提及的电力机车问题，立刻引起了这位年轻发明家的兴趣。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

The	possibility	of	there	being	a	clash	of	interests	in	the	matter	,
这	可能性	的	那里	存在	一个	冲突	的	兴趣	在	这	事情	,

此事可能存在利益冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [θwɔːt]

and	the	point	Mr	.	Bartholomew	made	of	his	enemies	seeking	to	thwart
和	这	观点	先生	.	巴塞洛缪	制成	的	他的	敌人	寻求	到	阻挠

[hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] ,

his	hope	of	keeping	the	H	.	&	P	.	A	.	upon	a	solid	financial	footing	,
他的	希望	的	保持	这	H	.	&	P	.	一个	.	之上	一个	坚硬的	金融的	立足点	,

巴塞洛缪先生指出，他的敌人试图阻挠他保持H. & PA公司财务稳健的愿望。

[wɜː(r); wə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] [ðæt] ['laɪkwaɪz] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [θɔːt] .

were	phases	of	the	affair	that	likewise	concerned	the	young	fellow's	thought	.
是	阶段	的	这	事务	那	同样地	担心的	这	年轻的	同伴们	想法	.

这件事的某些阶段也同样引起了这位年轻人的关注。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Now	he	was	sure	that	Mr	.	Bartholomew	was	right	.
现在	他	曾是	当然	那	先生	.	巴塞洛缪	曾是	正确的	.

现在他确信巴塞洛缪先生是对的。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]

The	enemies	of	the	H	.	&	P	.	A	.	were	determined	to	know	all	that	the
这	敌人	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	是	决定	到	知道	全部	那	这

['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

railroad	president	was	planning	to	do	.
铁路	总统	曾是	规划	到	做	.

H. & PA 的敌人决心要知道铁路总裁的所有计划。

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz][trɪp] [iːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni]

They	would	naturally	suspect	that	his	trip	East	to	visit	the	Swift	Construction	Company
他们	会	自然	怀疑	那	他的	旅行	东方	到	访问	这	迅速	建造	公司

[wɒz; wəz][nəʊ]['aɪd(ə)l][dʒɔːnt] .

was	no	idle	jaunt	.
曾是	不	闲置的	短途旅行	.

他们自然会怀疑他此行前往东部参观斯威夫特建筑公司并非偶然。

[tɒm] [hæd; həd] [tɜːnd] [səʊ] ['meni] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ['ɪntuː]

Tom	had	turned	so	many	fortunate	and	important	problems	of	invention	into
汤姆	有	转向	所以	许多	幸运	和	重要的	问题	的	发明	进入

['sɜːtənti] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['brɔːdli] [nəʊn] ,

certainties	that	the	name	of	the	Swift	Construction	Company	was	broadly	known	,
确定性	那	这	姓名	的	这	迅速	建造	公司	曾是	总体而言	已知	,

汤姆将许多幸运而重要的发明难题变成了确定无疑的事情，以至于斯威夫特建筑公司的名字广为人知。

[nɒt] [ə'ləʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

not	alone	throughout	the	United	States	but	in	several	foreign	countries	.
不是	独自的	自始至终	这	团结的	各州	但	在	一些	外国的	国家	.

不仅在美国各地，而且在一些外国也是如此。

[mɑːn'teɪn] ['luːɪs] , [huːm] [tɒm] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ] ['pəʊəf(ə)l] [ænd; ənd][æn; ən]

Montagne	**Lewis**	**,**	**whom**	**Tom**	**knew**	**to**	**be**	**both**	**a**	**powerful**	**and**	**an**
蒙塔涅	刘易斯	,	谁	汤姆	知道	到	是	两个都	一个	强大的	和	一个

[ʌn'skruːpjələs] [faɪ'nænsiə(r)] ,

unscrupulous	**financier**	**,**
无良的	金融家	,

汤姆知道蒙塔涅·刘易斯既是一位权势滔天又肆无忌惮的金融家。

[mait] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['vɪzɪt][tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

might	**be**	**sure**	**that**	**Mr**	**.**	**Bartholomew's**	**visit**	**to**	**Shopton**	**and**	**to**	**the**	**young**
可能	是	当然	那	先生	.	巴塞洛缪的	访问	到	-	和	到	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wel]

inventor	**and**	**his**	**father**	**was**	**of**	**such**	**importance**	**that**	**he**	**would**	**do**	**well**
发明者	和	他的	父亲	曾是	的	这样的	重要性	那	他	会	做	出色地

[θruː] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .

through	**his**	**henchmen**	**to**	**learn**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**interview**	**.**
通过	他的	喽啰	到	学习	这	细节	的	这	面试	.

可以肯定的是，巴塞洛缪先生拜访肖普顿以及这位年轻发明家和他的父亲一事非常重要，他最好通过手下打探一下会面的细节。

[tɒm] [rɪ'membəd] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] ['ændi] [oʊ'mæli] .

Tom	**remembered**	**Mr**	**.**	**Bartholomew's**	**mention**	**of**	**a**	**name**	**like**	**Andy**	**O'Malley**	**.**
汤姆	记得	先生	.	巴塞洛缪的	提到	的	一个	姓名	喜欢	安迪	奥马利	.

汤姆记得巴塞洛缪先生曾提到过一个像安迪·奥马利这样的名字。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðæt]

This	**was**	**probably**	**the**	**man**	**who**	**had**	**done**	**all**	**that**	**he**	**could**	**,**	**and**	**that**
这	曾是	大概	这	男人	WHO	有	完毕	全部	那	他	可以	,	和	那

['prɒmptli] ,

promptly	**,**
及时	,

这大概就是那个已经竭尽所能的人，然后迅速地.....

[tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]

to	**set**	**about**	**the**	**discovery**	**of**	**Mr**	**.**	**Bartholomew's**	**reason**	**for**	**visiting**	**the**
到	放	关于	这	发现	的	先生	.	巴塞洛缪的	原因	为了	访问	这

[swɪfts] .

Swifts	**.**
雨燕	.

着手调查巴塞洛缪先生拜访斯威夫特一家的原因。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [slʌŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [piə] ['ɪntuː]

Without	**doubt**	**the**	**man**	**had**	**slunk**	**about**	**the**	**Swift**	**house**	**and**	**had**	**peered**	**into**
没有	怀疑	这	男人	有	斯伦克	关于	这	迅速	房子	和	有	窥视	进入

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊz] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] .

one	**of**	**the**	**library**	**windows**	**while**	**the**	**interview**	**was**	**proceeding**	**.**
一	的	这	图书馆	视窗	尽管	这	面试	曾是	进行中	.

毫无疑问，在采访进行期间，该男子曾偷偷摸摸地在斯威夫特家附近徘徊，并窥视过图书馆的其中一扇窗户。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [tɒm] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [skrætʃ] [pæd][ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [kə'rektli] [ðæt]

He	**had**	**observed**	**Tom**	**making**	**notes**	**on**	**the**	**scratch**	**pad**	**and**	**judged**	**correctly**	**that**
他	有	观察到	汤姆	制作	笔记	在	这	划痕	软垫	和	评判	正确	那

[ðəʊz] [nəʊts] [delt] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

those	**notes**	**dealt**	**with**	**the**	**subject**	**under**	**discussion**	**between**	**the**	**visitor**	**from**	**the**
那些	笔记	已处理	和	这	主题	在下面	讨论	之间	这	游客	从	这

[west] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪfts] .

West	**and**	**the**	**Swifts**	**.**
西方	和	这	雨燕	.

他看到汤姆在草稿纸上做笔记，并正确地判断出这些笔记与来自西方的访客和斯威夫特一家正在讨论的话题有关。

[hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [siːn] [tɒm] [θrʌst] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒlɪt]

He	had	likewise	seen	Tom	thrust	the	paper	into	his	wallet	and	the	wallet
他	有	同样地	已见	汤姆	推力	这	纸	进入	他的	钱包	和	这	钱包

['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] [vest] ['pɒkɪt] .

into	his	inside	vest	pocket	.
进入	他的	里面	背心	口袋	.

他也看到汤姆把纸塞进钱包，然后把钱包塞进背心内侧口袋。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dɒgɪŋ] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['fʊtsteps] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒentlmən] [left] [ðə; ði] [swɪft]

Instead	of	dogging	Mr	.	Bartholomew's	footsteps	after	that	gentleman	left	the	Swift
反而	的	狗	先生	.	巴塞洛缪的	脚步声	后	那	绅士	左边	这	迅速

[haʊs] ,

house	,
房子	,

巴塞洛缪先生离开斯威夫特家后，他没有紧随其后，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [tɒm] .

the	man	had	waited	for	the	appearance	of	Tom	.
这	男人	有	等待	为了	这	外貌	的	汤姆	.

那人一直在等汤姆出现。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ,

When	he	was	sure	that	the	young	fellow	was	preparing	to	walk	out	,
什么时候	他	曾是	当然	那	这	年轻的	同伴	曾是	准备	到	走	出去	,

当他确信那个年轻人正准备离开时，

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][strəʊl] ,

and	the	direction	he	was	to	stroll	,
和	这	方向	他	曾是	到	漫步	,

以及他要漫步的方向，

[ðə; ði] [θʌg] [hæd; həd] [rʌn] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'skɒnst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɒn] [ðɪs] [dɑːk] [blɒk]

the	thug	had	run	ahead	and	ensconced	himself	in	the	archway	on	this	dark	block
这	暴徒	有	跑步	前方	和	安顿下来	他自己	在	这	拱道	在	这	黑暗的	堵塞

.

:
.

恶棍跑到前面，躲进了这条黑暗街区的拱门里。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .

All	these	things	were	plain	enough	.
全部	这些	事物	是	清楚的	足够的	.

这些事情都很清楚。

[ðə; ði] [nəʊts] [tɒm] [hæd; həd]['teɪkən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['ɒfə(r)]['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [hæd; həd] [meɪd]

The	notes	Tom	had	taken	regarding	the	offer	Mr	.	Bartholomew	had	made
这	笔记	汤姆	有	已采取	关于	这	提供	先生	.	巴塞洛缪	有	制成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [mait] ,

for	the	development	of	the	electric	locomotive	might	,
为了	这	发展	的	这	电的	机车	可能	,

汤姆记下的关于巴塞洛缪先生提出的电力机车开发方案的笔记可能……

['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] , [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

under	some	circumstances	,	be	very	important	.
在下面	一些	情况	,	是	非常	重要的	.

在某些情况下，它非常重要。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['haɪweɪmən] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] .

At	least	,	the	highwayman	evidently	thought	them	such	.
在	至少	,	这	强盗	显然	想法	他们	这样的	.

至少，那个拦路强盗显然是这么认为的。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	Tom	had	another	thought	about	that	.
但	汤姆	有	其他	想法	关于	那	.

但汤姆对此还有另一种想法。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ə'baʊt] ,

One	thing	the	young	inventor	was	convinced	about	,
一	事物	这	年轻的	发明者	曾是	确信	关于	,

这位年轻的发明家坚信一件事：

[æz; əz] [hi:; hi] [strəʊd] ['brɪskli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

as	he	strode	briskly	away	from	the	scene	of	the	hold	-	up	:	There	was
作为	他	大步走	轻快地	离开	从	这	场景	的	这	抓住	-	向上	:	那里	曾是

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] .

going	to	be	trouble	.
去	到	是	麻烦	.

当他大步离开抢劫现场时：肯定会出事。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] .

It	had	already	begun	.
它	有	已经	开始	.

这一切已经开始了。

['tʃæptə(r)] [θri:]

Chapter	III
章	三、

第三章

[tɒm] [swɪfts] [frendz]

Tom	Swift's	Friends
汤姆	斯威夫特的	朋友们

汤姆·斯威夫特的朋友们

[tɒm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɔ:kɪŋ] ['swɪftli] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['meəri] ['nɛstərz] [həʊm] .

Tom	was	still	walking	swiftly	when	he	arrived	in	sight	of	Mary	Nestor's	home	.
汤姆	曾是	仍然	步行	迅速地	什么时候	他	到达的	在	视线	的	玛丽	内斯特的	家	.

汤姆走得很快，很快就看到了玛丽·内斯特的家。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [bəuθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	was	so	filled	with	excitement	both	because	of	the	hold	-	up	and	the
他	曾是	所以	已填	和	激动	两个都	因为	的	这	抓住	-	向上	和	这

[nju:] [ski:m] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑ:'θɒləmju:] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

new	scheme	that	Mr	.	Richard	Bartholomew	had	brought	to	him	from	the
新的	方案	那	先生	.	理查德	巴塞洛缪	有	带来	到	他	从	这

[west] ,

West	,
西方	,

他既兴奋于抢劫案本身，也兴奋于理查德·巴塞洛缪先生从西方带来的新计划。

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ki:p] ['naɪðə(r)] [tu:; tə] [hɪm'self] .

that	he	could	keep	neither	to	himself	.
那	他	可以	保持	两者都不	到	他自己	.

他无法将这两件事都藏在心里。

[hi:; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] ['meəri] !

He	just	had	to	tell	Mary	!
他	只是	有	到	告诉	玛丽	!

他非得告诉玛丽不可！

['meəri] ['nestər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜ:l] ,

Mary	Nestor	was	a	very	pretty	girl	,
玛丽	内斯特	曾是	一个	非常	漂亮的	女孩	,

玛丽·内斯特是个非常漂亮的女孩，

[ænd; ənd] [tɒm] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .

and	Tom	thought	she	was	just	about	right	in	every	particular	.
和	汤姆	想法	她	曾是	只是	关于	正确的	在	每一个	特别的	.

汤姆觉得她说的几乎每个细节都对。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ænd; ənd]

Although	he	had	been	about	a	good	deal	for	a	young	fellow	and
虽然	他	有	到过	关于	一个	好的	交易	为了	一个	年轻的	同伴	和

[hæd; həd] [siːn] [g'ɜːlz] ['evriweə(r)] ,

had	seen	girls	everywhere	,
有	已见	女孩们	到处	,

虽然他年纪轻轻就见多识广，到处都能看到女孩子，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['meəri] .

none	of	them	came	up	to	Mary	.
没有任何	的	他们	来了	向上	到	玛丽	.

他们中没有一个人走到玛丽跟前。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [tɑːmz] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bʌt; bət] [ðɪs] [gɜːl] [huːm] [hiː; hi]

None	of	them	held	Tom's	interest	for	a	minute	but	this	girl	whom	he
没有任何	的	他们	握住	汤姆的	兴趣	为了	一个	分钟	但	这	女孩	谁	他

[hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kən'faid] [ɪn] .

had	been	around	with	for	years	and	whom	he	had	always	confided	in	.
有	到过	大约	和	为了	年	和	谁	他	有	总是	坦白	在	.

除了这个女孩之外，其他人都无法引起汤姆的兴趣。这个女孩他已经认识多年，并且一直信任她。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [hɜː'self] ,

As	for	the	girl	herself	,
作为	为了	这	女孩	她自己	,

至于女孩本人，

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [tɒm] [swɪft] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [jʌŋ] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

she	considered	Tom	Swift	the	very	nicest	young	man	she	had	ever	seen	.
她	经过考虑的	汤姆	迅速	这	非常	最友善的	年轻的	男人	她	有	曾经	已见	.

她认为汤姆·斯威夫特是她见过的最优秀的年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [bəʊ] - [aɪ'diːəl][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

He	was	her	beau	-	ideal	of	what	a	young	man	should	be	.
他	曾是	她	帅哥	-	理想的	的	什么	一个	年轻的	男人	应该	是	.

他就是她心目中理想年轻男子的样子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [tɒm] [swɪft]

And	she	entered	enthusiastically	into	the	plans	for	everything	that	Tom	Swift
和	她	进入	踊跃	进入	这	计划	为了	一切	那	汤姆	迅速

[wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

was	interested	in	.
曾是	感兴趣的	在	.

她热情地参与了汤姆·斯威夫特感兴趣的一切计划。

['meəri][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [tɒm] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nestər] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

Mary	was	excited	by	the	story	Tom	told	her	in	the	Nestor	sitting	room	.
玛丽	曾是	兴奋的	经过	这	故事	汤姆	讲述	她	在	这	内斯特	坐着	房间	.

汤姆在内斯特家的客厅里给她讲的故事让玛丽很兴奋。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	idea	of	the	electric	locomotive	she	saw	,	of	course	,
这	主意	的	这	电的	机车	她	锯	,	的	课程	,

她看到的，当然是电力机车的构想。

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [tɑːmz] ['ɔːlz] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] .

was	something	that	might	add	to	Tom's	laurels	as	an	inventor	.
曾是	某物	那	可能	添加	到	汤姆的	月桂树	作为	一个	发明者	.

这或许能为汤姆的发明家生涯再添一笔辉煌。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [əd'ventʃə(r)] — " [tɒm] , [dɪə(r)] !

But	the	other	phase	of	the	evening's	adventure	—	"	Tom	,	dear	!
但	这	其他	阶段	的	这	晚上	冒险	—	"	汤姆	,	亲爱的	!

但当晚冒险的另一个阶段——“汤姆，亲爱的!

" [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][maɪnd] .

"	she	murmured	with	no	little	disturbance	of	mind	.
"	她	低声说道	和	不	小的	干扰	的	头脑	.

她喃喃自语，心中颇为不安。

" [ðæt] [mæn] [hu:] [stɒpt] [ju:; jʊ] !

"	That	man	who	stopped	you	!
"	那	男人	WHO	停止	你	!

“拦住你的那个人！”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] !

He	is	a	thief	,	and	a	dangerous	man	!
他	是	一个	贼	,	和	一个	危险的	男人	!

他是个窃贼，而且是个危险人物!

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ə'ləʊn] . "

I	hate	to	think	of	your	going	home	alone	.	"
我	恨	到	思考	的	你的	去	家	独自的	.	"

我一想到你一个人回家就难受。

" [hi:z] [gɒt] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)] , " ['tʃʌkl] [tɒm] .

"	He's	got	what	he	was	after	,	"	chuckled	Tom	.
"	他是	得到	什么	他	曾是	后	,	"	轻笑	汤姆	.

“他如愿以偿了，”汤姆笑着说。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [hi:; hi] [wɪl] ['bɒðə(r)][ˌem 'i:] [ə'gen] ? "

"	Is	it	likely	he	will	bother	me	again	?	"
"	是	它	可能	他	将要	打扰	我	再次	?	"

他还会再来骚扰我吗?

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [si:m] [mʌtʃ] ['wʌrid] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ɪn]['wʌndə(r)] .

"	And	you	do	not	seem	much	worried	about	it	,	"	she	cried	,	in	wonder	.
"	和	你	做	不是	似乎	很多	担心	关于	它	,	"	她	哭	,	在	想知道	.

“而你似乎并不太担心这件事，”她惊讶地喊道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [aɪ] [kən'fes] , ['meəri] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] [grɪnd] .

"	Not	much	,	I	confess	,	Mary	,	"	said	Tom	,	and	grinned	.
"	不是	很多	,	我	承认	,	玛丽	,	"	说	汤姆	,	和	咧嘴一笑	.

“说实话，不多，玛丽，”汤姆说着，咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .

"	But	if	,	as	you	suppose	,	that	man	was	working	for	Mr	.
"	但	如果	,	作为	你	认为	,	那	男人	曾是	在职的	为了	先生	.

[bɑ:r'θɑ:ləmju:z] ['enəmɪz] — "

Bartholomew's	enemies	—	"
巴塞洛缪的	敌人	—	"

“但是，如果像你猜测的那样，那个人是为巴塞洛缪先生的敌人效力——”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

"	I	am	convinced	that	he	was	,
"	我	是	确信	那	他	曾是	,

我确信他就是，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [rɒb][ˌem 'i:][ɒv; əv][maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɔ:(r)] [lu:s] ['mʌni] .

for	he	did	not	rob	me	of	my	watch	and	chain	or	loose	money	.
为了	他	做过	不是	抢	我	的	我的	手表	和	链	或者	松动的	钱	.

因为他没有抢走我的手表和项链，也没有弄丢我的钱财。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['iːzəli] .

And	he	could	have	done	so	easily	.
和	他	可以	有	完毕	所以	容易地	.

他本来可以轻易做到这一点。

[ai][doʊnt][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['wɒlɪt] .

I	don't	mind	about	the	old	wallet	.
我	不	头脑	关于	这	老的	钱包	.

我并不介意那个旧钱包。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

There	was	only	five	dollars	in	it	.	"
那里	曾是	仅有的	五	美元	在	它	.	"

里面只有五美元。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [nəʊts] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [tʊk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['ɒfə(r)] ? "

"	But	those	notes	you	said	you	took	of	Mr	.	Bartholomew's	offer	?	"
"	但	那些	笔记	你	说	你	采取	的	先生	.	巴塞洛缪的	提供	?	"

“但是你之前说你记下了巴塞洛缪先生的提议？”

" [əʊ] , [jes] , " ['tʃʌkl] [tɒm] [ə'gen] .

"	Oh	,	yes	,	"	chuckled	Tom	again	.
"	哦	,	是的	,	"	轻笑	汤姆	再次	.

“哦，是的，”汤姆又轻笑了一声。

" [ðəʊz] [nəʊts] .

"	Those	notes	.
"	那些	笔记	.

那些笔记。

[wel] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , ['meəri] , [ænd; ənd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Well	,	I	may	as	well	explain	to	you	,	Mary	,	and	not	try	to	puzzle	you	any	longer	.
出色地	,	我	可能	作为	出色地	解释	到	你	,	玛丽	,	和	不是	尝试	到	谜	你	任何	更长	.

好吧，玛丽，我还是跟你解释一下吧，别再让你困惑了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['haɪweɪmən] [ɪz][ʃʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] . "

But	that	highwayman	is	sure	going	to	be	puzzled	a	long	,	long	time	.	"
但	那	强盗	是	当然	去	到	是	困惑	一个	长的	,	长的	时间	.	"

但那个拦路强盗肯定会困惑很久很久。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [tɒm] ? "

"	What	do	you	mean	,	Tom	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	汤姆	?	"

“汤姆，你这话是什么意思？”

" [ðəʊz] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)]['dʒɒtɪd] [daʊn] [ɪn][maɪ] [əʊn] [brænd][ɒv; əv] ['ʃɔːthænd] .

"	Those	notes	were	jotted	down	in	my	own	brand	of	shorthand	.
"	那些	笔记	是	随手记下	向下	在	我的	自己的	品牌	的	速记	.

“那些笔记是用我自己的速记方式记下的。”

[sʌtʃ] [ˌstenə'græfɪk] [nəʊts] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] ['riːdəb(ə)l] [baɪ] ['enibɒdi] [els] .

Such	stenographic	notes	would	scarcely	be	readable	by	anybody	else	.
这样的	速记	笔记	会	几乎	是	可读	经过	任何人	别的	.

这样的速记笔记，其他人几乎不可能看懂。

[həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	!
何	,	何	!

嚯嚯！

[wen] [ðæt] [bəʊld] , [bæd][həʊld] - [ʌp][dʒent] [tɜːnz] [ðə; ði] [nəʊts] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] ,

When	that	bold	,	bad	hold	-	up	gent	turns	the	notes	over	to	Montagne	Lewis	,
什么时候	那	大胆的	,	坏的	抓住	-	向上	绅士	转弯	这	笔记	超过	到	蒙塔涅	刘易斯	,

当那个胆大妄为的劫匪把钞票交给蒙塔涅·刘易斯时，

[ɔː(r)] [huː'evə(r)] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] [taɪm] . "

or	whoever	his	principal	is	,	there	will	be	a	sweet	time	.	"
或者	谁	他的	主要的	是	,	那里	将要	是	一个	甜的	时间	.	"

或者不管他的校长是谁，都会有一段美好的时光。”

" [əʊ] , [tɒm] ! ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [fʌn] ? " [kraɪd] ['meəri] , ['laɪkwaɪz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

"	Oh	,	Tom	!	isn't	that	fun	?	"	cried	Mary	,	likewise	much	amused	.
"	哦	,	汤姆	!	不是	那	乐趣	?	"	哭	玛丽	,	同样地	很多	觉得好笑	.

“哦，汤姆！那不是很有趣吗？”玛丽也觉得很好笑，喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [sed] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , " [tɒm] [kən'tɪnjuːd] .

"	I	can	remember	everything	we	said	there	in	the	library	,	"	Tom	continued	.
"	我	能	记住	一切	我们	说	那里	在	这	图书馆	,	"	汤姆	持续	.

“我还能记得我们在图书馆里说的所有话，”汤姆继续说道。

" [aɪl] [siː] [ned] [tə'naɪt] [ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

"	I'll	see	Ned	tonight	on	my	way	home	from	here	,
"	患病的	看	内德	今晚	在	我的	方式	家	从	这里	,

“我今晚回家路上会见到内德。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

and	he	will	draw	a	contract	the	first	thing	in	the	morning	.	"
和	他	将要	画	一个	合同	这	第一的	事物	在	这	早晨	.	"

他明天一早就会起草合同。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] ['feləʊ] , [tɒm] ! " [sed] ['meəri] , [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] ['trɪlɪŋ] ['swiːtli] .

"	You	are	a	smart	fellow	,	Tom	!	"	said	Mary	,	her	laughter	trilling	sweetly	.
"	你	是	一个	聪明的	同伴	,	汤姆	!	"	说	玛丽	,	她	笑声	颤音	甜蜜地	.

“你真是个聪明的小伙子，汤姆！”玛丽说着，笑声甜美动人。

" ['meni] [θæŋks] , [mæm] ! [həʊp]

"	Many	thanks	,	Ma'am	!	Hope
"	许多	谢谢	,	女士	!	希望

非常感谢，女士！希望

[aɪ] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmplɪmənt] [truː] .

I	prove	your	compliment	true	.
我	证明	你的	赞扬	真的	.

我用事实证明你的赞美是真的。

[ðɪs] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [stʌnt] — "

This	two	-	mile	-	a	-	minute	stunt	—	"
这	二	-	英里	-	一个	-	分钟	特技	—	"

这每分钟两英里的特技——

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['wʌndəf(ə)l] , " [briːðd] ['meəri] .

"	It	seems	wonderful	,	"	breathed	Mary	.
"	它	似乎	精彩的	,	"	呼吸	玛丽	.

“真是太棒了，”玛丽轻声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [sʌtʃ]

"	It	sure	will	be	wonderful	if	we	can	build	a	locomotive	that	will	do	such
"	它	当然	将要	是	精彩的	如果	我们	能	建造	一个	机车	那	将要	做	这样的

['fænsi] ['leɪswɜːk] [æz; əz] [ðæt] ,

fancy	lacework	as	that	,
想要	花边	作为	那	,

“如果我们能造出一辆能做出如此精美蕾丝花纹的机车，那该有多棒啊！”

" [əb'zɜːvd] [tɒm] ['iːgəli] .
" observed Tom eagerly .
" 观察到 汤姆 急切地 .

汤姆急切地观察着。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] ! "
" It will be a great stunt ! "
" 它 将要 是 一个 伟大的 特技 ! "

“这将是一次精彩的特技表演！”

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tɒm] . "
" A wonderful invention , Tom . "
" 一个 精彩的 发明 , 汤姆 . "

“汤姆，真是个绝妙的发明。”

" [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [nəʊz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .
" More wonderful than Mr . Bartholomew knows , " agreed the young fellow .
" 更多的 精彩的 比 先生 . 巴塞洛缪 知道 , " 同意 这 年轻的 同伴 .

“比巴塞洛缪先生所知的还要奇妙，”年轻人赞同道。

" [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪð] [bəuθ] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [greɪt] ['hɔːlɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz] [wɒt]
" An electric locomotive with both great speed and great hauling power is what
" 一个 电的 机车 和 两个都 伟大的 速度 和 伟大的 运输 力量 是 什么
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn'ventə(r)][hæz; həz] [biːn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dekeɪdz] .
more than one inventor has been aiming at for two or three decades .
更多的 比 一 发明者 有 到过 瞄准 在 为了 二 或者 三 几十年 .

“速度快、牵引力强的电力机车是许多发明家二三十年来一直追求的目标。”

['evə(r)] [sɪns] ['edɪs(ə)n][ænd; ənd] ['westɪŋhaʊs] [bɪ'gæn][ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ɪn] [truːθ] . "
Ever since Edison and Westinghouse began their experiments , in truth . "
曾经 自从 爱迪生 和 西屋 开始 他们的 实验 , 在 真相 . "

事实上，自从爱迪生和威斯汀豪斯开始他们的实验以来，情况就是这样。

" [ɪz][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːvələs] [mə'ʃiːn] ? " [ɑːskt]
" Is the locomotive they are using out there a very marvelous machine ? " asked
" 是 这 机车 他们 是 使用 出去 那里 一个 非常 奇妙 机器 ? " 问
[ðə; ði][gɜːl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

“他们用的那辆火车头是不是很神奇？”女孩问道。

[wɪð] ['ædɪd] ['ɪntrəst] .
with added interest .
和 额外 兴趣 .

并额外加息。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['mɑːvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [ɪ'lektrɪk] [m'əʊtəz] [ðæt] [dræg][ðə; ði] [treɪnz] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk]
" No more marvelous than the big electric motors that drag the trains into New York
" 不 更多的 奇妙 比 这 大的 电的 电机 那 拖 这 火车 进入 新的 约克
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

“这并不比牵引火车驶入纽约市的大型电动机更令人惊叹，”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [θruː] [ðə; ði] ['tʌnlz] .
for instance , through the tunnels .
为了 实例 , 通过 这 隧道 .

例如，通过隧道。

[stiːm] ['endʒɪnz] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðəʊz] ['tʌnlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['liːg(ə)l] ,

Steam	**engines**	**cannot**	**be**	**used**	**in**	**those**	**tunnels**	**for**	**obvious**	**,**	**as**	**well**	**as**	**legal**	**,**
蒸汽	发动机	不能	是	用过的	在	那些	隧道	为了	明显的	,	作为	出色地	作为	合法的	,

['riːz(ə)nz] .

reasons	**.**
原因	.

由于显而易见的原因以及法律原因，蒸汽机不能在这些隧道中使用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃiːnz] , ['juːzɪŋ] [θɜːd] - [reɪl] ['paʊə(r)] .

They	**are**	**all**	**wonderful**	**machines**	**,**	**using**	**third**	**-**	**rail**	**power**	**.**
他们	是	全部	精彩的	机器	,	使用	第三	-	轨	力量	.

它们都是非常棒的机器，采用第三轨供电。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʒændəl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ɪz]['juːzɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]

"	**But**	**that**	**Jandel**	**patent**	**that**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**is**	**using**	**out**	**there**	**on**	**the**
"	但	那	詹德尔	专利	那	先生	.	巴塞洛缪	是	使用	出去	那里	在	这

[eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [m'əʊtəz] .

H	**.**	**&**	**P**	**.**	**A**	**.**	**is**	**probably**	**the**	**highest**	**type**	**of**	**such**	**motors**	**.**
H	.	&	P	.	一个	.	是	大概	这	最高	类型	的	这样的	电机	.

“但是，巴塞洛缪先生在 H. & PA 上使用的 Jandel 专利电机可能是此类电机中最高级别的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [biːt] [ðæt] .

It	**is**	**up**	**to**	**us**	**to**	**beat**	**that**	**.**
它	是	向上	到	我们	到	打	那	.

战胜它，就看我们的了。

['fɔːtʃənətli] [aɪ][gɒt][ə; eɪ][pɑːs]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒændəl] [ʃɒps] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ænd; ənd][aɪ]

Fortunately	**I**	**got**	**a**	**pass**	**into**	**the**	**Jandel**	**shops**	**a**	**few**	**months**	**ago**	**and**	**I**
幸运的是	我	得到	一个	经过	进入	这	詹德尔	商店	一个	很少	几个月	前	和	我

['stʌdid] [æt; ət] [fɜːst] [hænd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ɪz]['juːzɪŋ] . "

studied	**at**	**first**	**hand**	**the**	**machine**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**is**	**using**	**.**	**"**
研究	在	第一的	手	这	机器	先生	.	巴塞洛缪	是	使用	.	"

幸运的是，几个月前我获得了一张进入 Jandel 工厂的通行证，并亲眼观察了 Bartholomew 先生正在使用的机器。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ! " [kraɪd] ['meəri] .

"	**Isn't**	**that**	**great**	**!**	**"**	**cried**	**Mary**	**.**
"	不是	那	伟大的	!	"	哭	玛丽	.

“那真是太好了！”玛丽喊道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [helps] [sʌm; səm] .

"	**Well**	**,**	**it**	**helps**	**some**	**.**
"	出色地	,	它	帮助	一些	.

“嗯，这有点帮助。”

[aɪ][æt; ət] [liːst] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðə; ði] - [haʊ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	**at**	**least**	**know**	**in**	**a**	**general**	**way**	**the**	**'**	**how**	**'**	**of**	**the**	**construction**	**of**	**the**
我	在	至少	知道	在	一个	一般的	方式	这	-	如何	-	的	这	建造	的	这

['dʒændəl][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

Jandel	**locomotive**	**.**
詹德尔	机车	.

我至少大致了解 Jandel 机车的构造原理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

It	**is**	**simple**	**enough**	**.**
它	是	简单的	足够的	.

这很简单。

[tuː] ['sɪmp(ə)l][baɪ][fɑː(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [tuː; tə][get][bəuθ] [spiːd] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

Too	**simple**	**by**	**far**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**	**to**	**get**	**both**	**speed**	**and**	**power**	**.**
也	简单的	经过	远的	,	我	应该	说	,	到	得到	两个都	速度	和	力量	.

恕我直言，要同时获得速度和动力，这未免太简单了。

[wiːl; wil] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

We'll	see	,	"	and	he	nodded	his	head	thoughtfully	.
出色地	看	,	"	和	他	点头	他的	头	深思熟虑	.

“我们拭目以待，”他若有所思地点了点头。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] ,

Tom	did	not	stay	long	with	the	girl	,
汤姆	做过	不是	停留	长的	和	这	女孩	,

汤姆没和那个女孩待多久。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət]

for	it	was	already	late	in	the	evening	when	he	had	arrived	at
为了	它	曾是	已经	晚的	在	这	晚上	什么时候	他	有	到达的	在

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

her	house	.
她	房子	.

因为他到达她家时，天色已晚。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] ['mɛriz] [æŋˈzaɪəti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [rɪˈvaɪvd] .

As	he	got	up	to	depart	Mary's	anxiety	for	his	safety	revived	.
作为	他	得到	向上	到	离开	玛丽的	焦虑	为了	他的	安全	复活	.

当他起身准备离开时，玛丽再次担心他的安危。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [naʊ] , [tɒm] .

"	I	wish	you	would	take	care	now	,	Tom	.
"	我	希望	你	会	拿	关心	现在	,	汤姆	.

“汤姆，我希望你现在能好好照顾自己。”

[ðəʊz] [men] [meɪ] [haʊnd] [juː; jʊ] . "

Those	men	may	hound	you	.	"
那些	男人	可能	猎犬	你	.	"

那些人可能会纠缠你。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

"	What	for	?	"	chuckled	the	young	inventor	.
"	什么	为了	?	"	轻笑	这	年轻的	发明者	.

“做什么用？”年轻的发明家笑着说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [nəʊts] [ðeɪ] ['wɒntɪd] . "

"	They	have	the	notes	they	wanted	.	"
"	他们	有	这	笔记	他们	通缉	.	"

“他们拿到了想要的票据。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] — [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [fuːld] [ðem; ðəm] — [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)]

"	But	that	very	thing	—	the	fact	that	you	fooled	them	—	will	make	them	more
"	但	那	非常	事物	—	这	事实	那	你	被骗了	他们	—	将要	制作	他们	更多的

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

但是，你欺骗他们的这件事，反而会让他们更加生气。

[teɪk] [keə(r)] . "

Take	care	.	"
拿	关心	.	"

小心。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] ,

"	I	have	a	means	of	looking	out	for	myself	,	after	all	,	"	said	Tom	quietly	,
"	我	有	一个	方法	的	寻找	出去	为了	我	,	后	全部	,	"	说	汤姆	悄悄	,

“毕竟，我有办法保护自己，”汤姆平静地说。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

seeing	**that**	**he**	**must**	**relieve**	**her**	**mind**	**.**
看到	那	他	必须	缓解	她	头脑	.

他必须让她安心。

" [aɪ][let] [ðæt] ['feləʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] ['wɒlɪt] ; [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][let] [hɪm] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

"	**I**	**let**	**that**	**fellow**	**get**	**away**	**with**	**my**	**wallet**	**;**	**but**	**I**	**won't**	**let**	**him**	**hurt**	**me**	**.**
"	我	让	那	同伴	得到	离开	和	我的	钱包	;	但	我	惯于	让	他	伤害	我	.

“我让那家伙拿走了我的钱包；但我不会让他伤害我。”

[doʊnt][fɪə(r)] .

Don't	**fear**	**.**
不	害怕	.

别害怕。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	**She**	**had**	**opened**	**the**	**door**	**.**
"	她	有	打开	这	门	.

她打开了门。

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [fel] [ə'krɒs] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [steps] ,

The	**lamplight**	**fell**	**across**	**porch**	**and**	**steps**	**,**
这	灯光	跌倒	穿过	门廊	和	步骤	,

灯光洒落在门廊和台阶上，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [waɪt] [bænd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['saɪdwɔːk] .

and	**in**	**a**	**broad**	**white**	**band**	**even**	**to**	**the**	**gate**	**and**	**sidewalk**	**.**
和	在	一个	广阔	白色的	乐队	甚至	到	这	门	和	人行道	.

甚至延伸到大门和人行道的还有一条宽阔的白色带子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] [sləʊɪŋ] [daʊn] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊpən] [geɪt] .

There	**was**	**a**	**motor**	**-**	**car**	**slowing**	**down**	**right**	**before**	**the**	**open**	**gate**	**.**
那里	曾是	一个	发动机	-	车	减速	向下	正确的	前	这	打开	门	.

一辆汽车在敞开的大门前减速。

" [huz] [ðɪs] ? " ['kwɪrrɪd] [tɒm] , ['pʌz(ə)ld] .

"	**Who's**	**this**	**?**	**"**	**queried**	**Tom**	**,**	**puzzled**	**.**
"	谁是	这	?	"	查询	汤姆	,	困惑	.

“这是谁？”汤姆疑惑地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn][æn; ən][ɪk'sklæmətri; ek'sklæmətri][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

A	**sharp**	**voice**	**suddenly**	**was**	**raised**	**in**	**an**	**exclamatory**	**explosion**	**.**
一个	锋利的	嗓音	突然	曾是	提高	在	一个	感叹词	爆炸	.

突然，一声尖锐的惊呼响起。

" [bles] [maɪ] - !

"	**Bless**	**my**	**breakshoes**	**!**
"	保佑	我的	-	!

“感谢我的刹车鞋！”

[ɪz] [ðæt] [tɒm] [swɪft] ?

is	**that**	**Tom**	**Swift**	**?**
是	那	汤姆	迅速	?

那是汤姆·斯威夫特吗?

[dʒʌst][ðə; ði] [tʃæp] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

Just	**the**	**chap**	**I**	**was**	**looking**	**for**	**.**
只是	这	小伙子	我	曾是	寻找	为了	.

正是我要找的那种人。

[bles] [maɪ] ['maɪlɪdʒ] - [bʊk] !

Bless	**my**	**mileage**	**-**	**book**	**!**
保佑	我的	里程	-	书	!

我的里程记录簿真是太棒了!

[ðɪs] [seɪvz] [ˌem 'iː] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] . "

this	**saves**	**me**	**time**	**and**	**money**	**.**	**"**
这	保存	我	时间	和	钱	.	"

这为我节省了时间和金钱。

" [waɪ] , [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , " ['meəri] [kraɪd] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [rɪ'liːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	**Why**	**,**	**it's**	**Mr**	**.**	**Wakefield**	**Damon**	**,**	**"**	**Mary**	**cried**	**,**	**with**	**something**	**like**	**relief**	**in**	**her**
"	为什么	,	它是	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	"	玛丽	哭	,	和	某物	喜欢	宽慰	在	她

[təʊnz] .

tones	**.**
音调	.

“哎呀，是韦克菲尔德·达蒙先生！”玛丽喊道，语气中带着一丝如释重负的意味。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [tɒm] . "

"	**You**	**can**	**ride**	**home**	**in**	**his**	**car**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
"	你	能	骑	家	在	他的	车	,	汤姆	.	"

“汤姆，你可以搭他的车回家。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['meəri] .

"	**All**	**right**	**,**	**Mary**	**.**
"	全部	正确的	,	玛丽	.

“好的，玛丽。”

[doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] [swɪft] ,

Don't	**be**	**afraid**	**for**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**Swift**	**,**
不	是	害怕的	为了	我	,	"	回复	汤姆	迅速	,

“别为我担心，”汤姆·斯威夫特回答说。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kɑː(r)] .

and	ran	down	the	walk	to	the	waiting	car	.
和	跑	向下	这	走	到	这	等待	车	.

然后沿着小路跑向等候的汽车。

" [bles] [maɪ] [vest] ['bʌtnz] !

"	Bless	my	vest	buttons	!
"	保佑	我的	背心	按钮	!

“感谢我的背心纽扣！”

[tɒm] [swɪft] , [maɪ] [hɑːt] [swelz] [wen] [ai] [siː] [juː; jʊ] — "

Tom	Swift	,	my	heart	swells	when	I	see	you	—	"
汤姆	迅速	,	我的	心	涌浪	什么时候	我	看	你	—	"

汤姆·斯威夫特，每次见到你，我的心都暖洋洋的——”

" [ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [bɜːst] [ɒf] [ðə; ði] [sed] [vest] ['bʌtnz] ? " ['tʃʌkl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,

"	And	is	like	to	burst	off	the	said	vest	buttons	?	"	chuckled	the	young	fellow	,
"	和	是	喜欢	到	爆裂	离开	这	说	背心	按钮	?	"	轻笑	这	年轻的	同伴	,

“那件背心的扣子会不会崩开呢？”年轻人笑着说。

['stepɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] [huː] ['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ] [ɪn'ænɪmət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flɒrɪd]

stepping	in	beside	his	eccentric	friend	who	blessed	everything	inanimate	in	his	florid
步进	在	旁	他的	偏心	朋友	WHO	蒙福	一切	无生命	在	他的	佛罗里达

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

他走到他那位古怪的朋友身边，这位朋友用华丽的辞藻赞美一切无生命的东西。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] — [ɔːl'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ænd; ənd] [tɒm] [njuː] [ðə; ði]

"	I	am	delighted	to	catch	you	—	although	,	of	course	,	"	and	Tom	knew	the
"	我	是	高兴极了	到	抓住	你	—	虽然	,	的	课程	,	"	和	汤姆	知道	这

['dʒɛntəlmənz] [aɪz] ['twɪŋkl] ,

gentleman's	eyes	twinkled	,
绅士的	眼睛	闪烁	,

“很高兴见到你——当然，”汤姆知道这位先生的眼睛闪闪发光，

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)][æt; ət] ['mɛriz] , [tɒm] . "

"	I	could	have	no	idea	that	you	were	over	here	at	Mary's	,	Tom	.	"
"	我	可以	有	不	主意	那	你	是	超过	这里	在	玛丽的	,	汤姆	.	"

“我完全不知道你会在玛丽家，汤姆。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kɑːmli] .

"	Of	course	not	,	"	rejoined	the	young	inventor	calmly	.
"	的	课程	不是	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	平静地	.

“当然不是，”这位年轻的发明家平静地回答道。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ]['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

"	Seeing	that	I	only	come	to	see	her	just	as	often	as	I	get	a	chance	.	"
"	看到	那	我	仅有的	来	到	看	她	只是	作为	经常	作为	我	得到	一个	机会	.	"

“因为我只有一有机会才会去看她。”

" [bles] [maɪ] ['meməri] ['tæblɪts] !

"	Bless	my	memory	tablets	!
"	保佑	我的	记忆	片剂	!

“感谢我的记忆药片！”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fækt] ? " ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

is	that	the	fact	?	"	chuckled	Mr	.	Damon	.
是	那	这	事实	?	"	轻笑	先生	.	达蒙	.

“真是这样吗？”达蒙先生轻笑了一声。

" ['eniweɪ] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][səʊ] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ai] [drəʊv] ['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][kɑː(r)] [tə'naɪt]
" **Anyway** , **I** **wanted** **to** **see** **you** **so** **particularly** **that** **I** **drove** **over** **in** **my** **car** **tonight**
" 反正 , 我 通缉 到 看 你 所以 特别 那 我 驾驶 超过 在 我的 车 今晚
— "
— **"**
— "

“总之，我今晚特别想见你，所以特意开车过来的——”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [tɒm] , ['heɪstɪli] .
" **Wait** **a** **minute** **,** **"** **said** **Tom** **,** **hastily** **.**
" 等待 一个 分钟 , " 说 汤姆 , 草草 .

“等一下，”汤姆急忙说道。

" [ɪz] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ? "
" **Is** **this** **important** **?** **"**
" 是 这 重要的 ? "

“这重要吗？”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tɒm] . "
" **I** **think** **so** **,** **Tom** **.** **"**
" 我 思考 所以 , 汤姆 . "

“我也这么认为，汤姆。”

" [let] [ˌem 'iː] [get] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɒf] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] [fɜːst] , [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" **Let** **me** **get** **something** **else** **off** **of** **my** **mind** **first** **,** **then** **,** **Mr** **.** **Damon** **,**
" 让 我 得到 某物 别的 离开 的 我的 头脑 第一的 , 然后 , 先生 . 达蒙 ,

“那么，让我先把另一件事说完，达蒙先生。”

" [tɒm] [swɪft] [sed] ['kwɪkli] .
" **Tom** **Swift** **said** **quickly** **.**
" 汤姆 迅速 说 迅速地 .

汤姆·斯威夫特迅速说道。

" [draɪv] [ə'raʊnd] [baɪ] [nɛdz] [haʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ?
" **Drive** **around** **by** **Ned's** **house** **,** **will** **you** **,** **please** **?**
" 驾驶 大约 经过 内德的 房子 , 将要 你 , 请 ?

请你开车绕到内德家附近转一圈好吗?

[ned] ['nuːtnz] .
Ned **Newton's** **.**
内德 牛顿 .

内德·牛顿的。

['ɑːftə(r)][ai] [spiːk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð] [hɪm][ai] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
After **I** **speak** **a** **minute** **with** **him** **I** **will** **be** **at** **your** **service** **.**
后 我 说话 一个 分钟 和 他 我 将要 是 在 你的 服务 .

我和他交谈片刻后，将竭诚为您服务。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [tɒm] ; ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" **Surely** **,** **Tom** **;** **surely** **,** **"** **agreed** **the** **gentleman** **.**
" 一定 , 汤姆 ; 一定 , " 同意 这 绅士 .

“当然可以，汤姆；当然可以，”那位先生同意道。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['sləʊli] .
The **automobile** **had** **been** **running** **slowly** **.**
这 汽车 有 到过 跑步 缓慢地 .

这辆汽车行驶速度很慢。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [nju:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] - ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hedɪd] [ə'raʊnd]

Mr	.	Damon	knew	the	streets	of	Shopton	very	well	,	and	he	headed	around
先生	.	达蒙	知道	这	街道	的	-	非常	出色地	,	和	他	标题	大约

[ðə; ði][nekst]['kɔ:nə(r)] .

the	next	corner	.
这	下一个	角落	.

达蒙先生对肖普顿的街道非常熟悉，他转过下一个街角。

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:(r)] [tɜ:nd] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['baʊndɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [laɪn] .

As	the	car	turned	,	a	figure	bounded	out	of	the	shadow	near	the	house	line	.
作为	这	车	转向	,	一个	数字	有界	出去	的	这	阴影	靠近	这	房子	线	.

汽车转弯时，一个身影从房屋边界附近的阴影中跳了出来。

[tu:] [lɒŋ] [straɪdz] ,

Two	long	strides	,
二	长的	步幅	,

两大步，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)]

and	the	man	was	on	the	running	board	of	the	car	upon	the	side	where
和	这	男人	曾是	在	这	跑步	木板	的	这	车	之上	这	边	在哪里

[tɒm] [swɪft] [sæt] .

Tom	Swift	sat	.
汤姆	迅速	卫星	.

那人站在汤姆·斯威夫特坐的那辆车的踏板上。

[ə'gen] [æn; ən] ['ʌgli] [klʌb] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hed] .

Again	an	ugly	club	was	raised	above	the	young	fellow's	head	.
再次	一个	丑陋的	俱乐部	曾是	提高	多于	这	年轻的	同伴们	头	.

一根丑陋的棍棒再次举过那个年轻人的头顶。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [smɑ:t] [gai] ! " [krəuk] [ðə; ði] [kɔ:s] [vɔɪs] [tɒm] [hæd; həd] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] .

"	You're	the	smart	guy	!	"	croaked	the	coarse	voice	Tom	had	heard	before	.
"	你是	这	聪明的	盖伊	!	"	呱呱叫	这	粗	嗓音	汤姆	有	听到	前	.

“你才是聪明人！”汤姆以前听过的那个粗哑的声音嘶哑地说道。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][bæm'bu:z(ə)l][ˌem 'i:] , [du:; də][ju:; jʊ] ?

"	Think	you	can	bamboozle	me	,	do	you	?
"	思考	你	能	竹子	我	,	做	你	?

你以为你能骗过我吗?

[ʌp] [wɪð] - [ɪm] ! "

Up	with	'	em	!	"
向上	和	-	呃	!	"

加油!

" [bles] [maɪ] [spɑ:k] - [plʌg] ! " [gɑ:spt] ['mɪstə(r)] . ['weɪkfi:ld] ['deɪmən] .

"	Bless	my	spark	-	plug	!	"	gasped	Mr	.	Wakefield	Damon	.
"	保佑	我的	火花	-	插头	!	"	倒吸一口气	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	.

“我的火花塞真是太棒了！”韦克菲尔德·达蒙先生喘着气说。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm] ['nɜ:vəsnəs] [ɔ:(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Either	from	nervousness	or	intention	,
任何一个	从	紧张	或者	意图	,

无论是出于紧张还是有意为之，

[hi:; hi] [dʒɜ:k] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wi:l] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [li:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

he	jerked	the	steering	wheel	so	that	the	car	made	a	sudden	leap	away	from
他	猛地一抖	这	转向	车轮	所以	那	这	车	制成	一个	突然	飞跃	离开	从

[ðə; ði] [kɜ:b] .

the	curb	.
这	抑制	.

他猛地转动方向盘，汽车瞬间从路边跃起。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sweɪd] .

The	figure	of	the	stranger	swayed	.
这	数字	的	这	陌生人	摇摆	.

陌生人的身影摇晃了一下。

['ɪnstəntli] [tɒm] [swɪft] [strʌk] [ðə; ði] [mænz] [ɑːm] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

Instantly	Tom	Swift	struck	the	man's	arm	up	higher	and	from	under	his	own
即刻	汤姆	迅速	击	这	男人的	手臂	向上	更高	和	从	在下面	他的	自己的

[kəʊt] [ə'pɪəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bʌlkt] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

coat	appeared	something	that	bulked	like	a	pistol	in	his	right	hand	.
外套	出现	某物	那	散装	喜欢	一个	手枪	在	他的	正确的	手	.

汤姆·斯威夫特立刻将那人的手臂抬得更高，从他自己的外套下露出了右手上像手枪一样笨重的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə]['meəri] ['nestər] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

He	had	intimated	to	Mary	Nestor	that	he	carried	something	with	which	to
他	有	暗示	到	玛丽	内斯特	那	他	携带	某物	和	哪个	到

[dɪ'fend] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['haɪweɪmən] [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] .

defend	himself	from	highwaymen	if	he	chose	to	.
保卫	他自己	从	强盗	如果	他	选择	到	.

他曾向玛丽·内斯特暗示，他随身携带某种武器，以便在需要时能够抵御强盗。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ə'məʊniə] [gʌn] , [naʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

This	invention	,	his	ammonia	gun	,	now	came	into	play	.
这	发明	,	他的	氨	枪	,	现在	来了	进入	玩	.

他的这项发明——氨气枪——现在派上了用场。

" [bles] [maɪ] ['feɪlɪŋ] ['aɪsaɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	Bless	my	failing	eyesight	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	失败	视力	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“感谢上帝，我的视力越来越差了！”达蒙先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] [ə'hed] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

as	he	shot	the	motor	-	car	ahead	again	in	a	straight	line	.
作为	他	射击	这	发动机	-	车	前方	再次	在	一个	直的	线	.

他再次驾驶汽车沿直线向前行驶。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [tɒm] [səʊ] ['fɪəsli] [fel] [ɒf] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] [ænd; ənd] [rəʊld]

The	man	who	had	accosted	Tom	so	fiercely	fell	off	the	running	board	and	rolled
这	男人	WHO	有	被骚扰	汤姆	所以	激烈地	跌倒	离开	这	跑步	木板	和	滚动

['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtə(r)] ,

into	the	gutter	,
进入	这	排水沟	,

那个凶狠地骚扰汤姆的男人从踏板上摔了下来，滚进了路边的排水沟里。

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuːmz] [frɒm; frəm] [tɑːmz] [gʌn] .

screaming	and	choking	from	the	fumes	from	Tom's	gun	.
尖叫	和	窒息	从	这	烟雾	从	汤姆的	枪	.

她被汤姆的枪口产生的烟雾呛得尖叫和窒息。

" [draɪv] [ɒn] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Drive	on	!	"	commanded	the	young	inventor	.
"	驾驶	在	!	"	命令	这	年轻的	发明者	.

“继续前进！”这位年轻的发明家命令道。

" [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [beˈləʊɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [pɪk] [hɪm] [ʌp] .

"	If	he	keeps	bellowing	like	that	the	police	will	pick	him	up	.
"	如果	他	保持	咆哮	喜欢	那	这	警察	将要	挑选	他	向上	.

“如果他继续这样大喊大叫，警察就会把他抓走。”

[ai] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] - ['ɑːftə(r)] . "

I	guess	he	will	let	us	alone	here	-	after	.	"
我	猜测	他	将要	让	我们	独自的	这里	-	后	.	"

我想他以后应该不会再来烦我们了。

" [bles] [maɪ] [ʃɔːt] [heəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [wʌnz] ! " [ˈtʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	short	hairs	and	long	ones	!	"	chuckled	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	短的	头发	和	长的	一个	！	"	轻笑	先生	.	达蒙	.

“感谢我的短发和长发！”达蒙先生笑着说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kuːlɪst] [jʌŋ] ['feləʊ] , [tɒm] , [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

"	You	are	the	coolest	young	fellow	,	Tom	,	that	I	ever	saw	.
"	你	是	这	最酷	年轻的	同伴	,	汤姆	,	那	我	曾经	锯	.

“汤姆，你是我见过的最酷的年轻人。”

[ðæt] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] .

That	man	must	have	been	a	highwayman	.
那	男人	必须	有	到过	一个	强盗	.

那个人一定是强盗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒentri] [ðæt] [aɪ] [drəʊv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [ðɪs]

And	it	is	of	some	of	those	gentry	that	I	drove	over	to	Shopton	this
和	它	是	的	一些	的	那些	绅	那	我	驾驶	超过	到	-	这

['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

evening	to	talk	to	you	about	.
晚上	到	讲话	到	你	关于	.

我今晚驱车前往肖普顿，就是为了和你谈谈其中的一些绅士。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	Chapter	IV
"	章	第四

第四章

[mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

Much	to	Think	About
很多	到	思考	关于

值得深思

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [n'iəɹɪŋ] [ten] [ə'klɑːk] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,

Although	it	was	now	nearing	ten	o'clock	on	this	eventful	evening	,
虽然	它	曾是	现在	临近	十	点钟	在	这	多事	晚上	,

虽然此时已接近晚上十点，在这个充满变故的夜晚，

[tɒm] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ned] ['njuːtən] [æt; ət] [həʊm] .

Tom	knew	that	he	would	find	Ned	Newton	at	home	.
汤姆	知道	那	他	会	寻找	内德	牛顿	在	家	.

汤姆知道他会在家找到内德·牛顿。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [kɑː(r)] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [nɛdz]

When	Mr	.	Damon's	car	stopped	before	the	house	there	was	a	light	in	Ned's
什么时候	先生	.	达蒙的	车	停止	前	这	房子	那里	曾是	一个	光	在	内德的

[ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tɒm] [ræŋ] .

room	and	the	front	door	opened	almost	as	soon	as	Tom	rang	.
房间	和	这	正面	门	打开	几乎	作为	很快	作为	汤姆	响铃	.

当达蒙先生的车停在房子前时，内德的房间里亮着灯，汤姆刚按响门铃，前门就开了。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [left] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['entəd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]

Mr	.	Damon	left	the	car	and	entered	with	the	young	inventor	at	his
先生	.	达蒙	左边	这	车	和	进入	和	这	年轻的	发明者	在	他的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

达蒙先生下了车，应这位年轻发明家的邀请，和他一起进了屋。

" [wʌts] [ʌp] ? " [wɒz; wəz] [nɛdz] ['griːtɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['kjʊəriəsli] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌʃə]
" **What's** **up** **?** " **was** **Ned's** **greeting** **,** **looking** **at** **the** **two** **curiously** **as** **he** **ushered**
" 是什么 向上 ? " 曾是 内德的 问候 , 寻找 在 这 二 奇怪的是 作为 他 引导
[ðem; ðəm][ɪn] .
them **in** **.**
他们 在 .

“怎么了？”奈德一边好奇地看着两人，一边把他们领了进去，以此打招呼。

" [ai] [siː] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [kɔːl] ,
" **I** **see** **this** **isn't** **entirely** **a** **social** **call** **,**
" 我 看 这 不是 完全 一个 社会的 称呼 ,

“我觉得这不完全是一次社交拜访，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['əʊldə] [mænz] [hænd] .
" **and** **he** **laughed** **as** **he** **shook** **the** **older** **man's** **hand** **.**
" 和 他 笑了 作为 他 摇晃 这 老 男人的 手 .

他笑着和老人握了握手。

" [bles] [maɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [stɑː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Bless** **my** **particular** **star** **!** **"** **exclaimed** **the** **latter** **excitedly** **.**
" 保佑 我的 特别的 星星 ! " 惊呼 这 后者 兴奋地 .

“感谢我的星辰！”后者兴奋地喊道。

" [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['enibɒdi] ['evə(r)] [gɒt] ['ɪntuː] ,
" **Of** **all** **the** **thrilling** **adventures** **that** **anybody** **ever** **got** **into** **,**
" 的 全部 这 惊险 冒险 那 任何人 曾经 得到 进入 ,

“在所有人们经历过的惊险刺激的冒险中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [tɒm] [swɪft] [huː] [kʊks] [ðem; ðəm] [ʌp] !
it **is** **this** **Tom** **Swift** **who** **cooks** **them** **up** **!**
它 是 这 汤姆 迅速 WHO 厨师 他们 向上 !

是汤姆·斯威夫特烹制了这些菜肴！

[waɪ] , ['njuːtən] !
Why **,** **Newton** **!**
为什么 , 牛顿 !

为什么，牛顿！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪweɪmən] [wɪ'ðɪn] [tuː] [blɒks]
do **you** **know** **that** **we** **have** **been** **held** **up** **by** **a** **highwayman** **within** **two** **blocks**
做 你 知道 那 我们 有 到过 握住 向上 经过 一个 强盗 之内 二 积木
[ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [haʊs] ? "
of **this** **very** **house** **?** **"**
的 这 非常 房子 ? "

你知道吗？就在离我们家两个街区的地方，我们曾被拦路强盗抢劫过。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [tɑːmz] [fɔːlt] ? " [sə'dʒestid] [ned] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
" **And** **that** **of** **course** **was** **Tom's** **fault** **?** **"** **suggested** **Ned** **,** **still** **smiling** **.**
" 和 那 的 课程 曾是 汤姆的 过错 ? " 建议 内德 , 仍然 微笑 .

“那当然是汤姆的错吧？”内德笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" **It** **wouldn't** **have** **happened** **if** **he** **had** **not** **been** **with** **me** **,** **"** **said** **Mr** **.**
" 它 不会 有 发生 如果 他 有 不是 到过 和 我 , " 说 先生 .
['deɪmən] .
Damon **.**
达蒙 .

“如果他当时不在我身边，这件事就不会发生，”达蒙先生说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] , " [sed] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .
" **I** **am** **curious** **,** **"** **said** **Ned** **,** **as** **they** **seated** **themselves** **.**
" 我 是 好奇的 , " 说 内德 , 作为 他们 坐着 他们自己 .

“我很好奇，”内德说着，他们坐了下来。

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʊtpæd] ?
" Who was the footpad ?
" WHO 曾是 这 脚垫 ?

“谁是那个垫脚石？”

[wɒt] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ?
What drew his attention to you two ?
什么 画 他的 注意力 到 你 二 ?

他为什么会注意到你们俩?

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Tell me about it . "
告诉 我 关于 它 . "

跟我说说吧。

" [bles] [maɪ][sə'spendə(r)] ['bʌklz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my suspender buckles ! " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 背带 扣环 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的吊带扣！”达蒙先生惊呼道。

" [juː; jʊ] [tel] [hɪm] , [tɒm] .
" You tell him , Tom .
" 你 告诉 他 , 汤姆 .

“你告诉他，汤姆。”

[aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [jet] . "
I don't understand it myself , yet . "
我 不 理解 它 我 , 然而 . "

我自己也还不理解。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] .
" I think I can explain .
" 我 思考 我 能 解释 .

“我想我可以解释一下。”

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][bəuθ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][həʊld][ɪn] ['siːkrət] .
But whatever I tell you both , you must hold in secret .
但 任何 我 告诉 你 两个都 , 你 必须 抓住 在 秘密 .

但无论我告诉你们什么，你们都必须保密。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['praɪvət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tə'naɪt]
Father and I have been entrusted with some private information tonight
父亲 和 我 有 到过 受托 和 一些 私人的 信息 今晚

今晚我和父亲被委托处理一些私人信息。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ned] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
and I am going to take you , Ned , and Mr . Damon ,
和 我 是 去 到 拿 你 , 内德 , 和 先生 . 达蒙 ,

我要带上你，内德，还有达蒙先生，

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [weɪ] . "
into the business in a confidential way . "
进入 这 商业 在 一个 机密的 方式 . "

以保密的方式进入公司。

" [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [begd] ['njuːtən] .
" Let's have it , " begged Newton .
" 我们来吧 有 它 , " 乞求 牛顿 .

“那就给你吧，”牛顿恳求道。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] ? "
" Anything to do with the works ? "
" 任何事物 到 做 和 这 作品 ? "

“跟工程有关的事吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ['greɪvli] .

"	It	is	,	"	answered	Tom	gravely	.
"	它	是	,	"	回答	汤姆	严重地	.

“的确如此，”汤姆严肃地回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['prɒmɪsɪz] [bɪg] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	We	are	going	to	take	up	a	proposition	that	promises	big	things	for	the
"	我们	是	去	到	拿	向上	一个	主张	那	承诺	大的	事物	为了	这

[swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] . "

Swift	Construction	Company	.	"
迅速	建造	公司	.	"

“我们将采纳一项有望为Swift建筑公司带来巨大收益的方案。”

" [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ? "

"	A	big	thing	financially	?	"
"	一个	大的	事物	财务方面	?	"

“经济上是一笔大数目吗？”

" [aɪl] [seɪ] [səʊ] .

"	I'll	say	so	.
"	患病的	说	所以	.

我会这么说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪksɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ðæt] [meɪ] [briːd]

And	it	looks	as	though	we	were	mixing	into	a	conspiracy	that	may	breed
和	它	看起来	作为	尽管	我们	是	混合	进入	一个	阴谋	那	可能	品种

['trʌb(ə)l] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

trouble	in	more	ways	than	one	.
麻烦	在	更多的	方式	比	一	.

看来我们似乎卷入了一场阴谋，这场阴谋可能会在很多方面引发麻烦。

" [tɒm] [went] [ɒn][tuː; tə] [sketʃ] ['briːfli] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - & [pɑːz]['æləʊz]

"	Tom	went	on	to	sketch	briefly	the	situation	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos
"	汤姆	去	在	到	草图	简要地	这	情况	的	这	-	&	帕斯	也

['reɪlrəʊd] [æz; əz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪfts] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] ['prezɪdənt] .

Railroad	as	brought	to	the	attention	of	the	Swifts	by	the	railroad's	president	.
铁路	作为	带来	到	这	注意力	的	这	雨燕	经过	这	铁路的	总统	.

“汤姆接着简要地概述了亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路的情况，这是铁路总裁向斯威夫特一家反映的情况。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪsnər] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] .

First	of	all	his	two	listeners	were	deeply	interested	in	the	proposition	Mr	.
第一的	的	全部	他的	二	听众	是	深	感兴趣的	在	这	主张	先生	.

['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

Richard	Bartholomew	had	made	the	inventors	.
理查德	巴塞洛缪	有	制成	这	发明家	.

首先，他的两位听众对理查德·巴塞洛缪先生向发明家们提出的建议非常感兴趣。

[ned] ['njuːtən] ['dʒɒtɪd] [daʊn] ['briːfli] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

Ned	Newton	jotted	down	briefly	the	agreement	to	be	incorporated	in	the
内德	牛顿	随手记下	向下	简要地	这	协议	到	是	公司	在	这

['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] [saɪnd] ,

contract	to	be	drawn	and	signed	,
合同	到	是	绘制	和	签名	,

内德·牛顿简要地记下了这项协议，该协议将被纳入即将起草和签署的合同中。

[baɪ][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] .

by	the	Swift	Construction	Company	and	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.
经过	这	迅速	建造	公司	和	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.

[rəʊd] .

road	.
路	.

由 Swift 建筑公司和 H. & PA 公路总裁。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tɒm] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒə(r)] [sed]
" This looks like a big thing for the company , Tom , " the young manager said
" 这 看起来 喜欢 一个 大的 事物 为了 这 公司 , 汤姆 , " 这 年轻的 经理 说
[wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
with enthusiasm ,
和 热情 ,

“这对公司来说似乎是一件大事，汤姆，”年轻的经理兴奋地说。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ['əʊpən] .
while Mr . Damon listened to it all with mouth and eyes open .
尽管 先生 . 达蒙 听着 到 它 全部 和 嘴 和 眼睛 打开 .

达蒙先生目不转睛地听着这一切。

" [bles] [maɪ] [wɒtʃ] - [tʃɑːm] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
" Bless my watch - charm ! " murmured the latter .
" 保佑 我的 手表 - 魅力 ! " 低声说道 这 后者 .

“感谢我的手表护身符！”后者低声说道。

" [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?
" An electric locomotive that can travel two miles a minute ?
" 一个 电的 机车 那 能 旅行 二 英里 一个 分钟 ?

“一分钟能行驶两英里的电力机车？”

[hwjuː] ! "
Whew ! "
呼！ ! "

呼！

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːdə(r)] , [tɒm] , " ['ædɪd] [ned] , ['sɪəriəsli] .
" Sounds like a big order , Tom , " added Ned , seriously .
" 声音 喜欢 一个 大的 命令 , 汤姆 , " 额外 内德 , 严重地 .

“听起来像是个大订单，汤姆，”内德认真地补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːdə(r)] .
" It is a big order .
" 它 是 一个 大的 命令 .

这是一笔大订单。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] , " [ə'griːd] [tɒm] , ['θɔːtfəli] .
I am not at all sure it can be done , " agreed Tom , thoughtfully .
我 是 不是 在 全部 当然 它 能 是 完毕 , " 同意 汤姆 , 深思熟虑 .

“我完全不确定这是否可行，”汤姆若有所思地同意道。

" [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ['ɒfəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , [doʊnt] [juː; jʊ]
" But under the terms Mr . Bartholomew offers it is worth trying , don't you
" 但 在下面 这 条款 先生 . 巴塞洛缪 优惠 它 是 值得 尝试 , 不 你
[θɪŋk] ? "
think ? "
思考 ? "

“但是，按照巴塞洛缪先生提出的条件，值得一试，您不觉得吗？”

" [ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] ['eniweɪ] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz]
" That twenty - five thousand dollars is as good as yours anyway , " declared his
" 那 二十 - 五 千 美元 是 作为 好的 作为 你的 反正 , " 声明 他的
[tʃʌm] [wɪð] [faɪ'nælətɪ] .
chum with finality .
密友 和 最终性 .

“反正那两万五千美元跟你的没什么区别，”他的朋友斩钉截铁地说道。

" [aɪl] [siː] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['luːphəʊl] [ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi]
" I'll see there is no loophole in the contract and the money must be
" 患病的 看 那里 是 不 漏洞 在 这 合同 和 这 钱 必须 是
[pleɪst] [ɪn] ['eskrəʊ] [səʊ][ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['luːzɪŋ] [ðæt] .
placed in escrow so that there can be no possibility of our losing that .
放置 在 第三方托管 所以 那 那里 能 是 不 可能性 的 我们的 输 那 .

“我会确保合同中没有任何漏洞，并且这笔钱必须存入第三方托管账户，这样我们就不会有任何损失的可能性。”

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['baɪndɪŋ] [æz; əz] [wel] . "
The promise of a hundred thousand dollars must be made binding as well . "
这 承诺 的 一个 百 千 美元 必须 是 制成 结合 作为 出色地 . "

十万美元的承诺也必须具有约束力。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['diːteɪlz] , [ned] ,
" I know you will look out for those details , Ned ,
" 我 知道 你 将要 看 出去 为了 那些 细节 , 内德 ,

我知道你会注意那些细节的，内德。

" [tɒm] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" Tom said with a wave of his hand .
" 汤姆 说 和 一个 海浪 的 他的 手 .

汤姆挥了挥手说道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [ə'griːd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)] .
" That is what I am here for , " agreed the financial manager .
" 那 是 什么 我 是 这里 为了 , " 同意 这 金融的 经理 .

“这就是我来这里的目的，”财务经理同意道。

" [naʊ] , [wɒt] [els] ?
" Now , what else ?
" 现在 , 什么 别的 ?

还有什么呢?

[aɪ] ['fænsɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [lʊks] ['fiːzəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
I fancy the building of such a locomotive looks feasible to you and your
我 想要 这 建筑 的 这样的 一个 机车 看起来 可行的 到 你 和 你的
['fɑːðə(r)][ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
father or you would not go into it . "
父亲 或者 你 会 不是 去 进入 它 . "

我想，你和你父亲都觉得建造这样一台机车是可行的，否则你们也不会涉足这个领域。

" [bʌt; bət] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ə'gen] .
" But two miles a minute ! " murmured Mr . Damon again .
" 但 二 英里 一个 分钟 ! " 低声说道 先生 . 达蒙 再次 .

“可是每分钟两英里啊！”达蒙先生再次低声说道。

" [bles] [maɪ][praɪz] [p'ʌmpkɪnz] ! "
" Bless my prize pumpkins ! "
" 保佑 我的 奖 南瓜 ! "

“感谢我的获奖南瓜！”

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [spiːd] ['entəz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [jes] , " [sed] [tɒm] ['θɔːtfəli] .
" The idea of speed enters into it , yes , " said Tom thoughtfully .
" 这 主意 的 速度 进入 进入 它 , 是的 , " 说 汤姆 深思熟虑 .

“速度的因素确实需要考虑，”汤姆若有所思地说。

" [ɪn][fækt] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)]['paʊə(r)][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [beɪst] [ɒn] [spiːd] ,
" In fact electric motor power has always been based on speed ,
" 在 事实 电的 发动机 力量 有 总是 到过 基于 在 速度 ,

事实上，电动机的功率一直都取决于速度。

[ænd; ənd][ɒn] ['tʃi:pnəs] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['træfɪk] .

and	on	cheapness	of	moving	all	kinds	of	traffic	.
和	在	廉价	的	移动	全部	种类	的	交通	.

以及降低各种交通运输成本。

" [lʊk] [hɪə(r)] !

"	Look	here	!
"	看	这里	!

“看这里！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ɜ:nɪstli] ,

"	he	exclaimed	earnestly	,
"	他	惊呼	切实	,

他激动地喊道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][fɜ:st] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]['dæb(ə)l][ɪn] [ɪ'lektrɪkli] ['drɪvn] ['vi:ək(ə)lz]

"	what	do	you	suppose	the	first	people	to	dabble	in	electrically	driven	vehicles
"	什么	做	你	认为	这	第一的	人们	到	玩水	在	电气	驱动	车辆

[wɜ:(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ?

were	aiming	at	?
是	瞄准	在	?

你认为最早涉足电动汽车领域的人们的目标是什么?

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑ:(r)] ?

The	motor	-	car	?
这	发动机	-	车	?

汽车?

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ?

The	motor	boat	?
这	发动机	船	?

那艘摩托艇?

['trɒli] [kɑ:z] ?

Trolley	cars	?
手推车	汽车	?

有轨电车?

[ɔ:l] [ðəʊz] ['sɪŋg(ə)l]['məʊtə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?

All	those	single	motor	sort	of	things	?
全部	那些	单身的	发动机	种类	的	事物	?

所有那些单电机之类的东西?

[nɒt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜ:rnt] ! "

Not	much	they	weren't	!	"
不是	很多	他们	不是	!	"

确实没什么了不起的!

" [bles] [maɪ] [glʌv] ['bʌtnz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['drægɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['gɔ:ntləts; 'gɑ:ntləts]

"	Bless	my	glove	buttons	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,	dragging	off	his	gauntlets
"	保佑	我的	手套	按钮	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,	拖拽	离开	他的	护手

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“感谢我的手套纽扣！”达蒙先生一边说着，一边脱下他的手套。

" [ai][doʊnt][get][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] , [tɒm] !

"	I	don't	get	you	at	all	,	Tom	!
"	我	不	得到	你	在	全部	,	汤姆	!

“我完全不理解你，汤姆！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ？ "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ？ "

你是什么意思？ ”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ]
" I mean to say that the first experiments in the use of electricity as a
" 我 意思是 到 说 那 这 第一的 实验 在 这 使用 的 电 作为 一个
[ˈməʊtɪv] [ˈpaʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ɪˌlektrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stiːm] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .
motive power were along the electrification of the steam locomotive .
动机 力量 是 沿着 这 电气化 的 这 蒸汽 机车 .

“我的意思是，最早将电力用作动力的实验是在蒸汽机车电气化过程中进行的。”

[ˈevrɪbɒdɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɪlt] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ˈspiːdi]
Everybody realized that if a motor could be built powerful enough and speedy
大家 已实现 那 如果 一个 发动机 可以 是 建造 强大的 足够的 和 迅速
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dræg] [ə; eɪ] [ˈhevi] [freɪt] [ɔː(r)] [ˈpæsɪndʒə(r)] [treɪn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈreɪlrəʊd] [raɪt]
enough to drag a heavy freight or passenger train over the ordinary railroad right
足够的 到 拖 一个 重的 货运 或者 乘客 火车 超过 这 普通的 铁路 正确的
[ɒv; əv] [weɪ] ,
of way ,
的 方式 ,

大家都意识到，如果能制造出动力足够强劲、速度足够快的发动机，足以在普通的铁路路基上牵引重型货运或客运列车，

[ðə; ðɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈreɪlrəʊd] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnɔːməsli] [dɪˈkriːst] .
the cost of railroad operation would be enormously decreased .
这 成本 的 铁路 手术 会 是 非常 减少 .

铁路运营成本将大幅降低。

" [kəʊl] [kɒsts] [ˈmʌni] — [hiːps] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [naʊ] .
" Coal costs money — heaps of money now .
" 煤炭 成本 钱 — 堆积如山 的 钱 现在 .

“煤炭很贵——现在贵得要命。”

[ɔɪl] [kɒsts] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] .
Oil costs even more .
油 成本 甚至 更多的 .

石油价格更高了。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] - [reɪl] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] ,
But even with a third - rail patent ,
但 甚至 和 一个 第三 - 轨 专利 ,

但即使拥有第三轨专利，

[ə; eɪ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [səkˈsesfəli] [bɪlt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [məʊˈgʌls] [ænd; ənd]
a locomotive successfully built to do the work of the great Moguls and
一个 机车 成功地 建造 到 做 这 工作 的 这 伟大的 大亨 和
[ˈmaʊntən] [ˈklaɪmər] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [tuː] [ˈdekeɪdz] ,
mountain climbers of the last two decades ,
山 登山者 的 这 最后的 二 几十年 ,

一台成功建造的机车，能够完成过去二十年来伟大的莫卧儿帝国统治者和登山者的工作。

[ænd; ənd] [ɪˈlektrɪkli] [ˈdrɪvn] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈkredɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈeni]
and electrically driven , will make a great difference on the credit side of any
和 电气 驱动 , 将要 制作 一个 伟大的 不同之处 在 这 信用 边 的 任何
[ˈreɪlˌroʊdz] [bʊks] . "
railroad's books . "
铁路的 图书 . "

电力驱动的列车将极大地改善任何铁路公司的财务状况。

" [raɪt] - [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" Right - o ! " exclaimed Ned .
" 正确的 - o ! " 惊呼 内德 .

“好极了！”内德喊道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] . "
" I can see that . "
" 我 能 看 那 . "

“我看得出来。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] , "
" That was the object of the first experiments in electric motive power , "
" 那 曾是 这 目的 的 这 第一的 实验 在 电的 动机 力量 , "
[rɪ'piːtɪd] [tɒm] .
repeated Tom .
重复 汤姆 .

“那是电力驱动动力最初实验的对象，”汤姆重复道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg] ['prɒbləm] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] .
" And it continues to be the big problem in electricity .
" 和 它 继续 到 是 这 大的 问题 在 电 .

“这仍然是电力领域的一个大问题。”

[ðə; ði]['dʒændəl][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
The Jandel locomotive is undoubtedly the last word so far as the construction
这 詹德尔 机车 是 无疑 这 最后的 单词 所以 远的 作为 这 建造
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] [kən'sɜːnd] .
of an electric locomotive is concerned .
的 一个 电的 机车 是 担心的 .

就电力机车的构造而言，Jandel 机车无疑是迄今为止的巅峰之作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [daʊn] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
But it falls down in speed and power .
但 它 瀑布 向下 在 速度 和 力量 .

但它的速度和动力却不尽如人意。

[ai] [θɔːt] [səʊ][maɪ'self] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
I thought so myself when I saw that locomotive and looked over the results of
我 想法 所以 我 什么时候 我 锯 那 机车 和 看起来 超过 这 结果 的
[ɪts] [wɜːk] .
its work .
它是 工作 .

当我看到那台机车并查看它的工作成果时，我也这么想。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [hæz; həz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðæt]
And this Mr . Bartholomew has assured father and me this evening that
和 这 先生 . 巴塞洛缪 有 保证 父亲 和 我 这 晚上 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] .
it is a fact .
它 是 一个 事实 .

巴塞洛缪先生今晚向我和父亲保证，这是事实。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l][ɔː(r)] ['iːzi] [greɪd] ;
" It has a record of a mile a minute on a level or easy grade ;
" 它 有 一个 记录 的 一个 英里 一个 分钟 在 一个 等级 或者 简单的 年级 ;

“它在平路或缓坡上创下了每分钟一英里的记录；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt] [ʃəʊ] [gʊdz] [wen] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [hɪl] .
but it can't show goods when climbing a real hill .
但 它 不能 展示 商品 什么时候 攀登 一个 真实的爬坡道 .

但它爬真山的时候就看不到东西了。

[ˌaɪ ˈtiː] [sləʊz] [ʌp] [bəuθ] [freɪt] [ænd; ənd] [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈtræfɪk] [ɒn] [ðə; ði] - & [pɑːz] [ˈæləʊz] [rəʊd]

It	slows	up	both	freight	and	passenger	traffic	on	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	road
它	减速	向上	两个都	货运	和	乘客	交通	在	这	-	&	帕斯	也	路

.

:

.

这会减缓亨德里克顿和帕斯阿洛斯公路的货运和客运交通。

[ðæt] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪlz] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

That	range	of	hills	is	too	much	for	it	.
那	范围	的	丘陵	是	也	很多	为了	它	.

那片山脉对它来说太难跨越了。

" [səʊ] [ðə; ði] [swɪft] [kənˈstrʌkʃn] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [step] [ɪn] , " [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	So	the	Swift	Construction	Company	is	going	to	step	in	,	"	concluded	the	young
"	所以	这	迅速	建造	公司	是	去	到	步	在	,	"	结束	这	年轻的

[ɪnˈventə(r)] [ˈiːgəli] .

inventor	eagerly	.
发明者	急切地	.

“所以，Swift建筑公司要介入了，”这位年轻的发明家兴奋地总结道。

" [ai] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	believe	we	can	do	it	.
"	我	相信	我们	能	做	它	.

我相信我们能做到。

[aɪv] [ðə; ði] [ˈnjuːkliəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ɪn] [maɪ] [hed] .

I've	the	nucleus	of	an	idea	in	my	head	.
我已经	这	核	的	一个	主意	在	我的	头	.

我脑子里已经有了一个初步的想法。

[ai] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ned] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [ðæt]

I	never	had	a	problem	put	up	to	me	,	Ned	and	Mr	.	Damon	,	that
我	绝不	有	一个	问题	放	向上	到	我	,	内德	和	先生	.	达蒙	,	那

[ˈɪntrəstɪd] [ˌem ˈiː] [mɔː(r)] .

interested	me	more	.
感兴趣的	我	更多的	.

我和内德、达蒙先生从未遇到过比这更让我感兴趣的问题。

[səʊ] [waɪ] [ˈʃudnt] [ai] [gəʊ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ?

So	why	shouldn't	I	go	at	it	?
所以	为什么	不应该	我	去	在	它	?

那我为什么不应该去做呢?

[bɪˈsaɪdz] , [ai] [hæv; həv] [dæd] [tuː; tə] [əˈdvaɪz] [ˌem ˈiː] . "

Besides	,	I	have	dad	to	advise	me	.	"
除了	,	我	有	爸爸	到	建议	我	.	"

此外，我还有爸爸给我建议。

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ned] .

"	That's	right	,	"	agreed	Ned	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	内德	.

“没错，”内德同意道。

" [waɪ] [ˈʃudnt] [juː; jʊ] ?

"	Why	shouldn't	you	?
"	为什么	不应该	你	?

你为什么不应该呢?

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˈɒfəd] — "

And	with	such	a	contract	as	you	have	been	offered	—	"
和	和	这样的	一个	合同	作为	你	有	到过	提供	—	"

而你现在所得到的合同——

" [bles] [maɪ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt]

"	Bless	my	bootsoles	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	getting	up	and	tramping	about
"	保佑	我的	靴底	!	"	射精	先生	.	达蒙	,	获得	向上	和	徒步旅行	关于

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

the	room	in	his	excitement	.
这	房间	在	他的	激动	.

“我的天哪！”达蒙先生激动地喊道，然后站起身来，在房间里踱来踱去。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑːz] [ðæt] [rʌn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['wɔːtərˌfiːld] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]

"	I	thought	the	trolley	cars	that	run	between	Shopton	and	Waterfield	were	about
"	我	想法	这	手推车	汽车	那	跑步	之间	-	和	水田	是	关于

[ðə; ði] [fɑːstɪst] [θɪŋz] [ɒn]['reɪlz] . "

the	fastest	things	on	rails	.	"
这	最快	事物	在	铁轨	.	"

“我原以为往返于肖普顿和沃特菲尔德之间的有轨电车是轨道上速度最快的交通工具了。”

" [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

[ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] ['mænə(r)][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)]

The	trolley	car	is	a	narrow	and	prescribed	manner	of	using	electricity	for
这	手推车	车	是	一个	狭窄的	和	规定	方式	的	使用	电	为了

['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .

motive	power	.
动机	力量	.

电车是一种使用电力作为动力的狭窄且有规定的方式。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [rʌnz] [bʌt; bət][wʌn][kɑː(r)] — [ɔː(r)][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪlə(r)] , [æt; ət][məʊst] , " [sed] [tɒm]

The	motor	runs	but	one	car	—	or	one	and	a	trailer	,	at	most	,	"	said	Tom
这	发动机	跑步	但	一	车	—	或者	一	和	一个	拖车	,	在	最多	,	"	说	汤姆

.

:
.

“这台发动机最多只能带动一辆车——或者一辆车加一辆拖车，”汤姆说。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

"	As	I	have	pointed	out	,
"	作为	我	有	尖	出去	,

正如我所指出的，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] [trænz'mɪt]['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]

the	problem	is	to	build	a	machine	that	will	transmit	power	enough	to	draw	the
这	问题	是	到	建造	一个	机器	那	将要	发送	力量	足够的	到	画	这

[ɪ'nɔːməs] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [freɪt] [treɪn] ,

enormous	weight	of	a	loaded	freight	train	,
巨大的	重量	的	一个	已加载	货运	火车	,

问题在于如何制造一台能够传输足够动力来牵引满载货运列车巨大重量的机器。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊvə(r)] [stiːp] [g'reɪdz] .

and	that	over	steep	grades	.
和	那	超过	陡	成绩	.

而且是在陡峭的坡道上。

" [ə; eɪ]['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kɑː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒstli] ['mætə(r)] .

"	A	motor	for	each	car	is	a	costly	matter	.
"	一个	发动机	为了	每个	车	是	一个	昂贵	事情	.

“每辆车都配一个发动机，这可是一笔不小的开支。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] ['kʌmpəniz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] ['pæsndʒər] [ðeə(r)] [kɑːz] ['kæri] ,

That	is	why	trolley	car	companies	,	no	matter	how	many	passengers	their	cars	carry	,
那	是	为什么	手推车	车	公司	,	不	事情	如何	许多	乘客	他们的	汽车	携带	,

这就是为什么有轨电车公司，无论他们的车厢载客量是多少，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] .

are	so	often	on	the	verge	of	financial	disaster	.
是	所以	经常	在	这	边缘	的	金融的	灾难	.

常常处于财务灾难的边缘。

[ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]['prɒfɪt][ɪz] [tuː] ['nærəʊ] .

The	margin	of	profit	is	too	narrow	.
这	利润	的	利润	是	也	狭窄的	.

利润空间太窄。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [bɪlt] [ðæt] [wɪl] [dræg][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɑːz] !

"	But	if	you	can	get	a	locomotive	built	that	will	drag	a	hundred	cars	!
"	但	如果	你	能	得到	一个	机车	建造	那	将要	拖	一个	百	汽车	!

“但是，如果你能造出一辆可以牵引一百节车厢的机车就好了！”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] .

how	does	that	sound	?	"	demanded	Tom	.
如何	做	那	声音	?	"	要求	汤姆	.

“你觉得怎么样？”汤姆问道。

" [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "

"	See	the	difference	?	"
"	看	这	不同之处	?	"

“看出区别了吗？”

" [bles] [maɪ][voʊlts][ænd; ənd] ['æmpɛə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	volts	and	amperes	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	伏特	和	安培	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的伏特和安培！”达蒙先生惊呼道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][duː; də] !

"	I	should	say	I	do	!
"	我	应该	说	我	做	!

我应该说我愿意!

[waɪ] , [tɒm] , [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['prɒbləm] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [pleɪn] [kæn; kən][biː; bi] . "

Why	,	Tom	,	you	make	the	problem	as	plain	as	plain	can	be	.	"
为什么	,	汤姆	,	你	制作	这	问题	作为	清楚的	作为	清楚的	能	是	.	"

“汤姆，你把问题解释得真是再清楚不过了。”

" [ɪn] ['θɪəri] , " ['sʌplɪmentɪd] [ned] ['njuːtən] ,

"	In	theory	,	"	supplemented	Ned	Newton	,
"	在	理论	,	"	补充	内德	牛顿	,

“理论上来说，”内德·牛顿补充道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sə'dʒest] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [sɒlv] ['ɔːlməʊst]

although	he	meant	to	suggest	no	doubt	of	his	chum's	ability	to	solve	almost
虽然	他	意思是	到	建议	不	怀疑	的	他的	朋友的	能力	到	解决	几乎

['eni] ['prɒbləm] .

any	problem	.
任何	问题	.

尽管他本意是想表达对他的朋友解决几乎任何问题的能力都毫不怀疑。

" [juːv] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] ['prɒmptli] .
" You've hit it , " said Tom promptly .
" 你已经 打 它 , " 说 汤姆 及时 .

“你猜对了，”汤姆立刻说道。

" [ai]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɪəri] [səʊ][fɑː(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] .
" I only have a theory so far regarding such a locomotive .
" 我 仅有的 有 一个 理论 所以 远的 关于 这样的 一个 机车 .

“目前我对这种机车只有一些理论。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ðə; ði] ['θɪəri] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜːst] .
But to the inventor the theory always must come first .
但 到 这 发明者 这 理论 总是 必须 来 第一的 .

但对发明家来说，理论永远是第一位的。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [ned] ? "
You understand that , Ned ? "
你 理解 那 , 内德 ? "

你明白吗，内德?

" [ai] [nɒt] ['əʊnli] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [fækt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['wɔːmli] ;
" I not only appreciate that fact , " said his chum warmly ;
" 我 不是 仅有的 欣赏 那 事实 , " 说 他的 密友 热情地 ;

“我不仅赞赏这一点，”他的朋友热情地说；

" [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
" but I believe that you are the fellow to show something definite along the
" 但 我 相信 那 你 是 这 同伴 到 展示 某物 定 沿着 这
[laɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
line of an improved electric locomotive .
线 的 一个 改进 电的 机车 .

但我相信你就是那个能在改进型电力机车方面拿出确凿成果的人。

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [mɑːk] [set][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt]
But , whether you can reach the high mark set by the president of that
但 , 无论 你 能 抵达 这 高的 标记 放 经过 这 总统 的 那
['reɪlrəʊd] — "
railroad — "
铁路 — "

但是，你是否能达到那位铁路总裁所设定的高标准——”

" [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [briːðd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪn] [ə'griːmənt] .
" Two miles a minute ! " breathed Mr . Damon in agreement .
" 二 英里 一个 分钟 ! " 呼吸 先生 . 达蒙 在 协议 .

“每分钟两英里！”达蒙先生喘着气表示赞同。

" [bles] [maɪ] [wɪnd] - [geɪdʒ] !
" Bless my wind - gauge !
" 保佑 我的 风 - 测量 !

“感谢我的风速计！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] !
It doesn't seem possible !
它 不 似乎 可能的 !

这似乎不可能!

" [tɒm] [swɪft] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Tom Swift shrugged his shoulders .
" 汤姆 迅速 耸了耸肩 他的 肩膀 .

汤姆·斯威夫特耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn'ventər] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .

"	It	is	the	impossible	that	inventors	have	to	overcome	.
"	它	是	这	不可能的	那	发明家	有	到	克服	.

这是发明家必须克服的不可能。

[ɪf] [wiː; wi] [ik'sperimentə] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

If	we	experimenters	believed	in	the	impossible	little	would	be	done	in	this	world	,
如果	我们	实验者	相信	在	这	不可能的	小的	会	是	完毕	在	这	世界	,

如果我们这些实验者都相信不可能的事，那么这个世界上就什么事都做不成了。

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [mə'kænɪkl] ['saɪəns] [æt; ət] [liːst] .

to	advance	mechanical	science	at	least	.
到	进步	机械的	科学	在	至少	.

至少可以促进机械科学的发展。

['evri] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [fɜːst]

Every	invention	was	impossible	until	the	chap	who	put	it	through	built	his	first
每一个	发明	曾是	不可能的	直到	这	小伙子	WHO	放	它	通过	建造	他的	第一的

['wɜːkɪŋ] ['mɒd(ə)l] . "

working	model	.	"
在职的	模型	.	"

每一项发明在发明者制造出第一个可运行的模型之前，都被认为是不可能实现的。

" [ðæts] [ˌʌndə'stʊd] , [əʊld] [bɔɪ] , " [sed] [ned] ,

"	That's	understood	,	old	boy	,	"	said	Ned	,
"	那就是	理解	,	老的	男生	,	"	说	内德	,

“明白了，老兄，”内德说道。

[ɔːl'redi] ['bɪzɪli] ['skrætʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ʃəʊ]

already	busily	scratching	off	the	form	of	the	contract	he	proposed	to	show
已经	忙碌地	抓挠	离开	这	形式	的	这	合同	他	建议的	到	展示

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['liːg(ə)l] [əd'vaɪzər] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	company's	legal	advisers	early	in	the	morning	.
这	公司的	合法的	顾问	早期的	在	这	早晨	.

一大早，他就开始忙着在拟定的合同范本上划掉一些内容，准备把这份合同拿给公司的法律顾问看。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nəʊts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tɒm] [əʊ] . [keɪ] . - [diː][ðem; ðəm] .

When	he	had	read	over	the	notes	he	had	made	Tom	O	.	K	.	'	d	them	.
什么时候	他	有	读	超过	这	笔记	他	有	制成	汤姆	哦	.	K	.	-	d	他们	.

汤姆看完他写的笔记后表示同意。

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['aɪtəmz][set] [daʊn] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [ʃiːt] [ðæt] ['feləʊ]

"	That	is	about	as	I	had	the	items	set	down	myself	on	the	sheet	that	fellow
"	那	是	关于	作为	我	有	这	项目	放	向下	我	在	这	床单	那	同伴

[stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

stole	from	me	.	"
偷窃	从	我	.	"

“我当时就是按照那个家伙从我这儿偷走的东西，把东西摆放在床单上的顺序摆放的。”

" [weɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] , [æz; əz] [tɒm] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	Wait	!	"	exclaimed	Ned	,	as	Tom	arose	from	his	chair	.
"	等待	!	"	惊呼	内德	,	作为	汤姆	出现	从	他的	椅子	.

“等等！”内德惊呼道，汤姆从椅子上站了起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [straɪks] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd]

"	Do	you	know	what	strikes	me	after	your	telling	me	about	your	second
"	做	你	知道	什么	罢工	我	后	你的	讲述	我	关于	你的	第二

[həʊld] - [ʌp] ? "

hold	-	up	?	"
抓住	-	向上	?	"

“你跟我讲完你第二次抢劫的经历后，你知道我印象最深的是什么吗？”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	What's	that	?	"	asked	his	chum	.
"	是什么	那	?	"	问	他的	密友	.

“那是什么？”他的朋友问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [huː] [stəʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒlɪt] ? "

"	Are	you	sure	that	was	the	same	fellow	who	stole	your	wallet	?	"
"	是	你	当然	那	曾是	这	相同的	同伴	WHO	偷窃	你的	钱包	?	"

“你确定是同一个人偷了你的钱包吗？”

" [kwaɪt] [ʃʊə(r)] . "

"	Quite	sure	.	"
"	相当	当然	.	"

“非常确定。”

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'tæk] [ɒn][juː; jʊ] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]

"	Then	his	second	attack	on	you	proves	that	he	got	wise	to	the	fact	that	your
"	然后	他的	第二	攻击	在	你	证明	那	他	得到	明智的	到	这	事实	那	你的

[nəʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ʃɔːthænd] .

notes	were	in	shorthand	.
笔记	是	在	速记	.

“那么，他第二次攻击你，就证明他已经意识到你的笔记是用速记写的。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] ['meəri] ['nestər] . "

He	had	a	chance	to	study	them	while	you	visited	with	Mary	Nestor	.	"
他	有	一个	机会	到	学习	他们	尽管	你	到访	和	玛丽	内斯特	.	"

你拜访玛丽·内斯特的时候，他有机会研究它们。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] . "

"	Like	enough	.	"
"	喜欢	足够的	.	"

“足够了。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz] ['sʌmbədi] [ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [hɪm]

"	I	wonder	if	it	doesn't	prove	that	the	fellow	has	somebody	in	cahoots	with	him
"	我	想知道	如果	它	不	证明	那	这	同伴	有	某人	在	勾结	和	他

[raɪt] [hɪə(r)][ɪn] - ?

right	here	in	Shopton	?
正确的	这里	在	-	?

“我怀疑这是否证明这家伙在肖普顿这里有同伙？”

" ['ruːmineit] [ned] .

"	ruminated	Ned	.
"	反刍	内德	.

内德沉思道。

" [bles] [maɪ][speə(r)]['taɪə(r)] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	Bless	my	spare	tire	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	空闲的	胎	!	"	射精	先生	.	达蒙	,

“感谢我的备胎！”达蒙先生脱口而出。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][bʌt; bət] [naʊ] [tɜːnd] [bæk] .

who	had	already	started	for	the	door	but	now	turned	back	.
WHO	有	已经	开始	为了	这	门	但	现在	转向	后退	.

他原本已经走向门口，但现在又折返回来。

" [ðæts] [æn; ən][aɪ'dɪə] , [ned] , " [ə'griːd] [tɒm] [swɪft] .

"	That's	an	idea	,	Ned	,	"	agreed	Tom	Swift	.
"	那就是	一个	主意	,	内德	,	"	同意	汤姆	迅速	.

“这倒是个主意，内德，”汤姆·斯威夫特赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [sʌm; səm][suː'pɪəriə(r)] ,
" It would seem that he had consulted with some superior ,
" 它 会 似乎 那 他 有 咨询 和 一些 优越的 ,

“看来他已经向上级请教过了。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .
" said the young manager of the Swift Construction Company .
" 说 这 年轻的 经理 的 这 迅速 建造 公司 .

“斯威夫特建筑公司的年轻经理说道。”

" [ðɪs] [həʊld] - [ʌp] [mæn] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ]
" This hold - up man may be from the West ; but perhaps he did not follow
" 这 抓住 - 向上 男人 可能 是 从 这 西方 ; 但 也许 他 做过 不是 跟随
[bɑː'θɒləmjuː] [ə'ləʊn] . "
Bartholomew alone . "
巴塞洛缪 独自的 . "

“这个劫匪可能来自西方；但他或许并非独自一人跟随巴塞洛缪。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ɪz] , " [sed] [tɒm] ['θɔːtfəli] .
" I'd like to know who the other fellow is , " said Tom thoughtfully .
" ID 喜欢 到 知道 WHO 这 其他 同伴 是 , " 说 汤姆 深思熟虑 .

“我想知道另一个人是谁，”汤姆若有所思地说。

" [aɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tækt] [ˌem 'iː] , [bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz] [bʌlk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" I would know the man who attacked me , both by his bulk and his voice .
" 我 会 知道 这 男人 WHO 遭到攻击 我 , 两个都 经过 他的 大部分 和 他的 嗓音 .

“我无论从体型还是声音上都能认出袭击我的那个人。”

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Me , too , " put in Mr . Damon .
" 我 , 也 , " 放 在 先生 . 达蒙 .

“我也是，”达蒙先生插话道。

" [bles] [maɪ]['ɪndɪkeɪtə(r)] !
" Bless my indicator !
" 保佑 我的 指标 !

“感谢我的指示灯！”

[aɪ'd] [nəʊ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪf] [aɪ] [met] [hɪm] [ə'gen] . "
I'd know the scoundrel if I met him again . "
ID 知道 这 恶棍 如果 我 遇见 他 再次 . "

如果我再次见到那个恶棍，我肯定能认出来。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ned] ['njuːtən] ['kɒnfɪdəntli] ,
" The thing to do , " said Ned Newton confidently ,
" 这 事物 到 做 , " 说 内德 牛顿 自信地 ,

“应该这么做，”内德·牛顿自信地说。

" [ɪz][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [rɔb] [juː; jʊ] [tə'naɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]
" is to identify the man who robbed you tonight as soon as possible and
" 是 到 确认 这 男人 WHO 被抢劫 你 今晚 作为 很快 作为 可能的 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“目的是尽快查明今晚抢劫你的人，然后，

[ɪf] [hiː; hi] [hæŋz] [ə'raʊnd] - , [tuː; tə] [mɑːk] [wel] ['enibɒdi] [hiː; hi] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] . "
if he hangs around Shopton , to mark well anybody he associates with . "
如果 他 悬挂 大约 - , 到 标记 出色地 任何人 他 同事 和 . "

如果他经常在肖普顿附近出没，就要密切关注他交往的任何人。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] [tɒm] , ['rɑːðə(r)] ['keələsli] .

"	**Perhaps**	**they**	**will**	**not**	**bother**	**me**	**any**	**more**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**rather**	**carelessly**	**.**
"	也许	他们	将要	不是	打扰	我	任何	更多的	,	"	说	汤姆	,	相当	粗心大意	.

“也许他们不会再来烦我了，”汤姆漫不经心地说。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] , " ['grʌmbld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	**And**	**perhaps**	**they**	**will**	**,**	**"**	**grumbled**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	和	也许	他们	将要	,	"	咕哝	先生	.	达蒙	.

“也许他们会的，”达蒙先生咕哝道。

" [bles] [maɪ] [self] - ['stɑːtə(r)] !

"	**Bless**	**my**	**self**	**-**	**starter**	**!**
"	保佑	我的	自己	-	起动机	!

“感谢我的自律精神！”

[ðeɪ] [meɪ] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [miːn] [ə'gen] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .

they	**may**	**try**	**something**	**mean**	**again**	**this**	**very**	**night**	**.**
他们	可能	尝试	某物	意思是	再次	这	非常	夜晚	.

他们今晚可能还会再搞些卑鄙的勾当。

[kʌm] [ɒn] , [tɒm] .

Come	**on**	**,**	**Tom**	**.**
来	在	,	汤姆	.

来吧，汤姆。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ] [həʊm] .

I	**want**	**to**	**run**	**you**	**home**	**.**
我	想	到	跑步	你	家	.

我想送你回家。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [maɪ'self] .

And	**on**	**the**	**way**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**I've**	**got**	**something**	**to**	**put**	**up**	**to**	**you**	**myself**	**.**
和	在	这	方式	,	我	告诉	你	,	我已经	得到	某物	到	放	向上	到	你	我	.

而且，我还要告诉你，我本人也有东西要亲自呈给你。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['prɒmɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] [laɪk] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['bɪznəs] ;

It	**may**	**not**	**promise**	**a**	**small**	**fortune**	**like**	**this**	**electric**	**locomotive**	**business**	**;**
它	可能	不是	承诺	一个	小的	财富	喜欢	这	电的	机车	商业	;

它或许不像电力机车生意那样能带来巨额财富；

[bʌt; bət] [bles] [maɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [fens] !

but	**bless**	**my**	**barbed**	**wire**	**fence**	**!**
但	保佑	我的	带倒刺的	金属丝	栅栏	!

但愿我的铁丝网围栏一切安好！

[maɪ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['futpæd] , [tuː] .

my	**trouble**	**has**	**more**	**than**	**a**	**little**	**to**	**do**	**with**	**footpads**	**,**	**too**	**.**
我的	麻烦	有	更多的	比	一个	小的	到	做	和	脚垫	,	也	.

我的问题也跟脚垫有很大关系。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] [ə'gen] .

"	**He**	**led**	**the**	**way**	**out**	**of**	**the**	**house**	**and**	**to**	**the**	**motor**	**car**	**again**	**.**
"	他	引领	这	方式	出去	的	这	房子	和	到	这	发动机	车	再次	.

他带头走出房子，再次走向汽车。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

In	**a**	**minute**	**he**	**had**	**started**	**his**	**engine**	**,**	**and**	**Tom**	**,**	**jumping**	**in**	**beside**	**him**	**,**
在	一个	分钟	他	有	开始	他的	引擎	,	和	汤姆	,	跳	在	旁	他	,

不到一分钟，他就发动了引擎，汤姆跳到他旁边，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

was	**borne**	**away**	**toward**	**his**	**own**	**home**	**.**
曾是	出生	离开	朝向	他的	自己的	家	.

被带往他自己的家去。

['tʃæptə(r)] [viː]

Chapter V

章 V

第五章

[bɑːbd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts]

Barbed Wire Entanglements

带倒刺的 金属丝 纠缠

铁丝网缠绕

" [ðɪs] [gets] [juː 'es][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [tɒm] [swɪft] [sed] ,

" This gets us to your particular trouble , Mr . Damon , " Tom Swift said ,

" 这 获得 我们 到 你的 特别的 麻烦 , 先生 . 达蒙 , " 汤姆 迅速 说 ,

“这就引出了你遇到的具体问题，达蒙先生，”汤姆·斯威夫特说道。

[waɪl] [ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] .

while the motor car was rolling along .

尽管 这 发动机 车 曾是 滚动 沿着 .

汽车行驶在路上。

" [juː; jʊ] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] . "

" You intimated that you had something to consult me about . "

" 你 暗示 那 你 有 某物 到 咨询 我 关于 . "

“你暗示说你有些事想征求我的意见。”

" [bles] [maɪ] ['wɪndʃiːld] !

" Bless my windshield ! "

" 保佑 我的 挡风玻璃 ! "

“感谢上帝保佑我的挡风玻璃！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒentlmən] ,

I should say I had , " exclaimed the eccentric gentleman ,

我 应该 说 我 有 , " 惊呼 这 偏心 绅士 ,

“我应该说我曾经有过，”这位古怪的先生惊呼道。

['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][æt; ət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][fɑːst][klɪp] .

swinging around a corner at rather a fast clip .

摇摆 大约 一个 角落 在 相当 一个 快速地 夹子 .

以相当快的速度绕过拐角。

" [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['haɪweɪmən] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

" And has it to do with highwaymen ? " asked Tom , much amused .

" 和 有 它 到 做 和 强盗 ? " 问 汤姆 , 很多 觉得好笑 .

“这跟强盗有关吗？”汤姆饶有兴致地问道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒentri] , [tɒm] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" Some of the same gentry , Tom , " declared Mr . Damon .

" 一些 的 这 相同的 绅 , 汤姆 , " 声明 先生 . 达蒙 .

“汤姆，他们当中有些还是同一批绅士，”达蒙先生说道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [aɪ] ['riːəli] ['hævnt] ! "

" I haven't any peace of my life , I really haven't ! "

" 我 还没有 任何 和平 的 我的 生活 , 我 真的 还没有 ! "

“我的生活一点平静都没有，真的！”

" [huː] [ɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "

" Who is troubling you , sir ? "

" WHO 是 令人不安的 你 , 先生 ? "

“先生，谁在骚扰您？”

" [waɪ] , [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['dʒentlmən] .

" Why , what nonsense that is , to ask that ! " ejaculated the gentleman .

" 为什么 , 什么 废话 那 是 , 到 问 那 ! " 射精 这 绅士 .

“你问这种问题真是愚蠢至极！”这位先生脱口而出。

" [ɪf] [aɪ] [nju:] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [ɑ:sk] [ɒdz] [ɒv; əv] ['enibɒdi] .
" If I knew who they were I wouldn't ask odds of anybody .
" 如果 我 知道 WHO 他们 是 我 不会 问 赔率 的 任何人 .

“如果我知道他们是谁，我就不会去问任何人的赔率了。”

[aɪ'd][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
I'd go after them .
ID 去 后 他们 .

我会追击他们。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [aɪv] [left][maɪ] ['sɜ:vənt] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] ['ləʊdɪd] [wɪð] [rɒk] - [sɔ:lt] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
As it is , I've left my servant with a gun loaded with rock - salt watching for
作为 它 是 , 我已经 左边 我的 仆人 和 一个 枪 已加载 和 岩石 - 盐 观看 为了
[ðem; ðəm] [naʊ] . "
them now . "
他们 现在 . "

现在，我留下我的仆人带着装满岩盐的枪，让他监视他们。

" ['bɜ:glə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wɪð] ['ri:əl] ['ɪntrəst] .
" Burglars ? " exclaimed Tom , with real interest .
" 窃贼 ? " 惊呼 汤姆 , 和 真实的 兴趣 .

“窃贼？”汤姆惊呼道，语气中充满了兴趣。

" ['tʃɪkɪn] - [haʊs] ['bɜ:glə(r)] !
" Chicken - house burglars !
" 鸡 - 房子 窃贼 !

“偷鸡贼！”

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɜ:glə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [graul] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
That's the kind of burglars they are , " growled Mr . Damon .
那就是 这 种类 的 窃贼 他们 是 , " 咆哮 先生 . 达蒙 .

“他们就是那种窃贼，”达蒙先生咆哮道。

" [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][traɪd][tu:; tə][get][maɪ][praɪz] [bʌf] ['ɔ:pɪŋtən] .
" Two or three times they have tried to get my prize buff Orpingtons .
" 二 或者 三 时代 他们 有 尝试 到 得到 我的 奖 增幅 奥平顿 .

“他们曾两三次试图偷走我心爱的奥尔平顿山羊。”

[lɑ:st] [naɪt] [ðeɪ] [gɒt][ˌem 'i:][aʊt][ɒv; əv][bed] [twaɪs] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [ænd; ənd]
Last night they got me out of bed twice fooling around the chicken house and
最后的 夜晚 他们 得到 我 出去 的 床 两次 愚弄 大约 这 鸡 房子 和
[jɑ:d] .
yard .
院子 .

昨晚他们两次把我从床上叫醒，在鸡舍和院子里闲逛。

['ʌðə(r)] ['neɪbəz] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [henz] [ɔ:l'redi] .
Other neighbors have lost their hens already .
其他 邻居 有 丢失的 他们的 母鸡 已经 .

其他邻居的鸡也已经被弄丢了。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [lu:z] [maɪn] .
I don't mean to lose mine .
我 不 意思是 到 失去 矿 .

我不想失去我的。

[wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] , [tɒm] . "
Want you to help me , Tom . "
想 你 到 帮助 我 , 汤姆 . "

汤姆，我需要你的帮助。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? " [lɑːft] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .

"	Is	that	all	that	is	worrying	you	,	Mr	.	Damon	?	"	laughed	the	young	fellow	.
"	是	那	全部	那	是	令人担忧	你	,	先生	.	达蒙	?	"	笑了	这	年轻的	同伴	.

“达蒙先生，您就只担心这个吗？”年轻人笑着说。

" [bles] [maɪ]['reɪdieɪtə(r)] !

"	Bless	my	radiator	!
"	保佑	我的	散热器	!

“感谢我的散热器！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? "

isn't	that	enough	?	"
不是	那	足够的	?	"

难道这还不够吗?

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [set] [jɔː(r); jə(r)] [klɒk] [baɪ] [ðəʊz] [bʌf] ['ɔːpɪŋtən] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	I	know	you	set	your	clock	by	those	buff	Orpingtons	,	"	agreed	Tom	.
"	我	知道	你	放	你的	钟	经过	那些	增幅	奥平顿	,	"	同意	汤姆	.

“我知道你用那些肌肉发达的奥平顿步枪来校准你的时间，”汤姆同意道。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæt] [ten] - [mʌnθs] ['kɒkərəl] , [bluː] ['rɪbən] ['dʒuːniə(r)] , ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [krəʊ] [æt; ət] [θriː] -

That	ten	-	months	cockerel	,	Blue	Ribbon	Junior	,	never	fails	to	crow	at	three	-
那	十	-	几个月	公鸡	,	蓝色的	丝带	初级	,	绝不	失败	到	乌鸦	在	三	-

['θɜːti] - [θriː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt] .

thirty	-	three	to	the	minute	.
三十	-	三	到	这	分钟	.

那只十个月大的小公鸡，名叫蓝丝带二世，总是准时在每分钟三点三十三分啼叫。

[bles] [maɪ] [kɒmz] [ænd; ənd] [spɜːz] ; [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd] ! "

Bless	my	combs	and	spurs	;	a	wonderful	bird	!	"
保佑	我的	梳子	和	马刺	;	一个	精彩的	鸟	!	"

我的鸡冠和距都得到了祝福；这是一只多么美丽的鸟儿啊!

" [bʌt; bət] [lets] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] , " [tɒm] [sed] ,

"	But	let's	see	how	I	can	help	you	regarding	the	chicken	thieves	,	"	Tom	said	,
"	但	我们来吧	看	如何	我	能	帮助	你	关于	这	鸡	窃贼	,	"	汤姆	说	,

“不过，关于偷鸡的事，我能帮上什么忙呢？”汤姆说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [stɒ'keɪd] [fens] [ðæt]

as	they	sighted	the	lights	of	the	Swift	house	beyond	the	long	stockade	fence	that
作为	他们	目击者	这	灯	的	这	迅速	房子	超过	这	长的	栅栏	栅栏	那

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəniz] ['premɪsɪz] .

surrounded	the	Construction	Company's	premises	.
包围	这	建造	公司的	前提	.

当他们看到建筑公司厂区周围长长的木栅栏外，斯威夫特家的灯光时。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [jɑːd] [ænd; ənd]

"	You	know	I	have	a	barbed	wire	entanglement	around	the	whole	yard	and
"	你	知道	我	有	一个	带倒刺的	金属丝	纠缠	大约	这	所有的	院子	和

[hen] - [haʊs] .

hen	-	house	.
母鸡	-	房子	.

“你知道我整个院子和鸡舍周围都缠上了带刺铁丝网。”

[aɪ][dəʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [help] .

I	don't	take	any	more	chances	than	I	can	help	.
我	不	拿	任何	更多的	机会	比	我	能	帮助	.

我不会冒超出我能力范围的风险。

[ðəʊz] [praɪz] [bʌf] ['ɔːpɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃɪkɪn] ['lʌvəz] — [bəuθ] [blɒnd]

Those	prize	buff	Orpingtons	are	a	great	temptation	to	chicken	lovers	—	both	blond
那些	奖	增幅	奥平顿	是	一个	伟大的	诱惑	到	鸡	恋人	—	两个都	金发

[ænd; ənd] [bruː'net] ,

and	brunette	,
和	棕发	,

那些体型健壮、毛色亮丽的奥尔平顿鸡对爱鸡人士——无论是金发女郎还是黑发女郎——来说都是极大的诱惑。

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][kʊd; kəd] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

"	and	in	spite	of	his	anxiety	,	Mr	.	Damon	could	chuckle	at	his	own
"	和	在	尽管如此	的	他的	焦虑	,	先生	.	达蒙	可以	轻笑	在	他的	自己的

[dʒəʊk] .

joke	.
开玩笑	.

尽管焦虑不安，达蒙先生还是能被自己的笑话逗笑。

" ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][əʊld] - [frend] [fel] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪkɪnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	Even	your	old	Eradicate's	friend	fell	for	chickens	,	you	know	.	"
"	甚至	你的	老的	-	朋友	跌倒	为了	鸡	,	你	知道	.	"

“就连你以前那个‘根除者’的朋友都爱上了鸡，你知道吗？”

" [ænd; ənd][ræd] ['prɒmptli] [kjʊəd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , " [lɑːft] [tɒm] .

"	And	Rad	promptly	cured	him	of	the	disease	,	"	laughed	Tom	.
"	和	辐射	及时	治愈	他	的	这	疾病	,	"	笑了	汤姆	.

“拉德很快就治好了他的病，”汤姆笑着说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] .

"	And	I'm	trying	to	cure	these	others	.
"	和	我是	尝试	到	治愈	这些	其他的	.

“而我正在努力治愈其他人。”

[aɪv] [tʃɑːdʒd] [maɪ] ['ʃɒtgʌn] [wɪð] [rɒk] - [sɔːlt] — [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

I've	charged	my	shotgun	with	rock	-	salt	—	as	he	did	.
我已经	带电	我的	霰弹枪	和	岩石	-	盐	—	作为	他	做过	.

我像他一样，在猎枪里装上了岩盐。

[maɪ] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃuːt] ['enibɒdi] [huː] ['tæmpə] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [tə'naɪt]

My	servant	has	orders	to	shoot	anybody	who	tampers	with	my	chicken	house	tonight
我的	仆人	有	订单	到	射击	任何人	WHO	篡改	和	我的	鸡	房子	今晚

.

:
.

我的仆人奉命今晚枪毙任何胆敢擅闯我鸡舍的人。

" [bʌt; bət] [bles] [maɪ] [ʃɜːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	But	bless	my	shirt	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,
"	但	保佑	我的	衬衫	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“我的天哪！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [θiːf] [kæn; kən]

"	I'll	never	be	able	to	sleep	comfortably	until	I	know	that	no	thief	can
"	患病的	绝不	是	有能力的	到	睡觉	舒适地	直到	我	知道	那	不	贼	能

[get][æt; ət][maɪ] [bʌf] ['ɔːpɪŋtən] .

get	at	my	buff	Orpingtons	.
得到	在	我的	增幅	奥平顿	.

“除非我知道没有小偷能偷走我的奥平顿马，否则我永远无法安心入睡。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ai][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [piːs] , [tɒm] .

I	want	you	to	fix	it	so	I	can	sleep	in	peace	,	Tom	.
我	想	你	到	使固定	它	所以	我	能	睡觉	在	和平	,	汤姆	.

汤姆，我希望你能修好它，这样我才能安心睡觉。

" [hiː; hi] [sləu] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪfts] [dɔː(r)] .

"	He	slowed	to	a	stop	in	front	of	the	Swift's	door	.
"	他	减速	到	一个	停止	在	正面	的	这	斯威夫特的	门	.

他把车停在了斯威夫特餐厅门口。

[tɒm] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] ['kwestʃənɪŋli] .

Tom	stared	at	his	eccentric	friend	questioningly	.
汤姆	凝视	在	他的	偏心	朋友	质疑地	.

汤姆疑惑地盯着他这位古怪的朋友。

" [bles] [maɪ] [g'eɪtəz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] ?

"	Bless	my	gaiters	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	"	don't	you	see	what	I	want	?
"	保佑	我的	绑腿	!	"	射精	先生	.	达蒙	,	"	不	你	看	什么	我	想	?

“我的天哪！”达蒙先生脱口而出，“你难道不明白我想要什么吗？”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɔːl'redi] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ˌləʊkə'məʊtɪv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

And	your	head	already	full	of	this	electrified	locomotive	you	are	going	to
和	你的	头	已经	满的	的	这	带电	机车	你	是	去	到

[bɪld] ? "

build	?	"
建造	?	"

你脑子里是不是已经全是你要建造的那台电气化机车了？

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

" [m'ɜːməd] [tɒm] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːm] .

"	murmured	Tom	,	with	his	hand	upon	his	companion's	arm	.
"	低声说道	汤姆	,	和	他的	手	之上	他的	同伴的	手臂	.

“汤姆低声说道，同时把手搭在同伴的胳膊上。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? "

"	But	what	do	you	want	me	to	do	?	"
"	但	什么	做	你	想	我	到	做	?	"

“可是你想让我怎么做？”

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tɜːn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['ɪntuː] [ðæt]

"	I	want	you	to	fix	it	so	that	I	can	turn	a	current	of	electricity	into	that
"	我	想	你	到	使固定	它	所以	那	我	能	转动	一个	当前的	的	电	进入	那

[bɑːbd] ['waɪə(r)] ['tʃɪkɪn] [fens] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [wɪl] [ʃɒk] ['eni] [θiːf] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['waɪərz] .

barbed	wire	chicken	fence	at	night	that	will	shock	any	thief	that	touches	the	wires	.
带倒刺的	金属丝	鸡	栅栏	在	夜晚	那	将要	震惊	任何	贼	那	触摸	这	电线	.

“我希望你把它修好，这样我就可以在晚上把电流导入那道带刺的铁丝鸡舍围栏，任何触碰电线的窃贼都会被电击。”

[nɒt] [kɪl] - [ɪm] — [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

Not	kill	'	em	—	though	they	ought	to	be	killed	!	"	declared	the	eccentric	man	.
不是	杀	-	呃	—	尽管	他们	应该	到	是	被杀	!	"	声明	这	偏心	男人	.

“不要杀他们——虽然他们应该被杀！”这位古怪的男人宣称。

" [bʌt; bət] [ʃɒk] - [ɪm] [ə'plenti] .

"	But	shock	'	em	aplenty	.
"	但	震惊	-	呃	很多	.

但要让他们大吃一惊。

[kænt] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tɒm] [swɪft] ? "

Can't	you	do	it	for	me	,	Tom	Swift	?	"
不能	你	做	它	为了	我	,	汤姆	迅速	?	"

汤姆·斯威夫特，你不能帮我做这件事吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .

"	Of	course	it	can	be	done	,	"	said	the	young	fellow	.
"	的	课程	它	能	是	完毕	,	"	说	这	年轻的	同伴	.

“当然可以做到，”年轻人说。

" [juː; jʊ][juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

"	You	use	electricity	in	your	house	.
"	你	使用	电	在	你的	房子	.

你家里会用到电。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fiːd] ['keɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

There	is	a	feed	cable	in	the	street	.
那里	是	一个	喂养	电缆	在	这	街道	.

街上有一条馈线电缆。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪtɪŋ] [swɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

We	will	have	to	change	your	lighting	switch	for	another	.
我们	将要	有	到	改变	你的	灯光	转变	为了	其他	.

我们需要更换您家的照明开关。

[fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [səˈplaɪ] ['kʌmpəni] .

Fix	it	with	the	Electric	Supply	Company	.
使固定	它	和	这	电的	供应	公司	.

联系电力公司解决。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][mɔː(r)] — "

It	will	cost	you	more	—	"
它	将要	成本	你	更多的	—	"

这将花费你更多——

" [bles] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] !

"	Bless	my	pocketbook	!
"	保佑	我的	袖珍书	!

“我的钱包保佑！”

[aɪ][dəʊnt][keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] .

I	don't	care	how	much	it	costs	.
我	不	关心	如何	很多	它	成本	.

我不在乎要多少钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['æmpl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [dʒʌst][wʌn] [ləʊ] - [daʊn] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [skwəːm] [ɒn] [ðəʊz] ['waɪərz] .

It	will	be	ample	satisfaction	to	see	just	one	low	-	down	chicken	thief	squirming	on	those	wires	.
它	将要	是	充足	满意	到	看	只是	一	低的	-	向下	鸡	贼	蠕蠕	在	那些	电线	.

看到一个卑鄙的偷鸡贼在电线上挣扎，我就心满意足了。

" [tɒm] [lɑːft] [əˈgen] .

"	Tom	laughed	again	.
"	汤姆	笑了	再次	.

汤姆又笑了。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [frend] ;

He	meant	to	help	his	friend	;
他	意思是	到	帮助	他的	朋友	;

他本意是想帮助他的朋友；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][prəˈpəʊz][tuː; tə] [rɪg] [ðə; ði]['waɪərz][səʊ][ðæt] ['enibɒdi] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]

but	he	did	not	propose	to	rig	the	wires	so	that	anybody	,	even	a	chicken
但	他	做过	不是	提出	到	钻井平台	这	电线	所以	那	任何人	,	甚至	一个	鸡

[θiːf] ,

thief	,
贼	,

但他并没有打算在电线上做手脚，让任何人，哪怕是偷鸡贼，都能轻易地.....

[wʊd] [biː; bi] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][strændz] .

would	be	seriously	injured	by	the	electric	current	passing	through	the	strands	.
会	是	严重地	受伤	经过	这	电的	当前的	通过	通过	这	线	.

电流通过金属丝时会造成严重伤害。

" [aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['wɔːtərˌfiːld] [tə'mɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz]

"	I'll	come	down	to	Waterfield	tomorrow	in	the	electric	runabout	and	fix	things
"	患病的	来	向下	到	水田	明天	在	这	电的	小型快艇	和	使固定	事物

[ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

up	for	you	.
向上	为了	你	.

“我明天会开着电动车到沃特菲尔德去，帮你把事情修好。”

[get] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Get	a	permit	from	the	Electric	Supply	Company	early	in	the	morning	.
得到	一个	允许	从	这	电的	供应	公司	早期的	在	这	早晨	.

清晨尽早从电力供应公司领取许可证。

[tel] [ðem; ðəm][ai] [wɪl] [rɪg] [ðə; ði] [θɪŋ] [maɪ'self] .

Tell	them	I	will	rig	the	thing	myself	.
告诉	他们	我	将要	钻井平台	这	事物	我	.

告诉他们我会自己动手。

[ðeɪ] [kæn; kən] [send] [ðeə(r)][ɪn'spektə(r)] ['ɑːftəwəd] . "

They	can	send	their	inspector	afterward	.	"
他们	能	发送	他们的	检查员	之后	.	"

他们之后可以派检查员过来。

" [ðæts] [faɪn] , [tɒm] !

"	That's	fine	,	Tom	!
"	那就是	美好的	,	汤姆	!

“没关系，汤姆！”

[wɒt] — [ɜː] !

What	—	Ugh	!
什么	—	啊	!

什么——呃!

[wʌts] [ðɪs] ?

what's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

[əˈnʌðə(r)] ['fʊtpæd] ?

Another	footpad	?
其他	脚垫	?

另一个脚垫?

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgə(r)] ['stɑːtɪd] .

"	Out	of	the	darkness	beside	the	fence	a	bulky	figure	started	.
"	出去	的	这	黑暗	旁	这	栅栏	一个	笨重	数字	开始	.

“从栅栏旁的黑暗中，一个魁梧的身影走了出来。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɒm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm]

For	a	moment	Tom	thought	it	was	the	same	man	who	had	attacked	him
为了	一个	片刻	汤姆	想法	它	曾是	这	相同的	男人	WHO	有	遭到攻击	他

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

汤姆一时以为是同一个人，就是之前两次袭击他的人。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ə'seɪlənt] [pruːvd] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'faʊndɪd] .

Then	the	very	size	of	this	new	assailant	proved	that	suspicion	to	be	unfounded	.
然后	这	非常	尺寸	的	这	新的	袭击者	已证实	那	怀疑	到	是	毫无根据	.

然而，这名新袭击者的体型恰恰证明了之前的怀疑毫无根据。

" ['kɒkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Koku	!	"	exclaimed	Tom	.
"	国	!	"	惊呼	汤姆	.

“Koku！”汤姆惊呼道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['kɒkʊ] ?

"	What's	the	matter	with	you	,	Koku	?
"	是什么	这	事情	和	你	,	国	?

“Koku，你怎么了？”

" [ðə; ði][hjuːdʒ][ænd; ənd]['əʊnli][hɑːf] - [teim] ['dʒaɪənt] [geɪnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn]

"	The	huge	and	only	half	-	tamed	giant	gained	the	side	of	the	car	in
"	这	巨大的	和	仅有的	一半	-	驯服	巨大的	获得	这	边	的	这	车	在

['siːmɪŋli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪd] .

seemingly	a	single	stride	.
似乎	一个	单身的	步幅	.

“这头体型庞大、尚未完全驯服的巨兽，似乎一步就爬到了车边。”

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪ'stɪŋktli] [ʃəʊd]

In	the	dark	they	could	not	see	his	face	,	but	his	voice	distinctly	showed
在	这	黑暗的	他们	可以	不是	看	他的	脸	,	但	他的	嗓音	明显地	显示

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

黑暗中他们看不清他的脸，但他的声音明显带有兴奋之情。

" ['mɑːstə(r)] [kʌm] [gʊd] .

"	Master	come	good	.
"	掌握	来	好的	.

师父好心。

- [kɔːz] [ðeə(r)] [biː; bi] ['enəmi] .

'	Cause	there	be	enemy	.
-	原因	那里	是	敌人	.

因为有敌人。

['kɒkʊ] [faɪnd] — ['kɒkʊ] [kɪl] ! "

Koku	find	—	Koku	kill	!	"
国	寻找	—	国	杀	!	"

找到黑鬼——杀死黑鬼！

" [bles] [maɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	magnifying	glass	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	放大	玻璃	!	"	射精	先生	.	达蒙	.

“感谢我的放大镜！”达蒙先生脱口而出。

" [ðæt] ['feləʊ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['blʌdθɜːsti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [ai]['evə(r)] [sɔː] . "

"	That	fellow	is	the	most	bloodthirsty	individual	that	I	ever	saw	.	"
"	那	同伴	是	这	最多	嗜血	个人	那	我	曾经	锯	.	"

“那家伙是我见过的最嗜血的人。”

" [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , " ['tʃʌkl] [tɒm] [huː] [njuː] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
" All in his bringing up , " chuckled Tom who knew , as the saying is ,
" 全部 在 他的 带来 向上 , " 轻笑 汤姆 WHO 知道 , 作为 这 说 是 ,

“这全靠他的家教，”汤姆笑着说，他很清楚这一点，正如俗话说的那样。

[ðæt] - [bɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [wɜːs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][baɪt] .
that Koku's bark was a deal worse than his bite .
那 - 吠 曾是 一个 交易 更糟 比 他的 咬 .

库库的叫声比他的咬伤更可怕。

" ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] - ['prɪnsəp(ə)l][dʒɒb] .
" Killing and maiming his enemies used to be Koku's principal job .
" 杀戮 和 致残 他的 敌人 用过的 到 是 - 主要的 工作 .

“杀戮和残害敌人曾经是黑悟空的主要工作。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [naʊ] .
But he has his orders now .
但 他 有 他的 订单 现在 .

但他现在已经接到命令了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [kɪl] ['enibɒdi] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː][fɜːst] . "
He doesn't kill anybody without consulting me first . "
他 不 杀 任何人 没有 咨询 我 第一的 . "

他杀人之前不会先跟我商量。

" [bles] [maɪ] ['bʌtnz] ! " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my buttons ! " murmured Mr . Damon .
" 保佑 我的 按钮 ! " 低声说道 先生 . 达蒙 .

“谢天谢地我的纽扣！”达蒙先生低声说道。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .
" That is certainly a good thing too .
" 那 是 当然 一个 好的 事物 也 .

“那当然也是一件好事。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] [naʊ] ?
What's the matter with him now ?
是什么 这 事情 和 他 现在 ?

他现在怎么了?

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [tɒm] [hɪm'self] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" That is exactly what Tom himself wanted to know .
" 那 是 确切地 什么 汤姆 他自己 通缉 到 知道 .

“这正是汤姆本人想知道的。”

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ][hænd][ə'pɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd]
He had dropped a hand upon the arm of the giant as he stood beside
他 有 掉落 一个 手 之上 这 手臂 的 这 巨大的 作为 他 站立 旁
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

他站在车旁，一只手搭在了巨人的胳膊上。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] , ['kɒkʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Who is the enemy , Koku ? " he asked .
" WHO 是 这 敌人 , 国 ? " 他 问 .

“黑悟空，敌人是谁？”他问道。

" [nɒt] [nəʊ] , ['mɑːstə(r)] .
" Not know , Master .
" 不是 知道 , 掌握 .

“不知道，师父。”

[siː] [hɪm] ['futmɑːk] .
See him footmarks .
看 他 脚印 .

看看他的脚印。

['fɒləʊ] [hɪm] ['futmɑːk] .
Follow him footmarks .
跟随 他 脚印 .

循着他的脚印走。

[nɒt] [faɪnd] .
Not find .
不是 寻找 .

未找到。

[wen] [duː; də][faɪnd] — [kɪl] ! "
When do find — kill ! "
什么时候 做 寻找 — 杀 ! "

发现就杀!

" [ðæt] [ɪz] , ['ɑːftə(r)] [fɜːst] [əb'teɪnɪŋ] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , " [sed] [tɒm] ['draɪli] .
" That is , after first obtaining my permission , " said Tom dryly .
" 那 是 , 后 第一的 获得 我的 允许 , " 说 汤姆 干巴巴地 .

“也就是说，得先征得我的同意，”汤姆冷冷地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] ['kɒkʊ] .
" It is so , " agreed the imperturbable Koku .
" 它 是 所以 , " 同意 这 沉着冷静 国 .

“的确如此，”沉着冷静的黑悟说道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看!

[ʃəʊ] ['mɑːstə(r)] ['futmɑːk] .
Show Master footmarks .
展示 掌握 脚印 .

显示大师的脚印。

[hɪm] [lʊk] [ɪn][æt; ət] ['wɪndəʊ] .
Him look in at window .
他 看 在 在 窗户 .

他向窗外望去。

[siː] !
See !
看 !

看!

['kɒkʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði]['wʌndə(r)][læmp] .
Koku have got the wonder lamp .
国 有 得到 这 想知道 灯 .

Koku公司拥有那盏神奇的灯。

" [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" He flashed the electric torch in his hand .
" 他 闪光灯 这 电的 火炬 在 他的 手 .

他挥动手中的电手电筒。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
He left the car and strode into the yard .
他 左边 这 车 和 大步走 进入 这 院子 .

他下了车，大步走进院子。

[tɒm] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [brɔːt] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

Tom	followed	him	,	and	Mr	.	Damon's	curiosity	brought	him	along	.
汤姆	随后	他	,	和	先生	.	达蒙的	好奇心	带来	他	沿着	.

汤姆跟着他，达蒙先生的好奇心驱使他继续前进。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

The	giant	pointed	the	ray	of	the	flashlight	at	the	ground	below	the	porch	.
这	巨大的	尖	这	射线	的	这	手电筒	在	这	地面	以下	这	门廊	.

巨人用手电筒的光束照射门廊下的地面。

['sevrəl] ['fʊtˌprɪnt] — [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [buːts] [æt; ət] [liːst] ['nʌmbə(r)] [twelv] [ɪn][saɪz] — [wɜː(r); wə(r)]

Several	footprints	—	the	marks	of	boots	at	least	number	twelve	in	size	—	were
一些	脚印	—	这	标记	的	靴子	在	至少	数字	十二	在	尺寸	—	是

[ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .

imbedded	in	the	soil	.
嵌入式	在	这	土壤	.

土壤中埋藏着好几个脚印——至少有十二个靴子的印记。

['kɒkʊ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði]

Koku	went	around	the	house	to	the	other	side	,	following	repeated	marks	of	the
国	去	大约	这	房子	到	这	其他	边	,	下列的	重复	标记	的	这

[seɪm] [buːts] .

same	boots	.
相同的	靴子	.

Koku绕着房子走到另一边，循着同一双靴子留下的反复出现的痕迹。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ['kɒkʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['sɒftli] .

"	How	came	you	to	find	them	,	Koku	?	"	asked	Tom	softly	.
"	如何	来了	你	到	寻找	他们	,	国	?	"	问	汤姆	轻轻	.

“你是怎么找到他们的，Koku？”汤姆轻声问道。

" [ˌem 'iː] [lʊk] .

"	Me	look	.
"	我	看	.

我看着。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [stɒ'keɪd] ,

All	around	stockade	,
全部	大约	栅栏	,

四周都是栅栏，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [fens]

"	and	he	waved	a	generous	gesture	with	his	free	hand	including	the	fence
"	和	他	挥手	一个	慷慨的	手势	和	他的	自由的	手	包括	这	栅栏

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːks] .

about	the	works	.
关于	这	作品	.

“然后他用空着的那只手挥了挥手，示意要保护工程周围的围栏。”

" ['enəmi] [meɪ] [kʌm] .

"	Enemy	may	come	.
"	敌人	可能	来	.

敌人可能会来。

['enɪtaɪm] [hiː; hi] [kʌm] .

Anytime	he	come	.
随时	他	来	.

他随时都可以来。

[naʊ] [hiː; hi] [kʌm] . "

Now	he	come	.	"
现在	他	来	.	"

他来了。

" [bles] [maɪ] ['slɪpəri] ['ʃuːz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" Bless my slippery shoes ! " exclaimed Mr . Damon ,
" 保佑 我的 滑 鞋 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 ,

“我的鞋子真滑！”达蒙先生惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
who had hard work to keep up both physically and mentally with the giant .
WHO 有 难的 工作 到 保持 向上 两个都 身体 和 精神上 和 这 巨大的 .

他们付出了巨大的努力，在体力和精神上都跟上了巨人的步伐。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? "
" What does he mean ? "
" 什么 做 他 意思是 ? "

他是什么意思?

" ['kɒkʊ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] ,
" Koku has always had it in his head , " explained Tom ,
" 国 有 总是 有 它 在 他的 头 , " 解释 汤姆 ,

“Koku一直都想着这件事，”汤姆解释说。

" [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] [ðæt] [fens] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːks] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['enəmɪz] .
" that we built that fence about the works to keep out enemies .
" 那 我们 建造 那 栅栏 关于 这 作品 到 保持 出去 敌人 .

“我们修建这道围栏是为了保护工厂免受敌人侵扰。”

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [wiː; wi] [dɪd] !
And , to tell the truth , we did !
和 , 到 告诉 这 真相 , 我们 做过 !

说实话，我们确实做到了!

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['əʊvə(r)] — "
But all that is over — "
但 全部 那 是 超过 — "

但这一切都结束了——”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['pɔɪntɪdli] .
" Is it ? " asked Mr . Damon pointedly .
" 是 它 ? " 问 先生 . 达蒙 尖锐地 .

“是吗？”达蒙先生意味深长地问道。

" ['enəmi] [hɪə(r)] , " ['ædɪd] ['kɒkʊ] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
" Enemy here , " added Koku , flashing the lamplight upon the footprints on the ground
" 敌人 这里 , " 额外 国 , 闪烁 这 灯光 之上 这 脚印 在 这 地面
.
:
.

“敌人在这里，”黑悟说着，用灯光照了照地上的脚印。

" [ðəʊz] - , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" Those bootmarks , " added Mr . Damon ,
" 那些 - , " 额外 先生 . 达蒙 ,

“那些靴印，”达蒙先生补充道。

" [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" are doubtless those of that fellow who jumped upon the running board of the
" 是 毫无疑问 那些 的 那 同伴 WHO 跳了起来 之上 这 跑步 木板 的 这
[kɑː(r)] . "
car . "
车 . "

“毫无疑问，这些伤痕属于那个跳上汽车踏板的家伙。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ænd; ənd] [huː] [rɔb] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][maɪ] ['wɒlɪt] , " ['ædɪd] [tɒm] ['mjuːziŋli] .
And who robbed me of my wallet , " added Tom musingly .
和 WHO 被抢劫 我 的 我的 钱包 , " 额外 汤姆 若有所思地 .

“还有谁抢了我的钱包？”汤姆若有所思地补充道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] .
" Well , it might be .
" 出色地 , 它 可能 是 .

“嗯，有可能。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , ['kɒkʊ] [ɪz] [raɪt] .
And , if so , Koku is right .
和 , 如果 所以 , 国 是 正确的 .

如果真是这样，Koku的说法是对的。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [kʌm] . "
The enemy has come . "
这 敌人 有 来 . "

敌人来了。

" [ˌem ˈiː] [kɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .
" Me kill ! " exclaimed the giant , stretching himself to his full height .
" 我 杀 ! " 惊呼 这 巨大的 , 伸展 他自己 到 他的 满的 高度 .

“杀了我吧！”巨人喊道，同时伸长了身体，展现出他全部的身高。

" [wiːl; wil][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['leɪtə(r)] , " [sed] [tɒm] , [huː] [wel] [njuː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðɪs] [bɪg] ['feləʊ] .
" We'll consider the killing later , " said Tom , who well knew his influence with this big fellow .
" 出色地 考虑 这 杀 之后 , " 说 汤姆 , WHO 出色地 知道 他的 影响 和 这 大的 同伴 .

“我们以后再考虑杀人的事，”汤姆说道，他很清楚自己在这个大块头面前的影响力。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] ['enibɒdi] , [ɔː(r)] [tʃeɪs] ['enibɒdi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
" You are forbidden to kill anybody , or chase anybody away from here ,
" 你 是 禁止 到 杀 任何人 , 或者 追赶 任何人 离开 从 这里 ,

“你们禁止杀人，也禁止把任何人从这里赶走。”

[ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
until I have a talk with them .
直到 我 有 一个 讲话 和 他们 .

直到我跟他们谈谈为止。

['enəmi] [ɔː(r)] [nɒt] — [ˌʌndə'stænd] ? "
Enemy or not — understand ? "
敌人 或者 不是 — 理解 ? "

敌我之间——明白吗?

" [ˌem ˈiː] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['kɒkʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .
" Me understand , " said Koku in his deep voice .
" 我 理解 , " 说 国 在 他的 深的 嗓音 .

“我明白了，”黑谷用他低沉的声音说道。

" ['mɑːstə(r)] [seɪ] — [ˌem ˈiː][duː; də] . "
" Master say — me do . "
" 掌握 说 — 我 做 . "

“师父说，我就做。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [tɒm] [sed] , [ə'saɪd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn]

"	Just	the	same	,	"	Tom	said	,	aside	to	Mr	.	Damon	,	"	there	has	been
"	只是	这	相同的	,	"	汤姆	说	,	旁边	到	先生	.	达蒙	,	"	那里	有	到过

['sʌmbədi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

somebody	around	here	.
某人	大约	这里	.

“即便如此，”汤姆悄悄对达蒙先生说，“这里确实有人来过。”

[aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [wɒz; wəz] [raɪt] .

I	guess	Mr	.	Bartholomew	was	right	.
我	猜测	先生	.	巴塞洛缪	曾是	正确的	.

看来巴塞洛缪先生是对的。

[hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [spaɪd] [ə'pɒn] .

He	is	being	spied	upon	.
他	是	存在	间谍	之上	.

他正被人监视。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [swɪfts] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

And	now	that	we	Swifts	are	going	to	try	to	do	something	for	him	,
和	现在	那	我们	雨燕	是	去	到	尝试	到	做	某物	为了	他	,

既然我们这些斯威夫特粉丝要尽力为他做点什么，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [spaɪd] [ə'pɒn] [tuː] . "

we	are	likely	to	be	spied	upon	too	.	"
我们	是	可能	到	是	间谍	之上	也	.	"

我们也可能被监视。

" [bles] [maɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] ['neɪθən] [heɪl] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒentlmən] .

"	Bless	my	statue	of	Nathan	Hale	!	"	murmured	the	eccentric	gentleman	.
"	保佑	我的	雕像	的	内森	黑尔	!	"	低声说道	这	偏心	绅士	.

“保佑我的内森·黑尔雕像！”这位古怪的绅士喃喃自语道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

"	I	believe	you	.
"	我	相信	你	.

我相信你。

[ænd; ənd] [juːv] [biːn] [ɔːl'redi] [ə'tækt] [twaɪs] [baɪ][sʌm; səm] [θʌg] !

And	you've	been	already	attacked	twice	by	some	thug	!
和	你已经	到过	已经	遭到攻击	两次	经过	一些	暴徒	!

而且你已经两次遭到恶棍袭击了！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɒzətɪvli] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [tɒm] . "

You	are	positively	in	danger	,	Tom	.	"
你	是	积极地	在	危险	,	汤姆	.	"

汤姆，你绝对有危险。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	don't	know	about	that	.
"	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [rɔb] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][sɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [fuːld] [hɪm] .

Save	that	the	fellow	who	robbed	me	was	sore	because	I	fooled	him	.
节省	那	这	同伴	WHO	被抢劫	我	曾是	疮	因为	我	被骗了	他	.

只不过，抢劫我的那个家伙很生气，因为我骗了他。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [skweə(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ʃɔːthænd] [nəʊts] .

Naturally	he	might	like	to	get	square	about	those	shorthand	notes	.
自然	他	可能	喜欢	到	得到	正方形	关于	那些	速记	笔记	.

他当然可能想弄清楚那些速记笔记的来龙去脉。

[hiː; hi] [nəʊz] [nəʊ][mɔː(r)] [naʊ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][hiː; hi]

He	knows	no	more	now	about	Mr	.	Bartholomew's	business	with	us	than	he
他	知道	不	更多的	现在	关于	先生	.	巴塞洛缪的	商业	和	我们	比	他

[dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [held] [ˌem 'iː] [ʌp] . "

did	before	he	held	me	up	.	"
做过	前	他	握住	我	向上	.	"

他现在对巴塞洛缪先生和我们之间的生意一无所知，和他绑架我之前一样。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	That	is	a	fact	,	"	agreed	Mr	.	Damon	.
"	那	是	一个	事实	,	"	同意	先生	.	达蒙	.

“那的确是事实，”达蒙先生同意道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " ['ædɪd] [tɒm] ['ɜːnɪstli]

"	And	that	brings	me	to	another	warning	,	Mr	.	Damon	,	"	added	Tom	earnestly
"	和	那	带来	我	到	其他	警告	,	先生	.	达蒙	,	"	额外	汤姆	切实

,

,

,

“这让我想到另一点警告，达蒙先生，”汤姆认真地补充道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)] [ə'gen] .

as	his	friend	climbed	into	the	motor	car	again	.
作为	他的	朋友	攀登	进入	这	发动机	车	再次	.

他的朋友再次爬进了汽车。

" [kiːp] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

"	Keep	all	that	has	happened	,
"	保持	全部	那	有	发生	,

“保留所有已经发生的事情，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ai][təʊld][juː; jʊ][ænd; ənd] [ned] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ['reɪlrəʊd] , [tuː; tə]

and	all	that	I	told	you	and	Ned	about	the	H	.	&	P	.	A	.	railroad	,	to
和	全部	那	我	讲述	你	和	内德	关于	这	H	.	&	P	.	一个	.	铁路	,	到

[jɔː'self] . "

yourself	.	"
你自己	.	"

还有，我跟你和内德讲的关于H. & PA铁路的那些事，你自己记住吧。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! "

"	Surely	!	Surely	!	"
"	一定	!	一定	!	"

“肯定！肯定！”

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['raɪvlz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [spaɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	If	Mr	.	Bartholomew's	rivals	continue	to	keep	their	spies	hanging	around	the
"	如果	先生	.	巴塞洛缪的	竞争对手	继续	到	保持	他们的	间谍	绞刑	大约	这

[wɜːks] [hɪə(r)] ,

works	here	,
作品	这里	,

“如果巴塞洛缪先生的竞争对手继续在这里安插眼线，

[wiːl; wil]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ['prɒpəli] .

we'll	handle	them	properly	.
出色地	处理	他们	适当地	.

我们会妥善处理。

[trʌst] ['kɒkʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [ænd; ənd] [tɒm] ['tʃʌkl] .

Trust	Koku	for	that	,	"	and	Tom	chuckled	.
相信	国	为了	那	,	"	和	汤姆	轻笑	.

“相信Koku吧，”汤姆轻笑了一声。

" [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [maɪ] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] , " [pʊt][ɪn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['stɑrtɪŋ]
" And don't forget my barbed wire entanglements , " put in Mr . Damon , starting
" 和 不 忘记 我的 带倒刺的 金属丝 纠缠 , " 放 在 先生 . 达蒙 , 开始
[hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .
his engine .
他的 引擎 .

“还有，别忘了我身上缠着的铁丝网，”达蒙先生一边发动引擎一边说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [fɪks] [ðəʊz] ['tʃɪkɪn] [θi:vz] . - -
" I want to fix those chicken thieves . ' '
" 我 想 到 使固定 那些 鸡 窃贼 . - -

“我想惩治那些偷鸡贼。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [bi:; bi]['əʊvə(r)] [tə'mɒrəʊ] , " ['prɒmɪst] [tɒm] [swɪft] .
I'll be over tomorrow , " promised Tom Swift .
患病的 是 超过 明天 , " 承诺 汤姆 迅速 .

“我明天就过去，”汤姆·斯威夫特承诺道。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn][ðə; ði] [kɜ:b] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [laɪts]
Then he stood a minute on the curb and looked after the disappearing lights
然后 他 站立 一个 分钟 在 这 抑制 和 看起来 后 这 消失 灯
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [kɑ:(r)] .
of Mr . Damon's car .
的 先生 . 达蒙的 车 .

然后他在路边站了一会儿，看着达蒙先生的车灯渐渐消失。

[ðə; ði] ['lætərz] ['prɒbləm] ['dʌvteɪld] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['ɪntu:] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [məɹ'ɔ:dəz]
The latter's problem dovetailed , after all , into this discovery of possible marauders
这 后者的 问题 榫卯结构 , 后 全部 , 进入 这 发现 的 可能的 乱兵
['lɜ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] ['premɪsɪz] .
lurking about the Swift premises .
潜伏 关于 这 迅速 前提 .

后者的问题最终与发现可能有劫匪潜伏在斯威夫特的住所附近不谋而合。

['kɒkʊ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Koku had made no mistake in bringing his attention to the matter of the
国 有 制成 不 错误 在 带来 他的 注意力 到 这 事情 的 这
['fʊtˌprɪnt] .
footprints .
脚印 .

库库没有错，他注意到了脚印的事情。

[tɒm] [hæd; həd] [si:n] ['sʌmbədi] ['dɒdʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [hi:; hi]
Tom had seen somebody dodging into the darkness outside the house when he
汤姆 有 已见 某人 躲避 进入 这 黑暗 外部 这 房子 什么时候 他
[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['vɪzɪt]['meəri] ['nestər] .
had come out on his way to visit Mary Nestor .
有 来 出去 在 他的 方式 到 访问 玛丽 内斯特 .

汤姆出门去看望玛丽·内斯特时，看到有人躲进了屋外的黑暗中。

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)][æz; əz]['tæksɪz] , " ['mʌtə] [tɒm] , [æz; əz][hi:; hi]['faɪnəli] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [frʌnt]
" And sure as taxes , " muttered Tom , as he finally turned toward the front
" 和 当然 作为 税收 , " 低声说道 汤姆 , 作为 他 最后 转向 朝向 这 正面
[dɔ:(r)] [ə'gen] ,
door again ,
门 再次 ,

“果然不出所料，”汤姆嘟囔着，终于又转身朝前门走去。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [twaɪs] [ə'tækt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɔː(r)][ðə; ði] [buːts] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
" the fellow who twice attacked me this evening wore the boots the prints of which
" 这 同伴 WHO 两次 遭到攻击 我 这 晚上 穿着 这 靴子 这 印刷 的 哪个
['kɒkʊ] [faʊnd] .
Koku found .
国 成立 .

“今晚两次袭击我的那个人穿的靴子，正是 Koku 发现的那双靴子上的脚印。

" [ðəʊz] ['feloʊz] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['weðə(r)] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
" Those fellows , whoever they are , whether Montagne Lewis and his associates ,
" 那些 伙伴们 , 谁 他们 是 , 无论 蒙塔涅 刘易斯 和 他的 同事 ,
[ɔː(r)][nɒt] ,
or not ,
或者 不是 ,

“那些人，不管他们是谁，不管是不是蒙塔涅·刘易斯和他的同伙，

[hæv; həv] ['bɪtn] [ɒf] ['sevrəl] ['mauθful] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃuː] .
have bitten off several mouthfuls that they may be unable to chew .
有 被咬 离开 一些 一口一口 那 他们 可能 是 无法 到 嚼 .

他们可能咬下了好几大口无法咀嚼的东西。

['enihaʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [θruː] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [swɪfts] [ðæt] [ðeɪ]
Anyhow , before they get through they may learn something about the Swifts that they
无论如何 , 前 他们 得到 通过 他们 可能 学习 某物 关于 这 雨燕 那 他们
['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] .
never knew before .
绝不 知道 前 .

总之，在他们到达目的地之前，他们可能会了解到一些他们以前从未了解过的关于雨燕的事情。

" ['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
" Chapter VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [saɪnd]
The Contract Signed
这 合同 签名

合同已签署

[tɒm] [swɪft] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
Tom Swift went to bed that night without the least fear that the man who had
汤姆 迅速 去 到 床 那 夜晚 没有 这 至少 害怕 那 这 男人 WHO 有
[twaɪs] [ə'tækt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] - [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [ən'les]
twice attacked him in the streets of Shopton would be able to trouble him unless
两次 遭到攻击 他 在 这 街道 的 - 会 是 有能力的 到 麻烦 他 除非
[hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] [ə'gen] .
he went abroad again .
他 去 国外 再次 .

那天晚上，汤姆·斯威夫特安心入睡，丝毫没有担心，除非他再次出国，否则那个曾在肖普顿街头两次袭击过他的人不会再来找他麻烦。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] .
Koku was on guard .
国 曾是 在 警卫 .

库库保持警惕。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huːm] [tɒm] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪstənt] ['wɒndərɪŋz]

The	giant	whom	Tom	had	brought	home	from	one	of	his	distant	wanderings
这	巨大的	谁	汤姆	有	带来	家	从	一	的	他的	遥远	漫游

[wɒz; wəz] ['həʊlli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .

was	wholly	devoted	to	his	master	.
曾是	完全	奉献	到	他的	掌握	.

汤姆从远方游历回来的那个巨人，对他的主人忠心耿耿。

['kɒkʊ] ['nevə(r)] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] , [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] ['sɪvəlaɪzd] .

Koku	never	had	,	and	he	never	would	,	become	entirely	civilized	.
国	绝不	有	,	和	他	绝不	会	,	变得	完全	文明	.

郭从来没有，也永远不会完全文明化。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [bɔːn] ['trækə(r)] [ɒv; əv] [men] .

He	was	naturally	a	born	tracker	of	men	.
他	曾是	自然	一个	出生	追踪器	的	男人	.

他天生就是个追踪男人的高手。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ə'lɑːmz] [ɒv; əv] [θret] [ænd; ənd]

For	generations	his	people	had	lived	amid	the	alarms	of	threat	and
为了	几代人	他的	人们	有	居住地	之中	这	警报	的	威胁	和

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

他的人民世世代代都生活在威胁和袭击的警报之中。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [səʊ] ['meni] " [traɪbz] , " [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld]

He	could	not	be	made	to	understand	how	so	many	"	tribes	,	"	as	he	called
他	可以	不是	是	制成	到	理解	如何	所以	许多	"	部落	,	"	作为	他	称为

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他始终无法理解，为什么会有这么多他称之为“部落”的地方。

[ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [men] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['hɑːməni] .

of	civilized	men	could	live	in	anything	like	harmony	.
的	文明	男人	可以	居住	在	任何事物	喜欢	和谐	.

文明人可以过上非常和谐的生活。

[ðæt] ['sʌmbədi] [ʃʊd; ʃəd] [praʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rɒb]

That	somebody	should	prowl	about	the	Swift	house	at	night	with	a	desire	to	rob
那	某人	应该	潜行	关于	这	迅速	房子	在	夜晚	和	一个	欲望	到	抢

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] ['ɪndʒə(r)] [hɪm] ,

his	young	master	or	injure	him	,
他的	年轻的	掌握	或者	损伤	他	,

竟然有人会在夜间潜伏在斯威夫特家附近，意图抢劫或伤害他的小主人。

[dɪd] [nɒt] [sə'praɪz] ['kɒkʊ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

did	not	surprise	Koku	in	the	least	.
做过	不是	惊喜	国	在	这	至少	.

这丝毫没有让Koku感到意外。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'rɔːdərz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [kwaɪt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [θɪŋ] .

He	accepted	the	fact	of	the	marauder's	presence	as	quite	the	expected	thing	.
他	公认	这	事实	的	这	乱兵	在场	作为	相当	这	预期的	事物	.

他认为劫匪的出现是意料之中的事。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [tɒm] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

But	the	man	who	had	robbed	Tom	and	later	tried	to	repay	him	for
但	这	男人	WHO	有	被抢劫	汤姆	和	之后	尝试	到	偿还	他	为了

['pleɪɪŋ] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ɒn][ðə; ði]['rɒbə(r)] ,

playing	what	appeared	to	be	a	practical	joke	on	the	robber	,
玩耍	什么	出现	到	是	一个	实际的	开玩笑	在	这	强盗	,

但是，抢劫汤姆并后来试图补偿他的人，却因为之前看似是在捉弄劫匪而遭到报复。

[dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [swɪft] ['premɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .

did	not	trouble	the	Swift	premises	with	his	presence	before	morning	.
做过	不是	麻烦	这	迅速	前提	和	他的	在场	前	早晨	.

早上之前，他没有到访斯威夫特的住所，也没有打扰那里。

['kɒkʊ] , ['θrʌstɪŋ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['straɪdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

Koku	,	thrusting	Eradicate	Sampson	aside	and	striding	to	his	bedroom	to	report
国	,	推进	根除	桑普森	旁边	和	大步走	到	他的	卧室	到	报告

[ðɪs] [fækt] ,

this	fact	,
这	事实	,

Koku一把推开Eradicate Sampson，大步走向自己的卧室，禀报此事。

[wɒz; wəz] [wɒt] [ə'wəʊk] [tɒm] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] .

was	what	awoke	Tom	at	eight	o'clock	.
曾是	什么	醒来	汤姆	在	八	点钟	.

就是这件事在八点钟把汤姆吵醒了。

" [heɪ] ! [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [tɹ'ɒmpɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [mæn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][əʊld][ræd]

"	Hey	!	What	you	want	,	tromping	in	here	for	,	man	?	"	demanded	old	Rad
"	嘿	!	什么	你	想	,	践踏	在	这里	为了	,	男人	?	"	要求	老的	辐射

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

“嘿！你这家伙闯进来干什么？”老拉德愤怒地质问道。

" [æn; ən] - ['toʊtɪn] - [ðæt] [spɪə(r)] , [tuː] .

"	An	'	totin	'	that	spear	,	too	.
"	一个	-	托廷	-	那	矛	,	也	.

“而且还扛着那根长矛。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [tɪŋk] [jəʊ] - [ɪz] ?

Where	you	t'ink	yo	'	is	?
在哪里	你	墨水	哟	-	是	?

你觉得你在哪里?

[ɪn] [diː]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'gen] ?

In	de	jungle	again	?
在	德	丛林	再次	?

又回到丛林里了?

[gəʊ] - [wei] , ['tʃɪli] !

Go	'	way	,	chile	!
去	-	方式	,	智利	!

走开，辣椒!

" [bəuθ][ræd][ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdlɪ] [,aut'liv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]['rædz] [sɪk]

"	Both	Rad	and	Koku	were	rapidly	outliving	the	sudden	friendship	of	Rad's	sick
"	两个都	辐射	和	国	是	快速	活得更久	这	突然	友谊	的	拉德的	生病的

[deɪz] ,

days	,
天	,

“拉德和科库都很快度过了拉德生病期间建立的这段突如其来的友谊。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][blaɪnd][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

when	it	was	thought	he	might	be	blind	for	life	,
什么时候	它	曾是	想法	他	可能	是	瞎的	为了	生活	,

当人们认为他可能会终身失明时

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)][əʊld] [weɪz] [ɒv; əv] ['bɪkərɪŋ] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri]

and	were	dropping	back	into	their	old	ways	of	bickering	and	rivalry
和	是	下降	后退	进入	他们的	老的	方式	的	争吵	和	对抗

[fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] .

for	Tom's	attention	.
为了	汤姆的	注意力	.

他们又开始像以前那样争吵、争夺汤姆的注意力。

" [ai] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

"	I	report	to	the	Master	,	"	declared	the	giant	,	in	his	deep	voice	.
"	我	报告	到	这	掌握	,	"	声明	这	巨大的	,	在	他的	深的	嗓音	.

“我向主人汇报，”巨人用低沉的声音说道。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ai] [tel] [hɪm] , " [ræd] [sed] ['pɒmpəsli] .

"	You	tell	me	,	I	tell	him	,	"	Rad	said	pompously	.
"	你	告诉	我	,	我	告诉	他	,	"	辐射	说	傲慢地	.

“你告诉我，我告诉他，”拉德傲慢地说。

" [nəʊ] [niːd] [jəʊ] - - - ['mæsə] [tɒm] [æt; ət][dɪs]['aʊə(r)] . "

"	No	need	yo	'	'	sturbing	Massa	Tom	at	dis	hour	.	"
"	不	需要	哟	-	-	-	马萨	汤姆	在	迪斯	小时	.	"

“这个时间没必要打扰汤姆老爷。”

" ['kɒkʊ] [gəʊ][ɪn] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['stɜːnli] .

"	Koku	go	in	!	"	declared	the	giant	sternly	.
"	国	去	在	!	"	声明	这	巨大的	严厉地	.

“黑悟空，进去！”巨人严厉地命令道。

" [dʒes] - [steɪ] [aʊt] [dɪə] [ɒn][diː][steə(r)][æn; ən] - [riːz] - [jʊ'sɛlf] , " [sed] [ræd] .

"	Jes	'	stay	out	dere	on	de	stair	an	'	res	'	yo'self	,	"	said	Rad	.
"	杰斯	-	停留	出去	德雷	在	德	楼梯	一个	-	余	-	你自己	,	"	说	辐射	.

“你就待在楼梯上休息吧，”拉德说。

['kɒkʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [wɪð] [əʊld][ræd] .

Koku	lost	his	temper	with	old	Rad	.
国	丢失的	他的	脾气	和	老的	辐射	.

Koku对老Rad发了脾气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	feud	between	them	,
那里	曾是	一个	世仇	之间	他们	,

他们之间有过节。

[ɔːl'ðəʊ] [diːp] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)][fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

although	deep	in	their	hearts	they	really	were	fond	of	each	other	.
虽然	深的	在	他们的	心	他们	真的	是	喜爱	的	每个	其他	.

虽然他们内心深处确实彼此喜欢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [jʌŋ] [tɒm] [swɪft] .

But	the	two	were	jealous	of	each	other's	services	to	young	Tom	Swift	.
但	这	二	是	嫉妒的	的	每个	其他的	服务	到	年轻的	汤姆	迅速	.

但两人都嫉妒对方对年轻的汤姆·斯威夫特的帮助。

['sʌd(ə)nli] [tɒm] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ]['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːl] .

Suddenly	Tom	heard	the	old	negro	utter	a	frightened	squeal	.
突然	汤姆	听到	这	老的	黑人	说出	一个	害怕	尖叫	.

突然，汤姆听到那个老黑人发出了一声惊恐的尖叫。

[ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ə'dʒɑː(r)] ,

The	door	which	had	been	only	ajar	,
这	门	哪个	有	到过	仅有的	半开	,

那扇原本只半掩着的门，

[bɜːst] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] - [stɒp] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [smæʃ] .

burst	inward	and	banged	against	the	door	-	stop	with	a	mighty	smash	.
爆裂	向内	和	砰的一声	反对	这	门	-	停止	和	一个	强大的	粉碎	.

猛地向内冲去，重重地撞在门挡上，发出震耳欲聋的巨响。

[ræd] [went] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['bedruːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] - ['kʌlәd] [striːk] , ['entәd] [tɑːmz]

Rad	went	through	the	big	bedroom	like	a	chocolate	-	colored	streak	,	entered	Tom's
辐射	去	通过	这	大的	卧室	喜欢	一个	巧克力	-	有色	条纹	,	进入	汤姆的

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,

bathroom	,
浴室	,

拉德像一道巧克力色的闪电般穿过大卧室，进了汤姆的浴室。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kræʃɪŋ] [glɑːs] [æz; əz] [ɪ'rædɪkeɪt]

and	the	next	moment	there	was	the	sound	of	crashing	glass	as	Eradicate
和	这	下一个	片刻	那里	曾是	这	声音	的	崩溃	玻璃	作为	根除

['sæmpsən] [went] [θruː] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Sampson	went	through	the	lower	sash	of	the	window	,
桑普森	去	通过	这	降低	窗扇	的	这	窗户	,

下一刻，就传来玻璃破碎的声音，原来是“根除桑普森”穿过了窗户的下半部分。

[ˌhed'fɜːst] , [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] !

headfirst	,	out	upon	the	roof	of	the	porch	!
头朝下	,	出去	之上	这	屋顶	的	这	门廊	!

头朝下，跳到了门廊的屋顶上！

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][bed] .

"	What	do	you	mean	by	this	?	"	shouted	Tom	,	sitting	up	in	bed	.
"	什么	做	你	意思是	经过	这	?	"	喊叫	汤姆	,	坐着	向上	在	床	.

“你这话是什么意思？”汤姆从床上坐起来，大声问道。

['kɒkʊ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['bʌlkɪŋ] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

Koku	paused	in	the	doorway	,	bulking	almost	to	the	top	of	the	door	.
国	暂停	在	这	门口	,	增肌	几乎	到	这	顶部	的	这	门	.

库库在门口停了下来，身子几乎顶到了门顶。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm][wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] , [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['baɪseps] ,

His	right	arm	was	drawn	back	,	displaying	his	mighty	biceps	,
他的	正确的	手臂	曾是	绘制	后退	,	显示	他的	强大的	二头肌	,

他向后伸展右臂，露出强壮的二头肌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔɪzd] [ə; eɪ][ten] [fʊt] [spɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [hed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd]

and	he	poised	a	ten	foot	spear	with	a	copper	head	that	he	had	seized
和	他	准备	一个	十	脚	矛	和	一个	铜	头	那	他	有	查获

[frɒm; frəm][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɔːl]

from	a	nest	of	such	implements	which	was	a	decoration	of	the	lower	hall
从	一个	巢	的	这样的	实施	哪个	曾是	一个	装饰	的	这	降低	大厅

.

:
.

他举起一根十英尺长的铜头长矛，这根长矛是他从下层大厅的装饰品——一堆铜头长矛中缴获的。

[hæd; həd][ðə; ði]['dʒaɪənt]['evə(r)] [flʌŋ] [ðæt] [spɪə(r)][æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)]['rædz] [bæk] ,

Had	the	giant	ever	flung	that	spear	at	poor	Rad's	back	,
有	这	巨大的	曾经	扔	那	矛	在	贫穷的	拉德的	后退	,

如果巨人真的把那根长矛投向了可怜的拉德的背部，

[hɑːf] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

half	the	length	of	the	staff	might	have	passed	through	his	body	.
一半	这	长度	的	这	职员	可能	有	通过了	通过	他的	身体	.

一根棍子的一半长度可能穿过了他的身体。

['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] , ['hævɪŋ] [raʊzd] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [reɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ]

Little	wonder	that	the	colored	man	,	having	roused	the	giant's	rage	to	such	a	pitch
小的	想知道	那	这	有色	男人	,	拥有	唤醒	这	巨人的	愤怒	到	这样的	一个	沥青

,

,

,

难怪那个黑人激怒了巨人，让他如此愤怒。

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [smɔːl] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [gɒn]

had	given	small	consideration	to	the	order	of	his	going	,	but	had	gone
有	给定	小的	考虑	到	这	命令	的	他的	去	,	但	有	已消失

[æt; ət] [wʌns] !

at	once	!
在	一次	!

他根本没考虑自己该走的顺序，就立刻走了！

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [skeə(r)] [ræd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪrz] [grəʊθ] ?

"	You	want	to	scare	Rad	out	of	half	a	year's	growth	?
"	你	想	到	吓	辐射	出去	的	一半	一个	年	生长	?

你想吓唬Rad，让他放弃半年的成长吗?

" [tɒm] [pə'sjuːd] ['stɜːnli] , ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ænd; ənd]

"	Tom	pursued	sternly	,	slipping	out	of	bed	and	reaching	for	his	robe	and
"	汤姆	追击	严厉地	,	滑倒	出去	的	床	和	到达	为了	他的	长袍	和

['slɪpə(r)z] .

slippers	.
拖鞋	.

汤姆厉声说道，他从床上滑下来，伸手去拿睡袍和拖鞋。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['brəʊkən] [ðæt] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] . "

"	And	he's	broken	that	window	to	smithereens	.	"
"	和	他是	破碎的	那	窗户	到	粉碎	.	"

“他把那扇窗户砸得粉碎。”

" ['kɒkʊ] [kʌm] [meɪk] [rɪ'pɔːt] , ['mɑːstə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

"	Koku	come	make	report	,	Master	,	"	said	the	giant	.
"	国	来	制作	报告	,	掌握	,	"	说	这	巨大的	.

“Koku，来汇报情况，主人。”巨人说道。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [pʊt] [ðæt] [spɪə(r)] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ['prɒpəli] ,

"	You	go	put	that	spear	back	where	you	found	it	and	come	up	properly	,
"	你	去	放	那	矛	后退	在哪里	你	成立	它	和	来	向上	适当地	,

你把那根矛放回原处，好好地回来。

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] .

"	commanded	the	young	fellow	,	with	difficulty	hiding	his	amusement	.
"	命令	这	年轻的	同伴	,	和	困难	隐藏	他的	娱乐	.

“他命令道，难以掩饰自己的笑意。”

" [gəʊ] [ɒn] [naʊ] !

"	Go	on	now	!
"	去	在	现在	!

“现在就走吧！”

" [hiː; hi] ['ʃʌfld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [waɪl] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [dɪsə'pɪəd] .

"	He	shuffled	into	the	bathroom	while	the	giant	disappeared	.
"	他	洗牌	进入	这	浴室	尽管	这	巨大的	消失	.

“巨人消失后，他拖着脚步走进浴室。”

[hiː; hi] [piə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .

He	peered	out	of	the	broken	window	.
他	窥视	出去	的	这	破碎的	窗户	.

他从破损的窗户向外望去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ræd][hæd; həd][nɒt] ['kærid] [ðə; ði] [sæʃ] [wɪð] [hɪm] !

It	was	a	wonder	Rad	had	not	carried	the	sash	with	him	!
它	曾是	一个	想知道	辐射	有	不是	携带	这	窗扇	和	他	!

真奇怪拉德竟然没把腰带带在身上!

[ðə; ði]['brəʊkən] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]

The	broken	glass	was	scattered	all	about	the	roof	of	the	porch	and	the	old
这	破碎的	玻璃	曾是	疏散	全部	关于	这	屋顶	的	这	门廊	和	这	老的

['kʌləd] [mæn] [leɪ] ['grəʊnɪŋ] [ðeə(r)] .

colored	man	lay	groaning	there	.
有色	男人	躺	呻吟	那里	.

碎玻璃散落在门廊的屋顶上，那位年迈的黑人躺在那里呻吟。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪ'rædɪkeɪt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] .

"	What	did	you	do	this	for	,	Eradicate	?	"	demanded	Tom	.
"	什么	做过	你	做	这	为了	,	根除	?	"	要求	汤姆	.

“你们为什么要这么做，根除组织？”汤姆质问道。

" [juː; jʊ][ækt] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] . "

"	You	act	worse	than	a	ten	-	year	-	old	boy	.	"
"	你	行为	更糟	比	一个	十	-	年	-	老的	男生	.	"

“你的行为比十岁男孩还恶劣。”

" [aɪz] [dʌn] [kɪld] , ['mæsə] [tɒm] ! " [grəʊn] [ræd] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .

"	I's	done	killed	,	Massa	Tom	!	"	groaned	Rad	with	confidence	.
"	是	完毕	被杀	,	马萨	汤姆	!	"	呻吟	辐射	和	信心	.

“我杀了你，汤姆老爷！”拉德自信地呻吟道。

" [aɪz] [blʌd] [frɒm; frəm][heɪd][tuː; tə] [fʊt] !

"	I's	blood	from	haid	to	foot	!
"	是	血	从	海德	到	脚	!

“我浑身是血！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɔːld] [kraʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd]

"	There	was	a	scratch	on	his	bald	crown	from	which	a	few	drops	of	blood
"	那里	曾是	一个	划痕	在	他的	秃	王冠	从	哪个	一个	很少	滴	的	血

[fləʊd] .

flowed	.
流动	.

“他光秃秃的头顶上有一道划痕，渗出了几滴血。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['terə(r)] ,

But	with	all	his	terror	,
但	和	全部	他的	恐怖	,

但他内心充满了恐惧，

[ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [pʊt] [bəuθ] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [daɪv] [θruː] [ðə; ði]

Eradicate	had	put	both	arms	over	his	head	when	he	made	his	dive	through	the
根除	有	放	两个都	武器	超过	他的	头	什么时候	他	制成	他的	潜水	通过	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

埃拉基特跳窗时，双臂高举过头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒəd] .

and	he	really	was	very	little	injured	.
和	他	真的	曾是	非常	小的	受伤	.

他实际上只受了很轻的伤。

" [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , " [rɪ'piːtɪd] [tɒm] .
" Come in here , " repeated Tom .
" 来 在 这里 , " 重复 汤姆 .

“进来吧，”汤姆重复道。

" [fɪks] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [teɪk] [maɪ][bæθ.bɑːθ] .
" Fix something over this broken window so that I can take my bath .
" 使固定 某物 超过 这 破碎的 窗户 所以 那 我 能 拿 我的 洗澡 .

“把这扇破窗户修好，这样我才能洗澡。”

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðæt] [skrætʃ] .
And then go and put something on that scratch .
和 然后 去 和 放 某物 在 那 划痕 .

然后去把什么东西涂在那个划痕上。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)] [jet] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [krɒs] ['kɒkʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ? "
Don't you know better yet , than to cross Koku when he is excited ? "
不 你 知道 更好的 然而 , 比 到 叉 国 什么时候 他 是 兴奋的 ? "

难道你还不明白，在Koku激动的时候最好不要惹他吗?

" [dæt]['kreɪzi][ɔːl; oʊl] - ['kænɪbl] ! " [spæt] [aʊt] [ræd] ['vɪʃəsli] .
" Dat crazy ol ' cannibal ! " spat out Rad viciously .
" 数据 疯狂的 ol - 食人族 ! " 争吵 出去 辐射 恶毒地 .

“那个疯疯癫癫的老食人魔！”拉德恶狠狠地骂道。

" [aɪl] [fɪks] [hɪm] [jet] .
" I'll fix him yet .
" 患病的使固定 他 然而 .

“我总有一天会治好他的。”

[aɪl] ['paizn][hɪz; ɪz]['ræʃ(ə)nz] , [dæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] . "
I'll pizen his rations , dat's what I'll do . "
患病的 皮兽 他的 口粮 , 数据 什么 患病的 做 . "

我要把他的口粮都弄丢，我就要这么做。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [ræd] ! "
" You wouldn't be so bad as that , Rad ! "
" 你 不会 是 所以 坏的 作为 那 , 辐射 ! "

“你没那么坏，拉德！”

" [wel] , [mɛˈbi] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , ['krɔːlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm]
" Well , mebbe not , " said the colored man , crawling in through the bathroom
" 出色地 , 也许 不是 , " 说 这 有色 男人 , 爬行 在 通过 这 浴室
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

“嗯，也许不是吧。”黑人男子说着，从浴室窗户爬了进来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['paizn] , ['eniweɪ] , [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['dʒaɪənt] .
" It would take too much pizen , anyway , to kill that giant .
" 它 会 拿 也 很多 皮兽 , 反正 , 到 杀 那 巨大的 .

“无论如何，要杀死那个巨人，需要的皮岑太多了。”

[teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [deɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] - [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Take as much as dey has to give an el'phant to kill it .
拿 作为 很多 作为 戴 有 到 给 一个 - 到 杀 它 .

拿走他们能给大象的猎物，去猎杀它。

['enɪweɪz] , [aɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm] ['prɒpə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [jet] .
Anyways , I's bound to fix him proper some time , yet .
总之 , 是 边界 到 使固定 他 恰当的 一些 时间 , 然而 .

总之，我迟早会彻底治好他的。

" [ðiːz] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'mɪtənt] .

"	**These**	**quarrels**	**between**	**Eradicate**	**and**	**Koku**	**were**	**intermittent**	**.**
"	这些	争吵	之间	根除	和	国	是	间歇性的	.

“Eradicate 和 Koku 之间的这些争吵是断断续续的。”

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'rəʊz] , [tuː] ,

They	**almost**	**always**	**arose**	**,**	**too**	**,**
他们	几乎	总是	出现	,	也	,

它们几乎总是会升起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [əˈpɒn] [tɒm] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

because	of	the	desire	of	the	two	servants	to	wait	upon	Tom	or	his	father	.
因为	的	这	欲望	的	这	二	仆人	到	等待	之上	汤姆	或者	他的	父亲	.

因为这两个仆人想服侍汤姆或他的父亲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	were	very	jealous	of	each	other	,
他们	是	非常	嫉妒的	的	每个	其他	,

他们彼此非常嫉妒对方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['klæʃɪz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt]

and	their	clashes	afforded	Tom	and	his	friends	a	good	deal	of	amusement
和	他们的	冲突	提供	汤姆	和	他的	朋友们	一个	好的	交易	的	娱乐

.

:

.

他们的冲突给汤姆和他的朋友们带来了很多乐趣。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [strəʊd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

While	the	young	inventor	was	in	his	bath	the	giant	strode	back	into	the
尽管	这	年轻的	发明者	曾是	在	他的	洗澡	这	巨大的	大步走	后退	进入	这

['bedruːm] ,

bedroom	,
卧室	,

当年轻的发明家正在洗澡时，巨人大步走回了卧室。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ræd][hæd; həd]['skʌri, 'skəː-][baɪ] [əˈnʌðə(r)] [dɔː(r)] ,

out	of	which	Rad	had	scurried	by	another	door	,
出去	的	哪个	辐射	有	匆匆跑过	经过	其他	门	,

拉德从另一扇门溜了出去。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] [wɒtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

and	proceeded	to	report	the	result	of	his	night	watch	about	the	premises	.
和	继续	到	报告	这	结果	的	他的	夜晚	手表	关于	这	前提	.

然后他汇报了夜间巡逻该场所的情况。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

He	had	not	much	to	tell	.
他	有	不是	很多	到	告诉	.

他没什么可说的。

[ɪn][fækt] , ['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['kɒkʊ] [hæd; həd] [siːn] ['nəʊbədi] ['lɜːkɪŋ] [əˈbaʊt]

In	fact	,	after	Tom	had	gone	into	the	house	Koku	had	seen	nobody	lurking	about
在	事实	,	后	汤姆	有	已消失	进入	这	房子	国	有	已见	无人	潜伏	关于

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

事实上，汤姆进屋后，小库就没看到任何人在附近徘徊。

[ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnd] [ðæt] , ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	fact	remained	that	,	earlier	in	the	evening	,
这	事实	剩余	那	,	早些时候	在	这	晚上	,

事实仍然是，当天晚上早些时候，

['sʌmbədi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] [sɜː'veɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] ,

somebody	had	made	a	close	surveillance	of	the	Swift	house	,
某人	有	制成	一个	关闭	监视	的	这	迅速	房子	,

有人对斯威夫特家进行了严密监视。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mə'rɔːdə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

but	the	mysterious	marauder	had	not	come	back	.
但	这	神秘	掠夺者	有	不是	来	后退	.

但是，那位神秘的劫匪却再也没有回来。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɒkʊ] .

"	All	right	,	Koku	.
"	全部	正确的	,	国	.

“好的，Koku。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .

Keep	your	eyes	open	.
保持	你的	眼睛	打开	.

睁大眼睛。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] ['enəmi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] ['sʌmtaɪm] .

I	expect	that	enemy	may	return	sometime	.
我	预计	那	敌人	可能	返回	有时	.

我预料敌人可能还会卷土重来。

[tuː] [bæd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] . "

Too	bad	,	"	he	added	to	himself	,	"	that	I	didn't	get	a	better	look	at	him	.	"
也	坏的	,	"	他	额外	到	他自己	,	"	那	我	没有	得到	一个	更好的	看	在	他	.	"

“真可惜，”他心想，“我没能看得更清楚些。”

" ['kɒkʊ] [nəʊ] [hɪm] [nekst] [taɪm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

"	Koku	know	him	next	time	,	"	declared	the	giant	.
"	国	知道	他	下一个	时间	,	"	声明	这	巨大的	.

“下次黑悟空一定要认出他来。”巨人说道。

" [waɪ] !

"	Why	!
"	为什么	!

“为什么！

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] , " [kraɪd] [tɒm] .

you	didn't	even	see	him	this	time	,	"	cried	Tom	.
你	没有	甚至	看	他	这	时间	,	"	哭	汤姆	.

“这次你甚至都没见到他，”汤姆喊道。

" [siː] [hɪm] [buːts] .

"	See	him	boots	.
"	看	他	靴子	.

看看他的靴子。

[siː] [mɑːrks] [hɪm] [buːts] [meɪk] .

See	marks	him	boots	make	.
看	标记	他	靴子	制作	.

看看他靴子上的痕迹。

[nəʊ] [hɪm] [buːts] .

Know	him	boots	.
知道	他	靴子	.

认识他，他有双靴子。

[wɔː] ! "

Waugh	!	"
沃	!	"

哇！

" - [wɔː] ! - [jɔː'self] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" ' Waugh ! ' yourself , " returned Tom , shaking his head .
" - 沃 ! - 你自己 , " 返回 汤姆 , 摇晃 他的 头 .

“‘哇！’你自己，”汤姆摇着头回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːltə'geðə(r)] [tuː] [ʃʊə(r)] , ['kɒkʊ] .
" You are altogether too sure , Koku .
" 你 是 共 也 当然 , 国 .

“Koku，你太自信了。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [buːtprɪnts] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "
You couldn't tell a man from his bootprints in the mud . "
你 不能 告诉 一个 男人 从 他的 靴印 在 这 泥 . "

你根本无法从泥泞中的靴印辨认出这个人。

" ['kɒkʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [dʒʌst][æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] .
" Koku know , " said the giant , just as confidently .
" 国 知道 , " 说 这 巨大的 , 只是 作为 自信地 .

“Koku知道，”巨人同样自信地说。

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

“等待。

[hɪm] [kætʃ] — [siː] — [ʃəʊ] ['mɑːstə(r)] . "
Him catch — see — show Master . "
他 抓住 — 看 — 展示 掌握 . "

让他抓住——看看——给主人看。

" [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [græbɪŋ] ['evri] ['streɪndʒə(r)] [huː] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)][ðə; ði]
" Don't you go to grabbing every stranger who comes around the house or the
" 不 你 去 到 抓取 每一个 陌生人 WHO 来 大约 这 房子 或者 这
[wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spaɪ] ,
works for a spy ,
作品 为了 一个 间谍 ,

“不要因为怀疑陌生人在房子或工地附近活动就把他们抓起来当间谍。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['trʌb(ə)l] .
and make me trouble .
和 制作 我 麻烦 .

给我惹麻烦。

[rɪ'membə(r)] [naʊ] .
Remember now .
记住 现在 .

记住。

" ['kɒkʊ] [n'ɒdɪd] ['greɪvli] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" Koku nodded gravely and went away .
" 国 点头 严重地 和 去 离开 .

“Koku 郑重地点了点头，然后离开了。”

[wen] [hiː; hi] [met] [ræd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] ['brekfəst] [treɪ] ,
When he met Rad suddenly in the hall with Mr . Swift's breakfast tray ,
什么时候 他 遇见 辐射 突然 在 这 大厅 和 先生 . 斯威夫特的 早餐 托盘 ,

当他突然在走廊里遇到拉德，拉德正端着斯威夫特先生的早餐托盘时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] " [buː] ! " [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kɒst] [ðə; ði][əʊld] ['kʌlәd] [mæn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	giant	said	"	boo	!	"	and	almost	cost	the	old	colored	man	the	loss	of	the
这	巨大的	说	"	嘘	!	"	和	几乎	成本	这	老的	有色	男人	这	损失	的	这

[treɪ] .

tray	.
托盘	.

巨人吓了一跳，差点让那位黑人老人丢了托盘。

" [dæt][bɪg] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['lɪvɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] , " [dɪ'kleəd] [ræd] .

"	Dat	big	el'phant	ought	to	be	livin	'	in	a	barn	,	"	declared	Rad	.
"	数据	大的	-	应该	到	是	生活	-	在	一个	谷仓	,	"	声明	辐射	.

“那头大象应该住在谷仓里，”拉德说道。

" [lʊk] [æt; ət][dæt][spɪə(r)][hiː; hi] [kʌm] [nɪə(r)] ['rʌnɪn] - [ˌem 'iː] - [wɪd] !

"	Look	at	dat	spear	he	come	near	runnin	'	me	t'rough	wid	!
"	看	在	数据	矛	他	来	靠近	跑步	-	我	-	宽	!

“看看他那根矛，差点刺穿我！”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [jəʊ] - [kʊd; kəd][hɑː] - [draɪv][ə; eɪ] ['tɪpkɑːt] [fʊl] [əʊ] - ['rʌbɪʃ] [ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	he	had	,	yo	'	could	ha	'	driv	a	tipcart	full	o	'	rubbish	in	after	it	.
如果	他	有	,	哟	-	可以	哈	-	驾驶	一个	小车	满的	o	-	垃圾	在	后	它	.

如果他真的这么做了，你就可以开一辆装满垃圾的推车跟在他后面了。

- [ˌem 'iː] !

Lawsy	me	!
-	我	!

我的天哪！

" [bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wen] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz]

"	But	an	hour	later	when	Tom	and	his	father	started	for	the	offices
"	但	一个	小时	之后	什么时候	汤姆	和	他的	父亲	开始	为了	这	办公室

[ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

of	the	Swift	Construction	Company	down	the	street	,
的	这	迅速	建造	公司	向下	这	街道	,

“但一个小时后，当汤姆和他的父亲前往街尾的斯威夫特建筑公司办公室时，

[ræd][ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn]

Rad	and	Koku	were	sitting	before	an	enormous	breakfast	in	the	back	kitchen
辐射	和	国	是	坐着	前	一个	巨大的	早餐	在	这	后退	厨房

[ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [kəm'pænjənəbli] [æz; əz]['evə(r)] .

and	chatting	together	as	companionably	as	ever	.
和	聊天	一起	作为	友好地	作为	曾经	.

拉德和科库坐在后厨房里，面前摆着丰盛的早餐，像往常一样愉快地聊天。

[ðə; ði][əʊld][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn]

The	old	inventor	and	his	son	arrived	at	the	offices	of	the	Swift	Construction
这	老的	发明者	和	他的	儿子	到达的	在	这	办公室	的	这	迅速	建造

['kʌmpəni] [nɒt] [lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑːˈθɒləmjuː] .

Company	not	long	ahead	of	Mr	.	Richard	Bartholomew	.
公司	不是	长的	前方	的	先生	.	理查德	巴塞洛缪	.

老发明家和他的儿子比理查德·巴塞洛缪先生早不久到达了斯威夫特建筑公司的办公室。

[tɒm] [hæd; həd] ['mɪəli] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

Tom	had	merely	found	time	to	read	over	the	contract	that	had	been
汤姆	有	仅仅	成立	时间	到	读	超过	这	合同	那	有	到过

['dʒɔɪntli] [prɪ'peəd] [baɪ] [ned] ['njuːtən] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrmz]['liːg(ə)l] [əd'vaɪzər] ,

jointly	prepared	by	Ned	Newton	and	the	firm's	legal	advisers	,
共同	准备	经过	内德	牛顿	和	这	公司的	合法的	顾问	,

汤姆只是抽出时间仔细阅读了由内德·牛顿和公司法律顾问共同起草的合同。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [mæn] [keɪm] .

before	**the**	**railroad**	**man**	**came**	**.**
前	这	铁路	男人	来了	.

在铁路工人到来之前。

" [nəʊ] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)] , [tɒm] , " [ned] [hæd; həd] [ˈwɪspəd] ,

"	**No**	**getting**	**out**	**of**	**the**	**provisions**	**of**	**that**	**paper**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**Ned**	**had**	**whispered**	**,**
"	不	获得	出去	的	这	条款	的	那	纸	,	汤姆	,	"	内德	有	低声说道	,

“汤姆，你逃不掉那份文件的条款，”内德低声说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈɒfɪs] .

when	**he**	**saw**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**coming**	**into**	**the**	**outer**	**office**	**.**
什么时候	他	锯	先生	.	巴塞洛缪	未来	进入	这	外	办公室	.

当他看到巴塞洛缪先生走进外面的办公室时。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][mæn] ? "

"	**Is**	**this**	**your**	**man**	**?**	**"**
"	是	这	你的	男人	?	"

“这是你的人吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ned] .

"	**A**	**sharp**	**looking**	**little**	**fellow**	**,**	**"**	**commented**	**Ned**	**.**
"	一个	锋利的	寻找	小的	同伴	,	"	评论	内德	.

“这小家伙长得真精神，”内德评论道。

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] [ˈtrɪkɪŋ] [ˌjuː ˈes] , [ðɪs] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wʊd] [həʊld]

"	**But**	**even**	**if**	**he**	**were**	**bent**	**on**	**tricking**	**us**	**,**	**this**	**contract**	**would**	**hold**
"	但	甚至	如果	他	是	弯曲	在	欺骗	我们	,	这	合同	会	抓住

[hɪm] .

him	**.**
他	.

“但即便他一心想欺骗我们，这份合同也会约束他。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈsɒlvənt] [ænd; ənd][səʊ][ɪz][hɪz; ɪz][rəʊd] — [æz; əz] [jet] .

He	**is**	**solvent**	**and**	**so**	**is**	**his**	**road**	**—**	**as**	**yet**	**.**
他	是	溶剂	和	所以	是	他的	路	—	作为	然而	.

他目前经济状况良好，前路也一片光明。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][brˈkəz; brˈkɒz][ɒv; əv]['slɑːndə(r)][baɪ]

If	**it**	**has**	**a**	**bad**	**name**	**in**	**the**	**market**	**that**	**is**	**more**	**because**	**of**	**slander**	**by**
如果	它	有	一个	坏的	姓名	在	这	市场	那	是	更多的	因为	的	诽谤	经过

[ðə; ði] [mɑːnˈteɪn] [ˈluːɪs] [kraʊd] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] ['riːəl] [kɔːz] .

the	**Montagne**	**Lewis**	**crowd**	**than**	**from**	**any**	**real**	**cause**	**.**
这	蒙塔涅	刘易斯	人群	比	从	任何	真实的	原因	.

如果它在市场上名声不好，那更多是由于蒙塔涅·刘易斯一伙人的诽谤，而不是任何真正的原因。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . "

I've	**found**	**that**	**out**	**this**	**morning**	**.**	**"**
我已经	成立	那	出去	这	早晨	.	"

我今天早上才知道这件事。

" ['feɪθf(ə)l] ['nɪərəʊ] ! " [ˈtʃʌkl] [tɒm] .

"	**Faithful**	**Nero**	**!**	**"**	**chuckled**	**Tom**	**.**
"	忠实	尼禄	!	"	轻笑	汤姆	.

“忠诚的尼禄！”汤姆笑着说。

" [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [swɪfts] [get] [dʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	Aren't	going	to	let	the	Swifts	get	done	,	are	you	?	"
"	不是	去	到	让	这	雨燕	得到	完毕	,	是	你	?	"

“你不会让Swifts乐队完蛋吧？”

" [nɒt] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ned] ['njuːtən] [ɪm'fætɪkli] .

"	Not	if	I	can	help	it	,	"	declared	Ned	Newton	emphatically	.
"	不是	如果	我	能	帮助	它	,	"	声明	内德	牛顿	强调地	.

“只要我能阻止，就绝不！”内德·牛顿斩钉截铁地说道。

[ə; eɪ] [klɑːk] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

A	clerk	brought	Mr	.	Bartholomew	into	the	private	office	and	he	was
一个	职员	带来	先生	.	巴塞洛缪	进入	这	私人的	办公室	和	他	曾是

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['njuːtən] .

introduced	to	Newton	.
介绍	到	牛顿	.

一名职员将巴塞洛缪先生带到私人办公室，并向他介绍了牛顿。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] ['veri]

If	he	considered	the	financial	manager	of	the	Swift	Construction	Company	very
如果	他	经过考虑的	这	金融的	经理	的	这	迅速	建造	公司	非常

[jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

young	for	his	responsible	position	,
年轻的	为了	他的	负责任的	位置	,

如果他认为Swift建筑公司的财务经理年纪太轻，不胜任如此重要的职位，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [hiː; hi] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ned]

after	he	had	read	the	contract	he	felt	considerable	respect	for	Ned
后	他	有	读	这	合同	他	毛毡	大量	尊重	为了	内德

['njuːtən] .

Newton	.
牛顿	.

读完合同后，他对内德·牛顿产生了相当的敬意。

" [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , [hɑːd] [ænd; ənd] [fɑːst] , " ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [sed] .

"	You've	got	me	here	,	young	man	,	hard	and	fast	,	"	Mr	.	Bartholomew	said	.
"	你已经	得到	我	这里	,	年轻的	男人	,	难的	和	快速地	,	"	先生	.	巴塞洛缪	说	.

“你把我牢牢抓住了，年轻人，”巴塞洛缪先生说。

" [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] ['rɪgl] [aʊt] , [ai] [siː] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	I	was	inclined	to	want	to	wriggle	out	,	I	see	no	chance	of	it	.
"	如果	我	曾是	倾斜	到	想	到	扭动	出去	,	我	看	不	机会	的	它	.

“如果我想要逃脱，我认为没有任何机会。”

[bʌt; bət] [ai] [dəʊnt] .

But	I	don't	.
但	我	不	.

但我没有。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [set] [fɔːθ] [hɪə(r)] [ɪg'zæktli] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tent] .

You	have	set	forth	here	exactly	my	meaning	and	intent	.
你	有	放	前进	这里	确切地	我的	意义	和	意图	.

你在这里准确地表达了我的意思和意图。

[ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [best] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

I	want	your	best	efforts	in	this	matter	,	Mr	.	Swift	,
我	想	你的	最好的	努力	在	这	事情	,	先生	.	迅速	,

斯威夫特先生，我希望你在这件事上尽全力。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪl] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] [æz; əz] [ə'griːd] . "

and	if	you	give	them	to	me	I'll	foot	the	bill	as	agreed	.	"
和	如果	你	给	他们	到	我	患病的	脚	这	账单	作为	同意	.	"

如果你把它们给我，我会按约定支付费用。

" [juːv] [gɒt] [ˌem ˈiː] [ˈɪntrəstɪd] , [ai] [kənˈfes] , " [sed] [tɒm] .

"	You've	got	me	interested	,	I	confess	,	"	said	Tom	.
"	你已经	得到	我	感兴趣的	,	我	承认	,	"	说	汤姆	.

“我承认，你成功引起了我的兴趣，”汤姆说道。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ˈfɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

"	By	the	way	,	were	your	friends	following	you	when	you	came	here	this	morning	?	"
"	经过	这	方式	,	是	你的	朋友们	下列的	你	什么时候	你	来了	这里	这	早晨	?	"

对了，你今天早上来的时候，你的朋友们是不是跟着你来的?

" [maɪ] [frendz] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['pʌz(ə)ld] .

"	My	friends	?	"	repeated	Mr	.	Bartholomew	,	for	a	moment	puzzled	.
"	我的	朋友们	?	"	重复	先生	.	巴塞洛缪	,	为了	一个	片刻	困惑	.

“我的朋友？”巴塞洛缪先生疑惑地重复道。

" [ðə; ði] [spaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] , " [sed] [tɒm] , ['smaɪlɪŋ] .

"	The	spy	that	you	mentioned	,	"	said	Tom	,	smiling	.
"	这	间谍	那	你	提及	,	"	说	汤姆	,	微笑	.

“就是你提到的那个间谍，”汤姆笑着说。

" [ðæt] ['ændi] [oʊ'mæli] ? " [ɪk'skleɪmd] [bɑːˈθɒləmjuː] .

"	That	Andy	O'Malley	?	"	exclaimed	Bartholomew	.
"	那	安迪	奥马利	?	"	惊呼	巴塞洛缪	.

“是安迪·奥马利吗？”巴塞洛缪惊呼道。

" ['hævnt] ['spɒtɪd] [hɪm] [tə'deɪ] . "

"	Haven't	spotted	him	today	.	"
"	还没有	斑	他	今天	.	"

“今天还没见到他。”

" [hiː; hi] ['spɒtɪd] [ˌem ˈiː] [lɑːst] [naɪt] , " [sed] [tɒm] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	He	spotted	me	last	night	,	"	said	Tom	grimly	,	and	proceeded	to	relate	what	had	happened	.
"	他	斑	我	最后的	夜晚	,	"	说	汤姆	阴沉地	,	和	继续	到	涉及	什么	有	发生	.

“他昨晚发现我了，”汤姆神情严肃地说，然后开始讲述发生的事情。

" [juː; jʊ] [fuːld] - [ɪm] [ðæt] [taɪm] , [jʌŋ] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] , [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	You	fooled	'	em	that	time	,	young	man	!	"	exclaimed	the	railroad	president	,	with	satisfaction	.
"	你	被骗了	-	呃	那	时间	,	年轻的	男人	!	"	惊呼	这	铁路	总统	,	和	满意	.

“你这次骗过他们了，年轻人！”铁路总裁满意地说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	convinced	that	Montagne	Lewis	is	behind	it	.
"	我	是	确信	那	蒙塔涅	刘易斯	是	在后面	它	.

“我确信蒙塔涅·刘易斯是幕后黑手。”

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːk] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Look	out	for	these	fellows	when	you	get	to	work	,	Mr	.	Swift	.
看	出去	为了	这些	伙伴们	什么时候	你	得到	到	工作	,	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生，上班的时候要小心这些人。

[ðeɪ] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

They	will	stop	at	nothing	.
他们	将要	停止	在	没有什么	.

他们会不择手段。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz][ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - & [pɑːz]['æləʊz][ænd; ənd][ðə; ði]

I	tell	you	that	the	fight	is	on	between	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	and	the
我	告诉	你	那	这	斗争	是	在	之间	这	-	&	帕斯	也	和	这

- & ['westən] .

Hendrickton	&	Western	.
-	&	西	.

我告诉你，亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司与亨德里克顿和西部铁路公司之间已经爆发了战斗。

[ai][hæv; həv]['aɪðə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ˌem 'iː] . "

I	have	either	got	to	break	them	or	they	will	break	me	.	"
我	有	任何一个	得到	到	休息	他们	或者	他们	将要	休息	我	.	"

我要么击垮他们，要么他们击垮我。

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ,

"	You	seem	very	sure	that	there	is	a	conspiracy	against	you	,	Mr	.	Bartholomew	,
"	你	似乎	非常	当然	那	那里	是	一个	阴谋	反对	你	,	先生	.	巴塞洛缪	,

“巴塞洛缪先生，你似乎非常确信有人在密谋陷害你。”

" [sed] [ðə; ði]['siːniə(r)] [swɪft] [rɪ'flektɪvli] .

"	said	the	senior	Swift	reflectively	.
"	说	这	高级的	迅速	反思地	.

“老斯威夫特若有所思地说。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	am	sure	,	"	was	the	reply	.
"	我	是	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“我确定，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['laɪkwaɪz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [ɒv; əv] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [rəʊd] [θruː]

"	And	I	am	likewise	sure	that	this	scheme	of	electrification	of	my	road	through
"	和	我	是	同样地	当然	那	这	方案	的	电气化	的	我的	路	通过

[ðə; ði][pɑːz]['æləʊz] [reɪndʒ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][sælˈveɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['reɪlrəʊd] . "

the	Pas	Alos	Range	is	the	only	salvation	for	my	railroad	.	"
这	帕斯	也	范围	是	这	仅有的	救恩	为了	我的	铁路	.	"

“而且我同样确信，将我的铁路穿过帕斯阿洛斯山脉的线路电气化，是我铁路的唯一出路。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg]['kɒntrækt; kən'trækt] , " [ned] ['njuːtən] [sed] , ['θɔːtfəli] .

"	I	should	call	it	a	big	contract	,	"	Ned	Newton	said	,	thoughtfully	.
"	我	应该	称呼	它	一个	大的	合同	,	"	内德	牛顿	说	,	深思熟虑	.

“我应该称之为一份大合同，”内德·牛顿若有所思地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You	have	said	it	!
"	你	有	说	它	!

你说得对！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['vɪʒənri] [skiːm] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .

But	it	is	not	a	visionary	scheme	I	have	in	mind	.
但	它	是	不是	一个	有远见的	方案	我	有	在	头脑	.

但这并非我心中设想的远见卓识的计划。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] — [juː; jʊ] [swɪfts] — [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː]

You	must	know	—	you	Swifts	—	how	successful	such	an	electrification	through
你	必须	知道	—	你	雨燕	—	如何	成功的	这样的	一个	电气化	通过

[ðə; ði] ['rɒkiz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

the	Rockies	has	been	made	by	the	Chicago	,
这	落基山脉	有	到过	制成	经过	这	芝加哥	,

你们这些斯威夫特人一定知道，芝加哥电力公司在落基山脉地区成功实现了电气化，这有多么了不起。

[mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['reɪlweɪ] . "

Milwaukee	&	St	.	Paul	Railway	.	"
密尔沃基	&	英石	.	保罗	铁路	.	"

密尔沃基和圣保罗铁路公司。

" [aɪv] [lʊkt] [ðæt] [ʌp] , " [kən'fest] [tɒm] , [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] .
" I've looked that up , " confessed Tom , with enthusiasm .
" 我已经 看起来 那 向上 , " 坦白 汤姆 , 和 热情 .

“我查过了，”汤姆兴奋地坦白道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] . "
" That was a great piece of work . "
" 那 曾是 一个 伟大的 片 的 工作 . "

“那是一项很棒的作品。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

“这是。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
It is .
它 是 .

这是。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , ['mɪstə(r)] .
But I hope for even a greater outcome of your experiments , Mr .
但 我 希望 为了 甚至 一个 更大的 结果 的 你的 实验 , 先生 .
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

但我希望您的实验能取得更大的成果，斯威夫特先生。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][du:; də] [nɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð] [ðæt] [greɪt] [rəʊd] .
Of course , I do not expect to compete with that great road .
的 课程 , 我 做 不是 预计 到 竞争 和 那 伟大的 路 .

当然，我并不指望能与那条伟大的道路相媲美。

[ðeɪ] [hæd; həd] [m'ɪlɪənz] [tu:; tə] [spend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðem; ðəm] .
They had millions to spend , and they spent them .
他们 有 百万 到 花费 , 和 他们 花费 他们 .

他们有数百万美元可以花，而且他们全都花光了。

[ðəʊz] ['bɔ:ldwɪn] - ['westɪŋhaʊs] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,
Those Baldwin - Westinghouse locomotives the Chicago ,
那些 鲍德温 - 西屋 机车 这 芝加哥 ,

那些鲍德温-威斯汀豪斯机车，芝加哥，

[mɪl'wɔ:ki] & [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [bɪlt] [ɪn] [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l]
Milwaukee & St . Paul built in nineteen hundred and nineteen are wonderful
密尔沃基 & 英石 . 保罗 建造 在 十九 百 和 十九 是 精彩的
[mə'ʃi:nz] .
machines .
机器 .

密尔沃基和圣保罗公司于1919年制造的机器非常棒。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] ['fɔ:ti] - [tu:] [freɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [ˌfɪf'ti:n] ['pæsɪndʒə(r)][ˌloʊkə'moʊtɪvz][ænd; ənd]
They have got forty - two freight locomotives , fifteen passenger locomotives and
他们 有 得到 四十 - 二 货运 机车 , 十五 乘客 机车 和
[fɔ:(r)] [sw'ɪtʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [nju:] [taɪp] .
four switchers of that new type .
四 切换器 的 那 新的 类型 .

他们拥有 42 台货运机车、15 台客运机车和 4 台这种新型调车机车。

" [ðə; ði]['dʒændəl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðæt] [maɪ] [rəʊd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ðə; ði]['iːkwəl]

"	The	Jandel	patent	that	my	road	uses	is	,	in	some	degree	,	the	equal
"	这	詹德尔	专利	那	我的	路	用途	是	,	在	一些	程度	,	这	平等的

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɔːldwɪn] - ['westɪŋhaʊs] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] .

of	those	Baldwin	-	Westinghouse	locomotives	.
的	那些	鲍德温	-	西屋	机车	.

“我所在的铁路使用的 Jandel 专利在某种程度上可以与 Baldwin-Westinghouse 的机车相媲美。”

[æt; ət] [liːst] , ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] ['iːkwəl] [ðə; ði][siː] . , [em] . & [ˌes 'tiː] . [piː] . [ɒn]['aʊə(r)]['levə)l] [rəʊd] .

At	least	,	our	machines	equal	the	C	.	,	M	.	&	St	.	P	.	on	our	level	road	.
在	至少	,	我们的	机器	平等的	这	C	.	,	M	.	&	英石	.	P	.	在	我们的	等级	路	.

至少，我们的机器在我们的平坦道路上与 C.、M. 和 St. P. 的机器性能相当。

[ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ə; eɪ] [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [geɪt] .

They	can	reach	a	mile	-	a	-	minute	gait	.
他们	能	抵达	一个	英里	-	一个	-	分钟	步态	.

它们可以达到每分钟一英里的速度。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [spiːd] [ænd; ənd] [pʊl] [ɒn] [stiːp] [g'reɪdz] — [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] [weə(r)]

But	when	it	comes	to	speed	and	pull	on	steep	grades	—	Ah	!	that	is	where
但	什么时候	它	来	到	速度	和	拉	在	陡	成绩	—	啊	!	那	是	在哪里

[ðeɪ] [feɪl] . "

they	fail	.	"
他们	失败	.	"

但说到速度和陡坡上的牵引力——啊！那就是它们的短板了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['steɪʃnz] , " [sə'dʒestid] [tɒm]

"	You	will	have	to	get	power	in	the	hills	for	your	stations	,	"	suggested	Tom
"	你	将要	有	到	得到	力量	在	这	丘陵	为了	你的	车站	,	"	建议	汤姆

, ['θɔːtfəli] .

,	thoughtfully	.
,	深思熟虑	.

“你们的电台需要从山上获取电力，”汤姆若有所思地建议道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] .

"	I	know	that	.
"	我	知道	那	.

“我知道。

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .

I	know	where	the	power	is	coming	from	.
我	知道	在哪里	这	力量	是	未来	从	.

我知道能量来自哪里。

[aɪ] ['gæðəd] [ðəʊz] ['wɔtəːˌfɔls] [ɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	gathered	those	waterfalls	in	years	ago	.
我	聚集	那些	瀑布	在	年	前	.

这些瀑布的照片是我多年前收集的。

['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kænt] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [ɒf] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

Lewis	and	his	crowd	can't	shut	me	off	from	them	.
刘易斯	和	他的	人群	不能	关闭	我	离开	从	他们	.

刘易斯和他的同伙无法让我和他们断绝关系。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spˈiːdɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪˈlektrɪk]

But	I	have	got	to	have	a	speedier	and	more	powerful	type	of	electric
但	我	有	得到	到	有	一个	速度更快	和	更多的	强大的	类型	的	电的

[ˌləʊkəˈməʊtɪv][ðæn; ðən][hæz; həz][ˈevə(r)] [jet] [biːn] [bɪlt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] - & [pɑːz][ˈæləʊz]

locomotive	than	has	ever	yet	been	built	to	protect	the	Hendrickton	&	Pas	Alos
机车	比	有	曾经	然而	到过	建造	到	保护	这	-	&	帕斯	也

[ˈreɪlrəʊd] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈraɪv(ə)lri] .

Railroad	from	any	rivalry	.
铁路	从	任何	对抗	.

但我必须拥有比以往任何电力机车都更快、更强大的电力机车，以保护亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路免受任何竞争。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [swɪfts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] .

"	I	am	looking	to	you	Swifts	to	give	me	that	.
"	我	是	寻找	到	你	雨燕	到	给	我	那	.

“我期待你们Swifts能给我这个。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈrɪskɪŋ] [ðɪs] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [səkˈsiːdɪŋ] .

I	am	risking	this	twenty	-	five	thousand	dollars	upon	your	succeeding	.
我	是	冒险	这	二十	-	五	千	美元	之上	你的	成功	.

我把这两万五千美元押在你成功上。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɒfərɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [ˈbəʊnəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt]

And	I	am	offering	you	the	hundred	thousand	dollars	bonus	for	the	right
和	我	是	提供	你	这	百	千	美元	奖金	为了	这	正确的

[tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðə; ði][fɜːst] [səkˈsesf(ə)l] [ˌloʊkəˈmoʊtɪvz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ˈkʌvəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]

to	purchase	the	first	successful	locomotives	that	can	be	built	covered	by	your
到	购买	这	第一的	成功的	机车	那	能	是	建造	涵盖	经过	你的

[ˈpeɪtnts] .

patents	.
专利	.

我向您提供十万美元的奖金，作为购买您专利保护下首批成功制造的机车的权利。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [pleɪn] ? "

Is	it	plain	?	"
是	它	清楚的	?	"

清楚吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈemɪnəntli] [ˌsætɪsˈfæktəri] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] , [ˈkwaɪətli] .

"	It	is	eminently	satisfactory	,	"	said	Mr	.	Swift	,	quietly	.
"	它	是	非常	令人满意的	,	"	说	先生	.	迅速	,	悄悄	.

“这非常令人满意，”斯威夫特先生平静地说。

" [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [ˈveri] [best] , " [əˈgriːd] [tɒm] , [ˈwɔːmli] .

"	I	will	do	my	very	best	,	"	agreed	Tom	,	warmly	.
"	我	将要	做	我的	非常	最好的	,	"	同意	汤姆	,	热情地	.

“我会尽我所能，”汤姆热情地答应道。

" [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] , " [dɪˈkleəd] [ned] [ˈnjuːtən] , [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] .

"	There	isn't	a	thing	the	matter	with	the	agreement	,	"	declared	Ned	Newton	,	with	confidence	.
"	那里	不是	一个	事物	这	事情	和	这	协议	,	"	声明	内德	牛顿	,	和	信心	.

“这份协议没有任何问题，”内德·牛顿自信地宣称。

" ['dʒentlmən] , [saɪn] [ɒn][ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪn] .

"	Gentlemen	,	sign	on	the	dotted	line	.
"	先生们	,	符号	在	这	虚线	线	.

先生们，请在虚线上签字。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [twɪn] ['kɒntrækts; kən'trækts][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːs] .

"	Five	minutes	later	the	twin	contracts	were	in	force	.
"	五	分钟	之后	这	双	合同	是	在	力量	.

五分钟后，两份合同生效。

[wʌn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .

One	went	into	the	safe	of	the	Swift	Construction	Company	.
一	去	进入	这	安全的	的	这	迅速	建造	公司	.

其中一人被送进了斯威夫特建筑公司的保险库。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

The	other	,	Mr	.	Richard	Bartholomew	bore	away	with	him	.
这	其他	,	先生	.	理查德	巴塞洛缪	钻孔	离开	和	他	.

另一位，理查德·巴塞洛缪先生，和他一起离开了。

['tʃæptə(r)] [sevn]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [bɪg] [fiːt]

The	Man	with	Big	Feet
这	男人	和	大的	脚

大脚男

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

The	consultation	in	the	private	office	of	the	Swift	Construction	Company	after	the
这	咨询	在	这	私人的	办公室	的	这	迅速	建造	公司	后	这

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [swɪfts] [ænd; ənd] [ned] ['njuːtən]

departure	of	Mr	.	Richard	Bartholomew	between	the	two	Swifts	and	Ned	Newton
离开	的	先生	.	理查德	巴塞洛缪	之间	这	二	雨燕	和	内德	牛顿

[hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [mɪə(r)]['prez(ə)nt]

had	more	to	do	with	a	vision	of	the	future	than	with	mere	present
有	更多的	到	做	和	一个	想象	的	这	未来	比	和	仅仅	展示

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

finances	.
财政	.

理查德·巴塞洛缪先生离开后，斯威夫特建筑公司两位斯威夫特和内德·牛顿在公司私人办公室进行的磋商，更多地是关于对未来的展望，而不是仅仅关于当前的财务状况。

" [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst][ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n]

"	I	expect	you	know	just	about	how	you	are	going	to	work	on	this	new	invention
"	我	预计	你	知道	只是	关于	如何	你	是	去	到	工作	在	这	新的	发明

,

,

,

“我想你应该很清楚该如何着手这项新发明了。”

[tɒm] ? " [sə'dʒestid] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [tɑːmz] [tʃʌm] .

Tom	?	"	suggested	the	financial	manager	,	and	Tom's	chum	.
汤姆	?	"	建议	这	金融的	经理	,	和	汤姆的	密友	.

“汤姆？”财务经理和汤姆的朋友建议道。

" ['hævnt] [ðə; ði] [fɜːst] [aɪ'dɪə] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['prɒmptli] .

"	Haven't	the	first	idea	,	"	rejoined	the	young	inventor	,	promptly	.
"	还没有	这	第一的	主意	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	,	及时	.

“我还没有头绪，”这位年轻的发明家立即回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ned] .

"	What	do	you	mean	?	"	ejaculated	Ned	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	射精	内德	.

“你什么意思？”内德脱口而出。

" [juː; jʊ] [tɔːkt] [dʒʌst] [naʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪvz] . "

"	You	talked	just	now	as	though	you	knew	all	about	electric	locomotives	.	"
"	你	谈话	只是	现在	作为	尽管	你	知道	全部	关于	电的	机车	.	"

“你刚才说话的口气好像对电力机车了如指掌似的。”

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] ,

"	I	know	a	good	deal	about	those	that	have	been	built	,
"	我	知道	一个	好的	交易	关于	那些	那	有	到过	建造	,

“我对那些已经建成的建筑了解颇多，

[bəuθ][ˈʌndə(r)][ðə; ði]['dʒændəl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ,

both	under	the	Jandel	patent	and	those	built	for	the	Chicago	,
两个都	在下面	这	詹德尔	专利	和	那些	建造	为了	这	芝加哥	,

包括根据 Jandel 专利制造的以及为芝加哥制造的那些

[mɪlˈwɔːki] & [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪləˈdelfiə] [ʃɒps] .

Milwaukee	&	St	.	Paul	in	the	great	Philadelphia	shops	.
密尔沃基	&	英石	.	保罗	在	这	伟大的	费城	商店	.

密尔沃基和圣保罗在费城的大商店里。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [ai] [nəʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɒn] [ðəʊz] ['peɪtnts]

"	But	when	you	ask	me	if	I	know	how	I	am	going	to	improve	on	those	patents
"	但	什么时候	你	问	我	如果	我	知道	如何	我	是	去	到	提升	在	那些	专利

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ˌləʊkəˈməʊtɪv] [twaɪs] [æz; əz] ['spiːdi] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz]

so	as	to	make	my	locomotive	twice	as	speedy	and	quite	as	powerful	as
所以	作为	到	制作	我的	机车	两次	作为	迅速	和	相当	作为	强大的	作为

[ðəʊz] ['ʌðə(r)] [ˌloʊkəˈmoʊtɪvz] — [wel] ,

those	other	locomotives	—	well	,
那些	其他	机车	—	出色地	,

“但是，如果你问我是否知道如何改进这些专利，使我的机车速度是其他机车的两倍，动力也与之相当——嗯，

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [flæt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt][æz; əz] [jet] [gɒt][ðə; ði][fɜːst][aɪˈdɪə] . "

I've	got	to	tell	you	flat	that	I	have	not	as	yet	got	the	first	idea	.	"
我已经	得到	到	告诉	你	平坦的	那	我	有	不是	作为	然而	得到	这	第一的	主意	.	"

我必须坦白地告诉你，我到现在还没有任何头绪。

" [həmf] ! " ['grʌmbld] [ned] .

"	Humph	!	"	grumbled	Ned	.
"	哼	!	"	咕哝	内德	.

“哼！”内德咕哝道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['kuːlli] [ɪˈnʌf] . "

"	You	say	it	coolly	enough	.	"
"	你	说	它	冷静地	足够的	.	"

“你说得挺冷静的。”

" [nəʊ][juːz] ['getɪŋ] [ɔːl] ['hiːtɪd] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	No	use	getting	all	heated	up	about	it	,	"	returned	his	friend	.
"	不	使用	获得	全部	加热	向上	关于	它	,	"	返回	他的	朋友	.

“没必要为此生气，”他的朋友回答道。

" [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɜːst] .

"	I	have	got	to	consider	the	situation	first	.
"	我	有	得到	到	考虑	这	情况	第一的	.

“我必须先考虑一下形势。”

[ai][mʌst; məst] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)]

I	must	look	over	the	field	of	electrical	invention	as	applied	to	motive	power
我	必须	看	超过	这	场地	的	电气	发明	作为	应用	到	动机	力量

.

:

.

我必须考察一下应用于动力领域的电气发明领域。

[ai][mʌst; məst] ['stʌdi] [θɪŋz] [aʊt] . "
I must study things out . "
我 必须 学习 事物 出去 . "

我必须仔细研究一下。

" [ai][doʊnt][dʒʌst] [siː] [maɪ'self] , " [ned] ['njuːtən] [ri'mɑːk] ['θɔːtfəli] ,
" I don't just see myself , " Ned Newton remarked thoughtfully ,
" 我 不 只是 看 我 , " 内德 牛顿 评论 深思熟虑 ,

“我看到的不仅仅是我自己，”内德·牛顿若有所思地说。

" [waɪ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪvz]
" why there should be such a great need for the electrification of locomotives
" 为什么 那里 应该 是 这样的 一个 伟大的 需要 为了 这 电气化 的 机车
, ['eniweɪ] .
, anyway .
, 反正 .

“究竟为什么需要对机车进行电气化改造呢？”

[ðəʊz] [greɪt] ['maʊntən] - [hɒgz] [ðæt] [drɔː] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
Those great mountain - hogs that draw most of the mountain railroad trains are
那些 伟大的 山 - 猪 那 画 最多 的 这 山 铁路 火车 是
['veri] ['paʊəf(ə)l] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
very powerful , aren't they ?
非常 强大的 , 不是 他们 ?

那些牵引大部分山区铁路列车的巨型机车动力非常强劲，不是吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːdi] . "
And they are speedy . "
和 他们 是 迅速 . "

而且它们速度很快。

" [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ðæt] [juːz] [kəʊl] [ɔː(r)] [ɔɪl] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ]
" Locomotives that use coal or oil have been developed about as far as they
" 机车 那 使用 煤炭 或者 油 有 到过 发达 关于 作为 远的 作为 他们
[kæn; kən][biː; bi] ,
can be ,
能 是 ,

“使用煤炭或石油的机车已经发展到了极限，

" [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , ['kwaɪətli] .
" said Mr . Swift , quietly .
" 说 先生 . 迅速 , 悄悄 .

“斯威夫特先生平静地说。”

" [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæz; həz] ['meni] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['endʒɪn]
" A successful electric locomotive has many advantages over the old - time engine
" 一个 成功的 电的 机车 有 许多 优势 超过 这 老的 - 时间 引擎
. "
: "
. "

“一台成功的电力机车比老式机车有很多优势。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , ['kwɪkli] .
" What are those advantages ? " asked the business manager , quickly .
" 什么 是 那些 优势 ? " 问 这 商业 经理 , 迅速地 .

“这些优势是什么？”业务经理急忙问道。

" [ai] [kən'fes] , [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] . "
" I confess , I do not understand the matter , Mr . Swift . "
" 我 承认 , 我 做 不是 理解 这 事情 , 先生 . 迅速 . "

“我承认，我不明白这件事，斯威夫特先生。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " [prə'siːdid] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , " [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][kəʊl] ['kwestʃən] [ə'ləʊn] .

"	For	instance	,	"	proceeded	the	old	gentleman	,	"	there	is	the	coal	question	alone	.
"	为了	实例	,	"	继续	这	老的	绅士	,	"	那里	是	这	煤炭	问题	独自的	.

“例如，”老先生继续说道，“光是煤炭问题就值得关注。”

[kəʊl] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [praɪs] .

Coal	is	rising	in	price	.
煤炭	是	上升	在	价格	.

煤炭价格上涨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bʌlki] .

It	is	bulky	.
它	是	笨重	.

它体积很大。

['juːzɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [æz; əz] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['reilrəudz] [wɪl] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] ['fjuːəl] [treɪnz] ,

Using	electricity	as	motive	power	for	railroads	will	do	away	with	fuel	trains	,
使用	电	作为	动机	力量	为了	铁路	将要	做	离开	和	燃料	火车	,

使用电力作为铁路动力将使列车不再需要燃料。

['tendəz] , [kəʊl] ['hændlɪŋ] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

tenders	,	coal	handling	,	water	,	and	all	that	.
投标	,	煤炭	处理	,	水	,	和	全部	那	.

煤水车、煤炭处理、供水等等。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [wɪl] ['dʒenəreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] [frɒm; frəm]['wɔːtə(r)]['paʊə(r)] —

Of	course	,	Mr	.	Bartholomew	will	generate	his	electricity	from	water	power	—
的	课程	,	先生	.	巴塞洛缪	将要	产生	他的	电	从	水	力量	—

[ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] . "

the	cheapest	power	on	earth	.	"
这	最便宜	力量	在	地球	.	"

当然，巴塞洛缪先生会利用水力发电——这是地球上最便宜的能源。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[aɪv] [gɒt][maɪ]['ɑːnsə(r)] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ned] ['njuːtən] .

I've	got	my	answer	right	now	,	"	said	Ned	Newton	.
我已经	得到	我的	回答	正确的	现在	,	"	说	内德	牛顿	.

“我现在就有了答案，”内德·牛顿说道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] . "

"	If	there	is	no	other	good	reason	,	this	is	sufficient	.	"
"	如果	那里	是	不	其他	好的	原因	,	这	是	充足的	.	"

“如果没有其他正当理由，这就足够了。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , " [drɔːl] [tɒm] , ['smaɪlɪŋ] .

"	There	are	plenty	of	others	,	"	drawled	Tom	,	smiling	.
"	那里	是	很多	的	其他的	,	"	拖长音	汤姆	,	微笑	.

“还有很多其他人呢，”汤姆笑着慢悠悠地说。

" [gʊd] [wʌnz] .

"	Good	ones	.
"	好的	一个	.

好东西。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiːt] [ɔː(r)][kəʊld][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv]

For	instance	,	heat	or	cold	has	nothing	to	do	with	the	even	running	of
为了	实例	,	热	或者	寒冷的	有	没有什么	到	做	和	这	甚至	跑步	的

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

an	electric	locomotive	.
一个	电的	机车	.

例如，冷热与电力机车的平稳运行没有任何关系。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bɔː(r)] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['snəʊˌbæŋk] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [kænt] [duː; də] .

It	can	bore	right	through	a	snowbank	—	a	thing	a	steam	engine	can't	do	.
它	能	钻孔	正确的	通过	一个	雪堆	—	一个	事物	一个	蒸汽	引擎	不能	做	.

它可以径直穿过雪堆——这是蒸汽机做不到的。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [æt; ət][æn; ən]['iːv(ə)n] [spiːd] .

It	runs	at	an	even	speed	.
它	跑步	在	一个	甚至	速度	.

它以匀速运行。

['riːəli] , [greɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪts] [spiːd] .

Really	,	grade	should	have	nothing	to	do	with	its	speed	.
真的	,	年级	应该	有	没有什么	到	做	和	它是	速度	.

实际上，等级应该与速度无关。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒændəl] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)][ðə; ði][eɪtʃ] .

There	is	a	fault	somewhere	in	the	construction	of	the	Jandel	machine	or	the	H	.
那里	是	一个	过错	某处	在	这	建造	的	这	詹德尔	机器	或者	这	H	.

& [piː] . [ə; eɪ] . [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɒn][ɪts] [g'reɪdz] .

&	P	.	A	.	would	have	little	trouble	with	those	locomotives	on	its	grades	.
&	P	.	一个	.	会	有	小的	麻烦	和	那些	机车	在	它是	成绩	.

Jandel 机车的构造肯定存在缺陷，否则 H. & PA 铁路公司在坡道上使用这些机车就不会遇到太多问题。

" [ðen] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [stɑːt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz][tuː; tə] [tɜːn]

"	Then	,	all	you	have	to	do	to	start	an	electrified	locomotive	is	to	turn
"	然后	,	全部	你	有	到	做	到	开始	一个	带电	机车	是	到	转动

[ə; eɪ] - .

a	handswitch	.
一个	-	.

“那么，启动电气化机车只需要转动一个手动开关即可。”

[nəʊ] ['stəʊkɪŋ] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - ['bɔɪlɪŋ] .

No	stoking	or	water	-	boiling	.
不	囤积	或者	水	-	沸腾	.

无需明火加热或水烧开。

[dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪərˌbɔɪ] .

Does	away	with	the	fireboy	.
做	离开	和	这	火男孩	.

废除了消防员制度。

[wʌn] [mæn] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː] ! "

One	man	runs	it	!	"
一	男人	跑步	它	!	"

一个男人就能管理！

" [waɪ] ! " [kraɪd] [ned] , " [ai]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] . "

"	Why	!	"	cried	Ned	,	"	I	never	stopped	to	think	of	all	these	things	.	"
"	为什么	!	"	哭	内德	,	"	我	绝不	停止	到	思考	的	全部	这些	事物	.	"

“为什么！”内德喊道，“我从来没想过这些事。”

" [nəʊ] ['æʃɪz] [tuː; tə] [dʌmp] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	No	ashes	to	dump	,	"	went	on	Tom	.
"	不	灰烬	到	倾倒	,	"	去	在	汤姆	.

“没有骨灰可倾倒了，”汤姆继续说道。

" [nəʊ] [fluːz] [tuː; tə] [kliːn] , [nəʊ] ['bɔɪləz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə] [weə(r)] [aʊt] .

"	No	flues	to	clean	,	no	boilers	to	inspect	,	and	none	to	wear	out	.
"	不	烟道	到	干净的	,	不	锅炉	到	检查	,	和	没有任何	到	穿	出去	.

“无需清理烟道，无需检查锅炉，也无需担心锅炉磨损。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [æt; ət] [liːst] ,

And	they	say	that	on	the	Chicago	,	Milwaukee	&	St	.	Paul	,	at	least	,
和	他们	说	那	在	这	芝加哥	,	密尔沃基	&	英石	.	保罗	,	在	至少	,

他们说，至少在芝加哥、密尔沃基和圣保罗铁路公司，

[ðeə(r)] [freɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] ['hænd(ə)l] [twaɪs] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [æt; ət] [ə; eɪ]

their	freight	locomotives	handle	twice	the	load	of	a	steam	locomotive	at	a
他们的	货运	机车	处理	两次	这	加载	的	一个	蒸汽	机车	在	一个

['greɪtli] [rɪ'djuːst] [kɒst] . "

greatly	reduced	cost	.	"
非常	减少	成本	.	"

他们的货运机车能承载蒸汽机车两倍的载荷，而成本却大大降低。

" [saʊndz] [faɪn] .

"	Sounds	fine	.
"	声音	美好的	.

听起来不错。

[doʊnt] ['wʌndə(r)] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [taɪn] . "

Don't	wonder	Mr	.	Bartholomew	is	eager	to	electrify	his	entire	tine	.	"
不	想知道	先生	.	巴塞洛缪	是	渴望的	到	通电	他的	全部的	蒂恩	.	"

难怪巴塞洛缪先生急于将他的整个长凳通电。

" [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['pæsɪndʒə(r)] ['træfɪk] , " [kən'tɪnjuːd] [tɒm] [swɪft] , " [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɪz]

"	On	the	side	of	passenger	traffic	,	"	continued	Tom	Swift	,	"	the	electric	locomotive	is
"	在	这	边	的	乘客	交通	,	"	持续	汤姆	迅速	,	"	这	电的	机车	是

['smәʊkləs] ,

smokeless	,
无烟	,

“就客运而言，”汤姆·斯威夫特继续说道，“电力机车不会冒烟。”

['nɔɪzləs] , [dɝːtləs] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ɪn] ['aɪðə(r)] ['stɒpɪŋ] [ɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] .

noiseless	,	dirtless	,	and	doesn't	jerk	the	coaches	in	either	stopping	or	starting	.
无声	,	无尘	,	和	不	混蛋	这	教练	在	任何一个	停止	或者	开始	.

无噪音、无尘，而且在停车或起步时不会使教练车产生顿挫感。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

And	in	addition	,
和	在	添加	,

此外，

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ɒn] [træk] [ænd; ənd] ['rəʊdˌbed] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] - ['aɪən]

the	electric	locomotive	is	much	easier	on	track	and	roadbed	than	the	old	'	iron
这	电的	机车	是	很多	更轻松	在	追踪	和	路基	比	这	老的	-	铁

[hɔːs] - ['drɪvn] [baɪ] [stiːm] ['dʒenəˌreɪtɪd] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [kəʊl] [ɔː(r)] [ɔɪl] . "

horse	'	driven	by	steam	generated	either	from	coal	or	oil	.	"
马	-	驱动	经过	蒸汽	生成的	任何一个	从	煤炭	或者	油	.	"

与用煤或石油产生的蒸汽驱动的旧式“铁马”相比，电力机车对轨道和路基的磨损要小得多。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tæləntz] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ned] , ['wɔːmli] .

"	It	is	a	great	field	for	your	talents	,	Tom	!	"	cried	Ned	,	warmly	.
"	它	是	一个	伟大的	场地	为了	你的	天赋	,	汤姆	!	"	哭	内德	,	热情地	.

“汤姆，这真是个能让你大展身手的好地方！”内德热情地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɒb] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð] ['mɒdəsti] .

"	It	is	a	big	job	,	"	admitted	Tom	,	and	he	said	this	with	modesty	.
"	它	是	一个	大的	工作	,	"	承认	汤姆	,	和	他	说	这	和	谦逊	.

“这是一项艰巨的任务，”汤姆谦虚地承认道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] — [ɪf] ['eniθɪŋ] .
" I don't know what I may be able to do — if anything .
" 我 不 知道 什么 我 可能 是 有能力的 到 做 — 如果 任何事物 .

“我不知道我能做些什么——如果有的话。”

[ai] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [raɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]
I would not feel right in taking Mr . Bartholomew's twenty - five thousand dollars
我 会 不是 感觉 正确的 在 采取 先生 . 巴塞洛缪的 二十 - 五 千 美元
[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
for nothing . "
为了 没有什么 . "

“如果白白拿走巴塞洛缪先生的两万五千美元，我会觉得很不妥当。”

" [kwaɪt] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ə'pruːvɪŋli] .
" Quite right , my boy , " said Mr . Swift , approvingly .
" 相当 正确的 , 我的 男生 , " 说 先生 . 迅速 , 赞许地 .

“说得对，孩子，”斯威夫特先生赞许地说。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)] , ['rɑːðə(r)] ['grɪmli] .
" Never mind that , " said the financial manager , rather grimly .
" 绝不 头脑 那 , " 说 这 金融的 经理 , 相当 阴沉地 .

“别管那个了，”财务经理语气沉重地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪsk] .
" It was his own offer and his risk .
" 它 曾是 他的 自己的 提供 和 他的 风险 .

“这是他自己的提议，也是他自己的风险。”

[ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒmz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] .
That twenty - five thousand comes to our account .
那 二十 - 五 千 来 到 我们的 帐户 .

那两万五千块钱归我们所有。

" [tɒm] [lɑːft] .
" Tom laughed .
" 汤姆 笑了 .

汤姆笑了。

" [ɔːl] ['bɪznəs] , [ned] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" All business , Ned , aren't you ?
" 全部 商业 , 内德 , 不是 你 ?

“你只关心生意，内德，是吗？”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] .
But there is more than business for the Swift Construction Company in this .
但 那里 是 更多的 比 商业 为了 这 迅速 建造 公司 在 这 .

但对于斯威夫特建筑公司来说，这件事的意义远不止于商业利益。

['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] ['diːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'ventɪv] [p'aʊəz] [ɪz] [lɪŋkt]
Our reputation for fair dealing as well as for inventive powers is linked
我们的 名声 为了 公平的 处理 作为 出色地 作为 为了 富有创造力的 权力 是 链接
[ʌp] [wɪð] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
up with this contract .
向上 和 这 合同 .

我们公平交易和创新能力的声誉与这份合同息息相关。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['dʒændəl] ['piːp(ə)l] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [fɜːmz] —

"	I	want	to	show	the	Jandel	people	—	to	say	nothing	of	the	bigger	firms	—
"	我	想	到	展示	这	詹德尔	人们	—	到	说	没有什么	的	这	大	公司	—

[ðæt] [ðə; ði] [swɪfts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [ɪn'venʃ(ə)n]

that	the	Swifts	are	to	be	reckoned	with	when	it	comes	to	electric	invention
那	这	雨燕	是	到	是	估计	和	什么时候	它	来	到	电的	发明

.

.

.

“我想向 Jandel 公司的人——更不用说那些更大的公司了——证明，在电气发明领域，Swift 公司是不可小觑的。”

['ʌðə(r)] [rəʊdz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [laɪnz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]

Other	roads	will	be	electrifying	their	lines	as	fast	as	it	is	proved	that	the
其他	道路	将要	是	令人振奋	他们的	线条	作为	快速地	作为	它	是	已证实	那	这

[ɪ'lektrɪk] - ['drɪvn] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæz; həz][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɒn][ðə; ði] [stiːm] - ['drɪvn] .

electric	-	driven	locomotive	has	the	bulge	on	the	steam	-	driven	.
电的	-	驱动	机车	有	这	凸出	在	这	蒸汽	-	驱动	.

一旦证明电力驱动的机车比蒸汽驱动的机车更有优势，其他铁路公司也会以同样的速度推进线路电气化。

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - & [pɑːz]['æləʊz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [stiːp] [g'reɪdz] [tuː; tə]

"	In	the	case	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	there	are	very	steep	grades	to
"	在	这	案件	的	这	-	&	帕斯	也	那里	是	非常	陡	成绩	到

[ˌəʊvə'kʌm] .

overcome	.
克服	.

“亨德里克顿和帕斯阿洛斯地区有非常陡峭的坡度需要克服。”

[sə'pəʊzɪdli] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] - [draɪv] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [æz; əz]

Supposedly	an	electric	motor	-	drive	should	achieve	the	same	speed	on	a	hill	as
据说	一个	电的	发动机	-	驾驶	应该	达到	这	相同的	速度	在	一个	爬坡道	作为

[ɒn][ðə; ði]['levə(l)] .

on	the	level	.
在	这	等级	.

理论上，电动马达驱动的车辆在坡道上的速度应该与在平地上的速度相同。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] .

But	there	is	the	weight	of	the	train	to	be	counted	on	.
但	那里	是	这	重量	的	这	火车	到	是	计数	在	.

但是，列车的重量也是需要考虑的因素。

" [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæz; həz][ə; eɪ] [tuː] [pə(r)] [sent] .

"	The	H	.	&	P	.	A	.	has	a	two	per	cent	.
"	这	H	.	&	P	.	一个	.	有	一个	二	每	中心	.

“H. & PA 有 2% 的。

[greɪd] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] .

grade	in	more	than	one	place	.
年级	在	更多的	比	一	地方	.

在不止一个地方获得等级。

['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [kən'fest] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] .

Mr	.	Bartholomew	confessed	as	much	to	me	last	night	.
先生	.	巴塞洛缪	坦白	作为	很多	到	我	最后的	夜晚	.

巴塞洛缪先生昨晚向我坦白了这一点。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - ['drɪvn] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [freɪt] [taɪp] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒændəl]

The	electric	-	driven	locomotive	of	the	powerful	freight	type	,	which	the	Jandel
这	电的	-	驱动	机车	的	这	强大的	货运	类型	,	哪个	这	詹德尔

['piːp(ə)l] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ,

people	built	for	Mr	.	Bartholomew	,
人们	建造	为了	先生	.	巴塞洛缪	,

詹德尔公司为巴塞洛缪先生建造的那台动力强劲的货运型电力机车

[kæn; kən] [meɪk] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒn] [ðəʊz] [g'reɪdz] ,

can	make	about	sixteen	miles	an	hour	on	those	grades	,
能	制作	关于	十六	英里	一个	小时	在	那些	成绩	,

在那种坡度上，时速大约能达到16英里。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒn] ['levə)l] [træk] .

although	they	can	hit	it	up	to	thirty	miles	an	hour	on	level	track	.
虽然	他们	能	打	它	向上	到	三十	英里	一个	小时	在	等级	追踪	.

虽然它们在平坦的赛道上可以达到每小时 30 英里的速度。

" [hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒə(r)] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [tɜːn] [ɒf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['levə)l] [rəʊd] ;

"	His	passenger	locomotives	turn	off	a	mile	a	minute	and	more	,	on	the	level	road	;
"	他的	乘客	机车	转动	离开	一个	英里	一个	分钟	和	更多的	,	在	这	等级	路	;

“他的客运机车在平坦的道路上以每分钟一英里甚至更快的速度转弯；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [klaɪm] [ðəʊz] [stiːp] [g'reɪdz] [æt; ət] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [l'aɪvlɪe] [peɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [freɪt] ['endʒɪnz] .

but	they	can	not	climb	those	steep	grades	at	a	much	livelier	pace	than	the	freight	engines	.
但	他们	能	不是	爬	那些	陡	成绩	在	一个	很多	更活泼	步伐	比	这	货运	发动机	.

但是，它们爬上那些陡坡的速度远不如货运机车快。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] .

That	is	why	he	is	talking	about	two	-	mile	-	a	-	minute	locomotives	.
那	是	为什么	他	是	说	关于	二	-	英里	-	一个	-	分钟	机车	.

这就是他为什么谈论每分钟行驶两英里的火车头的原因。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['maɪti] ['spiːdi] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] ,

He	must	get	a	mighty	speedy	locomotive	,	for	both	freight	and	passenger	service	,
他	必须	得到	一个	强大的	迅速	机车	,	为了	两个都	货运	和	乘客	服务	,

他必须弄到一辆速度极快的机车，用于货运和客运。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv] [mɑːn'teɪn] ['luːɪsɪz] ['raɪv(ə)l] [rəʊd] , [ðə; ði] - & ['westən] . "

to	keep	ahead	of	Montagne	Lewis's	rival	road	,	the	Hendrickton	&	Western	.	"
到	保持	前方	的	蒙塔涅	刘易斯的	竞争对手	路	,	这	-	&	西	.	"

为了领先于蒙塔涅·刘易斯铁路公司的竞争对手亨德里克顿和西部铁路公司。”

" [juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ned] .

"	You	don't	suppose	it	can	be	done	,	do	you	?	"	demanded	Ned	.
"	你	不	认为	它	能	是	完毕	,	做	你	?	"	要求	内德	.

“你不会认为这能做到吧？”内德质问道。

" [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ai] [miːn] , [tɒm] . "

"	The	two	-	mile	-	a	-	minute	locomotive	,	I	mean	,	Tom	.	"
"	这	二	-	英里	-	一个	-	分钟	机车	,	我	意思是	,	汤姆	.	"

“我是说，那辆每分钟开两英里的火车，汤姆。”

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [eɪm] [fɔː(r); fə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [frend] , ['səʊbəli] .

"	That	is	the	target	I	am	to	aim	for	,	"	returned	his	friend	,	soberly	.
"	那	是	这	目标	我	是	到	目的	为了	,	"	返回	他的	朋友	,	清醒地	.

“那就是我要努力达到的目标，”他的朋友严肃地回答道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɒn] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː]

"	At	any	rate	,	I	hope	to	improve	on	the	type	of	locomotive	Mr	.	Bartholomew
"	在	任何	速度	,	我	希望	到	提升	在	这	类型	的	机车	先生	.	巴塞洛缪

[ɪz] [naʊ] ['juːzɪŋ] ,

is	now	using	,
是	现在	使用	,

“无论如何，我希望能够改进巴塞洛缪先生目前使用的那种机车。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['bəʊnəs] [wɪl] [kʌm] ['aʊə(r)] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs]

so	that	the	hundred	thousand	dollars	bonus	will	come	our	way	as	well	as	this
所以	那	这	百	千	美元	奖金	将要	来	我们的	方式	作为	出色地	作为	这

[fɜːst] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] . "

first	twenty	-	five	thousand	.	"
第一的	二十	-	五	千	.	"

这样一来，我们不仅能拿到这最初的两万五千美元，还能拿到那十万美元的奖金。”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['endʒɪn] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ned] .

"	That	wouldn't	pay	for	one	engine	,	would	it	?	"	cried	Ned	.
"	那	不会	支付	为了	一	引擎	,	会	它	?	"	哭	内德	.

“这点钱连一台发动机都买不起，对吧？”内德喊道。

" [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] .

"	Nor	is	it	expected	to	.
"	也不	是	它	预期的	到	.

“也不指望它会这样。”

[ðə; ði] ['bəʊnəs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mɒd(ə)l] , [ɔː(r)]

The	bonus	has	nothing	to	do	with	payment	for	any	model	,	or
这	奖金	有	没有什么	到	做	和	支付	为了	任何	模型	,	或者

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

patent	,
专利	,

该奖金与任何模型或专利的付款无关。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

or	anything	of	the	kind	.
或者	任何事物	的	这	种类	.

或者任何类似的事情。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [ned] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðəʊz] [bɪg] [ˌləʊkə'məʊtɪvz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

To	tell	you	the	truth	,	Ned	,	I	understand	those	big	locomotives	used	by	the	Chicago
到	告诉	你	这	真相	,	内德	,	我	理解	那些	大的	机车	用过的	经过	这	芝加哥

,

,

,

说实话，内德，我了解芝加哥铁路使用的那些大型机车，

[mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [kɒst] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

Milwaukee	&	St	.	Paul	cost	them	about	one	hundred	and	twelve	thousand	dollars
密尔沃基	&	英石	.	保罗	成本	他们	关于	一	百	和	十二	千	美元

[iːtʃ] . "

each	.	"
每个	.	"

密尔沃基和圣保罗两座城市分别花费了他们大约11.2万美元。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[sʌm; səm] [praɪs] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['juːθfl] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]

Some	price	,	I'll	tell	the	world	!	"	murmured	the	youthful	financial	manager	of
一些	价格	,	患病的	告诉	这	世界	!	"	低声说道	这	青春	金融的	经理	的

[ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .

the	Swift	Construction	Company	.
这	迅速	建造	公司	.

“这价格可真不小，我要告诉全世界！”斯威夫特建筑公司的年轻财务经理低声说道。

[wen] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	the	conference	was	over	,
什么时候	这	会议	曾是	超过	,

会议结束后，

[ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][dʒɒbz] [ðæt]

and	Tom	had	been	through	the	workshop	to	overlook	several	little	jobs	that
和	汤姆	有	到过	通过	这	车间	到	俯瞰	一些	小的	工作	那

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [mə'kænɪks] ,

were	in	process	of	completion	by	his	trusted	mechanics	,
是	在	过程	的	完成	经过	他的	可信	机械学	,

汤姆当时正在车间里巡视，检查他信任的技工们正在完成的几项小工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] .

it	was	lunch	time	.
它	曾是	午餐	时间	.

当时正值午餐时间。

[hiː; hi] [left] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [bæk] [ðæt] [deɪ] ,

He	left	word	that	he	would	not	be	back	that	day	,
他	左边	单词	那	他	会	不是	是	后退	那	天	,

他留下消息说当天不会回来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [tɑːsk][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð]

for	this	new	task	he	was	to	attack	was	not	to	be	approached	with
为了	这	新的	任务	他	曾是	到	攻击	曾是	不是	到	是	接近	和

['eni] [hæp'hæzəd] [θɔːt] .

any	haphazard	thought	.
任何	偶然	想法	.

对于他即将面临的这项新任务，绝不能草率行事。

[tɒm] [njuː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]

Tom	knew	quite	as	well	as	his	father	knew	that	the	idea	of	improving	the
汤姆	知道	相当	作为	出色地	作为	他的	父亲	知道	那	这	主意	的	改善	这

['dʒændəl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [θɪŋ] .

Jandel	patent	on	electric	locomotives	was	no	small	thing	.
詹德尔	专利	在	电的	机车	曾是	不	小的	事物	.

汤姆和他父亲一样清楚，改进 Jandel 的电力机车专利绝非小事。

[ðə; ði]['dʒændəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðæt] [ðeə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [wɜːd]

The	Jandel	people	had	claimed	that	their	patent	was	the	very	last	word
这	詹德尔	人们	有	声称	那	他们的	专利	曾是	这	非常	最后的	单词

[ɪn] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] - ['paʊə(r)] .

in	electric	motor	-	power	.
在	电的	发动机	-	力量	.

Jandel 公司声称他们的专利是电动机动力领域的最新成果。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðɪs] [kleɪm]

And	Tom	was	quite	willing	to	acknowledge	that	in	some	ways	this	claim
和	汤姆	曾是	相当	愿意的	到	承认	那	在	一些	方式	这	宣称

[wɒz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

汤姆也相当愿意承认，在某些方面，这种说法是正确的。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

But	in	invention	,	especially	in	the	field	of	electric	invention	,
但	在	发明	,	尤其	在	这	场地	的	电的	发明	,

但在发明创造领域，尤其是在电气发明领域，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [tə'deɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tə'mɒrəʊ] .

what	is	the	last	word	today	may	be	ancient	history	tomorrow	.
什么	是	这	最后的	单词	今天	可能	是	古老的	历史	明天	.

今天被认为是最后定论的，明天可能就成了历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [fiːld] [ɪz][səʊ] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]

It	was	because	this	field	is	so	broad	and	the	possibility	of	improvement	in
它	曾是	因为	这	场地	是	所以	广阔	和	这	可能性	的	改进	在

['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['saɪəns] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

every	branch	of	electrical	science	so	exciting	,
每一个	分支	的	电气	科学	所以	激动人心	,

正是因为这个领域如此广阔，而且电气科学各个分支都有改进的可能性，这令人兴奋不已。

[ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [ək'septɪd] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['tʃælɪndʒ] [wɪð] [sʌtʃ] ['iːgənəs] .

that	Tom	had	accepted	Mr	.	Bartholomew's	challenge	with	such	eagerness	.
那	汤姆	有	公认	先生	.	巴塞洛缪的	挑战	和	这样的	渴望	.

汤姆如此欣然接受了巴塞洛缪先生的挑战。

[tɒm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

Tom	went	back	to	the	house	for	lunch	,
汤姆	去	后退	到	这	房子	为了	午餐	,

汤姆回家吃午饭了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] :

and	as	he	joined	his	father	in	the	dining	room	he	remarked	to	Eradicate	:
和	作为	他	加入	他的	父亲	在	这	用餐	房间	他	评论	到	根除	:

当他走进餐厅与父亲会合时，他对“根除”组织说道：

" [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [brɔːt] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

"	I	want	the	electric	runabout	brought	around	after	lunch	.
"	我	想	这	电的	小型快艇	带来	大约	后	午餐	.

“我希望午饭后把电动车开过来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['wɔːtərˌfiːld] .

I	am	going	to	Waterfield	.
我	是	去	到	水田	.

我要去沃特菲尔德。

[tel] ['kɒkʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ræd] ? "

Tell	Koku	,	will	you	,	Rad	?	"
告诉	国	,	将要	你	,	辐射	?	"

拉德，你跟科库说一声好吗?

" [tel] [ðæt] ['kreɪzi] ['feləʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][əʊld] ['kʌləd] [mæn] ['hiːtɪdli] .

"	Tell	that	crazy	fellow	?	"	demanded	the	old	colored	man	heatedly	.
"	告诉	那	疯狂的	同伴	?	"	要求	这	老的	有色	男人	激烈地	.

“告诉那个疯子？”老黑人激动地问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [hɪm] , ['mæsə] [tɒm] ?

"	Why	should	I	tell	him	,	Massa	Tom	?
"	为什么	应该	我	告诉	他	,	马萨	汤姆	?

“我为什么要告诉他，汤姆老爷？”

[eɪnt] [aɪ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [dæt] ['rʌnəbaʊt] [aʊt][əʊ] - [diː] - ?

Ain't	I	able	to	bring	dat	runabout	out	o	'	de	garbarge	?
不是	我	有能力的	到	带来	数据	小型快艇	出去	o	-	德	-	?

难道我不能把那辆小车从垃圾堆里弄出来吗?

[ʃɔː(r)] [ai][ɪz] ! "
Shore I is ! "
支撑 我 是 ! "

海岸一号!

" [juː; jʊ][kænt][duː; də] ['evriθɪŋ] , [ræd] , " [sed] [tɒm] , ['səʊbəli] .
" You can't do everything , Rad , " said Tom , soberly .
" 你 不能 做 一切 , 辐射 , " 说 汤姆 , 清醒地 .

“你不可能事事都做到，拉德，”汤姆严肃地说。

" [ðæt] [ɪz] ['hjuːmənli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
" That is humanly impossible . "
" 那 是 人道地 不可能的 . "

“这在人类看来是不可能的。”

" [bʌt; bət][dæt] ['kɒkʊ] [kænt][duː; də] ['nʌθɪn] - [raɪt] .
" But dat Koku can't do nothin ' right .
" 但 数据 国 不能 做 什么也没有 - 正确的 .

“但是 Koku 什么都做不好。”

[dæts] [ɪn'hjʊmənli] ['pɒsəb(ə)l] , ['mæsə] [tɒm] . "
Dat's inhumanly possible , Massa Tom . "
数据 毫无人性 可能的 , 马萨 汤姆 . "

“这简直难以置信，汤姆老爷。”

" [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ræd] .
" Give him a chance , Rad .
" 给 他 一个 机会 , 辐射 .

“给他一次机会吧，拉德。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['kɒkʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
I have to take Koku with me this afternoon .
我 有 到 拿 国 和 我 这 下午 .

我今天下午得带Koku一起走。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːðə(r)] . "
You must give your attention to the house and to father . "
你 必须 给 你的 注意力 到 这 房子 和 到 父亲 . "

你必须把注意力放在家庭和父亲身上。

" [hʌ] ! [ˌjuɛm'ɛm] ! " [grʌnt] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" Huh ! Umm ! " grunted Eradicate .
" 嗯 ! 嗯 ! " 哼哼 根除 .

“嗯！嗯！”根除者咕哝道。

[ræd][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [huː] ['weɪtɪd] [ɒn] [tɒm] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .
Rad was jealous of anybody who waited on Tom besides himself .
辐射 曾是 嫉妒的 的 任何人 WHO 等待 在 汤姆 除了 他自己 .

除了他自己，任何服侍汤姆的人，拉德都会嫉妒。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [tuː] .
Yet he was proud of responsibility , too .
然而 他 曾是 自豪的 的 责任 , 也 .

但他同时也为自己肩负的责任感到自豪。

[hiː; hi] ['tiːtə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ]
He teetered between the pride of being in charge at home and accompanying
他 摇摇欲坠 之间 这 自豪 的 存在 在 收费 在 家 和 随同
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
his young master ,
他的 年轻的 掌握 ,

他内心在身为家中掌权者的自豪感和陪伴少爷的心情之间摇摆不定。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] :

and	finally	replied	:
和	最后	回复	:

最后他回答道：

" [wel] , [ɪn] [kɔːs] , [juː; jʊ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] , ['mæsə] [tɒm] .

"	Well	,	in	course	,	you	ain't	going	to	be	gone	long	,	Massa	Tom	.
"	出色地	,	在	课程	,	你	不是	去	到	是	已消失	长的	,	马萨	汤姆	.

“当然，您不会离开太久，汤姆老爷。”

[ænd; ənd] [jəʊ] - ['fɑːðə(r)] [dʌz] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [næp] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

And	yo	'	father	does	like	to	get	his	nap	undisturbed	.
和	哟	-	父亲	做	喜欢	到	得到	他的	午睡	未受干扰	.

你父亲确实喜欢不受打扰地睡午觉。

[ænd; ənd] [hiːl] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [pɒt] [əʊ] - [tiː] ['ɑːftəwədz] .

And	he'll	want	his	pot	o	'	tea	afterwards	.
和	地狱	想	他的	锅	o	-	茶	然后	.

之后他肯定还想喝壶茶。

[səʊ] [aɪl] [let] [dæt] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['kɒkʊ] [gəʊ] [wɪd]

So	I'll	let	dat	irresponsible	Koku	go	wid
所以	患病的	让	数据	不负责任	国	去	宽

所以我会放那个不负责任的Koku走。

[jəʊ] - .

yo	'	.
哟	-	.

哟。

[bʌt; bət] [jəʊ] - [gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , ['mæsə] [tɒm] .

But	yo	'	got	to	watch	him	,	Massa	Tom	.
但	哟	-	得到	到	手表	他	,	马萨	汤姆	.

但是你得盯紧他，汤姆老爷。

[dæt] ['dʒaɪənt] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] [ə'baʊt] [hɑːf] [diː] [taɪm] .

Dat	giant	don't	know	what	he's	about	half	de	time	.
数据	巨大的	不	知道	什么	他是	关于	一半	德	时间	.

那个巨人有一半时间都不知道自己在干什么。

" [æz; əz] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðæt] ['steɪtmənt] , [θɪŋz] [went] [ɔːl] [raɪt] .

"	As	Koku	was	not	within	hearing	to	challenge	that	statement	,	things	went	all	right	.
"	作为	国	曾是	不是	之内	听力	到	挑战	那	陈述	,	事物	去	全部	正确的	.

“由于 Koku 当时不在场，无法反驳这一说法，所以事情并没有造成太大影响。”

[wen] [tɒm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,

When	Tom	came	out	of	the	house	after	eating	,
什么时候	汤姆	来了	出去	的	这	房子	后	吃	,

汤姆吃完饭走出房子时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['veri] [fɑːst] [kɑː(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

he	found	his	very	fast	car	waiting	for	him	,
他	成立	他的	非常	快速地	车	等待	为了	他	,

他发现他那辆速度极快的车正在等着他。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kɜːb] .

with	the	giant	standing	beside	it	at	the	curb	.
和	这	巨大的	常设	旁	它	在	这	抑制	.

巨人就站在路边。

" [get] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] , ['kɒkʊ] , " [sed] [tɒm] .

"	Get	in	at	the	back	,	Koku	,	"	said	Tom	.
"	得到	在	在	这	后退	,	国	,	"	说	汤姆	.

“从后面上车，Koku，”汤姆说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	I	am	going	to	take	you	with	me	.	"
"	我	是	去	到	拿	你	和	我	.	"

“我要带你一起走。”

" ['mɑːstə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [waɪz] , " [sed] ['kɒkʊ] .

"	Master	is	much	wise	,	"	said	Koku	.
"	掌握	是	很多	明智的	,	"	说	国	.

“师父很有智慧，”小黑说道。

" [ðæt] [mæn] [wɪð] [bɪg] [fiːt] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] ['mɑːstə(r)] [waɪl] ['kɒkʊ] [ɪz] [wɪð] [hɪm] .

"	That	man	with	big	feet	will	not	hurt	Master	while	Koku	is	with	him	.
"	那	男人	和	大的	脚	将要	不是	伤害	掌握	尽管	国	是	和	他	.

“只要有黑悟空在，那个大脚男人就不会伤害主人。”

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tɒm] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [spaɪ] [ðæt] [hæd; həd]

"	To	tell	the	truth	Tom	had	quite	forgotten	the	supposed	spy	that	had
"	到	告诉	这	真相	汤姆	有	相当	被遗忘的	这	据称	间谍	那	有

[ə'tækt] [hɪm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

attacked	him	the	night	before	.
遭到攻击	他	这	夜晚	前	.

“说实话，汤姆完全忘记了前一天晚上袭击他的那个所谓的间谍。”

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['kɒkʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɒdigɑːd] .

He	needed	Koku	for	a	purpose	other	than	that	of	bodyguard	.
他	需要	国	为了	一个	目的	其他	比	那	的	保镖	.

他需要黑崎Koku的目的并非仅仅是让他当保镖。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [rɪ'mɑːk] .

But	he	made	no	comment	upon	the	giant's	remark	.
但	他	制成	不	评论	之上	这	巨人的	评论	.

但他没有对巨人的话作出任何评论。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] ,

They	stopped	at	one	of	the	gates	of	the	works	,
他们	停止	在	一	的	这	大门	的	这	作品	,

他们停在了工地的一个大门前，

[ænd; ənd] [tɒm] [ɪn'strʌktɪd] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['sɜːt(ə)n] ['bɒksɪz]

and	Tom	instructed	Koku	to	bring	out	and	put	into	the	car	certain	boxes
和	汤姆	指示	国	到	带来	出去	和	放	进入	这	车	肯定	盒子

[ænd; ənd] [tuːlz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] .

and	tools	that	he	wished	to	take	with	him	.
和	工具	那	他	希望	到	拿	和	他	.

汤姆指示科库把他想带走的某些箱子和工具拿出来，放到车里。

[ðen] [hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['wɔːtəˌfiːld] .

Then	he	drove	on	,	taking	the	road	to	Waterfield	.
然后	他	驾驶	在	,	采取	这	路	到	水田	.

然后他继续开车，沿着通往沃特菲尔德的路行驶。

[ðɪs] [weɪ] [led] [θruː] ['fɑːmlænd] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [wʊdz] , [ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] [ɪn] [pɑːt] .

This	way	led	through	farmlands	and	patches	of	woods	,	a	rough	country	in	part	.
这	方式	引领	通过	农田	和	补丁	的	树林	,	一个	粗糙的	国家	在	部分	.

这条路穿过农田和零星的树林，部分路段地势崎岖。

[ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [rəʊd] [edʒd] [ə; eɪ] [di:p] ['væli] ,

A	mile	out	of	the	limits	of	Shopton	the	road	edged	a	deep	valley	,
一个	英里	出去	的	这	限制	的	-	这	路	边缘	一个	深的	谷	,

出了肖普顿镇界一英里，道路沿着一条深谷的边缘延伸。

[ðə; ði] ['saɪdˌhɪl] ['spɑ:sli] ['wʊdɪd] .

the	sidehill	sparsely	wooded	.
这	侧山	稀疏地	树木繁茂的	.

山坡上树木稀疏。

['ɔ:ləʊst] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

Almost	at	once	,	and	where	there	was	not	a	dwelling	in	sight	,
几乎	在	一次	,	和	在哪里	那里	曾是	不是	一个	住宅	在	视线	,

几乎立刻，在周围没有任何房屋的地方，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['træmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] , [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , ['rʌfli] [drest] ,

they	saw	a	figure	tramping	in	the	road	ahead	,	a	big	man	,	roughly	dressed	,
他们	锯	一个	数字	徒步旅行	在	这	路	前方	,	一个	大的	男人	,	大致	穿着	,

他们看到前方路上有一个身影在走动，那是一个身材魁梧、衣着粗犷的男人。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt] .

and	wearing	a	broad	-	brimmed	hat	.
和	穿着	一个	广阔	-	满溢	帽子	.

并戴着一顶宽边帽。

['sʌmhaʊ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [meɪd] [tɒm] [rɪ'dju:s] [spi:d] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [tu:; tə] [pɑ:s]

Somehow	,	his	appearance	made	Tom	reduce	speed	and	he	hesitated	to	pass
不知何故	,	他的	外貌	制成	汤姆	减少	速度	和	他	犹豫了一下	到	经过

[ðə; ði] [pə'destriən] .

the	pedestrian	.
这	行人	.

不知为何，他的出现让汤姆放慢了速度，他犹豫着是否要经过行人。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [æt; ət] [fɜ:st] ; [ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,

The	man	did	not	hear	the	runabout	at	first	;	or	,	at	least	,
这	男人	做过	不是	听到	这	小型快艇	在	第一的	;	或者	,	在	至少	,

那人起初没听到快艇的声音；或者至少，

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

he	did	not	look	over	his	shoulder	.
他	做过	不是	看	超过	他的	肩膀	.

他没有回头看。

[hi:; hi] [strəʊd] [ɒn] ['hevɪli] , [bʌt; bət] ['ræpɪdli] .

He	strode	on	heavily	,	but	rapidly	.
他	大步走	在	重度	,	但	快速	.

他迈着沉重的步伐，但速度很快。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [breθ] .

Suddenly	the	young	inventor	heard	the	giant	behind	him	emit	a	hissing	breath	.
突然	这	年轻的	发明者	听到	这	巨大的	在后面	他	发射	一个	嘶嘶声	气息	.

突然，这位年轻的发明家听到身后的巨人发出嘶嘶的呼吸声。

" ['mɑ:stə(r)] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

"	Master	!	"	whispered	the	giant	.
"	掌握	!	"	低声说道	这	巨大的	.

“主人！”巨人低声说道。

" [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [tɒm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['glɑ:nsɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	What's	up	now	?	"	demanded	Tom	,	but	without	glancing	around	.
"	是什么	向上	现在	?	"	要求	汤姆	,	但	没有	瞥了一眼	大约	.

“现在又怎么了？”汤姆问道，但头也没回。

" [ðə; ðiː][bɪg] [fiːt] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɒkʊ] .

"	The	big	feet	!	"	exclaimed	Koku	.
"	这	大的	脚	！	"	惊呼	国	.

“好大的脚！”Koku惊呼道。

[ðə; ðiː][ˈdʒaɪənts] [əʊn] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒd] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈfʊtgɪə(r)] ,

The	giant's	own	feet	were	shod	with	difficulty	in	civilized	footgear	,
这	巨人的	自己的	脚	是	鞋子	和	困难	在	文明	鞋类	,

巨人的双脚费力地穿上了文明人的鞋子。

[bʌt; bət] [kəmˈpeəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [daɪˈmenʃ(ə)nz][hɪz; ɪz] [fiːt] [dɪd][nɒt] [siːm] [lɑːdʒ] .

but	compared	with	his	other	physical	dimensions	his	feet	did	not	seem	large	.
但	比较的	和	他的	其他	身体的	方面	他的	脚	做过	不是	似乎	大的	.

但与他其他身体特征相比，他的脚似乎并不大。

[ðə; ðiː][mæn] [əˈhed] [wɔː(r)] [kɔːs] [buːts] [wɪtʃ] [ˈæktʃuəli] [lʊkt] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

The	man	ahead	wore	coarse	boots	which	actually	looked	too	big	for	him	!
这	男人	前方	穿着	粗	靴子	哪个	实际上	看起来	也	大的	为了	他	！

前面那个人穿着一双粗糙的靴子，看起来好像对他来说太大了！

[ˈkɒkʊ] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiː] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðiː][kɑː(r)][æz; əz][ðə; ðiː][ˈlætə(r)] [druː] [ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]

Koku	started	up	in	the	back	of	the	car	as	the	latter	drew	nearer	to	the
国	开始	向上	在	这	后退	的	这	车	作为	这	后者	画	更近	到	这

[ˈstreɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

当那辆车靠近陌生人时，Koku在车后座启动了。

[ðə; ðiː][mæn] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd][tɒm] [geɪnd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] —

The	man	looked	back	at	last	and	Tom	gained	a	clear	view	of	his	features	—
这	男人	看起来	后退	在	最后的	和	汤姆	获得	一个	清除	看法	的	他的	特征	—

[ˈrʌfli] [kɑːrvd] ,

roughly	carved	,
大致	雕刻	,

那人终于回过头来，汤姆这才看清他的五官——轮廓分明，棱角分明。

[dɑːk] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪndiənz] ,

dark	as	an	Indian's	,
黑暗的	作为	一个	印度人的	,

像印第安人一样黑，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [grɪm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈpəʊz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪtˈself] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]

and	holding	a	grim	expression	in	repose	that	of	itself	was	far	from
和	保持	一个	严峻	表达	在	休息	那	的	本身	曾是	远的	从

[ˈbriːdɪŋ] [ˈkɒnfɪdəns] .

breeding	confidence	.
选育	信心	.

而静止时脸上带着严肃的表情，这本身远不足以让人感到自信。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [tuː] , [ðə; ðiː] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ˈæktɪv] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .

In	a	moment	,	too	,	the	expression	changed	into	one	of	active	emotion	.
在	一个	片刻	,	也	,	这	表达	已更改	进入	一	的	积极的	情感	.

片刻之后，表情也变得激动起来。

[ðə; ðiː][mæn] [glɛə] [æt; ət][ðə; ðiː] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [wɪð] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [məˈlevələns] .

The	man	glared	at	the	young	inventor	with	unmistakable	malevolence	.
这	男人	怒目而视	在	这	年轻的	发明者	和	毋庸置疑	恶意	.

那人用充满恶意的目光瞪着这位年轻的发明家。

" [ˈmɑːstə(r)] ！ " [his] [ˈkɒkʊ] [əˈgen] .

"	Master	!	"	hissed	Koku	again	.
"	掌握	！	"	嘶嘶作响	国	再次	.

“主人！”黑悟空再次低声喊道。

" [ðə; ðiˌ][bɪg] [fiːt] !
" The big feet !
" 这 大的 脚 !

“大脚！”

" [ðə; ðiˌ] ['feləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] - [feɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ðiˌ]['dʒaɪənts] [ɪk'spreʃ(ə)n]
" The fellow must have seen Koku's face and understood the giant's expression
" 这 同伴 必须 有 已见 - 脸 和 理解 这 巨人的 表达
.
:
.

“那人一定看到了黑悟空的脸，理解了巨人的表情。”

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['rəʊdweɪ] .
In a flash he turned and leaped out of the roadway .
在 一个 闪光 他 转向 和 跳跃 出去 的 这 道路 .

他瞬间转身，跳出了马路。

[ðə; ðiˌ] ['saɪdˌhɪl] [wɒz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd]['brəʊkən][hɪə(r)] ,
The sidehill was steep and broken here ,
这 侧山 曾是 陡 和 破碎的 这里 ,

这里山坡陡峭崎岖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [sləʊp] [ɪn] [greɪt] [straɪdz] [ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
but he went down the slope in great strides and with every appearance of
但 他 去 向下 这 坡 在 伟大的 步幅 和 和 每一个 外貌 的
['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ðiˌ] [tuː] [ɪn][ðə; ðiˌ]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] .
wishing to evade the two in the motor - car .
祝 到 逃避 这 二 在 这 发动机 - 车 .

但他大步流星地冲下山坡，一副想要躲开汽车里的两个人的样子。

[ðə; ðiˌ]['dʒaɪənts] ['sævɪdʒ] [wɔː(r)][kraɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðiˌ]['fjuːdʒətɪv] .
The giant's savage war cry followed the fugitive .
这 巨人的 野蛮的 战争 哭 随后 这 逃犯 .

巨人的野蛮战吼声伴随着逃亡者而来。

['kɒkʊ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] ['muːvɪŋ] [kɑː(r)] .
Koku leaped from the moving car .
国 跳跃 从 这 移动 车 .

Koku从行驶中的汽车上跳了下来。

[tɒm] [jeld] :
Tom yelled :
汤姆 大喊 :

汤姆大喊：

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɒkʊ] !
" Stop it , Koku !
" 停止 它 , 国 !

“住手，Koku！”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ðiˌ][mæn] . "
You don't know that that is the man . "
你 不 知道 那 那 是 这 男人 . "

你并不知道那就是他。

" [ðə; ðiˌ][bɪg] [fiːt] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðiˌ]['dʒaɪənt] .
" The big feet ! " repeated the giant .
" 这 大的 脚 ! " 重复 这 巨大的 .

“大脚！”巨人重复道。

" ['mɑːstə(r)] [siː] [ðə; ði] [red] [mʌd] [draɪd] [ɒn] [bɪg] [fiːts] [buːts] ?

"	Master	see	the	red	mud	dried	on	Big	Feet's	boots	?
"	掌握	看	这	红色的	泥	干燥	在	大的	脚的	靴子	?

“师傅，你看到大脚丫靴子上干掉的红泥了吗？”

[ðæt] [mʌd] [frɒm; frəm] ['maːstəz] ['gɑːd(ə)n] .

That	mud	from	Master's	garden	.
那	泥	从	硕士学位	花园	.

那是主人花园里的泥土。

" [ə'gen] ['kɒkʊ] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [kraɪ] ,

"	Again	Koku	uttered	his	savage	cry	,
"	再次	国	说出	他的	野蛮的	哭	,

“黑悟空再次发出他那野蛮的嚎叫，

[ænd; ənd] [ɪn] [straɪdz] [twaɪs] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [mæn] , ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lætərz] [treɪl] .

and	in	strides	twice	the	length	of	those	of	the	running	man	,	started	on	the	latter's	trail	.
和	在	步幅	两次	这	长度	的	那些	的	这	跑步	男人	,	开始	在	这	后者的	踪迹	.

他迈着比奔跑者大两倍的步伐，沿着奔跑者的足迹前进。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

Chapter	VIII
章	八

第八章

[æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

An	Enemy	in	the	Dark
一个	敌人	在	这	黑暗的

黑暗中的敌人

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [stʌŋ] [tɒm] [tuː; tə] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .

The	situation	offered	suggestions	of	trouble	that	stung	Tom	to	immediate	action	.
这	情况	提供	建议	的	麻烦	那	被蜇了	汤姆	到	即时	行动	.

这种情况预示着麻烦即将到来，这促使汤姆立即采取行动。

[ðə; ði] [ɪm'petʃʊəsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	impetuousness	of	his	giant	often	resulted	in	difficulties	which	the	young	inventor	would	have	been	glad	to	escape	.
这	冲动	的	他的	巨大的	经常	结果	在	困难	哪个	这	年轻的	发明者	会	有	到过	高兴的	到	逃脱	.

他那巨人的鲁莽行事常常导致一些麻烦，这位年轻的发明家很想摆脱这些麻烦。

[naʊ] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] .

Now	Koku	was	following	just	the	wrong	path	.
现在	国	曾是	下列的	只是	这	错误的	小路	.

现在，黑悟正走在一条错误的道路上。

[tɒm] [swɪft] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	Swift	knew	it	.
汤姆	迅速	知道	它	.

汤姆·斯威夫特早就知道了。

" ['kɒkʊ] , [juː; jʊ] ['mædmən] !

"	Koku	,	you	madman	!
"	国	,	你	狂人	!

“黑，你这个疯子！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] ['neɪtɪv] .
" he shouted after the huge native .
" 他 喊叫 后 这 巨大的 本国的 .

他朝着那个身材高大的土著人喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !
" Come back here !
" 来 后退 这里 !

“回来！”

[hɪə(r)][ˌem 'iː] ?
Hear me ?
听到 我 ?

听见了吗?

[bæk] !
Back !
后退 !

后退!

" ['kɒkʊ] ['hezɪteɪtɪd] .
" Koku hesitated .
" 国 犹豫了一下 .

“Koku犹豫了一下。”

[hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
He shot a wondering look over his shoulder ,
他 射击 一个 好奇 看 超过 他的 肩膀 ,

他疑惑地回头看了一眼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst]
but his long legs continued to carry him down the slope after the dark - faced
['streɪndʒə(r)] .
stranger .
陌生人 .

但他那双长腿还是带着他顺着山坡往下走，追随着那个黑脸陌生人。

" [kʌm] [bæk] , [aɪ] [seɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] [ə'gen] .
" Come back , I say ! " shouted Tom again .
" 来 后退 , 我 说 ! " 喊叫 汤姆 再次 .

“回来！”汤姆再次喊道。

" [hæv; həv][aɪ][gɒt][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ?
" Have I got to come after you ?
" 有 我 得到 到 来 后 你 ?

难道我还要追着你跑吗?

['kɒkʊ] !
Koku !
国 !

克!

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] [wɒt] [jʊr; jər] [təʊld] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri]
If you don't mind what you're told I'll send you back to your own country
[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [sneɪks] [ænd; ənd] ['lɪzədz] ,
and you'll have to eat snakes and lizards ,
如果 你 不 头脑 什么 你是 讲述 患病的 发送 你 后退 到 你的 自己的 国家
和 你会 有 到 吃 蛇 和 蜥蜴 ,

如果你不介意我告诉你的话，我会把你送回你的国家，让你吃蛇和蜥蜴。

[æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] .

as	you	used	to	.
作为	你	用过的	到	.

就像你以前那样。

[kʌm] [hɪə(r)] !

Come	here	!
来	这里	!

过来!

" ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [θret] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['daɪət] , [wɪtʃ]

"	Whether	it	was	because	of	this	threat	of	a	change	of	diet	,	which
"	无论	它	曾是	因为	的	这	威胁	的	一个	改变	的	饮食	,	哪个

['kɒkʊ] [naʊ] [əb'hɔːd] ,

Koku	now	abhorred	,
国	现在	令人厌恶	,

“或许是因为改变饮食习惯的威胁，而Koku现在对此深恶痛绝，

[ɔː(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['feəli]

or	the	fact	that	he	had	really	become	somewhat	disciplined	and	that	he	fairly
或者	这	事实	那	他	有	真的	变得	有些	纪律严明的	和	那	他	相当

['wəːʃip] [tɒm] ,

worshiped	Tom	,
崇拜	汤姆	,

或者说，他确实变得相当自律，而且他非常崇拜汤姆。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [stɒpt] .

the	giant	stopped	.
这	巨大的	停止	.

巨人停了下来。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['ʃuːz] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] [ləʊ] [triːz] .

The	man	with	the	big	shoes	disappeared	behind	a	hedge	of	low	trees	.
这	男人	和	这	大的	鞋	消失	在后面	一个	对冲	的	低的	树木	.

穿着大鞋子的男人消失在一排低矮的树篱后面。

" [get] [bæk] [ʌp] [hɪə(r)] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tɒm] ['stɜːnli] .

"	Get	back	up	here	!	"	ejaculated	Tom	sternly	.
"	得到	后退	向上	这里	!	"	射精	汤姆	严厉地	.

“给我爬上来！”汤姆厉声喝道。

" [aɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː]

"	I'll	never	take	you	away	from	the	house	with	me	again	if	you	don't	obey	me
"	患病的	绝不	拿	你	离开	从	这	房子	和	我	再次	如果	你	不	服从	我

. "

: "

. "

“如果你不听我的话，我以后再也不会带你离开家了。”

" ['mɑːstə(r)] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

"	Master	!	"	ejaculated	the	giant	,	slowly	approaching	.
"	掌握	!	"	射精	这	巨大的	,	缓慢地	接近	.

“主人！”巨人一边缓缓靠近，一边喊道。

" [ðæt] [bɪg] [fiːt] — "

"	That	Big	Feet	—	"
"	那	大的	脚	—	"

“那双大脚——”

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ðəʊz] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [lɑːst] [naɪt] [ɔː(r)][nɒt] .

"	I	don't	care	if	he	made	those	footprints	in	the	yard	last	night	or	not	.
"	我	不	关心	如果	他	制成	那些	脚印	在	这	院子	最后的	夜晚	或者	不是	.

“我不在乎他昨晚是否在院子里留下了那些脚印。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tʌtʃt] .
I don't want him touched .
我 不 想 他 感动 .

我不想让他被人碰。

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [gest] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sniːkɪŋ] [ə'baʊt]
I didn't even want him to know that we guessed he had been sneaking about
我 没有 甚至 想 他 到 知道 那 我们 猜对了 他 有 到过 鬼鬼祟祟 关于
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

我甚至不想让他知道我们猜测他一直在房子里偷偷摸摸地活动。

[ˌʌndə'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "

理解？ ”

" [ɒv; əv][ə; eɪ] - , " ['grʌmbld] ['kɒkʊ] .
" Of a courseness , " grumbled Koku .
" 的 一个 - , " 咕哝 国 .

“真是粗俗，”Koku 咕哝道。

" ['kɒkʊ] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] ['mɑːstə(r)] [seɪ] . "
" Koku understand everything Master say . "
" 国 理解 一切 掌握 说 . "

“Koku 明白师父所说的一切。”

" [wel] , [juː; jʊ][doʊnt][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][dɪd] .
" Well , you don't act as though you did .
" 出色地 , 你 不 行为 作为 尽管 你 做过 .

“嗯，你的表现可不像你做过那样。”

[nekst] [taɪm] [wen] [ai] [wɒnt] ['eni] [help] [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ræd] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
Next time when I want any help I may have to bring Rad with me . "
下一个 时间 什么时候 我 想 任何 帮助 我 可能 有 到 带来 辐射 和 我 . "

下次如果我需要任何帮助，我会把拉德带过来。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['mɑːstə(r)] !
" Oh , no , Master !
" 哦 , 不 , 掌握 !

“哦，不，主人！”

[nɒt] [ðæt] [əʊld][mæn] .
Not that old man .
不是 那 老的 男人 .

不是那个老人。

[hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] ['mɑːstə(r)] .
He don't know how to help Master .
他 不 知道 如何 到 帮助 掌握 .

他不知道该如何帮助师傅。

['kɒkʊ] [duː; də][dʒʌst] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [seɪ] . "
Koku do just what Master say . "
国 做 只是 什么 掌握 说 . "

“Koku，请你照师父说的做。”

" [laɪk] [fʌn] [juː; jʊ] [duː; də] , " [sed] [tɒm] , [stɪl] [ə'pærəntli] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]
" Like fun you do , " said Tom , still apparently very angry with the simple - minded
" 喜欢 乐趣 你 做 , " 说 汤姆 , 仍然 显然 非常 生气的 和 这 简单的 - 有思想
['dʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

“像你这样玩得开心就好，”汤姆说道，显然仍然对这个头脑简单的巨人非常生气。

" [get] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
" Get back into the car and sit still , if you can ,
" 得到 后退 进入 这 车 和 坐 仍然 , 如果 你 能 ,

“如果可以的话，回到车里坐好，别动。”

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [haʊs] .
until we get to Mr . Damon's house .
直到 我们 得到 到 先生 . 达蒙的 房子 .

直到我们到达达蒙先生家。

" [ðen] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ai] [doʊnt] [bleɪm] [ðæt] ['feləʊ] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)]
" Then to himself he added : " I don't blame that fellow , whoever he is , for
" 然后 到 他自己 他 额外 : " 我 不 责备 那 同伴 , 谁 他 是 , 为了
['laɪtɪŋ] [aʊt] .
lighting out .
灯光 出去 .

然后他自言自语道：“我不怪那个家伙，不管他是谁，逃之夭夭。”

[ai] [bet] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [jet] !
I bet he's running yet !
我 赌注 他是 跑步 然而 !

我敢肯定他现在还在跑！

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['kɒkʊ] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
" He knew that Koku would say nothing regarding the incident .
" 他 知道 那 国 会 说 没有什么 关于 这 事件 .

他知道黑悟不会就此事发表任何评论。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['saɪləns] !
The giant had wonderful powers of silence !
这 巨大的 有 精彩的 权力 的 沉默 !

巨人拥有神奇的沉默能力！

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [went] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ræd] .
He sometimes went days without speaking even to Rad .
他 有时 去 天 没有 请讲 甚至 到 辐射 .

他有时甚至好几天都不跟拉德说话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɒljəb(ə)l] ['kʌləd]
And that was one of the sources of irritation between the voluble colored
和 那 曾是 一 的 这 来源 的 刺激 之间 这 健谈的 有色
[mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
man and the giant .
男人 和 这 巨大的 .

而这正是那个能说会道的有色人种和巨人之间产生摩擦的原因之一。

" - [teɪnt] ['hjuːmən] , " [ræd] ['ɒf(ə)n] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
" ' Tain't human , " Rad often said , " for nobody to say nothin ' as much as
" - 污点 人类 , " 辐射 经常 说 , " 为了 无人 到 说 什么也没有 - 作为 很多 作为
[dæt] ['kɒkʊ] [dʌz] .
dat Koku does .
数据 国 做 .

“那不是人，”拉德经常说，“没有人能像科库那样滔滔不绝地说话。”

[waɪ] , - [ˌem 'iː] !
Why , lawsy me !
为什么 , - 我 !

我的天哪！

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʌŋ] - [taɪd][æn; ən] - ['spiːtʃləs] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [def] [æn; ən] - [dʌm] [mjuːt] ,
if he was tongue - tied an ' speechless , an ' a deaf an ' dumb mute ,
如果 他 曾是 舌头 - 系 一个 - 无言 , 一个 - 一个 聋 一个 - 哑的 沉默的 ,

如果他结结巴巴说不出话，又聋又哑，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [mɔː(r)] [ɒb'strɛpərəsli] [dæn][hiː; hi] [dʌz] — [nəʊ][sɜː(r)] ! - [teɪnt] ['hjuːmən]
he couldn't say nothin ' more obstreperously dan he does — no sir ! ' Tain't human
他 不能 说 什么也没有 - 更多的 喧闹地 担 他 做 — 不 先生 ! - 污点 人类
.
:
.

他已经不能再粗鲁无礼了——绝对不行！他根本不像人。

" [səʊ] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [nɒt] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]
" So Tom had not to warn the giant not to chatter about meeting the
" 所以 汤姆 有 不是 到 警告 这 巨大的 不是 到 喋喋不休 关于 会议 这
['streɪndʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['wɔːtərˌfiːld] .
stranger on the road to Waterfield .
陌生人 在 这 路 到 水田 .

所以汤姆不必警告巨人不要到处宣扬在去沃特菲尔德的路上遇到陌生人的事。

[ɪf] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [draɪd] [red] [mʌd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spaɪ] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd]
If that person with dried red mud on his boots was the spy who had followed
如果 那 人 和 干燥 红色的 泥 在 他的 靴子 曾是 这 间谍 WHO 有 随后
['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [iːst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [tuː; tə]
Mr . Richard Bartholomew East and was engaged by Montagne Lewis to
先生 . 理查德 巴塞洛缪 东方 和 曾是 已订婚的 经过 蒙塔涅 刘易斯 到
[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['eni] [ə'tempt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [mait] [meɪk] [tuː; tə]
interfere with any attempt the president of the H . & P . A . might make to
干扰 和 任何 试图 这 总统 的 这 H . & P . 一个 . 可能 制作 到
[pʊl] [hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kwægmaɪə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli]
pull his railroad out of the financial quagmire into which it was rapidly
拉 他的 铁路 出去 的 这 金融的 泥潭 进入 哪个 它 曾是 快速
['sɪŋkɪŋ] ,
sinking ,
下沉 ,

如果那个靴子上沾着干涸红泥的人是跟踪理查德·巴塞洛缪·伊斯特先生的间谍，并且受蒙塔涅·刘易斯雇佣，目的是干扰H.&PA铁路公司总裁试图将他的铁路公司从迅速陷入的财务泥潭中拉出来的任何努力，

[tɒm] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [spaɪ] [nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
Tom would have preferred to have the spy not suspect that he had been
汤姆 会 有 首选 到 有 这 间谍 不是 怀疑 那 他 有 到过
[aɪ'dentɪfaɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fi'æskəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
identified after his fiasco of the previous evening .
已识别 后 他的 惨败 的 这 以前的 晚上 .

汤姆宁愿间谍不要怀疑他因为前一天晚上的惨败而被认出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['westən] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['ændi] [oʊ'mæli] ,
For if this Western looking fellow was Andy O'Malley ,
为了 如果 这 西 寻找 同伴 曾是 安迪 奥马利 ,

如果这位长相西部牛仔式的男子真是安迪·奥马利的话，

[huːz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mæn] ,
whose name had been mentioned by the railroad man ,
谁 姓名 有 到过 提及 经过 这 铁路 男人 ,

铁路工人曾提到过他的名字。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [tɒm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]

he	was	the	person	who	had	robbed	Tom	of	his	wallet	and	had
他	曾是	这	人	WHO	有	被抢劫	汤姆	的	他的	钱包	和	有

['ɑːftəwəd] [ə'temptɪd] [rɪ'praɪz(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd]

afterward	attempted	reprisal	upon	the	young	inventor	because	the	robbery	had
之后	尝试过	报复	之上	这	年轻的	发明者	因为	这	抢劫	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][nəʊ][geɪn][tuː; tə][ðə; ði]['rɒbə(r)] .

resulted	in	no	gain	to	the	robber	.
结果	在	不	获得	到	这	强盗	.

他就是抢劫汤姆钱包的人，后来因为抢劫没有给他带来任何好处，所以试图报复这位年轻的发明家。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [tɑːmz] ['ʃɔːthænd] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt]

the	fellow	had	been	unable	to	read	Tom's	shorthand	notes	of	the	agreement
这	同伴	有	到过	无法	到	读	汤姆的	速记	笔记	的	这	协议

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] .

that	he	had	discussed	with	Mr	.	Bartholomew	.
那	他	有	讨论	和	先生	.	巴塞洛缪	.

那个人看不懂汤姆用速记写下的他与巴塞洛缪先生讨论过的协议内容。

[dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] ,

Just	what	the	nature	of	that	agreement	was	,
只是	什么	这	自然	的	那	协议	曾是	,

那项协议的性质究竟是什么?

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][spaɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

would	be	a	matter	of	interest	to	the	spy's	employer	.
会	是	一个	事情	的	兴趣	到	这	间谍的	雇主	.

这对于间谍的雇主来说将是一件值得关注的事情。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Having	failed	in	this	attempt	to	learn	something	which	was	not	his	business	,
拥有	失败的	在	这	试图	到	学习	某物	哪个	曾是	不是	他的	商业	,

既然他试图学习一些与自己无关的东西失败了，

[ðə; ði][spaɪ] [maɪt] [meɪk] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]

the	spy	might	make	other	and	more	serious	attempts	to	learn	the	particulars	of
这	间谍	可能	制作	其他	和	更多的	严肃的	尝试	到	学习	这	细节	的

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪfts] .

the	agreement	between	the	railroad	president	and	the	Swifts	.
这	协议	之间	这	铁路	总统	和	这	雨燕	.

间谍可能会采取其他更严肃的手段，以了解铁路总裁与斯威夫特家族之间协议的具体细节。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [fɔ'wɔːn] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][æz; əz]

Tom	was	sorry	that	the	fellow	had	now	been	forewarned	that	his	identity	as
汤姆	曾是	对不起	那	这	同伴	有	现在	到过	事先警告	那	他的	身份	作为

[ðə; ði][spaɪ][ænd; ənd] ['fʊtpæd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

the	spy	and	footpad	was	known	to	Tom	and	his	friends	.
这	间谍	和	脚垫	曾是	已知	到	汤姆	和	他的	朋友们	.

汤姆很遗憾，那家伙现在已经事先得知，他作为间谍和爪牙的身份已经被汤姆和他的朋友们知道了。

['kɒkʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Koku	had	made	a	bad	mess	of	it	.
国	有	制成	一个	坏的	混乱	的	它	.

郭可把事情搞得一团糟。

[bʌt; bət] [tɒm] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi]

But	Tom	determined	to	say	nothing	to	his	father	regarding	the	discovery	he
但	汤姆	决定	到	说	没有什么	到	他的	父亲	关于	这	发现	他

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

但汤姆决定不把自己的发现告诉父亲。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] ['wʌri] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

He	did	not	want	to	worry	Mr	.	Swift	.
他	做过	不是	想	到	担心	先生	.	迅速	.

他不想让斯威夫特先生担心。

[hi:; hi] [ment] , [haʊ'evə(r)] ,

He	meant	,	however	,
他	意思是	,	然而	,

但他的意思是，

[tu:; tə] [ˌri:'dʌbl] [pri'kɔ:ʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [ə'genst] ['eni] ['streɪndʒə(r)]

to	redouble	precautions	at	the	Swift	Construction	Company	against	any	stranger
到	加倍	防范措施	在	这	迅速	建造	公司	反对	任何	陌生人

['getɪŋ] [pɑ:st][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ['geɪts] .

getting	past	the	stockade	gates	.
获得	过去的	这	栅栏	大门	.

Swift建筑公司加倍采取预防措施，防止任何陌生人越过栅栏大门。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [həʊm] [ɪn] ['wɔ:tərˌfi:ld] ,

Arrived	at	Mr	.	Damon's	home	in	Waterfield	,
到达的	在	先生	.	达蒙的	家	在	水田	,

抵达达蒙先生位于沃特菲尔德的家中，

[tɒm] [gɒt] ['kwɪkli] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɒb][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Tom	got	quickly	to	work	on	the	little	job	he	had	come	to	do	for	his
汤姆	得到	迅速地	到	工作	在	这	小的	工作	他	有	来	到	做	为了	他的

[əʊld] [frend] .

old	friend	.
老的	朋友	.

汤姆迅速投入到他此行要为老朋友做的小事中。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[tɒm] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ks] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə]

Tom	might	have	sent	two	of	his	mechanics	from	the	works	down	here	to
汤姆	可能	有	发送	二	的	他的	机械学	从	这	作品	向下	这里	到

[ɪ'lektrɪfaɪ] [ðə; ði] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə'raʊnd]

electrify	the	barbed	wire	entanglements	that	Mr	.	Damon	had	erected	around
通电	这	带倒刺的	金属丝	纠缠	那	先生	.	达蒙	有	竖立	大约

[hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn] [rʌn] .

his	chicken	run	.
他的	鸡	跑步	.

汤姆可能派了他工厂里的两名技工到这里来，给达蒙先生在他鸡舍周围架设的带刺铁丝网通电。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] [wʊd] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][dʒɒb]

But	the	young	inventor	knew	that	his	eccentric	friend	would	not	consider	the	job
但	这	年轻的	发明者	知道	那	他的	偏心	朋友	会	不是	考虑	这	工作

[dʌn] [raɪt] [ən'les] [tɒm] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:sənəli] .

done	right	unless	Tom	attended	to	it	personally	.
完毕	正确的	除非	汤姆	参加	到	它	亲自	.

但这位年轻的发明家知道，除非汤姆亲自处理，否则他那古怪的朋友不会认为这项工作已经做好。

" [bles] [maɪ] [krækt] [kɔːn] [ænd; ənd] [graʊnd] [bəʊn] ['mɪkstʃə(r)] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['fænsiə(r)] .

"	Bless	my	cracked	corn	and	ground	bone	mixture	!	"	ejaculated	the	chicken	fancier	.
"	保佑	我的	裂纹	玉米	和	地面	骨	混合物	！	"	射精	这	鸡	更精致的	.

“感谢我的碎玉米和骨粉混合物！”这位鸡肉爱好者激动地喊道。

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðiːz] [naɪt] - ['praulə] [wʌts] [wɒt] , [ai] [ges] .

"	We'll	show	these	night	-	prowlers	what's	what	,	I	guess	.
"	出色地	展示	这些	夜晚	-	潜行者	是什么	什么	,	我	猜测	.

“我想我们会给这些夜间出没者点颜色看看。”

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbəz] [wɒz; wəz] [rɔb] [lɑːst] [naɪt] .

One	of	my	neighbors	was	robbed	last	night	.
一	的	我的	邻居	曾是	被抢劫	最后的	夜晚	.

我的一位邻居昨晚被盗了。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ai] ['hædnt] [set] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [waɪl] [ai] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː]

And	I	would	have	been	if	I	hadn't	set	a	watch	while	I	drove	over	to	see
和	我	会	有	到过	如果	我	之前没有	放	一个	手表	尽管	我	驾驶	超过	到	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果我开车来看你的时候没戴手表，我可能就真的死了。

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

[bles] [maɪ] [spɜːz] [ænd; ənd] ['hæklz] !

Bless	my	spurs	and	hackles	!
保佑	我的	马刺	和	哈克尔斯	!

感谢上帝保佑我的马刺和颈羽！

[bʌt; bət] [ðiːz] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [bəʊld] . "

but	these	thieves	are	getting	bold	.	"
但	这些	窃贼	是	获得	大胆的	.	"

但这些窃贼越来越大胆了。

" [wiːl; wil] [fɪks] - [ɪm] , " [sed] [tɒm] , ['tʃɪəfəli] ,

"	We'll	fix	'	em	,	"	said	Tom	,	cheerfully	,
"	出色地	使固定	-	呃	,	"	说	汤姆	,	愉快地	,

“我们会修好的，”汤姆兴高采烈地说。

[waɪl] ['kɒkʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['waɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] [rʌn] .

while	Koku	brought	the	tools	and	wire	to	the	hen	run	.
尽管	国	带来	这	工具	和	金属丝	到	这	母鸡	跑步	.

而 Koku 则把工具和铁丝带到了鸡舍。

" ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [lɪŋk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪð] [ðɪs] ['waɪə(r)] [fens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

"	After	we	link	up	your	supply	of	the	current	with	this	wire	fence	it	will	be
"	后	我们	关联	向上	你的	供应	的	这	当前的	和	这	金属丝	栅栏	它	将要	是

[æn; ən] [ʌn'hæpi] ['tʃɪkɪn] ['bɜːglə(r)] [huː] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

an	unhappy	chicken	burglar	who	interferes	with	it	.	"
一个	不开心	鸡	窃贼	WHO	干扰	和	它	.	"

“一旦我们将你的电源与这道铁丝网连接起来，胆敢破坏它的偷鸡贼就等着倒霉吧。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['feləʊ] [huː] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,

"	That	was	an	unhappy	fellow	who	got	your	charge	of	ammonia	last	evening	,
"	那	曾是	一个	不开心	同伴	WHO	得到	你的	收费	的	氨	最后的	晚上	,

" ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	whispered	Mr	.	Damon	.
"	低声说道	先生	.	达蒙	.

“昨晚拿到你那批氨水的那个人可真倒霉，”达蒙先生低声说道。

" [hɜːd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] ? "

"	Heard	anything	more	of	him	?	"
"	听到	任何事物	更多的	的	他	?	"

你还有他的消息吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] .

"	I	think	I	have	seen	him	.
"	我	思考	我	有	已见	他	.

“我想我见过他。”

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ʌp] ,

But	Koku	spoiled	everything	by	trying	to	eat	him	up	,
但	国	被宠坏了	一切	经过	尝试	到	吃	他	向上	,

但黑悟空却想把他吃掉，把一切都搞砸了。

" [ænd; ənd] [tɒm] ['lɑːfɪŋli] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [frɒm; frəm] - .

"	and	Tom	laughingly	related	what	had	occurred	on	the	way	from	Shopton	.
"	和	汤姆	笑着	有关的	什么	有	发生	在	这	方式	从	-	.

汤姆笑着讲述了从肖普顿回来的路上发生的事情。

" [bles] [maɪ] [buːts] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	boots	!	"	said	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	靴子	!	"	说	先生	.	达蒙	.

“感谢老天！”达蒙先生说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [siː] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] , [tɒm] . "

"	You'd	better	see	the	police	,	Tom	.	"
"	你会	更好的	看	这	警察	,	汤姆	.	"

“你最好去见警察，汤姆。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] - .

"	Why	,	they	ought	to	know	about	such	a	fellow	lurking	about	Shopton	.
"	为什么	,	他们	应该	到	知道	关于	这样的	一个	同伴	潜伏	关于	-	.

“他们应该知道肖普顿附近有这么个人出没。”

[ɪf] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðæt] ['westən] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] [hɪə(r)] — "

If	he	followed	that	Western	railroad	president	here	—	"
如果	他	随后	那	西	铁路	总统	这里	—	"

如果他效仿那位西部铁路总裁的做法——”

" [wiːl; wil] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ə'weɪ] [ə'gen] , " ['tʃʌkl] [tɒm] .

"	We'll	hope	that	he	will	follow	Mr	.	Bartholomew	away	again	,	"	chuckled	Tom	.
"	出色地	希望	那	他	将要	跟随	先生	.	巴塞洛缪	离开	再次	,	"	轻笑	汤姆	.

“我们希望他能再次跟随巴塞洛缪先生离开，”汤姆笑着说。

" ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [wəʊnt] [steɪ] ['əʊvə(r)] [tə'deɪ] .

"	Mr	.	Bartholomew	won't	stay	over	today	.
"	先生	.	巴塞洛缪	惯于	停留	超过	今天	.

巴塞洛缪先生今天不会留宿。

[wen] [ðæt] [tʃæp] [faindz][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz]

When	that	chap	finds	he	has	gone	he	probably	will	consider	that	there	is	no	use
什么时候	那	小伙子	发现	他	有	已消失	他	大概	将要	考虑	那	那里	是	不	使用

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

in	his	bothering	me	any	further	.
在	他的	烦人	我	任何	更远	.

当那家伙发现自己走了之后，他大概会觉得再来烦我也没用了。

" ['weðə(r)] [tɒm] [bɪ'li:vd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɔ:(r)][nɒt] ,
" Whether Tom believed this statement or not ,
" 无论 汤姆 相信 这 陈述 或者 不是 ,

“无论汤姆是否相信这种说法，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][hɪz; ɪz] [mis'teik] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] .
he was destined to realize his mistake within a very short time .
他 曾是 注定 到 意识到 他的 错误 之内 一个 非常 短的 时间 .

他注定会在很短的时间内意识到自己的错误。

[æt; ət] [li:st] ,
At least ,
在 至少 ,

至少，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [spaɪd] [ə'pɒn][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ment] [hɪm] ['eniθɪŋ]
the fact that he was being spied upon and that the enemy meant him anything
这 事实 那 他 曾是 存在 间谍 之上 和 那 这 敌人 意思是 他 任何事物
[bʌt; bət] [gʊd] ,
but good ,
但 好的 ,

他被监视的事实，以及敌人对他心怀不轨的意图，都表明他绝非善类。

[si:md] [pru:vd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] ['veri] [wi:k] .
seemed proved beyond a doubt that very week .
似乎 已证实 超过 一个 怀疑 那 非常 星期 .

那一周，这件事似乎就得到了无可辩驳的证实。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
Having done the little job for Mr . Damon ,
拥有 完毕 这 小的 工作 为了 先生 . 达蒙 ,

帮达蒙先生做完那件小事后，

[tɒm] [ə'laʊd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['mætə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Tom allowed no other outside matter to take up his attention .
汤姆 允许 不 其他 外部 事情 到 拿 向上 他的 注意力 .

汤姆不允许其他任何外事分散他的注意力。

[hi:; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['wɜ:kʃɒp] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [æt; ət][ðə; ði]
He shut himself into his private experimental workshop and laboratory at the
他 关闭 他自己 进入 他的 私人的 实验 车间 和 实验室 在 这
[wɜ:ks] [i:tʃ] [deɪ] .
works each day .
作品 每个 天 .

他每天都把自己关在工厂里的私人实验工作室和实验室里。

[hi:; hi][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [kʌm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,
He did not even come out for lunch ,
他 做过 不是 甚至 来 出去 为了 午餐 ,

他连午饭都没出来吃。

['letɪŋ] [ræd] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜ:məs] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ku:l] [mɪlk] .
letting Rad bring him down some sandwiches and a thermos bottle of cool milk .
出租 辐射 带来 他 向下 一些 三明治 和 一个 热水瓶 瓶子 的 凉爽的 牛奶 .

让拉德给他带些三明治和一瓶冰牛奶下来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [bɒs] [ɪz] ['mɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [nju:] , " [ðə; ði][men] [sed] , [ænd; ənd] [grɪnd]
" The young boss is milling over something new , " the men said , and grinned
" 这 年轻的 老板 是 铣削 超过 某物 新的 , " 这 男人 说 , 和 咧嘴一笑
[æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
at each other .
在 每个 其他 .

“这位年轻的老板正在琢磨一些新东西，”男人们说着，彼此咧嘴一笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .

They	were	proud	of	Tom	and	faithful	to	his	interests	.
他们	是	自豪的	的	汤姆	和	忠实	到	他的	兴趣	.

他们以汤姆为荣，并始终支持他的利益。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['treitə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] ; [bʌt; bət] [ʌn'feɪθfl] [hændz]

Time	was	when	there	had	been	traitors	in	the	works	;	but	unfaithful	hands
时间	曾是	什么时候	那里	有	到过	叛徒	在	这	作品	;	但	不忠	双手

[hæd; həd] [biːn] ['wiːdɪd] [aʊt] .

had	been	weeded	out	.
有	到过	除草	出去	.

过去曾出现过叛徒，但那些不忠之徒已被清除。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [druː] [ə; eɪ] [peɪ] ['envələʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn]

There	was	not	a	man	who	drew	a	pay	envelope	from	the	Swift	Construction
那里	曾是	不是	一个	男人	WHO	画	一个	支付	信封	从	这	迅速	建造

['kʌmpəni] [huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [seɪv] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]

Company	who	would	not	have	done	his	best	to	save	Tom	and	his	father
公司	WHO	会	不是	有	完毕	他的	最好的	到	节省	汤姆	和	他的	父亲

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

凡是从斯威夫特建筑公司领工资的人，都会尽力帮助汤姆和他的父亲摆脱麻烦。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [straɪk] , [ɔː(r)] ['leɪbə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt]

Such	a	thing	as	a	strike	,	or	labor	troubles	of	any	kind	,	was	not	thought
这样的	一个	事物	作为	一个	罢工	,	或者	劳动	麻烦	的	任何	种类	,	曾是	不是	想法

[ɒv; əv] [ðeə(r)] .

of	there	.
的	那里	.

在那里，人们根本没有想到罢工或任何形式的劳工纠纷。

[səʊ] [tɒm] [njuː] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [dɪd] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [plænz] [hiː; hi] [druː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət]

So	Tom	knew	that	whatever	he	did	,	or	whatever	plans	he	drew	,	in	his	private
所以	汤姆	知道	那	任何	他	做过	,	或者	任何	计划	他	画	,	在	他的	私人的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

所以汤姆知道，无论他在自己的房间里做什么，或者画出什么计划，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['gɑːdɪd] .

he	was	safely	guarded	.
他	曾是	安全	守卫	.

他受到了严密保护。

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [pɔːt'fəʊliəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [naɪt] ,

Yet	he	always	took	a	portfolio	home	with	him	at	night	,
然而	他	总是	采取	一个	文件夹	家	和	他	在	夜晚	,

但他晚上总是把文件夹带回家。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

for	after	dinner	he	frequently	continued	his	work	of	the	day	.
为了	后	晚餐	他	频繁地	持续	他的	工作	的	这	天	.

因为他经常在晚餐后继续当天的工作。

['nætʃ(ə)rəli] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [fɜːst] [wiːk] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get] [fɑː(r)] [ɪn] ['eni] ['prɒbləm] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Naturally	during	this	first	week	he	did	not	get	far	in	any	problem	connected	with	the
自然	期间	这	第一的	星期	他	做过	不是	得到	远的	在	任何	问题	连接	和	这

[prə'pəʊzd] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

proposed	electric	locomotive	.
建议的	电的	机车	.

当然，在第一周里，他在与拟建电力机车相关的任何问题上都没有取得进展。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [rʌf] [drɑːfts] [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)n] [ʃˈɛdjuːlz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də]

There	were	,	however	,	rough	drafts	and	certain	schedules	that	had	to	do
那里	是	,	然而	,	粗糙的	草稿	和	肯定	日程安排	那	有	到	做

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈdʒɒtɪd] [daʊn] .

with	the	matter	jotted	down	.
和	这	事情	随手记下	向下	.

然而，与此事相关的草稿和某些日程安排已被记录下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	almost	twelve	at	night	.
它	曾是	几乎	十二	在	夜晚	.

当时已近晚上十二点。

[tɒm] [hæd; həd] [sæt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] ,

Tom	had	sat	up	in	his	own	room	after	his	father	had	retired	,
汤姆	有	卫星	向上	在	他的	自己的	房间	后	他的	父亲	有	退休	,

父亲退休后，汤姆独自一人坐在房间里。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [wɒz; wəz] [stɪl] .

and	after	the	household	was	still	.
和	后	这	家庭	曾是	仍然	.

待到家中一片寂静之后。

[ɪˈrædɪkeɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] , [tɒm] [njuː] .

Eradicate	was	in	bed	and	snoring	under	the	roof	,	Tom	knew	.
根除	曾是	在	床	和	打鼾	在下面	这	屋顶	,	汤姆	知道	.

汤姆知道，根除者正在屋檐下睡觉打鼾。

[dʒʌst] [weə(r)] [ˈkɒkʊ] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] .

Just	where	Koku	was	,	it	would	have	been	hard	to	tell	.
只是	在哪里	国	曾是	,	它	会	有	到过	难的	到	告诉	.

很难说Koku究竟身在何处。

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] [reɪn] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] ,

Although	a	fine	and	penetrating	rain	was	falling	,
虽然	一个	美好的	和	渗透	雨	曾是	坠落	,

虽然下着细雨，雨势虽小但穿透力强，

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [maɪt] [biː; bi] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [lænd] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [ɒv; əv]

the	giant	might	be	roaming	about	the	waste	land	surrounding	the	stockade	of
这	巨大的	可能	是	漫游	关于	这	浪费	土地	周围	这	栅栏	的

[ðə; ði] [wɜːks] .

the	works	.
这	作品	.

这个巨人可能正在工事围栏周围的荒地上游荡。

[ðə; ði] [ˈelɪmənts] [hæd; həd] [nəʊ] [tˈɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

The	elements	had	no	terrors	for	him	.
这	元素	有	不	恐怖	为了	他	.

大自然对他来说毫无威慑力。

[tɒm] [lɒkt] [hɪz; ɪz] [pɔːtˈfəʊliəʊ] [ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːθruːm; ˈbɑːθrʊm] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz]

Tom	locked	his	portfolio	and	stepped	into	his	bathroom	to	wash	his
汤姆	已锁定	他的	文件夹	和	步	进入	他的	浴室	到	洗	他的

[hændz] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtaɪərɪŋ] .

hands	before	retiring	.
双手	前	退休	.

汤姆锁好投资组合，走进浴室洗手，然后准备休息。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [snæpt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['beɪs(ə)n][hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [glɑːns]

Before	he	snapped	on	the	electric	light	over	the	basin	he	chanced	to	glance
前	他	啪啪	在	这	电的	光	超过	这	盆地	他	偶然	到	瞥一眼

[θruː] [ðə; ði] ['njuːli] [set] ['wɪndəʊpeɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][wʌn][ræd][hæd; həd]

through	the	newly	set	windowpane	which	had	replaced	the	one	Rad	had
通过	这	新	放	窗玻璃	哪个	有	替换	这	一	辐射	有

['ʃætəd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['θret(ə)nd] [ɪm'peɪlmənt] [ɒn] - [spɪə(r)] .

shattered	in	escaping	threatened	impalement	on	Koku's	spear	.
破碎	在	逃脱	威胁	刺穿	在	-	矛	.

在他打开水池上方的电灯之前，他偶然瞥了一眼新装的窗玻璃，这块窗玻璃取代了拉德在躲避科库的长矛刺穿威胁时打碎的那块。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,

Although	the	clouds	were	thick	and	the	rain	was	falling	,
虽然	这	云	是	厚的	和	这	雨	曾是	坠落	,

虽然乌云密布，大雨倾盆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hjuːmɪd] ['reɪdiəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

there	was	a	certain	humid	radiance	upon	the	roof	of	the	porch	under	the
那里	曾是	一个	肯定	湿	辐射	之上	这	屋顶	的	这	门廊	在下面	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['wɪndəʊ] .

bathroom	window	.
浴室	窗户	.

浴室窗户下的门廊屋顶上透着一股潮湿的暖光。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [wet] [ruːf] ['glisən] [səʊ] [ðæt] ['eni] ['muːvɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒn][ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

At	least	,	the	wet	roof	glistened	so	that	any	moving	figure	on	or	beyond	it	was
在	至少	,	这	湿的	屋顶	闪闪发光	所以	那	任何	移动	数字	在	或者	超过	它	曾是

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

至少，湿漉漉的屋顶闪闪发光，使得屋顶上或屋顶外任何移动的人影都清晰可见。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['mʌtə] [tɒm] ,

"	What's	that	?	"	muttered	Tom	,
"	是什么	那	?	"	低声说道	汤姆	,

“那是什么？”汤姆低声问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [krept] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	he	sank	down	lower	than	the	sill	and	crept	slowly	to	the	window	.
和	他	沉没	向下	降低	比	这	窗台	和	悄悄地爬	缓慢地	到	这	窗户	.

他蹲下身子，低于窗台，慢慢地爬向窗户。

[hiː; hi] ['mɪəli] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sɪl] .

He	merely	raised	himself	until	his	eyes	were	on	a	level	with	the	sill	.
他	仅仅	提高	他自己	直到	他的	眼睛	是	在	一个	等级	和	这	窗台	.

他只是抬起头，直到眼睛与窗台齐平。

['kʌmɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgə(r)] .

Coming	up	over	the	edge	of	the	porch	roof	was	a	bulky	figure	.
未来	向上	超过	这	边缘	的	这	门廊	屋顶	曾是	一个	笨重	数字	.

一个魁梧的身影从门廊屋顶边缘探了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪmli] ['aʊtlaɪnd] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [tɒm] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	so	dimly	outlined	at	first	that	Tom	could	scarcely	be	sure	that	it
它	曾是	所以	依稀	概述	在	第一的	那	汤姆	可以	几乎	是	当然	那	它

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

was	that	of	a	man	.
曾是	那	的	一个	男人	.

起初轮廓非常模糊，以至于汤姆几乎无法确定那是不是一个人的轮廓。

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [ˈkriːtʃə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt]
it **was** **not** **possible** **that** **any** **creature** **but** **a** **man** **would** **be** **able** **to** **mount**
它 曾是 不是 可能的 那 任何 生物 但 一个 男人 会 是 有能力的 到 山
[ðə; ði] [ˈlætɪs] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌnɪsʌkl] [vaɪnz] [ænd; ənd][səʊ] [kriːp] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] .
the **lattice** **supporting** **the** **honeysuckle** **vines** **and** **so** **creep** **out** **upon** **the** **porch** **roof** **.**
这 格子 支持 这 金银花 藤蔓 和 所以 潜行者 出去 之上 这 门廊 屋顶 .

除了人以外，没有任何生物能够爬上支撑金银花藤蔓的格子架，然后爬到门廊屋顶上。

[wʌns] [ˈmeɪkɪŋ] [sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] ,
Once **making** **secure** **his** **footing** **,**
一次 制作 安全的 他的 立足点 ,

一旦站稳脚跟，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɐpɹˈəʊtʃt] [dəˈrektli] [ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tɒm]
the **enemy** **in** **the** **dark** **approached** **directly** **the** **bathroom** **window** **at** **which** **Tom**
这 敌人 在 这 黑暗的 接近 直接地 这 浴室 窗户 在 哪个 汤姆
[kraʊtʃt] .
crouched **.**
蹲着 .

黑暗中的敌人径直走向汤姆蹲伏的浴室窗户。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter **IX**
章 第九章

第九章

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒkʊ] ?
Where **was** **Koku** **?**
在哪里 曾是 国 ?

Koku在哪里?

[tɒm] [riːtʃt] [ʌp] ['swɪftli] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['liːvə(r)] [ðæt] [lɒkt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪndəʊ]
Tom **reached** **up** **swiftly** **and** **pushed** **over** **the** **lever** **that** **locked** **the** **two** **window**
汤姆 达到 向上 迅速地 和 推动 超过 这 杠杆 那 已锁定 这 二 窗户
['sæʃɪz] .
sashes **.**
腰带 .

汤姆迅速伸手，按下了锁定两扇窗扇的拉杆。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] .
In **doing** **this** **he** **set** **his** **own** **patent** **burglar** **alarm** **.**
在 正在做 这 他 放 他的 自己的 专利 窃贼 警报 .

这样做，他给自己设下了一个专利防盗警报。

[ɪf] [ðæt] ['liːvə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] [bæk] [ə'gen] , [ɔː(r)]['brəʊkən] ,
If **that** **lever** **was** **turned** **back** **again** **,** **or** **broken** **,**
如果 那 杠杆 曾是 转向 后退 再次 , 或者 破碎的 ,

如果那个控制杆被重新扳了回去，或者坏了，

[ðə; ði] ['bʌzəz] [wʊd] [biː; bi] [set] ['rɪŋɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn] - [ruːm] ['əʊvə(r)]
the **buzzers** **would** **be** **set** **ringing** **all** **over** **the** **house** **,** **and** **in** **Koku's** **room** **over**
这 蜂鸣器 会 是 放 铃声 全部 超过 这 房子 , 和 在 - 房间 超过
[ðə; ði] ['gærɑːʒ] .
the **garage** **.**
这 车库 .

整个房子里的蜂鸣器都会响个不停，就连车库上方 Koku 的房间里也会响起蜂鸣声。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][mə'rɔːdə(r)][ɒn][ðə; ði][ruːf][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn]

He	did	not	believe	that	the	marauder	on	the	roof	of	the	porch	could	have	seen
他	做过	不是	相信	那	这	掠夺者	在	这	屋顶	的	这	门廊	可以	有	已见

[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvd] [ɑːm] .

the	flash	of	his	shirt	-	sleeved	arm	.
这	闪光	的	他的	衬衫	-	袖子	手臂	.

他不相信门廊屋顶上的劫匪能看到他衬衫袖子闪过的手臂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][baɪ]['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	he	took	no	chance	of	being	observed	from	outside	by	rising	to	his
但	他	采取	不	机会	的	存在	观察到	从	外部	经过	上升	到	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

但他为了避免被外面的人看到，还是站了起来。

[ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [hiː; hi] [krept] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]

On	his	hands	and	knees	he	crept	away	from	the	window	,	and	out	of
在	他的	双手	和	膝盖	他	悄悄地爬	离开	从	这	窗户	,	和	出去	的

[ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

the	bathroom	.
这	浴室	.

他手脚并用地爬离窗户，走出了浴室。

[wʌns] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [græbd] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kəʊt][ɔː(r)][vest]

Once	there	,	he	stood	up	,	grabbed	the	portfolio	,	and	without	coat	or	vest
一次	那里	,	他	站立	向上	,	抓住	这	文件夹	,	和	没有	外套	或者	背心

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	as	he	was	,
和	作为	他	曾是	,

到了那里，他站起身，抓起公文包，没穿外套也没穿马甲，就那样……

[dæʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bedruːm] .

dashed	out	of	the	bedroom	.
虚线	出去	的	这	卧室	.

冲出了卧室。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɒzətɪv] [ðæt] ['nəʊbədi][bʌt; bət][hɪm'self][wɒz; wəz][ə'stɜː][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

He	had	been	positive	that	nobody	but	himself	was	astir	in	the	big	house	,
他	有	到过	积极的	那	无人	但	他自己	曾是	搅拌	在	这	大的	房子	,

他一直确信，除了他自己，大宅里没有其他人在动静。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [pʌntʃ] [ðə; ði] [laɪt] ['bʌt(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['laɪbrəri] .

He	did	not	punch	the	light	button	when	he	entered	the	library	.
他	做过	不是	冲床	这	光	按钮	什么时候	他	进入	这	图书馆	.

他进入图书馆时没有按开灯按钮。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [drɔː(r)] ,

He	knew	where	to	put	his	hand	upon	an	electric	torch	in	the	table	drawer	,
他	知道	在哪里	到	放	他的	手	之上	一个	电的	火炬	在	这	桌子	抽屉	,

他知道该把手放在桌子抽屉里的电手电筒上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .

and	he	gained	possession	of	this	.
和	他	获得	拥有	的	这	.

他获得了它。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [twəːl] [ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] [wɒʧt] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)]

Then	he	went	to	the	safe	and	twirled	the	knob	and	watched	the	indicator
然后	他	去	到	这	安全的	和	旋转	这	旋钮	和	观看	这	指标

[faɪnd][ðə; ði][fɔː(r)] ['nʌmbəz] [wɪʧ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " ['əʊpən] ['sesəmi] " [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːglə(r)][ænd; ənd]

find	the	four	numbers	which	were	the	"	open	sesame	"	to	the	burglar	and
寻找	这	四	数字	哪个	是	这	"	打开	芝麻	"	到	这	窃贼	和

['faɪə(r)] - [pruːf] [dɔː(r)] .

fire	-	proof	door	.
火	-	证明	门	.

然后他走到保险箱前，转动旋钮，看着指示器找到四个数字，这四个数字是防盗防火门的“芝麻开门”。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kəm'pɑːtmənt] , [kləʊzd] [bəuθ] [dɔːz] , [ænd; ənd]

He	flung	the	portfolio	into	the	inner	compartment	,	closed	both	doors	,	and
他	扔	这	文件夹	进入	这	内	隔间	,	关闭	两个都	门	,	和

[twəːl] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] - [nɒb] .

twirled	the	combination	-	knob	.
旋转	这	组合	-	旋钮	.

他把文件夹扔进内层隔间，关上两扇门，然后转动密码锁。

[ðen] [tɒm] ['tiptəu] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [steəz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Then	Tom	tiptoed	to	the	foot	of	the	front	stairs	to	listen	.
然后	汤姆	踮着脚尖	到	这	脚	的	这	正面	楼梯	到	听	.

然后汤姆蹑手蹑脚地走到前台阶脚下倾听。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

He	could	hear	no	sound	from	above	.
他	可以	听到	不	声音	从	多于	.

他听不到上方有任何声音。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtld] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [breɪk] [ɪn] ;

He	did	not	want	his	father	to	be	startled	,	if	the	enemy	did	break	in	;
他	做过	不是	想	他的	父亲	到	是	惊慌	,	如果	这	敌人	做过	休息	在	;

他不想让父亲在敌人闯入时受到惊吓；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [əʊld][ræd] , [ə'weɪkənd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

and	he	knew	that	old	Rad	,	awakened	out	of	a	sound	sleep	,
和	他	知道	那	老的	辐射	,	觉醒	出去	的	一个	声音	睡觉	,

他知道，老拉德从睡梦中醒来，

[wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [æt; ət] [sʌʧ] [ə; eɪ] [taɪm] .

would	be	worse	than	useless	at	such	a	time	.
会	是	更糟	比	无用	在	这样的	一个	时间	.

在这种情况下，这样做不仅毫无用处，反而更糟。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['kɒkʊ] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][meɪn] [dɪ'pendəns] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] .

After	all	,	the	giant	,	Koku	,	was	his	main	dependence	under	these	circumstances	.
后	全部	,	这	巨大的	,	国	,	曾是	他的	主要的	依赖性	在下面	这些	情况	.

毕竟，在这种情况下，巨人黑悟空是他的主要依靠。

[tɒm] [krept] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] ,

Tom	crept	to	the	outer	door	,	opened	it	carefully	,	and	slipped	out	,
汤姆	悄悄地爬	到	这	外	门	,	打开	它	小心	,	和	滑倒了	出去	,

汤姆蹑手蹑脚地走到外门边，小心翼翼地打开门，溜了出去。

['letɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [lɒk] [klɪk] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

letting	the	spring	lock	click	behind	him	.
出租	这	春天	锁	点击	在后面	他	.

让弹簧锁在他身后咔哒一声响起。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ʃɜːt][ænd; ənd]['traʊzəz]

For	the	first	time	he	realized	that	he	was	in	his	shirt	and	trousers
为了	这	第一的	时间	他	已实现	那	他	曾是	在	他的	衬衫	和	裤子

[ænd; ənd][wɔː(r)]['əʊnli][felt]['slɪpə(r)z][ɒn][hɪz; ɪz][fiːt] .

and	wore	only	felt	slippers	on	his	feet	.
和	穿着	仅有的	毛毡	拖鞋	在	他的	脚	.

他这才意识到自己穿着衬衫和裤子，脚上却只穿着毡拖鞋。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒkt] [aʊt] [naʊ] .

But	he	was	locked	out	now	.
但	他	曾是	已锁定	出去	现在	.

但他现在被锁在外面了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kiː] .

He	had	no	key	.
他	有	不	钥匙	.

他没有钥匙。

[hiː; hi][mʌst; məst][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .

He	must	run	the	risk	of	the	fine	rain	and	the	chill	of	the	night	air	.
他	必须	跑步	这	风险	的	这	美好的	雨	和	这	寒意	的	这	夜晚	空气	.

他必须冒着细雨和夜风寒冷的风险。

[hiː; hi] [stept] [ɒf][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][ræn][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] .

He	stepped	off	the	end	of	the	porch	and	ran	around	the	house	.
他	步	离开	这	结尾	的	这	门廊	和	跑	大约	这	房子	.

他从门廊尽头走下去，绕着房子跑了一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [pɔːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rɔːdə(r)] [hæd; həd] [klaɪmd] .

It	was	to	the	roof	of	the	rear	porch	that	the	marauder	had	climbed	.
它	曾是	到	这	屋顶	的	这	后部	门廊	那	这	掠夺者	有	攀登	.

强盗爬到了后门廊的屋顶上。

[bʌt; bət][pɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

But	peer	as	he	might	from	down	in	the	yard	,
但	同伴	作为	他	可能	从	向下	在	这	院子	,

但即便他从院子里往下看，

[tɒm] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['muːvɪŋ] ['fɪgə(r)] [ʌp] [ðeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['wɪndəʊ] .

Tom	could	see	no	moving	figure	up	there	near	the	bathroom	window	.
汤姆	可以	看	不	移动	数字	向上	那里	靠近	这	浴室	窗户	.

汤姆看不到浴室窗户附近有任何移动的人影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	was	pitch	dark	against	the	wall	of	the	house	.
它	曾是	沥青	黑暗的	反对	这	墙	的	这	房子	.

屋子墙壁上漆黑一片。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gærɑːʒ]

He	turned	to	glance	up	at	the	window	of	the	sleeping	room	over	the	garage
他	转向	到	瞥一眼	向上	在	这	窗户	的	这	睡眠	房间	超过	这	车库

[weə(r)] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] .

where	Koku	was	supposed	to	spend	the	night	.
在哪里	国	曾是	据称	到	花费	这	夜晚	.

他转过身，抬头看了一眼车库上方卧室的窗户，Koku今晚应该在那里过夜。

[bʌt; bət] [tɒm] [njuː] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['seldəm] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɑːk] ['aʊəz] .

But	Tom	knew	the	giant	was	seldom	there	during	the	dark	hours	.
但	汤姆	知道	这	巨大的	曾是	很少	那里	期间	这	黑暗的	小时	.

但汤姆知道，巨人很少在夜幕降临时出现。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - ['praʊlə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['waɪldkæt][ɔː(r)][æn; ən] [aʊl] .

He	was	as	much	of	a	night	-	prowler	as	a	wildcat	or	an	owl	.
他	曾是	作为	很多	的	一个	夜晚	-	潜行者	作为	一个	野猫	或者	一个	猫头鹰	.

他就像野猫或猫头鹰一样，是个十足的夜行者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ðeə(r)] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

There	was	no	light	there	in	any	case	.
那里	曾是	不	光	那里	在	任何	案件	.

那里根本没有光。

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [dɪd] [nɒt] [juːz][ə; eɪ] [laɪt] [mʌtʃ] .

But	Koku	did	not	use	a	light	much	.
但	国	做过	不是	使用	一个	光	很多	.

但Koku并不经常用灯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	could	see	in	the	dark	,	like	a	wild	animal	.
他	可以	看	在	这	黑暗的	,	喜欢	一个	荒野	动物	.

他能在黑暗中视物，就像野兽一样。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .

Tom	did	not	want	to	call	him	.
汤姆	做过	不是	想	到	称呼	他	.

汤姆不想给他打电话。

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] - [help] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə]

If	he	must	have	Koku's	help	,	he	would	have	to	climb	the	stairs	to
如果	他	必须	有	-	帮助	,	他	会	有	到	爬	这	楼梯	到

[hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

his	bedside	.
他的	床头	.

如果他必须得到黑崎的帮助，他就必须爬上楼梯到他的床边。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊzd] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][æt; ət] ['nuːndeɪ] .

The	giant	always	aroused	as	wide	awake	as	at	noonday	.
这	巨大的	总是	被唤醒	作为	宽的	醒	作为	在	午	.

巨人总是像正午时分那样精神抖擞地醒来。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bʌt; bət] ['mʌfld] , [snæp] — [ðə; ði]

But	while	the	young	inventor	hesitated	a	sudden	,	but	muffled	,	snap	—	the
但	尽管	这	年轻的	发明者	犹豫了一下	一个	突然	,	但	闷音	,	折断	—	这

['breɪkɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l] — ['saʊndɪd] .

breaking	of	metal	—	sounded	.
打破	的	金属	—	听起来	.

但就在这位年轻的发明家犹豫不决的时候，突然传来一声闷响——金属断裂的声音。

[tɒm] [njuː] ['ɪnstəntlɪ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

Tom	knew	instantly	the	direction	from	which	the	sound	came	.
汤姆	知道	即刻	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	.

汤姆立刻就知道了声音是从哪个方向传来的。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['wɪndəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Although	he	could	see	nothing	up	there	at	the	bathroom	window	because
虽然	他	可以	看	没有什么	向上	那里	在	这	浴室	窗户	因为

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊ] ,

of	the	rain	and	the	deep	shadow	,
的	这	雨	和	这	深的	阴影	,

虽然由于下雨和浓重的阴影，他从浴室窗户上什么也看不见，

[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['snæpɪŋ]	[saʊnd]	[ment]	[ðə; ði]	['sevərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[lɒk]	[ðæt]	[hiː; hi]
he	**knew**	**that**	**the**	**snapping**	**sound**	**meant**	**the**	**severing**	**of**	**the**	**window**	**lock**	**that**	**he**
他	知道	那	这	啪啪	声音	意思是	这	切断	的	这	窗户	锁	那	他

[hæd; həd]	[səʊ]	['riːs(ə)ntli]	[kləʊzd]	.
had	**so**	**recently**	**closed**	**.**
有	所以	最近	关闭	.

他知道，这声脆响意味着他刚刚关上的窗锁被弄断了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sæʃ] [ænd; ənd]
Some instrument had been forced under the bottom of the lower sash and
一些 乐器 有 到过 强制 在下面 这 底部 的 这 降低 窗扇 和
['preʃə(r)] [ɪ'nʌf] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [θɪn] [stiːl] ['liːvə(r)] .
pressure enough been brought to bear to break the thin steel lever .
压力 足够的 到过 带来 到 熊 到 休息 这 薄的 钢 杠杆 .

有某种工具被强行塞入下窗扇底部，施加了足够的压力，将那根细钢杆弄断了。

[ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [saʊnd] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] .
On the heels of this sound came another .
在 这 高跟鞋 的 这 声音 来了 其他 .

紧接着这个声音，又传来另一个声音。

[ə; eɪ] ['mʌfld] ['bʌzɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] — [ə'gen] !
A muffled buzzing somewhere in the house — again !
一个 闷音 嗡嗡声 某处 在 这 房子 — 再次 !

屋子里某处又传来一阵闷闷的嗡嗡声！

[ə'gen] !
again !
再次 !

再次！

[ænd; ənd] [ðen] , ['stɑːtlɪŋli] [klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,
And then , startlingly clear from the room over the garage ,
和 然后 , 令人震惊地 清除 从 这 房间 超过 这 车库 ,

然后，从车库上方的房间里，声音清晰得令人惊讶：

[ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] [went] [ɒf] [ɪn] - ['tʃeɪmbə(r)] .
the burglar alarm went off in Koku's chamber .
这 窃贼 警报 去 离开 在 - 房间 .

库库的房间里响起了防盗警报。

" [ɪts] [ɔːl] [ɒf] [naʊ] ! " [gɑːspt] [tɒm] ,
" It's all off now ! " gasped Tom ,
" 它是 全部 离开 现在 ! " 倒吸一口气 汤姆 ,

“现在全都关掉了！”汤姆喘着气说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] ['lædə(r)] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]
and he ran to the foot of the honeysuckle ladder up which he knew the
和 他 跑 到 这 脚 的 这 金银花 梯子 向上 哪个 他 知道 这
['enəmi] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
enemy had climbed to get to the roof of the porch .
敌人 有 攀登 到 得到 到 这 屋顶 的 这 门廊 .

他跑到金银花梯的底部，他知道敌人就是爬上这梯子到达门廊屋顶的。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [aɪl] [hæv; həv][hɪm] !
" If he comes down I'll have him !
" 如果 他 来 向下 患病的 有 他 !

“如果他下来，我就要抓住他！”

" ['mʌtə] [tɒm] , ['steərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd] [gluːm] .
" muttered Tom , staring up into the mist and gloom .
" 低声说道 汤姆 , 凝视 向上 进入 这 薄雾 和 愁云 .

“汤姆喃喃自语，凝视着迷雾和昏暗的天空。”

" [ˌef 'əʊ] - [diː] - [seɪk] !
" Fo ' de lawsy's sake !
" 福 - 德 - 清酒 !

“看在法律的份上！”

- [teɪnt] [mɔnɪn] - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
' Tain't mawnin ' , is it ?
- 污点 早晨 - , 是 它 ?

还没到早上吧?

" ['rædz] ['sliːpi] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [ə'naʊns] .
" Rad's sleepy voice was heard to announce .
" 拉德的 困 嗓音 曾是 听到 到 宣布 .

“拉德睡意朦胧的声音传来。”

" [nəʊ] , [ɪts] - [æz; əz] — " [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
" No , it's da'k as — " And the voice trailed off into silence .
" 不 , 它是 - 作为 — " 和 这 嗓音 拖着 离开 进入 沉默 .

“不，它糟透了——”声音渐渐消失在寂静中。

" [tɒm] ! [tɒm] !
" Tom ! Tom !
" 汤姆 ! 汤姆 !

“汤姆！汤姆！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ə'raʊzd] ['fɑːðə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] .
" the young fellow heard his aroused father shouting .
" 这 年轻的 同伴 听到 他的 被唤醒 父亲 喊叫 .

“这个年轻人听到他父亲兴奋地大喊大叫。”

[tɒm] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
Tom knew that his father was in no danger .
汤姆 知道 那 他的 父亲 曾是 在 不 危险 .

汤姆知道他父亲没有危险。

[ɪn][fækt]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [bɪ'treɪ] [ˌæprɪ'henʃn] .
In fact Mr . Swift's voice did not even betray apprehension .
在 事实 先生 . 斯威夫特的 嗓音 做过 不是 甚至 背叛 忧虑 .

事实上，斯威夫特先生的声音里甚至没有流露出丝毫担忧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ] [tɒm] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
It was to the garage Tom looked for an explosion .
它 曾是 到 这 车库 汤姆 看起来 为了 一个 爆炸 .

汤姆到车库查看，发现有爆炸发生。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
But none came .
但 没有任何 来了 .

但一个人也没来。

[ɪf] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðeə(r)] [ðə; ði] [prə'lɒŋd] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɑːm] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪk] [hɪm] .
If Koku was up there the prolonged buzzing of the alarm did not awake him .
如果 国 曾是 向上 那里 这 延长 嗡嗡声 的 这 警报 做过 不是 醒 他 .

如果 Koku 当时在上面，持续不断的警报声也不会吵醒他。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðeə(r)] .
Therefore he could not be there .
所以 他 可以 不是 是 那里 .

因此他不可能在那里。

[tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
Tom realized that if the burglar was to be taken the whole affair fell upon his
汤姆 已实现 那 如果 这 窃贼 曾是 到 是 已采取 这 所有的 事务 跌倒 之上 他的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

汤姆意识到，如果要抓捕窃贼，整件事都将落在他的肩上。

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][maɪ][hændz] [fʊl] ,
" And I've got my hands full ,
" 和 我已经 得到 我的 双手 满的 ,

“我忙得不可开交，”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [fiːt] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtərˌfiːld] [rəʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
if it is the fellow with the big feet that we saw on the Waterfield Road the other
如果 它 是 这 同伴 和 这 大的 脚 那 我们 锯 在 这 水田 路 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

如果他是前几天我们在沃特菲尔德路看到的那个脚很大的人，

" ['mʌtə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" muttered the young inventor .
" 低声说道 这 年轻的 发明者 .

“年轻的发明家喃喃自语道。”

['nʌθɪŋ] [stɜːd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] .
Nothing stirred on the porch roof .
没有什么 搅拌 在 这 门廊 屋顶 .

门廊屋顶上静悄悄的。

['məʊmənt]['ɑːftə(r)]['məʊmənt] [slɪpt] [baɪ] .
Moment after moment slipped by .
片刻 后 片刻 滑倒了 经过 .

时间一分一秒地流逝。

[tɒm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'meɪzd] .
Tom began to grow more than amazed .
汤姆 开始 到 生长 更多的 比 惊叹 .

汤姆开始感到无比惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
He was worried .
他 曾是 担心 .

他很担心。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ?
What would happen next ?
什么 会 发生 下一个 ?

接下来会发生什么?

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][nɒt] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] .
His father had not cried out again .
他的 父亲 有 不是 哭 出去 再次 .

他的父亲再也没有哭喊过。

['stepɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːft] [pɔːtʃ] , [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn]['mɪstə(r)] .
Stepping around to the end of the roofed porch , Tom saw a light in Mr .
步进 大约 到 这 结尾 的 这 有顶棚 门廊 , 汤姆 锯 一个 光 在 先生 .
[swɪfts] [ruːm] .
Swift's room .
斯威夫特的 房间 .

汤姆绕到有顶门廊的尽头，看到斯威夫特先生的房间里亮着灯。

[ræd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

Rad	had	evidently	gone	to	sleep	again	.
辐射	有	显然	已消失	到	睡觉	再次	.

拉德显然又睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˌɪntə'mɪtənt] ['bʌzə(r)] [tuː; tə] [raʊz] ['fʊli] [ðæt] ['kʌləd] [mæn]

It	would	take	more	than	an	intermittent	buzzer	to	rouse	fully	that	colored	man
它	会	拿	更多的	比	一个	间歇性的	蜂鸣器	到	唤醒	完全	那	有色	男人

.

:
.

仅仅靠间歇性的蜂鸣声是无法完全唤醒那个黑人的。

" [wen] [əʊld] ['mɔfjʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stræŋgl] [həʊld][ɒn][ræd] , ['geɪbriəlz] [trʌmp] [wʊd] ['skeəsli]

"	When	old	Morpheus	has	a	strangle	hold	on	Rad	,	Gabriel's	trump	would	scarcely
"	什么时候	老的	墨菲斯	有	一个	扼杀	抓住	在	辐射	,	加百列的	王牌	会	几乎

[ə'weɪkən] [hɪm] ,

awaken	him	,
觉醒	他	,

“当老梦神墨菲斯牢牢控制住拉德时，加百列的号角几乎无法唤醒他。”

" [tɒm] ['mʌtə] .

"	Tom	muttered	.
"	汤姆	低声说道	.

汤姆低声说道。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ?

What	had	become	of	the	enemy	?
什么	有	变得	的	这	敌人	?

敌人后来怎么样了?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bɜːglə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ə'lɑːm]

If	it	was	an	ordinary	burglar	he	would	have	feared	the	electric	alarm
如果	它	曾是	一个	普通的	窃贼	他	会	有	害怕	这	电的	警报

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

如果是个普通的窃贼，他肯定会立刻对电子警报感到害怕。

[ðə; ði] ['bʌzəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] .

The	buzzers	were	still	working	.
这	蜂鸣器	是	仍然	在职的	.

蜂鸣器还在工作。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][set][ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]

But	there	was	no	sign	of	the	man	who	had	set	them	off	at	the
但	那里	曾是	不	符号	的	这	男人	WHO	有	放	他们	离开	在	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['wɪndəʊ] .

bathroom	window	.
浴室	窗户	.

但是，在浴室窗户边却不见了那个引发骚乱的男子的踪影。

['sʌd(ə)nli] [tɒm] [hɜːd] [ə; eɪ][dɔː(r)][slæm] .

Suddenly	Tom	heard	a	door	slam	.
突然	汤姆	听到	一个	门	猛击	.

汤姆突然听到一声关门声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	was	from	the	front	of	the	house	.
它	曾是	从	这	正面	的	这	房子	.

那是从房子前面拍的。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kʌm] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]

Had	his	father	come	downstairs	to	look	around	and	see	what	the	matter
有	他的	父亲	来	楼下	到	看	大约	和	看	什么	这	事情

[wɒz; wəz] ?

was	?
曾是	?

他父亲有没有下楼来看看发生了什么事?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ['stɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .

The	young	fellow	started	around	the	house	on	a	run	.
这	年轻的	同伴	开始	大约	这	房子	在	一个	跑步	.

这个年轻人开始绕着房子跑。

[hiː; hi] [hɜːd] ['hevi] [spəːn] [ðə; ði]['græv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

He	heard	heavy	bootsoles	spurning	the	gravel	of	the	path	to	the	front	gate	.
他	听到	重的	靴底	拒绝	这	碎石	的	这	小路	到	这	正面	门	.

他听到沉重的靴底踩在通往大门的碎石路上。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [dæʃ]

He	arrived	at	the	far	corner	of	the	house	in	time	to	see	a	man	dash
他	到达的	在	这	远的	角落	的	这	房子	在	时间	到	看	一个	男人	短跑

[θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

through	the	gateway	and	run	down	the	street	,
通过	这	网关	和	跑步	向下	这	街道	,

他赶到房子角落时，正好看到一个人冲过大门，沿着街道跑去。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['faɪnəli] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːst] - ['draɪvɪŋ] [reɪn] .

disappearing	finally	into	the	fast	-	driving	rain	.
消失	最后	进入	这	快速地	-	驾驶	雨	.

最终消失在呼啸的雨水中。

" [fuːld] [ˌem 'iː] !

"	Fooled	me	!
"	被骗了	我	!

“骗到我了！”

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [raɪt] [θruː] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] !

He	went	in	and	right	through	and	down	the	stairs	!
他	去	在	和	正确的	通过	和	向下	这	楼梯	!

他进去后径直穿过楼梯，下了楼!

[aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ! " [gɑːspt] [tɒm] .

Out	the	front	door	!	"	gasped	Tom	.
出去	这	正面	门	!	" 倒吸一口气		汤姆	.

“从前门出去！”汤姆喘着气说。

" [dɪd] [hiː; hi] [get] ['eniθɪŋ] ?

"	Did	he	get	anything	?
"	做过	他	得到	任何事物	?

他得到什么了吗?

[aɪ]['wʌndə(r)] !

I	wonder	!
我	想知道	!

我想知道!

" [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	He	sprang	up	to	the	front	porch	and	tried	the	door	.
"	他	弹簧	向上	到	这	正面	门廊	和	尝试	这	门	.

他跳到前廊，试着推开门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] [ə'gen] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

It	was	locked	again	,	of	course	.
它	曾是	已锁定	再次	,	的	课程	.

当然，它又被锁上了。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪŋ] [ðə; ðɪ] [bel] [ænd; ənd] [get] [ræd] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ?

Should	he	ring	the	bell	and	get	Rad	or	his	father	down	to	the	door	?
应该	他	戒指	这	钟	和	得到	辐射	或者	他的	父亲	向下	到	这	门	?

他应该按门铃让拉德或者他父亲下来开门吗?

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ə'feə(r)] [bɪt] ['ɪntuː] [tɒm]

And	then	,	of	a	sudden	,	the	principal	mystery	of	all	this	affair	bit	into	Tom
和	然后	,	的	一个	突然	,	这	主要的	神秘	的	全部	这	事务	少量	进入	汤姆

[swɪfts] [maɪnd] .

Swift's	mind	.
斯威夫特的	头脑	.

然后，突然间，整件事最大的谜团深深地刺入了汤姆·斯威夫特的脑海。

[ðə; ðɪ] ['bɜːglə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

The	burglar	had	made	his	escape	.
这	窃贼	有	制成	他的	逃脱	.

窃贼已经逃脱了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [æŋ'zaɪəti] ['leɪtə(r)] .

He	could	relieve	his	father's	anxiety	later	.
他	可以	缓解	他的	父亲的	焦虑	之后	.

他以后可以缓解父亲的焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pʌzlmənt] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [wɪʃt] [tuː; tə] [iːz] .

It	was	his	own	puzzlement	of	mind	that	he	first	wished	to	ease	.
它	曾是	他的	自己的	困惑	的	头脑	那	他	第一的	希望	到	舒适	.

他首先想要消除的是自己心中的困惑。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒkʊ] ?

Where	was	Koku	?
在哪里	曾是	国	?

Koku在哪里?

['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [biːn] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɒ'keɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃɒps] [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

Even	had	the	giant	been	circling	the	stockade	around	the	shops	he	surely
甚至	有	这	巨大的	到过	盘旋	这	栅栏	大约	这	商店	他	一定

[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] ['premɪsɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

must	have	come	up	to	the	home	premises	by	this	time	.
必须	有	来	向上	到	这	家	前提	经过	这	时间	.

即使巨人一直在商店周围的栅栏边徘徊，他这个时候也肯定已经来到了住宅附近。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [ɪəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['bʌzəz] .

His	keen	ears	could	not	fail	to	hear	the	buzzers	.
他的	敏锐的	耳朵	可以	不是	失败	到	听到	这	蜂鸣器	.

他耳朵灵敏，不可能听不到蜂鸣声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

They	were	still	going	and	would	go	until	the	switch	was	turned	.
他们	是	仍然	去	和	会	去	直到	这	转变	曾是	转向	.

它们还在运行，而且会一直运行下去，直到开关被打开为止。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] — [tɒm] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn]

If	the	giant	was	in	his	room	—	Tom	turned	suddenly	and	started	on	a	run
如果	这	巨大的	曾是	在	他的	房间	—	汤姆	转向	突然	和	开始	在	一个	跑步

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rɪə(r)] ['premɪsɪz] .

for	the	rear	premises	.
为了	这	后部	前提	.

如果巨人在他的房间里——汤姆突然转身，朝后院跑去。

[hiː; hi] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði][hænd] - [læmp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [dɔː(r)]

He	still	carried	the	hand	-	lamp	and	it	lit	his	way	into	the	garage	door
他	仍然	携带	这	手	-	灯	和	它	点燃	他的	方式	进入	这	车库	门

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['steəweɪ] .

and	up	the	narrow	stairway	.
和	向上	这	狭窄的	楼梯	.

他仍然带着那盏手电筒，手电筒照亮了他走进车库门和爬上狭窄楼梯的路。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] [raʊnd] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp]['ɪntuː] - [ruːm] .

He	shot	the	round	beam	of	the	lamp	into	Koku's	room	.
他	射击	这	圆形的	光束	的	这	灯	进入	-	房间	.

他将灯的圆形光束射入了Koku的房间。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['aɪən] ['bedsted] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]

He	had	been	obliged	to	have	an	iron	bedstead	made	to	order	for
他	有	到过	有义务	到	有	一个	铁	床架	制成	到	命令	为了

[ðə; ði]['dʒaɪənt] .

the	giant	.
这	巨大的	.

他不得不让人为这个巨人定制一张铁床。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'genst] [wʌn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

It	stood	against	one	wall	of	the	room	.
它	站立	反对	一	墙	的	这	房间	.

它靠着房间的一面墙摆放着。

[ðə; ði] ['bʌzə(r)] [wɒz; wəz] ['snɑːrlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bʌmblbiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

The	buzzer	was	snarling	like	a	huge	bumblebee	above	the	head	of	the	couch	.
这	蜂鸣器	曾是	咆哮	喜欢	一个	巨大的	熊蜂	多于	这	头	的	这	长椅	.

蜂鸣器像一只巨大的大黄蜂一样在沙发头顶上方发出嘶嘶声。

[bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɔːld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [aɪz] ['taɪtli] [kləʊzd] [ænd; ənd] [maʊθ] ['slaɪtli] [ə'dʒɑː(r)] .

Below	it	sprawled	the	giant	,	eyes	tightly	closed	and	mouth	slightly	ajar	.
以下	它	蔓延	这	巨大的	,	眼睛	紧紧	关闭	和	嘴	轻微地	半开	.

巨人瘫倒在它下面，双眼紧闭，嘴巴微微张开。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] [i'mɪtɪd] [saʊndz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ræd] ['sæmpsən] [ɪn][hɪz; ɪz]

From	the	lips	of	Koku	were	emitted	sounds	worthy	of	Rad	Sampson	in	his
从	这	嘴唇	的	国	是	发射	声音	值得	的	辐射	桑普森	在	他的

[dipɪst] ['slʌmbə] !

deepest	slumbers	!
最深处	睡眠	!

从 Koku 的嘴唇间发出的声音，堪比 Rad Sampson 在最沉睡时的声音！

" [ə'sliːp] ? " [gɑːspt] [tɒm] , ['stepɪŋ] [kæt] - [laɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	Asleep	?	"	gasped	Tom	,	stepping	cat	-	like	into	the	room	.
"	睡着了	?	"	倒吸一口气	汤姆	,	步进	猫	-	喜欢	进入	这	房间	.

“睡着了吗？”汤姆喘着气问道，像猫一样轻盈地走进房间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪkɪʃ] , ['hevi] ['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)]

And	then	he	was	suddenly	aware	of	a	sickish	,	heavy	odor	in	the	chamber
和	然后	他	曾是	突然	意识到的	的	一个	病态的	,	重的	气味	在	这	房间

.

:
.

然后他突然意识到房间里有一股令人作呕的浓烈气味。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] .

The	window	had	been	closed	.
这	窗户	有	到过	关闭	.

窗户是关着的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [steɪl] [eə(r)] [ðæt] [tɒm] [smeld] .

But	it	was	something	more	than	stale	air	that	Tom	smelled	.
但	它	曾是	某物	更多的	比	陈旧	空气	那	汤姆	闻起来	.

但汤姆闻到的不仅仅是污浊的空气。

[ə; eɪ]['fəʊldɪd] [klɒθ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

A	folded	cloth	lay	on	the	floor	beside	the	couch	.
一个	折叠	布	躺	在	这	地面	旁	这	长椅	.

沙发旁的地板上放着一块叠好的布。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	young	fellow	saw	at	once	that	it	had	been	originally	placed	over	the
这	年轻的	同伴	锯	在	一次	那	它	有	到过	起初	放置	超过	这

['dʒaɪənts] [feɪs] ,

giant's	face	,
巨人的	脸	,

年轻人一眼就看出，这东西原本是盖在巨人脸上的。

[bʌt; bət][hæd; həd][slɪd] [ɒf] .

but	had	slid	off	.
但	有	滑行	离开	.

但却滑落了。

[ænd; ənd] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪs'lɔdʒd] !

And	lucky	for	Koku	that	it	had	been	dislodged	!
和	幸运的	为了	国	那	它	有	到过	脱落	!

幸好 Koku 的牙齿已经被取下来了！

" ['klɒrəfɔːm] ! " ['mʌtə] [tɒm] .

"	Chloroform	!	"	muttered	Tom	.
"	氯仿	!	"	低声说道	汤姆	.

“氯仿！”汤姆低声说道。

" [hiːz] [drʌgd] .

"	He's	drugged	.
"	他是	吸毒	.

他被下药了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] .

It	is	no	wonder	he	did	not	hear	the	burglar	alarm	.
它	是	不	想知道	他	做过	不是	听到	这	窃贼	警报	.

难怪他没听到防盗警报。

" [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [wʌn] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [tɑːmz] [maɪnd] .

"	In	any	event	,	the	incident	made	one	deep	impression	on	Tom's	mind	.
"	在	任何	事件	,	这	事件	制成	一	深的	印象	在	汤姆的	头脑	.

“总之，这件事给汤姆留下了深刻的印象。”

[ðə; ði] [spaɪz] [huː] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - & ['westən]

The	spies	who	he	believed	were	working	for	the	Hendrickton	&	Western
这	间谍	WHO	他	相信	是	在职的	为了	这	-	&	西

['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][ɪts]['əʊnə(r)] ,

Railroad	and	its	owner	,
铁路	和	它是	所有者	,

他认为那些为亨德里克顿西部铁路公司及其所有者工作的间谍，

[mɑːn'teɪn] ['luːɪs] , [wɜː(r); wə(r)] ['despərət] [men] .

Montagne	Lewis	,	were	desperate	men	.
蒙塔涅	刘易斯	,	是	绝望的	男人	.

蒙塔涅·路易斯，他们是走投无路的人。

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [fiːt] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] -

Tom	could	not	believe	that	the	fellow	with	the	big	feet	was	alone	in	Shopton
汤姆	可以	不是	相信	那	这	同伴	和	这	大的	脚	曾是	独自的	在	-

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [tɒm] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	was	unaided	in	his	attempts	to	find	out	what	Tom	was	doing	.
和	曾是	未受帮助	在	他的	尝试	到	寻找	出去	什么	汤姆	曾是	正在做	.

汤姆简直不敢相信，那个大脚家伙竟然独自一人在肖普顿，而且在试图弄清楚汤姆在做什么时，竟然没有人帮助他。

[ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] ['bɜːgləraɪz] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['kælɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

This	attempt	to	burglarize	the	house	betrayed	the	caliber	of	the	enemy	.
这	试图	到	入室盗窃	这	房子	背叛	这	口径	的	这	敌人	.

这次入室盗窃未遂暴露了敌人的实力。

[ɪn] ['klɒrəfɔːm] ['kɒkʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .

In	chloroforming	Koku	he	had	taken	the	risk	of	murdering	the	giant	.
在	氯仿	国	他	有	已采取	这	风险	的	谋杀	这	巨大的	.

他用氯仿迷晕了Koku，冒着杀死巨人的风险。

['əʊnli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pæd] [ɒv; əv] ['sætʃəreɪtɪd] [klɒθ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] - [feɪs] [hæd; həd] ,

Only	the	fact	that	the	pad	of	saturated	cloth	had	fallen	off	Koku's	face	had	,
仅有的	这	事实	那	这	软垫	的	饱和	布	有	倒下	离开	-	脸	有	,

只有那块浸透水的布垫从黑谷脸上滑落这一事实，才让黑谷感到……

[pə'hæps] , [seɪvd] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

perhaps	,	saved	the	man	from	suffocation	.
也许	,	已保存	这	男人	从	窒息	.

或许，救了那人一命，使他免于窒息。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wen] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] .

Tom	did	not	tell	the	giant	when	he	aroused	what	the	matter	with	him	was	.
汤姆	做过	不是	告诉	这	巨大的	什么时候	他	被唤醒	什么	这	事情	和	他	曾是	.

汤姆没有告诉被激怒的巨人他到底出了什么事。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [ɪl] [ɪ'nʌf] !

Koku	was	ill	enough	!
国	曾是	患病的	足够的	!

Koku当时病得很重！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rentʃ] [baɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] ['spæzəmz] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ]

He	was	wrenched	by	interior	spasms	that	seemed	almost	to	tear	his	huge
他	曾是	扭动	经过	内部的	痉挛	那	似乎	几乎	到	撕	他的	巨大的

['bɒdi] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

body	to	pieces	.
身体	到	件	.

他感到体内剧烈痉挛，仿佛要将他庞大的身躯撕成碎片。

" [wɒt] [dʌn] [gɒt] ['ɪntuː] [dæt] [bɪg] [lʌmp] [əʊ] - [bəʊn] [æn; ən] - ['grɪzl] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	What	done	got	into	dat	big	lump	o	'	bone	an	'	grizzle	?	"	demanded	Eradicate	.
"	什么	完毕	得到	进入	数据	大的	块	o	-	骨	一个	-	灰色	?	"	要求	根除	.

“那一大块骨头和灰烬里到底进了什么东西？”根除者问道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] , [hiː; hi] [swˈbləʊd] [ə; eɪ] [vɒlˈkeɪnəʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] - - [raɪt]

"	He	looks	like	,	he	swallowed	a	volcano	,	and	it	just	got	to	wo'kin	'	right
"	他	看起来	喜欢	,	他	吞咽	一个	火山	,	和	它	只是	得到	到	-	-	正确的

.

:
.

“他看起来就像吞下了一座火山，而且火山刚刚开始喷发一样。”

[maɪ] - ! "

My	lawsy	!	"
我的	-	!	"

我的天哪！

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , [ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" He is a sick man , all right , " admitted Tom .
" 他 是 一个 生病的 男人 , 全部 正确的 , " 承认 汤姆 .

“他确实是个病人，”汤姆承认道。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][stæb][ˌem 'iː][tuː; tə] [def] [wɪd]
" Looks like he wouldn't try to stab me to deaf wid
" 看起来 喜欢 他 不会 尝试 到 刺 我 到 聋 宽

“看来他不会试图把我捅聋。”

[nəʊ][spɪə(r)][nəʊ][məʊ] - , " [went] [ɒn] [ræd] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv] - ['sʌfərɪŋz] .
no spear no mo ' - , " went on Rad , inclined to approve of Koku's sufferings .
不 矛 不 莫 - - , " 去 在 辐射 , 倾斜 到 批准 的 - 苦难 .

“没有长矛了，”拉德继续说道，他似乎很同情科库的遭遇。

" [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [jʊd] [biː; bi] ['maɪti] ['sɒri] , [əʊld][mæn] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] , ['stɜːnli] .
" If he died you'd be mighty sorry , old man , " declared Tom , sternly .
" 如果 他 死亡 你会 是 强大的 对不起 , 老的 男人 , " 声明 汤姆 , 严厉地 .

“如果他死了，你会后悔莫及的，老家伙，”汤姆严厉地说道。

" [ʃəʊ] - [wʊd] .
" Sho ' would .
" 翔 - 会 .

“翔”会。

[biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːd][dʒɒb][tuː; tə] ['beri] [hɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæləs] [rɪ'spɒns] .
Be a mighty hard job to bury him , " was the callous response .
是 一个 强大的 难的 工作 到 埋葬 他 , " 曾是 这 冷酷 回复 .

“埋葬他可真是一项艰巨的任务，”对方冷酷地回答道。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Just the same ,
只是 这 相同的 ,

尽管如此，

[ðə; ði] ['krɒtʃəti] [əʊld] ['kʌlərd] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][hɒp] [ə'raʊnd] [ɪn] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [hɒt]['wɔːtə(r)] ,
the crotchety old colored man began to hop around in lively fashion with hot water ,
这 古怪的 老的 有色 男人 开始 到 跳 大约 在 热闹 时尚 和 热的 水 ,

那个脾气古怪的黑人老头拿着热水开始活泼地蹦来蹦去。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wɪð] ['kɒfi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɪmjələnts] ;
and later with coffee and other stimulants ;
和 之后 和 咖啡 和 其他 兴奋剂 ;

后来又喝了咖啡，还服用了其他兴奋剂；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəːs] ['kɒkʊ] [ɔːl] [deɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] .
and he nursed Koku all day as though he were a big baby .
和 他 护理 国 全部 天 作为 尽管 他 是 一个 大的 婴儿 .

他整天像对待大婴儿一样照顾 Koku。

['kɒkʊ] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Koku , who had never been ill before in his life ,
国 , WHO 有 绝不 到过 患病的 前 在 他的 生活 ,

库库，一个此前从未生过病的人，

[wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
was inclined to lay the trouble to an evil genius of some kind .
曾是 倾斜 到 躺 这 麻烦 到 一个 邪恶的 天才 的 一些 种类 .

他倾向于把这麻烦归咎于某种邪恶的天才。

[pə'hæps] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:f] - ['sɪvəlaɪzd] [steɪt] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['dev(ə)l] - ['wɜ:ʃɪpə]

Perhaps	,	in	spite	of	his	half	-	civilized	state	,	he	was	still	a	devil	-	worshiper	.
也许	,	在	尽管如此	的	他的	一半	-	文明	状态	,	他	曾是	仍然	一个	魔鬼	-	崇拜者	.

:

或许，尽管他已经半开化，但他仍然是个魔鬼崇拜者。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] .

At	any	rate	,	he	had	a	vital	respect	for	the	forces	of	evil	.
在	任何	速度	,	他	有	一个	必不可少的	尊重	为了	这	力量	的	邪恶的	.

总之，他对邪恶势力抱有极大的敬畏之心。

['nætʃ(ə)rəli] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mɪzəri] [hi:; hi] ['sʌfəd] [ðə; ði]

Naturally	he	considered	this	unknown	and	unexpected	misery	he	suffered	the
自然	他	经过考虑的	这	未知	和	意外	苦难	他	遭受	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

result	of	malignant	influences	of	some	kind	.
结果	的	恶性	影响	的	一些	种类	.

他自然而然地认为，自己所遭受的这种未知且意想不到的痛苦，是某种恶意影响的结果。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [fi:t] [hæd; həd] ['eni] ['pɒsəb(ə)l]

Tom	did	not	want	him	to	suspect	that	the	man	with	the	big	feet	had	any	possible
汤姆	做过	不是	想	他	到	怀疑	那	这	男人	和	这	大的	脚	有	任何	可能的

[pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

part	in	the	mystery	.
部分	在	这	神秘	.

汤姆不想让他怀疑那个大脚男人可能与这桩谜案有关。

[hæd; həd] ['kɒkʊ] [sə'spektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði][spaɪ] ,

Had	Koku	suspected	this	,	and	had	he	got	his	hands	on	the	spy	,
有	国	怀疑	这	,	和	有	他	得到	他的	双手	在	这	间谍	,

如果黑悟空怀疑了这一点，并且抓住了那个间谍，

[ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [sək'sesfəli] [ju:st] [ɪn] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ə'gen] .

the	latter	could	never	have	been	successfully	used	in	that	sort	of	work	again	.
这	后者	可以	绝不	有	到过	成功地	用过的	在	那	种类	的	工作	再次	.

后者再也无法成功应用于这类工作中。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

In	all	probability	he	would	have	said	that	he	had	had	enough	.
在	全部	可能性	他	会	有	说	那	他	有	有	足够的	.

他很可能会说他已经受够了。

['mi:nwaɪl] [tɒm] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [i:tʃ] [step] [hi:; hi] [tʊk] [ə'ləʊn] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [wɪð]

Meanwhile	Tom	made	a	point	of	considering	each	step	he	took	alone	thereafter	with
同时	汤姆	制成	一个	观点	的	考虑	每个	步	他	采取	独自的	此后	和

[pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)] .

particular	care	.
特别的	关心	.

与此同时，汤姆此后每次独自行动时，都会格外谨慎地考虑每一步。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒdigɑ:d] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd]

He	had	a	bodyguard	—	usually	the	giant	after	the	latter	had
他	有	一个	保镖	—	通常	这	巨大的	后	这	后者	有

[rɪ'kʌvəd] — [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .

recovered	—	between	the	works	and	the	house	.
恢复	—	之间	这	作品	和	这	房子	.

他有一个保镖——通常是巨人康复后——负责在工地和房子之间巡逻。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [həʊm] ['eni] [mɔː(r)][ðə; ði] [ʃ'ɛdjuːlz] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

He	did	not	bring	home	any	more	the	schedules	or	drawings	connected	with	the
他	做过	不是	带来	家	任何	更多的	这	日程安排	或者	图画	连接	和	这

[ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪlt] [ænd; ənd][tuː; tə] [test] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

electric	locomotive	that	he	proposed	to	have	built	and	to	test	inside	the
电的	机车	那	他	建议的	到	有	建造	和	到	测试	里面	这

[stɒ'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .

stockade	of	the	Swift	Construction	Company	.
栅栏	的	这	迅速	建造	公司	.

他再也没有把与他计划建造并在斯威夫特建筑公司围栏内测试的电力机车相关的进度表或图纸带回家。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pʊt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæn]

He	even	put	a	private	detective	to	work	on	the	matter	of	finding	a	man
他	甚至	放	一个	私人的	侦探	到	工作	在	这	事情	的	寻找	一个	男人

[nemd] ['ændi] [oʊ'mæli] [huː] [mait] [biː; bi] ['lɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] - .

named	Andy	O'Malley	who	might	be	lurking	around	Shopton	.
命名	安迪	奥马利	WHO	可能	是	潜伏	大约	-	.

他甚至雇佣了一名私家侦探，调查一个名叫安迪·奥马利的人可能在肖普顿附近出没的情况。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [klɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli]

He	had	a	pretty	clear	description	of	the	fellow	,	for	he	had	not	only
他	有	一个	漂亮的	清除	描述	的	这	同伴	,	为了	他	有	不是	仅有的

[siːn] [hɪm] [wʌns] ,

seen	him	once	,
已见	他	一次	,

他对那人的外貌特征描述得相当清楚，因为他不止见过他一次。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

face	to	face	by	daylight	,
脸	到	脸	经过	日光	,

在白天面对面，

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]

but	Tom	had	written	to	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.	and
但	汤姆	有	书面	到	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	和

[hæd; həd][gɒt][frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒentlmən] [ə; eɪ][klɪə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] [huːm]

had	got	from	that	gentleman	a	clear	picture	in	words	of	the	spy	whom
有	得到	从	那	绅士	一个	清除	图片	在	字	的	这	间谍	谁

['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] .

Mr	.	Bartholomew	believed	was	working	in	the	interests	of	Montagne	Lewis	.
先生	.	巴塞洛缪	相信	曾是	在职的	在	这	兴趣	的	蒙塔涅	刘易斯	.

但汤姆写信给 H. & PA 的总裁，从那位先生那里得到了巴塞洛缪先生认为为蒙塔涅·刘易斯效力的间谍的清晰描述。

" [ɪf] [oʊ'mæli] [ə'pɪəz] [ɪn] - , [lʊk] [aʊt] .

"	If	O'Malley	appears	in	Shopton	,	look	out	.
" 如果		奥马利	出现	在	-	,	看	出去	.

“如果奥马利出现在肖普顿，那就小心了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd]['kærəktə(r)] .

He	is	a	bad	character	.
他	是	一个	坏的	特点	.

他品行很差。

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['gʌnmən] , [wɪð] ['sevrəl] ['wɒrənts] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ðiːz]

He	is	not	only	a	notorious	gunman	,	with	several	warrants	out	for	him	in	these
他	是	不是	仅有的	一个	臭名昭著	枪手	,	和	一些	逮捕令	出去	为了	他	在	这些

[pɑːts] ,

parts	,
部分	,

他不仅是个臭名昭著的枪手，在这一带还有好几项对他的通缉令在身。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] ['despərət] [mæn][ɪn]['eni] [ɪ'vent] .

but	he	is	a	cruel	and	desperate	man	in	any	event	.
但	他	是	一个	残忍的	和	绝望的	男人	在	任何	事件	.

但无论如何，他都是一个残忍而绝望的人。

[ðə; ðiː] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [mɑːk] [hɪm] , [hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [ˌem 'iː] .

The	minute	you	mark	him	,	have	him	arrested	and	telegraph	me	.
这	分钟	你	标记	他	,	有	他	被捕	和	电报	我	.

你一旦盯上他，就立刻逮捕他，然后给我发个电报。

[wiːl; wɪl] [get] [hɪm] ['ekstrədaɪtɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [jˈiəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

We'll	get	him	extradited	and	put	him	through	for	ten	years	or	more	right	in	this	county	.
出色地	得到	他	引渡	和	放	他	通过	为了	十	年	或者	更多的	正确的	在	这	县	.

我们会把他引渡回国，让他在这个县服刑十年以上。

" [ðə; ðiː] ['praɪvət] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ðiː] [wiːks] [went] [baɪ] ,

"	The	private	investigator	,	however	,	as	the	weeks	went	by	,
"	这	私人的	研究者	,	然而	,	作为	这	周	去	经过	,

然而，随着几周时间的流逝，这位私家侦探……

[kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [mæn] [huː] [fɪld] [oʊ'mælɪz] [dɪ'skrɪpʃn] .

could	not	find	any	man	who	filled	O'Malley's	description	.
可以	不是	寻找	任何	男人	WHO	已填	奥马利	描述	.

找不到任何符合奥马利描述的男子。

['miːnwaɪl] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [gɒt] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [liːd] " [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [maɪt] [meɪk] ['iːv(ə)n] [ðə; ðiː] ['dʒændəl] ['piːp(ə)l] [rɪ'spektfl] ,

Meanwhile	Tom	Swift	had	got	what	he	called	"	a	lead	"	and	was	working	day	and	night	upon	the	invention	that	he	believed	might	make	even	the	Jandel	people	respectful	,
同时	汤姆	迅速	有	得到	什么	他	称为	"	一个	带领	"	和	曾是	在职的	天	和	夜晚	之上	这	发明	那	他	相信	可能	制作	甚至	这	詹德尔	人们	尊重	,

与此同时，汤姆·斯威夫特得到了他所谓的“线索”，并日夜不停地研究他认为能让詹德尔人都对他肃然起敬的发明。

[ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['enviəs] .

if	not	a	bit	envious	.
如果	不是	一个	少量	羡慕	.

如果说不上有点羡慕的话。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [tɒm] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪlt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː] [stɒ'keɪd] [ə; eɪ] [træk] [ɒv; əv] ['reɪlz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ðiː][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hevist] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [bɪlt] .

First	of	all	Tom	had	arranged	to	have	built	all	around	inside	the	stockade	a	track	of	rails	heavy	enough	to	stand	the	wear	and	tear	of	the	heaviest	locomotive	built	.
第一的	的	全部	汤姆	有	安排	到	有	建造	全部	大约	里面	这	栅栏	一个	追踪	的	铁轨	重的	足够的	到	站立	这	穿	和	撕	的	这	最重	机车	建造	.

首先，汤姆安排在栅栏内建造了一条足够坚固的铁轨，以承受当时最重机车的磨损。

['miːnwaɪl] [ðə; ðiː] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] ['sevrəl] [ʃɒps] ,

Meanwhile	the	various	parts	of	his	locomotive	were	being	built	in	several	shops	,
同时	这	各种各样的	部分	的	他的	机车	是	存在	建造	在	一些	商店	,

与此同时，他的机车的各个部件正在几家不同的作坊里制造。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ə'sembəld] [ɪn]

but	would	be	shipped	to	the	Swift	Construction	Company	and	assembled	in
但	会	是	已发货	到	这	迅速	建造	公司	和	组装	在

[tɑːmz] [traɪ] - [aʊt] [ʃed] .

Tom's	try	-	out	shed	.
汤姆的	尝试	-	出去	棚	.

但会被运往斯威夫特建筑公司，并在汤姆的试用棚里组装起来。

[greɪt] ['siːkrəsi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [meɪn'teɪnd] .

Great	secrecy	was	of	course	maintained	.
伟大的	保密	曾是	的	课程	维持	.

当然，保密工作做得非常到位。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

Aside	from	the	fact	that	the	new	invention	had	something	to	do	with
旁边	从	这	事实	那	这	新的	发明	有	某物	到	做	和

[ɪ'lektrɪk] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] ,

electric	motive	power	,
电的	动机	力量	,

除了这项新发明与电力驱动动力有关之外，

['nəʊbədi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɒps] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði] [njuː] ['ɪndəstri] [pɔː'tend, pəu-] .

nobody	about	the	shops	could	say	what	the	new	industry	portended	.
无人	关于	这	商店	可以	说	什么	这	新的	行业	预示	.

商店里没有人能说清这个新兴行业预示着什么。

[seɪv] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [swɪfts] [ðəm'selvz] , [ned] ['njuːtən] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

Save	,	of	course	,	the	Swifts	themselves	,	Ned	Newton	,	and	Mr	.	Damon	,
节省	,	的	课程	,	这	雨燕	他们自己	,	内德	牛顿	,	和	先生	.	达蒙	,

当然，斯威夫特一家、内德·牛顿和达蒙先生除外。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [swɪfts] - [kləusɪst] [frend] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ə'dɪʃən(ə)l]

who	was	the	Swifts	'	closest	friend	and	sometimes	had	furnished	additional
WHO	曾是	这	雨燕	-	最接近	朋友	和	有时	有	提供	额外的

['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

capital	for	Tom's	experiments	.
首都	为了	汤姆的	实验	.

他是斯威夫特一家最亲密的朋友，有时还会为汤姆的实验提供额外的资金。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['fɜːnɪʃt] [tɒm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [pruːvd] [ɪn]

There	was	a	thing	that	Mr	.	Damon	furnished	Tom	at	this	time	that	proved	in
那里	曾是	一个	事物	那	先生	.	达蒙	提供	汤姆	在	这	时间	那	已证实	在

[ðə; ði][end] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

the	end	to	be	of	much	importance	.
这	结尾	到	是	的	很多	重要性	.

当时达蒙先生提供给汤姆的一件东西，最终被证明非常重要。

[bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] ,

Before	Tom	had	seized	upon	this	idea	of	his	eccentric	friend	,
前	汤姆	有	查获	之上	这	主意	的	他的	偏心	朋友	,

在汤姆意识到他这位古怪朋友的这个想法之前，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	made	proper	use	of	it	,
和	有	制成	恰当的	使用	的	它	,

并充分利用了它。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə] ['rekɪŋ] ['ʌtəli] [tɑːmz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]

something	happened	that	came	near	to	wrecking	utterly	Tom's	invention	and
某物	发生	那	来了	靠近	到	破坏	完全地	汤姆的	发明	和

[kəm'pliːtli] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [tɒm] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] .

completely	putting	an	end	to	Tom	himself	as	an	inventor	.
完全地	推杆	一个	结尾	到	汤姆	他自己	作为	一个	发明者	.

发生了一件事，差点彻底毁掉汤姆的发明，也差点彻底终结汤姆的发明家生涯。

['tʃæptə(r)] [eks]

Chapter	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

A	Strange	Conversation
一个	奇怪的	对话

一段奇怪的对话

['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] ['friːkwəntli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒps] ,

Mr	.	Wakefield	Damon	frequently	came	to	the	shops	,
先生	.	韦克菲尔德	达蒙	频繁地	来了	到	这	商店	,

韦克菲尔德·达蒙先生经常光顾商店。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] ['veri] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] [swɪfts] ,

for	he	was	not	alone	very	friendly	with	the	Swifts	,
为了	他	曾是	不是	独自的	非常	友好的	和	这	雨燕	,

因为他并非唯一一个与雨燕家族关系非常友好的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tɑːmz] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

but	he	was	greatly	interested	in	Tom's	new	invention	.
但	他	曾是	非常	感兴趣的	在	汤姆的	新的	发明	.

但他对汤姆的新发明非常感兴趣。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪkɪn] [rʌn] ,

"	If	it	goes	as	good	as	what	you	did	for	my	chicken	run	,
"	如果	它	去	作为	好的	作为	什么	你	做过	为了	我的	鸡	跑步	,

“如果它能像你为我的鸡舍做的那样顺利的话，

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] , " [bles] [maɪ] ['dæmpəz] !

"	he	declared	,	chuckling	,	"	bless	my	dampers	!
"	他	声明	,	轻笑	,	"	保佑	我的	阻尼器	!

他笑着宣布：“感谢我的阻尼器！”

[jʊl] [biːt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] . "

you'll	beat	all	the	electric	locomotives	in	the	market	.	"
你会	打	全部	这	电的	机车	在	这	市场	.	"

你将击败市场上所有的电力机车。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , [pə'hæps] , " [sed] [tɒm] ['smaɪlɪŋ] .

"	That	is	easy	,	perhaps	,	"	said	Tom	smiling	.
"	那	是	简单的	,	也许	,	"	说	汤姆	微笑	.

“也许这很容易，”汤姆笑着说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

"	There	are	not	many	in	the	market	at	the	present	time	.
"	那里	是	不是	许多	在	这	市场	在	这	展示	时间	.

“目前市场上这类产品并不多。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [maɪn] [wɪl] [biː; bi] .

But	I	don't	know	what	mine	will	be	.
但	我	不	知道	什么	矿	将要	是	.

但我不知道我的会是什么。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][dʒɒb] . "
This is going to be some job . "
这 是 去 到 是 一些 工作 . "

这可真是一项艰巨的任务。

" [bles] [maɪ] [fluːz] [ænd; ənd] ['kliŋkə] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['luːzɪŋ] [həʊp]
" Bless my flues and clinkers ! " cried Mr . Damon , " you are not losing hope
" 保佑 我的 烟道 和 熟料 ! " 哭 先生 . 达蒙 , " 你 是 不是 输 希望
, [tɒm] [swɪft] ?
, Tom Swift ?
, 汤姆 迅速 ?

“我的天哪！”达蒙先生喊道，“汤姆·斯威夫特，你还没失去希望吗？”

[lʊk] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪkɪn] [rʌn] .
Look what you did for my chicken run .
看 什么 你 做过 为了 我的 鸡 跑步 .

看看你为我的鸡舍做了什么！

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
And believe me ,
和 相信 我 ,

相信我，

[ðæt] [ɪn'tæŋglmənt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][stænd] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] .
that entanglement will give a shock that makes a man stand right up and shake .
那 纠缠 将要 给 一个 震惊 那 制作 一个 男人 站立 正确的 向上 和 摇 .
"
"
"

这种纠缠会带来巨大的冲击，让人瞬间站直，浑身颤抖。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Have you tried it yourself ? " asked Tom .
" 有 你 尝试 它 你自己 ? " 问 汤姆 .

“你自己试过吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][maɪ] ['sɜːvənt] [dɪd] .
But my servant did .
但 我的 仆人 做过 .

但我的仆人做到了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['stʌdi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪmi] [wɪð]
I saw him through the window of my study doing some kind of a shimmy with
我 锯 他 通过 这 窗户 的 我的 学习 正在做 一些 种类 的 一个 摇摆 和
[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .
the shovel .
这 铲 .

我透过书房的窗户看到他拿着铲子扭来扭去。

[θɔːt] [id] [gɒn] ['kreɪzi] .
Thought he'd gone crazy .
想法 他会 已消失 疯狂的 .

我还以为他疯了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Then I saw what he had done .
然后 我 锯 什么 他 有 完毕 .

然后我看到了他所做的事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ˈhædnt] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒf] ,

It	was	early	in	the	morning	and	I	hadn't	turned	the	current	off	,
它	曾是	早期的	在	这	早晨	和	我	之前没有	转向	这	当前的	离开	,

当时是清晨，我还没来得及关掉电源。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][wʌn][hænd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈwaɪərz] .

and	he	had	put	one	hand	against	the	wires	.
和	他	有	放	一	手	反对	这	电线	.

他用一只手按住了电线。

[wen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈʃʌv(ə)l] [æz; əz][aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə] , [bles] [maɪ] [ˈplaɪəz] [ænd; ənd] [ˈnɪpəz] !

When	he	dropped	the	shovel	as	I	told	him	to	,	bless	my	plyers	and	nippers	!
什么时候	他	掉落	这	铲	作为	我	讲述	他	到	,	保佑	我的	钳子	和	钳子	!

当他按照我的指示放下铲子时，感谢我的钳子和剪线钳！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "

he	was	all	right	.	"
他	曾是	全部	正确的	.	"

他没事。

" [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [wʊd] [nɒt] [ˈsɪəriəsli] [hɜːt] [hɪm] , " [sed] [tɒm] .

"	The	current	would	not	seriously	hurt	him	,	"	said	Tom	.
"	这	当前的	会	不是	严重地	伤害	他	,	"	说	汤姆	.

“这股电流不会对他造成严重伤害，”汤姆说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈkeəf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] . "

"	I	was	careful	about	that	.	"
"	我	曾是	小心	关于	那	.	"

“我在这方面很谨慎。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [tuː] [tˈɒmkæts] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .

"	It	killed	two	tomcats	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	它	被杀	二	雄猫	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“它杀死了两只雄猫，”达蒙先生说。

" [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [æʃ] - [ˈbærəl] [kæts] [kept] [ðə; ði] [həʊl]

"	I	certainly	was	glad	of	that	,	for	those	two	ash	-	barrel	cats	kept	the	whole
"	我	当然	曾是	高兴的	的	那	,	为了	那些	二	灰	-	桶	猫	保留	这	所有的

['neɪbəhʊd]	[əˈweɪk]	.
neighborhood	awake	.
邻里	醒	.

“我当然很高兴，因为那两只灰桶猫吵得整个街区都睡不着觉。”

[bles] [maɪ] [klɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪskəs] !

Bless	my	claws	and	whiskers	!
保佑	我的	爪子	和	胡须	!

感谢上帝保佑我的爪子和胡须！

[haʊ] [ðəʊz] [tuː] [kæts][dɪd][juːz][tuː; tə] [jel] .

how	those	two	cats	did	use	to	yell	.
如何	那些	二	猫	做过	使用	到	叫喊	.

那两只猫以前叫起来可真够响亮的。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði]['waɪərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [spræŋ] [ɒn] [hɪm] ,

But	when	one	tried	to	climb	the	wires	and	the	other	sprang	on	him	,
但	什么时候	一	尝试	到	爬	这	电线	和	这	其他	弹簧	在	他	,

但当其中一只试图爬上电线时，另一只扑向了它，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ˈəʊvə(r)] !

it	was	all	over	!
它	曾是	全部	超过	!

一切都结束了！

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl]['əʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['beriəl] ['pɑːti] .

That	is	,	all	over	but	the	burial	party	.
那	是	, 全部	超过	但	这	葬礼	派对	.	

也就是说，除了送葬队伍之外，一切都结束了。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Mr	.	Damon	was	on	the	ground	when	the	mechanical	equipment	and	a
"	先生	.	达蒙	曾是	在	这	地面	什么时候	这	机械的	设备	和	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [set]

part	of	the	electrical	equipment	of	the	new	locomotive	arrived	and	was	set
部分	的	这	电气	设备	的	这	新的	机车	到达的	和	曾是	放

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʃed] .

up	in	the	erection	shed	.
向上	在	这	勃起	棚	.

“当新机车的机械设备和部分电气设备运抵现场并在安装棚内安装完毕时，达蒙先生就在现场。”

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [wɒt] [fɜːst] [ɪm'prest] [ned] ['njuːtən] [æz; əz] [wel]

The	length	of	the	machine	was	what	first	impressed	Ned	Newton	as	well
这	长度	的	这	机器	曾是	什么	第一的	印象深刻	内德	牛顿	作为	出色地

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

as	Mr	.	Damon	.
作为	先生	.	达蒙	.

最先给内德·牛顿和达蒙先生留下深刻印象的是这台机器的长度。

" [bles] [maɪ] ['jɑːdstɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , " [ɪts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [-]

"	Bless	my	yardstick	!	"	exclaimed	the	eccentric	man	,	"	it's	as	long	as	a	gossip's
"	保佑	我的	尺度	!	"	惊呼	这	偏心	男人	,	"	它是	作为	长的	作为	一个	八卦的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

“我的尺子真棒！”这位古怪的男人惊呼道，“它跟爱嚼舌根的人的舌头一样长。”

[wɒt] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ! "

What	a	monster	it	will	be	!	"
什么	一个	怪物	它	将要	是	!	"

那将会是个多么可怕的怪物啊！

" [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ned] ['njuːtən] .

"	How	long	is	it	,	Tom	?	"	asked	Ned	Newton	.
"	如何	长的	是	它	,	汤姆	?	"	问	内德	牛顿	.

“汤姆，它有多长？”内德·牛顿问道。

" [wen] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts]['draɪvəz][ænd; ənd]['bəʊgi] [trʌk] [ænd; ənd]['treɪlə(r)]

"	When	completed	,	and	standing	on	its	drivers	and	bogie	truck	and	trailer
"	什么时候	完全的	,	和	常设	在	它是	司机	和	转向架	卡车	和	拖车

[trʌk] ,

truck	,
卡车	,

“完工后，当车辆及其驱动轮、转向架和拖车都停放在一起时，

[frɒm; frəm] [kaʊ] - ['kætʃə(r)] [tuː; tə][rɪə(r)]['bʌmpə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] ['əʊvə(r)] ['naɪnti] [fiːt] .

from	cow	-	catcher	to	rear	bumper	it	will	be	a	few	inches	over	ninety	feet	.
从	奶牛	-	捕手	到	后部	保险杠	它	将要	是	一个	很少	英寸	超过	九十	脚	.

从前保险杠到后保险杠，长度将略超过九十英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['slaɪtli] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][səʊ][fɑː(r)] [bɪlt] .

And	that	is	slightly	longer	than	the	biggest	electric	locomotive	so	far	built	.
和	那	是	轻微地	更长	比	这	最大	电的	机车	所以	远的	建造	.

而且它比目前建造的最大电力机车还要略长一些。

[bʌt; bət][leŋkθ; leŋθ] [dʌz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

But	length	does	not	so	much	enter	into	the	value	of	the	machine	.
但	长度	做	不是	所以	很多	进入	进入	这	价值	的	这	机器	.

但长度对机器的价值影响不大。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [mɔː(r)][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] . "

I	would	have	it	built	more	compactly	if	I	could	.	"
我	会	有	它	建造	更多的	紧凑地	如果	我	可以	.	"

如果可以的话，我希望它的设计能更紧凑一些。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['hɔːspaʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	What	is	the	horsepower	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	什么	是	这	马力	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“马力是多少？”达蒙先生问道。

" [ai] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['hɔːspaʊə(r)] .

"	I	figure	on	forty	-	four	hundred	horsepower	.
"	我	数字	在	四十	-	四	百	马力	.

“我估计有四千四百马力。”

[ðə; ði]['paʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] - [vəʊlt][də'rekt] - ['kʌrənt]

The	power	must	be	received	from	a	three	thousand	-	volt	direct	-	current
这	力量	必须	是	已收到	从	一个	三	千	-	伏特	直接的	-	当前的

['trɒli] .

trolley	.
手推车	.

电力必须来自三千伏直流电车。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] ['draɪvɪŋ] - [wiːlz] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

There	are	twelve	driving	-	wheels	,	as	you	can	see	.
那里	是	十二	驾驶	-	车轮	,	作为	你	能	看	.

如您所见，共有十二个驱动轮。

[iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv]['draɪvəz] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [twɪn] - ['məʊtə(r)] [gɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækslz]

Each	pair	of	drivers	will	be	driven	by	a	twin	-	motor	geared	to	the	axles
每个	一对	的	司机	将要	是	驱动	经过	一个	双	-	发动机	齿轮	到	这	车轴

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['fleksəb(ə)l] [sprɪŋ] [draɪv] .

through	a	system	of	flexible	spring	drive	.
通过	一个	系统	的	灵活的	春天	驾驶	.

每对驱动轮都将由一个双电机驱动，该电机通过柔性弹簧驱动系统与车轴连接。

[rɪ'membə(r)] , [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [əb'teɪn] [bəuθ] [spiːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['paʊə(r)][ɪn] [ðɪs]

Remember	,	I	have	got	to	obtain	both	speed	as	well	as	power	in	this
记住	,	我	有	得到	到	获得	两个都	速度	作为	出色地	作为	力量	在	这

[ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

locomotive	,
机车	,

记住，我必须让这台机车同时具备速度和动力。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] — [ə; eɪ][fɑːst] [krɒs] - ['kɒntɪnənt]

for	it	is	being	built	to	pull	a	passenger	train	—	a	fast	cross	-	continent
为了	它	是	存在	建造	到	拉	一个	乘客	火车	—	一个	快速地	叉	-	大陆

[ɪk'spres] — [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['pæsɪndʒə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "

express	—	to	compete	with	the	best	passenger	equipment	in	the	country	.	"
表达	—	到	竞争	和	这	最好的	乘客	设备	在	这	国家	.	"

因为它是为牵引客运列车——一列快速的跨大陆特快列车——而建造的，目的是与全国最好的客运列车设备竞争。

" [bles] [maɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['tɪkɪt] ! " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	combination	ticket	!	"	murmured	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	组合	票	!	"	低声说道	先生	.	达蒙	.

“感谢我的联程票！”达蒙先生低声说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt][sʌm; səm][tɑːsk] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] , [tɒm] [swɪft] . "

"	You	have	picked	out	some	task	,	and	no	mistake	,	Tom	Swift	.	"
"	你	有	挑选	出去	一些	任务	,	和	不	错误	,	汤姆	迅速	.	"

“你选定了一项任务，毫无疑问，汤姆·斯威夫特。”

" [hiːl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ned] ,

"	He'll	do	it	,	"	cried	Ned	,
"	地狱	做	它	,	"	哭	内德	,

“他会做到的，”内德喊道。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['ɒptɪmɪzəm] [wen] [tɒm] [hæd; həd][wʌns] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['eni] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜːk] .

with	his	usual	optimism	when	Tom	had	once	started	on	any	experimental	work	.
和	他的	通常	乐观	什么时候	汤姆	有	一次	开始	在	任何	实验	工作	.

每当汤姆开始进行任何实验性工作时，他总是像往常一样充满乐观。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] .

"	Of	course	he	will	.
"	的	课程	他	将要	.

他当然会。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stændz] [ðeə(r)] [naʊ] , ['əʊnli][hɑːf] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

Just	as	she	stands	there	now	,	only	half	put	together	,
只是	作为	她	站立	那里	现在	,	仅有的	一半	放	一起	,

她现在就那样站着，半真半假。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ə; eɪ] [fɑːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ðæn; ðən][ðə; ði]

I	would	be	willing	to	bet	a	farm	that	she	is	a	better	locomotive	than	the
我	会	是	愿意的	到	赌注	一个	农场	那	她	是	一个	更好的	机车	比	这

['dʒændəl]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] . "

Jandel	patent	.	"
詹德尔	专利	.	"

我敢打赌，她比詹德尔的专利机车性能更好。

" [θriː] [tʃɪəz] ! " [lɑːft] [tɒm] .

"	Three	cheers	!	"	laughed	Tom	.
"	三	干杯	!	"	笑了	汤姆	.

“好耶！”汤姆笑着说。

" [ned] [ɪz][æz; əz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [æz; əz]['juːʒuəl] .

"	Ned	is	as	enthusiastic	as	usual	.
"	内德	是	作为	热情的	作为	通常	.

“内德一如既往地热情洋溢。”

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [frendz] ,

But	believe	me	,	friends	,
但	相信	我	,	朋友们	,

但请相信我，朋友们，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ]['betə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒændəl] [wɪ'ðaʊt]

we	are	not	going	to	turn	out	a	better	locomotive	than	the	Jandel	without
我们	是	不是	去	到	转动	出去	一个	更好的	机车	比	这	詹德尔	没有

[bəuθ] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːk] .

both	thought	and	work	.
两个都	想法	和	工作	.

如果我们不经过深思熟虑和辛勤努力，就造不出比 Jandel 更好的机车。

" [hɪz; ɪz] [frendz] - [ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz] ['hɑːtnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

"	His	friends	'	enthusiasm	was	heartening	,	however	.
"	他的	朋友们	-	热情	曾是	令人鼓舞	,	然而	.

然而，朋友们的热情却令人鼓舞。

[nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

No	**doubt**	**of**	**that**	**.**
不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [let] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [ruːm] , ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]

He	**never**	**let**	**them**	**into**	**his**	**experiment**	**room**	**,**	**any**	**more**	**than**	**he**	**allowed**	**his**
他	绝不	让	他们	进入	他的	实验	房间	,	任何	更多的	比	他	允许	他的

['wɜːkmən] [ɪn] [ðeə(r)] .

workmen	**in**	**there**	**.**
工人	在	那里	.

他从不让他们进入他的实验室，就像他从不让他的工人进入实验室一样。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , ['nəʊbədi] ['riːəli] [njuː] [wɒt] [tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [bɪ'haɪnd]

Aside	**from**	**his**	**own**	**father**	**,**	**nobody**	**really**	**knew**	**what**	**Tom**	**Swift**	**was**	**doing**	**behind**
旁边	从	他的	自己的	父亲	,	无人	真的	知道	什么	汤姆	迅速	曾是	正在做	在后面

[ðæt] ['ɔːlweɪz] - [lɒkt] [dɔː(r)] .

that	**always**	**-**	**locked**	**door**	**.**
那	总是	-	已锁定	门	.

除了他自己的父亲之外，没有人真正知道汤姆·斯威夫特在那扇总是紧锁的门后究竟在做什么。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd]

The	**huge**	**structure**	**of**	**the**	**locomotive**	**was**	**set**	**up**	**on**	**the**	**driving**	**wheels**	**and**
这	巨大的	结构	的	这	机车	曾是	放	向上	在	这	驾驶	车轮	和

['liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [trʌks] [baɪ] [tɑːmz] [tʃiːf] ['fɔːmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪkt] [kruː] .

leading	**and**	**trailing**	**trucks**	**by**	**Tom's**	**chief**	**foreman**	**and**	**a**	**picked**	**crew**	**.**
领导	和	尾随	卡车	经过	汤姆的	首席	领班	和	一个	挑选	全体人员	.

汤姆的总工头和精挑细选的一组工人将庞大的机车结构安装在了驱动轮和前后转向架上。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [siːn] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] - .

Just	**such**	**another**	**locomotive**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**anywhere**	**about**	**Shopton**	**.**
只是	这样的	其他	机车	有	绝不	到过	已见	任何地方	关于	-	.

在肖普顿附近，从未见过这样一辆机车。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Naturally	**the**	**men**	**at**	**work**	**on**	**the**	**monster**	**began**	**to**	**speak**	**of**	**it**	**outside**	**the**
自然	这	男人	在	工作	在	这	怪物	开始	到	说话	的	它	外部	这

[wɜːks] .

works	**.**
作品	.

自然而然地，参与制造这台巨型机器的工人们开始在工地外谈论起它来。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'treɪd] ['eni] ['siːkrəts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

Not	**that**	**they**	**betrayed**	**any**	**secrets**	**regarding**	**the**	**locomotive**	**.**
不是	那	他们	背叛	任何	秘密	关于	这	机车	.

当然，他们并没有泄露任何关于机车的秘密。

[ɪn] [fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[æz; əz] [jet] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [tɒm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

as	**yet**	**none**	**of**	**them**	**knew**	**anything**	**about**	**what**	**Tom**	**intended**	**to**	**do**	**with**
作为	然而	没有任何	的	他们	知道	任何事物	关于	什么	汤姆	故意的	到	做	和

[ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] .

the	**big**	**machine**	**.**
这	大的	机器	.

他们当时谁也不知道汤姆打算用那台大型机器做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri] [suːn] [s'ɜːkjʊl,eɪtɪd] [ðæt] [tɒm] [swɪft] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

But	the	story	soon	circulated	that	Tom	Swift	,	the	young	inventor	,
但	这	故事	很快	流通	那	汤姆	迅速	,	这	年轻的	发明者	,

但很快，关于年轻的发明家汤姆·斯威夫特的故事就传开了。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['priːviəs] ['bɪldəz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [haʊ] [sʌtʃ]

was	about	to	show	all	the	previous	builders	of	electric	locomotives	how	such
曾是	关于	到	展示	全部	这	以前的	建筑商	的	电的	机车	如何	这样的

[mə'ʃiːnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] .

machines	should	be	built	.
机器	应该	是	建造	.

正准备向所有以前的电力机车制造商展示这种机器应该如何制造。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪspəd] [ðæt] [tɑːmz] [əb'dʒektɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt]

It	was	even	whispered	that	Tom's	objective	was	a	two	-	mile	-	a	-	minute
它	曾是	甚至	低声说道	那	汤姆的	客观的	曾是	一个	二	-	英里	-	一个	-	分钟

[ˌləʊkə'məʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

甚至有人私下议论，汤姆的目标是制造一辆每分钟行驶两英里的火车头。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pʌblɪkli] [nəʊn] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['siːpɪŋ]

And	when	this	was	publicly	known	the	information	was	not	long	in	seeping
和	什么时候	这	曾是	公开	已知	这	信息	曾是	不是	长的	在	渗漏

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [æz; əz]

to	the	ears	of	certain	men	who	had	been	keeping	as	close	a	watch	as
到	这	耳朵	的	肯定	男人	WHO	有	到过	保持	作为	关闭	一个	手表	作为

[ðeɪ] [deəd] [ɒn][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [tɒm] [hɪm'self] .

they	dared	on	the	Swift	Construction	Company	and	the	activities	of	Tom	himself	.
他们	敢于	在	这	迅速	建造	公司	和	这	活动	的	汤姆	他自己	.

当此事公之于众后，很快就传到了某些人耳中，这些人一直密切关注着斯威夫特建筑公司和汤姆本人的活动。

[ned] ['njuːtən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][wʌn]['fraɪdeɪ][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪrəʊl][ɒv; əv]

Ned	Newton	went	to	the	bank	one	Friday	for	money	for	the	payroll	of
内德	牛顿	去	到	这	银行	一	星期五	为了	钱	为了	这	工资单	的

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['klerɪkl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['kʌmpəni] .

the	working	and	clerical	force	of	the	Swift	Company	.
这	在职的	和	文员	力量	的	这	迅速	公司	.

星期五，内德·牛顿去银行取钱，准备支付斯威夫特公司员工和职员的工资。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['erənd] [hiː; hi]['nevə(r)] ['religeit] [tuː; tə] ['eni] [ɪm'plɔɪiː] .

It	was	an	errand	he	never	relegated	to	any	employee	.
它	曾是	一个	差事	他	绝不	降级	到	任何	员工	.

这是他从不交给任何员工去做的事情。

[ned] [hæd; həd] [wʌns] [wɜːkt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

Ned	had	once	worked	himself	in	the	bank	,
内德	有	一次	工作	他自己	在	这	银行	,

内德曾经在银行工作过。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [njuː] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'plɔɪiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	naturally	he	knew	many	of	its	employees	as	well	as	the	officials	.
和	自然	他	知道	许多	的	它是	雇员	作为	出色地	作为	这	官员	.

他自然认识公司的许多员工和官员。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['weɪtɪŋ] [ruːm] ,

With	his	back	to	the	general	waiting	room	,
和	他的	后退	到	这	一般的	等待	房间	,

他背对着普通候诊室，

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði][vaɪs] ['prɛzɪdənts] [desk] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .

he	sat	at	the	vice	president's	desk	discussing	some	minor	matter	.
他	卫星	在	这	副	总统的	桌子	讨论	一些	次要的	事情	.

他坐在副总统的办公桌前，讨论着一些琐事。

['əʊnli][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][vaɪs] ['prɛzɪdənts] [ɪn'kləʊʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [se'tiː] [ɒn] [wɪtʃ]

Only	a	railing	divided	the	vice	president's	enclosure	from	the	long	settee	on	which
仅有的	一个	栏杆	分割	这	副	总统的	外壳	从	这	长的	沙发	在	哪个

['weɪtɪŋ] ['kʌstəməz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

waiting	customers	of	the	bank	were	seated	.
等待	顾客	的	这	银行	是	坐着	.

只有一道栏杆将副总裁的私人空间与银行等候客户所坐的长沙发隔开。

[ned] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] ;

Ned	knew	that	there	were	two	men	directly	behind	him	,	whispering	together	;
内德	知道	那	那里	是	二	男人	直接地	在后面	他	,	耳语	一起	;

内德知道他身后有两个男人正在低声交谈；

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [freɪz] :

but	he	paid	no	attention	to	them	until	he	heard	this	phrase	:
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	他们	直到	他	听到	这	短语	:

但他并未在意这些，直到他听到这句话：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] [ɪn] [dʒʌst] [faɪv] ['aʊəz] ; [ðen] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

"	It's	time	to	explode	in	just	five	hours	;	then	good	-	night	to	that	invention	,
"	它是	时间	到	爆炸	在	只是	五	小时	;	然后	好的	-	夜晚	到	那	发明	,

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

whatever	it	is	.
任何	它	是	.

“再过五个小时它就要爆炸了；然后，无论那是什么发明，就此告别吧。”

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [maɪt] [miːn] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] — [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	This	statement	might	mean	almost	anything	—	or	nothing	.
"	这	陈述	可能	意思是	几乎	任何事物	—	或者	没有什么	.

这句话可能意味着任何事情，也可能什么都不是。

['ɔːdnrəli] [ned] ['njuːtən] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [peɪd] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] .

Ordinarily	Ned	Newton	might	not	have	paid	any	consideration	to	the	words	.
按说	内德	牛顿	可能	不是	有	有薪酬的	任何	考虑	到	这	字	.

通常情况下，内德·牛顿可能不会在意这些话。

[bʌt; bət] " [ɪn'venʃ(ə)n] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɜːm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] .

But	"	invention	"	was	a	term	that	he	could	not	overlook	.
但	"	发明	"	曾是	一个	学期	那	他	可以	不是	俯瞰	.

但“发明”这个词是他无法忽视的。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ðen] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn] [tɑːmz] [ɪn'venʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd]

His	mind	then	was	fixed	upon	Tom's	invention	almost	as	closely	as	the	mind
他的	头脑	然后	曾是	固定的	之上	汤姆的	发明	几乎	作为	密切	作为	这	头脑

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hɪm'self] .

of	the	young	inventor	himself	.
的	这	年轻的	发明者	他自己	.

那时，他的心思几乎和汤姆本人一样，全都集中在汤姆的发明上。

[ned] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['sləʊli] , [æz; əz] [ðəʊ] ['aɪdli] , [ɪn'diːd] ,

Ned	turned	around	slowly	,	as	though	idly	,	indeed	,
内德	转向	大约	缓慢地	,	作为	尽管	闲散地	,	的确	,

内德缓缓转过身，仿佛漫不经心一般。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	tried	to	see	the	faces	of	the	two	men	behind	him	.
和	尝试	到	看	这	面孔	的	这	二	男人	在后面	他	.

他试图看清身后那两个人的脸。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['niːtli] [drest] [mæn][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ə'pɪərəns] .

One	was	a	small	,	neatly	dressed	man	of	professional	appearance	.
一	曾是	一个	小的	,	整齐地	穿着	男人	的	专业的	外貌	.

其中一人身材矮小，衣着整洁，看起来很专业。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [væn'daɪk] [bɪəd] [ænd; ənd] ['aɪˌglæsɪz] .

He	wore	a	Vandyke	beard	and	eyeglasses	.
他	穿着	一个	范戴克	胡须	和	眼镜	.

他留着范戴克式胡须，戴着眼镜。

[ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] [ned] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ;

The	other's	face	Ned	could	not	see	;
这	其他的	脸	内德	可以	不是	看	;

内德看不清对方的脸;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [rəʊz] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [strəul] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]

but	as	they	both	rose	just	then	and	strolled	toward	the	door	of	the	bank
但	作为	他们	两个都	玫瑰	只是	然后	和	漫步	朝向	这	门	的	这	银行

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['bɜːli] .

he	could	observe	that	the	fellow	was	big	and	burly	.
他	可以	观察	那	这	同伴	曾是	大的	和	魁梧的	.

但就在这时，当他们两人起身走向银行门口时，他注意到那家伙身材高大魁梧。

[ned] [wiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Ned	wheeled	to	his	friend	,	the	vice	president	,	and	asked	:
内德	带轮子的	到	他的	朋友	,	这	副	总统	,	和	问	:

内德推着轮椅来到他的朋友，也就是副总统面前，问道:

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [men] , ['mɪstə(r)] . ['stænli] ?

"	Who	are	those	men	,	Mr	.	Stanley	?
"	WHO	是	那些	男人	,	先生	.	斯坦利	?

斯坦利先生，那些人是谁?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?

Do	you	know	them	?
做	你	知道	他们	?

你认识他们吗?

" [ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [dɔː(r)] .

"	The	pair	were	just	going	out	through	the	revolving	door	.
"	这	一对	是	只是	去	出去	通过	这	旋转	门	.

“两人正要穿过旋转门出去。”

[ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	vice	president	craned	his	neck	for	a	look	at	them	.
这	副	总统	起重机	他的	脖子	为了	一个	看	在	他们	.

副总统伸长脖子去看他们。

" [dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [mæn] , [ned] .

"	Don't	know	the	small	man	,	Ned	.
"	不	知道	这	小的	男人	,	内德	.

“我不认识那个矮个子男人，内德。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz] [nemd] [oʊ'mæli] , [ai] [bɪ'liːv] .

But	the	other	is	named	O'Malley	,	I	believe	.
但	这	其他	是	命名	奥马利	,	我	相信	.

但我记得另一个名叫奥马利。

['sʌmbədi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃek] [kæʃ] [ə'keɪʒnəli] .

Somebody	introduced	him	here	and	he	gets	a	check	cashed	occasionally	.
某人	介绍	他	这里	和	他	获得	一个	查看	已兑现	偶尔	.

有人把他介绍到这里来，他偶尔会收到兑现的支票。

[nɒt] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .

Not	a	customer	of	the	bank	.
不是	一个	顾客	的	这	银行	.

并非该银行的客户。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [neɪm] " [oʊ'mæli] " [dɪd] [nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ned] ['njuːtən] .

"	At	that	moment	the	name	"	O'Malley	"	did	not	mean	anything	to	Ned	Newton	.
"	在	那	片刻	这	姓名	"	奥马利	"	做过	不是	意思是	任何事物	到	内德	牛顿	.

“当时，‘奥马利’这个名字对内德·牛顿来说没有任何意义。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] .

But	he	bade	his	friend	good	-	bye	and	went	out	after	the	two	men	.
但	他	巴德	他的	朋友	好的	-	再见	和	去	出去	后	这	二	男人	.

但他向朋友道别后，便跟在两人身后出去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

They	had	disappeared	.
他们	有	消失	.

他们消失了。

[ræd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Rad	was	in	the	electric	runabout	,	waiting	for	him	.
辐射	曾是	在	这	电的	小型快艇	,	等待	为了	他	.

拉德坐在电动车里等他。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [baɪ] [oʊ'mæli] ([ned] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hiː; hi] [huː] [spəʊk]

The	words	spoken	by	O'Malley	(	Ned	thought	it	must	have	been	he	who	spoke
这	字	说	经过	奥马利	(	内德	想法	它	必须	有	到过	他	WHO	辐

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs]) [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [nɛdz]

of	the	invention	because	of	his	deep	voice	)	continued	to	disturb	Ned's
的	这	发明	因为	的	他的	深的	嗓音	)	持续	到	打扰	内德的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

奥马利（内德认为一定是奥马利在谈论这项发明，因为他的声音很低沉）说的话继续扰乱着内德的思绪。

" [ræd] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] , " [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [neɪm]

"	Rad	,	"	he	said	,	as	he	got	into	the	runabout	,	"	did	you	ever	hear	the	name
"	辐射	,	"	他	说	,	作为	他	得到	进入	这	小型快艇	,	"	做过	你	曾经	听到	这	姓名

[oʊ'mæli] ? "

O'Malley	?	"
奥马利	?	"

“拉德，”他一边说着，一边钻进小车，“你听说过奥马利这个名字吗？”

" [ʃʊə(r)] [hæz; həz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

"	Sure	has	,	"	declared	the	colored	man	.
"	当然	有	,	"	声明	这	有色	男人	.

“确实如此，”黑人男子说道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	And	it's	a	bad	name	and	a	bad	man	owns	it	.	"
"	和	它是	一个	坏的	姓名	和	一个	坏的	男人	拥有	它	.	"

“而且这是一个不好的名字，它的主人也是个坏人。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft]

"	Do	you	mean	that	?	"	exclaimed	the	financial	manager	of	the	Swift
"	做	你	意思是	那	?	"	惊呼	这	金融的	经理	的	这	迅速

[kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] .

Construction	Company	,	with	increasing	apprehension	.
建造	公司	,	和	增加	忧虑	.

“你是认真的吗？”斯威夫特建筑公司的财务经理越来越担忧地惊呼道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" **Who is he ?** "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['njuːtən] , [doʊnt][juː; jʊ] - ['membə(r)][dæt][mæn] ? "
" **Why , Mr . Newton , don't you ' member dat man ?** "
" 为什么 , 先生 . 牛顿 , 不 你 - 成员 数据 男人 ? "

“牛顿先生，您怎么不记得这个人了？”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [rɪ'piːtɪd] [ned] .
" **Who is he ?** " **repeated Ned .**
" WHO 是 他 ? " 重复 内德 .

“他是谁？”内德重复道。

" [dæt]['ændi] [oʊ'mæli] [ɪz][diː][wʌn] [wɒt] [traɪd][tuː; tə][həʊld][ʌp] ['mæsə] [tɒm][dæt][taɪm] .
" **Dat Andy O'Malley is de one what tried to hold up Massa Tom dat time .**
" 数据 安迪 奥马利 是 德 一 什么 尝试 到 抓住 向上 马萨 汤姆 数据 时间 .

“安迪·奥马利就是当时试图抢劫汤姆老爷的人。”

[oʊ'mæli] [ɪz][diː][mæn] [wʌts] [biːn] [spaɪn] - [ɒn] ['mæsə] [tɒm] — "
O'Malley is de man what's been spyin ' on Massa Tom — "
奥马利 是 德 男人 是什么 到过 间谍活动 - 在 马萨 汤姆 — "

奥马利就是那个一直在监视汤姆老爷的人——”

" [greɪt] [griːf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['breɪkɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Great grief ! " exclaimed Ned , breaking in with excitement .**
" 伟大的 悲伤 ! " 惊呼 内德 , 打破 在 和 激动 .

“真是太糟糕了！”内德兴奋地喊道。

" [aɪl] [draɪv] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] , [ræd] .
" **I'll drive as fast as I can , Rad .**
" 患病的 驾驶 作为 快速地 作为 我 能 , 辐射 .

“我会尽我所能开快车，拉德。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] ! "
There is something wrong at the works , I do believe ! "
那里 是 某物 错误的 在 这 作品 , 我 做 相信 ! "

我觉得这里面肯定出了问题！

" [wʌts] [rɒŋ] , ['mɪstə(r)] . [ned] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ræd] .
" **What's wrong , Mr . Ned ? " demanded Rad .**
" 是什么 错误的 , 先生 . 内德 ? " 要求 辐射 .

“内德先生，你怎么了？”拉德问道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [dɪə] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "
" **We just come from dere , and everyt'ing was all right . "**
" 我们 只是 来 从 德雷 , 和 - 曾是 全部 正确的 . "

“我们刚从那里过来，一切都很好。”

" [ai][dʒʌst] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [oʊ'mæli] [sed] .
" **I just heard something that O'Malley said .**
" 我 只是 听到 某物 那 奥马利 说 .

我刚才听到奥马利说了些什么。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
I want to get back in a hurry .
我 想 到 得到 后退 在 一个 匆忙 .

我想尽快回去。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [tɑːmz] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
I believe that scoundrel is attempting to blow up Tom's locomotive .
我 相信 那 恶棍 是 尝试 到 吹 向上 汤姆的 机车 .

我认为那个恶棍企图炸毁汤姆的火车头。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːks] [dʒʌst] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We've	got	to	get	to	the	works	just	as	quick	as	we	can	.
我们已经	得到	到	得到	到	这	作品	只是	作为	快的	作为	我们	能	.

我们必须尽快开工。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	Chapter	XI
"	章	十一

“第十一章

[tʌtʃ] [ænd; ənd] [gəʊ]

Touch	and	Go
触碰	和	去

触地即走

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [tɒm]

The	mechanical	equipment	of	the	new	locomotive	was	now	complete	and	Tom
这	机械的	设备	的	这	新的	机车	曾是	现在	完全的	和	汤姆

[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

was	establishing	the	electrical	equipment	as	rapidly	as	possible	.
曾是	建立	这	电气	设备	作为	快速	作为	可能的	.

新机车的机械设备已经安装完毕，汤姆正在尽快安装电气设备。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] ['æktɪd] [æz; əz] ['əʊvəsɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,

He	not	only	acted	as	overseer	of	this	work	,
他	不是	仅有的	行动	作为	监工	的	这	工作	,

他不仅担任这项工作的监督者，

[bʌt; bət] [ɪn] ['əʊvərɔːlz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk]

but	in	overalls	and	jumper	he	was	doing	a	good	share	of	the	work
但	在	连体工作服	和	套头衫	他	曾是	正在做	一个	好的	分享	的	这	工作

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但他穿着工装裤和套头衫，自己也做了很多工作。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [set] [ʌp] [wɒz; wəz] [nɒt]

The	weight	of	the	electrical	equipment	when	it	was	finally	set	up	was	not
这	重量	的	这	电气	设备	什么时候	它	曾是	最后	放	向上	曾是	不是

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

far	from	two	hundred	thousand	pounds	.
远的	从	二	百	千	磅	.

这套电气设备最终安装完毕后的重量接近二十万磅。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ɔɪl] , [sænd] , [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [tæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,

Altogether	,	when	the	oil	,	sand	,	and	water	tanks	were	filled	,
共	,	什么时候	这	油	,	沙	,	和	水	坦克	是	已填	,

当油箱、沙箱和水箱全部装满后，

[ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [wʊd] [weɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] [tʌnz] — [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)]

the	great	machine	would	weigh	two	hundred	and	eighty	-	five	tons	—	a	monster
这	伟大的	机器	会	称重	二	百	和	八十	-	五	吨	—	一个	怪物

[ɪn'diːd] !

indeed	!
的确	!

这台巨型机器重达285吨——真是个庞然大物！

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [tuː; tə] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	She	is	going	to	take	a	lot	of	current	to	run	her	,
"	她	是	去	到	拿	一个	很多	的	当前的	到	跑步	她	,

“她需要很大的电流才能运行，”

" [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] .

"	said	Tom	to	his	father	,	who	was	standing	by	.
"	说	汤姆	到	他的	父亲	,	WHO	曾是	常设	经过	.

“汤姆对站在一旁的父亲说道。”

" [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ,

"	When	I	come	to	arrange	with	the	Shopton	Electric	Company	for	power	,
"	什么时候	我	来	到	安排	和	这	-	电的	公司	为了	力量	,

“当我与肖普顿电力公司洽谈用电事宜时，

[ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ] [niːd] .

it's	a	question	if	they	can	give	me	all	I	need	.
它是	一个	问题	如果	他们	能	给	我	全部	我	需要	.

问题是他们能否给我提供我所需的一切。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [maɪ] [m'əʊtəz] [fɪl] [ðə; ði]

And	I	must	have	plenty	of	current	to	make	sure	that	my	motors	fill	the
和	我	必须	有	很多	的	当前的	到	制作	当然	那	我的	电机	充满	这

[bɪl] . "

bill	.	"
账单	.	"

我必须保证充足的电流，才能让我的电机正常工作。

" [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [tests] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

"	As	your	tests	will	be	made	in	the	daytime	,
"	作为	你的	测试	将要	是	制成	在	这	白天	,

“由于你们的考试将在白天进行，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][juː; jʊ] [niːd] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] .

the	company	should	be	able	to	furnish	the	power	you	need	,	"	rejoined	Mr	.
这	公司	应该	是	有能力的	到	提供	这	力量	你	需要	,	"	重新加入	先生	.

[swɪft] .

Swift	.
迅速	.

“公司应该能够提供你所需的电力，”斯威夫特先生重新说道。

" [æt; ət] [naɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɜːnɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	At	night	,	of	course	,	when	they	must	furnish	so	much	light	as	well	as
"	在	夜晚	,	的	课程	,	什么时候	他们	必须	提供	所以	很多	光	作为	出色地	作为

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

“当然，在夜间，它们必须提供大量的照明和电力，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kʌrənt] . "

it	might	be	difficult	for	them	to	give	you	the	proper	current	.	"
它	可能	是	难的	为了	他们	到	给	你	这	恰当的	当前的	.	"

他们可能很难给你提供合适的电流。

" ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['hɔːspaʊə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [dɪ'mɑːnd] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	Forty	-	four	hundred	horsepower	is	a	big	demand	,	"	went	on	Tom	.
"	四十	-	四	百	马力	是	一个	大的	要求	,	"	去	在	汤姆	.

“4400马力是个很大的需求，”汤姆继续说道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [θriː] - ['θaʊz(ə)nd] - [vəʊlt][də'rekt] - ['kʌrənt] [tuː; tə] [fiːd]

"	I've	got	to	have	at	least	a	three	-	thousand	-	volt	direct	-	current	to	feed
"	我已经	得到	到	有	在	至少	一个	三	-	千	-	伏特	直接的	-	当前的	到	喂养

[maɪ] [m'əʊtəz] .

my	motors	.
我的	电机	.

“我至少需要三千伏直流电来驱动我的电机。”

[ai] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] .

I	will	soon	have	to	take	up	the	matter	with	the	Electric	Company	.
我	将要	很快	有	到	拿	向上	这	事情	和	这	电的	公司	.

我很快就需要和电力公司谈谈这件事了。

" [ðə; ði] ['hevi] [wɜːk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [hæd; həd] [biːn]

"	The	heavy	work	of	setting	the	electrical	parts	of	the	locomotive	had	been
"	这	重的	工作	的	环境	这	电气	部分	的	这	机车	有	到过

['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] ,

finished	the	day	previous	,
完成的	这	天	以前的	,

“机车电气部件的安装等繁重工作已于前一天完成。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træk] - ['derɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .

and	the	track	-	derrick	was	removed	.
和	这	追踪	-	钻井架	曾是	已移除	.

轨道起重机被拆除了。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['delɪkət] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

Tom	was	engaged	in	adjusting	the	more	delicate	parts	of	the	equipment	and
汤姆	曾是	已订婚的	在	调整	这	更多的	精美的	部分	的	这	设备	和

[hæd; həd] ['mɪəli] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæb] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

had	merely	stepped	down	from	the	cab	to	speak	to	Mr	.	Swift	.
有	仅仅	步	向下	从	这	出租车	到	说话	到	先生	.	迅速	.

汤姆当时正在调整设备中比较精密的部件，他只是从驾驶室走下来和斯威夫特先生说话而已。

[naʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

Now	he	climbed	back	into	the	interior	of	the	great	machine	which	,	in	a	general
现在	他	攀登	后退	进入	这	内部的	的	这	伟大的	机器	哪个	,	在	一个	一般的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

现在他又爬回了这台庞大机器的内部，这台机器总体上是.....

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɒks] [kɑː(r)] .

looked	like	a	box	car	.
看起来	喜欢	一个	盒子	车	.

看起来像一节货车车厢。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [hæz; həz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .

An	electric	locomotive	has	not	much	of	the	appearance	of	a	steam	engine	.
一个	电的	机车	有	不是	很多	的	这	外貌	的	一个	蒸汽	引擎	.

电力机车的外观与蒸汽机车截然不同。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [ɔːl] [bɒkst] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɪz] [ə'bʌv]

The	machinery	is	all	boxed	in	and	the	entire	floor	of	the	locomotive	is	above
这	机械	是	全部	盒装	在	和	这	全部的	地面	的	这	机车	是	多于

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['draɪvəz] .

even	the	drivers	.
甚至	这	司机	.

所有机械装置都被包裹在箱体内，机车的整个地板甚至高于驾驶员。

[ðiːz] [sɪks] [peəz] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

These	six	pairs	of	driving	wheels	were	about	seventy	inches	in	diameter	,
这些	六	对	的	驾驶	车轮	是	关于	七十	英寸	在	直径	,

这六对驱动轮的直径约为70英寸。

[waɪl] [ðə; ðɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [trʌk] - [wiːlz] [wɒz; wəz][bʌt; bət][hɑːf]
while the diameter of the leading and following truck - wheels was but half
尽管 这 直径 的 这 领导 和 下列的 卡车 - 车轮 曾是 但 一半
[ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] .
that number of inches .
那 数字 的 英寸 .

而前导轮和后导轮的直径只有这个英寸数的一半。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wen] [tɒm] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt]
Mr . Swift had turned away from the locomotive when Tom put his head out
先生 . 迅速 有 转向 离开 从 这 机车 什么时候 汤姆 放 他的 头 出去
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [ə'gen] .
of the door again .
的 这 门 再次 .

当汤姆再次把头伸出门外时，斯威夫特先生已经转过身去，不再看向火车了。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd][ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [təʊn] .
" Do you hear that , father ? " he demanded in a puzzled tone .
" 做 你 听到 那 , 父亲 ? " 他 要求 在 一个 困惑 语气 .

“父亲，您听到了吗？”他疑惑地问道。

" [hɪə(r)] [wɒt] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][əʊld][ɪn'ventə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Hear what , Tom ? " asked the old inventor , looking up .
" 听到 什么 , 汤姆 ? " 问 这 老的 发明者 , 寻找 向上 .

“听到什么了吗，汤姆？”老发明家抬起头问道。

" [ðæt] ['tɪkɪŋ] [saʊnd] ?
" That ticking sound ?
" 那 滴答 声音 ?

“那滴答声？”

[aɪ][dɪ'kleə(r)] , [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [deθ] - [wɒtʃ] ['biːt(ə)lz] [hæd; həd][gɒt][ɪn]
I declare , I'd think it was one of those death - watch beetles had got in
我 宣布 , ID 思考 它 曾是 一 的 那些 死亡 - 手表 甲虫 有 得到 在
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我敢说，我以为是那种死亡守望甲虫跑进来的。

[saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [wɒtʃ] ['tɪkɪŋ] .
Sounds like a big watch ticking .
声音 喜欢 一个 大的 手表 滴答 .

听起来像一块大手表在滴答作响。

[aɪ][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "
I can't make it out . "
我 不能 制作 它 出去 . "

我看不清。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Where is it ?
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里？

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
What is it ? " repeated Mr . Swift .
什么 是 它 ? " 重复 先生 . 迅速 .

“那是什么？”斯威夫特先生重复道。

" [aɪ][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] . "
" I hear nothing down here on the floor of the shed . "
" 我 听到 没有什么 向下 这里 在 这 地面 的 这 棚 . "

“我在这棚子底下什么也没听到。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ˌem 'iː] , " ['mʌtə] [tɒm] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] .
" **Well , it gets me , " muttered Tom , and disappeared again .**
" 出色地 , 它 获得 我 , " 低声说道 汤姆 , 和 消失 再次 .

“唉，真让我难过，”汤姆嘟囔着，又消失了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [seɪ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] !
In a moment he called out : " Say , you fellows !
在 一个 片刻 他 称为 出去 : " 说 , 你 伙伴们 !

片刻之后，他喊道：“伙计们，说！”

[huː] [left] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['əʊvərɔːlz] [ɪn] [hɪə(r)] ?
who left his bundle of overalls in here ?
WHO 左边 他的 捆 的 连体工作服 在 这里 ?

谁把他的连体工作服落在这里了?

['betə(r)] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mænɪkjʊəd] .
Better take ' em out to be manicured .
更好的 拿 - 呃 出去 到 是 修剪 .

最好把它们拿出来修剪一下。

[huːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
Whose are these ?
谁 是 这些 ?

这些是谁的?

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪks] ['wɜːkɪŋ] [nɪə(r)] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tɑːsks] .
" Two or three of the mechanics working near looked up from their tasks .
" 二 或者 三 的 这 机械学 在职的 靠近 看起来 向上 从 他们的 任务 .

附近两三个正在干活的修理工抬起头来。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] [ə'gen] .
Mr . Swift turned back to the door of the cab again .
先生 . 迅速 转向 后退 到 这 门 的 这 出租车 再次 .

斯威夫特先生又转身走向出租车的车门。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] , [tɒm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] ['ædɪd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" What is the matter now , Tom ? " he asked , in added curiosity .
" 什么 是 这 事情 现在 , 汤姆 ? " 他 问 , 在 额外 好奇心 .

“汤姆，现在又出什么事了？”他更加好奇地问道。

" [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , [dæd] .
" That bundle , Dad .
" 那 捆 , 爸爸 .

“爸爸，那捆东西。”

" [tɒm] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['wɜːkmən] : " [huːz] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['dɜːti]
" Tom once more appeared and addressed the workmen : " Whose bundle of dirty
" 汤姆 一次 更多的 出现 和 已解决 这 工人 : " 谁 捆 的 肮脏的
['əʊvərɔːlz] [ɪz] [ðɪs] [ɪn] [hɪə(r)] ?
overalls is this in here ?
连体工作服 是 这 在 这里 ?

汤姆再次出现，对工人们说：“这里面这堆脏兮兮的工作服是谁的？”

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] .
Come and take ' em away .
来 和 拿 - 呃 离开 .

来把它们带走。

[ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [left] [hɪə(r)] . "
They shouldn't have been left here . "
他们 不应该 有 到过 左边 这里 . "

他们不应该被留在这里。

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] [huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,
" Why , Mr . Tom , " said the foreman who was near ,
" 为什么 , 先生 . 汤姆 , " 说 这 领班 WHO 曾是 靠近 ,

“汤姆先生，您怎么看？”附近的工头问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [sɔɪld] ['əʊvərɔːlz][ɪn][ðeə(r)] [wen] [aɪ] [left] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .
" I didn't see any soiled overalls in there when I left last evening .
" 我 没有 看 任何 脏的 连体工作服 在 那里 什么时候 我 左边 最后的 晚上 .

“我昨晚离开的时候，没看到里面有任何脏污的工作服。”

['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][hændz] , " [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni]
Any of you fellows , " he asked the group of hands , " know anything about any
任何 的 你 伙伴们 , " 他 问 这 团体 的 双手 , " 知道 任何事物 关于 任何
['əʊvərɔːlz] ? "
overalls ? "
连体工作服 ? "

“你们当中谁知道哪里有工作服？”他问那群举着手的人，“

" [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪz][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] .
" The bundle is here all right .
" 这 捆 是 这里 全部 正确的 .

“包裹在这里，没错。”

[pʊʃt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɪəriːz] [m'əʊtəz] .
Pushed back against the third series motors .
推动 后退 反对 这 第三 系列 电机 .

被推向第三系列电机。

[kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] —
Come up here , one of you fellows —
来 向上 这里 , 一 的 你 伙伴们 —

你们当中有人上来——

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]
" Suddenly there was a noise at the end of the shed where the door to
" 突然 那里 曾是 一个 噪音 在 这 结尾 的 这 棚 在哪里 这 门 到
[ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [leɪ] .
the offices lay .
这 办公室 躺 .

“突然，棚子尽头，也就是办公室门所在的位置，传来一阵响动。”

[tuː] ['fɪgəz] [bɜːst] [θruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glɑːs] [dɔːz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪnz]
Two figures burst through from the glass doors and charged down the lanes
二 数据 爆裂 通过 从 这 玻璃 门 和 带电 向下 这 车道
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪðz] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
between the lathes and cranes .
之间 这 车床 和 起重机 .

两个身影从玻璃门里冲了出来，沿着车床和起重机之间的通道冲了下去。

[ned] ['njuːtən] [led] , [ræd] ['sæmpsən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [maʊs] - [greɪ] [wɪð] [fɪə(r)] , ['fɒləʊd] .
Ned Newton led , Rad Sampson , his face a mouse - gray with fear , followed .
内德 牛顿 引领 , 辐射 桑普森 , 他的 脸 一个 老鼠 - 灰色的 和 害怕 , 随后 .

内德·牛顿在前领头，拉德·桑普森紧随其后，他吓得脸色灰白。

" ['mæsə] [tɒm] !
" Massa Tom !
" 马萨 汤姆 !

“汤姆先生！”

['mæsə] [tɒm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .
Massa Tom ! " shouted the colored man .
马萨 汤姆 ! " 喊叫 这 有色 男人 .

“汤姆老爷！”黑人喊道。

" [lʊk] [aʊt] [ˌef 'əʊ] - [diː] [bɒm] !
" Look out fo ' de bomb !
" 看 出去 fo - 德 炸弹 !

“小心炸弹！”

[lʊk] [aʊt] [ˌef 'əʊ] - [diː] [bɒm] !
Look out fo ' de bomb !
看 出去 fo - 德 炸弹 !

小心炸弹！

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪ] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [weə(r)] [tɒm] [stʊd] ,
" The foreman sprang toward the high door of the locomotive where Tom stood ,
" 这 领班 弹簧 朝向 这 高的 门 的 这 机车 在哪里 汤姆 站立 ,
['steərɪŋ] [aʊt] .
staring out .
凝视 出去 .

“工头猛地冲向汤姆站着、向外凝视的火车高门。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fʌŋkʃən] , [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]
The young inventor , quick as his mind usually functioned , did not understand
这 年轻的 发明者 , 快的 作为 他的 头脑 通常 功能正常 , 做过 不是 理解
[æt; ət][ɔːl] [wɒt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ment] .
at all what Eradicate meant .
在 全部 什么 根除 意思是 .

这位年轻的发明家虽然思维敏捷，却完全不明白“根除”是什么意思。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" There's something wrong in there , Mr . Tom ! " shouted the foreman .
" 有 某物 错误的 在 那里 , 先生 . 汤姆 ! " 喊叫 这 领班 .

“汤姆先生，里面肯定有问题！”工头喊道。

" [kʌm] [daʊn] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [get] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" Come down , sir , and let me get up there and see what it is .
" 来 向下 , 先生 , 和 让 我 得到 向上 那里 和 看 什么 它 是 .

“先生，请您下来，让我上去看看是什么。”

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [mɔː(r)]
" But Mr . Barton Swift grasped the meaning of what was going on more
" 但 先生 . 巴顿 迅速 抓住 这 意义 的 什么 曾是 去 在 更多的
['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] .
quickly than anybody else .
迅速地 比 任何人 别的 .

“但是巴顿·斯威夫特先生比任何人都更快地领会了事情的来龙去脉。”

[tɑːmz] ['fɑːðə(r)] , [tɒm] ['friːkwəntli] [sed] ,
Tom's father , Tom frequently said ,
汤姆的 父亲 , 汤姆 频繁地 说 ,

汤姆经常说，他的父亲是汤姆的父亲。

[hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['mɪstəriz] [ðæt]
had spent so many years investigating chemical and mechanical mysteries that
有 花费 所以 许多 年 调查 化学 和 机械的 谜团 那
[hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪg'zæktli] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [θruː] [məʊst] ['prɔːbləmz] [ðæn; ðən]
he saw more clearly and more exactly into and through most problems than
他 锯 更多的 清楚地 和 更多的 确切地 进入 和 通过 最多 问题 比
['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
other people .
其他 人们 .

他花了多年时间研究化学和机械方面的奥秘，因此比其他人更清楚地、更准确地看透了大多数问题。

[hɪz; ɪz] [reɪzd] [vɔɪs] [naʊ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]

His	raised	voice	now	cut	through	the	rumble	of	machinery	and	all	the	other
他的	提高	嗓音	现在	切	通过	这	隆隆	的	机械	和	全部	这	其他

['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

noises	of	the	shop	.
噪音	的	这	店铺	.

他提高嗓门的声音盖过了机器的轰鸣声和商店里其他所有的噪音。

['iːv(ə)n][ræd] ['sæmpsənz] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][kraɪ][wɒz; wəz] [dwɔːf] [baɪ]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [ʃɑːp] [təʊn] :

Even	Rad	Sampson's	delirious	cry	was	dwarfed	by	Mr	.	Swift's	sharp	tone	:
甚至	辐射	参孙的	谵妄	哭	曾是	矮小的	经过	先生	.	斯威夫特的	锋利的	语气	:

就连拉德·桑普森那近乎疯狂的叫喊声，在斯威夫特先生尖锐的语气面前也显得微不足道：

" [tɒm] !

"	Tom	!
"	汤姆	!

“汤姆！”

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒtʃ] !

The	ticking	of	that	watch	!
这	滴答	的	那	手表	!

那块手表滴答作响！

[ðæt] [miːnz] ['deɪndʒə(r)] !

That	means	danger	!
那	方法	危险	!

那意味着危险！

" [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [frɒm; frəm] [tɑːmz] [θɔːts] .

"	The	declaration	seemed	to	rip	away	a	curtain	from	Tom's	thoughts	.
"	这	宣言	似乎	到	撕裂	离开	一个	窗帘	从	汤姆的	想法	.

“这番话仿佛揭开了汤姆脑海中的一层面纱。”

[pə'hæps] ['rædz][kraɪ] [ə'baʊt] " [diː] [bɒm] " ['eɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['perəl]

Perhaps	Rad's	cry	about	"	de	bomb	"	aided	the	young	inventor	to	understand	the	peril
也许	拉德的	哭	关于	"	德	炸弹	"	协助	这	年轻的	发明者	到	理解	这	危险

[ðæt] ['θret(ə)nd] .

that	threatened	.
那	威胁	.

或许拉德关于“炸弹”的呼喊帮助这位年轻的发明家理解了即将到来的危险。

[ðə; ði] [feɪnt] ['tɪkɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts]

The	faint	ticking	sound	that	had	begun	to	annoy	him	during	the	past	few	minutes
这	头晕的	滴答	声音	那	有	开始	到	烦人	他	期间	这	过去的	很少	分钟

[bɪ'treɪd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['perəl] .

betrayed	the	nature	of	the	threatening	peril	.
背叛	这	自然	的	这	威胁	危险	.

过去几分钟里，那微弱的滴答声开始让他感到烦躁，也暴露了威胁的危险的本质。

[tɒm] [swʌŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][kæb] ,

Tom	swung	back	from	the	open	doorway	of	the	locomotive	cab	,
汤姆	摇摆	后退	从	这	打开	门口	的	这	机车	出租车	,

汤姆从敞开的火车驾驶室门口跳了回来，

[riːtʃt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [m'əʊtəz] ,

reached	in	to	the	space	between	the	motors	,
达到	在	到	这	空间	之间	这	电机	,

伸手探入电机之间的空间，

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ˌəʊvər'ɔːl] [stʌf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [spaɪd] .

and	seized	the	bundle	of	overall	stuff	that	he	had	previously	spied	.
和	查获	这	捆	的	全面的	东西	那	他	有	之前	间谍	.

然后他夺取了之前发现的那捆杂物。

[hiː; hi] [njuː] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈtɪkɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈbʌnd(ə)l] .

He	**knew**	**instantly**	**that**	**the**	**rapid**	**ticking**	**came**	**from**	**that**	**bundle**	**.**
他	知道	即刻	那	这	迅速的	滴答	来了	从	那	捆	.

他立刻意识到这快速的滴答声是从那个包裹里传出来的。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][taɪm] [bɒm] .

It	**could**	**be**	**nothing**	**but**	**a**	**time**	**bomb**	**.**
它	可以	是	没有什么	但	一个	时间	炸弹	.

它可能只是一颗定时炸弹。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [siːn] [wʌn] [bɪˈfɔː(r)] , [æn; ən]

He	**had**	**heard**	**of**	**such**	**things**	**and**	**,**	**indeed**	**,**	**had**	**seen**	**one**	**before**	**,**	**an**
他	有	听到	的	这样的	事物	和	,	的确	,	有	已见	一	前	,	一个

[ɪnˈfɜːn(ə)l] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] ,

infernal	**machine**	**which**	**,**
地狱	机器	哪个	,

他听说过这类东西，事实上，他以前也见过一台，那是一台可怕的机器，

[set] [laɪk] [æn; ən] [əˈlɑːm] [klɒk] , [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪm] .

set	**like**	**an**	**alarm**	**clock**	**,**	**would**	**go**	**off**	**at**	**a**	**certain**	**time**	**.**
放	喜欢	一个	警报	钟	,	会	去	离开	在	一个	肯定	时间	.

像闹钟一样设置好，会在特定时间响起。

[ðæt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [taɪm] [maɪt] [biː; bi][æn; ən][ˈaʊə(r)] [hens] , [ɔː(r)] [maɪt] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

That	**indicated**	**time**	**might**	**be**	**an**	**hour**	**hence**	**,**	**or**	**might**	**be**	**within**	**a**	**few**
那	表明的	时间	可能	是	一个	小时	因此	,	或者	可能	是	之内	一个	很少

[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] !

seconds	**!**
秒	!

指示的时间可能是一小时后，也可能是几秒钟后！

[ned] [ˈnjuːtən] , [ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][spɒt] ,

Ned	**Newton**	**,**	**almost**	**at**	**the**	**spot**	**,**
内德	牛顿	,	几乎	在	这	点	,

内德·牛顿，几乎就要到了，

[ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][tɒm] [wen] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˌriːəˈpiə] [wɪð] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] :

shouted	**to**	**Tom**	**when**	**the**	**latter**	**reappeared**	**with**	**the**	**bundle**	**in**	**his**	**hands**	**:**
喊叫	到	汤姆	什么时候	这	后者	再次出现	和	这	捆	在	他的	双手	:

当汤姆手里拿着包裹再次出现时，他朝他喊道：

" [get] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] , [tɒm] [swɪft] !

"	**Get**	**down**	**out**	**of**	**that**	**,**	**Tom**	**Swift**	**!**
"	得到	向下	出去	的	那	,	汤姆	迅速	!

“快从那儿下来，汤姆·斯威夫特！”

[kwɪk] !

Quick	**!**
快的	!

快的！

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

For	**your**	**life**	**!**
为了	你的	生活	!

为了你的生命！

" [bʌt; bət][tɒm][wɒz; wəz][kuːl] [ɪˈnʌf] [naʊ] .

"	**But**	**Tom**	**was**	**cool**	**enough**	**now**	**.**
"	但	汤姆	曾是	凉爽的	足够的	现在	.

但汤姆现在已经足够冷静了。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [waɪt] ,

He	saw	his	father's	white	,
他	锯	他的	父亲的	白色的	,

他看到了父亲的白色，

[streɪnd] [feɪs] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] .

strained	face	at	one	side	and	the	young	inventor	could	even	smile	at	him	.
紧张	脸	在	一	边	和	这	年轻的	发明者	可以	甚至	微笑	在	他	.

他一侧脸色紧绷，但这位年轻的发明家甚至还能对他微笑。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz] [set] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kuːld]

Behind	the	foreman	was	set	a	barrel	of	water	in	which	tools	were	cooled
在后面	这	领班	曾是	放	一个	桶	的	水	在	哪个	工具	是	冷却

[ænd; ənd] ['tempəd] .

and	tempered	.
和	淬火	.

工头身后放着一桶水，用来冷却和淬火工具。

" [stuːp] , [mə' 'kævɔɪ] !

"	Stoop	,	McAvoy	!
"	哈腰	,	麦卡沃伊	!

“麦卡沃伊，别这样！”

" [tɒm] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪm] .

"	Tom	shouted	,	and	tossed	the	bundle	from	him	.
"	汤姆	喊叫	,	和	抛掷	这	捆	从	他	.

汤姆大叫一声，把包裹从他手里扔了出去。

[hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɪk'spləʊdɪd] [ɪn] [ˌmɪd'eə(r)] [tɒm] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] .

Had	the	infernal	machine	exploded	in	midair	Tom	would	not	have	been	surprised	.
有	这	地狱	机器	爆炸了	在	空中	汤姆	会	不是	有	到过	惊讶	.

如果那台该死的机器在半空中爆炸，汤姆也不会感到惊讶。

[bʌt; bət] [mə' 'kævɔɪ] [dɒdʒd] , [ræd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] ,

But	McAvoy	dodged	,	Rad	clapped	his	hands	over	his	ears	,	and	,
但	麦卡沃伊	躲避	,	辐射	鼓掌	他的	双手	超过	他的	耳朵	,	和	,

但麦卡沃伊躲开了，拉德捂住了耳朵，然后，

['iːv(ə)n] [ned] ['njuːtən] ['hɔːltɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] - [dɒg] [æt; ət] [pɔɪnt] .

even	Ned	Newton	halted	like	a	bird	-	dog	at	point	.
甚至	内德	牛顿	停止	喜欢	一个	鸟	-	狗	在	观点	.

就连内德·牛顿在瞄准时也像猎犬一样停了下来。

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [splæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

The	bundle	splashed	into	the	barrel	of	water	.
这	捆	溅起	进入	这	桶	的	水	.

包裹溅入了水桶里。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

It	sank	to	the	bottom	.
它	沉没	到	这	底部	.

它沉到了水底。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

There	was	no	explosion	.
那里	曾是	不	爆炸	.

没有发生爆炸。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

When	a	few	seconds	had	passed	the	group	of	excited	men	began	to
什么时候	一个	很少	秒	有	通过了	这	团体	的	兴奋的	男人	开始	到

[rɪ'læks] .

relax	.
放松	.

几秒钟后，这群兴奋的男人们开始放松下来。

[ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] ['kærid] ['keəfəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fiːld] .

The	barrel	was	carried	carefully	to	a	neighboring	field	.
这	桶	曾是	携带	小心	到	一个	邻接	场地	.

桶被小心翼翼地搬到了附近的一块田地里。

" [ˌef 'əʊ] - [diː] - [seɪk] ! " [gɑːspt] [ræd] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [fʊl] [breθ] [ə'gen] .

"	Fo	'	de	lawsy	sake	!	"	gasped	Rad	,	and	got	a	full	breath	again	.
"	福	-	德	-	清酒	!	"	倒吸一口气	辐射	,	和	得到	一个	满的	气息	再次	.

“看在法律的份上！”拉德喘着粗气说道，然后又深吸了一口气。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [gəʊ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " ['mʌtə] [ned] ['njuːtən] .

"	That	was	touch	and	go	,	sure	enough	,	"	muttered	Ned	Newton	.
"	那	曾是	触碰	和	去	,	当然	足够的	,	"	低声说道	内德	牛顿	.

“真是险象环生，”内德·牛顿低声说道。

" [ðəʊz] ['əʊvərɔːlz] [ʃʊə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒʃ] , [bɒs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Those	overalls	sure	went	to	the	wash	,	Boss	,	"	declared	the	foreman	.
"	那些	连体工作服	当然	去	到	这	洗	,	老板	,	"	声明	这	领班	.

“老板，那条工作服肯定被拿去洗了，”工头说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] - [ɪm] ?

"	What	was	in	'	em	?
"	什么	曾是	在	-	呃	?

“里面装的是什么？”

[ænd; ənd] [huː] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [ʌp] [ðeə(r)] ?

And	who	put	'	em	in	the	cab	up	there	?
和	WHO	放	-	呃	在	这	出租车	向上	那里	?

谁把他们放进上面的出租车里?

" [bʌt; bət] [tɒm] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	But	Tom	dropped	down	the	ladder	and	went	to	his	father	.
"	但	汤姆	掉落	向下	这	梯子	和	去	到	他的	父亲	.

“但汤姆从梯子上跳下来，走到他父亲身边。”

[ðeə(r)] [hændz] [sɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [grɪpt] , [hɑːd] .

Their	hands	sought	each	other	and	gripped	,	hard	.
他们的	双手	寻求	每个	其他	和	紧握	,	难的	.

他们的手找到了彼此，紧紧地握在一起。

" ['betə(r)] [nɒt] [tel] ['meəri] [ə'baʊt] [ðɪs] , " ['wɪspəd] [tɒm] .

"	Better	not	tell	Mary	about	this	,	"	whispered	Tom	.
"	更好的	不是	告诉	玛丽	关于	这	,	"	低声说道	汤姆	.

“最好别告诉玛丽这件事，”汤姆低声说道。

" [ʃiːz] ['wʌrid] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	She's	worried	enough	as	it	is	.	"
"	她是	担心	足够的	作为	它	是	.	"

“她已经够担心的了。”

" [raɪt] , [tɒm] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [əʊld] [ɪn'ventə(r)] .

"	Right	,	Tom	,	"	agreed	the	old	inventor	.
"	正确的	,	汤姆	,	"	同意	这	老的	发明者	.

“没错，汤姆，”老发明家同意道。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] .
" From this time on we cannot be too careful .
" 从 这 时间 在 我们 不能 是 也 小心 .

“从现在开始，我们再怎么小心也不为过。”

[ɪf] [ðeə(r)] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)]
If there proves to be an infernal machine in that package we may be sure
如果 那里 证明 到 是 一个 地狱 机器 在 那 包裹 我们 可能 是 当然
[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['despərət] [men] .
that we are dealing with desperate men .
那 我们 是 处理 和 绝望的 男人 .

如果包裹里真的藏着一台邪恶的机器，那我们就可以肯定，我们面对的是一群走投无路的人。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] . "
We've got to keep our eyes open . "
我们已经 得到 到 保持 我们的 眼睛 打开 . "

我们必须时刻保持警惕。

" [waɪd] ['əʊpən] , " ['ædɪd] [ned] .
" Wide open , " added Ned .
" 宽的 打开 , " 额外 内德 .

“完全开放，”内德补充道。

" [aɪl] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] [tɒm] .
" I'll say we have , " said Tom .
" 患病的 说 我们 有 , " 说 汤姆 .

“我想说我们已经做到了，”汤姆说。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
Chapter XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði][traɪ] - [aʊt] [deɪ] [ə'raivz]
The Try - Out Day Arrives
这 尝试 - 出去 天 到达

试镜日到了

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [niːd] [ned] ['nuːtnz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk]
It did not need Ned Newton's story of what he had overheard at the bank
它 做过 不是 需要 内德 牛顿 故事 的 什么 他 有 无意中听到 在 这 银行
[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [tɒm] [swɪfts]
to prove that an attempt had been made to blow to pieces Tom Swift's
到 证明 那 一个 试图 有 到过 制成 到 吹 到 件 汤姆 斯威夫特的
[ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['testɪd] .
electric locomotive before even it had been tested .
电的 机车 前 甚至 它 有 到过 测试 .

无需内德·牛顿讲述他在银行无意中听到的故事，就能证明在汤姆·斯威夫特的电力机车甚至还没经过测试之前，就有人试图将其炸成碎片。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps]
An examination of the water - soaked package in the open yard of the shops
一个 考试 的 这 水 - 浸泡过 包裹 在 这 打开 院子 的 这 商店
[ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] ,
of the Swift Construction Company ,
的 这 迅速 建造 公司 ,

对斯威夫特建筑公司车间露天院子里被水浸泡的包裹进行检查，

[pruːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bɒm] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [ʃed] [ɪt'self] [tuː; tə]

proved	**that**	**there**	**was**	**enough**	**explosive**	**in**	**the**	**bomb**	**to**	**blow**	**the**	**shed**	**itself**	**to**
已证实	那	那里	曾是	足够的	爆炸物	在	这	炸弹	到	吹	这	棚	本身	到

['piːsɪz] .

pieces	**.**
件	.

事实证明，炸弹中的炸药足以将棚子本身炸成碎片。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [ðə; ði] [bɒm]

But	**the**	**stopping**	**of**	**the**	**clockwork**	**attachment**	**of**	**course**	**made**	**the**	**bomb**
但	这	停止	的	这	发条装置	依恋	的	课程	制成	这	炸弹

['hɑːmləs] .

harmless	**.**
无害	.

但停止机械装置的运转当然使炸弹失去了杀伤力。

" [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , " [tɒm] [sed] ,

"	**The**	**main**	**thing**	**to**	**be**	**explained**	**,**	**"**	**Tom**	**said**	**,**
"	这	主要的	事物	到	是	解释	,	"	汤姆	说	,

“最主要需要解释的是，”汤姆说。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ned] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] ,

when	**he**	**and**	**his**	**father**	**and**	**Ned**	**discussed**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**affair**	**,**
什么时候	他	和	他的	父亲	和	内德	讨论	这	细节	的	这	事务	,

当他和父亲以及内德讨论这件事的细节时，

" [ɪz] [nɒt] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .

"	**is**	**not**	**who**	**did**	**it**	**,**	**or**	**what**	**it**	**was**	**done**	**for**	**.**
"	是	不是	WHO	做过	它	,	或者	什么	它	曾是	完毕	为了	.

“重要的不是谁做的，也不是谁为了什么而做的。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] . "

Those	**are**	**comparatively**	**easy**	**questions**	**to**	**answer**	**.**	**"**
那些	是	比较	简单的	问题	到	回答	.	"

这些问题相对容易回答。

" [jes] , " [ə'griːd] [ned] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**agreed**	**Ned**	**.**
"	是的	,	"	同意	内德	.

“是的，”内德同意道。

" [oʊ'mæli] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ;

"	**O'Malley**	**did**	**it**	**,**	**or**	**caused**	**it**	**to**	**be**	**done**	**;**
"	奥马利	做过	它	,	或者	导致	它	到	是	完毕	;

“奥马利做了这件事，或者指使别人做了这件事；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːk] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪtʃ] ,

and	**it**	**was**	**an**	**attempt**	**to**	**balk**	**Mr**	**.**	**Bartholomew**	**and**	**the**	**H**	**,**
和	它	曾是	一个	试图	到	犹豫	先生	.	巴塞洛缪	和	这	H	,

这是试图阻止巴塞洛缪先生和H的举动，

& [piː] . [ə; eɪ] . ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [də'rekt] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] . "

&	**P**	**.**	**A**	**.**	**rather**	**than**	**a**	**direct**	**attack**	**upon**	**the**	**Swift**	**Construction**	**Company**	**.**	**"**
&	P	.	一个	.	相当	比	一个	直接的	攻击	之上	这	迅速	建造	公司	.	"

与其直接攻击斯威夫特建筑公司，不如采取更温和的策略。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [haʊ'evə(r)] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	**I**	**am**	**afraid**	**,**	**however**	**,**	**"**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**
"	我	是	害怕的	,	然而	,	"	评论	先生	.	迅速	,

“恐怕，”斯威夫特先生说道，

" [ðæt] [tɒm] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [spaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

"	that	Tom	has	aroused	the	personal	antagonism	of	this	spy	from	the	West	.
"	那	汤姆	有	被唤醒	这	个人的	对抗	的	这	间谍	从	这	西方	.

“汤姆激起了这位来自西方的间谍的个人敌意。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðæt] . "

We	must	not	overlook	that	.	"
我们	必须	不是	俯瞰	那	.	"

我们绝不能忽视这一点。

" [aɪ][dəʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	I	don't	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	我	不	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“我不这么认为，”这位年轻的发明家回答道。

" [oʊ'mæli] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	O'Malley	has	it	in	for	me	.
"	奥马利	有	它	在	为了	我	.

“奥马利跟我有仇。”

[nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

No	doubt	of	that	.
不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hiː; hi]

But	he	could	not	be	sure	that	I	would	be	hurt	by	the	explosion	he
但	他	可以	不是	是	当然	那	我	会	是	伤害	经过	这	爆炸	他

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] . "

arranged	for	.	"
安排	为了	.	"

但他无法确定我是否会被他安排的爆炸所伤。

" [truː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	True	,	"	said	his	father	.
"	真的	,	"	说	他的	父亲	.

“没错，”他父亲说。

" [ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] .

"	The	attempt	was	against	my	invention	.
"	这	试图	曾是	反对	我的	发明	.

“这次尝试是针对我的发明。”

[ænd; ənd] [oʊ'mæli] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ɜːrdʒd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

And	O'Malley	was	doubtless	urged	to	destroy	the	locomotive	that	I	am
和	奥马利	曾是	毫无疑问	敦促	到	破坏	这	机车	那	我	是

['bɪldɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [sək'ses] [wɪl] [eɪd]['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] . "

building	because	my	success	will	aid	Mr	.	Bartholomew	and	his	railroad	.	"
建筑	因为	我的	成功	将要	援助	先生	.	巴塞洛缪	和	他的	铁路	.	"

奥马利无疑受到了怂恿，要摧毁我正在建造的机车，因为我的成功将有助于巴塞洛缪先生和他的铁路。

" [kwaɪt] [ə'griːd] , " [sed] [ned] .

"	Quite	agreed	,	"	said	Ned	.
"	相当	同意	,	"	说	内德	.

“完全同意，”内德说。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['kwestʃən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] , " [ɪz] [ðɪs] :

"	But	the	important	question	,	"	interrupted	Tom	,	"	is	this	:
"	但	这	重要的	问题	,	"	中断	汤姆	,	"	是	这	:

“但是，”汤姆打断道，“最重要的问题是：”

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [bɒm] [get]['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ?

How	did	the	bomb	get	into	the	interior	of	the	electric	locomotive	?
如何	做过	这	炸弹	得到	进入	这	内部的	的	这	电的	机车	?

炸弹是如何进入电力机车内部的?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['prɒbləm] .

That	is	the	first	and	most	important	problem	.
那	是	这	第一的	和	最多	重要的	问题	.

这是首要且最重要的问题。

[ɪts] ['hævɪŋ] [bi:n] [dʌn] [wʌns] [wɔ:n] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ə'gen] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)]

Its	having	been	done	once	warns	us	that	it	can	be	done	again	until	our
它是	拥有	到过	完毕	一次	警告	我们	那	它	能	是	完毕	再次	直到	我们的

['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɪz] [tʃeɪndʒd] . "

system	of	guarding	the	works	is	changed	.	"
系统	的	守护	这	作品	是	已更改	.	"

这种事发生过一次就足以警示我们，除非我们改变保护工程的制度，否则这种事还会再次发生。

" [wi:; wi][hæv; həv][faɪv] ['wɒtʃmən] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][æt; ət] [naɪt] ,

"	We	have	five	watchmen	on	the	job	at	night	,
"	我们	有	五	守望者	在	这	工作	在	夜晚	,

“我们夜间有五名保安值班，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tu:; tə] ['enibɒdi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]

and	the	gates	are	never	opened	in	the	daytime	to	anybody	for	any
和	这	大门	是	绝不	打开	在	这	白天	到	任何人	为了	任何

['pɜ:pəs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɑ:s] ,

purpose	without	a	pass	,
目的	没有	一个	经过	,

白天，没有通行证，任何人无论出于何种目的，都不得进入大门。

" [dɪ'kleəd] [ned] .

"	declared	Ned	.
"	声明	内德	.

内德宣布道。

" [aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [ðæt] ['feləʊ] [gɒt][ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][taɪm] [bɒm] . "

"	I	don't	see	how	that	fellow	got	in	here	with	the	time	bomb	.	"
"	我	不	看	如何	那	同伴	得到	在	这里	和	这	时间	炸弹	.	"

“我不明白那家伙是怎么带着定时炸弹进来的。”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪstəm] ['sʌmweə(r)] , " [sed] [tɒm] ['grɪmli] .

It	shows	that	there	is	a	fault	in	our	system	somewhere	,	"	said	Tom	grimly	.
它	演出	那	那里	是	一个	过错	在	我们的	系统	某处	,	"	说	汤姆	阴沉地	.

“这说明我们的系统某个地方出了问题，”汤姆神情严肃地说。

" [wi:; wi] ['kænɒt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:md] [gɑ:d] .

"	We	cannot	surround	the	place	at	night	with	an	armed	guard	.
"	我们	不能	环绕	这	地方	在	夜晚	和	一个	武装	警卫	.

“我们不可能在夜间用武装警卫将那里包围起来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɒst] [tuː] [mʌtʃ] .
It **would** **cost** **too** **much** **.**
它 会 成本 也 很多 .

费用太高了。

['iːv(ə)n] ['kɒkʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['evriweə(r)] .
Even **Koku** **cannot** **be** **everywhere** **.**
甚至 国 不能 是 到处 .

即使是黑悟空也不可能无处不在。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [lɑːst]
And **I** **have** **reason** **to** **know** **that** **he** **was** **wandering** **about** **the** **stockade** **last**
和 我 有 原因 到 知道 那 他 曾是 漫游 关于 这 栅栏 最后的
[naɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] . "
night **as** **usual** **.** **"**
夜晚 作为 通常 . "

而且我有理由知道，他昨晚像往常一样在营地附近闲逛。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃɑːp] [tuː; tə][slɪp][baɪ] , " [ned] [əb'zɜːvd] .
" **The** **fellow** **was** **pretty** **sharp** **to** **slip** **by** **,** **"** **Ned** **observed** **.**
" 这 同伴 曾是 漂亮的 锋利的 到 滑 经过 , " 内德 观察到 .

“那家伙动作真快，居然溜过去了，”内德评论道。

" [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ɪz][nəʊ] [miːn] ['bæriə(r)] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [bɑːbd] ['waɪə(r)][æt; ət]
" **The** **stockade** **is** **no** **mean** **barrier** **,** **especially** **with** **the** **rows** **of** **barbed** **wire** **at**
" 这 栅栏 是 不 意思是 障碍 , 尤其 和 这 行 的 带倒刺的 金属丝 在
[ðə; ði][tɒp] ,
the **top** **,**
这 顶部 ,

“这道栅栏绝非易事，尤其是顶部还架设了成排的铁丝网。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" **said** **Mr** **.** **Swift** **.**
" 说 先生 . 迅速 .

斯威夫特先生说道。

" [bɑːbd] ['waɪə(r)] !
" **Barbed** **wire** **!**
" 带倒刺的 金属丝 !

带刺铁丝网！

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
That's **it** **!** **"** **exclaimed** **Tom** **.**
那就是 它 ! " 惊呼 汤姆 .

“就是这样！”汤姆惊呼道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] ['gaːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] [bʌf]
It **was** **just** **here** **that** **Mr** **.** **Damon's** **idea** **for** **guarding** **his** **prize** **buff**
它 曾是 只是 这里 那 先生 . 达蒙的 主意 为了 守护 他的 奖 增幅
['ɔːpɪŋtən] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn] [tɑːmz] [skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Orpingtons **came** **into** **play** **in** **Tom's** **scheme** **of** **things** **.**
奥平顿 来了 进入 玩 在 汤姆的 方案 的 事物 .

正是在这里，达蒙先生保护他珍贵的奥平顿山羊的想法在汤姆的计划中发挥了作用。

" [bɑːbd] ['waɪə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [spaɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sləʊli] .
" **Barbed** **wire** **doesn't** **seem** **to** **keep** **out** **spies** **,** **"** **he** **added** **slowly** **.**
" 带倒刺的 金属丝 不 似乎 到 保持 出去 间谍 , " 他 额外 缓慢地 .

“铁丝网似乎挡不住间谍，”他缓缓补充道。

" [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem ˈiː] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪl] !
" **But** **believe** **me** **,** **something** **else** **will** **!**
" 但 相信 我 , 某物 别的 将要 !

但相信我，总会有别的东西！

" [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] ['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	For	Tom	to	think	of	a	thing	was	to	start	action	without	delay	.
"	为了	汤姆	到	思考	的	一个	事物	曾是	到	开始	行动	没有	延迟	.

“汤姆只要想到一件事，就会立即采取行动。”

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk]

Immediately	he	called	a	gang	from	the	shops	and	set	them	to	work
立即地	他	称为	一个	帮派	从	这	商店	和	放	他们	到	工作

['strɪŋɪŋ] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

stringing	copper	wire	along	the	top	of	the	stockade	.
串	铜	金属丝	沿着	这	顶部	的	这	栅栏	.

他立即从商店里召集了一伙人，让他们沿着栅栏顶部拉起铜线。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði][taɪm] [bɒm] [ɪn] [pleɪs] [hæd; həd][gɒt]

He	was	sure	that	the	man	who	had	set	the	time	bomb	in	place	had	got
他	曾是	当然	那	这	男人	WHO	有	放	这	时间	炸弹	在	地方	有	得到

['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

into	the	enclosure	over	the	fence	.
进入	这	外壳	超过	这	栅栏	.

他确信安放定时炸弹的人翻过围栏进入了围栏内。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]

If	he	tried	the	same	trick	again	he	was	very	apt	to	have	the	surprise	of
如果	他	尝试	这	相同的	诡计	再次	他	曾是	非常	易于	到	有	这	惊喜	的

[hɪz; ɪz][laɪf] !

his	life	!
他的	生活	!

如果他再次尝试同样的伎俩，他很可能会大吃一惊!

[iːtʃ] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ʃɒps] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [went] [ɒn]['djuːti] ,

Each	night	when	the	shops	closed	and	the	watchmen	went	on	duty	,
每个	夜晚	什么时候	这	商店	关闭	和	这	守望者	去	在	责任	,

每天晚上商店关门，保安开始值班时，

[ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['kɒpə(r)] ['waɪərz] [ɪn'twaɪn] [wɪð] [ðə; ði]

a	current	of	electricity	was	turned	into	those	copper	wires	entwined	with	the
一个	当前的	的	电	曾是	转向	进入	那些	铜	电线	交织	和	这

[bɑːbd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ðæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['dʌb(ə)l]

barbed	wire	entanglement	at	the	top	of	the	stockade	that	would	certainly	double
带倒刺的	金属丝	纠缠	在	这	顶部	的	这	栅栏	那	会	当然	双倍的

[ʌp] ['eni] [mə'rɔːdə(r)] [huː] [sɔːt] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

up	any	marauder	who	sought	to	get	over	the	top	.
向上	任何	掠夺者	WHO	寻求	到	得到	超过	这	顶部	.

电流被导入到缠绕在栅栏顶部带刺铁丝网上的铜线中，这肯定会让任何试图翻越栅栏的掠夺者举步维艰。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [tɑːmz] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

no	further	attempt	was	made	against	Tom's	peace	of	mind	and	against	his
不	更远	试图	曾是	制成	反对	汤姆的	和平	的	头脑	和	反对	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [wiːks] [ðæt] ['fɒləʊd] .

invention	during	the	immediate	weeks	that	followed	.
发明	期间	这	即时	周	那	随后	.

在接下来的几周里，没有人再试图破坏汤姆的安宁，也没有人再破坏他的发明。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['kləʊsli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] ['skeəsli] [left] [ðə; ði]

The	young	inventor	was	so	closely	engaged	in	his	work	that	he	scarcely	left	the
这	年轻的	发明者	曾是	所以	密切	已订婚的	在	他的	工作	那	他	几乎	左边	这

[haʊs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] .

house	or	the	confines	of	the	shops	.
房子	或者	这	限制	的	这	商店	.

这位年轻的发明家全身心投入到工作中，几乎从不出门，也不离开店铺。

['iːv(ə)n]['meəri] ['nestər] [sɔː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪm] .

Even	Mary	Nestor	saw	very	little	of	him	.
甚至	玛丽	内斯特	锯	非常	小的	的	他	.

就连玛丽·内斯特也很少见到他。

[bʌt; bət]['meəri] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] [tɒm] [mʌst; məst] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz]

But	Mary	realized	fully	that	at	such	a	time	as	this	Tom	must	give	all	his
但	玛丽	已实现	完全	那	在	这样的	一个	时间	作为	这	汤姆	必须	给	全部	他的

[θɔːt] [ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɪn][hænd] .

thought	and	energy	to	the	task	in	hand	.
想法	和	活力	到	这	任务	在	手	.

但玛丽完全明白，在这种时候，汤姆必须把所有的心思和精力都投入到手头的任务中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] .

She	was	proud	of	Tom's	ability	and	took	a	deep	interest	in	his	inventions	.
她	曾是	自豪的	的	汤姆的	能力	和	采取	一个	深的	兴趣	在	他的	发明	.

她为汤姆的能力感到自豪，并且对他的发明非常感兴趣。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [test] [wen] [juː; jʊ][traɪ][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [tɒm] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] ,

"	I	want	to	see	the	test	when	you	try	the	locomotive	,	Tom	,	"	she	told	him	,
"	我	想	到	看	这	测试	什么时候	你	尝试	这	机车	,	汤姆	,	"	她	讲述	他	,

“我想看看你试驾火车头时的情况，汤姆，”她对他说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒps] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

when	she	came	to	the	shops	the	first	time	to	look	at	the	monster	locomotive	.
什么时候	她	来了	到	这	商店	这	第一的	时间	到	看	在	这	怪物	机车	.

她第一次来商店看那辆巨型火车头的时候。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	What	a	wonderful	thing	it	is	!	"
"	什么	一个	精彩的	事物	它	是	!	"

“这真是件美好的事！”

" [ɪts]['wʌndə(r)][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Its	wonder	is	yet	to	be	proved	,	"	rejoined	the	young	inventor	.
"	它是	想知道	是	然而	到	是	已证实	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	.

“它的神奇之处还有待证实，”这位年轻的发明家回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)][æz; əz] [jet] .

"	I	believe	I've	got	the	right	idea	;	but	nothing	is	sure	as	yet	.
"	我	相信	我已经	得到	这	正确的	主意	;	但	没有什么	是	当然	作为	然而	.

“我相信我的想法是对的；但目前一切都还不能确定。”

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'kænɪkl] [kən'traɪvəns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

"	In	addition	to	his	mechanical	contrivances	inside	the	locomotive	,
"	在	添加	到	他的	机械的	诡计	里面	这	机车	,

除了他在机车内部安装的机械装置之外，

[tɒm] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kriːst] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)][tuː; tə] [draɪv]

Tom	had	to	arrange	for	an	increased	supply	of	electric	power	to	drive
汤姆	有	到	安排	为了	一个	增加	供应	的	电的	力量	到	驾驶

[ðə; ði][hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

the	huge	machine	around	the	track	that	was	being	built	inside	the	stockade	.
这	巨大的	机器	大约	这	追踪	那	曾是	存在	建造	里面	这	栅栏	.

汤姆必须安排增加电力供应，才能驱动这台巨大的机器在栅栏内正在修建的轨道上行驶。

[ə; eɪ]['regjələ(r)]['steɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ə; eɪ] - ,

A	regular	station	had	to	be	built	for	receiving	the	electricity	in	a	100	,
一个	常规的	车站	有	到	是	建造	为了	接收	这	电	在	一个	-	,

必须建造一个正规的电站来接收100兆瓦的电力。

- - [vəʊlt] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪn][ə; eɪ][θriː] , -

000	-	volt	alternating	current	and	delivering	it	to	the	locomotive	in	a	3	,	000
-	-	伏特	交替	当前的	和	运送	它	到	这	机车	在	一个	3	,	-

- [vəʊlt][də'rekt] ['kʌrənt] .

-	volt	direct	current	.
-	伏特	直接的	当前的	.

将 000 伏交流电转换为 3000 伏直流电输送至机车。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tuː] ['fʌnkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] — [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['vəʊltɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ]

this	station	had	two	functions	to	perform	—	reducing	the	voltage	and	changing
这	车站	有	二	函数	到	履行	—	减少	这	电压	和	变化

[ðə; ði] ['kʌrənt] [frɒm; frəm] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [tuː; tə][də'rekt] .

the	current	from	alternating	to	direct	.
这	当前的	从	交替	到	直接的	.

该站有两个功能——降低电压和将电流从交流电变为直流电。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vəʊltɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [ðə; ði] - ,

The	reduction	of	the	voltage	was	accomplished	as	follows	:	The	100	,
这	减少	的	这	电压	曾是	完成	作为	跟随	:	这	-	,

电压降低的具体方法如下：100，

- - [vəʊlt] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [θruː] [æn; ən][ɔɪl] [swɪtʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

000	-	volt	alternating	current	was	received	through	an	oil	switch	and	was
-	-	伏特	交替	当前的	曾是	已收到	通过	一个	油	转变	和	曾是

[kən'veɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n] ['kʌrənt] [dɪ'strɪbjətə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [θriː] [laɪnz][ɒv; əv]['kɒpə(r)]

conveyed	to	a	high	-	tension	current	distributor	made	up	of	three	lines	of	copper
传递	到	一个	高的	-	紧张	当前的	分销商	制成	向上	的	三	线条	的	铜

['tjuːbɪŋ] ,

tubing	,
管道	,

1000伏交流电通过油开关接收，并输送到由三根铜管组成的高压电流分配器。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

thus	forming	the	source	of	power	for	this	station	.
因此	成型	这	来源	的	力量	为了	这	车站	.

由此构成了该电站的动力来源。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌrənt] [dɪ'strɪbjətə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [θruː] ['ʌðə(r)] [ɔɪl] ['swɪtʃɪz]

From	the	current	distributor	the	current	was	conducted	through	other	oil	switches
从	这	当前的	分销商	这	当前的	曾是	实施	通过	其他	油	开关

[tuː; tə][ðə; ði] [tɹænsfˈɔːməz] — ['entərɪŋ] [æt; ət] - ,

to	the	transformers	—	entering	at	100	,
到	这	变压器	—	进入	在	-	,

电流从配电箱流经其他油浸开关到达变压器——入口电压为 100，

- [voʊlts][ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [æt; ət][ˌtuː'tuː] , - [voʊlts] .

000	volts	and	emerging	at	2	,	300	volts	.
-	伏特	和	新兴	在	2	,	-	伏特	.

初始电压为 000 伏，最终电压为 2300 伏。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɹænsf'ɔːməz] [θruː] ['swɪtʃɪz] [tuː; tə]

Then	the	current	was	conducted	from	the	transformers	through	switches	to
然后	这	当前的	曾是	实施	从	这	变压器	通过	开关	到

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['dʒenəreɪtə(r)] [sets] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðem; ðəm]

the	motor	-	generator	sets	and	became	the	power	employed	to	operate	them
这	发动机	-	发电机	套	和	成为	这	力量	受雇	到	操作	他们

.

:

.

然后电流从变压器通过开关传导至电动机-发电机组，成为驱动这些机组运行的动力。

[ðə; ði]['məʊtə(r)]['dʒenəreɪtə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ['kʌrənt] ['məʊtə(r)] ['draɪvɪŋ] [tuː] [də'rekt]

The	motor	generator	consisted	of	one	alternating	current	motor	driving	two	direct
这	发动机	发电机	由……组成	的	一	交替	当前的	发动机	驾驶	二	直接的

['kʌrənt] ['dʒenəˌretər] .

current	generators	.
当前的	发电机	.

该电机发电机由一台交流电机驱动两台直流发电机组成。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [tɒm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['saɪk(ə)l] ['sɪŋkrənəs]

The	motor	Tom	established	in	his	station	was	of	the	60	-	cycle	synchronous
这	发动机	汤姆	已确立的	在	他的	车站	曾是	的	这	-	-	循环	同步

[taɪp] ,

type	,
类型	,

汤姆在他工作站安装的电机是60赫兹同步电机。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['tʃeɪndʒɪz] ['sɪksti] [taɪmz] [iːtʃ] ['sekənd] .

which	means	that	the	current	changes	sixty	times	each	second	.
哪个	方法	那	这	当前的	变化	六十	时代	每个	第二	.

这意味着电流每秒变化六十次。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sets] , [iːtʃ] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ə; eɪ][wʌn] , - [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] , - [vəʊlt][də'rekt] ['kʌrənt]

There	were	two	sets	,	each	generating	a	1	,	500	or	2	,	000	volt	direct	current
那里	是	二	套	,	每个	生成	一个	1	,	-	或者	2	,	-	伏特	直接的	当前的

;

;

;

共有两组，每组可产生 1500 或 2000 伏直流电；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒenəˌretər] ['biːɪŋ] ['pɜːmənəntli] [kə'nektɪd] , [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [də'rekt]

and	the	two	generators	being	permanently	connected	,	delivered	a	combined	direct
和	这	二	发电机	存在	永久的	连接	,	发表	一个	合并	直接的

['kʌrənt] [ɒv; əv][θriː] ,

current	of	3	,
当前的	的	3	,

两台发电机永久连接，总共输出3千瓦的直流电。

- [voʊlts] — [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][də'rekt] ['vəʊltɪdʒ] ['kʌrənt] , [tɒm] [njuː] , [æz; əz][hæd; həd]['evə(r)] [biːn]

000	volts	—	as	high	a	direct	voltage	current	,	Tom	knew	,	as	had	ever	been
-	伏特	—	作为	高的	一个	直接的	电压	当前的	,	汤姆	知道	,	作为	有	曾经	到过

[ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd] [wɜːk] .

adopted	for	railroad	work	.
已采用	为了	铁路	工作	.

汤姆知道，这是铁路工程中采用过的最高直流电压——000伏。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['vəʊltɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [striːt] ['reɪlweɪ] [wɜːk] [ɪz] - [voʊlts] .

The	current	voltage	for	ordinary	street	railway	work	is	550	volts	.
这	当前的	电压	为了	普通的	街道	铁路	工作	是	-	伏特	.

目前普通有轨电车的运行电压为550伏。

" [ai][kʊd; kəd][rʌn]['i:v(ə)n][ðɪs][bɪg] [mə'ʃi:n] , " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ned] ['nju:tən] ,
" I could run even this big machine , " Tom explained to Ned Newton ,
" 我 可以 跑步 甚至 这 大的 机器 , " 汤姆 解释 到 内德 牛顿 ,

“我甚至能操作这台大型机器,”汤姆向内德·牛顿解释道。

" [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] ['kʌrənt] .
" with a much lighter current .
" 和 一个 很多 打火机 当前的 .

“电流要小得多。”

[bʌt; bət][aʊt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] - & [pɑ:z]['æləʊz][laɪn][ðə; ði] [træns'fɔ:mɪŋ] ['steɪʃnz] [dɪ'lɪvə(r)]
But out there on the Hendrickton & Pas Alos line the transforming stations deliver
但 出去 那里 在 这 - & 帕斯 也 线 这 转变 车站 递送
[ðɪs] [haɪ] ['vəʊltɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪvz] .
this high voltage to the locomotives .
这 高的 电压 到 这 机车 .

但在亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路线上，变电站会将这种高电压输送给机车。

[ai][wɒnt][tu:; tə][test][maɪn]['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] . "
I want to test mine under similar conditions . "
我 想 到 测试 矿 在下面 相似的 状况 . "

我想在类似条件下测试我的设备。

" [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [test] , [tɒm] , " [sed] [ned] , ['grʌmblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" This is going to be an expensive test , Tom , " said Ned , grumbling a little .
" 这 是 去 到 是 一个 昂贵的 测试 , 汤姆 , " 说 内德 , 抱怨 一个 小的 .

“汤姆，这次测试会很贵,”内德嘟囔着说。

" [ðə; ði][kɒst] - [ʃi:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [haɪ] . "
" The cost - sheets are running high . "
" 这 成本 - 纸张 是 跑步 高的 . "

“成本表显示成本很高。”

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] ['tɑ:gɪt] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .
" We are aiming at a big target , " returned the inventor .
" 我们 是 瞄准 在 一个 大的 目标 , " 返回 这 发明者 .

“我们的目标是远大的目标,”发明家回答道。

" [ju:v] [gɒt][tu:; tə][beɪt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][spræt][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] , [ned] .
" You've got to bait with something bigger than sprats to catch a whale , Ned .
" 你已经 得到 到 饵 和 某物 大 比 鲱鱼 到 抓住 一个 鲸 , 内德 .
"
"
"

“内德，要想钓到鲸鱼，你得用比小鱼更大的饵料。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼!

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [ðə; ði] [weɪl] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ? "
Suppose you don't catch the whale after all ? "
认为 你 不 抓住 这 鲸 后 全部 ? "

假设你最终没能捕获到鲸鱼呢?

" [doʊnt] [lu:z] [həʊp] , " [rɪ'tɜ:nd] [tɒm] , ['kɑ:mli] .
" Don't lose hope , " returned Tom , calmly .
" 不 失去 希望 , " 返回 汤姆 , 平静地 .

“别灰心,”汤姆平静地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [weɪl] [raɪt] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
" I am going after this whale right , believe me !
" 我 是 去 后 这 鲸 正确的 , 相信 我 !

“我一定会追上这条鲸鱼的，相信我！”

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kɒntrækts; kən'trækts] — [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['veri] [bɪgɪst] — [wiː; wi] ['evə(r)]
This is one of the biggest contracts — if not the very biggest — we ever
这 是 一 的 这 最大 合同 — 如果 不是 这 非常 最大 — 我们 曾经
['tæk(ə)ld] . "
tackled . "
已解决 . "

这是我们处理过的最大合同之一，甚至可能是最大的合同。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði] [haɪɪst] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]
" It looks as if the expense account would run the highest , " admitted the
" 它 看起来 作为 如果 这 费用 帐户 会 跑步 这 最高 , " 承认 这
[faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] .
financial manager .
金融的 经理 .

“看起来费用支出会最高，”财务经理承认道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [səʊ] .
Maybe that is so .
或许 那 是 所以 .

或许真是如此。

[bʌt; bət] [aɪl] [spend] [ðə; ði] [lɑːst] [sent] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
But I'll spend the last cent I've got to perfect this patent .
但 患病的 花费 这 最后的 中心 我已经 得到 到 完美的 这 专利 .

但我会花光我所有的积蓄来完善这项专利。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hjuːmənli] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . "
I am going to beat the Jandels if it is humanly possible to do so . "
我 是 去 到 打 这 - 如果 它 是 人道地 可能的 到 做 所以 . "

如果人类能够做到，我一定要打败詹德尔一家。

" [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [tɒm] .
" I can only hope you will , Tom .
" 我 能 仅有的 希望 你 将要 , 汤姆 .

“我只能希望你能做到，汤姆。”

[waɪ] , [ðɪs] [træk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] ['trɒli] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɒst] [ə; eɪ] [smɔːl]
Why , this track and the overhead trolley equipment is going to cost a small
为什么 , 这 追踪 和 这 开销 手推车 设备 是 去 到 成本 一个 小的
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

因为这条轨道和架空电车设备要花费一大笔钱。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wen] [juː; jʊ] [saɪnd] [ðæt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ðæt]

I	had	no	idea	when	you	signed	that	contract	with	Mr	.	Bartholomew	that
我	有	不	主意	什么时候	你	签名	那	合同	和	先生	.	巴塞洛缪	那

[səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn] ['mɪəli] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ][ɒv; əv]

so	much	money	would	have	to	be	spent	in	merely	the	experimental	stage	of
所以	很多	钱	会	有	到	是	花费	在	仅仅	这	实验	阶段	的

[ðə; ði] [θɪŋ] .

the	thing	.
这	事物	.

当初你和巴塞洛缪先生签订合同时，我完全没想到仅仅是实验阶段就要花费这么多钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

" [ned] ['nju:tən] [pə'zest] [treɪts] [ɒv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˌgeɪn'sed] .

"	Ned	Newton	possessed	traits	of	caution	that	could	not	be	gainsaid	.
"	内德	牛顿	拥有	特征	的	警告	那	可以	不是	是	盖赛德	.

“内德·牛顿身上有一种不容置疑的谨慎品质。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

That	was	one	thing	that	made	him	such	a	successful	financial	manager	for	the
那	曾是	一	事物	那	制成	他	这样的	一个	成功的	金融的	经理	为了	这

[swɪft] ['kʌmpəni] .

Swift	Company	.
迅速	公司	.

正是这一点让他成为Swift公司如此成功的财务经理。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ɪk'spendɪtʃər] [æz; əz] ['kləʊsli] [naʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs]

He	watched	expenditures	as	closely	now	as	he	had	when	the	business
他	观看	支出	作为	密切	现在	作为	他	有	什么时候	这	商业

[wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['lɪmɪtɪd] ['fʊtɪŋ] .

was	upon	a	much	more	limited	footing	.
曾是	之上	一个	很多	更多的	有限的	立足点	.

他现在对开支的把控和公司规模远小于现在时一样严格。

[ðə; ði] ['reɪlz] [leɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [tu:] - [maɪl] [træk] ,

The	rails	laid	along	the	inside	of	the	stockade	made	a	two	-	mile	track	,
这	铁轨	铺设	沿着	这	里面	的	这	栅栏	制成	一个	二	-	英里	追踪	,

沿着栅栏内侧铺设的铁轨构成了一条两英里长的轨道。

[æz; əz] [wel] ['bæləstid] [æz; əz] ['eni] ['regjələ(r)] ['reɪlrəʊd] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] .

as	well	ballasted	as	any	regular	railroad	right	of	way	.
作为	出色地	压载	作为	任何	常规的	铁路	正确的	的	方式	.

路基铺设得和正规铁路路基一样平整。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] ['kɒstli] .

In	addition	the	overhead	equipment	was	costly	.
在	添加	这	开销	设备	曾是	昂贵	.

此外，高架设备成本也很高。

[tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒli] ['waɪə(r)] ['breɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [sti:l] ['keɪb(ə)l] ,

To	eliminate	any	possibility	of	the	trolley	wire	breaking	,	a	strong	steel	cable	,
到	排除	任何	可能性	的	这	手推车	金属丝	打破	,	一个	强的	钢	电缆	,

为了彻底消除滑车钢丝绳断裂的可能性，使用了一根结实的钢缆。

[kɔ:ld] [ə; eɪ] [kə'ti:nəri] , [wɒz; wəz] [slʌŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['trɒli] ['waɪə(r)] .

called	a	catenary	,	was	slung	just	above	the	trolley	wire	.
称为	一个	悬链线	,	曾是	吊着	只是	多于	这	手推车	金属丝	.

这种被称为悬链线的东西，悬挂在电车电线的正上方。

[tu:; tə] [ðɪs] [kə'ti:nəri] [ðə; ði] ['trɒli] ['waɪə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ] ['hæŋgəz] [æt; ət] [ʃɔ:t] ['ɪntərvlz] .

To	this	catenary	the	trolley	wire	was	suspended	by	hangers	at	short	intervals	.
到	这	悬链线	这	手推车	金属丝	曾是	暂停	经过	衣架	在	短的	间隔	.

电车线通过吊钩以较短的间隔悬挂在该接触网中。

[ðiːz] ['keɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [frɒm; frəm] ['brækɪts] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [pəulz] [kʊd; kəd]

These	cables	were	strung	from	brackets	so	that	a	single	row	of	poles	could
这些	电缆	是	串	从	括号	所以	那	一个	单身的	排	的	杆子	可以

[biː; bi] [juːst] ,

be	used	,
是	用过的	,

这些电缆通过支架架设，这样就可以只使用一排电线杆。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːrvz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [krɒs] - [spæn] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [juːst] .

save	at	the	curves	,	at	which	cross	-	span	construction	was	used	.
节省	在	这	曲线	,	在	哪个	叉	-	跨度	建造	曾是	用过的	.

除了曲线处，曲线处采用了跨跨结构。

[ðə; ði] ['trɒli] ['waɪə(r)] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːr] / - [saɪz] ,

The	trolley	wire	itself	was	of	the	4	/	0	size	,
这	手推车	金属丝	本身	曾是	的	这	4	/	-	尺寸	,

滑轮钢丝本身是4/0规格的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][daɪ'æmɪtə(r)]['kɒpə(r)]['waɪə(r)]['evə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd]

and	was	the	largest	diameter	copper	wire	ever	employed	for	railroad
和	曾是	这	最大	直径	铜	金属丝	曾经	受雇	为了	铁路

[p'ɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

这是铁路史上使用过的直径最大的铜线。

['sevrəl] [wiːks] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd] [biːn] [ə'sembəld] [ɪn]

Several	weeks	had	now	passed	since	the	great	locomotive	had	been	assembled	in
一些	周	有	现在	通过了	自从	这	伟大的	机车	有	到过	组装	在

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði][kæb][ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [kəm'plitɪd] .

the	erection	shed	and	the	cab	of	the	locomotive	completed	.
这	勃起	棚	和	这	出租车	的	这	机车	完全的	.

从大型机车在组装棚内组装完毕，到机车驾驶室完工，已经过去了几个星期。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [mə'ʃiːn] ,

It	really	was	a	monster	machine	,
它	真的	曾是	一个	怪物	机器	,

它真是一台庞然大物。

[ænd; ənd] ['eni] ['streɪndʒə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

and	any	stranger	coming	into	the	place	and	seeing	it	for	the	first	time
和	任何	陌生人	未来	进入	这	地方	和	看到	它	为了	这	第一的	时间

[mʌst; məst][hæv; həv] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði][grɪm]['paʊə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]

must	have	marveled	at	the	grim	power	suggested	by	the	mere	bulk	of	the
必须	有	惊叹	在	这	严峻	力量	建议	经过	这	仅仅	大部分	的	这

['strʌktʃə(r)] .

structure	.
结构	.

任何陌生人来到这里，第一次看到它，都会对这座建筑庞大的体量所展现出的威严力量感到惊叹。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [test] [ə'raɪvd] [tɒm] [ə'laʊd] ['əʊnli][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz]

When	the	day	of	the	first	test	arrived	Tom	allowed	only	his	most	intimate	friends
什么时候	这	天	的	这	第一的	测试	到达的	汤姆	允许	仅有的	他的	最多	亲密的	朋友们

[tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

to	be	present	.
到	是	展示	.

第一次考试那天，汤姆只允许他最亲密的朋友在场。

['meəri] ['nestər] [ə'kʌmp(ə)nid] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒps] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] ,

Mary	Nestor	accompanied	Mr	.	Swift	into	the	shops	at	the	time	appointed	,
玛丽	内斯特	伴随	先生	.	迅速	进入	这	商店	在	这	时间	任命	,

玛丽·内斯特按约定时间陪同斯威夫特先生进入商店。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][ɪkˈsaɪtɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][test][æz; əz][tɒm] [hɪmˈself] .

and	she	was	as	excited	over	the	outcome	of	the	test	as	Tom	himself	.
和	她	曾是	作为	兴奋的	超过	这	结果	的	这	测试	作为	汤姆	他自己	.

她和汤姆一样，对考试结果感到无比兴奋。

[ned] [ˈnjuːtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈkænɪkl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] [nɒkt] [ɒf] [wɜːk] [tuː; tə]

Ned	Newton	and	the	mechanical	force	of	the	shops	knocked	off	work	to
内德	牛顿	和	这	机械的	力量	的	这	商店	敲门	离开	工作	到

[bɪˈkʌm] [spekˈtetər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

become	spectators	at	the	exhibition	.
变得	观众	在	这	展览	.

内德·牛顿和商店里的机械力量放下手头的工作，成为展览的观众。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈʌðə(r)][ˌaʊtˈsaɪdə(r)][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .

The	only	other	outsider	was	Mr	.	Damon	.
这	仅有的	其他	局外人	曾是	先生	.	达蒙	.

除此之外，只有达蒙先生是外来者。

" [bles] [maɪ] [ˈɔːltəneɪtɪŋ] [ˈkʌrənt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [ˈdʒentlmən] .

"	Bless	my	alternating	current	!	"	cried	the	eccentric	gentleman	.
"	保佑	我的	交替	当前的	!	"	哭	这	偏心	绅士	.

“感谢我的交流电！”这位古怪的先生喊道。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [mɪs] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

"	I	would	not	miss	this	for	the	world	.
"	我	会	不是	错过	这	为了	这	世界	.

“我绝不会错过这次机会。”

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [tɒm] , [aɪˈd] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] . "

If	you	tried	to	shut	me	out	,	Tom	,	I'd	climb	over	the	stockade	to	get	in	.	"
如果	你	尝试	到	关闭	我	出去	,	汤姆	,	ID	爬	超过	这	栅栏	到	得到	在	.	"

汤姆，如果你想把我拒之门外，我就翻过栅栏进去。

" [jʊd] [ˈbetə(r)] [nɒt] , " [tɒm] [təʊld] [hɪm] , [ˈdraɪli] .

"	You'd	better	not	,	"	Tom	told	him	,	dryly	.
"	你会	更好的	不是	,	"	汤姆	讲述	他	,	干巴巴地	.

“你最好别这么做，”汤姆冷冷地告诉他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ðæt] [jʊd] [get] [ə; eɪ] [wɜːs] [ʃɒk] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] [wɪl] [get] [ðæt] [traɪz]

"	If	you	tried	that	you'd	get	a	worse	shock	than	any	chicken	thief	will	get	that	tries
"	如果	你	尝试	那	你会	得到	一个	更糟	震惊	比	任何	鸡	贼	将要	得到	那	尝试

[tuː; tə] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [bʌf] [ˈɔːpɪŋtən] .

to	steal	your	buff	Orpingtons	.
到	偷	你的	增幅	奥平顿	.

“如果你那样做，你会比任何试图偷走你家奥平顿鸡的小偷受到的电击更严重。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪˈaɪˈaɪ]

"	Chapter	XIII
"	章	十三

第十三章

[həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz]

Hopes	and	Fears
希望	和	恐惧

希望与恐惧

[tɒm] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ][kæb][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

Tom	climbed	into	the	huge	cab	of	the	electric	locomotive	.
汤姆	攀登	进入	这	巨大的	出租车	的	这	电的	机车	.

汤姆爬进了巨大的电力机车驾驶室。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][kæb][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	the	cab	was	the	most	of	it	,
在	事实	,	这	出租车	曾是	这	最多	的	它	,

事实上，出租车才是它最大的部分。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [seɪv] [ðə; ði]['draɪvəz][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪti]

for	every	part	of	the	mechanism	save	the	drivers	was	covered	by	the	eighty
为了	每一个	部分	的	这	机制	节省	这	司机	曾是	涵盖	经过	这	八十

- [ɒd] [fʊt] ['strʌktʃə(r)] .

-	odd	foot	structure	.
-	奇怪的	脚	结构	.

除了驱动装置之外，机械装置的每个部分都被这座八十多英尺高的结构覆盖着。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['bʌmpə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] ['naɪnti]

From	the	peak	of	the	pilot	to	the	rear	bumper	the	length	was	ninety
从	这	顶峰	的	这	飞行员	到	这	后部	保险杠	这	长度	曾是	九十

[fiːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɪntʃɪz] .

feet	and	some	inches	.
脚	和	一些	英寸	.

从驾驶舱顶部到后保险杠的长度为九十英尺多英寸。

[æz; əz] [tɒm] [slɪd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [jɑːd] [træk] [ðə; ði] [smɔːl] [kraʊd] [tʃɪəd] .

As	Tom	slid	the	monster	out	upon	the	yard	track	the	small	crowd	cheered	.
作为	汤姆	滑行	这	怪物	出去	之上	这	院子	追踪	这	小的	人群	欢呼	.

当汤姆把那辆巨型车滑到院子里的跑道上时，围观的小群人欢呼起来。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

At	least	,	the	locomotive	had	the	power	to	move	,	and	to	the
在	至少	,	这	机车	有	这	力量	到	移动	,	和	到	这

[ʌn'nəʊɪŋ] [wʌnz] ,

unknowing	ones	,
无知	一个	,

至少，这台机车有动力行驶，而对于那些不知情的人来说，

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

at	least	,	that	seemed	a	great	and	wonderful	thing	.
在	至少	,	那	似乎	一个	伟大的	和	精彩的	事物	.

至少，这看起来是一件很棒很美好的事情。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ][bɒks] - [kɑː(r)] — [laɪk][ə; eɪ][meɪl] [kəʊtʃ] , ['əʊnli] [wɪð] [mɔː(r)]

What	they	saw	was	apparently	a	box	-	car	—	like	a	mail	coach	,	only	with	more
什么	他们	锯	曾是	显然	一个	盒子	-	车	—	喜欢	一个	邮件	教练	,	仅有的	和	更多的

[haɪ] ['wɪndəʊz] — [ten] [fiːt] [waɪd] ,

high	windows	—	ten	feet	wide	,
高的	视窗	—	十	脚	宽的	,

他们看到的显然是一节棚车——类似于邮车，只是窗户更高——宽十英尺。

[ɪts] [ruːf] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪlz] ,

its	roof	more	than	fourteen	feet	from	the	rails	,
它是	屋顶	更多的	比	十四	脚	从	这	铁轨	,

它的屋顶距离铁轨超过十四英尺，

[ɪts] [lɒkt] ['pæntəgrɑːf] ['ædɪŋ] [tuː] [fiːt] [mɔː(r)][tuː; tə][ɪts] [haɪt] .

its	locked	pantagraph	adding	two	feet	more	to	its	height	.
它是	已锁定	变形图	添加	二	脚	更多的	到	它是	高度	.

它的锁定式受电弓使其高度增加了两英尺。

[dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæb] — [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔɪl] [tæŋks] ,

Just	what	was	in	the	cab	—	the	water	and	oil	tanks	,
只是	什么	曾是	在	这	出租车	—	这	水	和	油	坦克	,

驾驶室里究竟有什么——水箱和油箱，

[ðə; ði] [stiːm] - ['hiːtɪŋ] ['bɔɪlə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hiːt] [ænd; ənd] [hɒt] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði]

the	steam	-	heating	boiler	to	supply	heat	and	hot	water	to	the	train	the
这	蒸汽	-	加热	锅炉	到	供应	热	和	热的	水	到	这	火车	这

['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [drɔː] ,

monster	was	to	draw	,
怪物	曾是	到	画	,

为这列火车提供暖气和热水的蒸汽供暖锅炉，是怪物要拉动的。

[ðə; ði] [m'əʊtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] — [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]

the	motors	and	the	many	other	mechanical	contrivances	—	was	hidden	from
这	电机	和	这	许多	其他	机械的	诡计	—	曾是	隐	从

[ðə; ði] [spek'tetər] .

the	spectators	.
这	观众	.

发动机和许多其他机械装置——都被隐藏起来，观众看不到。

[ɪn] [fækt] , [sɪns] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - , [æz; əz] [tɒm]

In	fact	,	since	completing	the	electrical	equipment	of	the	Hercules	0001	,	as	Tom
在	事实	,	自从	完成	这	电气	设备	的	这	赫拉克勒斯	-	,	作为	汤姆

[hæd; həd] [nemd] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

had	named	the	locomotive	,
有	命名	这	机车	,

事实上，自从完成了“大力神0001号”（汤姆给这台机车起的名字）的电气设备之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [ə'laʊd] ['nəʊbədi] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæb] ,

the	young	inventor	had	allowed	nobody	inside	the	cab	,
这	年轻的	发明者	有	允许	无人	里面	这	出租车	,

这位年轻的发明家不允许任何人进入驾驶室。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ə'laʊd] ['vɪzɪtəz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['wɜːkʃɒp] .

any	more	than	he	allowed	visitors	inside	his	private	workshop	.
任何	更多的	比	他	允许	访客	里面	他的	私人的	车间	.

他允许访客进入他的私人工作室的次数比允许访客进入的次数还要多。

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [swɪft] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜːk] .

Even	Mr	.	Swift	did	not	know	all	the	results	of	Tom's	experimental	work	.
甚至	先生	.	迅速	做过	不是	知道	全部	这	结果	的	汤姆的	实验	工作	.

就连斯威夫特先生也不知道汤姆实验工作的全部结果。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] ['əʊldə] [ɪn'ventə(r)] [njuː] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'tempts] ,

In	a	general	way	the	older	inventor	knew	the	trend	of	his	son's	attempts	,
在	一个	一般的	方式	这	老	发明者	知道	这	趋势	的	他的	儿子的	尝试	,

老发明家大致了解儿子尝试的方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ðə; ði]['lætə(r)][təʊld][tuː; tə]

but	the	details	and	the	results	of	Tom's	experiments	,	the	latter	told	to
但	这	细节	和	这	结果	的	汤姆的	实验	,	这	后者	讲述	到

['nəʊbədi] .

nobody	.
无人	.

但是汤姆的实验细节和结果，后者却无人知晓。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)]

But	as	the	huge	locomotive	rolled	into	the	yard	and	followed	the	more	or
但	作为	这	巨大的	机车	滚动	进入	这	院子	和	随后	这	更多的	或者

[les] ['sɜːkjələ(r)] [træk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [jɑːd] [fens] ,

less	circular	track	inside	the	yard	fence	,
较少的	圆	追踪	里面	这	院子	栅栏	,

但是，当巨大的机车驶入站台，沿着站台围栏内大致呈圆形的轨道行驶时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtɪv] - ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɔːl]

it	was	plain	to	all	of	the	onlookers	that	the	motive	-	power	was	there	all
它	曾是	清楚的	到	全部	的	这	旁观者	那	这	动机	-	力量	曾是	那里	全部

[raɪt] !

right	!
正确的	!

所有旁观者都清楚地看到，动力十足！

[dʒʌst] [wɒt] [spiːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəuks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːd] - ['keɪb(ə)l] [ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

Just	what	speed	could	be	coaxed	from	the	feed	-	cable	overhead	was	another
只是	什么	速度	可以	是	哄骗	从	这	喂养	-	电缆	开销	曾是	其他

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

从架空馈线电缆上究竟能获得多快的速度，这是另一个问题。

[nɔː(r)] [dɪd] [tɒm] [swɪft] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [spiːd] [ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - .

Nor	did	Tom	Swift	try	for	much	speed	on	this	first	test	of	the	Hercules	0001	.
也不	做过	汤姆	迅速	尝试	为了	很多	速度	在	这	第一的	测试	的	这	赫拉克勒斯	-	.

在大力神0001的首次测试中，汤姆·斯威夫特也没有追求太快的速度。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [træk] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]

He	went	around	the	two	-	mile	track	several	times	before	bringing	his	machine	to
他	去	大约	这	二	-	英里	追踪	一些	时代	前	带来	他的	机器	到

[ə; eɪ] [stɒp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɒnlʊkəz] .

a	stop	near	the	crowd	of	onlookers	.
一个	停止	靠近	这	人群	的	旁观者	.

他绕着两英里长的赛道转了几圈，然后才把车停在围观人群附近。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] .

He	came	to	the	open	door	of	the	cab	.
他	来了	到	这	打开	门	的	这	出租车	.

他走到敞开的出租车车门前。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊə(r)] , [tɒm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] .

"	One	thing	is	sure	,	Tom	!	"	shouted	Ned	.
"	一	事物	是	当然	,	汤姆	!	"	喊叫	内德	.

“有一件事可以肯定，汤姆！”内德喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][duː; də] [muːv] ! "

"	It	do	move	!	"
"	它	做	移动	!	"

“它会动！”

" [bles] [maɪ] ['slɪpəri] [skeɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [ˌaɪ ˈtiː] [slaɪdz] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [tɒm] .

"	Bless	my	slippery	skates	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,	"	it	slides	right	along	,	Tom	.
"	保佑	我的	滑	冰鞋	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,	"	它	幻灯片	正确的	沿着	,	汤姆	.

“感谢我的滑溜溜的溜冰鞋！”达蒙先生惊呼道，“它滑得真快，汤姆。”

[juːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] — [juːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

You've	done	it	,	my	boy	—	you've	done	it	!	"
你已经	完毕	它	,	我的	男生	—	你已经	完毕	它	!	"

你做到了，孩子——你做到了！

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [gʊd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ] [stænd] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] .

"	It	looks	good	from	where	I	stand	,	my	son	,	"	said	Mr	.	Barton	Swift	.
"	它	看起来	好的	从	在哪里	我	站立	,	我的	儿子	,	"	说	先生	.	巴顿	迅速	.

“在我看来，情况不错，孩子，”巴顿·斯威夫特先生说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['meəri] [huː] [sə'spektɪd] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] — [æz; əz] [jet] ,

It	was	Mary	who	suspected	that	Tom	was	not	wholly	satisfied	—	as	yet	,
它	曾是	玛丽	WHO	怀疑	那	汤姆	曾是	不是	完全	使满意	—	作为	然而	,

是玛丽怀疑汤姆还没有完全满足——至少目前是这样。

[æt; ət] [liːst] — [wɪð] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - .

at	least	—	with	the	test	of	the	Hercules	0001	.
在	至少	—	和	这	测试	的	这	赫拉克勒斯	-	.

至少——通过大力神0001的测试。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

She	cried	:
她	哭	:

她哭了:

" [tɒm] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] ? "

"	Tom	!	is	it	all	right	?	"
"	汤姆	!	是	它	全部	正确的	?	"

“汤姆！一切都好吗？”

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['evə(r)] [ɔːl] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] ['pɜːfɪkt] — [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] , [aɪ] [ges] ,

"	Nothing	is	ever	all	right	—	that	is	,	not	perfect	—	in	this	old	world	,	I	guess	,
"	没有什么	是	曾经	全部	正确的	—	那	是	,	不是	完美的	—	在	这	老的	世界	,	我	猜测	,

“在这个世界上，我想没有什么事情是真正完美的——也就是说，没有什么事情是真正好的。”

['meəri] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

Mary	,	"	returned	the	young	inventor	.
玛丽	,	"	返回	这	年轻的	发明者	.

“玛丽，”这位年轻的发明家回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

"	But	I	am	not	discouraged	.
"	但	我	是	不是	灰心	.

但我并未气馁。

[æz; əz] [ned] [sez] , [ðə; ði] [əʊld] [kən'træpʃn] - [duː; də] [muːv] . -

As	Ned	says	,	the	old	contraption	'	do	move	.	'
作为	内德	说道	,	这	老的	装置	-	做	移动	.	-

正如内德所说，这台老机器“确实会动”。

[haʊ] [fɑːst] [ʃɪl] [muːv] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] . "

How	fast	she'll	move	is	another	thing	.	"
如何	快速地	壳	移动	是	其他	事物	.	"

她行动的速度如何，那就是另一回事了。

" [wɒt] [taɪm] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	What	time	did	you	make	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	什么	时间	做过	你	制作	?	"	问	先生	.	迅速	.

“你几点完成？”斯威夫特先生问道。

" [nɒt] [ə'bʌv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "

"	Not	above	fifteen	miles	an	hour	.	"
"	不是	多于	十五	英里	一个	小时	.	"

“时速不超过十五英里。”

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [ned] ['dəʊlfəli] .

"	Whew	!	"	whistled	Ned	dolefully	.
"	呼！	!	"	吹口哨	内德	悲伤地	.

“呼！”内德沮丧地吹了声口哨。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] —

"	That	is	a	long	way	from	—
"	那	是	一个	长的	方式	从	—

“那离——还有很长的路要走。”

" [tɒm] [meɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [nɛdz] ['keələs] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] .

"	Tom	made	an	instant	motion	and	Ned's	careless	lips	were	sealed	.
"	汤姆	制成	一个	立即的	运动	和	内德的	粗心	嘴唇	是	密封	.

汤姆立刻做了个动作，奈德漫不经心的嘴唇被堵住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ðə; ði] [spiːd] [wɪtʃ] [tɒm] [həʊpt] [tuː; tə]

It	was	not	generally	known	among	the	men	the	speed	which	Tom	hoped	to
它	曾是	不是	一般来说	已知	之中	这	男人	这	速度	哪个	汤姆	希望	到

[əb'teɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

obtain	with	his	new	invention	.
获得	和	他的	新的	发明	.

男人们普遍不知道汤姆希望通过他的新发明获得怎样的速度。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːgɪt] , [ðæt][ɪz] [truː] , " [tɒm] [sed] , ['səʊbəli] .

"	It	is	a	wide	shoot	at	the	target	,	that	is	true	,	"	Tom	said	,	soberly	.
"	它	是	一个	宽的	射击	在	这	目标	,	那	是	真的	,	"	汤姆	说	,	清醒地	.

“这确实是一次范围很广的射击，”汤姆严肃地说。

" [bʌt; bət][rɪ'membə(r)][aɪ]['kænɒt] [test][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [spiːd] [ɒn] [ðɪs] [ʃɔːt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['sɜːkjələ(r)]

"	But	remember	I	cannot	test	it	for	speed	on	this	short	and	almost	circular
"	但	记住	我	不能	测试	它	为了	速度	在	这	短的	和	几乎	圆

[træk] .

track	.
追踪	.

“但是请记住，我无法在这条短而几乎是圆形的赛道上测试它的速度。”

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['paʊə(r)] - [fiːd] [mʌst; məst]

Right	at	the	start	,	however	,	I	see	that	something	about	the	power	-	feed	must
正确的	在	这	开始	,	然而	,	我	看	那	某物	关于	这	力量	-	喂养	必须

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] . "

be	changed	.	"
是	已更改	.	"

然而，一开始我就发现电源供应方面必须做出一些改变。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['meəri] , ['kjʊəriəsli] .

"	What	is	that	?	"	asked	Mary	,	curiously	.
"	什么	是	那	?	"	问	玛丽	,	奇怪的是	.

“那是什么？”玛丽好奇地问道。

" [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][hæd; həd] [rɪgd] [hɪə(r)][wʌn] ['trɒli] ['waɪə(r)] .

"	I	have	only	had	rigged	here	one	trolley	wire	.
"	我	有	仅有的	有	作弊	这里	一	手推车	金属丝	.

“我这里只安装了一根滑轮线。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ə'tætʃt] [ɔːl'tɜːnətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'tiːnəri] ['keɪb(ə)l] .

There	must	be	two	attached	alternately	to	the	catenary	cable	.
那里	必须	是	二	随附的	交替	到	这	悬链线	电缆	.

必须有两个电缆交替连接到悬链线上。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [twɪn] [kən'dʌktə(r)] ['trɒli] [wɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi]

Such	a	form	of	twin	conductor	trolley	will	permit	the	collection	of	a	heavy
这样的	一个	形式	的	双	导体	手推车	将要	允许	这	收藏	的	一个	重的

['kʌrənt] [θruː] [ðə; ði] [twɪn] ['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæntəgrɑːf] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['trɒli] ['waɪərz] ,

current	through	the	twin	contact	of	the	pantagraph	with	the	two	trolley	wires	,
当前的	通过	这	双	接触	的	这	变形图	和	这	二	手推车	电线	,

这种双导体滑车可以通过受电弓与两根滑车导线的双重触点收集大电流。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] ['spɑːklɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [æt; ət] ['eni] [spiːd] .

and	should	assure	a	sparkless	collection	of	the	current	at	any	speed	.
和	应该	保证	一个	无火花	收藏	的	这	当前的	在	任何	速度	.

并且应该确保在任何速度下都能无火花地收集电流。

[juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɑːpə(r)] [kɜːrvz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['eəriəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

You	noticed	that	when	I	took	the	sharper	curves	there	was	an	aerial	exhibition	.
你	注意到	那	什么时候	我	采取	这	更锐利	曲线	那里	曾是	一个	天线	展览	.

你注意到我经过那些急弯时，那里正好有一场空中表演。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfaɪəwɜːks] .

I	want	to	do	away	with	the	fireworks	.
我	想	到	做	离开	和	这	烟花	.

我想取消烟花表演。

" [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɜːkjəliːz] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈpaʊəf(ə)l] [drɑːft]

"	The	fact	that	the	Hercules	0001	was	a	going	and	apparently	powerful	draught
"	这	事实	那	这	赫拉克勒斯	-	曾是	一个	去	和	显然	强大的	草稿

[ˈendʒɪn] [ˈsætɪsfaɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [ðæt] [tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈfaɪn(ə)l]

engine	satisfied	most	of	the	onlookers	that	Tom	Swift	was	on	the	road	to	final
引擎	使满意	最多	的	这	旁观者	那	汤姆	迅速	曾是	在	这	路	到	最终的

[ænd; ənd] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [səkˈses] .

and	overwhelming	success	.
和	压倒	成功	.

“大力神 0001 是一台运转良好且动力强劲的牵引机，这一事实让大多数旁观者确信，汤姆·斯威夫特正在走向最终的、压倒性的成功。

[ðə; ði] [məˈkænɪks] , [ɪnˈdiːd] ,

The	mechanics	,	indeed	,
这	机械学	,	的确	,

机制确实如此。

[sɔː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rʌn] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒn] [ðə; ði]

saw	no	reason	why	the	locomotive	could	not	be	run	right	out	of	the	yard	on	the
锯	不	原因	为什么	这	机车	可以	不是	是	跑步	正确的	出去	的	这	院子	在	这

[freɪt] [træk] [ænd; ənd] [ˈkʌp(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] [ˈgəʊɪŋ] [west] .

freight	track	and	coupled	to	the	first	train	going	West	.
货运	追踪	和	耦合	到	这	第一的	火车	去	西方	.

他看不出有什么理由不能让机车直接从货场开到货运轨道上，然后连接到第一列西行的火车上。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [ˈhɜːkjəliːz] - [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] - & [pɑːz] [ˈæləʊz] [ˈʌndə(r)] [ɪts]

the	Hercules	0001	could	not	be	delivered	to	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	under	its
这	赫拉克勒斯	-	可以	不是	是	发表	到	这	-	&	帕斯	也	在下面	它是

[əʊn] [ˈpaʊə(r)] .

own	power	.
自己的	力量	.

Hercules 0001 无法依靠自身动力交付给 Hendrickton & Pas Alos。

[wen] [ðə; ði] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [wɒz; wəz] [rʌn] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [stʊd] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði]

When	the	locomotive	was	run	back	into	the	shed	and	stood	once	more	on	the
什么时候	这	机车	曾是	跑步	后退	进入	这	棚	和	站立	一次	更多的	在	这

[ɪˈrekʃn] [træk] ,

erection	track	,
勃起	追踪	,

当机车被开回车库，再次停放在轨道上时，

[tɒm] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˈmeəri] [ænd; ənd] [ned] ,

Tom	confessed	to	Mary	and	Ned	,
汤姆	坦白	到	玛丽	和	内德	,

汤姆向玛丽和内德坦白了一切。

[waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [kæb] ,

while	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Swift	were	looking	through	the	huge	cab	,
尽管	先生	.	达蒙	和	先生	.	迅速	是	寻找	通过	这	巨大的	出租车	,

当达蒙先生和斯威夫特先生透过巨大的驾驶室向外张望时，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

that	he	was	not	at	all	pleased	with	the	action	of	the	machine	.
那	他	曾是	不是	在	全部	高兴	和	这	行动	的	这	机器	.

他对机器的运行非常不满意。

" [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlz] [tə'deɪ] .

"	I	have	the	best	equipment	of	any	electric	locomotive	on	the	rails	today	.
"	我	有	这	最好的	设备	的	任何	电的	机车	在	这	铁轨	今天	.

“我拥有当今铁路上所有电力机车中最好的设备。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

I	am	sure	of	that	,	"	he	said	.
我	是	当然	的	那	,	"	他	说	.

“我对此深信不疑，”他说。

" [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ɒv; əv]

"	The	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	is	not	as	long	as	those	electric	locomotives	of
"	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	是	不是	作为	长的	作为	那些	电的	机车	的

[ðə; ði] [siː] . [em] . & .

the	C	.	M	.	&	.
这	C	.	M	.	&	.

“大力神三零一号没有CM&的那些电力机车那么长。”

[ˌes 'tiː] . [piː] .

St	.	P	.
英石	.	P	.

圣P.

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

But	that's	all	right	.
但	那就是	全部	正确的	.

但没关系。

[ai] [hæv; həv] [bɪlt] [maɪn] [mɔː(r)] [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [ænd; ənd] , ['prɒpəli] [gɪəd] ,

I	have	built	mine	more	compactly	and	,	properly	geared	,
我	有	建造	矿	更多的	紧凑地	和	,	适当地	齿轮	,

我的发动机结构更紧凑，齿轮比也更合适。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['bɔːldwɪn] - ['westɪŋhaʊs] [ɔː(r)] [ðə; ði]

it	should	have	all	the	power	of	either	the	Baldwin	-	Westinghouse	or	the
它	应该	有	全部	这	力量	的	任何一个	这	鲍德温	-	西屋	或者	这

['dʒændəl] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . "

Jandel	locomotive	.	"
詹德尔	机车	.	"

它应该拥有鲍德温-威斯汀豪斯机车或詹德尔机车的全部动力。

" [ðen] , [tɒm] [dɪə(r)] , [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ? " [kraɪd] ['meəri] .

"	Then	,	Tom	dear	,	what	is	wrong	?	"	cried	Mary	.
"	然后	,	汤姆	亲爱的	,	什么	是	错误的	?	"	哭	玛丽	.

“那么，亲爱的汤姆，到底出了什么事？”玛丽喊道。

" [spiːd] .

"	Speed	.
"	速度	.

“速度。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .

That	is	what	troubles	me	.
那	是	什么	麻烦	我	.

这就是我所担忧的。

[hæv; həv][ai][gɒt] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [spiːd] [ai][ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "

Have	**I**	**got**	**anything**	**like**	**the**	**speed**	**I**	**am**	**aiming**	**for**	**?**	**"**
有	我	得到	任何事物	喜欢	这	速度	我	是	瞄准	为了	?	"

我的速度能达到我的预期吗?

" [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [briːðd] [ned] ['njuːtən] .

"	**Two**	**miles**	**a**	**minute**	**!**	**"**	**breathed**	**Ned**	**Newton**	**.**
"	二	英里	一个	分钟	!	"	呼吸	内德	牛顿	.

“每分钟两英里！”内德·牛顿喘着气说。

" [sʌm; səm] [spiːd] , [bɔɪ] ! "

"	**Some**	**speed**	**,**	**boy**	**!**	**"**
"	一些	速度	,	男生	!	"

“速度真快，小子！”

" [ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [greɪt] [spiːd] , [tɒm] ? " [rɪ'piːtɪd] ['meəri] .

"	**And**	**must**	**you**	**have**	**such**	**great**	**speed**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**repeated**	**Mary**	**.**
"	和	必须	你	有	这样的	伟大的	速度	,	汤姆	?	"	重复	玛丽	.

“汤姆，你一定要跑得这么快吗？”玛丽重复道。

" [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] .

"	**That**	**is**	**in**	**my**	**contract**	**.**
"	那	是	在	我的	合同	.

“我的合同里写得很清楚。”

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,

Not	**only**	**that**	**,**
不是	仅有的	那	,

不仅如此，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv][mʌst; məst]

but	**to**	**be**	**of**	**much**	**use**	**to**	**the**	**H**	**.**	**&**	**P**	**.**	**A**	**.**	**this**	**locomotive**	**must**
但	到	是	的	很多	使用	到	这	H	.	&	P	.	一个	.	这	机车	必须

[hæv; həv] [sʌtʃ] [spiːd] — [ɔː(r)] ['maɪti] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

have	**such**	**speed**	**—**	**or**	**mighty**	**near**	**it**	**.**
有	这样的	速度	—	或者	强大的	靠近	它	.

但要对 H. & PA 铁路公司发挥重要作用，这台机车必须具备这样的速度——或者非常接近这样的速度。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Of	**course**	**,**	**under**	**ordinary**	**conditions**	**,**
的	课程	,	在下面	普通的	状况	,

当然，在通常情况下，

[tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd] [treɪn] [ɒv; əv] ['hevi] [freit] [wʊd] [bɜːn]

two	**miles**	**a**	**minute**	**for**	**a**	**locomotive**	**and**	**train**	**of**	**heavy**	**freights**	**would**	**burn**
二	英里	一个	分钟	为了	一个	机车	和	火车	的	重的	货运	会	烧伤

[ʌp][ðə; ði] [træk] — ['meɪbi] [melt] [ðə; ði]['flændʒɪz][ænd; ənd] [θrəʊ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][gɪə(r)] . "

up	**the**	**track**	**—**	**maybe**	**melt**	**the**	**flanges**	**and**	**throw**	**everything**	**out**	**of**	**gear**	**.**	**"**
向上	这	追踪	—	或许	熔化	这	法兰	和	扔	一切	出去	的	齿轮	.	"

一列重型货运火车以每分钟两英里的速度行驶，会烧毁铁轨——甚至可能熔化轮缘，导致所有部件脱档。

" [waɪ] [traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['meəri] .

"	**Why**	**try**	**for**	**it**	**,**	**then**	**?**	**"**	**demanded**	**Mary**	**.**
"	为什么	尝试	为了	它	,	然后	?	"	要求	玛丽	.

“那你为什么要尝试呢？”玛丽质问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn]

"	**It**	**is**	**the**	**power**	**suggested**	**by**	**the**	**possession**	**of**	**such**	**speed**	**that**	**we**	**want**	**in**
"	它	是	这	力量	建议	经过	这	拥有	的	这样的	速度	那	我们	想	在

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] .

the	**Hercules**	**Three**	**-**	**Oughts**	**-**	**One**	**.**
这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	.

“我们希望大力神三零一号拥有的，正是这种速度所带来的力量。”

[ðæt] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kænɒt] [biː; bi] [kleɪmd] .

That	two	miles	a	minute	is	a	fiction	of	the	imagination	,	cannot	be	claimed	.
那	二	英里	一个	分钟	是	一个	小说	的	这	想像力	,	不能	是	声称	.

认为每分钟两英里的速度是虚构的，这种说法是站不住脚的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

It	is	possible	.
它	是	可能的	.

有可能。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hjuːmənli] ['pɒsəb(ə)l] .

It	is	humanly	possible	.
它	是	人道地	可能的	.

这是人类力所能及的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . "

It	is	coming	.	"
它	是	未来	.	"

它即将到来。

" [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] [fɜːst] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] [swɪft] , " [ned] [dɪ'kleəd] .

"	Then	you	must	be	the	fellow	to	first	accomplish	it	,	Tom	Swift	,	"	Ned	declared	.
"	然后	你	必须	是	这	同伴	到	第一的	完成	它	,	汤姆	迅速	,	"	内德	声明	.

“那么，你一定是第一个完成这件事的人，汤姆·斯威夫特，”内德说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] , [tɒm] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [gɜːl] [kəm'pleɪsntli] .

"	Of	course	,	if	anybody	can	do	it	,	you	can	,	Tom	,	"	agreed	the	girl	complacently	.
"	的	课程	,	如果	任何人	能	做	它	,	你	能	,	汤姆	,	"	同意	这	女孩	自满地	.

“当然，如果有人能做到，那肯定是你，汤姆，”女孩自鸣得意地同意道。

" [θæŋks] — ['meni] , ['meni] [θæŋks] , " [lɑːft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Thanks	—	many	,	many	thanks	,	"	laughed	the	young	inventor	.
"	谢谢	—	许多	,	许多	谢谢	,	"	笑了	这	年轻的	发明者	.

“谢谢——非常非常感谢，”这位年轻的发明家笑着说。

" [aɪ'd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] ,

"	I'd	be	able	to	harness	the	sun	and	stars	,
"	ID	是	有能力的	到	马具	这	太阳	和	明星	,

“我将能够利用太阳和星星的力量，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['sɜːsɪŋg(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [muːn] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] - [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'bɪləti] .

and	put	a	surcingle	around	the	moon	if	I	came	up	to	my	friends	'	opinion	of	my	ability	.
和	放	一个	腹带	大约	这	月亮	如果	我	来了	向上	到	我的	朋友们	-	观点	的	我的	能力	.

如果我的能力达到了朋友们对我的评价，我就给月亮套上一个肚带。

" [ˌnevəðə'les] , [tuː] - [maɪlz] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ɪz] [maɪ] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vɪʒənri] .

"	Nevertheless	,	two	-	miles	-	a	-	minute	is	my	objective	point	,	and	I	do	not	believe	it	is	visionary	.
"	尽管如此	,	二	-	英里	-	一个	-	分钟	是	我的	客观的	观点	,	和	我	做	不是	相信	它	是	有远见的	.

“然而，每分钟两英里是我的目标，我不认为这是一个远见卓识的目标。”

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

Consider	**the**	**motor**	**-**	**cycle**	**.**
考虑	这	发动机	-	循环	.

以摩托车为例。

['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðæt] ,

Ninety	**miles**	**an**	**hour**	**has**	**long**	**been**	**possible**	**with**	**that**	**,**
九十	英里	一个	小时	有	长的	到过	可能的	和	那	,

用那玩意儿早就能达到每小时90英里的速度了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tests] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] .

and	**some**	**tests**	**have**	**shown**	**a**	**speed**	**of**	**over**	**a**	**hundred**	**and**	**ten**	**.**
和	一些	测试	有	所示	一个	速度	的	超过	一个	百	和	十	.

有些测试表明，它的速度超过了一百一十倍。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] [mɑːk] .

That	**is**	**not**	**far**	**from**	**my**	**mark**	**.**
那	是	不是	远的	从	我的	标记	.

那离我的目标不远了。

" [sʌm; səm] ['mælɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] - ['bɜːnɪŋ] [taɪp] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [frɒm; frəm] ['eɪti]

"	**Some**	**Mallet**	**locomotives**	**of**	**the**	**oil**	**-**	**burning**	**type**	**have**	**achieved**	**from**	**eighty**
"	一些	槌	机车	的	这	油	-	燃烧	类型	有	已达成	从	八十

- [faɪv] [tuː; tə] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

-	**five**	**to**	**ninety**	**-**	**five**	**miles**	**an**	**hour**	**with**	**a**	**heavy**	**load**	**behind**	**them**	**.**
-	五	到	九十	-	五	英里	一个	小时	和	一个	重的	加载	在后面	他们	.

“一些马莱特牌燃油机车在拖着重物的情况下，速度可以达到每小时 85 到 95 英里。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [mə'ʃiːnz] .

They	**are**	**very**	**powerful**	**machines**	**.**
他们	是	非常	强大的	机器	.

它们是功能非常强大的机器。

[ðə; ði] ['məʊgl] ['maʊntən] ['klaɪmər] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] , [tuː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪlt]

The	**Mogul**	**mountain**	**climbers**	**are**	**powerful**	**,**	**too**	**,**	**although**	**they**	**are**	**not**	**built**
这	大亨	山	登山者	是	强大的	,	也	,	虽然	他们	是	不是	建造

[fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .

for	**speed**	**.**
为了	速度	.

莫古尔登山车也很强劲，虽然它们并非为速度而生。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gə'laɪəθ] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][siː] . [em] . & [ˌes 'tiː] . [piː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

"	**The**	**electric**	**Goliaths**	**built**	**for**	**the**	**C**	**.**	**M**	**.**	**&**	**St**	**.**	**P**	**.**	**,**	**and**	**the**	**Jandels**	**,**
"	这	电的	歌利亚	建造	为了	这	C	.	M	.	&	英石	.	P	.	,	和	这	-	,

“为CM & St. P.建造的电力巨兽，以及Jandels公司，

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['veri] ['spiːdi] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

are	**both**	**very**	**speedy**	**under**	**certain**	**conditions**	**.**
是	两个都	非常	迅速	在下面	肯定	状况	.

在特定条件下，两者速度都非常快。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['mæksɪməm] [spiːd] [ɒv; əv]['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒændəl]

The	**former**	**has**	**a**	**maximum**	**speed**	**of**	**sixty**	**-**	**five**	**miles**	**and**	**the**	**Jandel**
这	以前的	有	一个	最大限度	速度	的	六十	-	五	英里	和	这	詹德尔

['slaɪtli] [fɑːstə(r)] . "

slightly	**faster**	**.**	**"**
轻微地	快点	.	"

前者最高时速为 65 英里，而 Jandel 的速度略快一些。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][hɑːf] [wɒt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n]
" But that is only half what that Mr . Bartholomew demands of your invention
" 但 那 是 仅有的 一半 什么 那 先生 . 巴塞洛缪 需求 的 你的 发明
, [tɒm] !
, Tom !
, 汤姆 !

“但这只是巴塞洛缪先生对你发明的要求的一半，汤姆！”

" ['meəri] [kraɪd] .
" Mary cried .
" 玛丽 哭 .

玛丽哭了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] .
" That is a fact .
" 那 是 一个 事实 .

这是事实。

[aɪ][mʌst; məst] [riːtʃ] [twaɪs] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , ['eniweɪ] ,
I must reach twice sixty miles an hour , anyway ,
我 必须 抵达 两次 六十 英里 一个 小时 , 反正 ,

无论如何，我的时速必须达到每小时六十英里的两倍。

[tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [geɪn] [ðæt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['bəʊnəs] .
to meet his demand and gain that hundred thousand bonus .
到 见面 他的 要求 和 获得 那 百 千 奖金 .

满足他的要求，获得那十万的奖金。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn]
But I have the advantage of a knowledge of all that has been done
但 我 有 这 优势 的 一个 知识 的 全部 那 有 到过 完毕
[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [kən'strʌkʃn] . "
before my time in the matter of electrical locomotive construction . "
前 我的 时间 在 这 事情 的 电气 机车 建造 . "

但我拥有一个优势，那就是了解在我之前人们在电力机车制造方面所做的一切。

" [ðə; ðɪ] [wɜːld] [duː; də] [muːv] , " [rɪ'piːtɪd] [ned] .
" The world do move , " repeated Ned .
" 这 世界 做 移动 , " 重复 内德 .

“世界在运转，”内德重复道。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒn][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪn'ventər] ? "
" You believe that you have the edge on all the other inventors ? "
" 你 相信 那 你 有 这 边缘 在 全部 这 其他 发明家 ? "

你认为你比其他所有发明家都更有优势吗?

" [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] — [jes] , " [sed] [tɒm] .
" Along the line of this development — yes , " said Tom .
" 沿着 这 线 的 这 发展 — 是的 , " 说 汤姆 .

“沿着这个发展方向——是的，”汤姆说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɜːk] [weə(r)] ['fɔːmə(r)] [ɪk'sperimentə] [endid] [ðeəz] .
" I am taking up the work where former experimenters ended theirs .
" 我 是 采取 向上 这 工作 在哪里 以前的 实验者 结束 他们的 .

“我接手了前人未竟的工作。”

[waɪ] ['ʃudnt] [aɪ][faɪnd][ðə; ðɪ] [raɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tuː] - [maɪlz] - [ə; eɪ] -
Why shouldn't I find the right combination to bring about a two - miles - a -
为什么 不应该 我 寻找 这 正确的 组合 到 带来 关于 一个 二 - 英里 - 一个 -
['mɪnɪt] [draɪv] ? "
minute drive ? "
分钟 驾驶 ? "

为什么我不能找到合适的组合，实现每分钟两英里的行驶速度呢?

" [əʊ] , [tɒm] ! " [kraɪd]['meəri] , [wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz] , " [aɪ][həʊp][juː; jʊ][duː; də] . "
" Oh , Tom ! " cried Mary , with clasped hands , " I hope you do . "
" 哦 , 汤姆 ! " 哭 玛丽 , 和 紧握 双手 , " 我 希望 你 做 . "

“哦，汤姆！”玛丽双手合十喊道，“我希望你能做到。”

" [aɪ][həʊp][aɪ][duː; də] , [tuː] , " [sed] [tɒm] , ['grɪmli] .
" I hope I do , too , " said Tom , grimly .
" 我 希望 我 做 , 也 , " 说 汤姆 , 阴沉地 .

“我也希望如此，”汤姆神情严肃地说。

" [æt; ət] [liːst] , [ɪf] ['traɪɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sək'ses] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [maɪ] [weɪ] .
" At least , if trying will bring it , success is going to come my way .
" 在 至少 , 如果 尝试 将要 带来 它 , 成功 是 去 到 来 我的 方式 .

“至少，如果尝试能带来成功，那么成功终将降临到我身上。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" Chapter XIV
" 章 十四

第十四章

[spiːd]
Speed
速度

速度

[mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][hæd; həd] [biːn] [saɪnd] ,
More than four months had passed since the contract had been signed ,
更多的 比 四 几个月 有 通过了 自从 这 合同 有 到过 签名 ,

合同签订至今已超过四个月，

[wen] [tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [jɑːd] - [test] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - .
when Tom made his first yard - test of the Hercules 0001 .
什么时候 汤姆 制成 他的 第一的 院子 - 测试 的 这 赫拉克勒斯 - .

汤姆第一次对大力神0001进行场地测试。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['ændi] [oʊ'mæli] , [huːz]
For a month nothing had been seen or heard of Andy O'Malley , whose
为了 一个 月 没有什么 有 到过 已见 或者 听到 的 安迪 奥马利 , 谁
[aɪ'dentəti][æz; əz][ðə; ði][spaɪ] ,
identity as the spy ,
身份 作为 这 间谍 ,

整整一个月，既没有安迪·奥马利的踪迹，也没有他的消息，而他正是那名间谍。

[set][baɪ] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [tuː; tə]['krɪp(ə)l] [tɑːmz] [ə'tempt] [tuː; tə][help][ðə; ði] - & [pɑːz]['æləʊz]
set by Montagne Lewis to cripple Tom's attempt to help the Hendrickton & Pas Alos
放 经过 蒙塔涅 刘易斯 到 削弱 汤姆的 试图 到 帮助 这 - & 帕斯 也
['reɪlrəʊd] ,
Railroad ,
铁路 ,

蒙塔涅·刘易斯设下圈套，意图破坏汤姆帮助亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路的尝试。

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] .
had been determined beyond any doubt .
有 到过 决定 超过 任何 怀疑 .

这一点已毋庸置疑。

[ðə; ði] ['praɪvət] [ɪn'kwaɪəri]['eɪdʒənt] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [oʊ'mæli] [hæd; həd] [biːn]
The private inquiry agent that Tom had engaged to find O'Malley had been
这 私人的 询问 代理人 那 汤姆 有 已订婚的 到 寻找 奥马利 有 到过
[ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
unsuccessful in his work .
不成功 在 他的 工作 .

汤姆雇佣的私人侦探寻找奥马利，但侦探工作没有成功。

[ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti] .

The	spy	had	disappeared	from	Shopton	and	the	vicinity	.
这	间谍	有	消失	从	-	和	这	附近	.

这名间谍已经从肖普顿及其附近地区消失了。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][dɪd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt]

Nevertheless	,	the	inventor	did	not	for	a	moment	overlook	the	possibility	that
尽管如此	,	这	发明者	做过	不是	为了	一个	片刻	俯瞰	这	可能性	那

[ðə; ði] ['enəmi] [mait] [ə'gen] [straɪk] .

the	enemy	might	again	strike	.
这	敌人	可能	再次	罢工	.

然而，发明家丝毫没有忽视敌人可能再次发动袭击的可能性。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪərz] [ðæt] [kæpt] [ðə; ði] [stɒ'keɪd]

Every	night	the	electric	current	was	turned	into	the	wires	that	capped	the	stockade
每一个	夜晚	这	电的	当前的	曾是	转向	进入	这	电线	那	封顶	这	栅栏

[ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

of	the	Swift	Construction	Company	enclosure	.
的	这	迅速	建造	公司	外壳	.

每天晚上，电流都会被导入到斯威夫特建筑公司围栏顶部的电线中。

['kɒkʊ] [biːt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [æt; ət] [naɪt] ,

Koku	beat	a	path	around	the	enclosure	at	night	,
国	打	一个	小路	大约	这	外壳	在	夜晚	,

夜里，Koku绕着围栏走了一圈。

['getɪŋ] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [niːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] .

getting	such	short	sleep	as	he	seemed	to	need	in	the	forenoon	.
获得	这样的	短的	睡觉	作为	他	似乎	到	需要	在	这	午前	.

他似乎上午需要很短时间的睡眠。

" [dæt]['kreɪzi] ['kænɪbl] , " ['grʌmbld] [ræd] ,

"	Dat	crazy	cannibal	,	"	grumbled	Rad	,
"	数据	疯狂的	食人族	,	"	咕哝	辐射	,

“那个疯子食人魔，”拉德咕哝道。

" [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][heɪd][dæt][hiːz] [gwaɪn] [tuː; tə] - ['mæsə] [tɒm] [baɪ] [wɑːkɪn] - [aʊt] [əʊ] - [naɪts]

"	got	it	in	his	haid	dat	he's	gwine	to	he'p	Massa	Tom	by	walkin	'	out	o	'	nights
"	得到	它	在	他的	海德	数据	他是	格温	到	-	马萨	汤姆	经过	步行	-	出去	o	-	夜晚

[laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪs][hɪə(r)] ['westən] ,

like	he	was	dis	here	Western	,
喜欢	他	曾是	迪斯	这里	西	,

“他脑子里想的都是要帮助汤姆老爷，像个西部牛仔一样夜夜笙歌。”

[diː] [greɪt] ['sprɪntə(r)] , [mɑː] - [ˌem 'iː] !

de	great	sprinter	,	Ma	lawsy	me	!
德	伟大的	短跑运动员	,	马	-	我	!

伟大的短跑运动员，我的天哪！

['kɒkʊ] [eɪnt] [gɒt] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ] - [nʌt] [ʃel] .

Koku	ain't	got	brains	enough	to	fill	up	a	hic'ry	nut	shell	.
国	不是	得到	大脑	足够的	到	充满	向上	一个	-	坚果	壳	.

Koku的脑子不够用，连个山核桃壳都填不满。

[dæt][hiː; hi] [eɪnt] .

Dat	he	ain't	.
数据	他	不是	.

他不是。

" ['nʌθɪŋ] ['enibɒdi] [els] [kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] ['evə(r)]['sætɪsfaɪd] [ræd] .

"	Nothing	anybody	else	could	do	for	Tom	ever	satisfied	Rad	.
"	没有什么	任何人	别的	可以	做	为了	汤姆	曾经	使满意	辐射	.

“无论别人为汤姆做什么，拉德都无法让他满意。”

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['fʊli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n] ['ri:əli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]

The	colored	man	fully	believed	that	he	was	the	only	person	really	necessary	for
这	有色	男人	完全	相信	那	他	曾是	这	仅有的	人	真的	必要的	为了

[tɑ:mz] [sək'ses] [ænd; ənd] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] .

Tom's	success	and	peace	of	mind	.
汤姆的	成功	和	和平	的	头脑	.

这位黑人男子深信，只有他才能真正帮助汤姆获得成功和内心的平静。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ræd] [θɔ:t] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ned] ['nu:tnz] ['dju:tiz] [æz; əz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m]

Rad	thought	that	even	Ned	Newton's	duties	as	financial	manager	of	the	firm
辐射	想法	那	甚至	内德	牛顿	职责	作为	金融的	经理	的	这	公司

[wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

were	scarcely	of	as	much	importance	.
是	几乎	的	作为	很多	重要性	.

拉德认为，就连内德·牛顿作为公司财务经理的职责也远没有那么重要。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [west] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

When	he	heard	that	Tom	was	going	West	,	after	a	time	,	with	the	electric
什么时候	他	听到	那	汤姆	曾是	去	西方	,	后	一个	时间	,	和	这	电的

[ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

locomotive	,
机车	,

当他听说汤姆过一段时间要乘着电力机车去西部时，

[tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . ,

to	try	it	out	on	the	tracks	of	the	H	.	&	P	.	A	.	,
到	尝试	它	出去	在	这	轨道	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

在H. & PA的轨道上进行测试，

[ræd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

Rad	was	quite	sure	that	if	he	did	not	go	along	,
辐射	曾是	相当	当然	那	如果	他	做过	不是	去	沿着	,

拉德非常确定，如果他不去，

[ðə; ði] [test] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

the	test	would	not	come	out	right	.
这	测试	会	不是	来	出去	正确的	.

测试结果不会正确。

" [əʊ] - [kɔ:s] [jɑ:l] [ni:d] [ˌem 'i:] , ['mæsə] [tɒm] , " [hi:; hi] [sed] , ['kɒnfɪdəntli] .

"	O	'	course	yo'll	need	me	,	Massa	Tom	,	"	he	said	,	confidently	.
"	哦	-	课程	你们	需要	我	,	马萨	汤姆	,	"	他	说	,	自信地	.

“当然，汤姆老爷，您肯定需要我，”他自信地说。

" ['kʊd(ə)nt] [gɪt] [ə'lɒŋ] [wɪ'daʊt] [ˌem 'i:]['nəʊhaʊ] .

"	Couldn't	git	along	widout	me	nohow	.
"	不能	git	沿着	无	我	无论如何	.

“没有我，他们根本就过不去。”

[jəʊ] - [nəʊz] , [sɜ:(r)] , [aɪ]['æləs][hæz; həz][tu:; tə][gəʊ] - [lɒŋ] [wɪd][jəʊ] - [tu:; tə] [fɪks] [θɪŋz] . "

Yo	'	knows	,	sir	,	I	allus	has	to	go	'	long	wid	yo	'	to	fix	things	.	"
哟	-	知道	,	先生	,	我	艾洛斯	有	到	去	-	长的	宽	哟	-	到	使固定	事物	.	"

你知道，先生，我总是得跟你一起去解决问题。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [ni:d] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [ræd] ?

"	Don't	you	think	father	will	need	you	here	,	Rad	?
"	不	你	思考	父亲	将要	需要	你	这里	,	辐射	?

“拉德，你不觉得父亲需要你留在这里吗？”

" [tɒm] [ɑːskt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] ['feləʊ] .
" Tom asked the faithful old fellow .
" 汤姆 问 这 忠实 老的 同伴 .

汤姆问那位忠诚的老伙计。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [əʊld] — "
" You're getting old — "
" 你是 获得 老的 — "

“你老了——”

" [ˌem 'iː] ['gɪtɪn] - [əʊld] ? " [kraɪd] , [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
" Me gittin ' old ? " cried , the colored man .
" 我 吉廷 - 老的 ? " 哭 , 这 有色 男人 .

“我老了吗？”黑人喊道。

" [hʌ] ! [jəʊ] - [doʊnt] [nəʊ] - [baʊt] [dɪs][hɪə(r)] ['tʃɪli] .
" Huh ! Yo ' don't know ' bout dis here chile .
" 嗯 ！ 哟 - 不 知道 - 回合 迪斯 这里 智利 .

“哈！你小子对这儿一无所知。”

[ai][doʊnt] ['pɜːpəs] ['evə(r)][tuː; tə][gɪt][əʊld] .
I don't purpose ever to git old .
我 不 目的 曾经 到 git 老的 .

我并不打算变老。

[ai] [biːn] [greɪ] - - [sɪns] [bɪ'foʊ] - [jəʊ] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ; [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [əʊld] ['jɪt] !
I been gray - haided since befo ' yo ' was born ; but I ain't old yit !
我 到过 灰色的 - - 自从 之前 - 哟 - 曾是 出生 ; 但 我 不是 老的 yit !

我头发花白的时候你还没出生呢；但我还不老呢！

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
" Mr . Damon chanced to be present at this conversation , and he was
" 先生 . 达蒙 偶然 到 是 展示 在 这 对话 , 和 他 曾是
['haɪli] [ə'mjuːzd] ,
highly amused ,
高度 觉得好笑 ,

“达蒙先生恰巧在场，听到这些话后觉得非常有趣。”

[jet] ['sʌmwɒt] [ɪm'prest] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌləd] [mænz] ['steɪtmənt] .
yet somewhat impressed , too , by the colored man's statement .
然而 有些 印象深刻 , 也 , 经过 这 有色 男人的 陈述 .

但这位黑人男子的陈述也让他颇感印象深刻。

" [bles] [maɪ] [əʊn] [æn'tɪkwəti] !
" Bless my own antiquity !
" 保佑 我的 自己的 古代 !

“感谢我的古老岁月！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [ræd] , [tɒm] .
" I agree with Rad , Tom .
" 我 同意 和 辐射 , 汤姆 .

我同意拉德的观点，汤姆。

[ɪts] [ˌjuː 'es][əʊld] ['feloʊz] [huː] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd]

It's	us	old	fellows	who	know	what	to	do	when	an	emergency	of	any	kind
它是	我们	老的	伙伴们	WHO	知道	什么	到	做	什么时候	一个	紧急情况	的	任何	种类

[ə'raɪzɪz] .

arises	.
出现	.

只有我们这些老家伙才知道，遇到任何紧急情况该怎么做。

[ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . "

Experience	teaches	more	than	inspiration	.	"
经验	教导	更多的	比	灵感	.	"

经验比灵感更有教益。

" [əʊ] , " [sed] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] ,

"	Oh	,	"	said	Tom	,	laughing	,
"	哦	,	"	说	汤姆	,	笑	,

“哦，”汤姆笑着说。

" [aɪ][duː; də][nɒt][dɪ'naɪ][ðə; ðɪ]['væljuː][ɒv; əv][əʊld] [frendz] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] . "

"	I	do	not	deny	the	value	of	old	friends	at	any	stage	of	the	game	.	"
"	我	做	不是	否定	这	价值	的	老的	朋友们	在	任何	阶段	的	这	游戏	.	"

“我并不否认老朋友在比赛任何阶段的价值。”

" [bles] [maɪ] ['rəʊvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] !

"	Bless	my	roving	nature	!
"	保佑	我的	漫游	自然	!

“感谢我这四处漂泊的天性！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .

I	am	glad	to	hear	you	say	that	.
我	是	高兴的	到	听到	你	说	那	.

听到你这么说，我很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [tɒm] ,

For	I	tell	you	right	now	,	Tom	,
为了	我	告诉	你	正确的	现在	,	汤姆	,

我现在就告诉你，汤姆，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l] [test] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] . "

I	want	to	be	out	there	when	you	make	your	final	test	of	the	locomotive	.	"
我	想	到	是	出去	那里	什么时候	你	制作	你的	最终的	测试	的	这	机车	.	"

我想在你们进行机车最终测试时在场。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [west] [wen] [aɪ] [teɪk] [aʊt][ðə; ðɪ] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] ?

"	Do	you	mean	that	you	will	go	West	when	I	take	out	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	?
"	做	你	意思是	那	你	将要	去	西方	什么时候	我	拿	出去	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	?

“你的意思是，当我把大力神3001号拿出来的时候，你就会去西部吗？”

" [kraɪd] [tɒm] .

"	cried	Tom	.
"	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

" [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] . [bles] [maɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [bæg] , [tɒm] !

"	It's	just	what	I	want	to	do	.	Bless	my	traveling	bag	,	Tom	!
"	它是	只是	什么	我	想	到	做	.	保佑	我的	旅行	包	,	汤姆	!

“这正是我想要做的。感谢我的旅行包，汤姆！”

[ai] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] . "

I	mean	to	be	present	at	your	final	triumph	.	"
我	意思是	到	是	展示	在	你的	最终的	胜利	.	"

我希望能亲眼见证你最后的胜利。

" [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bʌf] ['ɔːpɪŋtən] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

"	What	will	happen	to	your	buff	Orpingtons	while	you	are	gone	?	"	asked	the
"	什么	将要	发生	到	你的	增幅	奥平顿	尽管	你	是	已消失	?	"	问	这

[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['greɪvli] .

young	inventor	,	gravely	.
年轻的	发明者	,	严重地	.

“你不在的时候，你的那些奥平顿牛怎么办呢？”年轻的发明家严肃地问道。

" [ai][hæv; həv][gɒt][maɪ] ['sɜːvənt] [treɪnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪkɪnz] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] .

"	I	have	got	my	servant	trained	to	look	after	those	chickens	,	"	declared	Mr	.
"	我	有	得到	我的	仆人	受过训练	到	看	后	那些	鸡	,	"	声明	先生	.

['deɪmən] .

Damon	.
达蒙	.

“我已经训练我的仆人照看那些鸡了，”达蒙先生说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] ['riːəli] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][maɪ] [bʌf]

"	And	this	invention	of	yours	is	really	more	important	than	even	my	buff
"	和	这	发明	的	你的	是	真的	更多的	重要的	比	甚至	我的	增幅

['ɔːpɪŋtən] . "

Orpingtons	.	"
奥平顿	.	"

“而且你的这项发明实际上比我的奥平顿步枪还要重要。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [riˈmɑːk] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] , [wen] [ræd][hæd; həd] [left]

"	Just	the	same	,	"	remarked	Tom	to	his	eccentric	friend	,	when	Rad	had	left
"	只是	这	相同的	,	"	评论	汤姆	到	他的	偏心	朋友	,	什么时候	辐射	有	左边

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

“即便如此，”拉德离开房间后，汤姆对他的古怪朋友说道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['fɑːðə(r)] .

"	I've	got	to	fix	it	so	that	Eradicate	stays	at	home	with	father	.
"	我已经	得到	到	使固定	它	所以	那	根除	停留	在	家	和	父亲	.

“我必须想办法让‘根除’留在家里陪着父亲。”

[hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəli] [nəʊ] [haʊ] [əʊld][ænd; ənd]['brəʊkən][hiː; hi][ɪz] — [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] . "

He	doesn't	really	know	how	old	and	broken	he	is	—	poor	fellow	.	"
他	不	真的	知道	如何	老的	和	破碎的	他	是	—	贫穷的	同伴	.	"

他根本不知道自己有多老，身体有多虚弱——可怜的人。

" [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [griːn] , [tɒm] .

"	His	heart	is	green	,	Tom	.
"	他的	心	是	绿色的	,	汤姆	.

“他心地善良，汤姆。”

[ðæts] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ræd] . "

That's	what	is	the	matter	with	Rad	.	"
那就是	什么	是	这	事情	和	辐射	.	"

这就是拉德的问题所在。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [əʊld] ['feləʊ] .

"	He	is	a	loyal	old	fellow	.
"	他	是	一个	忠诚	老的	同伴	.

他是个忠诚的老家伙。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['kɒkʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [nɒt][ræd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [spəʊk]

But	I	shall	take	Koku	with	me	,	not	Rad	,	"	and	the	young	inventor	spoke
但	我	将	拿	国	和	我	,	不是	辐射	,	"	和	这	年轻的	发明者	辐

[dɪ'saɪdɪdli] .

decidedly	.
绝对地	.

“但我将带走 Koku，而不是 Rad，”这位年轻的发明家斩钉截铁地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)][ræd][ə; eɪ][lɒt] .

"	And	that	is	going	to	trouble	poor	Rad	a	lot	.
"	和	那	是	去	到	麻烦	贫穷的	辐射	一个	很多	.

“这会让可怜的拉德非常烦恼。”

" [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [west] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [tɑːmz]

"	The	prospect	of	going	West	,	however	,	was	not	the	main	subject	of	Tom's
"	这	前景	的	去	西方	,	然而	,	曾是	不是	这	主要的	主题	的	汤姆的

[θɔːts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

thoughts	at	this	time	.
想法	在	这	时间	.

“然而，此时前往西部的前景并不是汤姆主要考虑的事情。”

[æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [keɪm]

As	the	weeks	passed	and	the	end	of	the	six	months	of	experiment	came
作为	这	周	通过了	和	这	结尾	的	这	六	几个月	的	实验	来了

['nɪərə(r)] ,

nearer	,
更近	,

随着时间推移，为期六个月的实验即将结束，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ]

the	inventor	was	more	and	more	troubled	by	the	principal	difficulty	which
这	发明者	曾是	更多的	和	更多的	麻烦	经过	这	主要的	困难	哪个

[hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

had	from	the	first	confronted	him	.
有	从	这	第一的	面对	他	.

发明家越来越为从一开始就困扰着他的主要难题而苦恼。

[spiːd] .

Speed	.
速度	.

速度。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] .

That	was	the	mark	he	had	set	himself	.
那	曾是	这	标记	他	有	放	他自己	.

那是他给自己设定的目标。

[ə; eɪ]['mæksɪməm] [spiːd] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn][ə; eɪ]['levə)l] [træk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz]

A	maximum	speed	of	two	miles	a	minute	on	a	level	track	for	the	Hercules
一个	最大限度	速度	的	二	英里	一个	分钟	在	一个	等级	追踪	为了	这	赫拉克勒斯
-	.													

0001	.
-	.

大力神0001在平坦轨道上的最高速度为每分钟两英里。

[wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [baɪ][bəuθ] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]

With	the	speed	already	attained	by	both	steam	and	electric	locomotives	in	the	more
和	这	速度	已经	已达到	经过	两个都	蒸汽	和	电的	机车	在	这	更多的

['riːs(ə)nt][pɑːst] ,

recent	past	,
最近的	过去的	,

鉴于蒸汽机车和电力机车在近代都已达到的速度，

[ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə'teɪnmənt] , [æz; əz] [tɒm] [kwaɪt] [wel] [njuː] .

this	was	by	no	means	an	impossible	attainment	,	as	Tom	quite	well	knew	.
这	曾是	经过	不	方法	一个	不可能的	素养	,	作为	汤姆	相当	出色地	知道	.

汤姆非常清楚，这绝非不可能实现的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbəd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	became	convinced	that	the	conditions	under	which	he	labored	made	it
但	他	成为	确信	那	这	状况	在下面	哪个	他	辛勤劳作	制成	它

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv] [dʒʌst] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒn] [ə; eɪ] [streɪt]

impossible	for	him	to	be	positive	of	just	how	great	a	speed	on	a	straight
不可能的	为了	他	到	是	积极的	的	只是	如何	伟大的	一个	速度	在	一个	直的

，

，

，

但他逐渐确信，他所处的工作环境使他无法确定直线上的速度究竟有多快。

['lev(ə)l] [træk] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʊd] [ə'teɪn] .

level	track	his	invention	would	attain	.
等级	追踪	他的	发明	会	达到	.

他的发明将达到与预期相同的水平。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'lektrɪfaɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [nɪə(r)] - [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz]

There	was	no	electrified	stretch	of	railroad	near	Shopton	on	which	the	Hercules
那里	曾是	不	带电	拉紧	的	铁路	靠近	-	在	哪个	这	赫拉克勒斯

- [mait] [biː; bi] ['testɪd] .

0001	might	be	tested	.
-	可能	是	测试	.

肖普顿附近没有电气化铁路路段可以用来测试大力神0001型飞机。

[ðə; ði] [træk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [swɪft] ['kʌmpəniz] [ɪn'kləʊʒə(r)] [dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)]

The	track	inside	the	Swift	Company's	enclosure	did	not	offer	the	conditions	the	inventor
这	追踪	里面	这	迅速	公司的	外壳	做过	不是	提供	这	状况	这	发明者

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

Swift公司厂房内的跑道无法满足发明家所需的条件。

[hiː; hi] [felt] [bɔːk] .

He	felt	balked	.
他	毛毡	犹豫不决	.

他感到犹豫不决。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə][ɪn][maɪ] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ðə; ði]['dʒændəl] ['peɪtnts] ,

"	I	believe	I	have	hit	the	right	idea	in	my	improvements	on	the	Jandel	patents	,
"	我	相信	我	有	打	这	正确的	主意	在	我的	改进	在	这	詹德尔	专利	,

“我相信我在对 Jandel 专利的改进中找到了正确的思路，”

" [hiː; hi][təʊld] [ned] ['njuːtən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	he	told	Ned	Newton	when	they	were	discussing	the	matter	.
"	他	讲述	内德	牛顿	什么时候	他们	是	讨论	这	事情	.

“他和内德·牛顿讨论这件事时，他这样告诉内德·牛顿。”

" [bʌt; bət] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] .

"	But	believing	is	one	thing	.
"	但	相信	是	一	事物	.

但相信是一回事。

['nəʊɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ! "

Knowing	is	another	!	"
会心	是	其他	!	"

知道是另一回事！

" [ˌθɪə'retɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ai] [sə'pəʊz] ? " ['kwestʃənd] [ned] .

"	Theoretically	it	works	out	all	right	,	I	suppose	?	"	questioned	Ned	.
"	理论上	它	作品	出去	全部	正确的	,	我	认为	?	"	被质问	内德	.

“理论上来说，应该没问题吧？”内德问道。

" [kwaɪt] .

"	Quite	.
"	相当	.

“相当。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [ɒn]['peɪpə(r)] [ðæt] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [spiːd] .

I	can	prove	on	paper	that	I've	got	the	speed	.
我	能	证明	在	纸	那	我已经	得到	这	速度	.

我可以用书面材料证明我的速度够快。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] .

But	that	isn't	enough	.
但	那	不是	足够的	.

但这还不够。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] . "

You	can	see	that	.	"
你	能	看	那	.	"

你看得出来。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['trækɪdʒ] [ɔːl'redi] [bɪlt] [hɪə(r)] , [tɒm] ? "

"	Impossible	to	be	sure	on	the	trackage	already	built	here	,	Tom	?	"
"	不可能的	到	是	当然	在	这	轨道	已经	建造	这里	,	汤姆	?	"

“汤姆，这里已经修建的轨道，很难确定吗？”

" [ai] ['hævnt] [deəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ʃɪl] [teɪk] , " ['grʌmbld] [tɒm] .

"	I	haven't	dared	give	her	all	she'll	take	,	"	grumbled	Tom	.
"	我	还没有	敢于	给	她	全部	壳	拿	,	"	咕哝	汤姆	.

“我还没敢给她她能接受的一切，”汤姆抱怨道。

" [ɪf] [ai][dɪd] , [ai][fɪə(r)] [ʃɪd] [dʒʌmp][ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [rek] [ɒn][maɪ][hændz] . "

"	If	I	did	,	I	fear	she'd	jump	the	rails	and	I'd	have	a	wreck	on	my	hands	.	"
"	如果	我	做过	,	我	害怕	棚	跳	这	铁轨	和	ID	有	一个	破坏	在	我的	双手	.	"

“如果我那样做，我担心她会跳下铁轨，那我就麻烦大了。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [kɪl] [jɔː'self] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	And	maybe	kill	yourself	!	"	exclaimed	Ned	.
"	和	或许	杀	你自己	!	"	惊呼	内德	.

“或许你还会自杀呢！”内德惊呼道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] . "

"	You	want	to	have	a	care	.	"
"	你	想	到	有	一个	关心	.	"

“你想拥有一辆汽车。”

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !

"	Oh	,	that's	all	right	!
"	哦	,	那就是	全部	正确的	!

“哦，没关系！”

[aɪv] ['teɪkən] [rɪsks] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	taken	risks	before	.
我已经	已采取	风险	前	.

我以前也冒过险。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

I	don't	want	to	risk	the	safety	of	the	locomotive	,	which	is	more	important	.
我	不	想	到	风险	这	安全	的	这	机车	,	哪个	是	更多的	重要的	.

我不想拿机车的安全冒险，这才是最重要的。

[ðæt] [məˈʃiːn] [hæz; həz] [kɒst] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] . "

That	machine	has	cost	us	a	lot	of	money	.	"
那	机器	有	成本	我们	一个	很多	的	钱	.	"

那台机器花了我们很多钱。

" [aɪl] [seɪ] [səʊ] ! " [əˈgriːd] [ned] .

"	I'll	say	so	!	"	agreed	Ned	.
"	患病的	说	所以	!	"	同意	内德	.

“我同意！”内德赞同道。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [eɪtʃ] . &

"	You'll	have	to	wait	till	you	can	get	the	locomotive	out	there	on	the	H	.	&
"	你会	有	到	等待	直到	你	能	得到	这	机车	出去	那里	在	这	H	.	&

[piː] . [ə; eɪ] . [træks] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [feə(r)] [spiːd] - [test] . "

P	.	A	.	tracks	before	you	get	a	fair	speed	-	test	.	"
P	.	一个	.	轨道	前	你	得到	一个	公平的	速度	-	测试	.	"

“你得等到把机车开到H. & PA铁路的铁轨上才能进行公平的速度测试。”

" [ænd; ənd] [səˈpəʊz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fiˈæskəʊ] ?

"	And	suppose	instead	of	a	triumph	it	is	a	fiasco	?
"	和	认为	反而	的	一个	胜利	它	是	一个	惨败	?

“如果结果不是胜利而是惨败呢？”

" [tɒm] [sed] , ['daʊtfəli] .

"	Tom	said	,	doubtfully	.
"	汤姆	说	,	怀疑地	.

汤姆疑惑地说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [streɪt] , [ned] :

"	I	tell	you	straight	,	Ned	:
"	我	告诉	你	直的	,	内德	:

我直说了吧，内德：

[aɪ] [ˈnevə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪnˈvenʃnz] [sɪns] [aɪ]

I	never	was	so	uncertain	about	the	outcome	of	one	of	my	inventions	since	I
我	绝不	曾是	所以	不确定	关于	这	结果	的	一	的	我的	发明	自从	我

[bɪˈgæn] [ˈdæb(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˈməʊtɪv] - [ˈpaʊə(r)] . "

began	dabbling	with	motive	-	power	.	"
开始	浅尝辄止	和	动机	-	力量	.	"

自从我开始涉足动力领域以来，我从未对自己的某项发明的结果如此不确定过。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɪld] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv] [streɪt] [træk] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] [graʊnd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði]

"	We	could	build	several	miles	of	straight	track	in	the	waste	ground	behind	the
"	我们	可以	建造	一些	英里	的	直的	追踪	在	这	浪费	地面	在后面	这

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

“我们可以在工厂后面的荒地上修建几英里的直线轨道，

" [ned] [sed] , ['θɔːtfəli] .

"	Ned	said	,	thoughtfully	.
"	内德	说	,	深思熟虑	.

“内德若有所思地说。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] !

"	Not	a	chance	!
"	不是	一个	机会	!

绝无可能！

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] .

There	is	neither	time	nor	money	for	such	work	.
那里	是	两者都不	时间	也不	钱	为了	这样的	工作	.

既没有时间也没有钱去做这项工作。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [maɪ] [træns'fɔːmɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sə'plaɪd] [lɒŋgə(r)]

Besides	**,**	**I**	**should**	**have**	**to**	**rebuild**	**my**	**transforming**	**station**	**if**	**I**	**supplied**	**longer**
除了	,	我	应该	有	到	重建	我的	转变	车站	如果	我	供应	更长

['kɒndjuɪt] ['waɪərz] [wɪð] ['kʌrənt] . "

conduit	**wires**	**with**	**current**	**.**	**"**
导管	电线	和	当前的	.	"

此外，如果我使用更长的导管电线供电，我就必须重建我的变电站。

" [juː; jʊ] [doʊnt] ['riːəli] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪld] , [duː; də] [juː; jʊ] , [tɒm] ?

"	**You**	**don't**	**really**	**consider**	**that**	**you**	**have**	**failed**	**,**	**do**	**you**	**,**	**Tom**	**?**
"	你	不	真的	考虑	那	你	有	失败的	,	做	你	,	汤姆	?

“汤姆，你并不真的认为自己失败了，是吗？”

" [ænd; ənd] [nɛdz] [æŋ'zaɪəti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] ['veri] ['wəʊfl] [ɪn'diːd] .

"	**and**	**Ned's**	**anxiety**	**made**	**his**	**voice**	**sound**	**very**	**woeful**	**indeed**	**.**
"	和	内德的	焦虑	制成	他的	嗓音	声音	非常	悲惨的	的确	.

“内德的焦虑使他的声音听起来非常悲伤。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] [bɪ'liːf] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'iː] .

"	**I**	**tell**	**you**	**that**	**my**	**belief**	**doesn't**	**satisfy**	**me**	**.**
"	我	告诉	你	那	我的	信仰	不	满足	我	.

“我告诉你，我的信仰并不能让我感到满足。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [west] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] — ['pɒzətɪv] .

I	**hate**	**to**	**go**	**West**	**without**	**being**	**sure**	**—**	**positive**	**.**
我	恨	到	去	西方	没有	存在	当然	—	积极的	.

我不想在没有十足把握的情况下就去西部。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] !

I	**want**	**to**	**know**	**!**
我	想	到	知道	!

我想知道！

[aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ðɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑːd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

I	**have**	**tried**	**the**	**locomotive**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**half**	**a**	**dozen**	**times**	**.**
我	有	尝试	这	机车	出去	在	这	院子	一半	一个	打	时代	.

我在院子里试运行了五六次机车。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [wɒtʃ] .

It	**runs**	**like**	**a**	**fine**	**watch**	**.**
它	跑步	喜欢	一个	美好的	手表	.

它走时精准，就像一块好表。

[ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

There	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**a**	**thing**	**the**	**matter**	**with**	**it**	**now**	**.**
那里	不	似乎	到	是	一个	事物	这	事情	和	它	现在	.

现在看来似乎没有任何问题了。

[bʌt; bət] [wɒt] [spiːd] [kæn; kən] [aɪ] [ə'teɪn] ? "

But	**what**	**speed**	**can**	**I**	**attain**	**?**	**"**
但	什么	速度	能	我	达到	?	"

但我能达到多快的速度呢?

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] . "

"	**I**	**don't**	**see**	**but**	**you'll**	**have**	**to**	**risk**	**it**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
"	我	不	看	但	你会	有	到	风险	它	,	汤姆	.	"

“我看不出来，但你必须冒险一试，汤姆。”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [test] .

"	**I**	**mean**	**to**	**give**	**her**	**one**	**more**	**test**	**.**
"	我	意思是	到	给	她	一	更多的	测试	.

“我打算再给她做一次测试。”

[aɪl] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tə'naɪt] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊbədi] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] —
I'll run her out tonight when there is nobody about but the watchmen —
患病的 跑步 她 出去 今晚 什么时候 那里 是 无人 关于 但 这 守望者 —
[ænd; ənd] [juː; jʊ] ,
and you ,
和 你 ,

今晚趁着只有守夜人和你的时候，我会把她赶出去。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] .
if you want to come .
如果 你 想 到 来 .

如果你想来的话。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ðeɪ] [kæn; kən] [speə(r)] .
I'll arrange with the Electric Company for all the current they can spare .
患病的 安排 和 这 电的 公司 为了 全部 这 当前的 他们 能 空闲的 .

我会和电力公司协商，争取他们能提供的所有电力。

[baɪ] ['dʒɪndʒə(r)] !
By ginger !
经过 姜 !

我的天哪！

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪsk] . "
I've got to take some risk . "
我已经 得到 到 拿 一些 风险 . "

我必须承担一些风险。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" By the way , Tom , " said his chum ,
" 经过 这 方式 , 汤姆 , " 说 他的 密友 ,

“对了，汤姆，”他的朋友说。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [straɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɒd] [ðæt] [ðæt] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] ['nevə(r)] [gɒt] ['eni]
" did it ever strike you as odd that that private detective agency never got any
" 做过 它 曾经 罢工 你 作为 奇怪的 那 那 私人的 侦探 机构 绝不 得到 任何
[treɪs] [ɒv; əv] [oʊ'mæli] ? "
trace of O'Malley ? "
痕迹 的 奥马利 ? "

“你有没有觉得奇怪，那家私家侦探社怎么一直没找到奥马利的任何踪迹？”

" [wel] , [hiːz] [gɒn] [ə'weɪ] .
" Well , he's gone away .
" 出色地 , 他是 已消失 离开 .

“嗯，他走了。”

[wiː; wi] ['nidnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] .
We needn't worry about him .
我们 不必 担心 关于 他 .

我们不必为他担心。

['meɪbi] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['wʌznt] ['veri] [smɑːt] , [æt; ət] [ðæt] . "
Maybe the detective wasn't very smart , at that . "
或许 这 侦探 不是 非常 聪明的 , 在 那 . "

也许那位侦探并不怎么聪明。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ɪn] [taʊn] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [ɒn] [fʊt] .
" And yet he was here in town after you put the inquiry on foot .
" 和 然而 他 曾是 这里 在 镇 后 你 放 这 询问 在 脚 .

“然而，在你展开调查之后，他就来到了这座城市。”

[ai] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

I	saw	him	in	the	bank	.
我	锯	他	在	这	银行	.

我在银行见过他。

[hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] [ə'keɪʒnəli] .

He	came	there	occasionally	.
他	来了	那里	偶尔	.

他偶尔会去那里。

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] , [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [hiː; hi] ['haɪəd] , [pleɪst] [ðæt] [bɒm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . "

And	either	he	,	or	somebody	he	hired	,	placed	that	bomb	in	the	locomotive	.	"
和	任何一个	他	,	或者	某人	他	雇用	,	放置	那	炸弹	在	这	机车	.	"

要么是他本人，要么是他雇佣的人，把炸弹放在了火车头里。

" [ɔːl] [ðəʊz] ['biːɪŋ] [fækts] , [wɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	All	those	being	facts	,	what	of	it	?	"
"	全部	那些	存在	事实	,	什么	的	它	?	"

“即便这些都是事实，那又怎样呢？”

" [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] — [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [væn'daɪk] [bɪəd] .

"	Besides	,	there	was	that	other	fellow	—	the	man	with	the	Vandyke	beard	.
"	除了	,	那里	曾是	那	其他	同伴	—	这	男人	和	这	范戴克	胡须	.

“此外，还有另一个家伙——留着范戴克式胡须的男人。”

[mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ʃaɪstə(r)] ['lɔɪə(r)] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

Might	be	a	shyster	lawyer	,	or	something	of	the	kind	.
可能	是	一个	骗子	律师	,	或者	某物	的	这	种类	.

可能是个骗子律师，或者类似的人。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['spɒtɪd] , ['aɪðə(r)] . "

He	wasn't	spotted	,	either	.	"
他	不是	斑	,	任何一个	.	"

他也没被发现。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]

"	To	tell	the	truth	,	I	didn't	bother	to	give	the	Detective	Agency	the	description
"	到	告诉	这	真相	,	我	没有	打扰	到	给	这	侦探	机构	这	描述

[ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ,

of	that	fellow	,
的	那	同伴	,

“说实话，我根本没费心向侦探社描述那家伙的外貌特征。”

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [tɒm] [lɑːft] .

although	you	gave	it	to	me	,	"	and	Tom	laughed	.
虽然	你	给予	它	到	我	,	"	和	汤姆	笑了	.

“虽然是你送给我的，”汤姆笑了。

" [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [dɪ'pend] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [maɪ] [mæn] - [træp] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz] [tuː; tə] [prə'tekt]

"	I	must	confess	that	I	depend	more	upon	my	man	-	trap	electric	wires	to	protect
"	我	必须	承认	那	我	依赖	更多的	之上	我的	男人	-	陷阱	电的	电线	到	保护

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː; də] [ɒn] [ðə; ði] ['praɪvət] [ɪn'kwaɪəri] ['eɪdʒənt] . "

the	invention	than	I	do	on	the	private	inquiry	agent	.	"
这	发明	比	我	做	在	这	私人的	询问	代理人	.	"

“我必须承认，为了保护这项发明，我更依赖我的捕人电线，而不是私人调查员。”

" [ɪts] ['fʌni] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

"	It's	funny	,	just	the	same	.
"	它是	有趣的	,	只是	这	相同的	.

“这真滑稽。”

[ɪf] [ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][blæts]

If **I** **had** **another** **job** **for** **a** **detective** **I** **should** **not** **submit** **it** **to** **the** **Blatz**

如果 我 有 其他 工作 为了 一个 侦探 我 应该 不是 提交 它 到 这 布拉茨

['eɪdʒənsi] ,

Agency **,**

机构 ,

如果我还有其他侦探工作要做，我不应该提交给布拉茨侦探社。

" ['grʌmbld] [ned] .

" **grumbled** **Ned** **.**

" 咕哝 内德 .

“内德咕哝道。”

" [ai] ['fænsi] [mɑ:n'teɪn] ['lu:ɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kɔ:ld] [ɒf] [ðeə(r)][waɪld] [west] ['gʌnmən] , " [sed]

" **I** **fancy** **Montagne** **Lewis** **and** **his** **crowd** **called** **off** **their** **Wild** **West** **gunman** **,** **"** **said**

" 我 想要 蒙塔涅 刘易斯 和 他的 人群 称为 离开 他们的 荒野 西方 枪手 , " 说

[tɒm] .

Tom **.**

汤姆 .

“我猜想蒙塔涅·刘易斯和他的同伙已经取消了他们的西部枪手计划，”汤姆说道。

" [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['evri] [ə'tempt] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə]['bɒðə(r)][ˌju: 'es] [tɜ:nd] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪzl] .

" **In** **any** **case** **,** **every** **attempt** **he** **made** **to** **bother** **us** **turned** **out** **a** **fizzle** **.**

" 在 任何 案件 , 每一个 试图 他 制成 到 打扰 我们 转向 出去 一个 嘶嘶声 .

总之，他每次试图骚扰我们，最终都以失败告终。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [fər'get] [pri'kɔ:ʃənz] , [maɪ] [bɔɪ] .

I **am** **not** **,** **however** **,** **forgetting** **precautions** **,** **my** **boy** **.**

我 是 不是 , 然而 , 遗忘 防范措施 , 我的 男生 .

但是，孩子，我并没有忘记采取预防措施。

" [ned] ['nju:tən] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [naɪt] [test] [ɒv; əv]

" **Ned** **Newton** **realized** **that** **his** **chum** **had** **determined** **to** **make** **this** **night** **test** **of**

" 内德 牛顿 已实现 那 他的 密友 有 决定 到 制作 这 夜晚 测试 的

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ðə; ði]['pɪvət(ə)l]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

the **electric** **locomotive** **the** **pivotal** **trial** **of** **the** **whole** **affair** **.**

这 电的 机车 这 关键的 审判 的 这 所有的 事务 .

内德·牛顿意识到，他的朋友已经决定将这次夜间电力机车测试作为整个事件的关键试验。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ks] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [let] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪs]

He **came** **back** **to** **the** **works** **after** **dinner** **and** **was** **let** **in** **by** **the** **office**

他 来了 后退 到 这 作品 后 晚餐 和 曾是 让 在 经过 这 办公室

['wɒtʃmən] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑ:k] .

watchman **at** **about** **nine** **o'clock** **.**

守望者 在 关于 九 点钟 .

晚饭后他回到工厂，大约九点钟的时候，值班保安放他进去了。

" ['mɪstə(r)] . [tɒm] [hɪə(r)] [jet] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn] .

" **Mr** **.** **Tom** **here** **yet** **?** **"** **he** **asked** **the** **man** **.**

" 先生 . 汤姆 这里 然而 ? " 他 问 这 男人 .

“汤姆先生到了吗？”他问那人。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['nju:tən] .

" **Yes** **,** **Mr** **.** **Newton** **.**

" 是的 , 先生 . 牛顿 .

“是的，牛顿先生。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɒs] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] , ['i:v(ə)n] .

The **young** **boss** **didn't** **go** **home** **to** **supper** **,** **even** **.**

这 年轻的 老板 没有 去 家 到 晚餐 , 甚至 .

这位年轻的老板甚至都没回家吃晚饭。

[ðæt] ['kʌləd] [mæn] [brɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:z] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [jet] . "

That	colored	man	brought	something	down	for	him	,	and	he's	in	the	shed	yet	.	"
那	有色	男人	带来	某物	向下	为了	他	,	和	他是	在	这	棚	然而	.	"

那个黑人给他带了东西下来，他还在棚子里呢。

" [ræd][ɪz][hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

"	Rad	is	here	,	you	mean	?	"
"	辐射	是	这里	,	你	意思是	?	"

你是说拉德在这里?

" [jes] , [sɜ:(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[æt; ət] [li:st] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ,

At	least	,	he	didn't	go	out	this	way	,
在	至少	,	他	没有	去	出去	这	方式	,

至少，他不是以这种方式离开的。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wɒtʃmən] [hæv; həv] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] [let] ['nəʊbədi] [ɪn] [ɔ:(r)] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [jɑ:d] ['geɪts]

and	we	watchmen	have	instructions	to	let	nobody	in	or	out	by	the	yard	gates
和	我们	守望者	有	指示	到	让	无人	在	或者	出去	经过	这	院子	大门

[æt; ət] [naɪt] . "

at	night	.	"
在	夜晚	.	"

我们这些守夜人接到指示，晚上不准任何人从院子大门进出。

" [aɪl] [seɪ] [tɒm] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l] , " [θɔ:t] [ned] ,

"	I'll	say	Tom	is	being	careful	,	"	thought	Ned	,
"	患病的	说	汤姆	是	存在	小心	,	"	想法	内德	,

“我觉得汤姆挺谨慎的，”内德心想。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʃed] .

as	he	stepped	out	through	the	runway	toward	the	erection	shed	.
作为	他	步	出去	通过	这	跑道	朝向	这	勃起	棚	.

他沿着跑道走向搭建棚。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] [ʃed] , [haʊ'evə(r)] , [ned] [tʃɑ:nst] [tu:; tə]

Before	he	reached	the	entrance	to	the	huge	shed	,	however	,	Ned	chanced	to
前	他	达到	这	入口	到	这	巨大的	棚	,	然而	,	内德	偶然	到

[lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

look	down	the	enclosure	.
看	向下	这	外壳	.

然而，在到达巨大棚屋的入口之前，内德偶然瞥了一眼围栏。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɑ:k] [laɪts] ['bɜ:nɪŋ] ,

There	were	several	arc	lights	burning	,
那里	是	一些	弧	灯	燃烧	,

有好几盏弧光灯在燃烧。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪ:z] ['əʊnli] ['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ] [dɪm] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [jɑ:d] .

but	even	these	only	furnished	a	dim	illumination	for	the	whole	yard	.
但	甚至	这些	仅有的	提供	一个	暗淡	照明	为了	这	所有的	院子	.

但即使是这些灯光也只能为整个院子提供昏暗的照明。

[hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [fɔ:(r)] ['wɒtʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [bi:ts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	supposed	that	four	watchmen	were	tramping	their	several	beats	along	the
他	据称	那	四	守望者	是	徒步旅行	他们的	一些	节拍	沿着	这

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['trɒli] - [træk] .

inside	of	the	stockade	and	close	to	the	trolley	-	track	.
里面	的	这	栅栏	和	关闭	到	这	手推车	-	追踪	.

他猜想有四名守卫正在栅栏内侧靠近电车轨道的地方巡逻。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ɪnstənt] [gliːm] [ɒv; əv] [lait] [daʊn] [ðeə(r)] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

But	when	he	saw	an	instant	gleam	of	light	down	there	,	close	to	the	ground
但	什么时候	他	锯	一个	立即的	闪耀	的	光	向下	那里	,	关闭	到	这	地面

,

,

,

但当他看到地面附近突然闪过一道光时，

[ned] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['eni] ['sentri] .

Ned	did	not	believe	that	it	was	the	flash	of	a	torch	in	the	hand	of	any	sentry	.
内德	做过	不是	相信	那	它	曾是	这	闪光	的	一个	火炬	在	这	手	的	任何	哨兵	.

内德不相信那是哨兵手中火把的闪光。

" ['fʌni] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Funny	,	"	he	muttered	.
"	有趣的	,	"	他	低声说道	.

“真奇怪，”他嘟囔道。

" [ðæts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] , [ɔː(r)] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

"	That's	outside	the	fence	,	or	I'm	much	mistaken	.
"	那就是	外部	这	栅栏	,	或者	我是	很多	错误	.

“那是在围栏外面，否则我就大错特错了。”

[ai] ['wʌndə(r)] [naʊ] —

I	wonder	now	—
我	想知道	现在	—

我现在想知道——

" [hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] , [left] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] ,

"	He	turned	from	the	door	of	the	shed	,	left	the	runway	,
"	他	转向	从	这	门	的	这	棚	,	左边	这	跑道	,

他转身离开棚屋门口，离开了跑道，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] .

and	began	walking	toward	the	distant	point	at	which	he	had	seen	the	mysterious	flash	of	light	.
和	开始	步行	朝向	这	遥远	观点	在	哪个	他	有	已见	这	神秘	闪光	的	光	.

然后他开始朝着远处看到那道神秘闪光的地方走去。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

Chapter	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] ['æktɪv]

The	Enemy	Still	Active
这	敌人	仍然	积极的

敌人依然活跃

[ned] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['bɪznəs] [suːt] ,

Ned	was	dressed	in	a	dark	business	suit	,
内德	曾是	穿着	在	一个	黑暗的	商业	套装	,

内德身穿一套深色商务西装。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

so	he	was	not	likely	to	be	observed	from	a	distance	,	for	it
所以	他	曾是	不是	可能	到	是	观察到	从	一个	距离	,	为了	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːləs] [naɪt] .

was	a	starless	night	.
曾是	一个	无星	夜晚	.

因此，他不太可能被远处的人发现，因为那是一个没有星星的夜晚。

[hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jɑːd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi]

Half	way	to	the	end	of	the	great	yard	he	began	to	wonder	if	the	light	he
一半	方式	到	这	结尾	的	这	伟大的	院子	他	开始	到	想知道	如果	这	光	他

[hæd; həd] [siːn] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

had	seen	might	not	have	been	an	hallucination	.
有	已见	可能	不是	有	到过	一个	幻觉	.

走到大院子尽头一半的时候，他开始怀疑自己看到的光会不会是幻觉。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] ['enibɒdi] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

He	doubted	very	much	if	anybody	was	creeping	about	outside	the	fence	.
他	怀疑	非常	很多	如果	任何人	曾是	爬行	关于	外部	这	栅栏	.

他非常怀疑是否有人在围栏外鬼鬼祟祟地活动。

[ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz] [tə'geðə(r)] , [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [kræk] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd]

The	boards	were	close	together	,	with	scarcely	a	crack	half	an	inch	wide
这	板	是	关闭	一起	,	和	几乎	一个	裂缝	一半	一个	英寸	宽的

['eniweə(r)] .

anywhere	.
任何地方	.

木板之间紧密相连，几乎没有一条半英寸宽的裂缝。

[ə; eɪ] [laɪt] [aʊt] [ðeə(r)] —

A	light	out	there	—
一个	光	出去	那里	—

外面有一束光——

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'gen] .

It	flashed	again	.
它	闪光灯	再次	.

它又闪了一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts][ləʊ'kæləti][æz; əz] [wel] .

He	was	positive	of	it	this	time	,	and	of	its	locality	as	well	.
他	曾是	积极的	的	它	这	时间	,	和	的	它是	地点	作为	出色地	.

这一次他对此非常肯定，对地点也同样肯定。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['nəʊbədi] [huː] [hæd; həd] ['eni] ['ɒnɪst] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn]

It	could	be	nobody	who	had	any	honest	business	about	the	Swift	Construction
它	可以	是	无人	WHO	有	任何	诚实的	商业	关于	这	迅速	建造

['kʌmpəniz] ['premɪsɪz] .

Company's	premises	.
公司的	前提	.

不可能是任何与Swift建筑公司厂房有任何正当业务往来的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒkʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdnrəli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [nɒt][juːz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] .

It	was	not	Koku	,	for	ordinarily	the	giant	would	not	use	an	electric	torch	.
它	曾是	不是	国	,	为了	按说	这	巨大的	会	不是	使用	一个	电的	火炬	.

那不是黑悟空，因为巨人通常不会使用电手电筒。

[ned] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz]

Ned	did	not	know	where	any	of	the	watchmen	were	who	were	acting	as
内德	做过	不是	知道	在哪里	任何	的	这	守望者	是	WHO	是	表演	作为

['sentinəl] .

sentinels	.
哨兵	.

奈德不知道那些担任哨兵的守卫们都去了哪里。

[ɪn] [fækt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['ə'pɪəd] ['leɪtə(r)] ,

In	fact	,	as	it	appeared	later	,
在	事实	,	作为	它	出现	之后	,

事实上，正如后来所显示的那样，

[θri:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [ɒf] [ðeə(r)] [bi:ts] [baɪ] [tɒm] [hɪm'self] [tu:; tə] [help] [ɪn]

three	of	them	had	been	called	off	their	beats	by	Tom	himself	to	help	in
三	的	他们	有	到过	称为	离开	他们的	节拍	经过	汤姆	他自己	到	帮助	在

[sʌm; səm] ['nesəsəri] [tɑ:sk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] .

some	necessary	task	inside	the	shed	.
一些	必要的	任务	里面	这	棚	.

汤姆亲自把他们三人从巡逻岗位上叫下来，去棚子里帮忙做些必要的工作。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [hju:dʒ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

The	young	inventor	was	getting	ready	to	run	the	huge	locomotive	out	upon	the
这	年轻的	发明者	曾是	获得	准备好	到	跑步	这	巨大的	机车	出去	之上	这

[jɑ:d] - [træk] .

yard	-	track	.
院子	-	追踪	.

这位年轻的发明家正准备把这台巨大的机车开到货场轨道上。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [sʌm; səm] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] [tu:; tə]

Remembering	vividly	the	attempt	which	had	been	made	some	weeks	before	to
记住	生动地	这	试图	哪个	有	到过	制成	一些	周	前	到

[bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] - ,

blow	up	the	Hercules	0001	,
吹	向上	这	赫拉克勒斯	-	,

仍然清晰地记得几周前有人试图炸毁大力神0001号运输机的情景。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ned] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [hi:; hi] [hæd; həd]

it	was	only	natural	that	Ned	should	suspect	that	the	flash	of	light	he	had
它	曾是	仅有的	自然的	那	内德	应该	怀疑	那	这	闪光	的	光	他	有

[si:n] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ['pɜ:s(ə)n] ['lɜ:kɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd]

seen	revealed	the	presence	of	some	ill	-	conditioned	person	lurking	just	beyond
已见	揭晓	这	在场	的	一些	患病的	-	条件反射	人	潜伏	只是	超过

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

内德很自然地会怀疑，他看到的闪光表明，围栏外潜伏着一些身体状况不佳的人。

[ə; eɪ] [mæn] [mait] [bi:; bi] ['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [hɜ:l] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

A	man	might	be	crouching	there	prepared	to	hurl	an	explosive	bomb	over	the
一个	男人	可能	是	蹲伏	那里	准备	到	投	一个	爆炸物	炸弹	超过	这

[fens] [wen] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'raʊnd] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðæt] [spɒt] .

fence	when	the	locomotive	was	brought	around	as	far	as	that	spot	.
栅栏	什么时候	这	机车	曾是	带来	大约	作为	远的	作为	那	点	.

当火车头开到那个位置时，可能有一个人蹲在那里，准备把一枚爆炸物扔过围栏。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlən] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] [baɪ]

Or	was	the	villain	foolish	enough	to	attempt	to	enter	the	enclosure	by
或者	曾是	这	恶棍	愚蠢	足够的	到	试图	到	进入	这	外壳	经过

[sə'maʊntɪŋ] [ðə; ði] [fens] ?

surmounting	the	fence	?
克服	这	栅栏	?

或者，这个恶棍愚蠢到试图翻越围栏进入围栏?

[ned] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Ned	,	keeping	close	to	the	ground	,
内德	,	保持	关闭	到	这	地面	,

内德紧贴地面，

[krɒst] [ðə; ði]['reɪlz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts] .

crossed	the	rails	in	the	fortunate	shadow	of	one	of	the	posts	.
交叉	这	铁轨	在	这	幸运	阴影	的	一	的	这	帖子	.

幸运的是，在其中一根柱子的阴影下，他穿过了铁轨。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ,

There	he	found	a	place	where	,
那里	他	成立	一个	地方	在哪里	,

在那里他找到了一个地方，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊl] - [prɒp] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['trɒli] ['sɪstəm] ,

with	his	back	to	a	pole	-	prop	right	at	this	curve	in	the	trolley	system	,
和	他的	后退	到	一个	极	-	支柱	正确的	在	这	曲线	在	这	手推车	系统	,

他背靠着电车系统这个弯道处的一根支撑杆，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɪn'fəʊld] [hɪm] [kəm'pliːtli] .

the	shadow	enfolded	him	completely	.
这	阴影	包裹	他	完全地	.

阴影将他完全笼罩。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [biːn] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] ?

Had	his	movements	been	marked	by	the	person	outside	the	fence	?
有	他的	移动	到过	标记	经过	这	人	外部	这	栅栏	?

他的行踪是否被围栏外的人盯上了?

[ned] ['weɪtɪd] ['sevrəl] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [muːv] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðeə(r)]

Ned	waited	several	long	and	anxious	minutes	for	some	move	from	out	there
内德	等待	一些	长的	和	焦虑的	分钟	为了	一些	移动	从	出去	那里

.

:

.

内德焦急地等待了好几分钟，希望外面能传来什么动静。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'kɜːd] .

Then	something	rather	unexpected	occurred	.
然后	某物	相当	意外	发生	.

然后，意想不到的事情发生了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz]

For	the	past	ten	minutes	he	had	forgotten	about	the	test	of	the	Hercules
为了	这	过去的	十	分钟	他	有	被遗忘的	关于	这	测试	的	这	赫拉克勒斯

- [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

0001	which	Tom	had	promised	.
-	哪个	汤姆	有	承诺	.

在过去的十分钟里，他已经忘记了汤姆答应过的大力神0001的测试。

[wɪð] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][ɪts]['saɪrən][ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed]

With	a	blast	of	its	siren	the	huge	electric	locomotive	burst	out	of	the	shed
和	一个	爆炸	的	它是	警笛	这	巨大的	电的	机车	爆裂	出去	的	这	棚

[ænd; ənd] ['θʌndə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] .

and	thundered	around	the	track	.
和	雷鸣	大约	这	追踪	.

随着一声刺耳的汽笛声，巨大的电力机车冲出车库，在铁轨上轰鸣而过。

[ˌaɪ 'tiː] [sməʊt] [ned] ['nuːtnz] [maɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ]

It	smote	Ned	Newton's	mind	suddenly	that	the	inventor	was	going	to	"	take	a
它	猛击	内德	牛顿	头脑	突然	那	这	发明者	曾是	去	到	"	拿	一个

[tʃɑːns] " [ɒn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [spiːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [mə'ʃiːn]

chance	"	on	this	evening	and	try	to	get	some	speed	out	of	the	huge	machine
机会	"	在	这	晚上	和	尝试	到	得到	一些	速度	出去	的	这	巨大的	机器

.

:
.

内德·牛顿突然意识到，这位发明家今晚要“冒险一试”，试图让这台巨大的机器跑得更快。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['hedlaɪt] [kɑːst][ə; eɪ] [brɔːd] [kəʊn][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

The	electric	headlight	cast	a	broad	cone	of	white	and	dazzling	light	across	the
这	电的	前大灯	投掷	一个	广阔	锥体	的	白色的	和	耀眼的	光	穿过	这

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

电动前灯在院子里投射出一道宽阔的白色耀眼光束。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [fʊl] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ned] ['njuːtən] [kraʊtʃt] ;

It	suddenly	struck	full	upon	the	spot	where	Ned	Newton	crouched	;
它	突然	击	满的	之上	这	点	在哪里	内德	牛顿	蹲着	;

它突然正中内德·牛顿蹲着的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] [wɒz; wəz] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd] [hɪm]

but	the	upright	against	which	he	leaned	was	broad	enough	to	hide	him
但	这	直立	反对	哪个	他	倾斜	曾是	广阔	足够的	到	隐藏	他

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

但他倚靠的那根立柱足够宽大，可以完全遮住他的身体。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

Looking	up	at	the	top	of	the	stockade	at	that	moment	of	illumination	,
寻找	向上	在	这	顶部	的	这	栅栏	在	那	片刻	的	照明	,

在那一刻光线照射下，我抬头望向栅栏顶端。

[ðə; ði] [jʌŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ]

the	young	financial	manager	of	the	Swift	Construction	Company	beheld	a	crawling
这	年轻的	金融的	经理	的	这	迅速	建造	公司	观看	一个	爬行

['fɪgə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

figure	nearing	the	wire	entanglements	on	the	summit	of	the	fence	.
数字	临近	这	金属丝	纠缠	在	这	首脑	的	这	栅栏	.

斯威夫特建筑公司的年轻财务经理看到一个身影正匍匐前进，靠近围栏顶端的铁丝网缠绕处。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɒtʃt] [pəʊl] .

The	unknown	man	was	climbing	by	means	of	a	notched	pole	.
这	未知	男人	曾是	攀登	经过	方法	的	一个	缺口	极	.

那名身份不明的男子正拄着一根带凹槽的杆子向上攀爬。

[ned] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][bɔː(r)] ['eni] ['bʌlki] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;

Ned	could	not	see	that	he	bore	any	bulky	object	in	his	hands	;
内德	可以	不是	看	那	他	钻孔	任何	笨重	目的	在	他的	双手	;

内德看不到自己手里拿着任何笨重的物体；

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][eɪd][hɪm][tuː; tə][klaɪm] .

indeed	**,**	**he**	**needed**	**both**	**of**	**them**	**to**	**aid**	**him**	**to**	**climb**	**.**
的确	,	他	需要	两个都	的	他们	到	援助	他	到	爬	.

的确，他需要他们两个的帮助才能爬上去。

[bʌt; bət][ðə; ði][mænz] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] ['ʌpwəd] , [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	**the**	**man's**	**right**	**hand**	**was**	**reaching**	**upward**	**,**	**above**	**his**	**head**	**.**
但	这	男人的	正确的	手	曾是	到达	向上	,	多于	他的	头	.

但那人的右手正向上伸去，举过头顶。

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [ɒn] .

The	**Hercules**	**0001**	**came**	**roaring**	**on**	**.**
这	赫拉克勒斯	-	来了	咆哮	在	.

大力神0001号轰鸣而来。

[ɪts] [kəʊn][ɒv; əv] [lait] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [nɛdz] ['steɪʃ(ə)n] .

Its	**cone**	**of**	**light**	**passed**	**beyond**	**Ned's**	**station**	**.**
它是	锥体	的	光	通过了	超过	内德的	车站	.

它的光束越过了奈德所在的车站。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] [rɔːd] [ɒn] .

In	**a**	**few**	**seconds**	**it**	**reached**	**the**	**spot**	**,**	**and**	**roared**	**on**	**.**
在	一个	很少	秒	它	达到	这	点	,	和	咆哮	在	.

几秒钟后，它就到达了目的地，并轰鸣着继续前进。

[ned] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .

Ned	**had**	**not**	**made**	**a**	**move**	**.**
内德	有	不是	制成	一个	移动	.

内德没有采取任何行动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] .

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**could**	**not**	**move**	**or**	**speak**	**.**
它	似乎	到	他	那	他	可以	不是	移动	或者	说话	.

他觉得自己动弹不得，也说不出话来。

[ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɔːl][bʌt; bət] [swept] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	**onrush**	**of**	**the**	**electric**	**locomotive**	**all**	**but**	**swept**	**the**	**young**	**fellow**	**from**	**his**
这	匆忙	的	这	电的	机车	全部	但	扫荡	这	年轻的	同伴	从	他的

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

疾驰而来的电力机车几乎将这个年轻人掀翻在地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] !

It	**had**	**come**	**and**	**gone**	**in**	**an**	**instant**	**!**
它	有	来	和	已消失	在	一个	立即的	!

它来得快，去得也快!

" [hiːz] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " ['mʌtə]

"	**He's**	**making**	**more**	**than**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**miles**	**an**	**hour**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**muttered**
"	他是	制作	更多的	比	十五	或者	二十	英里	一个	小时	,	全部	正确的	,	"	低声说道

[ned] .

Ned	**.**
内德	.

“他时速肯定超过十五到二十英里了，”内德低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [flæʃt] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] .

Then	**he**	**flashed**	**another**	**glance**	**up**	**at**	**the**	**figure**	**outside**	**the**	**fence**	**.**
然后	他	闪光灯	其他	瞥一眼	向上	在	这	数字	外部	这	栅栏	.

然后他又瞥了一眼栅栏外的身影。

[ðə; ði] [mænz] [kæp] [ʃəʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] .

The	**man's**	**cap**	**showed**	**above**	**the**	**top**	**of**	**the**	**boards**	**.**
这	男人的	帽	显示	多于	这	顶部	的	这	板	.

男人的帽子从木板顶端露了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdrægɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] — [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**dragging**	**something**	**up**	**to**	**him**	**from**	**below**	**—**	**something**	**that**	**hung**	**and**	**swung**	**around**	**and**	**around**	**a**	**few**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**.**
他	似乎	到	是	拖拽	某物	向上	到	他	从	以下	—	某物	那	悬挂	和	摇摆	大约	和	大约	一个	很少	脚	从	这	地面	.

他似乎正从下面拖着什么东西上来——那东西悬挂着，离地面几英尺远，不停地旋转。

[ned] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɑːt] [aʊt] [ɒv; əv] [kənˈsiːlmənt] [ænd; ənd] [heɪl] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .

Ned	**was**	**about**	**to**	**dart**	**out**	**of**	**concealment**	**and**	**hail**	**the**	**fellow**	**.**
内德	曾是	关于	到	镖	出去	的	隐蔽	和	冰雹	这	同伴	.

内德正要从藏身之处冲出来，向那家伙打招呼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɑːmd] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [nɪə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	**was**	**not**	**armed**	**,**	**nor**	**could**	**he**	**get**	**out**	**of**	**the**	**stockade**	**near**	**this**	**point**	**.**
他	曾是	不是	武装	,	也不	可以	他	得到	出去	的	这	栅栏	靠近	这	观点	.

他没有携带武器，而且也无法从附近的栅栏中脱身。

[hiː; hi] [fɪəd] [wɒt] [ðə; ði] [məˈrɔːdə(r)] [ɪnˈtendɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm] [əˈweɪ] .

He	**feared**	**what**	**the**	**marauder**	**intended**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**must**	**frighten**	**him**	**away**	**.**
他	害怕	什么	这	掠夺者	故意的	,	和	他	毛毡	那	他	必须	吓唬	他	离开	.

他害怕强盗的意图，觉得必须吓走他。

" [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɒm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [flɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] ?

"	**Suppose**	**that**	**is**	**a**	**bomb**	**and**	**he**	**means**	**to**	**fling**	**it**	**in**	**front**	**of**	**Tom's**	**locomotive**	**?**
"	认为	那	是	一个	炸弹	和	他	方法	到	一扔	它	在	正面	的	汤姆的	机车	?

“假设那是一枚炸弹，他打算把它扔到汤姆的火车前面呢？”

" [θɔːt] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ned] .

"	**thought**	**the**	**anxious**	**Ned**	**.**
"	想法	这	焦虑的	内德	.

焦虑的内德心想。

[hiː; hi] [əˈgen] [sɔː] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒərz] [raɪt] [hænd] [riːtʃ] [ʌp] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	**again**	**saw**	**the**	**stranger's**	**right**	**hand**	**reach**	**up**	**above**	**his**	**head**	**.**
他	再次	锯	这	陌生人的	正确的	手	抵达	向上	多于	他的	头	.

他又一次看到陌生人的右手举过头顶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [bɒm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

But	**he**	**had**	**no**	**bomb**	**in**	**his**	**hand**	**.**
但	他	有	不	炸弹	在	他的	手	.

但他手里并没有炸弹。

[ned] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃriːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] !

Ned	**suddenly**	**shrieked**	**a**	**word**	**of**	**warning**	**!**
内德	突然	尖叫	一个	单词	的	警告	!

内德突然尖叫一声，发出警告！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

It	had	come	to	him	what	the	man	was	doing	and	what	the	result	of
它	有	来	到	他	什么	这	男人	曾是	正在做	和	什么	这	结果	的

[hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [biː; bi] .

his	act	would	be	.
他的	行为	会	是	.

他明白了那个人在做什么，以及他的行为会造成什么后果。

[ðə; ði]['waɪə(r)] - [k'ʌtəz] [bɪt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['waɪərz] .

The	wire	-	cutters	bit	on	one	of	the	copper	wires	.
这	金属丝	-	切割器	少量	在	一	的	这	铜	电线	.

剪线钳剪断了一根铜线。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [skriːmd] .

There	followed	a	flash	of	blue	flame	,	and	the	man	screamed	.
那里	随后	一个	闪光	的	蓝色的	火焰	,	和	这	男人	尖叫	.

随后一道蓝色火焰闪过，那人发出了一声惨叫。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [ɪn'vɒləntrəli] [græbd] [æt; ət][ðə; ði]['waɪərz]

He	dropped	the	thing	swinging	below	him	and	involuntarily	grabbed	at	the	wires
他	掉落	这	事物	摇摆	以下	他	和	不由自主	抓住	在	这	电线

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

with	his	left	hand	.
和	他的	左边	手	.

他松开了垂在身下的物体，左手不由自主地抓住了电线。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] , [ðen] !

He	was	caught	,	then	!
他	曾是	捕捉	,	然后	!

他被抓住了!

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ˌɪntə'mɪtənt] [ʃɒks] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn]['faɪəri]

The	crackling	intermittent	shocks	of	electric	fluid	passed	through	his	body	in	fiery
这	噼啪作响	间歇性的	冲击	的	电的	体液	通过了	通过	他的	身体	在	火热

['siːkwəns] .

sequence	.
顺序	.

噼啪作响的电流像火焰般间歇性地冲击着他的身体。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [raɪðd] .

His	limbs	writhed	.
他的	四肢	扭动	.

他的四肢扭动着。

[hiː; hi] [maʊðd] ['hɒrəbli] , [ænd; ənd] ['krəʊkɪŋ] [gɑːsps] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [waɪd] ['əʊpən]

He	mouthed	horribly	,	and	croaking	gasps	came	from	between	his	wide	open
他	嘴巴	糟糕透了	,	和	呱呱叫	喘息	来了	从	之间	他的	宽的	打开

[dʒɔːz] .

jaws	.
下颚	.

他张着嘴，发出可怕的呻吟，从他大张的嘴里发出嘶哑的喘息声。

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ɪts]

The	Hercules	0001	had	rounded	the	enclosure	and	was	coming	down	upon	its
这	赫拉克勒斯	-	有	圆润	这	外壳	和	曾是	未来	向下	之上	它是

['sekənd] [læp] .

second	lap	.
第二	膝	.

大力神0001号已经绕着围栏走了一圈，正在进行第二圈。

[ðə; ði] [kəʊn] [ɒv; əv] [waɪt] ['reɪdiəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv]

The	**cone**	**of**	**white**	**radiance**	**from**	**the**	**headlight**	**fell**	**upon**	**the**	**writing**	**body**	**of**
这	锥体	的	白色的	辐射	从	这	前大灯	跌倒	之上	这	扭动	身体	的

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪərz] .

the	**victim**	**on**	**the**	**wires**	**.**
这	受害者	在	这	电线	.

车头灯射出的白色光束照射在电线上扭动的受害者身上。

[ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['saɪrən] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [blɑːst] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['defənd] [ned] .

The	**locomotive**	**siren**	**emitted**	**a**	**blast**	**that**	**almost**	**deafened**	**Ned**	**.**
这	机车	警笛	发射	一个	爆炸	那	几乎	耳聋	内德	.

火车警笛发出震耳欲聋的巨响，几乎震聋了内德。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [graʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .

The	**monster**	**ground**	**to**	**a**	**stop**	**.**
这	怪物	地面	到	一个	停止	.

怪物停了下来。

[tɒm] [swʌŋ] [hɪm'self] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] ['wɪndəʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

Tom	**swung**	**himself**	**half**	**out**	**of**	**the**	**cab**	**window**	**beside**	**the**	**controller**	**.**
汤姆	摇摆	他自己	一半	出去	的	这	出租车	窗户	旁	这	控制器	.

汤姆半个身子探出驾驶室车窗，站在调度员旁边。

" [huz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [jeld] .

"	**Who's**	**that**	**?**	**"**	**he**	**yelled**	**.**
"	谁是	那	?	"	他	大喊	.

“那是谁？”他喊道。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ned] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

Then	**he**	**saw**	**Ned**	**below**	**him**	**.**
然后	他	锯	内德	以下	他	.

然后他看到内德在他下面。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['feləʊ] ? "

"	**Who**	**is**	**that**	**fellow**	**?**	**"**
"	WHO	是	那	同伴	?	"

“那人是谁？”

" [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [tɒm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

"	**No**	**friend**	**of**	**yours**	**,**	**Tom**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**"**	**returned**	**his**	**financial**	**manager**	**in**	**a**
"	不	朋友	的	你的	,	汤姆	,	我	相信	,	"	返回	他的	金融的	经理	在	一个

['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] .

shaking	**voice**	**.**
摇晃	嗓音	.

“我相信他不是你的朋友，汤姆，”他的财务经理颤抖着声音回答道。

" [wɛrz] [ræd] ? [ræd] !

"	**Where's**	**Rad**	**?**	**Rad**	**!**
"	在哪里?	辐射	?	辐射	!

“拉德在哪儿？拉德！”

" [tɒm] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	**Tom**	**shouted**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**.**
"	汤姆	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

汤姆扯着嗓子大喊。

" [aɪz] [kɒm] - , ['mæsə] [tɒm] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

"	**I's**	**comm**	**'**	**,**	**Massa**	**Tom**	**,**	**"**	**rejoined**	**the**	**colored**	**man**	**.**
"	是	通讯	-	,	马萨	汤姆	,	"	重新加入	这	有色	男人	.

“我明白了，汤姆老爷，”黑人男子重新说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] !
" Never mind coming here !
" 绝不 头脑 未来 这里 !

“不用来了！”

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] .
Get a move on , and get to the switchboard .
得到 一个 移动 在 , 和 得到 到 这 总机 .

赶紧行动，去总机那里。

[tɜːn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] ['waɪərz] .
Turn the current out of the fence wires .
转动 这 当前的 出去 的 这 栅栏 电线 .

关闭围栏电线中的电流。

" [jɪs] , [sɜː(r)] , [aɪl] [gəʊ] ['mæsə] [tɒm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
" Yis , sir , I'll go Massa Tom , " declared the old man .
" yis , 先生 , 患病的 去 马萨 汤姆 , " 声明 这 老的 男人 .

“是的，先生，我去，汤姆老爷，”老人说道。

" [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['spɒtə(r)] , [ned] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] .
" Is he a spotter , Ned ? " demanded the inventor .
" 是 他 一个 观察员 , 内德 ? " 要求 这 发明者 .

“他是观察员吗，内德？”发明家问道。

" [hiːz] [nəʊ] [frend] .
" He's no friend .
" 他是 不 朋友 .

“他不是朋友。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] .
I am going out by the gate .
我 是 去 出去 经过 这 门 .

我要从大门出去。

[hiːz] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [miːnz] [hɑːm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
He's got something there that means harm , I believe .
他是 得到 某物 那里 那 方法 伤害 , 我 相信 .

我认为他身上带着某种不祥之物。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [kɪld] , [tɒm] ? "
Do you think he's killed , Tom ? "
做 你 思考 他是 被杀 , 汤姆 ? "

汤姆，你觉得他死了吗?

" ['əʊnli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
" Only ought to be .
" 仅有的 应该 到 是 .

“应该如此。”

[nɒt] [ɪ'nʌf] ['kʌrənt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
Not enough current to kill him .
不是 足够的 当前的 到 杀 他 .

电流不足以杀死他。

[bʌt; bət] [hiːz] ['bædli] [bɜːnd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] !
But he's badly burned and — and — well !
但 他是 糟糕 烧伤 和 — 和 — 出色地 !

但他被严重烧伤了，而且——而且——唉!

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [woʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːks] [ə'gen] .
I bet he won't care to fool around the works again .
我 赌注 他 惯于 关心 到 傻子 大约 这 作品 再次 .

我敢打赌他不会再想胡闹了。

" [ned] [dæʃt] [əˈweɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈentrəns] .

"	Ned	dashed	away	to	an	entrance	.
"	内德	虚线	离开	到	一个	入口	.

内德冲向了一个入口。

[ə; eɪ] [ˈwɒtʃmən] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈəʊpənd][ðə; ði][smɔːl] [geɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ned][ˈɪntuː][ðə; ði]

A	watchman	came	running	,	opened	the	small	gate	,	and	followed	Ned	into	the
一个	守望者	来了	跑步	,	打开	这	小的	门	,	和	随后	内德	进入	这

['əʊpən] .

open	.
打开	.

一名守卫跑过来，打开小门，跟着奈德走到了空地上。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ræd][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]

Before	they	arrived	at	the	vicinity	of	the	accident	Rad	had	got	to	the
前	他们	到达的	在	这	附近	的	这	事故	辐射	有	得到	到	这

['swɪtʃbɔːd] .

switchboard	.
总机	.

在他们到达事故现场附近之前，拉德已经到达了总机。

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] ['waɪərz] .

The	electricity	was	shut	out	of	the	stockade	wires	.
这	电	曾是	关闭	出去	的	这	栅栏	电线	.

围栏的电线被切断了。

[ned] [ˈʌtə] [əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] .

Ned	uttered	another	shout	.
内德	说出	其他	喊	.

内德又喊了一声。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒkt] [mæn][fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .

He	saw	the	writhing	body	of	the	shocked	man	fall	from	the	stockade	.
他	锯	这	扭动	身体	的	这	震惊	男人	落下	从	这	栅栏	.

他看到惊恐万分的男人扭动着身体从栅栏上摔了下来。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ðə; ði] ['feləʊ] [leɪ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

When	he	and	the	watchman	got	to	the	spot	the	fellow	lay	upon	his	back	,
什么时候	他	和	这	守望者	得到	到	这	点	这	同伴	躺	之上	他的	后退	,

他和守夜人赶到现场时，那人仰面躺在地上。

['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ; [bʌt; bət] [ned] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd]

groaning	and	sobbing	;	but	Ned	saw	at	once	that	he	was	more	frightened
呻吟	和	啜泣	;	但	内德	锯	在	一次	那	他	曾是	更多的	害怕

[ðæn; ðən] [hɜːt] .

than	hurt	.
比	伤害	.

他呻吟着，抽泣着；但内德一眼就看出，他更多的是害怕而不是受伤。

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [taɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [faɪˈnænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)] .

"	Well	,	you	did	it	that	time	!	"	exclaimed	the	young	financial	manager	.
"	出色地	,	你	做过	它	那	时间	!	"	惊呼	这	年轻的	金融的	经理	.

“哇，你这次成功了！”年轻的财务经理惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [gɒt] [ɪˈnʌf] . "

"	And	I	hope	you	got	enough	.	"
"	和	我	希望	你	得到	足够的	.	"

“希望你得到了足够的。”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['diːmənz] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] .

"	You	—	you	demons	!	"	gasped	the	man	.
"	你	—	你	恶魔	!	"	倒吸一口气	这	男人	.

“你们——你们这些恶魔！”那人喘着粗气说道。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ] — "
" I'll have the law on you — "
" 患病的 有 这 法律 在 你 — "

“我会依法惩处你——”

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] , " ['kæk(ə)ld][ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
" Sure you will , " cackled the watchman .
" 当然 你 将要 , " 咯咯笑 这 守望者 .

“你肯定会的，”守夜人咯咯笑道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['evri] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [ðəʊz] ['waɪərz] ,
" You had every right in the world to try to cut those wires ,
" 你 有 每一个 正确的 在 这 世界 到 尝试 到 切 那些 电线 ,

“你完全有权利尝试剪断那些电线，”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] .
of course , and get into the yard of the works .
的 课程 , 和 得到 进入 这 院子 的 这 作品 .

当然，然后进入工厂的院子里。

[ʃʊə(r)] !
Sure !
当然 !

当然!

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] .
The judge will believe you all right .
这 法官 将要 相信 你 全部 正确的 .

法官肯定会相信你的。

" [ned] [wɒz; wəz] , ['miːnwaɪl] , ['steərɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] .
" Ned was , meanwhile , staring closely at the fallen man .
" 内德 曾是 , 同时 , 凝视 密切 在 这 倒下 男人 .

与此同时，内德正目不转睛地盯着倒在地上的男人。

[tɒm] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] .
Tom had come down from the locomotive and was close to the fence .
汤姆 有 来 向下 从 这 机车 和 曾是 关闭 到 这 栅栏 .

汤姆从火车上下来，走到了栅栏边。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .
" Who is he ? " demanded the inventor .
" WHO 是 他 ? " 要求 这 发明者 .

“他是谁？”发明家问道。

" [nɒt] [oʊ'mæli] ?
" Not O'Malley ?
" 不是 奥马利 ?

“不是奥马利？”

" [ned] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
" Ned stepped to the fence and whispered :
" 内德 步 到 这 栅栏 和 低声说道 :

内德走到栅栏边，低声说道：

" [ɪts] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] .
" It's the other fellow .
" 它是 这 其他 同伴 .

是另一个人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð] [ðə; ði] [væn'daɪk] .
The little chap with the Vandyke .
这 小的 小伙子 和 这 范戴克 .

那个骑着范戴克帆船的小伙子。

[hiːz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] . "

He's	dressed	like	a	tramp	,	but	it's	the	same	man	.	"
他是	穿着	喜欢	一个	流浪汉	,	但	它是	这	相同的	男人	.	"

他穿着像个流浪汉，但还是同一个人。

" [ɪz] [hiː; hi] ['bædli] [hɜːt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] .

"	Is	he	badly	hurt	?	"	demanded	Tom	.
"	是	他	糟糕	伤害	?	"	要求	汤姆	.

“他伤得很重吗？”汤姆问道。

" [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [ɪz] , [bɒs] , " [sed] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ['kæləsli] .

"	His	temper	is	,	Boss	,	"	said	the	watchman	callously	.
"	他的	脾气	是	,	老板	,	"	说	这	守望者	冷酷无情	.

“他脾气很暴躁，老大，”守卫冷酷地说。

" [ænd; ənd] [seɪ] !

"	And	say	!
"	和	说	!

“然后说！”

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] ['feləʊ] .

I	know	this	fellow	.
我	知道	这	同伴	.

我认识这个人。

[hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blæts] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .

He	works	for	the	Blatz	Detective	Agency	.
他	作品	为了	这	布拉茨	侦探	机构	.

他在布拉茨侦探事务所工作。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fəʊks] [maɪ'self] .

I	used	to	work	for	those	folks	myself	.
我	用过的	到	工作	为了	那些	各位	我	.

我以前也为他们工作过。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mɪrɪk] — [dʒəʊ] ['mɪrɪk] . "

His	name	is	Myrick	—	Joe	Myrick	.	"
他的	姓名	是	迈里克	—	乔	迈里克	.	"

他的名字叫迈里克——乔·迈里克。

" [ned] , " [sed] [tɒm] ['stɜːnli] , " [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] .

"	Ned	,	"	said	Tom	sternly	,	"	go	to	the	office	and	call	the	police	.
"	内德	,	"	说	汤姆	严厉地	,	"	去	到	这	办公室	和	称呼	这	警察	.

“内德，”汤姆严厉地说，“去办公室打电话报警。”

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [tel] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

I'll	make	him	tell	why	he	was	here	.
患病的	制作	他	告诉	为什么	他	曾是	这里	.

我要让他说出他来这里的目的。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [blæts] ['piːp(ə)l] [ɪk'spleɪn] , [tuː] .

And	I'll	make	the	Blatz	people	explain	,	too	.
和	患病的	制作	这	布拉茨	人们	解释	,	也	.

我还要让 Blatz 公司的人解释清楚。

[hə'ləʊ] !

Hullo	!
你好	!

你好！

[wʌts] [ðæt] ?

what's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

" [ned] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [rəʊp] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [maɪrɪks] [hænd] ,
" Ned had seized the rope he had seen in Myrick's hand ,
" 内德 有 查获 这 绳索 他 有 已见 在 迈里克 手 ,

“奈德一把抓住了他在迈里克手里看到的那根绳子，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [wiːdz] [druː] [ə; eɪ] [tuː] - ['gælən] [ɔɪl] - [kæn; kən] .
and from a patch of weeds drew a two - gallon oil - can .
和 从 一个 修补 的 杂草 画 一个 二 - 加仑 油 - 能 .

他从一片杂草中拔出一个两加仑的油桶。

" [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] , [ned] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" What you got there , Ned ? " repeated the young inventor .
" 什么 你 得到 那里 , 内德 ? " 重复 这 年轻的 发明者 .

“你手里拿的是什么，内德？”年轻的发明家又问了一遍。

" [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] ['iːzi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Whatever it is , I am going to be mighty easy with it .
" 任何 它 是 , 我 是 去 到 是 强大的 简单的 和 它 .

“不管是什么事，我都会尽量轻描淡写地处理。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
I think this scoundrel was trying to get it over the fence and into the
我 思考 这 恶棍 曾是 尝试 到 得到 它 超过 这 栅栏 和 进入 这
[weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . "
way of the locomotive . "
方式 的 这 机车 . "

我认为这个恶棍是想把它弄过围栏，放到火车前面去。

" [juː; jʊ] [kænt] [hæŋ] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪrɪk] , ['sʌd(ə)nli] .
" You can't hang anything on me , " said Myrick , suddenly .
" 你 不能 悬挂 任何事物 在 我 , " 说 迈里克 , 突然 .

“你不能拿任何事来指责我，”迈里克突然说道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðæt]
" I was just climbing up to the top of the fence to get a squint at that
" 我 曾是 只是 攀登 向上 到 这 顶部 的 这 栅栏 到 得到 一个 眯 在 那
[kən'træpʃn] [juːv] [bɪlt] .
contraption you've built .
装置 你已经 建造 .

“我只是爬到围栏顶上，想眯着眼睛看看你建造的那个装置。”

[juː; jʊ] [kænt] [hæŋ] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ˌem 'iː] . "
You can't hang anything on me . "
你 不能 悬挂 任何事物 在 我 . "

你没法把任何罪名栽赃到我身上。

" [hiːz] ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] , " [sed] [tɒm] , ['skɔːnfəli] .
" He's evidently feeling better , " said Tom , scornfully .
" 他是 显然 感觉 更好的 , " 说 汤姆 , 轻蔑地 .

“他显然感觉好多了，”汤姆轻蔑地说。

" [njuːd͡ʒɛnt] , [doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
" Nugent , don't let him get away from you .
" 努金特 , 不 让 他 得到 离开 从 你 .

“努金特，别让他从你身边溜走了。”

[gəʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ned] .
Go call the police , Ned .
去 称呼 这 警察 , 内德 .

去报警，内德。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kæn; kən] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	**take**	**care**	**of**	**that**	**can**	**until**	**we**	**can**	**find**	**out**	**what's**	**in**	**it**	**.**
和	拿	关心	的	那	能	直到	我们	能	寻找	出去	是什么	在	它	.

请保管好那个罐子，直到我们查明里面装的是什么。

" ['leɪtə(r)] ,

"	**Later**	**,**
"	之后	,

“之后，

[wen] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [dʒəʊ] ['mɪrɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪərɪəs] [kæn; kən][hæd; həd]

when	**the**	**police**	**had**	**removed**	**Joe**	**Myrick**	**and**	**the**	**mysterious**	**can**	**had**
什么时候	这	警察	有	已移除	乔	迈里克	和	这	神秘	能	有

[biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] [lɒt] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['kɒntents] [kʊd; kəd][biː; bi]

been	**deposited**	**in**	**a**	**tub**	**of**	**water**	**in**	**the**	**open**	**lot**	**until**	**its**	**contents**	**could**	**be**
到过	已存	在	一个	浴缸	的	水	在	这	打开	很多	直到	它是	内容	可以	是

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	**,**
检查	,

当警方带走乔·迈里克后，那个神秘的罐子被放在空地上的一个水桶里，等待检查里面的东西。

[tɒm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] :

Tom	**said**	**to**	**his**	**chum**	**:**
汤姆	说	到	他的	密友	:

汤姆对他的朋友说：

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɜːkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [spiːd] [ɒn][ðə; ðɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

"	**I**	**was**	**just**	**working**	**up**	**some**	**speed**	**on**	**the**	**locomotive**	**.**
"	我	曾是	只是	在职的	向上	一些	速度	在	这	机车	.

“我当时正在给机车提速。”

[ðə; ðɪ] [spiː'dɒmɪtə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['fɪfti] - [faɪv] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['feləʊ] ['sprɔːlɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]

The	**speedometer**	**indicated**	**fifty**	**-**	**five**	**when**	**I**	**saw**	**that**	**fellow**	**sprawling**	**up**	**there**	**on**	**the**
这	速度表	表明的	五十	-	五	什么时候	我	锯	那	同伴	蔓延	向上	那里	在	这

[fens] .

fence	**.**
栅栏	.

我看到那家伙瘫倒在栅栏上时，速度表显示是五十五。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [deəd] [gəʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ɪn] ['eni] [keɪs] . "

I	**would**	**not**	**have**	**dared**	**go**	**much**	**faster**	**in**	**any**	**case**	**.**	**"**
我	会	不是	有	敢于	去	很多	快点	在	任何	案件	.	"

无论如何，我也不敢开得更快。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɑːf] ['traɪɪŋ] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ned] .

"	**Why**	**,**	**you**	**weren't**	**half**	**trying**	**,**	**Tom**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**delighted**	**Ned**	**.**
"	为什么	,	你	不是	一半	尝试	,	汤姆	!	"	哭	这	高兴极了	内德	.

“哎呀，汤姆，你可真是尽了全力啊！”欣喜若狂的内德喊道。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [slaɪd] [ə'raʊnd] ['iːzi] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?

"	**She**	**did**	**slide**	**around**	**easy**	**,**	**didn't**	**she**	**?**
"	她	做过	滑动	大约	简单的	,	没有	她	?

她滑来滑去确实很轻松，不是吗?

['fɪfti] - [faɪv] [ɒn][æn; ən]['ɔːlməʊst]['sɜːkjələ(r)] [træk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃəʊɪŋ] .

Fifty	**-**	**five**	**on**	**an**	**almost**	**circular**	**track**	**is**	**a**	**good**	**showing**	**.**
五十	-	五	在	一个	几乎	圆	追踪	是	一个	好的	显示	.

在近乎圆形的赛道上取得55分的好成绩，已经很不错了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [skeəd] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] , [maɪ] [bɔɪ] . "

I	**am**	**not**	**so**	**scared**	**as**	**I**	**was**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**"**
我	是	不是	所以	害怕的	作为	我	曾是	,	我的	男生	.	"

孩子，我没那么害怕了。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] [streɪt] [træk] [juː; jʊ] [maɪt] [əˈkʌmplɪʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [tuː; tə]

"	You	think	that	on	a	straight	track	you	might	accomplish	what	you	set	out	to
"	你	思考	那	在	一个	直的	追踪	你	可能	完成	什么	你	放	出去	到

[duː; də] ? "

do	?	"
做	?	"

你认为只要按部就班，就能实现你的目标吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	It	looks	like	it	.
"	它	看起来	喜欢	它	.

看起来是这样。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪsk] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒn][ðə; ðɪ][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [træks] .

At	any	rate	,	I	shall	risk	a	trial	on	the	H	.	&	P	.	A	.	tracks	.
在	任何	速度	,	我	将	风险	一个	审判	在	这	H	.	&	P	.	一个	.	轨道	.

无论如何，我将冒险尝试在 H. & PA 铁路上进行试验。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [west] .

I'm	going	to	take	her	West	.
我是	去	到	拿	她	西方	.

我要带她去西部。

[biː; bi] ['redi] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ned] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd] [tɒm]

Be	ready	on	Monday	,	Ned	,	for	I	shall	want	you	with	me	,	"	declared	Tom
是	准备好	在	周一	,	内德	,	为了	我	将	想	你	和	我	,	"	声明	汤姆

[swɪft] .

Swift	.
迅速	.

“内德，星期一做好准备，因为我需要你陪着我，”汤姆·斯威夫特说道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

Chapter	XVI
章	十六

第十六章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [west]

Off	for	the	West
离开	为了	这	西方

向西进发

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [tɒm] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd] , [ðə; ðɪ][blæts] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] [dɪ'naɪd]

Of	course	,	as	Tom	supposed	they	would	,	the	Blatz	Detective	Agency	denied
的	课程	,	作为	汤姆	据称	他们	会	,	这	布拉茨	侦探	机构	否认

[ðæt] [dʒəʊ] ['mɪrɪk] ,

that	Joe	Myrick	,
那	乔	迈里克	,

当然，正如汤姆预料的那样，布拉茨侦探事务所否认了乔·迈里克涉嫌犯罪。

[ðeə(r)][wʌn] - [taɪm] ['ɒpərətɪv] ,

their	one	-	time	operative	,
他们的	一	-	时间	操作	,

他们曾经的特工，

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [θruː] [ðeə(r)]['bjʊərəʊ]['aɪðə(r)][tuː; tə][spaɪ][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [swɪft] [kən'strʌkʃn]

had	been	engaged	through	their	bureau	either	to	spy	upon	the	Swift	Construction
有	到过	已订婚的	通过	他们的	局	任何一个	到	间谍	之上	这	迅速	建造

['kʌmpəni] [ɔː(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)] [tɑːmz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

Company	or	to	injure	Tom's	invention	of	the	electric	locomotive	.
公司	或者	到	损伤	汤姆的	发明	的	这	电的	机车	.

他们受雇于该机构，要么监视斯威夫特建筑公司，要么破坏汤姆发明的电力机车。

[ˌnevəðə'les] , [θriː] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] : ['mɪrɪk] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ['spaɪɪŋ] ;

Nevertheless	,	three	points	were	indisputable	:	Myrick	had	been	caught	spying	;
尽管如此	,	三	积分	是	无可争议的	:	迈里克	有	到过	捕捉	间谍活动	;

然而，有三点是无可争议的：迈里克被抓到从事间谍活动；

[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][set] [ɒf] [baɪ]

in	his	possession	was	a	can	of	explosive	which	could	be	set	off	by
在	他的	拥有	曾是	一个	能	的	爆炸物	哪个	可以	是	放	离开	经过

[kən'kʌʃn] ;

concussion	;
脑震荡	;

他身上携带着一罐爆炸物，可通过冲击波引爆；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [tuː; tə] ['mɪrɪk] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]['mætə(r)]

and	it	was	a	fact	that	to	Myrick	had	been	first	entrusted	the	matter
和	它	曾是	一个	事实	那	到	迈里克	有	到过	第一的	受托	这	事情

[ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ændi] [oʊ'mæli] [wen] [tɒm] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

of	hunting	for	Andy	O'Malley	when	Tom	had	put	the	search	for	the
的	打猎	为了	安迪	奥马利	什么时候	汤姆	有	放	这	搜索	为了	这

['westənə(r)] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][blæts] ['piːp(ə)l] .

Westerner	up	to	the	Blatz	people	.
西方人	向上	到	这	布拉茨	人们	.

事实上，当汤姆把寻找安迪·奥马利的任务交给布拉茨家族时，迈里克首先被委以重任。

" [hiː; hi] [pleɪd] ['treɪtə(r)][bəuθ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)]['eɪdʒənsi] , "

"	He	played	traitor	both	to	you	,	Mr	.	Swift	,	and	to	our	agency	,	"
"	他	玩	叛徒	两个都	到	你	,	先生	.	迅速	,	和	到	我们的	机构	,	"

[dɪ'kleəd] [blæts][tuː; tə] [tɒm] .

declared	Blatz	to	Tom	.
声明	布拉茨	到	汤姆	.

“他背叛了你，斯威夫特先生，也背叛了我们机构，”布拉茨对汤姆说道。

" [aɪ] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][hɪm] .

"	I	wash	my	hands	of	him	.
"	我	洗	我的	双手	的	他	.

“我与他没有任何关系。”

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [pə'liːs] [send] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ! "

I	hope	the	police	send	him	away	for	life	!	"
我	希望	这	警察	发送	他	离开	为了	生活	!	"

我希望警察判他终身监禁！

" [hiːl] [gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɒm] , ['kɒnfɪdəntli] .

"	He'll	go	to	prison	all	right	,	"	said	Tom	,	confidently	.
"	地狱	去	到	监狱	全部	正确的	,	"	说	汤姆	,	自信地	.

“他肯定会进监狱的，”汤姆自信地说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɔpərətɪvz] [fel] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][dʒɒb]

"	But	the	main	point	is	that	one	of	your	operatives	fell	down	on	a	simple	job
"	但	这	主要的	观点	是	那	一	的	你的	特工	跌倒	向下	在	一个	简单的	工作

.

:
.

“但关键是，你们的一名特工在一项简单的任务中出了差错。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [ðæt] ['ændi] [oʊ'mæli] [treɪst] .

I	wanted	that	Andy	O'Malley	traced	.
我	通缉	那	安迪	奥马利	追踪	.

我想要安迪·奥马利描摹的那幅画。

[hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

He's	out	of	the	way	,	now	,	of	course	.
他是	出去	的	这	方式	,	现在	,	的	课程	.

当然，他现在已经不在了。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [pʊt] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

If	you	had	put	an	honest	man	to	work	for	me	,
如果	你	有	放	一个	诚实的	男人	到	工作	为了	我	,

如果你当初雇佣的是个诚实的人，

[oʊ'mæli] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːrz] [hɪm'self] . "

O'Malley	would	be	behind	the	bars	himself	.	"
奥马利	会	是	在后面	这	酒吧	他自己	.	"

奥马利本人也会锒铛入狱。

" [sʌm; səm] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " ['grʌmbld] [blæts] .

"	Some	doubt	of	that	,	Mr	.	Swift	,	"	grumbled	Blatz	.
"	一些	怀疑	的	那	,	先生	.	迅速	,	"	咕哝	布拉茨	.

“对此我有些怀疑，斯威夫特先生，”布拉茨咕哝道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [oʊ'mæli] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]

"	Where's	your	evidence	that	this	O'Malley	was	connected	with	the	attempt	to
"	在哪里?	你的	证据	那	这	奥马利	曾是	连接	和	这	试图	到

[bləʊ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ?

blow	up	your	locomotive	the	first	time	?
吹	向上	你的	机车	这	第一的	时间	?

“你有什么证据证明奥马利与第一次企图炸毁你们的火车头有关？ ”

['mɪstə(r)] . ['nuːtnz] ['testɪməni] [wʊd] [niːd] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] . "

Mr	.	Newton's	testimony	would	need	corroboration	.	"
先生	.	牛顿	见证	会	需要	证实	.	"

牛顿先生的证词需要进一步证实。

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðæt] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Never	mind	that	,	"	rejoined	the	young	inventor	,	with	a	smile	.
"	绝不	头脑	那	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	,	和	一个	微笑	.

“别在意，”年轻的发明家笑着回答道。

" [aɪ'd] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] .

"	I'd	have	him	for	highway	robbery	.
"	ID	有	他	为了	公路	抢劫	.

“我会以拦路抢劫的罪名逮捕他。”

[aɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

I	recognized	him	.
我	认可	他	.

我认出他了。

[hiː; hi] [rɔb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒlɪt] .

He	robbed	me	of	a	wallet	.
他	被抢劫	我	的	一个	钱包	.

他抢走了我的钱包。

[ges] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pʊt] [oʊ'mæli] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ɒn] [ðæt] [tʃɑːdʒ] .

Guess	we	could	put	O'Malley	away	for	awhile	on	that	charge	.
猜测	我们	可以	放	奥马利	离开	为了	一会儿	在	那	收费	.

看来我们可以以这项罪名把奥马利关一段时间了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gɒt][aʊt][ə'gen][maɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðæt]['westən]['reɪlrəʊd][wʊd]

And	by	the	time	he	got	out	again	my	job	for	that	Western	railroad	would
和	经过	这	时间	他	得到	出去	再次	我的	工作	为了	那	西	铁路	会

[biː; bi][kəm'plitɪd] . "

be	completed	.	"
是	完全的	.	"

等他再次出狱的时候，我在西部铁路的工作也差不多完成了。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

['nʌθɪŋ]['pɜːsən(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['feləʊ] , [ðen] ? " ['kwɪrrɪd][ðə; ði][hed][ɒv; əv]

Nothing	personal	in	your	going	after	the	fellow	,	then	?	"	queried	the	head	of
没有什么	个人的	在	你的	去	后	这	同伴	,	然后	?	"	查询	这	头	的

[ðə; ði][dɪ'tektɪv]['eɪdʒənsi] .

the	detective	agency	.
这	侦探	机构	.

“你追捕那个人并没有什么私人恩怨吧？”侦探社负责人问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[bʌt; bət][aɪ] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] [oʊ'mæli] .

But	I	frankly	confess	that	I	am	afraid	of	O'Malley	.
但	我	坦率地说	承认	那	我	是	害怕的	的	奥马利	.

但我坦白承认，我害怕奥马利。

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][men] [huː] [wɪl] [peɪ] [hɪm] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [rek] [maɪ]

He	is	undoubtedly	in	the	employ	of	men	who	will	pay	him	well	if	he	wrecks	my
他	是	无疑	在	这	采用	的	男人	WHO	将要	支付	他	出色地如果		他	残骸	我的

[ɪn'venʃ(ə)n] .

invention	.
发明	.

他无疑受雇于某些人，如果他破坏我的发明，这些人会给他丰厚的报酬。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz][nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [grʌdʒ] [bɪ'twiːn] [oʊ'mæli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

But	there	really	is	no	personal	grudge	between	O'Malley	and	me	.
但	那里	真的	是	不	个人的	怨恨	之间	奥马利	和	我	.

但我和奥马利之间真的没有任何私人恩怨。

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [fiːl] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['enməti] [ə'genst] [ðə; ði] ['feləʊ] .

At	least	,	I	feel	no	particular	enmity	against	the	fellow	.
在	至少	,	我	感觉	不	特别的	敌意	反对	这	同伴	.

至少，我对这个人并没有什么特别的敌意。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	There	was	a	pause	.
"	那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [men] [æz; əz] ['bɔdiːˌgɑːdz] [ɒn]

"	If	you	say	so	we	will	give	you	a	couple	of	good	men	as	bodyguards	on
"	如果	你	说	所以	我们	将要	给	你	一个	夫妻	的	好的	男人	作为	保镖	在

[jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [west] ,

your	trip	West	,
你的	旅行	西方	,

“如果你这么说，我们会派几个好保镖陪你西行。”

" [sə'dʒestid] [blæts] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['hʌŋgrəli] .

"	suggested	Blatz	,	licking	his	lips	hungrily	.
"	建议	布拉茨	,	舔舐	他的	嘴唇	饥饿地	.

“布拉茨舔了舔嘴唇，贪婪地说道。”

" [æz; əz] [gʊd] [men] [æz; əz] ['mɪrɪk] ? " [ri'tɔːt] [tɒm] , ['rɑːðə(r)] ['skɔːnfəli] .

"	As	good	men	as	Myrick	?	"	retorted	Tom	,	rather	scornfully	.
"	作为	好的	男人	作为	迈里克	?	"	反驳	汤姆	,	相当	轻蔑地	.

“像迈里克那样的好人？”汤姆颇为轻蔑地反驳道。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	No	,	thank	you	.
"	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[dʒʌst] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [deɪt] ,

Just	make	your	bill	out	to	the	Swift	Construction	Company	to	date	,
只是	制作	你的	账单	出去	到	这	迅速	建造	公司	到	日期	,

只需将账单抬头写为Swift建筑公司即可。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] [wɪl] [biː; bi] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

and	a	check	will	be	sent	you	the	first	of	the	month	.
和	一个	查看	将要	是	发送	你	这	第一的	的	这	月	.

支票将于每月1号寄给您。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əʊn] [priˈkɔːʃənz] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] .

I	will	take	my	own	precautions	hereafter	.
我	将要	拿	我的	自己的	防范措施	此后	.

今后我会采取自己的预防措施。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [priˈkɔːʃənz] [tɒm] [kənˈsɪdəd] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

"	And	those	precautions	Tom	considered	sufficient	.
"	和	那些	防范措施	汤姆	经过考虑的	充足的	.

“汤姆认为这些预防措施就足够了。”

[wen] [ðə; ði] [ˈhɜːkjəliːz] - [wɒz; wəz] [təʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft]

When	the	Hercules	0001	was	towed	out	of	the	enclosure	belonging	to	the	Swift
什么时候	这	赫拉克勒斯	-	曾是	被拖走	出去	的	这	外壳	属于	到	这	迅速

[kənˈstrʌkʃn] [ˈkʌmpəni] [ˈɜːli] [ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Construction	Company	early	on	Monday	morning	,
建造	公司	早期的	在	周一	早晨	,

周一清晨，当大力神0001号被拖出属于斯威夫特建筑公司的围栏时，

[iːtʃ] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][kæb][wɒz; wəz] [bɑːd] [ænd; ənd] [lɒkt] .

each	door	and	window	of	the	huge	cab	was	barred	and	locked	.
每个	门	和	窗户	的	这	巨大的	出租车	曾是	禁止	和	已锁定	.

巨大的驾驶室里，每扇门窗都上了锁。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kæb] [rəʊd] [ˈkɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Inside	the	cab	rode	Koku	,	the	giant	.
里面	这	出租车	骑	国	,	这	巨大的	.

巨人 Koku 坐在出租车里。

[ˈkɒkʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈnəʊbədi][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ˈhɜːkjəliːz] - [ʌnˈtɪl] [tɒm] [ɔː(r)]

Koku	had	his	orders	to	allow	nobody	to	enter	the	Hercules	0001	until	Tom	or
国	有	他的	订单	到	允许	无人	到	进入	这	赫拉克勒斯	-	直到	汤姆	或者

[ned] [ˈnjuːtən] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [æz; əz] [gɑːd] .

Ned	Newton	came	to	relieve	him	of	his	responsibility	as	guard	.
内德	牛顿	来了	到	缓解	他	的	他的	责任	作为	警卫	.

科库奉命不允许任何人进入大力神0001号，直到汤姆或内德·牛顿来接替他担任守卫的职责。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [kɒt] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fuːd] — [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	giant	had	a	swinging	cot	to	sleep	on	and	sufficient	food	—	of	a
这	巨大的	有	一个	摇摆	婴儿床	到	睡觉	在	和	充足的	食物	—	的	一个

[kaɪnd] — [tuː; tə][lɑːst][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɪf] ['nesəsəri] .

kind	—	to	last	him	for	a	fortnight	if	necessary	.
种类	—	到	最后的	他	为了	一个	两星期	如果	必要的	.

巨人有一张摇摇晃晃的吊床可以睡觉，还有足够他吃两周的食物（种类不多）。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɑːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [trʌst] [hɪm] [wɪð] ['wepənz] .

He	was	not	armed	,	for	Tom	did	not	often	trust	him	with	weapons	.
他	曾是	不是	武装	,	为了	汤姆	做过	不是	经常	相信	他	和	武器	.

他没有携带武器，因为汤姆不常把武器交给他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] [ðæt] ['eni] [ɑːmd] [fɔːs] [wʊd] [əˈtæk] [ðə; ði]

The	young	inventor	,	however	,	did	not	expect	that	any	armed	force	would	attack	the
这	年轻的	发明者	,	然而	,	做过	不是	预计	那	任何	武装	力量	会	攻击	这

[ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

electric	locomotive	.
电的	机车	.

然而，这位年轻的发明家并没有料到会有武装力量袭击这台电力机车。

[ɪf] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ]

If	Montagne	Lewis	desired	to	wreck	the	new	invention	which	might	mean	so	much
如果	蒙塔涅	刘易斯	想要的	到	破坏	这	新的	发明	哪个	可能	意思是	所以	很多

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ,

to	Mr	.	Bartholomew	and	the	H	.	&	P	.	A	.	,
到	先生	.	巴塞洛缪	和	这	H	.	&	P	.	一个	.	,

如果蒙塔涅·刘易斯想要破坏这项对巴塞洛缪先生和H. & PA公司意义重大的新发明，

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['haɪəlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ['əʊpənli][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

he	surely	would	not	allow	his	hirelings	to	attack	openly	the	locomotive	while	it
他	一定	会	不是	允许	他的	雇佣兵	到	攻击	公然	这	机车	尽管	它

[wɒz; wəz] [ɪn] [ruːt] .

was	en	route	.
曾是	英文	路线	.

他肯定不会允许他的雇佣兵在火车行驶途中公开攻击火车。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[tɒm] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ændi] [oʊ'mæli] [wʊd] [ə'tempt] ['eni] [rɪ'praɪz(ə)l] [ə'genst] [hɪm]

Tom	did	not	really	believe	that	Andy	O'Malley	would	attempt	any	reprisal	against	him
汤姆	做过	不是	真的	相信	那	安迪	奥马利	会	试图	任何	报复	反对	他

['pɜːsənəli] .

personally	.
亲自	.

汤姆并不真的相信安迪·奥马利会对他本人进行任何报复。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['westən] [ˌdespə'rɑːdəʊ] [maɪt] [fiːl] [hɪm'self] [ə'bjuːzd] [baɪ] [tɒm] ,

Of	course	,	the	Western	desperado	might	feel	himself	abused	by	Tom	,
的	课程	,	这	西	亡命之徒	可能	感觉	他自己	受虐	经过	汤姆	,

当然，这位西部亡命之徒可能会觉得自己受到了汤姆的虐待。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [tɑːmz] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'məʊniə] ['pɪst(ə)l] .

especially	in	the	matter	of	Tom's	use	of	his	ammonia	pistol	.
尤其	在	这	事情	的	汤姆的	使用	的	他的	氨	手枪	.

尤其是汤姆使用氨气枪这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

But	that	had	happened	months	ago	.
但	那	有	发生	几个月	前	.

但那是几个月前的事了。

[oʊ'mæli] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] ['haɪəd][baɪ]['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['enəmɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn]

O'Malley	had	undoubtedly	been	hired	by	Mr	.	Bartholomew's	enemies	to	obtain
奥马利	有	无疑	到过	雇用	经过	先生	.	巴塞洛缪的	敌人	到	获得

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [saɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

knowledge	of	the	contract	signed	between	the	young	inventor	and	the
知识	的	这	合同	签名	之间	这	年轻的	发明者	和	这

['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] ;

railroad	president	;
铁路	总统	;

毫无疑问，奥马利是巴塞洛缪先生的敌人雇佣的，目的是获取这位年轻发明家与铁路总裁之间签署的合同的信息；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd][traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði]

and	later	it	was	certain	that	the	spy	had	tried	his	best	to	wreck	the
和	之后	它	曾是	肯定	那	这	间谍	有	尝试	他的	最好的	到	破坏	这

[ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

electric	locomotive	.
电的	机车	.

后来可以确定，这名间谍曾竭尽全力破坏电力机车。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] [ə'sɔːlt] [səʊ] ['meni] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [oʊ'mæli] [hæd; həd] [klæʃ] [wɪð]

As	for	any	personal	assault	so	many	weeks	after	O'Malley	had	clashed	with
作为	为了	任何	个人的	突击	所以	许多	周	后	奥马利	有	冲突	和

[hɪm] [tɒm] [swɪft] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

him	Tom	Swift	did	not	expect	it	.
他	汤姆	迅速	做过	不是	预计	它	.

至于在奥马利与他发生冲突数周后，汤姆·斯威夫特是否还会遭到人身攻击，这是他始料未及的。

[wɪð] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ,

With	Ned	in	his	company	on	this	journey	to	Hendrickton	,
和	内德	在	他的	公司	在	这	旅行	到	-	,

在前往亨德里克顿的这段旅程中，内德与他同行。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

the	young	inventor	had	good	reason	to	consider	that	he	was	perfectly	safe	.
这	年轻的	发明者	有	好的	原因	到	考虑	那	他	曾是	完美	安全的	.

这位年轻的发明家有充分的理由认为自己绝对安全。

['meəri] ['nestər] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men]

Mary	Nestor	and	Mr	.	Swift	came	to	the	station	to	see	the	two	young	men
玛丽	内斯特	和	先生	.	迅速	来了	到	这	车站	到	看	这	二	年轻的	男人

[ɒf] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] .

off	on	Monday	evening	.
离开	在	周一	晚上	.

星期一晚上，玛丽·内斯特和斯威夫特先生来到车站送别这两位年轻人。

['meəri][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] -

Mary	had	heard	about	the	second	attempt	made	to	blow	up	the	Hercules	0001
玛丽	有	听到	关于	这	第二	试图	制成	到	吹	向上	这	赫拉克勒斯	-

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [begd] [tɒm] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [west] .

and	she	begged	Tom	to	take	every	precaution	while	he	was	in	the	West	.
和	她	乞求	汤姆	到	拿	每一个	预防	尽管	他	曾是	在	这	西方	.

玛丽听说了第二次炸毁大力神0001号的企图，她恳求汤姆在西部时采取一切预防措施。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [aʊt] [ðeə(r)] , [tɒm] [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [hɪm] .

"	You	will	be	in	the	enemy's	country	out	there	,	Tom	dear	,	"	she	warned	him	.
"	你	将要	是	在	这	敌人的	国家	出去	那里	,	汤姆	亲爱的	,	"	她	警告	他	.

“亲爱的汤姆，你即将身处敌人的国度，”她警告他。

" [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['keələs] ? "

"	You	won't	be	careless	?	"
"	你	惯于	是	粗心	?	"

“你不会粗心大意吧？”

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['maɪti] ['bɪzi] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .

"	I	know	I	shall	be	mighty	busy	,	"	he	told	her	,	laughing	.
"	我	知道	我	将	是	强大的	忙碌的	,	"	他	讲述	她	,	笑	.

“我知道我会非常忙，”他笑着对她说。

" [aɪl] [let] [ned] [pleɪ] [wɒtʃ] - [dɒg] .

"	I'll	let	Ned	play	watch	-	dog	.
" 患病的	让	内德	玩	手表	-	狗	.	

“我让内德当看门狗吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [səʊl] , ['meəri] . "

And	you	know	,	his	is	a	cautious	soul	,	Mary	.	"
和	你	知道	,	他的	是	一个	谨慎	灵魂	,	玛丽	.	"

你知道，玛丽，他是个谨慎的人。

" [aɪv] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [nɛdz] ['feɪθflnəs] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] , [stɪl] [wɪð] ['æŋkʃəs] [təʊn] .

"	I've	every	confidence	in	Ned's	faithfulness	,	"	the	girl	said	,	still	with	anxious	tone	.
" 我已经	每一个	信心	在	内德的	忠诚	,	"	这	女孩	说	,	仍然	和	焦虑的	语气	.	

“我对奈德的忠诚充满信心，”女孩说，语气中仍然带着焦虑。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn]['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [rəʊd] [wɪl] [stɒp]

"	But	those	men	who	are	trying	to	ruin	Mr	.	Bartholomew's	road	will	stop
"	但	那些	男人	WHO	是	尝试	到	废墟	先生	.	巴塞洛缪的	路	将要	停止

[æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

at	nothing	.
在	没有什么	.

“但是那些试图破坏巴塞洛缪先生道路的人会不择手段。”

[aɪ][mʌst; məst][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ['friːkwəntli] , [tɒm] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wʌri] [maɪ'self] [ɪl] . "

I	must	hear	from	you	frequently	,	Tom	,	or	I	shall	worry	myself	ill	.	"
我	必须	听到	从	你	频繁地	,	汤姆	,	或者	我	将	担心	我	患病的	.	"

汤姆，我必须经常收到你的消息，否则我会担心得生病。

" [doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , ['meəri] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [mɔː(r)] ['greɪvli] .

"	Don't	lose	your	courage	,	Mary	,	"	rejoined	the	inventor	,	more	gravely	.
"	不	失去	你的	勇气	,	玛丽	,	"	重新加入	这	发明者	,	更多的	严重地	.

“别灰心，玛丽，”发明家语气严肃地回答道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ['pɜːsənəli] [ə'gen] .

"	I	do	not	think	they	will	attack	me	personally	again	.
"	我	做	不是	思考	他们	将要	攻击	我	亲自	再次	.

“我认为他们不会再对我个人进行攻击了。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['kɒkʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ned] .

Remember	that	Koku	is	on	the	job	,	as	well	as	Ned	.
记住	那	国	是	在	这	工作	,	作为	出色地	作为	内德	.

记住，Koku 和 Ned 都在工作。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [diˈklɛə] [hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [west] ['veri] ['ʃɔːtli] , " [ænd; ənd] [ə'gen]

And	Mr	.	Damon	declares	he	will	follow	us	West	very	shortly	,	"	and	again
和	先生	.	达蒙	声明	他	将要	跟随	我们	西方	非常	不久	,	"	和	再次

[tɒm] ['tʃʌkl] .

Tom	chuckled	.
汤姆	轻笑	.

达蒙先生宣布他很快就会跟随我们向西走，”汤姆又轻笑了一声。

" ['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] , " [dɪ'kleəd] ['meəri] , ['wɔːmli] .

"	Even	Mr	.	Damon	may	be	a	help	to	you	,	Tom	,	"	declared	Mary	,	warmly	.
"	甚至	先生	.	达蒙	可能	是	一个	帮助	到	你	,	汤姆	,	"	声明	玛丽	,	热情地	.

“汤姆，就连达蒙先生也可能对你有所帮助，”玛丽热情地说。

" [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	At	least	,	he	is	completely	devoted	to	you	.	"
"	在	至少	,	他	是	完全地	奉献	到	你	.	"

“至少，他对你一心一意。”

" [səʊ][ɪz][ræd] ['sæmpsən] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɪməs] .

"	So	is	Rad	Sampson	,	"	said	Tom	,	with	a	little	grimace	.
"	所以	是	辐射	桑普森	,	"	说	汤姆	,	和	一个	小的	鬼脸	.

“拉德·桑普森也是，”汤姆说着，脸上露出一丝苦笑。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][maɪ][hændz] [fʊl] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm] [ðæt] ['fɑːðə(r)] ['niːdɪd] [hɪm][hɪə(r)][æt; ət]

"	I	certainly	had	my	hands	full	convincing	him	that	father	needed	him	here	at
"	我	当然	有	我的	双手	满的	令人信服的	他	那	父亲	需要	他	这里	在

[həʊm] .

home	.
家	.

“我费了好大劲才说服他，父亲需要他留在家里。”

[æt; ət] [ðæt] , [ræd][ɪz] ['prɪti] [wɔːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [sent] ['kɒkʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

At	that	,	Rad	is	pretty	warm	over	the	fact	that	I	sent	Koku	on	with	the	locomotive	.
在	那	,	辐射	是	漂亮的	温暖的	超过	这	事实	那	我	发送	国	在	和	这	机车	.

对此，拉德非常高兴我派科库去驾驶火车。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

If	anything	should	chance	to	happen	to	my	invention	,
如果	任何事物	应该	机会	到	发生	到	我的	发明	,

如果我的发明万一出了什么事，

[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] - [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ! -

Eradicate	Sampson	is	going	to	shout	'	I	told	you	so	!	'
根除	桑普森	是	去	到	喊	-	我	讲述	你	所以	!	-

根除桑普森会大喊“我早就告诉过你们了！”

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɒp] .

all	over	the	shop	.
全部	超过	这	店铺	.

到处都是。

" ['meəri] [dæb] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [tɒm] ['pætɪd]

"	Mary	dabbed	her	eyes	a	little	with	her	handkerchief	,	and	Tom	patted
"	玛丽	轻拍	她	眼睛	一个	小的	和	她	手帕	,	和	汤姆	轻拍

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

her	shoulder	.
她	肩膀	.

玛丽用手帕轻轻擦了擦眼睛，汤姆拍了拍她的肩膀。

" [doʊnt] ['wʌri] , ['meəri] , " [hiː; hi] [sed] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] .

"	Don't	worry	,	Mary	,	"	he	said	more	cheerfully	.
"	不	担心	,	玛丽	,	"	他	说	更多的	愉快地	.

“别担心，玛丽，”他语气轻松了许多。

" [ðeə(r)] [woʊnt][ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aʊt] [ðeə(r)][æt; ət] - .

"	There	won't	a	thing	happen	to	me	out	there	at	Hendrickton	.
"	那里	惯于	一个	事物	发生	到	我	出去	那里	在	-	.

“我在亨德里克顿不会有事的。”

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði]['waɪərz][hɒt] [wɪð] ['telɪgræm] .

I'll	keep	the	wires	hot	with	telegrams	.
患病的	保持	这	电线	热的	和	电报	.

我会通过电报保持联络畅通。

[ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,

And	I'll	write	to	both	you	and	father	,
和	患病的	写	到	两个都	你	和	父亲	,

我会给你和父亲都写信。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [get] [ə'lɒŋ] .

and	give	you	the	full	particulars	of	how	we	get	along	.
和	给	你	这	满的	细节	的	如何	我们	得到	沿着	.

并向你详细说明我们相处的情况。

[jʊl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn]['fɑːðə(r)] , ['meəri] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "

You'll	keep	your	eye	on	father	,	Mary	,	won't	you	?	"
你会	保持	你的	眼睛	在	父亲	,	玛丽	,	惯于	你	?	"

玛丽，你会好好看着父亲的，对吧?

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

"	You	may	be	sure	of	that	,	"	said	the	girl	.
"	你	可能	是	当然	的	那	,	"	说	这	女孩	.

“你可以肯定这一点，”女孩说。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [hɪm] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ræd] ,

"	I	will	not	leave	him	entirely	to	the	care	of	Rad	,
"	我	将要	不是	离开	他	完全	到	这	关心	的	辐射	,

我不会完全把他交给拉德照顾，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'gen] .

"	and	she	tried	hard	to	smile	again	.
"	和	她	尝试	难的	到	微笑	再次	.

她努力再次露出笑容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] .

But	it	was	a	difficult	matter	.
但	它	曾是	一个	难的	事情	.

但这的确是个棘手的问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .

Such	a	parting	as	this	is	always	hard	to	endure	.
这样的	一个	离别	作为	这	是	总是	难的	到	忍受	.

这样的离别总是令人难以承受。

[tɒm] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [hænd][ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .

Tom	wrung	his	father's	hand	and	warned	him	to	be	careful	of	his	health	.
汤姆	拧干	他的	父亲的	手	和	警告	他	到	是	小心	的	他的	健康	.

汤姆紧紧握住父亲的手，叮嘱他注意身体。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [bɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['lʌgɪdʒ] .

The	train	came	along	and	the	two	young	men	boarded	it	with	their	personal	luggage	.
这	火车	来了	沿着	和	这	二	年轻的	男人	登机	它	和	他们的	个人的	行李	.

火车来了，两个年轻人带着自己的行李上了车。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['feɪsɪz] — [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [ænd; ənd] ['mɛriz] ['bluːmɪŋ] ['kaʊntənəns] — [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ,

They	had	a	flash	of	the	two	faces	—	that	of	Mr	.	Swift's	and	Mary's	blooming	countenance	—	as	the	express	started	again	,
他们	有	一个	闪光	的	这	二	面孔	—	那	的	先生	.	斯威夫特的	和	玛丽的	盛开	面容	—	作为	这	表达	开始	再次	,

当特快列车再次启动时，他们瞥见了那两张脸——斯威夫特先生和玛丽容光焕发的脸庞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['aʊtlʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pʊlmən] [kəʊtʃ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][fɑːst] - [riˈsiːdɪŋ] [ɪnˈvaɪrənz][ɒv; əv] - .

and	then	the	outlook	from	the	Pullman	coach	showed	them	the	fast	-	receding	environs	of	Shopton	.
和	然后	这	前景	从	这	普尔曼	教练	显示	他们	这	快速地	-	消退	周边环境	的	-	.

然后，从普尔曼车厢望出去，他们看到了肖普顿周边地区迅速远去的景象。

" [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	We're	on	our	way	,	my	boy	,	"	said	Tom	to	his	chum	.
"	是	在	我们的	方式	,	我的	男生	,	"	说	汤姆	到	他的	密友	.

“我们这就出发，孩子，”汤姆对他的伙伴说。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ned] , ['θɔːtfəli] .

"	We	certainly	are	,	"	said	Ned	,	thoughtfully	.
"	我们	当然	是	,	"	说	内德	,	深思熟虑	.

“我们当然是，”内德若有所思地说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] [wɪl] [biː; bi] ?

"	I	wonder	what	the	outcome	of	the	trip	will	be	?
"	我	想知道	什么	这	结果	的	这	旅行	将要	是	?

我想知道这次旅行的结果会如何?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] . "

It	may	not	be	all	plain	sailing	.	"
它	可能	不是	是	全部	清楚的	帆船	.	"

事情可能不会一帆风顺。

" [doʊnt] [krəʊk] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Don't	croak	,	"	rejoined	the	young	inventor	,	with	a	grin	.
"	不	发牢骚	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	,	和	一个	咧嘴笑	.

“别死了，”年轻的发明家笑着回答道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈpɪə(r)] [səʊ] [ˈtʃɪəf(ə)l] .

"	I	don't	see	how	you	can	appear	so	cheerful	.
"	我	不	看	如何	你	能	出现	所以	快乐	.

我不明白你怎么能看起来这么开心。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么！

[juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] [seɪf] .

you	don't	even	know	if	that	electric	locomotive	is	safe	.
你	不	甚至	知道	如果	那	电的	机车	是	安全的	.

你甚至都不知道那台电力机车是否安全。

['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Something	may	have	already	happened	to	it	.
某物	可能	有	已经	发生	到	它	.

它可能已经发生过什么事了。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [maɪt] [biː; bi] [rekt] .

The	freight	train	might	be	wrecked	.
这	货运	火车	可能	是	损毁	.

货运列车可能出事了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] . "

A	dozen	things	might	happen	.	"
一个	打	事物	可能	发生	.	"

可能会发生十几种事情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['krɒsɪŋ] ['eni] ['brɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	I	am	not	crossing	any	bridges	before	I	come	to	them	,	"	declared	Tom	.
"	我	是	不是	过境	任何	桥梁	前	我	来	到	他们	,	"	声明	汤姆	.

“我不会在到达之前就过桥，”汤姆说道。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]

"	Besides	,	I	propose	to	keep	in	touch	with	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	in	a
"	除了	,	我	提出	到	保持	在	触碰	和	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	在	一个

['sɜːt(ə)n] [weɪ] — [hə'ləʊ] !

certain	way	—	Hullo	!
肯定	方式	—	你好	!

此外，我打算以某种方式与大力神三零一保持联系——你好！

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Here	it	is	.	"
这里	它	是	.	"

这里是。”

" [hɪə(r)] [wɒt] [ɪz] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ned] .

"	Here	what	is	?	"	demanded	Ned	.
"	这里	什么	是	?	"	要求	内德	.

“这是什么？”内德问道。

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kən'dʌktə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kɒrɪdɔː(r)] .

The	Pullman	conductor	at	that	moment	came	in	through	the	forward	corridor	.
这	普尔曼	导体	在	那	片刻	来了	在	通过	这	向前	走廊	.

这时，普尔曼列车员从前走廊走了进来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [in'təun] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] :

He	had	a	telegram	in	his	hand	,	and	intoned	loudly	as	he	approached	:
他	有	一个	电报	在	他的	手	,	和	吟诵	高声	作为	他	接近	:

他手里拿着一份电报，边走边大声念道：

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] !

"	Mr	.	Swift	!
"	先生	.	迅速	!

“斯威夫特先生！”

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [swɪft] !

Mr	.	Thomas	Swift	!
先生	.	托马斯	迅速	!

托马斯·斯威夫特先生！

['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] . "

Telegram	for	Mr	.	Swift	.	"
电报	为了	先生	.	迅速	.	"

给斯威夫特先生的电报。

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [kən'dʌktə(r)] , " [sed] [tɒm] ['brɪskli] , ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːd] .

"	That	is	for	me	,	Conductor	,	"	said	Tom	briskly	,	offering	his	card	.
"	那	是	为了	我	,	导体	,	"	说	汤姆	轻快地	,	提供	他的	卡片	.

“那是给我的，列车长，”汤姆干脆利落地说着，递上了他的名片。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	All	right	,	Mr	.	Swift	.
"	全部	正确的	,	先生	.	迅速	.

“好的，斯威夫特先生。”

[dʒʌst][gɒt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - .

Just	got	it	at	Shopton	.
只是	得到	它	在	-	.

刚在Shopton买的。

['ɒpəreɪtə(r)] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɔːdɪd] [maɪ][kɑː(r)] .

Operator	said	you	had	boarded	my	car	.
操作员	说	你	有	登机	我的	车	.

接线员说你已经上了我的车。

[ðɪs] [ɪz] ['reɪlrəʊd] ['bɪznəs] , [jʊl] ['nəʊtɪs] .

This	is	railroad	business	,	you'll	notice	.
这	是	铁路	商业	,	你会	注意	.

你会发现，这是铁路业务。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [rɪ'plaɪ] , [sɜː(r)] ?

Have	you	any	reply	,	sir	?
有	你	任何	回复	,	先生	?

先生，您有任何回复吗?

" [tɒm] [rɪpt] ['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

"	Tom	ripped	open	the	envelope	and	unfolded	the	telegram	.
"	汤姆	撕裂	打开	这	信封	和	展开	这	电报	.

汤姆撕开信封，展开了电报。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ned] [kʊd; kəd] [riːd] , [tuː] .

He	held	it	so	that	Ned	could	read	,	too	.
他	握住	它	所以	那	内德	可以	读	,	也	.

他拿着书，这样内德也能看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [saɪnd] : " [en] . [dʒiː] . [smɪθ] , [kən'dʌktə(r)] , ['nʌmbə(r)] - . "

It	was	signed	:	"	N	.	G	.	Smith	,	Conductor	,	Number	48	.	"
它	曾是	签名	:	"	N	.	G	.	史密斯	,	导体	,	数字	-	.	"

签名是：“NG Smith，指挥，48号”。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
" **What's** **that** **?** **"** **exclaimed** **Ned** **,** **reading** **the** **message** **.**
" 是什么 那 ? " 惊呼 内德 , 阅读 这 信息 .

“那是什么？”内德读着信息惊呼道。

" - [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ænd; ənd] ['kreɪzi] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət] ['lɪŋgəʊ] , - " [rɪ'piːtɪd] [tɒm] [ə'laʊd] ,
" **'** **Locomotive** **and** **crazy** **man** **in** **it** **all** **right** **at** **Lingo** **,** **'** **"** **repeated** **Tom** **aloud** **,**
" - 机车 和 疯狂的 男人 在 它 全部 正确的 在 语言 , - " 重复 汤姆 大声 ,
[ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
and **chuckled** **.**
和 轻笑 .

“‘火车头和疯子都在林戈镇上，’”汤姆大声重复道，然后咯咯地笑了起来。

" [nəʊ] , [kən'dʌktə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] . "
" **No** **,** **Conductor** **,** **there** **is** **no** **answer** **.** **"**
" 不 , 导体 , 那里 是 不 回答 . "

“不，指挥家，没有答案。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" **Good** **!** **"** **exclaimed** **Ned** **.**
" 好的 ! " 惊呼 内德 .

“好！”内德惊呼道。

" [juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [get] [rɪ'pɔːts] [ɪn] [ruːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz]
" **You** **arranged** **to** **get** **reports** **en** **route** **from** **the** **conductors** **handling** **the** **Hercules**
" 你 安排 到 得到 报告 英文 路线 从 这 导体 处理 这 赫拉克勒斯
[θriː] - [ɔːts] - [wʌn] ? "
Three **-** **Oughts** **-** **One** **?** **"**
三 - 应该 - 一 ? "

“你安排从负责驾驶大力神3001号列车的列车员那里获取途中的报告吗？”

" ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" **Surest** **thing** **you** **know** **,** **"** **replied** **Tom** **.**
" 最可靠的 事物 你 知道 , " 回复 汤姆 .

“你绝对想不到，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
" **And** **I** **guess** **,** **from** **the** **wording** **of** **this** **message** **,**
" 和 我 猜测 , 从 这 措辞 的 这 信息 ,

“而且我猜，从这条信息的措辞来看，

[ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['kɒkʊ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]
that **the** **crew** **of** **Forty** **-** **eight** **have** **already** **found** **out** **that** **Koku** **is** **not** **an**
那 这 全体人员 的 四十 - 八 有 已经 成立 出去 那 国 是 不是 一个
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [gɑːd] . "
ordinary **guard** **.** **"**
普通的 警卫 . "

“四十八号”的船员们已经发现，黑崎并非普通的守卫。

" [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] , " [smaɪld] [ned] .
" **He's** **a** **great** **boy** **,** **"** **smiled** **Ned** **.**
" 他是 一个 伟大的 男生 , " 微笑 内德 .

“他是个很棒的孩子，”内德笑着说。

" [glæd] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] .
" **Glad** **he** **is** **on** **the** **job** **.**
" 高兴的 他 是 在 这 工作 .

很高兴他能上岗。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" **Chapter** **XVII**
" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt]

The	Wreck	of	Forty	-	Eight
这	破坏	的	四十	-	八

四十八号沉船

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [sɔːt] [ðeə(r)] [bɜːrθs] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [haɪ] ['fetl] .

The	two	chums	sought	their	berths	that	night	in	high	fettle	.
这	二	朋友们	寻求	他们的	泊位	那	夜晚	在	高的	状态	.

当晚，这两个好友精神抖擞地找到了各自的床位。

['iːv(ə)n] [ned] [slau] [ɒf] [hɪz; ɪz] [muːd] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [ɒn]

Even	Ned	sloughed	off	his	mood	of	apprehension	which	he	had	worn	on
甚至	内德	脱落	离开	他的	情绪	的	忧虑	哪个	他	有	磨损	在

['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] - .

boarding	the	train	at	Shopton	.
登机	这	火车	在	-	.

就连内德也摆脱了在肖普顿上火车时一直萦绕在他心头的忧虑情绪。

[fɔː(r); fə(r)] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] ,

For	,	true	to	the	arrangement	Tom	had	made	with	the	railroad	people	,
为了	,	真的	到	这	安排	汤姆	有	制成	和	这	铁路	人们	,

因为，汤姆信守了他与铁路人员达成的协议，

[ə'nʌðə(r)] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['bedtaɪm] .

another	reassuring	telegram	was	brought	to	him	before	bedtime	.
其他	令人安心	电报	曾是	带来	到	他	前	就寝时间	.

睡前，他又收到了一份令人安心的电报。

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'dʌktə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [baʊnd]

The	second	conductor	responsible	for	the	management	of	the	Western	bound
这	第二	导体	负责任的	为了	这	管理	的	这	西	边界

[freɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] ,

freight	to	which	the	Hercules	0001	was	attached	,
货运	到	哪个	这	赫拉克勒斯	-	曾是	随附的	,

第二位列车长负责管理赫拉克勒斯0001号机车所牵引的西行货运列车。

[sent] [bæk] [ə; eɪ] [briːf] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

sent	back	a	brief	statement	of	the	safety	of	the	electric	locomotive	.
发送	后退	一个	简短的	陈述	的	这	安全	的	这	电的	机车	.

发回了一份关于电力机车安全性的简短声明。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] [gɒt] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv]

Naturally	the	two	chums	would	have	passed	the	freight	and	got	well	ahead	of
自然	这	二	朋友们	会	有	通过了	这	货运	和	得到	出色地	前方	的

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] - .

it	before	reaching	Hendrickton	.
它	前	到达	-	.

当然，这两个好朋友会超过这批货物，并在到达亨德里克顿之前远远领先于它。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)]

But	Tom	had	business	in	Chicago	,	and	they	stayed	over	in	that	city	for
但	汤姆	有	商业	在	芝加哥	,	和	他们	入住	超过	在	那	城市	为了

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

但汤姆在芝加哥有事，所以他们在芝加哥待了24小时。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	freight	train	went	around	the	city	,	of	course	.
这	货运	火车	去	大约	这	城市	,	的	课程	.

当然，货运列车绕城而行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['telɪgræm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [tɒm] ['prɒmptli] ,
But **the** **telegrams** **continued** **to** **reach** **Tom** **promptly** **,**
但 这 电报 持续 到 抵达 汤姆 及时 ,

但电报仍然能及时送达汤姆手中。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
even **at** **the** **hotel** **where** **he** **and** **Ned** **stopped** **in** **the** **city** **.**
甚至 在 这 酒店 在哪里 他 和 内德 停止 在 这 城市 .

甚至在他和内德在城里下榻的酒店也是如此。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['treɪnmən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['menʃ(ə)nd] ['kɒkʊ] .
Occasionally **the** **trainmen** **in** **charge** **of** **the** **freight** **mentioned** **Koku** **.**
偶尔 这 列车员 在 收费 的 这 货运 提及 国 .

偶尔，负责货运的列车员会提到 Koku。

[hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [bɪ'heɪvjə(r)] ['daʊtləs] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdə(r)] .
His **eccentric** **behavior** **doubtless** **somewhat** **puzzled** **the** **railroaders** **.**
他的 偏心 行为 毫无疑问 有些 困惑 这 铁路工人 .

他的古怪行为无疑让铁路工人有些困惑。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkl] [ned] .
" **That's** **all** **right** **,** **"** **chuckled** **Ned** **.**
" 那就是 全部 正确的 , " 轻笑 内德 .

“没关系，”内德笑着说。

" [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] ['kɒkʊ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .
" **Let** **them** **think** **Koku** **is** **dangerous** **if** **they** **want** **to** **.**
" 让 他们 思考 国 是 危险的 如果 他们 想 到 .

“如果他们想认为黑悟空很危险，那就让他们这么认为吧。”

[ðæt] [oʊ'mæli] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ! "
That **O'Malley** **person** **believed** **he** **was** **!** **"**
那 奥马利 人 相信 他 曾是 ! "

那个叫奥马利的人真以为自己是!

" [aɪl] [seɪ] [səʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" **I'll** **say** **so** **!** **"** **replied** **Tom** **.**
" 患病的 说 所以 ! " 回复 汤姆 .

“我当然这么说！”汤姆回答道。

" [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ræn] [wen] ['kɒkʊ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtərˌfiːld] [rəʊd]
" **The** **way** **he** **ran** **when** **Koku** **started** **after** **him** **that** **time** **on** **the** **Waterfield** **Road**
" 这 方式 他 跑 什么时候 国 开始 后 他 那 时间 在 这 水田 路
[siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] ['kɒkʊ] . "
seemed **to** **prove** **that** **he** **didn't** **want** **to** **mix** **with** **Koku** **.** **"**
似乎 到 证明 那 他 没有 想 到 混合 和 国 . "

“当时在沃特菲尔德路上，当黑驹开始追赶他时，他逃跑的方式似乎证明他不想和黑驹纠缠在一起。”

" [ɪf] [hiː; hi] — [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [spaɪz] — [lɜːrnz] [ðæt] ['kɒkʊ] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn]
" **If** **he** **—** **or** **other** **spies** **—** **learns** **that** **Koku** **is** **with** **the** **Hercules** **Three** **-** **Oughts** **-** **One**
" 如果 他 — 或者 其他 间谍 — 学习 那 国 是 和 这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一
,
,
,

“如果他——或其他间谍——得知黑悟空与大力神三零一号在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .
it **ought** **to** **warn** **them** **away** **from** **the** **locomotive** **.**
它 应该 到 警告 他们 离开 从 这 机车 .

它应该能警告他们远离火车头。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɛdz] ['faɪn(ə)l] [spiːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

"	This	was	Ned's	final	speech	before	getting	into	his	berth	.
"	这	曾是	内德的	最终的	演讲	前	获得	进入	他的	泊位	.

这是内德上船前发表的最后一次演讲。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɒm] ,

He	,	as	well	as	Tom	,
他	,	作为	出色地	作为	汤姆	,

他和汤姆一样，

[slept] [kwaɪt] [æz; əz] ['kɑːmli] [ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [naɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

slept	quite	as	calmly	on	this	first	night	out	of	Chicago	as	they	had	before	.
睡着了	相当	作为	平静地	在	这	第一的	夜晚	出去	的	芝加哥	作为	他们	有	前	.

离开芝加哥的第一晚，他们睡得和之前一样安稳。

[ðeɪ] [njuː] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] .

They	knew	exactly	where	the	electric	locomotive	was	.
他们	知道	确切地	在哪里	这	电的	机车	曾是	.

他们确切地知道那台电力机车在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [æz; əz] [ðɪs] [treɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ,

It	was	on	the	same	road	as	this	train	they	were	traveling	in	,
它	曾是	在	这	相同的	路	作为	这	火车	他们	是	旅行	在	,

它和他们乘坐的火车在同一条路上。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [træk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] [maɪlz] [ə'hed] .

and	,	although	on	a	different	track	,	it	was	not	many	miles	ahead	.
和	,	虽然	在	一个	不同的	追踪	,	它	曾是	不是	许多	英里	前方	.

虽然方向不同，但距离并不远。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [kept] [tuː; tə] ['ʃedjuːl] ,

In	fact	,	if	the	two	trains	kept	to	schedule	,
在	事实	,	如果	这	二	火车	保留	到	日程	,

事实上，如果这两列火车都按时到达的话，

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [wʊd] [pɑːs] [ðə; ði] [freɪt] [ɪn] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk]

the	transcontinental	passenger	train	would	pass	the	freight	in	question	about	five	o'clock
这	跨大陆	乘客	火车	会	经过	这	货运	在	问题	关于	五	点钟

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

横贯大陆的客运列车将于早上五点左右经过这列货运列车。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['pʊlmən] [treɪn] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

It	lacked	half	an	hour	of	that	time	when	the	Pullman	train	came	suddenly	to
它	缺乏	一半	一个	小时	的	那	时间	什么时候	这	普尔曼	火车	来了	突然	到

[ə; eɪ]['dʒəʊltɪŋ] [stɒp] .

a	jolting	stop	.
一个	剧烈震动	停止	.

普尔曼列车突然猛地停了下来，导致行程少了半个小时。

[bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn][ðeə(r)]

Both	Tom	and	Ned	were	awakened	with	the	rest	of	the	passengers	in	their
两个都	汤姆	和	内德	是	觉醒	和	这	休息	的	这	乘客	在	他们的

[kəʊtʃ] .

coach	.
教练	.

汤姆和内德与车厢里的其他乘客一起被吵醒了。

[hedz] [wɜː(r); wə(r)] [pəʊkt] [aʊt] [bɪ'twiːn] ['kɜːtənz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]

Heads	**were**	**poked**	**out**	**between**	**curtains**	**all**	**along**	**the**	**aisle**	**and**	**a**	**chorus**	**of**
头部	是	戳	出去	之间	窗帘	全部	沿着	这	走道	和	一个	合唱	的

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [di'mɑːnd, -'mænd] :

more	**or**	**less**	**excited**	**voices**	**demanded**	**:**
更多的	或者	较少的	兴奋的	声音	要求	:

过道两旁，许多人从帘子缝隙里探出头来，或兴奋或不兴奋地齐声问道：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" ['nʌθɪnz] [ðə; ði]['mætə(r)][wɪd] [dɪs] [treɪn] , - [æn; ən] - ['leɪdɪz] , " [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtərz]

"	**Nothin's**	**the**	**matter**	**wid**	**dis**	**train**	**,**	**gen'lemens**	**an**	**'**	**ladies**	**,**	**"**	**came**	**in**	**the**	**porter's**
"	什么也没有	这	事情	宽	迪斯	火车	,	-	一个	-	女士们	,	"	来了	在	这	搬运工

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [vɔɪs] .

important	**voice**	**.**
重要的	嗓音	.

“先生们女士们，这列火车没问题。”门房用他那威严的声音说道。

" [dʒest] ['nʌθɪn] - [æt; ət] [ɔːlz] ['hæpənd] .

"	**Jest**	**nothin**	**'**	**at**	**all's**	**happened**	**.**
"	笑话	什么也没有	-	在	一切	发生	.

“什么都没发生。”

[ɪts] [dʌn] ['hæpənd] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , [dæs; dɑːs][ɔːl] . "

It's	**done**	**happened**	**up**	**ahead**	**of**	**us**	**,**	**das**	**all**	**.**	**"**
它是	完毕	发生	向上	前方	的	我们	,	das	全部	.	"

事情已经发生在我们前面了，仅此而已。

" [wel] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , [dʒɔːdʒ] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	**Well**	**,**	**what**	**has**	**happened**	**ahead**	**of**	**us**	**,**	**George**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	出色地	,	什么	有	发生	前方	的	我们	,	乔治	?	"	问	内德	.

“那么，乔治，我们前面发生了什么事？”内德问道。

" [dʒest] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] , [bɒs] , [biːn] - - [ɪt'self] [ɔːl]

"	**Jest**	**another**	**train**	**,**	**Boss**	**,**	**been**	**splatterin**	**'**	**itself**	**all**
"	笑话	其他	火车	,	老板	,	到过	-	-	本身	全部

“又是一列火车，老板，撞得稀巴烂。”

['oʊbər][diː] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] .

ober	**de**	**right**	**of**	**way**	**.**
奥伯	德	正确的	的	方式	.

拥有通行权。

[wiː; wi] [sɔːt] [əʊ] - [biːn] - [held] [ʌp] , [dæs; dɑːs][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] .

We	**sort**	**o**	**'**	**bein**	**'**	**held**	**up**	**,**	**das**	**all**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**porter**	**.**
我们	种类	o	-	是	-	握住	向上	,	das	全部	,	"	回复	这	搬运工	.

“我们被耽搁了，仅此而已，”搬运工回答道。

" [ðæts] [gʊd] [njuːz] — [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [ned] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	**That's**	**good**	**news**	**—**	**for**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Ned**	**,**	**preparing**	**to**	**climb**	**back**	**into**	**his**
"	那就是	好的	消息	—	为了	我们	,	"	说	内德	,	准备	到	爬	后退	进入	他的

[bɜːθ] .

berth	**.**
泊位	.

“这对我们来说是个好消息，”内德说着，准备爬回自己的铺位。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːsk] :

But	**he**	**halted**	**where**	**he**	**was**	**when**	**he**	**heard**	**his**	**chum**	**ask**	**:**
但	他	停止	在哪里	他	曾是	什么时候	他	听到	他的	密友	问	:

但他听到朋友问话时，便停下了脚步：

" [wɒt] [treɪn] [left] [ðə; ði] [træk] , [dʒɔːdʒ] ? "
" What train left the track , George ? "
" 什么 火车 左边 这 追踪 , 乔治 ? "

“乔治，哪列火车脱轨了？”

" [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] , ['sɑː] .
" A freight train , sah .
" 一个 货运 火车 , 萨赫 .

“一列货运列车，先生。”

[jes] , ['sɑː] .
Yes , sah .
是的 , 萨赫 .

是的，先生。

['nʌmbə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] .
Number Forty - eight .
数字 四十 - 八 .

第四十八号。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [diː] ['reɪlz] , [saɪd] - [swaip] [diː] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [dæt][wɒz; wəz]['hoʊldɪn] - [juː 'es] [bæk] ,
She jumped de rails , side - swiped de accommodation dat was holdin ' us back ,
她 跳了起来 德 铁轨 , 边 - 滑动 德 住宿 数据 曾是 持有 - 我们 后退 ,

她跳下铁轨，撞倒了阻碍我们前进的住宿设施。

[ænd; ənd][hæz; həz][dʒest] [dʌn] [spred] [hɜː'self] [ɔːl]['əʊvə(r)][diː] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] . "
and has jest done spread herself all over de right of way . "
和 有 笑话 完毕 传播 她自己 全部 超过 德 正确的 的 方式 . "

她已经把整个路权范围都占满了。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [gɑːspt] [ned] .
" My goodness ! " gasped Ned .
" 我的 善良 ! " 倒吸一口气 内德 .

“我的天哪！”内德倒吸了一口气。

" [hɪə(r)] [ðæt] , [ned] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Hear that , Ned ? " exclaimed Tom .
" 听到 那 , 内德 ? " 惊呼 汤姆 .

“听到了吗，内德？”汤姆惊呼道。

" ['skræmb(ə)l]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [bɔɪ] .
" Scramble into your clothes , boy .
" 争夺 进入 你的 衣服 , 男生 .

“快点穿上衣服，小子。”

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] [ɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] ['fɔːti] - [eɪt] . "
The Hercules Three - Oughts - One is hitched to Forty - eight . "
这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 是 搭便车 到 四十 - 八 . "

“大力神301号”与48号相连。

" [sə'pəʊz] [ʃiːz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ? " [m'ɜːməd] [ned] .
" Suppose she's off the track ? " murmured Ned .
" 认为 她是 离开 这 追踪 ? " 低声说道 内德 .

“万一她偏离了轨道呢？”内德低声说道。

" [ɪts] ['lʌki] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [smæʃt] [tuː; tə] ['mætʃwʊd] , " [grəʊn] [tɒm] ,
" It's lucky if she isn't smashed to matchwood , " groaned Tom ,
" 它是 幸运的 如果 她 不是 粉碎 到 火柴木 , " 呻吟 汤姆 ,

“她没被砸成火柴棍就算走运了，”汤姆呻吟道。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['pʊlmən] [kəʊtʃ] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
and almost immediately left the Pullman coach on the run .
和 几乎 立即地 左边 这 普尔曼 教练 在 这 跑步 .

几乎立刻就弃车逃跑了。

[ned] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Ned	was	not	far	behind	him	.
内德	曾是	不是	远的	在后面	他	.

内德紧随其后。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪndə(r)] [pɑːθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['sʌnraɪz] .

When	they	reached	the	cinder	path	beside	the	freight	train	it	was	just	sunrise	.
什么时候	他们	达到	这	煤渣	小路	旁	这	货运	火车	它	曾是	只是	日出	.

当他们到达货运列车旁的煤渣小路时，太阳刚刚升起。

[lɒŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['rəʊzi] [laɪt] [riːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [træks]

Long	arms	of	rosy	light	reached	down	the	mountain	side	to	linger	on	the	tracks
长的	武器	的	红润	光	达到	向下	这	山	边	到	萦绕	在	这	轨道

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [struːd] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] .

and	what	was	strewed	across	them	.
和	什么	曾是	散落的	穿过	他们	.

玫瑰色的光芒沿着山坡向下延伸，在铁轨和散落在铁轨上的物品上停留了片刻。

[ə; eɪ] [glɑːns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['feloʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd]

A	glance	assured	the	two	young	fellows	from	the	East	that	it	was	a	bad
一个	瞥一眼	保证	这	二	年轻的	伙伴们	从	这	东方	那	它	曾是	一个	坏的

[smæʃ] [ɪn'diːd] .

smash	indeed	.
粉碎	的确	.

两个来自东方的年轻人一眼就看出，这确实是一场严重的撞击。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [b'ɒkskɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [slʌŋ] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [træks] .

Several	of	the	rear	boxcars	were	slung	athwart	the	passenger	tracks	.
一些	的	这	后部	货车	是	吊着	横穿	这	乘客	轨道	.

几节后部货车被横挂在客运轨道上。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊlmən] [treɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [tɒm]

The	passenger	train	that	had	been	ahead	of	the	Pullman	train	on	which	Tom
这	乘客	火车	那	有	到过	前方	的	这	普尔曼	火车	在	哪个	汤姆

[ænd; ənd] [ned] [rəʊd] ,

and	Ned	rode	,
和	内德	骑	,

汤姆和内德乘坐的普尔曼列车前面的那列客运列车，

[hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['biːt(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪts] [saɪd] .

had	been	badly	beaten	in	all	along	its	side	.
有	到过	糟糕	被打败	在	全部	沿着	它是	边	.

它沿线各处都遭到了严重的破坏。

['skeəsli] [ə; eɪ] [həʊl] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kɑːz] .

Scarcely	a	whole	window	was	left	on	the	inner	side	of	the	five	cars	.
几乎	一个	所有的	窗户	曾是	左边	在	这	内	边	的	这	五	汽车	.

五辆车的内侧几乎没有留下一整扇窗户。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'reɪld] .

But	those	cars	were	not	derailed	.
但	那些	汽车	是	不是	脱轨	.

但那些车并没有脱轨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːz] [ðæt] [rɪ'tɑːdɪd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv]

It	was	merely	some	of	the	freight	cars	that	retarded	the	further	progress	of
它	曾是	仅仅	一些	的	这	货运	汽车	那	弱智	这	更远	进步	的

[ðə; ði] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['flaɪə(r)] .

the	transcontinental	flyer	.
这	跨大陆	传单	.

仅仅是一些货车阻碍了这列横贯大陆的列车继续前进。

[ə; eɪ] ['derɪk] [kɑː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][lɪft] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['debriː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɑːst]

A	derrick	car	must	be	brought	up	to	lift	away	the	debris	before	the	fast
一个	钻井架	车	必须	是	带来	向上	到	举起	离开	这	碎片	前	这	快速地

[treɪn] [kʊd; kəd] [muːv] [ɒn] .

train	could	move	on	.
火车	可以	移动	在	.

必须先用起重机将碎片吊走，高速列车才能继续行驶。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .

Tom	and	Ned	walked	forward	along	the	length	of	the	wreck	.
汤姆	和	内德	步行	向前	沿着	这	长度	的	这	破坏	.

汤姆和内德沿着残骸向前走去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [siːzd] [nɛdz] [ɑːm] .

Suddenly	the	anxious	young	inventor	seized	Ned's	arm	.
突然	这	焦虑的	年轻的	发明者	查获	内德的	手臂	.

突然，这位焦急的年轻发明家抓住了内德的胳膊。

" ['glɔːri] [biː; bi] !

"	Glory	be	!
"	荣耀	是	!

“荣耀归于！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [ɪts] ['tɒpsaɪd] [ʌp] , ['eniweɪ] . "

"	It's	topside	up	,	anyway	.	"
"	它是	上部	向上	,	反正	.	"

“反正现在是顶面朝上的。”

" [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] ? " [gɑːspt] [ned] .

"	The	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	?	"	gasped	Ned	.
"	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	?	"	倒吸一口气	内德	.

“大力神三零一？”内德倒吸了一口气。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	That's	what	it	is	!
"	那就是	什么	它	是	!

原来是这样！

" [tɒm] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)] ['fɒləʊd] [kləʊz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

"	Tom	quickened	his	pace	,	and	his	financial	manager	followed	close	upon	his
"	汤姆	加速	他的	步伐	,	和	他的	金融的	经理	随后	关闭	之上	他的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

汤姆加快了脚步，他的财务经理紧随其后。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [end][ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt] [hæd; həd][nɒt] [left][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

The	forward	end	of	Forty	-	eight	had	not	left	the	track	and	the	electric
这	向前	结尾	的	四十	-	八	有	不是	左边	这	追踪	和	这	电的

[ˌləʊkə'məʊtɪv] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['reɪlz] ,

locomotive	stood	upright	upon	the	rails	,
机车	站立	直立	之上	这	铁轨	,

“四十八”号机车的前端没有离开轨道，整台电力机车笔直地立在铁轨上。

['biːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

being	near	the	head	end	of	the	train	.
存在	靠近	这	头	结尾	的	这	火车	.

位于列车车头附近。

" [ɪf] [ðɪs] [rek] [wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tɒm] , "
" **If this wreck was intentional , and aimed at your invention , Tom , "**
" 如果 这 破坏 曾是 故意 , 和 旨在 在 你的 发明 , 汤姆 , "
['wɪspəd] [ned] ['nju:tən] ,
whispered Ned Newton ,
低声说道 内德 牛顿 ,

“如果这场事故是人为造成的，而且是针对你的发明，汤姆，”内德·牛顿低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][ðə; ði] ['rekəz] [ɪk'spektɪd] .
" **it did not result as the wreckers expected .**
" 它 做过 不是 结果 作为 这 拆船工 预期的 .

“结果并没有像破坏者预期的那样。”

" [tɒm] [skaut] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [sə'dʒestid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Tom scouted the idea suggested by his chum .**
" 汤姆 侦察兵 这 主意 建议 经过 他的 密友 .

汤姆采纳了他朋友的建议。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ɪm'plɔɪi:] [ðæt] [ə; eɪ]['brəʊkən]
And in a few moments they learned from a railroad employee that a broken
和 在 一个 很少 时刻 他们 学习 从 一个 铁路 员工 那 一个 破碎的
[flændʒ] [ɒn][ə; eɪ]['bɒkskɑ:(r)] [wi:l] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [rek] .
flange on a boxcar wheel had caused the wreck .
法兰 在 一个 棚车 车轮 有 导致 这 破坏 .

几分钟后，他们从一名铁路员工那里得知，货车车轮上的一个断裂的轮缘导致了这场事故。

" [səʊ] [ðæt] [dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ned] , " [sed] [tɒm] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ]
" **So that disposes of your suspicion , Ned , " said Tom , approaching the huge**
" 所以 那 处置 的 你的 怀疑 , 内德 , " 说 汤姆 , 接近 这 巨大的
[ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
electric locomotive .
电的 机车 .

“这样一来，你的疑虑就消除了，内德，”汤姆说着，走向那辆巨大的电力机车。

" [heɪ] , [dʒents] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] [mæn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt]
" **Hey , gents ! " exclaimed another railroad man , one of the crew of the wrecked**
" 嘿 , 男士们 ! " 惊呼 其他 铁路 男人 , 一 的 这 全体人员 的 这 损毁
[freɪt] .
freight .
货运 .

“嘿，伙计们！”另一名铁路工人喊道，他是那列失事货车的乘务员之一。

" ['betə(r)] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . "
" **Better keep away from that locomotive . "**
" 更好的 保持 离开 从 那 机车 . "

“最好离那辆火车远点。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **What's the matter with it ?**
" 是什么 这 事情 和 它 ?

它有什么问题吗?

" [ned] [ɑ:skt] , ['kjʊəriəsli] .
" **Ned asked , curiously .**
" 内德 问 , 奇怪的是 .

“内德好奇地问道。”

" [gɒt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][ˌæbə'rɪdʒəni][keɪdʒd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
" **Got some kind of an aborigine caged up in it .**
" 得到 一些 种类 的 一个 土著 笼中 向上 在 它 .

“里面关着一个土著人。”

[juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd]

You	put	your	hand	on	any	part	of	it	and	he's	likely	to	jump	out	and
你	放	你的	手	在	任何	部分	的	它	和	他是	可能	到	跳	出去	和

[baɪt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ɒf] ,

bite	your	hand	off	,
咬	你的	手	离开	,

你把手放在它的任何部位，它都可能跳出来咬掉你的手。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .

or	something	.
或者	某物	.

或者别的什么。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiːz] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] .

Believe	me	,	he's	some	savage	.
相信	我	,	他是	一些	野蛮的	.

相信我，他可是个狠角色。

" [bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

"	Both	Tom	and	Ned	burst	into	laughter	.
"	两个都	汤姆	和	内德	爆裂	进入	笑声	.

汤姆和内德都哈哈大笑起来。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [nɒkt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]

The	former	went	forward	to	the	door	of	the	cab	and	knocked	in	a	peculiar
这	以前的	去	向前	到	这	门	的	这	出租车	和	敲门	在	一个	奇特

[wei] .

way	.
方式	.

前者走到出租车车门前，用一种奇特的方式敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['rekəg'naɪzd] ['ɪnstəntli] .

It	was	a	signal	that	the	giant	recognized	instantly	.
它	曾是	一个	信号	那	这	巨大的	认可	即刻	.

这是巨人立刻识别出的信号。

" ['mɑːstə(r)] !

"	Master	!
"	掌握	!

“掌握！

" ['kɒkʊ] [kraɪd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæb] .

"	Koku	cried	from	inside	the	cab	.
"	国	哭	从	里面	这	出租车	.

“Koku在驾驶室里哭了起来。”

" ['mɑːstə(r)] !

"	Master	!
"	掌握	!

“掌握！

[hɪm] [kʌm] [ɪn] ? "

Him	come	in	?	"
他	来	在	?	"

他进来吗?

" [nəʊ] , ['kɒkʊ] , " [sed] [tɒm] .

"	No	,	Koku	,	"	said	Tom	.
"	不	,	国	,	"	说	汤姆	.

“不，Koku，”汤姆说。

" [aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" I'm not coming in .
" 我是 不是 未来 在 .

我不进去。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ? "
Are you all right ? "
是 你 全部 正确的 ? "

你还好吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['kɒkʊ] [ɔːl] [raɪt] .
Koku all right .
国 全部 正确的 .

没事了。

[hɪm] [kʌm] [aʊt] ? "
Him come out ? "
他 来 出去 ? "

他出来了吗?

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [lɑːft] [tɒm] .
" No , no ! " laughed Tom .
" 不 , 不 ! " 笑了 汤姆 .

“不，不！”汤姆笑着说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] [jet] , ['kɒkʊ] .
" You are not at your journey's end yet , Koku .
" 你 是 不是 在 你的 旅程 结尾 然而 , 国 .

“Koku，你的旅程还没有结束。”

[kiːp] [ɒn] [ðə; ðiː] [dʒɒb] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] . "
Keep on the job a while longer . "
保持 在 这 工作 一个 尽管 更长 . "

再坚持一段时间吧。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

['kɒkʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [fər'evə(r)] , [ɪf] ['mɑːstə(r)] [seɪ] [səʊ] . "
Koku stay here forever , if Master say so . "
国 停留 这里 永远 , 如果 掌握 说 所以 . "

“如果师父允许，Koku 就永远留在这里吧。”

" [fər'evə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] , ['kɒkʊ] , " [sed] [tɒm] , [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] .
" Forever is a long word , Koku , " said Tom , more seriously .
" 永远 是 一个 长的 单词 , 国 , " 说 汤姆 , 更多的 严重地 .

“永远是个很长的词，Koku，”汤姆严肃地说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ðiː] [dɔː(r)] .
" I'll tell you when to open the door .
" 患病的 告诉 你 什么时候 到 打开 这 门 .

“我会告诉你什么时候开门。”

[aɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ðiː] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
I'll be at the end of the journey to meet you . "
患病的 是 在 这 结尾 的 这 旅行 到 见面 你 . "

我会在旅程的终点与你相遇。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['mɑːstə(r)] [seɪ] [səʊ] .

"	It	all	right	if	Master	say	so	.
"	它	全部	正确的	如果	掌握	说	所以	.

“如果主人这么说，那就没问题。”

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [nəʊ] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][bɒks] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

But	Koku	no	like	to	travel	in	box	,	"	grumbled	the	giant	.
但	国	不	喜欢	到	旅行	在	盒子	,	"	咕哝	这	巨大的	.

“可是，Koku不喜欢坐箱子旅行，”巨人抱怨道。

[tɒm] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][tuː; tə] [siː] [ned] ['steərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træks] [æt; ət]

Tom	turned	from	the	electric	locomotive	to	see	Ned	staring	across	the	tracks	at
汤姆	转向	从	这	电的	机车	到	看	内德	凝视	穿过	这	轨道	在

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [swaip]

a	man	who	was	talking	to	several	of	the	train	crew	of	the	side	-	swiped
一个	男人	WHO	曾是	说	到	一些	的	这	火车	全体人员	的	这	边	-	滑动

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [treɪn] .

accommodation	train	.
住宿	火车	.

汤姆从电力机车旁转过身，看到内德正盯着铁轨对面的一个男人，那个男人正在和几名被剐蹭的住宿列车的乘务员说话。

[ðæt] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ɒn]['ʌndə(r)][ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)] .

That	train	was	about	to	be	moved	on	under	its	own	power	.
那	火车	曾是	关于	到	是	已搬	在	在下面	它是自己的		力量	.

那列火车即将依靠自身动力继续前行。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]

None	of	the	wreckage	of	the	freight	interfered	with	the	progress	of	the
没有任何	的	这	残骸	的	这	货运	干扰	和	这	进步	的	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

accommodation	.
住宿	.

货物残骸并未对住宿安排造成任何干扰。

[tɒm] [stept] [tuː; tə] [nɛdz] [saɪd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːm] .

Tom	stepped	to	Ned's	side	and	touched	his	arm	.
汤姆	步	到	内德的	边	和	感动	他的	手臂	.

汤姆走到内德身边，碰了碰他的胳膊。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Who	is	he	?
"	WHO	是	他	?

他是谁?

" [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [ɑːskt] .

"	the	inventor	asked	.
"	这	发明者	问	.

发明家问道。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [nɛdz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [held] [tɑːmz] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel]

The	man	who	had	attracted	Ned's	attention	and	now	held	Tom's	interest	as	well
这	男人	WHO	有	吸引	内德的	注意力	和	现在	握住	汤姆的	兴趣	作为	出色地

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [daɪd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

was	a	solid	looking	man	with	gray	hair	and	a	dyed	mustache	.
曾是	一个	坚硬的	寻找	男人	和	灰色的	头发	和	一个	染色	胡子	.

那个吸引了奈德的注意，现在也引起了汤姆兴趣的男人，外表魁梧，头发灰白，留着染过的胡子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [blæk] [sɪ'gɑː(r)] ,

He	was	chewing	on	a	long	and	black	cigar	,
他	曾是	咀嚼	在	一个	长的	和	黑色的	雪茄	,

他嘴里叼着一根又长又黑的雪茄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [hændz] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] .

and	he	spoke	to	the	train	hands	with	authority	.
和	他	辐	到	这	火车	双手	和	权威	.

他用权威的语气和列车员交谈。

" [wel] , [waɪ] [kænt] [juː; jʊ][faɪnd] [hɪm] ?

"	Well	,	why	can't	you	find	him	?
"	出色地	,	为什么	不能	你	寻找	他	?

“那么，你为什么找不到他呢？”

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [vɔɪs] .

"	he	wanted	to	know	in	a	hoarse	and	arrogant	voice	.
"	他	通缉	到	知道	在	一个	嘶哑	和	傲慢的	嗓音	.

他用沙哑而傲慢的声音问道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ə'gen] [ɪn] [nɛdz] [ɪə(r)] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Tom	again	in	Ned's	ear	.
"	WHO	是	他	?	"	问	汤姆	再次	在	内德的	耳朵	.

“他是谁？”汤姆再次凑到内德耳边问道。

" [aɪv] [siːn] [hɪm] ['sʌmweə(r)] .

"	I've	seen	him	somewhere	.
"	我已经	已见	他	某处	.

我好像在哪里见过他。

[ɔː(r)] [els] [aɪv] [siːn] ['sʌmbədi] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɪm] .

Or	else	I've	seen	somebody	that	looks	like	him	.
或者	别的	我已经	已见	某人	那	看起来	喜欢	他	.

或者，我见过长得像他的人。

['meɪbi] [aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .

Maybe	I've	seen	his	picture	.
或许	我已经	已见	他的	图片	.

也许我见过他的照片。

[hiːz] ['sʌmbədi] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "

He's	somebody	of	importance	.	"
他是	某人	的	重要性	.	"

他是个重要人物。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm][dɪs'deɪn] .

"	He	thinks	he	is	,	"	rejoined	the	young	inventor	,	with	some	disdain	.
"	他	思考	他	是	,	"	重新加入	这	年轻的	发明者	,	和	一些	蔑视	.

“他自以为是，”年轻的发明家带着几分轻蔑地回答道。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [sed] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lʊkɪŋ]

In	answer	to	something	one	of	the	railroad	men	said	the	important	looking
在	回答	到	某物	一	的	这	铁路	男人	说	这	重要的	寻找

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʌtə] [æn; ən] [əʊθ] [ænd; ənd] ['ædɪd] :

individual	uttered	an	oath	and	added	:
个人	说出	一个	誓言	和	额外	:

铁路工人中有人说了些什么，这时，那个看起来很重要的人发了个誓，然后补充道：

" [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [biːn] [kɪld] [ðen] ?

"	There's	nobody	been	killed	then	?
"	有	无人	到过	被杀	然后	?

“那么没有人死亡吗？”

[hiːz] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] ?

He's	just	missing	?
他是	只是	丢失的	?

他失踪了吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

He	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**coach**	**ahead**	**of**	**me**	**.**
他	曾是	坐着	在	这	教练	前方	的	我	.

他坐在我前面的车厢里。

[ai] [sɔː] [hɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rek] .

I	**saw**	**him**	**just**	**before**	**the**	**wreck**	**.**
我	锯	他	只是	前	这	破坏	.

我在车祸发生前见过他。

[juː; jʊ] [nəʊ] [oʊ'mæli] [jɔː'self] .

You	**know**	**O'Malley**	**yourself**	**.**
你	知道	奥马利	你自己	.

你自己就认识奥马利。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɪm] , [kən'dʌktə(r)] ? "

Do	**you**	**mean**	**to**	**say**	**you**	**haven't**	**seen**	**him**	**,**	**Conductor**	**?**	**"**
做	你	意思是	到	说	你	还没有	已见	他	,	导体	?	"

你是说你没见过他吗，指挥家?

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] [səʊk] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [kən'dʌktə(r)] .

"	**I**	**assure**	**you**	**he**	**disappeared**	**like**	**smoke**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**the**	**passenger**	**conductor**	**.**
"	我	保证	你	他	消失	喜欢	抽烟	,	先生	,	"	说	这	乘客	导体	.

“我向您保证，他像烟雾一样消失了，先生，”乘务员说道。

" [ai] ['hævnt] [æn; ən][aɪ'dɪə] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] . "

"	**I**	**haven't**	**an**	**idea**	**what**	**became**	**of**	**him**	**.**	**"**
"	我	还没有	一个	主意	什么	成为	的	他	.	"

“我不知道他后来怎么样了。”

" [həmf] !

"	**Humph**	**!**
"	哼	!

“哼!

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [send] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

If	**you**	**see**	**him**	**,**	**send**	**him**	**to**	**me**	**,**
如果	你	看	他	,	发送	他	到	我	,

如果你见到他，就把他介绍给我。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['spɒlɪd][mæn] [stept] ['hevɪli] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd]

"	**and**	**the**	**solid**	**man**	**stepped**	**heavily**	**aboard**	**the**	**nearest**	**coach**	**and**	**disappeared**
"	和	这	坚硬的	男人	步	重度	船上	这	最近的	教练	和	消失

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

于是，那个身材魁梧的男人沉重地踏上了最近的一辆马车，消失在车厢里。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] .

Tom	**and**	**Ned**	**stared**	**at**	**each**	**other**	**with**	**wondering**	**gaze**	**.**
汤姆	和	内德	凝视	在	每个	其他	和	好奇	目光	.

汤姆和内德面面相觑，眼神中充满了疑惑。

[oʊ'mæli] !

O'Malley	**!**
奥马利	!

奥马利!

[ðə; ði][spaɪ] [huː] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - & ['westən]
The spy who had represented Montagne Lewis and the Hendrickton & Western
这 间谍 WHO 有 代表 蒙塔涅 刘易斯 和 这 - & 西
['reɪlrəʊd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Railroad in the East .
铁路 在 这 东方 .

曾代表蒙塔涅·刘易斯和亨德里克顿西部铁路公司在东部活动的间谍。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ned] , ['wʌndrɪŋli] .
" What do you know about that ? " demanded Ned , wonderingly .
" 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 要求 内德 , 惊奇地 .

“你对此了解多少？”内德好奇地问道。

" [həʊld][ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Hold on ! " exclaimed Tom .
" 抓住 在 ! " 惊呼 汤姆 .

“等等！”汤姆喊道。

[hiː; hi] [spræŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['reɪlz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [treɪn] [ðæt]
He sprang across the rails after the conductor of the accommodation train that
他 弹簧 穿过 这 铁轨 后 这 导体 的 这 住宿 火车 那
[wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] .
was just starting on .
曾是 只是 开始 在 .

他纵身跃过铁轨，追赶着刚刚启动的住宿列车的列车长。

" [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] . "
" Let me ask you a question . "
" 让 我 问 你 一个 问题 . "

“我想问你一个问题。”

" [jes] , [sɜː(r)] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)]
" Yes , sir ? " replied the conductor
" 是的 , 先生 ? " 回复 这 导体

“是的，先生？”列车长回答道。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] [huː] [dʒʌst] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who was that man who just spoke to you ? "
" WHO 曾是 那 男人 WHO 只是 辐 到 你 ? "

“刚才跟你说话的那个人是谁？”

" [ðæt] [mæn] ?
" That man ?
" 那 男人 ?

那个人?

[waɪ] , [aɪ] [θɔːt] ['evrɪbɒdi] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [njuː] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] .
Why , I thought everybody out this way knew Montagne Lewis .
为什么 , 我 想法 大家 出去 这 方式 知道 蒙塔涅 刘易斯 .

我还以为这附近的人都认识蒙塔涅·刘易斯呢。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [sɜː(r)] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][mæn][hiː; hi][ɪz] .
That is his name , sir — and a big man he is .
那 是 他的 姓名 , 先生 — 和 一个 大的 男人 他 是 .

先生，他的名字就叫这个——而且他身材高大。

[jes] , [sɜː(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] [ðə; ði]
Yes , sir , " and the conductor , giving the watching engineer of his train the
是的 , 先生 , " 和 这 导体 , 给予 这 观看 工程师 的 他的 火车 这
" ['haɪbɔːl] ,
" highball ,
" 高球 ,

“是的，先生，”列车长说着，递给正在观看的火车司机一杯“高球酒”。

" [kɔːt] [ðə; ði][hænd] - [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'bɔːd] [æz; əz][ðə; ði][treɪn]
" caught the hand - rail of the car and swung himself aboard as the train
" 捕捉 这 手 - 轨 的 这 车 和 摇摆 他自己 船上 作为 这 火车
['stɑːtɪd] .
started .
开始 .

“他抓住车厢扶手，在火车启动时荡上了车。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XVIII
章 十八

第十八章

[ɒn] [ðə; ði] - & [pɑːz]['æləʊz]
On the Hendrickton & Pas Alos
在 这 - & 帕斯 也

在亨德里克顿和帕斯阿洛斯

[ðə; ði] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [θriː] ['aʊəz] [baɪ][ðə; ði] [struːn] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)]
The transcontinental was delayed three hours by the strewn wreckage of the rear
这 跨大陆 曾是 延迟 三 小时 经过 这 散落的 残骸 的 这 后部
[ɒv; əv]['nʌmbə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] .
of Number Forty - eight .
的 数字 四十 - 八 .

由于48号列车尾部散落的残骸，横贯大陆的列车延误了三个小时。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['feloʊz] [frɒm; fræm] - [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]
When she went on the two young fellows from Shopton gazed anxiously at the
什么时候 她 去 在 这 二 年轻的 伙伴们 从 - 凝视 焦虑地 在 这
['hɜːkjəliːz] - ,
Hercules 0001 ,
赫拉克勒斯 - ,

当她继续前进时，来自肖普顿的两个年轻人焦急地盯着大力神0001号。

[wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['gɔndələz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [treɪn] .
which stood between two gondolas in the forward end of the freight train .
哪个 站立 之间 二 贡多拉 在 这 向前 结尾 的 这 货运 火车 .

它位于货运列车前端的两节敞车之间。

" [dʒʌst][baɪ] [lʌk] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtə] [ned] .
" Just by luck nothing happened to it , " muttered Ned .
" 只是 经过 运气 没有什么 发生 到 它 , " 低声说道 内德 .

“真是幸运，它没出什么事，”内德低声说道。

" [dʒʌst] [lʌk] , " [ə'griːd] [tɒm] [swɪft] .
" Just luck , " agreed Tom Swift .
" 只是 运气 , " 同意 汤姆 迅速 .

“只是运气好，”汤姆·斯威夫特赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['ændi] [oʊ'mæli] [wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)][ɒn]
" It was a shock to me to learn that Andy O'Malley was right there on
" 它 曾是 一个 震惊 到 我 到 学习 那 安迪 奥马利 曾是 正确的 那里 在
[ðə; ði][spɒt] [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] . "
the spot when the accident happened . "
这 点 什么时候 这 事故 发生 . "

“得知安迪·奥马利事发时就在现场，我感到非常震惊。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [tuː] , " ['ædɪd] [ned] .
" And his employer , too , " added Ned .
" 和 他的 雇主 , 也 , " 额外 内德 .

“还有他的雇主，”内德补充道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][ədˈmɪt] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [mɑːnˈteɪn] [ˈluːɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [sikt]
" For we must admit that Mr . Montagne Lewis is the man who sicked
" 为了 我们 必须 承认 那 先生 . 蒙塔涅 刘易斯 是 这 男人 WHO 生病了
[oʊˈmæli] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
O'Malley on to you . "
奥马利 在 到 你 . "

“因为我们必须承认，蒙塔涅·刘易斯先生就是唆使奥马利来对付你的人。”

" [truː] . "
" True . "
" 真的 . "

“真的。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['saidswaip] [baɪ][ðə; ði]
" And they were both in the accommodation that was sideswiped by the
" 和 他们 是 两个都 在 这 住宿 那 曾是 侧滑 经过 这
[dɪˈreɪld] [kɑːz][ɒv; əv][ˈnʌmbə(r)] [ˈfɔːti] - [eɪt] . "
derailed cars of Number Forty - eight . "
脱轨 汽车 的 数字 四十 - 八 . "

“他们俩当时都住在被48号列车脱轨车厢擦撞到的那间住所里。”

" [ðæt] , [ˈlaɪkwaɪz] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , " [sed] [tɒm] , [ˈnɒdɪŋ] [ˈkwɪkli] .
" That , likewise is a fact , " said Tom , nodding quickly .
" 那 , 同样地 是 一个 事实 , " 说 汤姆 , 点头 迅速地 .

“那也是事实，”汤姆一边说着，一边快速点头。

" [bʌt; bət] [wɒt] [pʌzls] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l] [ˈluːɪs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ]
" But what puzzles me , as it seemed to puzzle Lewis , more than anything
" 但 什么 谜题 我 , 作为 它 似乎 到 谜 刘易斯 , 更多的 比 任何事物
[els] ,
else ,
别的 ,

但最令我困惑的，似乎也令路易斯困惑的，是.....

[ɪz] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [oʊˈmæli] ? "
is what became of O'Malley ? "
是 什么 成为 的 奥马利 ? "

奥马利后来怎么样了?

" [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðæt] [nɒt] - [həʊl] , " [tɒm] [ˌriːˈdʒɔin, ri-] .
" I guess I can see through that knot - hole , " Tom rejoined .
" 我 猜测 我 能 看 通过 那 结 - 洞 , " 汤姆 重新加入 .

“我想我能透过那个树节孔看到东西，”汤姆回答道。

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [ai][bet] [oʊˈmæli] [gɒt][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ˌem ˈiː] — [ɔː(r)] [pəˈhæps] [æt; ət][juː; jʊ] — [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt]
" I bet O'Malley got a squint at me — or perhaps at you — as we walked
" 我 赌注 奥马利 得到 一个 眯 在 我 — 或者 也许 在 你 — 作为 我们 步行
[ʌp][ðə; ði] [træk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kəʊtʃ] ,
up the track from this coach ,
向上 这 追踪 从 这 教练 ,

“我敢打赌，当我们从这辆大巴沿着跑道走上来的时候，奥马利肯定斜眼看了我一眼——或者也许是看了你一眼。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .
and he lit out in a hurry .
和 他 点燃 出去 在 一个 匆忙 .

他匆匆离开了。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] .

There	**stood**	**the**	**Three**	**-**	**Oughts**	**-**	**One**	**,**	**and**	**there**	**were**	**we**	**.**
那里	站立	这	三	-	应该	-	一	,	和	那里	是	我们	.

那里站着“三零一”，而我们也站在那里。

[hiː; hi] [njuː] [wiː; wi] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv]

He	**knew**	**we**	**would**	**raise**	**a**	**hue**	**and**	**cry**	**if**	**we**	**saw**	**him**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**
他	知道	我们	会	增加	一个	色调	和	哭	如果	我们	锯	他	在	这	附近	的

[maɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . "

my	**locomotive**	**.**	**"**
我的	机车	.	"

他知道如果我们看到他出现在我的火车附近，我们一定会大吵大闹。

" [aɪ] [bet] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , [tɒm] . "

"	**I**	**bet**	**that's**	**the**	**truth**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
"	我	赌注	那就是	这	真相	,	汤姆	.	"

“我敢肯定那是真的，汤姆。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**know**	**it**	**.**
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

He	**didn't**	**even**	**have**	**time**	**to**	**warn**	**his**	**employer**	**.**
他	没有	甚至	有	时间	到	警告	他的	雇主	.

他甚至来不及警告他的雇主。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ned] , [wɒt] [ə; eɪ] [bruːt] [ðæt] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] [lʊks] [tuː; tə] [biː; bi] . "

By	**the**	**way**	**,**	**Ned**	**,**	**what**	**a**	**brute**	**that**	**Montagne**	**Lewis**	**looks**	**to**	**be**	**.**	**"**
经过	这	方式	,	内德	,	什么	一个	蛮力	那	蒙塔涅	刘易斯	看起来	到	是	.	"

对了，内德，蒙塔涅·刘易斯看起来真是个粗野的家伙。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] !

"	**I**	**believe**	**you**	**!**
"	我	相信	你	!

我相信你!

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .

I	**remember**	**having**	**seen**	**his**	**photograph**	**in**	**a**	**magazine**	**.**
我	记住	拥有	已见	他的	照片	在	一个	杂志	.

我记得曾在杂志上看到过他的照片。

[əʊ] , [hiːz] [sʌm; səm] ['pʌŋkɪn] , [tɒm] . "

Oh	**,**	**he's**	**some**	**punkins**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
哦	,	他是	一些	南瓜	,	汤姆	.	"

哦，他真是个小恶魔，汤姆。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , [aɪ] [bet] !

"	**And**	**just**	**as**	**wicked**	**as**	**they**	**make**	**'**	**em**	**,**	**I**	**bet**	**!**
"	和	只是	作为	邪恶	作为	他们	制作	-	呃	,	我	赌注	!

“我敢打赌，他们肯定和他们塑造的一样邪恶！”

[feɪs] [dʒʌst] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊlˌdɔgz] ! "

Face	**just**	**as**	**pleasant**	**as**	**a**	**bulldog's**	**!**	**"**
脸	只是	作为	令人愉快的	作为	一个	斗牛犬的	!	"

长着一张和斗牛犬一样讨人喜欢的脸!

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**You**	**said**	**it**	**.**
"	你	说	它	.

你说得对。

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] .

I'm	afraid	of	that	man	.
我是	害怕的	的	那	男人	.

我害怕那个人。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [piːs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['hændɪd] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] -

I	shall	not	have	a	moment's	peace	until	you	have	handed	the	Hercules	Three	-
我	将	不是	有	一个	瞬间	和平	直到	你	有	递交	这	赫拉克勒斯	三	-

[ɔːts] - [wʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] . "

Oughts	-	One	over	to	Mr	.	Bartholomew	and	got	his	acceptance	.	"
应该	-	一	超过	到	先生	.	巴塞洛缪	和	得到	他的	验收	.	"

除非你把《大力神三部曲》交给巴塞洛缪先生并得到他的认可，否则我一刻也不得安宁。

" [ɪf] [ai] [duː; də] , " [m'ɜːməd] [tɒm] .

"	If	I	do	,	"	murmured	Tom	.
"	如果	我	做	,	"	低声说道	汤姆	.

“如果我那样做的话，”汤姆低声说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [ðæt] ['luːɪs] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [doʊnt] [smæʃ] [θɪŋz] [ʌp] .

"	Of	course	you	will	,	if	that	Lewis	or	his	henchmen	don't	smash	things	up	.
"	的	课程	你	将要	,	如果	那	刘易斯	或者	他的	喽啰	不	粉碎	事物	向上	.

“当然会，如果路易斯或者他的手下不搞破坏的话。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spiːd] ['mætə(r)] [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ned]

You	are	not	afraid	of	the	speed	matter	now	,	are	you	?	"	demanded	Ned
你	是	不是	害怕的	的	这	速度	事情	现在	,	是	你	?	"	要求	内德

['kɒnfɪdəntli] .

confidently	.
自信地	.

“你现在不怕速度问题了吧？”内德自信地问道。

" [ai] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tests] , " [sed] [tɒm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

"	I	can	be	sure	of	nothing	until	after	the	tests	,	"	said	Tom	,	shaking	his	head
"	我	能	是	当然	的	没有什么	直到	后	这	测试	,	"	说	汤姆	,	摇晃	他的	头

.

:
.

“在测试结果出来之前，我什么都不能确定，”汤姆摇着头说。

" [rɪ'membə(r)] , [ned] ,

"	Remember	,	Ned	,
"	记住	,	内德	,

记住，内德，

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] — [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]

that	I	have	set	out	to	accomplish	what	was	never	done	before	—	to	drive	a
那	我	有	放	出去	到	完成	什么	曾是	绝不	完毕	前	—	到	驾驶	一个

[ˌləʊkə'məʊtɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪlz] [æt; ət] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

locomotive	over	the	rails	at	two	miles	a	minute	.
机车	超过	这	铁轨	在	二	英里	一个	分钟	.

我决心完成以前从未有人做过的事——驾驶火车以每分钟两英里的速度在铁轨上行驶。

[ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . "

It's	a	mighty	big	undertaking	.	"
它是	一个	强大的	大的	承诺	.	"

这是一项非常庞大的工程。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

"	Of	course	it	will	come	out	all	right	.
"	的	课程	它	将要	来	出去	全部	正确的	.

“当然会一切顺利的。”

[ɪf] ['kɒkʊ] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] - - - - "
If Koku is faithful - - - - "
如果 国 是 忠实 - - - - "

如果黑悟空忠诚——”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] - [ɪf] - [ɪn][ðə; ði] ['kætəgəri] , " [tɒm] [ˌɪntə'pəʊzd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" That is the smallest ' if ' in the category , " Tom interposed , with a laugh .
" 那 是 这 最小 - 如果 - 在 这 类别 , " 汤姆 插入 , 和 一个 笑 .

“这是这类‘如果’中最不重要的一个了，”汤姆笑着插话道。

" [ɪf] [ai][wɒz; wəz][æz; əz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [els] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] ['kɒkʊ] ,
" If I was as sure of all else as I am of Koku ,
" 如果 我 曾是 作为 当然 的 全部 别的 作为 我 是 的 国 ,

“如果我对其他一切都像对Koku一样确信，

[wɪd] [hæv; həv] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
we'd have plain sailing before us .
我们会 有 清楚的 帆船 前 我们 .

我们原本会一帆风顺。

" [tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [ned] ['nju:tən] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntu:][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs]
" Two days later Tom Swift and Ned Newton were ushered into the private office
" 二 天 之后 汤姆 迅速 和 内德 牛顿 是 引导 进入 这 私人的 办公室
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] . [æt; ət][ðə; ði] - ['tɜ:mɪn(ə)l] .
of the president of the H . & P . A . at the Hendrickton terminal .
的 这 总统 的 这 H . & P . 一个 . 在 这 - 终端 .

两天后，汤姆·斯威夫特和内德·牛顿被带到了亨德里克顿车站 H. & PA 总裁的私人办公室。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['feloʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [hæd; həd][gɒt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ,
The two young fellows from the East had got in the night before ,
这 二 年轻的 伙伴们 从 这 东方 有 得到 在 这 夜晚 前 ,

那两个来自东方的年轻人前一天晚上就到了。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][best][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði]['ræpɪdlɪ] ['grəʊɪŋ] ['westən]
had become established at the best hotel in the rapidly growing Western
有 变得 已确立的 在 这 最好的 酒店 在 这 快速 生长 西
[mju:ˌnɪsɪ'pælətɪ] ,
municipality ,
市政当局 ,

他已在西部这个快速发展的城市中最好的酒店安顿下来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪdnaɪt] .
and had seen something of the town itself during the hours before midnight .
和 有 已见 某物 的 这 镇 本身 期间 这 小时 前 午夜 .

在午夜前的几个小时里，他看到了小镇的一些景象。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] , [tu:] .
Now they were ready for business , and very important business , too .
现在 他们 是 准备好 为了 商业 , 和 非常 重要的 商业 , 也 .

现在他们已经准备好开展业务，而且是非常重要的业务。

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑ:'θɒləmju:] [sæt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk] [tʃeə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] ['sʌd(ə)nli]
Mr . Richard Bartholomew sat up in his desk chair and his keen eyes suddenly
先生 . 理查德 巴塞洛缪 卫星 向上 在 他的 桌子 椅子 和 他的 敏锐的 眼睛 突然
['spɑ:kl] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] .
sparkled when he saw his visitors and recognized them .
闪闪发光 什么时候 他 锯 他的 访客 和 认可 他们 .

理查德·巴塞洛缪先生从办公椅上坐了起来，当他看到来访者并认出他们时，他敏锐的眼睛突然闪闪发光。

" [ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][ju:; jʊ][səʊ] [su:n] .
" I did not expect you so soon .
" 我 做过 不是 预计 你 所以 很快 .

没想到你会这么快来。

[jɔː(r); jə(r)][ˌləʊkəˈməʊtɪv] [əˈraɪvd] ['jestədeɪ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Your	locomotive	arrived	yesterday	,	Mr	.	Swift	.
你的	机车	到达的	昨天	,	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生，您的火车昨天就到了。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['njuːtən] ?

How	are	you	,	Mr	.	Newton	?
如何	是	你	,	先生	.	牛顿	?

牛顿先生，您好吗?

" [hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [tʃeəz] .

"	He	motioned	for	them	to	take	chairs	.
"	他	示意	为了	他们	到	拿	椅子	.

他示意他们坐下。

[hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

His	secretary	left	the	room	.
他的	秘书	左边	这	房间	.

他的秘书离开了房间。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

The	railroad	magnate	at	once	became	confidential	.
这	铁路	巨头	在	一次	成为	机密的	.

这位铁路大亨立刻变得讳莫如深。

" ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['pɔɪntɪdli] .

"	Nothing	happened	on	the	way	?	"	he	asked	,	pointedly	.
"	没有什么	发生	在	这	方式	?	"	他	问	,	尖锐地	.

“路上什么事都没发生吗？”他尖锐地问道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪt] [rek] , [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] ? "

"	There	was	a	freight	wreck	,	I	understand	?	"
"	那里	曾是	一个	货运	破坏	,	我	理解	?	"

“我听说发生了一起货运事故？”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [æt; ət][hænd] [wen] [ðæt] ['hæpənd] , " [sed] [tɒm] .

"	And	we	chanced	to	be	right	at	hand	when	that	happened	,	"	said	Tom	.
"	和	我们	偶然	到	是	正确的	在	手	什么时候	那	发生	,	"	说	汤姆	.

“我们当时正好在附近，”汤姆说。

" [səʊ][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , " [riˈmɑːk] [ned] ['njuːtən] .

"	So	was	your	friend	,	Mr	.	Lewis	,	"	remarked	Ned	Newton	.
"	所以	曾是	你的	朋友	,	先生	.	刘易斯	,	"	评论	内德	牛顿	.

“你的朋友刘易斯先生也是如此，”内德·牛顿说道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mɑːnˈteɪn] ['luːɪs] — "

"	You	don't	mean	to	say	that	Montagne	Lewis	—	"
"	你	不	意思是	到	说	那	蒙塔涅	刘易斯	—	"

“你不是想说蒙塔涅·路易斯——”

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

"	Was	there	.
"	曾是	那里	.

“我当时在场。”

[ænd; ənd]['ændi] [oʊˈmæli] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .

And	Andy	O'Malley	,	"	put	in	Tom	.
和	安迪	奥马利	,	"	放	在	汤姆	.

“还有安迪·奥马利，”汤姆说道。

[ðen] [hiː; hi] ['diːteɪld] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [njuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

Then	he	detailed	the	incident	,	as	far	as	he	and	Ned	knew	the	details	,
然后	他	详细的	这	事件	,	作为	远的	作为	他	和	内德	知道	这	细节	,

然后他详细描述了事件经过，包括他和内德所了解的细节。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , [huː] ['lɪsnd] [wɪð] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	Mr	.	Bartholomew	,	who	listened	with	close	attention	.
到	先生	.	巴塞洛缪	,	WHO	听着	和	关闭	注意力	.

巴塞洛缪先生认真地听着。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['mɪəli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] .

"	Well	,	it	might	merely	have	been	a	coincidence	,	"	murmured	the	railroad	president	.
"	出色地	,	它	可能	仅仅	有	到过	一个	巧合	,	"	低声说道	这	铁路	总统	.

“嗯，这或许只是个巧合，”铁路总裁低声说道。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	But	,	of	course	,	we	can't	be	sure	.
"	但	,	的	课程	,	我们	不能	是	当然	.

“但是，当然，我们不能确定。”

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

Anyhow	,	it	is	just	as	well	if	your	servant	,	Mr	.	Swift	,
无论如何	,	它	是	只是	作为	出色地如果		你的	仆人	,	先生	.	迅速	,

总之，如果你的仆人斯威夫特先生……那就再好不过了。

[kiːps] [kləʊz] [wɒtʃ] [stɪl] [ə'pɒn] [ðæt] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . "

keeps	close	watch	still	upon	that	locomotive	.	"
保持	关闭	手表	仍然	之上	那	机车	.	"

“仍然密切关注着那辆机车。”

" [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [tɒm] , ['nɒdɪŋ] .

"	He	will	,	"	said	Tom	,	nodding	.
"	他	将要	,	"	说	汤姆	,	点头	.

“他会的，”汤姆点点头说。

" [hiː; hi][ɪz] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] ,

"	He	is	down	there	in	the	yard	with	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	,
"	他	是	向下	那里	在	这	院子	和	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	,

“他就在院子里，和大力神三零一号在一起，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] ['kɒkʊ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] . "

and	I	mean	to	keep	Koku	right	on	the	job	.	"
和	我	意思是	到	保持	国	正确的	在	这	工作	.	"

我的意思是让Koku继续留在岗位上。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [sed] , ['iːgəli] .

Let's	go	down	and	look	at	her	,	"	Mr	.	Bartholomew	said	,	eagerly	.
我们来吧	去	向下	和	看	在	她	,	"	先生	.	巴塞洛缪	说	,	急切地	.

“我们下去看看她吧，”巴塞洛缪先生急切地说。

[bʌt; bət][fɜːst] [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

But	first	Tom	wanted	to	go	into	the	theoretical	particulars	of	his	invention	.
但	第一的	汤姆	通缉	到	去	进入	这	理论	细节	的	他的	发明	.

但首先，汤姆想深入探讨一下他发明的理论细节。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [ðʌs] [fɑː(r)][hɪz; ɪz] [tests] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd][nɒt] [biːn]

And	he	confessed	that	thus	far	his	tests	of	the	locomotive	had	not	been
和	他	坦白	那	因此	远的	他的	测试	的	这	机车	有	不是	到过

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] .

altogether	satisfactory	.
共	令人满意的	.

他坦言，到目前为止，他对机车的测试结果并不完全令人满意。

" [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [træk] [ɒn][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪn][hɪə(r)] ,

"	I	have	got	to	have	a	clear	track	on	a	stretch	of	your	own	line	here	,
"	我	有	得到	到	有	一个	清除	追踪	在	一个	拉紧	的	你的	自己的	线	这里	,

“我必须确保你们这条线路的某一段畅通无阻。”

['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Mr	.	Bartholomew	,	and	under	certain	conditions	,
先生	.	巴塞洛缪	,	和	在下面	肯定	状况	,

巴塞洛缪先生，并且在特定条件下，

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [spiːd] [ai][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

before	I	can	be	sure	as	to	just	how	much	speed	I	can	get	out	of	the
前	我	能	是	当然	作为	到	只是	如何	很多	速度	我	能	得到	出去	的	这

[mə'ʃiːn] . "

machine	.	"
机器	.	"

在我能够确定这台机器究竟能达到多快的速度之前。”

" [spiːd] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mæn] , ['sɪəriəsli] .

"	Speed	is	the	essential	point	,	Mr	.	Swift	,	"	said	the	railroad	man	,	seriously	.
"	速度	是	这	基本的	观点	,	先生	.	迅速	,	"	说	这	铁路	男人	,	严重地	.

“速度是关键，斯威夫特先生，”铁路工人严肃地说。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [ned] , " [tɒm] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .

"	That	is	what	I	have	been	telling	Ned	,	"	Tom	rejoined	.
"	那	是	什么	我	有	到过	讲述	内德	,	"	汤姆	重新加入	.

“我一直都是这么跟内德说的，”汤姆接着说道。

" [ai] [bɪ'liːv] [maɪ] [ɪm'prʊvmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒændəl] ['peɪtnts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] .

"	I	believe	my	improvements	over	the	Jandel	patents	are	worthy	.
"	我	相信	我的	改进	超过	这	詹德尔	专利	是	值得	.

“我相信我对 Jandel 专利的改进是值得的。”

[ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

I	know	I	have	a	very	powerful	locomotive	.
我	知道	我	有	一个	非常	强大的	机车	.

我知道我有一辆动力强劲的火车头。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] . "

But	that	is	not	enough	.	"
但	那	是	不是	足够的	.	"

但这还不够。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [ʃuːt] ['aʊə(r)] [treɪnz] [θruː] [ðə; ði][pɑːz]['æləʊz] [reɪndʒ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]

"	We	have	got	to	shoot	our	trains	through	the	Pas	Alos	Range	faster	than
"	我们	有	得到	到	射击	我们的	火车	通过	这	帕斯	也	范围	快点	比

[treɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [g'reɪdz] [bɪ'fɔː(r)] ,

trains	were	ever	shot	over	the	grades	before	,
火车	是	曾经	射击	超过	这	成绩	前	,

“我们必须让火车以比以往任何火车都更快的速度穿过帕斯阿洛斯山脉，

[ɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

or	we	have	failed	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	,	with	decision	.
或者	我们	有	失败的	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	,	和	决定	.

“否则我们就失败了，”巴塞洛缪先生果断地说。

" [bʌt; bət] — " [bɪ'gæn] [ned] ; [bʌt; bət] [tɒm] [pʊt] [ʌp] [æn; ən] [ə'restɪŋ] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]

"	But	—	"	began	Ned	;	but	Tom	put	up	an	arresting	hand	and	his	financial
"	但	—	"	开始	内德	;	但	汤姆	放	向上	一个	逮捕	手	和	他的	金融的

['mænɪdʒə(r)] [siːst] ['spiːkɪŋ] .

manager	ceased	speaking	.
经理	停止	请讲	.

“但是——”内德刚开口，汤姆就抬起一只手制止了他，他的财务经理便停止了说话。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ðɪ]['diːteɪlz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ,

"	I	have	not	forgotten	the	details	of	our	contract	,	Mr	.	Bartholomew	,
"	我	有	不是	被遗忘的	这	细节	的	我们的	合同	,	先生	.	巴塞洛缪	,

" [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

"	he	said	,	quietly	.
"	他	说	,	悄悄	.

“我没有忘记我们合同的细节，巴塞洛缪先生，”他平静地说。

" [tuː] - [maɪlz] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['tɑːgɪt] [aɪ][hæv; həv] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)] .

"	Two	-	miles	-	a	-	minute	is	the	target	I	have	aimed	for	.
"	二	-	英里	-	一个	-	分钟	是	这	目标	我	有	旨在	为了	.

“我的目标是每分钟两英里。”

['weðə(r)] [aɪ][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [wel] , [taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] .

Whether	I	have	hit	it	or	not	,	well	,	time	will	show	.
无论	我	有	打	它	或者	不是	,	出色地	,	时间	将要	展示	.

至于我是否成功了，时间会证明一切。

[aɪ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][traɪ][ðə; ðɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv][aʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ɪn]

I	have	got	to	try	the	locomotive	out	on	the	tracks	of	the	H	.	&	P	.	A	.	in
我	有	得到	到	尝试	这	机车	出去	在	这	轨道	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	在

['eni] [keɪs] .

any	case	.
任何	案件	.

无论如何，我都要在H. & PA铁路的铁轨上试运行一下这台机车。

[ðə; ðɪ] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [drægd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]

The	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	has	been	dragged	a	long	distance	,	and
这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	有	到过	拖拽	一个	长的	距离	,	和

[hæz; həz] [biːn] [θruː] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [rek] .

has	been	through	at	least	one	wreck	.
有	到过	通过	在	至少	一	破坏	.

“大力神三零一号”被拖行了很远的距离，并且至少经历过一次沉没。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [test] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fɪʃəli] . "

I	want	to	see	if	she	is	all	right	before	I	test	her	officially	.	"
我	想	到	看	如果	她	是	全部	正确的	前	我	测试	她	官方	.	"

我想先看看她是否一切正常，然后再正式给她做检查。

" [aɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , ['brɪskli] , ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ]

"	I'll	arrange	that	for	you	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	,	briskly	,	putting	away
"	患病的	安排	那	为了	你	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	,	轻快地	,	推杆	离开

[hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .

his	papers	.
他的	文件	.

“我会为你安排的，”巴塞洛缪先生干脆利落地说道，一边收起文件。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mɑːv(ə)l] . "

"	I	will	go	with	you	,	too	,	and	take	a	look	at	the	marvel	.	"
"	我	将要	去	和	你	,	也	,	和	拿	一个	看	在	这	奇迹	.	"

“我也跟你一起去，看看这奇景。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['grʌmbld] [ned] .

"	And	a	marvel	it	is	,	"	grumbled	Ned	.
"	和	一个	奇迹	它	是	,	"	咕哝	内德	.

“这的确是个奇迹，”内德抱怨道。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [fuːl] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] .

"	Don't	let	him	fool	you	,	Mr	.	Bartholomew	.
"	不	让	他	傻子	你	,	先生	.	巴塞洛缪	.

“别被他骗了，巴塞洛缪先生。”

[tɒm] ['nevə(r)] [dʌz] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [hiːz] [dʌn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] . "

Tom	never	does	consider	what	he's	done	as	being	as	great	as	it	really	is	.	"
汤姆	绝不	做	考虑	什么	他是	完毕	作为	存在	作为	伟大的	作为	它	真的	是	.	"

汤姆始终没有意识到他所做的事情有多么伟大。

" ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] , " [tɒm] [sed] , ['kɔːʃəsli] .

"	Everything	must	be	proved	,	"	Tom	said	,	cautiously	.
"	一切	必须	是	已证实	,	"	汤姆	说	,	谨慎地	.

“一切都必须经过证明，”汤姆谨慎地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['prɒbləm] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	If	it	was	a	financial	problem	,	Mr	.	Bartholomew	,	believe	me	it	would
"	如果	它	曾是	一个	金融的	问题	,	先生	.	巴塞洛缪	,	相信	我	它	会

[biː; bi] [ned] [huː] [dɪ'spleɪd] ['kɔːʃ(ə)n] .

be	Ned	who	displayed	caution	.
是	内德	WHO	显示	警告	.

“如果这是财务问题，巴塞洛缪先生，相信我，谨慎行事的肯定是内德。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [bɪlt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] — [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] — ['leɪtə(r)]

But	I	have	seldom	built	anything	that	could	not	—	and	has	not	—	later
但	我	有	很少	建造	任何事物	那	可以	不是	—	和	有	不是	—	之后

[biːn] [ɪm'pruːvd] . "

been	improved	.	"
到过	改进	.	"

但我很少建造出什么东西是不能——而且也确实没有——在以后得到改进的。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ðen] , [ə; eɪ] [kəm'plitɪd] [ɪn'venʃ(ə)n] ? "

"	You	do	not	consider	your	electric	locomotive	,	then	,	a	completed	invention	?	"
"	你	做	不是	考虑	你的	电的	机车	,	然后	,	一个	完全的	发明	?	"

[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ,

asked	Mr	.	Bartholomew	,
问	先生	.	巴塞洛缪	,

“那么，您不认为您的电力机车是一项已经完成的发明吗？”巴塞洛缪先生问道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːd] .

as	the	three	walked	down	the	yard	.
作为	这	三	步行	向下	这	院子	.

三人沿着院子走去。

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪkt] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .

"	I	have	too	much	experience	to	say	it	is	perfect	,	"	returned	Tom	.
"	我	有	也	很多	经验	到	说	它	是	完美的	,	"	返回	汤姆	.

“我的经验太丰富了，不敢说它是完美的，”汤姆回答道。

" [aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [bɪ'liːv] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][suːt][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] .

"	I	can	scarcely	believe	,	even	,	that	it	is	going	to	suit	you	,	Mr	.
"	我	能	几乎	相信	,	甚至	,	那	它	是	去	到	套装	你	,	先生	.

[bɑː'θɒləmjuː] ,

Bartholomew	,
巴塞洛缪	,

“我简直不敢相信，这会适合您，巴塞洛缪先生。”

['i:v(ə)n] [if] [ðə; ði] [spi:d] [test] [ɪz][æz; əz] ['prɒmɪsɪŋ] [æz; əz][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] . "

even	if	the	speed	test	is	as	promising	as	I	hope	it	may	be	.	"
甚至	如果	这	速度	测试	是	作为	有前途	作为	我	希望	它	可能	是	.	"

即使速度测试结果像我希望的那样令人鼓舞。

" [həmf] ! "

"	Humph	!	"
"	哼	!	"

“哼！”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv]

"	But	before	I	shall	be	willing	to	throw	up	the	sponge	and	say	that	I	have
"	但	前	我	将	是	愿意的	到	扔	向上	这	海绵	和	说	那	我	有

[feɪld] ,

failed	,
失败的	,

“但在我愿意放弃并承认自己失败之前，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] [θri:] - [ɔ:ts] - [wʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [træks]

I	shall	monkey	with	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	quite	a	little	on	your	tracks
我	将	猴	和	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	相当	一个	小的	在	你的	轨道

. "

:	"
.	"

我会在你们的足迹上好好捉弄一下大力神三零一号。

" [jɔ:(r); jə(r)][sɪks] [mʌnθs] ['ɪz(ə)nt][ʌp] [jet] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑ:'θɒləmju:] , [mɔ:(r)] ['tʃɪəfəli] .

"	Your	six	months	isn't	up	yet	,	"	said	Mr	.	Bartholomew	,	more	cheerfully	.
"	你的	六	几个月	不是	向上	然而	,	"	说	先生	.	巴塞洛缪	,	更多的	愉快地	.

“你的六个月期限还没到呢，”巴塞洛缪先生语气轻松地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	And	it	doesn't	matter	if	it	is	.
"	和	它	不	事情	如果	它	是	.

“即便如此也无所谓。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

If	you	see	any	chance	of	making	a	success	of	your	invention	,
如果	你	看	任何	机会	的	制作	一个	成功	的	你的	发明	,

如果你看到你的发明有任何成功的机会，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [pi:] . [ə; eɪ] .

you	are	welcome	to	try	it	out	on	the	tracks	of	the	H	.	&	P	.	A	.
你	是	欢迎	到	尝试	它	出去	在	这	轨道	的	这	H	.	&	P	.	一个	.

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] . "

for	another	six	months	.	"
为了	其他	六	几个月	.	"

欢迎您在H. & PA铁路的轨道上再试用六个月。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [tɒm] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	All	right	,	"	Tom	said	,	smiling	.
"	全部	正确的	,	"	汤姆	说	,	微笑	.

“好的，”汤姆笑着说。

" [naʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] [θri:] - [ɔ:ts] - [wʌn] , ['mɪstə(r)] . [bɑ:'θɒləmju:] .

"	Now	,	there	is	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	,	Mr	.	Bartholomew	.
"	现在	,	那里	是	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	,	先生	.	巴塞洛缪	.

“现在，巴塞洛缪先生，这里有大力神三零一号。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['kɒkʊ] ['lʊkɪŋ] ['lɒŋɪŋli] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

And	there	is	Koku	looking	longingly	through	the	window	.
和	那里	是	国	寻找	渴望地	通过	这	窗户	.

只见小黑正满怀渴望地望着窗外。

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [tɒm] ,
" In fact , the giant , the moment he saw Tom ,
" 在 事实 , 这 巨大的 , 这 片刻 他 锯 汤姆 ,

“事实上，巨人一见到汤姆，

[ræn][tuː; tə] [ʌn'bɑː] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæb][ɒn] [ðæt] [saɪd] .
ran to unbar and open the door of the cab on that side .
跑 到 解除限制 和 打开 这 门 的 这 出租车 在 那 边 .

跑过去打开那边的驾驶室车门。

" ['mɑːstə(r)] !
" Master !
" 掌握 !

“掌握！

[ɪf] [nəʊ][let] ['kɒkʊ] [aʊt] , ['kɒkʊ] [gəʊ] [ə'mʌk] — ['kreɪzi] !
If no let Koku out , Koku go amuck — crazy !
如果 不 让 国 出去 , 国 去 横冲直撞 — 疯狂的 !

如果不放Koku出去，Koku就会发疯！

[nəʊ][kæn; kən] [briːð] [ɪn][hɪə(r)] !
No can breathe in here !
不 能 呼吸 在 这里 !

这里根本无法呼吸！

[nəʊ][kæn; kən] [iːt] !
No can eat !
不 能 吃 !

不能吃！

[nəʊ][kæn; kən] [sliːp] ! "
No can sleep ! "
不 能 睡觉 ! "

睡不着！

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ned] .
" The poor fellow ! " ejaculated Ned .
" 这 贫穷的 同伴 ! " 射精 内德 .

“可怜的家伙！”内德脱口而出。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , ['kjʊəriəsli] .
" What's the matter with him ? " asked Mr . Bartholomew , curiously .
" 是什么 这 事情 和 他 ? " 问 先生 . 巴塞洛缪 , 奇怪的是 .

“他怎么了？”巴塞洛缪先生好奇地问道。

" [get] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['kɒkʊ] .
" Get out , if you want to , Koku .
" 得到 出去 , 如果 你 想 到 , 国 .

“想出去就出去吧，Koku。”

[aɪl] [steɪ] [baɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [kɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] .
I'll stay by while you kick up your heels .
患病的 停留 经过 尽管 你 踢 向上 你的 高跟鞋 .

你就在旁边放松休息吧。

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)]['spəʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒaɪənt] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən]

"	No	sooner	had	the	inventor	spoken	than	the	giant	leaped	from	the	open
"	不	很快	有	这	发明者	说	比	这	巨大的	跳跃	从	这	打开

[dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sɪndə(r)] [pɑːθ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

door	of	the	locomotive	and	dashed	away	along	the	cinder	path	as	though	he
门	的	这	机车	和	虚线	离开	沿着	这	煤渣	小路	作为	尽管	他

['æktʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

actually	had	to	run	away	.
实际上	有	到	跑步	离开	.

“发明家话音刚落，巨人就从敞开的火车车门跳了出来，沿着煤渣小路飞快地跑开了，好像他真的要逃跑似的。”

[tɒm] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [strɪŋz]

Tom	burst	into	a	laugh	,	as	he	watched	the	giant	disappear	beyond	the	strings
汤姆	爆裂	进入	一个	笑	,	作为	他	观看	这	巨大的	消失	超过	这	字符串

[ɒv; əv] [freɪt] [kɑːz] .

of	freight	cars	.
的	货运	汽车	.

汤姆看着巨人消失在一排排货车后面，不禁哈哈大笑起来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] .

"	What	is	the	matter	with	him	?	"	repeated	the	railroad	president	.
"	什么	是	这	事情	和	他	?	"	重复	这	铁路	总统	.

“他到底怎么了？”铁路总裁再次问道。

" [hiːz] [gɒt][ðə; ði][kræmp][ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [tɒm] [swɪft] .

"	He's	got	the	cramp	all	right	,	"	laughed	Tom	Swift	.
"	他是	得到	这	抽筋	全部	正确的	,	"	笑了	汤姆	迅速	.

“他确实抽筋了，”汤姆·斯威夫特笑着说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ,

"	You	don't	understand	,	Mr	.	Bartholomew	,
"	你	不	理解	,	先生	.	巴塞洛缪	,

“巴塞洛缪先生，你不明白，

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] ['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi] [haʊzd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [deɪz] ,

what	it	means	to	that	big	fellow	to	be	housed	in	for	so	many	days	,
什么	它	方法	到	那	大的	同伴	到	是	房屋	在	为了	所以	许多	天	,

对那个大块头来说，被安置这么多天意味着什么？

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [friː] [lɪm] .

and	unable	to	kick	a	free	limb	.
和	无法	到	踢	一个	自由的	肢	.

无法踢动自由肢体。

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [rʌnz] [ten] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [stɒps] . "

I	bet	he	runs	ten	miles	before	he	stops	.	"
我	赌注	他	跑步	十	英里	前	他	停止	.	"

我敢打赌他至少要跑十英里才会停下来。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [ə'rest] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mæn] .

"	The	police	will	arrest	him	,	"	said	the	railroad	man	.
"	这	警察	将要	逮捕	他	,	"	说	这	铁路	男人	.

“警察会逮捕他，”铁路工人说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [nɛdz] [tɜːn] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] .

It	was	then	Ned's	turn	to	chuckle	.
它	曾是	然后	内德的	转动	到	轻笑	.

这时轮到内德轻笑了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['reɪlrəʊd] [pə'liːs] [ɪf] [ðeɪ] ['tæk(ə)l] ['kɒkʊ] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed]

"	I	am	sorry	for	your	railroad	police	if	they	tackle	Koku	right	now	,	"	he	said
"	我	是	对不起	为了	你的	铁路	警察	如果	他们	处理	国	正确的	现在	,	"	他	说

.

:

.

“如果你们的铁路警察现在就对付Koku，我为他们感到难过，”他说。

" [id] [leɪ] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] [wɪ'ðaʊt] [hɑːf] ['traɪɪŋ] .

"	He'd	lay	out	about	a	dozen	ordinary	men	without	half	trying	.
"	他会	躺	出去	关于	一个	打	普通的	男人	没有	一半	尝试	.

“他毫不费力就能撂倒十几个普通人。”

[bʌt; bət] , ['ɔːdnrəli] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst][maɪld] - ['mænəd] ['feləʊ] [huː] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] . "

But	,	ordinarily	,	he	is	the	most	mild	-	mannered	fellow	who	ever	lived	.	"
但	,	按说	,	他	是	这	最多	温和的	-	有礼貌的	同伴	WHO	曾经	居住地	.	"

但通常情况下，他是世上最温和的人。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][let] [ə'ləʊn] , [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , " [tɒm]

"	He	will	come	back	,	if	he	is	let	alone	,	as	harmless	as	a	kitten	,	"	Tom
"	他	将要	来	后退	,	如果	他	是	让	独自的	,	作为	无害	作为	一个	小猫	,	"	汤姆

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

“只要不去打扰他，他就会回来，就像小猫一样无害，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ai]

"	And	when	I	am	not	with	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	,	and	while	I
"	和	什么时候	我	是	不是	和	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	,	和	尽管	我

[kən'tɪnjuː] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [tests] ,

continue	making	my	tests	,
继续	制作	我的	测试	,

“当我不和大力神三零一在一起，当我继续进行我的测试时，

['kɒkʊ] [wɪl] [biː; bi][pɒn] [gɑːd] .

Koku	will	be	on	guard	.
国	将要	是	在	警卫	.

库库会保持警惕。

[juː; jʊ] [mait] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [pə'liːs] [fɔːs] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , [tuː; tə][let] [hɪm] [ə'ləʊn] .

You	might	tell	your	police	force	,	Mr	.	Bartholomew	,	to	let	him	alone	.
你	可能	告诉	你的	警察	力量	,	先生	.	巴塞洛缪	,	到	让	他	独自的	.

巴塞洛缪先生，你可以告诉你的警察部队不要再骚扰他了。

[naʊ] [kʌm] [ə'bɔːd] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Now	come	aboard	and	let	me	show	you	what	I	have	been	trying	to	do	.
现在	来	船上	和	让	我	展示	你	什么	我	有	到过	尝试	到	做	.

现在请上船，让我向你们展示我一直在努力做的事情。

" [ðeɪ] [spent] [tuː] ['aʊəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæb][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

"	They	spent	two	hours	inside	the	cab	of	the	great	locomotive	.
"	他们	花费	二	小时	里面	这	出租车	的	这	伟大的	机车	.

“他们在大型机车的驾驶室内待了两个小时。”

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl]

Mr	.	Richard	Bartholomew	was	possessed	of	no	small	degree	of	mechanical
先生	.	理查德	巴塞洛缪	曾是	拥有	的	不	小的	程度	的	机械的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

理查德·巴塞洛缪先生拥有相当丰富的机械学知识。

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ɪn] [mə'kænɪks] [æz; əz] [tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ,

He	might	not	be	a	genius	in	mechanics	as	Tom	Swift	was	,
他	可能	不是	是	一个	天才	在	机械学	作为	汤姆	迅速	曾是	,

他或许不像汤姆·斯威夫特那样是机械学天才，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['lætərz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðə; ði]

but	he	could	follow	the	latter's	explanations	regarding	the	improvements	in	the
但	他	可以	跟随	这	后者的	解释	关于	这	改进	在	这

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

electrical	equipment	of	this	new	type	of	locomotive	.
电气	设备	的	这	新的	类型	的	机车	.

但他能够理解后者对这种新型机车电气设备改进的解释。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [spiːd] [tests] [wɪl] [ʃəʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

"	I	don't	know	what	your	speed	tests	will	show	,	Mr	.	Swift	,	"	said	the	railroad
"	我	不	知道	什么	你的	速度	测试	将要	展示	,	先生	.	迅速	,	"	说	这	铁路

['prezɪdənt] ,

president	,
总统	,

“我不知道你的速度测试结果会如何，斯威夫特先生，”铁路总裁说道。

[wɪð] ['ædɪd] [ɪn'θjuːziæzəm] .

with	added	enthusiasm	.
和	额外	热情	.

热情更甚。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] [pɑːts] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

"	But	if	those	parts	will	do	what	you	say	they	have	already	done	,
"	但	如果	那些	部分	将要	做	什么	你	说	他们	有	已经	完毕	,

“但如果这些部件真像你所说的那样已经完成了，

[juːv] [gɒt] [ðə; ði] - [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] !

you've	got	the	Jandels	beat	a	mile	!
你已经	得到	这	-	打	一个	英里	!

你把 Jandels 打得落花流水！

[aɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [strɒŋ] .

I'm	for	you	,	strong	.
我是	为了	你	,	强的	.

我支持你，坚强的。

[jes] , [sɜː(r)] !

Yes	,	sir	!
是的	,	先生	!

是的，先生！

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['njuːtən] , [hɪə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪt] [ðə; ði] [raɪt] [træk] .

like	your	friend	,	Newton	,	here	,	I	believe	that	you	have	hit	the	right	track	.
喜欢	你的	朋友	,	牛顿	,	这里	,	我	相信	那	你	有	打	这	正确的	追踪	.

就像你的朋友牛顿一样，我相信你已经走上了正确的道路。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['traɪʌmf] .

You	are	going	to	triumph	.
你	是	去	到	胜利	.

你一定会成功。

" [bʌt; bət] [tɑːmz] ['traɪʌmf] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .

"	But	Tom's	triumph	did	not	come	at	once	.
"	但	汤姆的	胜利	做过	不是	来	在	一次	.

但汤姆的成功并非一蹴而就。

[hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːrtnti] [ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [kənˈtraɪvəns] [ðæn; ðən][dɪd]['aɪðə(r)]

He	knew	more	about	the	uncertainties	of	mechanical	contrivances	than	did	either
他	知道	更多的	关于	这	不确定性	的	机械的	诡计	比	做过	任何一个

['mɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] [ɔː(r)] [ned] ['njuːtən] .

Mr	.	Bartholomew	or	Ned	Newton	.
先生	.	巴塞洛缪	或者	内德	牛顿	.

他对机械装置的不确定性比巴塞洛缪先生或内德·牛顿都了解得多。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [wɒz; wəz] [gɒt] [aʊt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	very	next	day	the	Hercules	0001	was	got	out	upon	a	section	of	the
这	非常	下一个	天	这	赫拉克勒斯	-	曾是	得到	出去	之上	一个	部分	的	这

[ɪˈlektrɪfaɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] - & [pɑːz]['æləʊz] ['reɪlweɪ] ,

electrified	system	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	Railway	,
带电	系统	的	这	-	&	帕斯	也	铁路	,

第二天，大力神0001号机车就被开到亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路的一段电气化线路上进行测试。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæntəgræf] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][ˌləʊkəˈməʊtɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [keɪm] ['ɪntuː]

and	the	pantagraphs	of	the	huge	locomotive	for	the	first	time	came	into
和	这	全景图	的	这	巨大的	机车	为了	这	第一的	时间	来了	进入

[kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [twɪn] [kənˈdʌktə(r)] ['trɔliz] [wɪtʃ] [ˌəʊvəˈhʌŋ] [ðə; ði]['reɪlz] .

connection	with	the	twin	conductor	trolleys	which	overhung	the	rails	.
联系	和	这	双	导体	电车	哪个	悬垂	这	铁轨	.

巨型机车的受电弓第一次与悬在铁轨上的两辆列车车厢连接起来。

[ned] [əˈkʌmp(ə)nid] [tɒm] [æz; əz] [əˈsɪstənt] .

Ned	accompanied	Tom	as	assistant	.
内德	伴随	汤姆	作为	助手	.

内德作为汤姆的助手陪同他一起行动。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][tuː; tə] [rəʊm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

Koku	was	allowed	by	the	inventor	to	roam	about	the	hills	as	much	as	he
国	曾是	允许	经过	这	发明者	到	漫游	关于	这	丘陵	作为	很多	作为	他

[pliːzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - .

pleased	during	the	hours	in	which	his	master	was	engaged	with	the	Hercules	0001	.
高兴	期间	这	小时	在	哪个	他的	掌握	曾是	已订婚的	和	这	赫拉克勒斯	-	.

发明家允许 Koku 在主人忙于 Hercules 0001 的几个小时里，在山间随意漫步。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [hɑːm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['kɒkʊ] ,

Tom	did	not	think	any	harm	would	come	to	Koku	,
汤姆	做过	不是	思考	任何	伤害	会	来	到	国	,

汤姆认为小黑不会受到任何伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ɪˈmensli] [ə; eɪ] [friː] [fʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld]

and	he	knew	that	the	giant	would	enjoy	immensely	a	free	foot	in	such	a	wild
和	他	知道	那	这	巨大的	会	享受	非常	一个	自由的	脚	在	这样的	一个	荒野

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他知道，巨人会在这样一片蛮荒之地享受自由的脚步。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['feloʊz] , [drest] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [suːts] [ɒv; əv][ˌəʊvərˈɔːl] [stʌf] ,

The	two	young	fellows	,	dressed	in	working	suits	of	overall	stuff	,
这	二	年轻的	伙伴们	,	穿着	在	在职的	西装	的	全面的	东西	,

这两个年轻人，穿着工作服或连体工作服，

[spent] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][kæb][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

spent	long	hours	in	the	cab	of	the	electric	locomotive	.
花费	长的	小时	在	这	出租车	的	这	电的	机车	.

在电力机车的驾驶室里待了很长时间。

[ðeə(r)][traɪ] - [aʊts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒn] [ˈsaidtræk] [ænd; ənd]

Their	try	-	outs	had	to	be	made	for	the	most	part	on	sidetracks	and
他们的	尝试	-	出局	有	到	是	制成	为了	这	最多	部分	在	支线	和

[freɪt] ['swɪtʃɪz] ,

freight	switches	,
货运	开关	,

他们的试运行大多只能在支线和货运道岔上进行。

[sʌm; səm] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] - , [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

some	miles	outside	Hendrickton	,	where	the	invention	would	not	be	in	the	way	of
一些	英里	外部	-	,	在哪里	这	发明	会	不是	是	在	这	方式	的

['regjələ(r)] ['træfɪk] .

regular	traffic	.
常规的	交通	.

在亨德里克顿几英里外的地方，这项发明不会妨碍正常的交通。

[spiːd] [ɒn]['lev(ə)l] [træks] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ɪn][wʌn] [test] [tuː; tə]['əʊvə(r)] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]

Speed	on	level	tracks	had	been	raised	in	one	test	to	over	ninety	-	five	miles	an
速度	在	等级	轨道	有	到过	提高	在	一	测试	到	超过	九十	-	五	英里	一个

['aʊə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [tʃɪəd] ['waɪldli][frɒm; frəm][ðə; ði][kæb][ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]

hour	and	Mr	.	Bartholomew	cheered	wildly	from	the	cab	of	a	huge
小时	和	先生	.	巴塞洛缪	欢呼	疯狂地	从	这	出租车	的	一个	巨大的

['mælɪt] [ðæt] [peɪst] [tɑːmz] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɒn][ə; eɪ] ['pærəlel] [træk] .

Mallet	that	paced	Tom's	locomotive	on	a	parallel	track	.
槌	那	踱步	汤姆的	机车	在	一个	平行线	追踪	.

在一次测试中，水平轨道上的速度提高到了每小时 95 英里以上，巴塞洛缪先生从一辆巨大的马莱特机车的驾驶室里疯狂地欢呼起来，这辆机车在平行轨道上与汤姆的火车并驾齐驱。

[nəʊ] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd]['evə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [fɑːst] [taɪm] .

No	steam	locomotive	had	ever	made	such	fast	time	.
不	蒸汽	机车	有	曾经	制成	这样的	快速地	时间	.

此前从未有蒸汽机车达到过如此快的速度。

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	Tom	was	after	something	bigger	than	this	.
但	汤姆	曾是	后	某物	大	比	这	.

但汤姆追求的远不止这些。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] -

He	wanted	to	show	the	president	of	the	H	.	&	P	.	A	.	that	the	Hercules	0001
他	通缉	到	展示	这	总统	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	那	这	赫拉克勒斯	-

[kʊd; kəd][dræg][ə; eɪ] [ləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːz]['æləʊz] [reɪndʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [geɪnd] [baɪ]

could	drag	a	load	over	the	Pas	Alos	Range	at	a	pace	never	before	gained	by
可以	拖	一个	加载	超过	这	帕斯	也	范围	在	一个	步伐	绝不	前	获得	经过

['eni] ['maʊntən] - [hɒg] .

any	mountain	-	hog	.
任何	山	-	猪	.

他想向 H. & PA 的总裁证明，大力神 0001 可以拖着货物翻越帕斯阿洛斯山脉，其速度是任何山地车都从未达到过的。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [kəuks] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] , [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ɔː(r)]

Therefore	he	coaxed	the	electric	locomotive	out	into	the	hills	,	some	hundred	or
所以	他	哄骗	这	电的	机车	出去	进入	这	丘陵	,	一些	百	或者

[mɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] .

more	miles	from	headquarters	.
更多的	英里	从	总部	.

因此，他设法将电力机车开到了距离总部一百多英里的山区。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃərz] ['ɒfɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

He	had	to	keep	in	touch	with	the	train	dispatcher's	office	,	of	course	;
他	有	到	保持	在	触碰	和	这	火车	调度员的	办公室	,	的	课程	;

他当然需要与列车调度办公室保持联系；

[ðə; ði] [njuː] [məˈʃiːn] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsaɪdtræk] .

the	new	machine	had	often	to	take	a	sidetrack	.
这	新的	机器	有	经常	到	拿	一个	支线	.

这台新机器经常需要绕道行驶。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɪli] [raɪt] - [ɒv; əv] - [wei] [ɪˈlektrɪfaɪd] .

Nor	was	much	of	this	hilly	right	-	of	-	way	electrified	.
也不	曾是	很多	的	这	丘陵	正确的	-	的	-	方式	带电	.

这条丘陵地带的大部分路段都没有通电。

[ðə; ði] - [ˌləʊkəˈməʊtɪv][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] [gˈreɪdz] ;

The	Jandels	locomotive	had	been	found	to	be	a	failure	on	the	sharp	grades	;
这	-	机车	有	到过	成立	到	是	一个	失败	在	这	锋利的	成绩	;

人们发现 Jandels 机车在陡坡上行驶存在缺陷；

[səʊ][ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɒli] [ˈsɪstəm] [hæd; həd] [biːn] [əˈbændənd] .

so	the	extension	of	the	trolley	system	had	been	abandoned	.
所以	这	扩大	的	这	手推车	系统	有	到过	弃	.

因此，电车系统的扩建计划被放弃了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [stiːp] [greɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈhæmən] [ænd; ənd] [klɪf] [ˈsɪti] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

But	there	was	one	steep	grade	between	Hammon	and	Cliff	City	that	had	been
但	那里	曾是	一	陡	年级	之间	哈蒙	和	悬崖	城市	那	有	到过

[kəmˈplitɪd] .

completed	.
完全的	.

但哈蒙和克利夫城之间有一段陡坡已经修建完毕。

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeɪblz] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [stretʃ] [ɒv; əv] [træk] ,

The	current	could	be	fed	to	the	cables	over	this	stretch	of	track	,
这	当前的	可以	是	美联储	到	这	电缆	超过	这	拉紧	的	追踪	,

电流可以通过这段轨道输送到电缆中。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tɒm] [juːst] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] [stiːp] [greɪd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	for	a	week	Tom	used	this	long	and	steep	grade	just	as	much	as
和	为了	一个	星期	汤姆	用过的	这	长的	和	陡	年级	只是	作为	很多	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

在整整一周的时间里，汤姆尽可能地利用了这段又长又陡的坡道。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['træfɪk] .

considering	of	course	the	demands	of	the	regular	traffic	.
考虑	的	课程	这	需求	的	这	常规的	交通	.

当然，还要考虑到日常交通的需求。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət][hɑːf] [wei] (['mɪəli] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

The	telegraph	operator	at	Half	Way	(	merely	a	name	for	a	station	,
这	电报	操作员	在	一半	方式	(	仅仅	一个	姓名	为了	一个	车站	,

半路站（只是一个车站的名称）的电报员

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪn] [saɪt]) [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['ʌpə(r)] - [leŋkθ; leŋθ][aʊt]

for	there	was	not	a	habitation	in	sight	)	thrust	his	long	upper	-	length	out
为了	那里	曾是	不是	一个	居住地	在	视线	)	推力	他的	长的	上	-	长度	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ['wɪndəʊ] [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] " ['haɪbɔːl] " [tuː; tə][ðə; ði]

of	the	telegraph	office	window	one	afternoon	and	waved	a	"	highball	"	to	the
的	这	电报	办公室	窗户	一	下午	和	挥手	一个	"	高球	"	到	这

['weɪtɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv][ɒn][ðə; ði] ['saɪdtræk] .

waiting	electric	locomotive	on	the	sidetrack	.
等待	电的	机车	在	这	支线	.

因为附近没有居民）一天下午，他把修长的上半身伸出电报局的窗户，向停在侧线上的电力机车挥舞着“高球”手势。

" [dɪ'spætʃə(r)] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [træk] ['nʌmbə(r)] [tuː] [west] [tɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] - [ˌθɜː'tiːn] ,

"	Dispatcher	says	you	can	have	Track	Number	Two	West	till	the	four	-	thirteen	,
"	调度员	说道	你	能	有	追踪	数字	二	西方	直到	这	四	-	十三	,

['westbaʊnd] , [ɪz] [djuː] .

westbound	,	is	due	.
西行	,	是	到期的	.

“调度员说，你可以使用西行二号轨道，直到四点十三分西行的列车到达。

[aɪl] [slɪp][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] [klɪf] ['sɪti] [ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

I'll	slip	the	operator	at	Cliff	City	the	news	and	he'll	be	on	the	lookout
患病的	滑	这	操作员	在	悬崖	城市	这	消息	和	地狱	是	在	这	瞭望台

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] ,

for	you	as	well	as	me	,
为了	你	作为	出色地	作为	我	,

我会把消息告诉克利夫城的接线员，他会留意你和我。

['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

斯威夫特先生。

[gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Go	to	it	.
去	到	它	.

去做吧。

" ['evri] [mæn][ɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,

"	Every	man	on	the	system	was	interested	,	and	most	of	them	enthusiastic	,
"	每一个	男人	在	这	系统	曾是	感兴趣的	,	和	最多	的	他们	热情的	,

[ə'baʊt] [tɑːmz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

about	Tom's	invention	.
关于	汤姆的	发明	.

“系统里的每个人都对汤姆的发明很感兴趣，其中大多数人都很热情。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə]

The	latter	knew	that	he	could	depend	upon	this	operator	and	his	mate	to
这	后者	知道	那	他	可以	依赖	之上	这	操作员	和	他的	伴侣	到

[wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] - [baʊnd] ['flaɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɪts] [klaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪd]

watch	out	for	the	western	-	bound	flyer	that	would	begin	its	climb	of	the	grade
手表	出去	为了	这	西	-	边界	传单	那	会	开始	它是	爬	的	这	年级

[æt; ət] ['hæmən] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [hens] .

at	Hammon	less	than	half	an	hour	hence	.
在	哈蒙	较少的	比	一半	一个	小时	因此	.

后者知道他可以依靠这位操作员和他的同伴来照看那架向西飞行的飞机，该飞机将在不到半小时后开始爬上哈蒙的坡道。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] [kəuks] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

The	electric	locomotive	was	coaxed	out	across	the	switch	.
这	电的	机车	曾是	哄骗	出去	穿过	这	转变	.

电力机车被引导着驶过了道岔。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪstli] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [waɪl] [ned] (

Tom	was	earnestly	inspecting	the	more	delicate	parts	of	the	mechanism	while	Ned	(
汤姆	曾是	切实	检查	这	更多的	精美的	部分	的	这	机制	尽管	内德	(

[ænd; ənd] [praʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]) ['hændld] [ðə; ði] ['liːvəz] .

and	proud	he	was	to	do	it	)	handled	the	levers	.
和	自豪的	他	曾是	到	做	它	)	处理	这	杠杆	.

汤姆认真地检查着机械装置中较为精密的部件，而内德（他为此感到自豪）则操作着操纵杆。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][kən'trəʊlə(r)] ['fɔːwəd] .

Once	on	the	main	line	he	moved	the	controller	forward	.
一次	在	这	主要的	线	他	已搬	这	控制器	向前	.

列车驶入主线后，他将控制器向前移动。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [spiːd] .

The	machine	began	to	pick	up	speed	.
这	机器	开始	到	挑选	向上	速度	.

机器开始加速。

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][dʒɔɪnts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nəʊt] — [æn; ən]

The	drumming	of	the	wheels	over	the	rail	joints	became	a	single	note	—	an
这	打鼓	的	这	车轮	超过	这	轨	关节	成为	一个	单身的	笔记	—	一个

[ɪn'kriːsɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] [saʊnd] .

increasing	roar	of	sound	.
增加	吼	的	声音	.

车轮碾过铁轨接缝的咚咚声渐渐变成了一声单音——越来越大的轰鸣声。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ʃɒt] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] .

The	electric	locomotive	shot	up	the	grade	.
这	电的	机车	射击	向上	这	年级	.

电力机车飞速爬上了坡顶。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒn][ðə; ði] [spiː'dɒmɪtə(r)] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd] [nɛdz] [aɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]

The	arrow	on	the	speedometer	crept	around	the	dial	and	Ned's	eye	was	more
这	箭	在	这	速度表	悄悄地爬	大约	这	拨号	和	内德的	眼睛	曾是	更多的

['ɒf(ə)n] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðæt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [twɪn] ['reɪlz] [wɪtʃ] ['maʊntɪd]

often	fastened	on	that	than	it	was	on	the	glistening	twin	rails	which	mounted
经常	系紧	在	那	比	它	曾是	在	这	闪闪发光	双	铁轨	哪个	安装

[ðə; ði] [greɪd] .

the	grade	.
这	年级	.

速度表上的箭头在表盘上缓缓移动，内德的目光常常更多地停留在箭头上，而不是停留在爬坡时闪闪发光的双轨上。

[blæk] - [griːn] ['hemlɒk] [ænd; ənd] [spruːs] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd] .

Black	-	green	hemlock	and	spruce	bordered	the	right	of	way	on	either	hand	.
黑色的	-	绿色的	铁杉	和	云杉	带边框	这	正确的	的	方式	在	任何一个	手	.

黑绿色的铁杉和云杉沿着道路两侧排列。

[ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [meɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] .

Their	shadows	made	the	tunnel	through	the	forest	almost	dark	.
他们的	阴影	制成	这	隧道	通过	这	森林	几乎	黑暗的	.

它们的影子让穿过森林的隧道几乎变得漆黑一片。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['hedlaɪt] .

But	Tom	had	not	seen	fit	to	turn	on	the	headlight	.
但	汤姆	有	不是	已见	合身	到	转动	在	这	前大灯	.

但汤姆似乎并不打算打开车头灯。

" [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

"	How	is	she	making	out	?	"	asked	the	inventor	,	coming	to	look	over	his	chum's
"	如何	是	她	制作	出去	?	"	问	这	发明者	,	未来	到	看	超过	他的	朋友的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“她情况怎么样了？”发明家问道，一边说着一边凑到朋友的肩膀后面去看。

" [ɪts] [greɪt] , [tɒm] ! " [briːðd] [ned] ['njuːtən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] .

"	It's	great	,	Tom	!	"	breathed	Ned	Newton	,	his	eyes	glistening	.
"	它是	伟大的	,	汤姆	!	"	呼吸	内德	牛顿	,	他的	眼睛	闪闪发光	.

“太棒了，汤姆！”内德·牛顿喘着气说，眼睛闪闪发光。

" [ʃiː; ʃi] [iːts] [ðɪs] [greɪd] [ʌp] . "
" She eats this grade up . "
" 她 吃 这 年级 向上 . "

“她轻松拿下这个分数。”

" [ænd; ənd] [ɪts] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] [pə(r)] [sent] . , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] ['praʊdli] .
" And it's within a narrow fraction of a two per cent . , " said the inventor proudly .
" 和 它是 之内 一个 狭窄的 分数 的 一个 二 每 中心 . , " 说 这 发明者 自豪地 .

“误差在百分之二以内，”发明家自豪地说。

" [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] — [həʊld][ɒn] !
" She takes it without a jar — Hold on !
" 她 需要 它 没有 一个 罐 — 抓住 在 !

“她不用罐子就拿走了——等等！”

[wʌts] [ðæt] [əˈhed] ?
What's that ahead ?
是什么 那 前方 ?

前面是什么?

" [ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv][hæd; həd]['træv(ə)ld] [ten] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm][hɑːf] [wei] .
" The locomotive had traveled ten miles or more from Half Way .
" 这 机车 有 旅行 十 英里 或者 更多的 从 一半 方式 .

“这辆火车已经从半路行驶了十英里或更远。”

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪd] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [əˈhed] .
The summit of the grade was not far ahead .
这 首脑 的 这 年级 曾是 不是 远的 前方 .

成绩的顶峰就在前方不远了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [klɪf] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [stˈrʌktʃəz] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
But the forest shut out all view of the station at Cliff City and the structures that stood near it .
但 这 森林 关闭 出去 全部 看法 的 这 车站 在 悬崖 城市 和 这 结构 那 站立 靠近 它 .

但是，森林遮蔽了悬崖城车站及其附近建筑物的视线。

[raɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stiːl] ['rɪbənz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [ræn] ,
Right across the steel ribbons on which the hercules 0001 ran ,
正确的 穿过 这 钢 丝带 在 哪个 这 赫拉克勒斯 - 跑 ,

正好穿过大力神0001号运行的钢轨，

[tɒm] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
Tom had seen something which brought the question to his lips .
汤姆 有 已见 某物 哪个 带来 这 问题 到 他的 嘴唇 .

汤姆看到了一些东西，这让他不禁问出了这个问题。

[ned] ['njuːtən] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [əˈlaʊd] :
Ned Newton saw it too , and he shouted aloud :
内德 牛顿 锯 它 也 , 和 他 喊叫 大声 :

内德·牛顿也看到了，他大声喊道：

" [triː] [daʊn] !
" Tree down !
" 树 向下 !

树倒了!

[ə; eɪ][lɒg] ['fɔːlən] , [tɒm] !
A log fallen , Tom !
一个 日志 倒下 , 汤姆 !

汤姆，有根木头倒了！

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [luːz] [kəm'pliːtli] [hɪz; ɪz][self] - [kən'trəʊl] .
" He did not lose completely his self - control .
" 他 做过 不是 失去 完全地 他的 自己 - 控制 .

“他并没有完全失去自制力。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['liːvəz] [wɪð] [les] [keə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .
But he grabbed the levers with less care than he should .
但 他 抓住 这 杠杆 和 较少的 关心 比 他 应该 .

但他操作操纵杆时不够谨慎。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [jæŋk] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [faʊld]
He tried to yank two of them at once , and , in doing so , he fouled
他 尝试 到 扬克 二 的 他们 在 一次 , 和 , 在 正在做 所以 , 他 犯规
[ðə; ði] [breɪks] !
the brakes !
这 刹车 !

他试图同时拉动两个刹车，结果却弄坏了刹车！

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
He had shut off connection with the current .
他 有 关闭 离开 联系 和 这 当前的 .

他切断了与电流的连接。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪk] [kən'trəʊl][wɒz; wəz] [dʒæmd] .
But the brake control was jammed .
但 这 制动 控制 曾是 卡住 .

但是刹车控制装置卡住了。

[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The locomotive quickly came to a halt .
这 机车 迅速地 来了 到 一个 停止 .

火车很快停了下来。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,
Then , before Tom could get to the open door ,
然后 , 前 汤姆 可以 得到 到 这 打开 门 ,

然后，在汤姆走到敞开的门前之前，

[ðə; ði] [wiːlz] [bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ɪn] [rɪ'vɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['hɜːkjəliːz] - [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent]
the wheels began spinning in reverse and the great Hercules 0001 began the descent
这 车轮 开始 旋转 在 撤销 和 这 伟大的 赫拉克勒斯 - 开始 这 下降
[ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [greɪd] ,
of the steep grade ,
的 这 陡 年级 ,

车轮开始倒转，巨大的大力神0001号开始沿着陡坡向下行驶。

['ʌtəli] [ʌn'mænɪdʒəbl] !
utterly unmanageable !
完全地 难以控制 !

完全无法控制！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
Chapter XIX
章 十九

第十九章

['perəl] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n]

Peril	**,**	**The**	**Mother**	**of**	**Invention**
危险	,	这	母亲	的	发明

危险，发明之母

[tɒm] [swɪfts] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] .

Tom	**Swift's**	**first**	**thought**	**was**	**one**	**of**	**thankfulness**	**.**
汤姆	斯威夫特的	第一的	想法	曾是	一	的	感恩	.

汤姆·斯威夫特的第一反应是感激之情。

['θæŋkfulnəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][dræg][ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [stiːl] ['gɔndələz] [ɔː(r)]

Thankfulness	**that**	**he**	**did**	**not**	**have**	**a**	**drag**	**of**	**fifty**	**or**	**sixty**	**steel**	**gondolas**	**or**
感恩	那	他	做过	不是	有	一个	拖	的	五十	或者	六十	钢	贡多拉	或者

[ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðeə(r)] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊn] - [pʊl] .

the	**like**	**to**	**add**	**their**	**weight**	**to**	**the**	**down**	**-**	**pull**	**.**
这	喜欢	到	添加	他们的	重量	到	这	向下	-	拉	.

庆幸他没有拖着五六十节钢制吊舱之类的东西，以免增加下拉力。

[ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [əʊn] [weɪt] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [tʌnz]

The	**locomotive's**	**own**	**weight**	**of**	**approximately**	**two**	**hundred**	**and**	**seventy**	**tons**
这	机车的	自己的	重量	的	大约	二	百	和	七十	吨

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

was	**enough**	**.**
曾是	足够的	.

机车自身重量约270吨，这就足够了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [pʊʃt] [ned] [ə'saɪd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [kən'trəʊləz]

For	**when**	**the**	**inventor**	**pushed**	**Ned**	**aside**	**and**	**tried**	**to**	**handle**	**the**	**controllers**
为了	什么时候	这	发明者	推动	内德	旁边	和	尝试	到	处理	这	控制器

['prɒpəli] ,

properly	**,**
适当地	,

当发明家把内德推到一边，试图正确操作控制器时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

he	**found**	**them**	**unmanageable**	**.**
他	成立	他们	难以控制	.

他发现他们难以管理。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [breɪks] .

There	**was**	**not**	**a**	**chance**	**of**	**freeing**	**them**	**and**	**getting**	**power**	**on**	**the**	**brakes**	**.**
那里	曾是	不是	一个	机会	的	释放	他们	和	获得	力量	在	这	刹车	.

根本没有办法解救他们并给刹车供电。

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [wɒz; wəz] ['bækɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [wɒz; wəz]

The	**Hercules**	**0001**	**was**	**backing**	**down**	**the**	**mountain**	**side**	**with**	**a**	**speed**	**that**	**was**
这	赫拉克勒斯	-	曾是	后盾	向下	这	山	边	和	一个	速度	那	曾是

['məʊməntrəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

momentarily	**increasing**	**,**
片刻	增加	,

大力神0001号正沿着山坡倒车而下，速度一度加快。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'tɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

and	**without**	**a**	**chance**	**of**	**retarding**	**it**	**!**
和	没有	一个	机会	的	减速	它	!

而且没有丝毫阻碍它的机会！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv]['perəl] ,

The	young	inventor	at	that	moment	of	peril	,
这	年轻的	发明者	在	那	片刻	的	危险	,

这位年轻的发明家在危难之际，

[nju:] [nəʊ][mɔ:(r)] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [ə'vɜ:t] [dɪ'zɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [ned] ['nju:tən] [hɪm'self] .

knew	no	more	what	to	do	to	avert	disaster	than	Ned	Newton	himself	.
知道	不	更多的	什么	到	做	到	避免	灾难	比	内德	牛顿	他自己	.

就像内德·牛顿本人一样，他也不知道该如何避免灾难发生。

[ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['perəl]

It	flashed	across	his	mind	,	however	,	that	others	beside	themselves	were	in	peril
它	闪光灯	穿过	他的	头脑	,	然而	,	那	其他的	旁	他们自己	是	在	危险

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] .

because	of	this	accident	.
因为	的	这	事故	.

然而，他脑海中突然闪过一个念头：除了他们自己，还有其他人也因为这场事故而处于危险之中。

[ðə; ði][fɑ:st] [ɪk'spres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] [hɑ:f] [wei] [æt; ət][fɔ:(r)] - [ˌθɜ:'ti:n] ,

The	fast	express	from	the	East	that	should	pass	Half	Way	at	four	-	thirteen	,
这	快速地	表达	从	这	东方	那	应该	经过	一半	方式	在	四	-	十三	,

从东部开来的特快列车应该在四点十三分经过半路站。

[mait] [ɔ:l'redi] [bi:; bi] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] ['hæmən] .

might	already	be	climbing	the	hill	from	Hammon	.
可能	已经	是	攀登	这	爬坡道	从	哈蒙	.

可能已经在从哈蒙山上爬山了。

['hæmən] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪd] , [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Hammon	,	at	the	foot	of	the	grade	,	was	twenty	-	five	miles	away	.
哈蒙	,	在	这	脚	的	这	年级	,	曾是	二十	-	五	英里	离开	.

哈蒙位于山脚下，距离此处25英里。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [træk] [streɪt] .

Nor	was	the	track	straight	.
也不	曾是	这	追踪	直的	.

赛道也不是直的。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] [hɑ:f] [wei] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd] ['telɪfəʊn]

If	the	operator	at	Half	Way	did	not	see	the	runaway	locomotive	and	telephone
如果	这	操作员	在	一半	方式	做过	不是	看	这	逃跑	机车	和	电话

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪd] ,

the	danger	to	the	foot	of	the	grade	,
这	危险	到	这	脚	的	这	年级	,

如果中途站的操作员没有看到失控的机车，也没有打电话向坡底报告危险情况，

[wen] [ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] - [keɪm] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [ræm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

when	the	Hercules	0001	came	tearing	down	the	track	it	might	ram	something	in	the
什么时候	这	赫拉克勒斯	-	来了	撕裂	向下	这	追踪	它	可能	内存	某物	在	这

['hæmən] [jɑ:d] ,

Hammon	yard	,
哈蒙	院子	,

当大力神0001号机车疾驰而来时，它可能会撞到哈蒙货场里的什么东西。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ['æktʃuəli] [kə'laɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['westbaʊnd] [ɪk'spres] .

if	it	did	not	actually	collide	with	the	approaching	westbound	express	.
如果	它	做过	不是	实际上	碰撞	和	这	接近	西行	表达	.

如果它没有真的与驶来的西行快车相撞的话。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [nʌm] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Such	an	emergency	as	this	is	likely	either	to	numb	the	brains	of	those
这样的	一个	紧急情况	作为	这	是	可能	任何一个	到	麻木的	这	大脑	的	那些

[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði]['perəl][ɔː(r)] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti] .

entangled	in	the	peril	or	excite	them	to	increased	activity	.
纠缠	在	这	危险	或者	激发	他们	到	增加	活动	.

这种紧急情况可能会使身处险境的人们麻木不仁，也可能激发他们更加积极主动地行动。

[ned] ['njuːtən] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

Ned	Newton	was	apparently	stunned	by	the	catastrophe	.
内德	牛顿	曾是	显然	目瞪口呆	经过	这	灾难	.

内德·牛顿显然被这场灾难惊呆了。

[tɑːmz] [breɪn] ['nevə(r)] [wɜːkt] [mɔː(r)] ['klɪəli] .

Tom's	brain	never	worked	more	clearly	.
汤姆的	脑	绝不	工作	更多的	清楚地	.

汤姆的大脑从未如此清晰过。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['saɪrən]['liːvə(r)][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] ,

He	seized	the	siren	lever	and	set	it	at	full	,
他	查获	这	警笛	杠杆	和	放	它	在	满的	,

他抓住警报器控制杆，将其调到最大。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][blɑːst] [kɔːld] [ʌp] [kən'tɪnjuəs] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv]

so	that	the	blast	called	up	continuous	echoes	in	the	forest	as	the	locomotive
所以	那	这	爆炸	称为	向上	连续的	回声	在	这	森林	作为	这	机车

[plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn] .

plunged	down	the	incline	.
暴跌	向下	这	倾斜	.

因此，当火车冲下斜坡时，爆炸声在森林中回荡不绝。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] , [ɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [hɑːf] [weɪ] ['steɪʃ(ə)n] [leɪ] ,

He	ran	to	the	door	again	,	on	the	side	where	Half	Way	station	lay	,
他	跑	到	这	门	再次	,	在	这	边	在哪里	一半	方式	车站	躺	,

他再次跑到门口，就在中途车站所在的那一侧。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['riːs(ə)ntli] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [raɪt]

and	hung	out	to	signal	the	operator	who	had	so	recently	given	him	right
和	悬挂	出去	到	信号	这	操作员	WHO	有	所以	最近	给定	他	正确的

[ɒv; əv] [weɪ] [ɒn] [ðɪs] [stretʃ] [ɒv; əv] ['maʊntən] [rəʊd] .

of	way	on	this	stretch	of	mountain	road	.
的	方式	在	这	拉紧	的	山	路	.

他停下车，向不久前刚在这段山路上给他让路的司机示意。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] !

"	We're	going	to	smash	!
"	是	去	到	粉碎	!

“我们要大获全胜！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] ! " [grəʊn] [ned] ['njuːtən] .

We're	going	to	smash	!	"	groaned	Ned	Newton	.
是	去	到	粉碎	!	"	呻吟	内德	牛顿	.

“我们要大干一场！”内德·牛顿呻吟道。

[tɒm] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lɪps] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,

Tom	read	these	words	on	his	chum's	lips	,	rather	than	heard	them	,
汤姆	读	这些	字	在	他的	朋友的	嘴唇	,	相当	比	听到	他们	,

汤姆是从他朋友的嘴唇上读出这些话的，而不是亲耳听到的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['draʊnd] ['evri] ['ʌðə(r)] [saʊnd] .

for	the	roar	of	the	descending	locomotive	drowned	every	other	sound	.
为了	这	吼	的	这	下降	机车	溺水	每一个	其他	声音	.

疾驰而下的火车轰鸣声淹没了其他一切声音。

[tɒm] [weɪvd] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hænd] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ['ɔːdəbli] .

Tom	waved	an	encouraging	hand	,	but	did	not	reply	audibly	.
汤姆	挥手	一个	鼓励	手	,	但	做过	不是	回复	可听见的	.

汤姆挥了挥手表示鼓励，但没有发出声音回应。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

Meanwhile	his	brain	was	working	as	fast	as	ever	it	had	.
同时	他的	脑	曾是	在职的	作为	快速地	作为	曾经	它	有	.

与此同时，他的大脑运转速度一如既往地快。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [ˌkɔmpri'hend] [ɔːl][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	had	instantly	comprehended	all	the	danger	of	the	situation	.
他	有	即刻	理解	全部	这	危险	的	这	情况	.

他立刻意识到局势的危险性。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz] [ðɪs] [maɪt]

But	in	addition	he	appreciated	the	fact	that	such	an	accident	as	this	might
但	在	添加	他	感谢	这	事实	那	这样的	一个	事故	作为	这	可能

['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hiː; hi] [maɪt] [bɪld] .

happen	at	any	time	to	this	or	any	other	locomotive	he	might	build	.
发生	在	任何	时间	到	这	或者	任何	其他	机车	他	可能	建造	.

但他还意识到，像这样的事故随时可能发生在他建造的这台或任何其他机车上。

[ˌɔːtə'mætɪk] [breɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

Automatic	brakes	were	all	right	.
自动的	刹车	是	全部	正确的	.

自动刹车系统没问题。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [dræg][ɒv; əv][kɑːz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - ,

If	there	had	been	a	good	drag	of	cars	behind	the	Hercules	0001	,
如果	那里	有	到过	一个	好的	拖	的	汽车	在后面	这	赫拉克勒斯	-	,

如果大力神0001后面跟着一队强劲的赛车，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)] [breɪks] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [set] ,

on	which	the	compressed	air	brakes	might	have	been	set	,
在	哪个	这	压缩	空气	刹车	可能	有	到过	放	,

压缩空气制动器可能就设置在这种设置下。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mænɪfest]['perəl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

the	present	manifest	peril	might	have	been	obliterated	.
这	展示	显现	危险	可能	有	到过	彻底摧毁	.

目前显而易见的危险本可能被消除。

[ðə; ði] [breɪks] [ɒn][ðə; ði][kɑːz] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] .

The	brakes	on	the	cars	would	have	stopped	the	whole	train	.
这	刹车	在	这	汽车	会	有	停止	这	所有的	火车	.

车厢上的刹车本可以使整列火车停下来。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɔːlt] [ðɪs] [hjuːdʒ]['mɒnstə(r)] [wen] [ə'ləʊn] , [ɒn][ðə; ði] [greɪd] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

But	to	halt	this	huge	monster	when	alone	,	on	the	grade	,	was	another	matter	.
但	到	停止	这	巨大的	怪物	什么时候	独自的	,	在	这	年级	,	曾是	其他	事情	.

但是，当这头庞然大物独自一人行驶在坡道上时，要阻止它就成了另一回事。

[wʌns] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [breɪk] ['liːvə(r)][wɒz; wəz] [dʒæmd] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

Once	the	locomotive	brake	lever	was	jammed	,	as	in	this	case	,
一次	这	机车	制动	杠杆	曾是	卡住	,	作为	在	这	案件	,

一旦机车制动杆卡住，就像本例中一样，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [məˈʃiːn] .

there	was	no	help	for	the	huge	machine	.
那里	曾是	不	帮助	为了	这	巨大的	机器	.

没有人能帮这台庞然大物。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪd] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] !

It	had	to	ride	to	the	foot	of	the	grade	—	if	it	did	not	chance	to	hit	something	on	the	way	!
它	有	到	骑	到	这	脚	的	这	年级	—	如果	它	做过	不是	机会	到	打	某物	在	这	方式	!

它必须骑到坡底——前提是路上别撞到什么东西！

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [əˈvəːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	with	this	realization	of	both	the	imminent	peril	and	the	need	of	averting	it	,
和	和	这	实现	的	两个都	这	迫在眉睫	危险	和	这	需要	的	避免	它	,

意识到迫在眉睫的危险以及避免危险的必要性之后，

[tuː; tə] [tɑːmz] ['æktɪv] [breɪn] [keɪm] [ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [fɔːs] ,

to	Tom's	active	brain	came	the	germ	of	an	idea	that	he	determined	to	put	into	force	,
到	汤姆的	积极的	脑	来了	这	细菌	的	一个	主意	那	他	决定	到	放	进入	力量	,

汤姆活跃的大脑中萌生了一个想法，他决心将其付诸实践。

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd; laɪvd] [θruː] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,

if	he	lived	through	this	accident	,
如果	他	居住地	通过	这	事故	,

如果他能从这场事故中活下来，

[ɒn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [bɪld] .

on	each	and	every	electric	locomotive	that	he	might	in	the	future	build	.
在	每个	和	每一个	电的	机车	那	他	可能	在	这	未来	建造	.

在他未来可能建造的每一台电力机车上。

[ðɪs] ['mɒnstə(r)] , ['flaɪɪŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,

This	monster	,	flying	faster	and	faster	down	the	mountain	side	,
这	怪物	,	飞行	快点	和	快点	向下	这	山	边	,

这个怪物正以越来越快的速度从山坡上飞下来，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [træk] .

was	a	menace	to	everything	in	its	track	.
曾是	一个	威胁	到	一切	在	它是	追踪	.

它所到之处，寸草不生。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [stɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɑːf] [weɪ] [ænd; ənd] ['hæmən] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪd] .

There	might	be	almost	anything	in	the	way	of	rolling	stock	on	the	section	between	Half	Way	and	Hammon	at	the	foot	of	the	grade	.
那里	可能	是	几乎	任何事物	在	这	方式	的	滚动	库存	在	这	部分	之间	一半	方式	和	哈蒙	在	这	脚	的	这	年级	.

在 Half Way 和 Hammon 之间的路段，坡脚处可能会有各种各样的铁路车辆。

[ɪf] [ðɪs] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stiːl] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [treɪn] ,

If	this	thunderbolt	of	wood	and	steel	collided	with	any	other	train	,
如果	这	霹雳	的	木头	和	钢	碰撞	和	任何	其他	火车	,

如果这辆由木头和钢铁构成的雷霆之车与其他任何一列火车相撞，

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd] [weɪt] ['gæðəd] [baɪ] [ɪts] [plʌndʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

with	the	force	and	weight	gathered	by	its	plunge	down	the	mountain	,
和	这	力量	和	重量	聚集	经过	它是	暴跌	向下	这	山	,

凭借着从山上俯冲而下时所积聚的力量和重量，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪv] [θruː] [sʌtʃ] [əb'strʌkʃn] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'dʒektaɪl] [frɒm; frəm] [tɑːmz] [əʊn] [bɪg] ['kænən] .

it	would	drive	through	such	obstruction	like	a	projectile	from	Tom's	own	big	cannon	.
它	会	驾驶	通过	这样的	梗阻	喜欢	一个	弹丸	从	汤姆的	自己的	大的	大炮	.

它会像汤姆的大炮发射的炮弹一样，穿透这样的障碍物。

[tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [fækt] .

Tom	realized	this	fact	.
汤姆	已实现	这	事实	.

汤姆意识到了这一点。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [maɪt] [straɪk] ,

He	knew	that	whatever	object	the	Hercules	0001	might	strike	,
他	知道	那	任何	目的	这	赫拉克勒斯	-	可能	罢工	,

他知道大力神0001号可能会撞击任何物体，

[ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [biː; bi] ['ʃætəd] [ænd; ənd] ['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] .

that	object	would	be	shattered	and	scattered	all	about	the	right	of	way	.
那	目的	会	是	破碎	和	疏散	全部	关于	这	正确的	的	方式	.

那个物体会被震碎，碎片会散落在路权范围内。

[wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

What	might	happen	to	the	runaway	was	another	matter	.
什么	可能	发生	到	这	逃跑	曾是	其他	事情	.

逃跑者的下场则是另一回事了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wʊd] [biː; bi] [les] ['ɪndʒəd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] .

But	the	inventor	believed	that	the	electric	locomotive	would	be	less	injured	than	anything	with	which	it	came	into	collision	.
但	这	发明者	相信	那	这	电的	机车	会	是	较少的	受伤	比	任何事物	和	哪个	它	来了	进入	碰撞	.

但发明家认为，与任何与之相撞的物体相比，电力机车受到的损害都会更小。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perəl] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] ['sekənd(ə)ri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [tɒm] [swɪfts] [maɪnd] .

thought	of	the	peril	to	himself	and	his	invention	had	secondary	consideration	in	Tom	Swift's	mind	.
想法	的	这	危险	到	他自己	和	他的	发明	有	次要	考虑	在	汤姆	斯威夫特的	头脑	.

在汤姆·斯威夫特看来，自己和自己发明的危险反而是次要的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl] [maɪt] [duː; də] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['rəʊlɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [ðæt] [rɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [maɪnd] .

It	was	what	the	monster	which	he	could	not	control	might	do	to	other	rolling	stock	of	the	H	.	&	P	.	A	.	that	rasped	the	young	fellow's	mind	.
它	曾是	什么	这	怪物	哪个	他	可以	不是	控制	可能	做	到	其他	滚动	库存	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	那	粗糙的	这	年轻的	同伴们	头脑	.

这个年轻人最担心的是，他无法控制的这个怪物可能会对 H. & PA 铁路公司的其他车辆造成什么影响。

[ðə; ði] [greɪd] [ə'bʌv] [hɑ:f] [wei] [hæd; həd] [fju:] [kɜ:rvz] .

The	grade	above	Half	Way	had	few	curves	.
这	年级	多于	一半	方式	有	很少	曲线	.

半路以上的坡道弯道很少。

[tɒm] [su:n] [kɔ:t] [ðə; ði] [fɜ:st] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Tom	soon	caught	the	first	glimpse	of	the	station	.
汤姆	很快	捕捉	这	第一的	一瞥	的	这	车站	.

汤姆很快就看到了车站的第一眼。

[wʊd] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['rʌnəweɪ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd]

Would	the	operator	hear	the	roar	of	the	descending	runaway	and	understand
会	这	操作员	听到	这	吼	的	这	下降	逃跑	和	理解

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

what	had	happened	?
什么	有	发生	?

操作员能否听到失控坠落的轰鸣声，并了解发生了什么事?

[hi:; hi] [li:nd] [fɑ:(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [kæp] ['mædli] .

He	leaned	far	out	from	the	open	doorway	and	waved	his	cap	madly	.
他	倾斜	远的	出去	从	这	打开	门口	和	挥手	他的	帽	疯狂地	.

他从敞开的门口探出身子，疯狂地挥舞着帽子。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ,

He	began	to	shout	a	warning	,
他	开始	到	喊	一个	警告	,

他开始大声发出警告，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

although	he	saw	not	a	soul	about	the	station	and	knew	very	well	that	his	voice
虽然	他	锯	不是	一个	灵魂	关于	这	车站	和	知道	非常	出色地	那	他的	嗓音

[wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['draʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ɒv; əv]

was	completely	drowned	by	the	voice	of	the	siren	and	the	drumming	of
曾是	完全地	溺水	经过	这	嗓音	的	这	警笛	和	这	打鼓	的

[ðə; ði] [greɪt] [wi:lz] .

the	great	wheels	.
这	伟大的	车轮	.

虽然他没看到车站里有一个人，而且他很清楚自己的声音完全被警笛声和大轮子的轰鸣声淹没了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['taʊzld] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

Suddenly	the	tousled	head	of	the	operator	popped	out	of	his	window	.
突然	这	蓬乱的	头	的	这	操作员	爆裂	出去	的	他的	窗户	.

突然，操作员蓬乱的脑袋从窗户里探了出来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ðə; ði] ['draɪvəz] ['sməʊkɪŋ] !

He	saw	the	coming	locomotive	,	the	drivers	smoking	!
他	锯	这	未来	机车	,	这	司机	吸烟	!

他看见火车驶来，司机们正在抽烟!

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['reɪlrəʊd] [mæn] [wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] .

To	be	a	good	railroad	man	one	has	to	have	his	wits	about	him	.
到	是	一个	好的	铁路	男人	一	有	到	有	他的	智慧	关于	他	.

要想成为一名优秀的铁路工人，必须头脑清醒。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒpəreɪtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bækwʊdz] ['steɪʃ(ə)n] [wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:]

To	be	a	good	operator	at	a	backwoods	station	one	has	to	have	two
到	是	一个	好的	操作员	在	一个	偏远地区	车站	一	有	到	有	二

[sets] [ɒv; əv] [wɪts] — [wʌn] [set] [tu:; tə] [tel] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ,

sets	of	wits	—	one	set	to	tell	what	to	do	in	an	emergency	,
套	的	智慧	—	一	放	到	告诉	什么	到	做	在	一个	紧急情况	,

要想成为偏远地区电台的优秀操作员，必须具备两套思维模式——一套用于在紧急情况下做出正确的判断，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saʊndə(r)] .

the	other	to	listen	and	apprehend	the	voice	of	the	sounder	.
这	其他	到	听	和	逮捕	这	嗓音	的	这	探鱼器	.

另一方则倾听并理解发声者的声音。

[ðɪs] [hɑ:f] [wei] [mæn] [wɒz; wəz] [gʊd] .

This	Half	Way	man	was	good	.
这	一半	方式	男人	曾是	好的	.

这个“半路人”很厉害。

[hi:; hi] [nju:] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['ɪnstrəmənt] .

He	knew	better	than	to	try	the	telegraph	instrument	.
他	知道	更好的	比	到	尝试	这	电报	乐器	.

他很清楚不该尝试使用电报机。

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'si:və(r)] [ænd; ənd] ['dʒigl] [ðə; ði] [hʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]

He	grabbed	the	telephone	receiver	and	jiggled	the	hook	up	and	down	on	the
他	抓住	这	电话	接收者	和	晃动	这	钩	向上	和	向下	在	这

['stændəd] [waɪl] [ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] - [rɔ:d] [pɑ:st] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

standard	while	the	Hercules	0001	roared	past	the	station	.
标准	尽管	这	赫拉克勒斯	-	咆哮	过去的	这	车站	.

他抓起电话听筒，在大力神0001号飞机轰鸣着驶过车站时，上下晃动着电话线。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [ni:d] [tɑ:mz] ['fræntɪkli] ['weɪvɪŋ] [kæp] [tu:; tə] [wɔ:n] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	did	not	need	Tom's	frantically	waving	cap	to	warn	him	what	had	happened	.
它	做过	不是	需要	汤姆的	疯狂地	挥手	帽	到	警告	他	什么	有	发生	.

汤姆无需拼命挥舞帽子来提醒他发生了什么事。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'membəd] ['klɪəli] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['westbaʊnd] ['flaɪə(r)] .

And	he	remembered	clearly	the	fact	of	the	expected	westbound	flyer	.
和	他	记得	清楚地	这	事实	的	这	预期的	西行	传单	.

他清楚地记得会有一架西行的飞机。

" ['hæmən] ?

"	Hammon	?
"	哈蒙	?

“哈蒙？”

[get] [ˌem 'i:] ?

Get	me	?
得到	我	?

明白我的意思吗?

[ðɪs] [ɪz] [hɑ:f] [wei] .

This	is	Half	Way	.
这	是	一半	方式	.

这是中途。

[ðæt] [dɜ:nd] [ɪ'lektrɪk] [hɒg] [hæz; həz] [sprʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [lɪkəti] - [splɪt] !

That	derned	electric	hog	has	sprung	something	and	is	coming	down	,	lickity	-	split	!
那	衍生	电的	猪	有	弹簧	某物	和	是	未来	向下	,	快快	-	分裂	!

那辆该死的电动猪好像触电了，正飞快地往下掉!

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的!

[klɪə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [jɑ:d] !

Clear	your	yard	!
清除	你的	院子	!

清理你的院子!

[wɛrz] ['nʌmbə(r)] ['twenti] - [eɪt] ?
Where's Number Twenty - eight ?
在哪里? 数字 二十 - 八 ?

二十八号在哪里?

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [ʃɪl] [biː; bi] [ditʃ] .
Side her , or she'll be ditched .
边 她 , 或者 壳 是 抛弃 .

站在她那边，否则她会被抛弃。

[get] [ˌem ˈiː] ?
Get me ?
得到 我 ?

明白我的意思吗?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɪk'spləʊdɪd] ['ɪntuː] [ɪn'dɪgnənt] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] .
" The voice at the other end of the wire exploded into indignant vituperation .
" 这 嗓音 在 这 其他 结尾 的 这 金属丝 爆炸了 进入 愤怒 谩骂 .

电话那头传来一阵愤怒的谩骂声。

[ðen] ['saɪləns] .
Then silence .
然后 沉默 .

然后是一片寂静。

[ðə; ði] [hɑːf] [weɪ] ['ɒpəreɪtə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] — [hɪz; ɪz] [ɔːl] .
The Half Way operator had done his best — his all .
这 一半 方式 操作员 有 完毕 他的 最好的 — 他的 全部 .

中途站的操作员已经尽了全力。

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
He ran out upon the platform .
他 跑 出去 之上 这 平台 .

他跑上了站台。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
The electric locomotive had disappeared behind the woods ,
这 电的 机车 有 消失 在后面 这 树林 ,

电力机车消失在树林后面了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [wiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['saɪrən] ['ekəud] [bæk] [ə'lɒŋ]
but the roar of its wheels and the shrill voice of its siren echoed back along
但 这 吼 的 它是 车轮 和 这 尖锐 嗓音 的 它是 警笛 回声 后退 沿着
[ðə; ði] [laɪn] .
the line .
这 线 .

但是，车轮的轰鸣声和警笛的尖锐声音沿着铁轨回荡。

[ðə; ði] [saʊnd] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .
The sound faded into insignificance .
这 声音 褪色 进入 微不足道 .

声音渐渐消失，变得微不足道。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd] [steɪd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ɪnstrəmənt]

The	operator	went	back	into	his	hut	and	stayed	close	by	the	telephone	instrument
这	操作员	去	后退	进入	他的	小屋	和	入住	关闭	经过	这	电话	乐器

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [wɜːst] .

for	the	next	ten	minutes	to	learn	the	worst	.
为了	这	下一个	十	分钟	到	学习	这	最差	.

接线员回到小屋，在电话机旁待了十分钟，得知了最糟糕的消息。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːpəˌreɪtərz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [tens] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

If	the	operator's	nerves	were	tense	,	what	about	those	of	Tom	Swift	and	his
如果	这	操作员的	神经	是	紧张	,	什么	关于	那些	的	汤姆	迅速	和	他的

[tʃʌm] ?

chum	?
密友	?

如果操作员都感到紧张，那么汤姆·斯威夫特和他的朋友又该如何呢?

[ned] ['stægəd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [tɑːmz] [ɑːm] .

Ned	staggered	to	the	door	and	clung	to	Tom's	arm	.
内德	交错	到	这	门	和	紧紧抓住	到	汤姆的	手臂	.

内德踉跄着走到门口，紧紧抓住汤姆的胳膊。

[hiː; hi] [ʃril] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lætərz] [ɪə(r)] :

He	shrilled	into	the	latter's	ear	:
他	尖锐的	进入	这	后者的	耳朵	:

他对着后者的耳朵尖声说道:

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dʒʌmp] ? "

"	Shall	we	jump	?	"
"	将	我们	跳	?	"

“我们跳下去吧? ”

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [spft] [spɒts] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , ['grɪmli] .

"	I	don't	see	any	soft	spots	,	"	returned	Tom	,	grimly	.
"	我	不	看	任何	柔软的	地点	,	"	返回	汤姆	,	阴沉地	.

“我没看到任何软肋，”汤姆冷冷地回答道。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [laɪf] [nets] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn] .

"	There	aren't	any	life	nets	along	this	line	.
"	那里	不是	任何	生活	网	沿着	这	线	.

“这条线上没有任何救生网。”

" [ned] ['njuːtən] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

"	Ned	Newton	was	frightened	,	and	with	good	reason	.
"	内德	牛顿	曾是	害怕	,	和	和	好的	原因	.

内德·牛顿感到害怕，而且他的害怕不无道理。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['terɪfaɪd] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	if	his	chum	was	equally	terrified	he	did	not	show	it	.
但	如果	他的	密友	曾是	同样地	恐惧	他	做过	不是	展示	它	.

但如果他的朋友同样感到害怕，他也没有表现出来。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][tuː; tə][pɪə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [æz; əz][ðə; ði]

He	continued	to	lean	from	the	open	door	to	peer	down	the	grade	as	the
他	持续	到	倾斜	从	这	打开	门	到	同伴	向下	这	年级	作为	这

['hɜːkjəliːz] - [drəʊv] [ɒn] .

Hercules	0001	drove	on	.
赫拉克勒斯	-	驾驶	在	.

他继续从敞开的车门探出身子，向下望去，看着大力神0001号继续行驶。

[ə'raʊnd] [kɜːv] ['ɑːftə(r)] [kɜːv] [ðeɪ] [fluː] .

Around	curve	after	curve	they	flew	.
大约	曲线	后	曲线	他们	飞翔	.

他们飞驰过一个又一个弯道。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [nɛdz] ['tɔːtʃəd] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [spiːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

It	entered	Ned's	tortured	mind	that	if	his	chum	had	wanted	speed	,	he	was
它	进入	内德的	受折磨	头脑	那	如果	他的	密友	有	通缉	速度	,	他	曾是

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

getting	it	now	!
获得	它	现在	!

内德痛苦地想，如果他的朋友想要速度，那他现在就如愿以偿了！

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌbægə'tel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [peɪs] [naʊ]

He	realized	that	two	miles	a	minute	was	a	mere	bagatelle	to	the	pace	now
他	已实现	那	二	英里	一个	分钟	曾是	一个	仅仅	小品	到	这	步伐	现在

[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

accomplished	by	the	runaway	locomotive	.
完成	经过	这	逃跑	机车	.

他意识到，与这辆失控的火车头现在所达到的速度相比，每分钟两英里简直是小巫见大巫。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

Chapter	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt]

The	Result
这	结果

结果

[æz; əz] [ned] ['njuːtən] , ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][kən'trəʊlz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['fɔːlən] [triː] [ə'krɒs]

As	Ned	Newton	,	fumbling	at	the	controls	when	he	saw	the	fallen	tree	across
作为	内德	牛顿	,	笨拙	在	这	控制	什么时候	他	锯	这	倒下	树	穿过

[ðə; ðɪ] [træks] ,

the	tracks	,
这	轨道	,

当内德·牛顿看到横在铁轨上的倒树时，他正笨拙地操作着控制装置。

[hæd; həd] [dʒæmd] [ðə; ðɪ] [breɪks] , [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n]['mɑːstə(r)][æt; ət] ['hæmən] ,

had	jammed	the	brakes	,	the	station	master	at	Hammon	,
有	卡住	这	刹车	,	这	车站	掌握	在	哈蒙	,

哈蒙车站站长说，他把刹车卡住了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [greɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] - & [pɑːz]['æləʊz] ,

at	the	bottom	of	this	long	grade	on	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	,
在	这	底部	的	这	长的	年级	在	这	-	&	帕斯	也	,

在亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路这条长坡的底部，

[hæd; həd] [stept] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['blækbɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑrnˌlaɪk] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [skrɔːl]

had	stepped	out	to	the	blackboard	in	the	barnlike	waiting	room	and	scrawled
有	步	出去	到	这	黑板	在	这	像谷仓一样	等待	房间	和	潦草的

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃɔːk] :

with	a	bit	of	chalk	:
和	一个	少量	的	粉笔	:

他走到像谷仓一样的候诊室里的黑板前，用粉笔潦草地写了些什么：

" [nəʊ] . - — ['westbaʊnd] — [djuː][θriː] : - [ɪz] - [em] . [leɪt] .

"	No	.	28	—	Westbound	—	due	3	:	38	is	15	m	.	late	.
"	不	.	-	—	西行	—	到期的	3	:	-	是	-	米	.	晚的	.

“28路西行列车，原定3:38到达，晚点15分钟。

" [ðə; ði][fækt] , [ðʌs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [ɔː(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mait]

"	The	fact	,	thus	given	to	the	general	public	or	to	such	of	it	as	might
"	这	事实	,	因此	给定	到	这	一般的	民众	或者	到	这样的	的	它	作为	可能

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ,

be	interested	,
是	感兴趣的	,

“这一事实，就这样告知了公众或其中可能对此感兴趣的人，

[ə'vɜːtɪd] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] .

averted	what	would	have	been	a	terrible	catastrophe	.
避免了	什么	会	有	到过	一个	糟糕的	灾难	.

避免了一场可怕的灾难。

[ðə; ði][fɑːst] [ɪk'spres] [wɒz; wəz] [leɪt] .

The	fast	express	was	late	.
这	快速地	表达	曾是	晚的	.

快车晚点了。

[wen] [ðə; ði]['bæb(ə)lɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːf] [wei] ['ɒpəreɪtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɔːnd]

When	the	babbling	voice	of	the	Half	Way	operator	over	the	telephone	warned
什么时候	这	胡说	嗓音	的	这	一半	方式	操作员	超过	这	电话	警告

['hæmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

Hammon	of	the	coming	of	the	runaway	electric	locomotive	,
哈蒙	的	这	未来	的	这	逃跑	电的	机车	,

当哈夫韦车站接线员通过电话发出喋喋不休的声音，警告哈蒙失控的电力机车即将到来时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ʃɪft] ['swɪtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [səʊ] [ðæt] ,

there	was	time	to	shift	switches	at	the	head	of	the	yard	so	that	,
那里	曾是	时间	到	转移	开关	在	这	头	的	这	院子	所以	那	,

还有时间在站台前端调整道岔，以便：

[wen] ['nʌmbə(r)] ['twenti] - [eɪt] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] ,

when	Number	Twenty	-	eight	came	roaring	in	,
什么时候	数字	二十	-	八	来了	咆哮	在	,

当28号咆哮着冲进来时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃʌntɪd] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] [træk] [ænd; ənd] [flægd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

she	was	shunted	on	to	a	far	track	and	flagged	for	a	stop	before	she
她	曾是	分流	在	到	一个	远的	追踪	和	已标记	为了	一个	停止	前	她

[hɪt][ðə; ði]['bʌmpə(r)] .

hit	the	bumper	.
打	这	保险杠	.

她被推到远处的轨道上，在撞上保险杠之前被示意停车。

['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,

Thirty	seconds	later	,	from	the	west	,
三十	秒	之后	,	从	这	西方	,

三十秒后，从西边传来：

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [rɔːd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [ænd; ənd] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪəd] [west] [træk] [ɪn]

the	Hercules	0001	roared	down	the	grade	and	shot	into	the	cleared	west	track	in
这	赫拉克勒斯	-	咆哮	向下	这	年级	和	射击	进入	这	已清除	西方	追踪	在

[ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] .

a	halo	of	smoke	and	dust	.
一个	光环	的	抽烟	和	灰尘	.

大力神 0001 号轰鸣着冲下坡道，扬起一阵烟尘，冲进了清理过的西侧轨道。

[spiːd] !

Speed	!
速度	!

速度！

[nəʊ] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd]['evə(r)]['træv(ə)ld][fɑːstə(r)][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði]['reɪlz] .

No	runaway	had	ever	traveled	faster	and	kept	the	rails	.
不	逃跑	有	曾经	旅行	快点	和	保留	这	铁轨	.

从来没有哪辆失控的汽车能以如此快的速度行驶并始终保持在铁轨上。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [ɪm'bɑːmd] [ɪn] ['reɪlrəʊd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	story	of	the	incident	was	embalmed	in	railroad	history	,
这	故事	的	这	事件	曾是	防腐处理	在	铁路	历史	,

这起事件的故事被载入了铁路史册。

[ænd; ənd][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['vɪvɪd] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] .

and	no	history	is	so	full	of	vivid	incident	as	that	of	the	rail	.
和	不	历史	是	所以	满的	的	生动	事件	作为	那	的	这	轨	.

没有哪部历史像铁路史那样充满了生动的事件。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['riːleɪ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['reɪlrəʊd] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

When	the	first	relay	of	excited	railroad	men	reached	the	electric	locomotive	after	it
什么时候	这	第一的	中继	的	兴奋的	铁路	男人	达到	这	电的	机车	后	它

[hæd; həd] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['lev(ə)l] ,

had	stopped	on	the	long	level	,
有	停止	在	这	长的	等级	,

当第一批兴奋的铁路工人赶到停在长平路上的电力机车旁时，

['iːv(ə)n] [ned] ['njuːtən] [hæd; həd] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]

even	Ned	Newton	had	pulled	himself	together	and	could	look	out	upon	the
甚至	内德	牛顿	有	拉	他自己	一起	和	可以	看	出去	之上	这

[wɜːld] [wɪð] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːmnəs] .

world	with	some	measure	of	calmness	.
世界	和	一些	措施	的	平静	.

就连内德·牛顿也振作起来，能够以某种程度的平静看待这个世界。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [nəʊts] [ænd; ənd] [drɑːft] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l]['daɪəgræm] [ə'pɒn]

Tom	Swift	was	making	certain	notes	and	draughting	a	curious	little	diagram	upon
汤姆	迅速	曾是	制作	肯定	笔记	和	绘图	一个	好奇的	小的	图表	之上

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] .

a	page	of	his	notebook	.
一个	页	的	他的	笔记本	.

汤姆·斯威夫特正在笔记本的一页纸上做笔记，并绘制一个奇特的小图表。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

"	What	happened	to	you	,	Mr	.	Swift	?	"	was	the	demand	of	the	first
"	什么	发生	到	你	,	先生	.	迅速	?	"	曾是	这	要求	的	这	第一的

[ə'raɪv(ə)l] .

arrival	.
到达	.

“斯威夫特先生，您怎么了？”第一个赶到的人问道。

" [əʊ] , [maɪ] [fʊt] [slɪpt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Oh	,	my	foot	slipped	,	"	said	the	young	inventor	,
"	哦	,	我的	脚	滑倒了	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

“哎呀，我脚下一滑，”这位年轻的发明家说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] .

and	they	got	nothing	more	out	of	him	than	that	.
和	他们	得到	没有什么	更多的	出去	的	他	比	那	.

他们从他那里也没得到更多。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ned] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [sed] :

But	to	Ned	,	after	the	crowd	had	gone	,	the	inventor	said	:
但	到	内德	,	后	这	人群	有	已消失	,	这	发明者	说	:

但人群散去后，发明家对内德说：

" [ned] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nə'sesəti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

"	Ned	,	my	boy	,	they	used	to	say	that	necessity	was	the	mother	of	invention	.
"	内德	,	我的	男生	,	他们	用过的	到	说	那	必要性	曾是	这	母亲	的	发明	.

“内德，我的孩子，人们常说，需要是发明之母。”

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] ['peərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Therefore	a	loaf	of	bread	was	considered	the	maternal	parent	of	the
所以	一个	面包	的	面包	曾是	经过考虑的	这	母体	父母	的	这

[ˌləʊkə'məʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

因此，面包被认为是火车头的母体。

[aɪv] [gɒt] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biːt] [ðæt] . "

I've	got	one	that	will	beat	that	.	"
我已经	得到	一	那	将要	打	那	.	"

我有一个能打败它的。

" [hwjuː] ! " [gɑːspt] [ned] .

"	Whew	!	"	gasped	Ned	.
"	呼！	!	"	倒吸一口气	内德	.

“呼！”内德喘着气说。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ?

"	How	can	you	?
"	如何	能	你	?

你怎么能这样?

[aɪ] ['hævnt] [gɒt] [maɪ] [breθ] [bæk] [jet] . "

I	haven't	got	my	breath	back	yet	.	"
我	还没有	得到	我的	气息	后退	然而	.	"

我还没缓过劲儿来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['perəl] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , " [tɒm] [went] [ɒn] ,

"	It	is	peril	that	is	the	mother	of	invention	,	"	Tom	went	on	,
"	它	是	危险	那	是	这	母亲	的	发明	,	"	汤姆	去	在	,

“危险是发明之母，”汤姆继续说道。

[stɪl] ['dʒɒtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nəʊts] .

still	jotting	down	his	notes	.
仍然	随笔	向下	他的	笔记	.

他仍在记笔记。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

"	Believe	me	!
"	相信	我	!

相信我!

[ðæt] [dʒəʊlt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] — [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [aɪ'dɪə] .

that	jolt	gave	me	a	new	idea	—	an	important	idea	.
那	颠簸	给予	我	一个	新的	主意	—	一个	重要的	主意	.

那次冲击让我产生了一个新想法——一个重要的想法。

[sə'pəʊz] [ðæt] ['ɒpəreɪtə(r)] [æt; ət] [hɑːf] [wei] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [bæk] ['sʌmweə(r)] ,

Suppose	that	operator	at	Half	Way	had	been	out	back	somewhere	,
认为	那	操作员	在	一半	方式	有	到过	出去	后退	某处	,

假设中途站的操作员当时在后面的某个地方，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ˌjuː 'es] [flæʃ] [baɪ] ? "

and	had	not	seen	or	heard	us	flash	by	?	"
和	有	不是	已见	或者	听到	我们	闪光	经过	?	"

难道他们没看到也没听到我们飞驰而过吗?

" [wel] , [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ?
" **Well , suppose he had ?**
" 出色地 , 认为 他 有 ?

“那么，假设他真的有呢？”

[wʌts] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ? " [saɪd] [ned] .
What's the answer ? " sighed Ned .
是什么 这 回答 ? " 叹了口气 内德 .

“答案是什么？”内德叹了口气。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ræmd] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] . "
" Like enough we would have rammed something down here . "
" 喜欢 足够的 我们 会 有 撞倒 某物 向下 这里 . "

“如果数量足够，我们早就把什么东西撞下来了。”

" [ænd; ənd][ai] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stænd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [waɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də][dʒʌst] [ðæt] , " ['mʌtə]
" And I hardly understand even now why we didn't do just that , " muttered
" 和 我 几乎 理解 甚至 现在 为什么 我们 没有 做 只是 那 , " 低声说道
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
his chum ,
他的 密友 ,

“直到现在我都很难理解我们当时为什么没那么做，”他的朋友嘟囔道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a shake of his head .
和 一个 摇 的 他的 头 .

他摇了摇头。

" [weɪk] [ʌp] , [ned] !
" Wake up , Ned !
" 唤醒 向上 , 内德 !

“醒醒，内德！”

[ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [lɑːft] [tɒm] .
It's all over , " laughed Tom .
它是 全部 超过 , " 笑了 汤姆 .

“一切都结束了，”汤姆笑着说。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ai][əd'mɪt][ai][wɒz; wəz] [gesɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑːd][æz; əz][juː; jʊ]
" While it was happening I admit I was guessing just as hard as you
" 尽管 它 曾是 发生 我 承认 我 曾是 猜测 只是 作为 难的 作为 你
[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
were about the finish .
是 关于 这 结束 .

“比赛进行时，我承认我和你一样，也在努力猜测比赛结果。”

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-”

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kʌvəri] [ɪz]['betə(r)] , " ['grʌmbld] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Your recovery is better , " grumbled his friend .
" 你的 恢复 是 更好的 , " 咕哝 他的 朋友 .

“你的恢复情况好多了，”他的朋友抱怨道。

" [aɪm] [skeəd] [jet] . "
" I'm scared yet . "
" 我是 害怕的 然而 . "

“我仍然感到害怕。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['hæpən] [ə'gen] — "

"	And	it	might	happen	again	—	"
"	和	它	可能	发生	再次	—	"

“而且这种情况可能还会再次发生——”

" [nəʊ] — [nɒt] — ['evə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	No	—	not	—	ever	!	"	exclaimed	Ned	.
"	不	—	不是	—	曾经	!	"	惊呼	内德	.

“不——绝对不行！”内德惊呼道。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [tʌtʃ] [ðəʊz] [kən'trəʊləz] [ə'gen] .

"	I	shall	never	touch	those	controllers	again	.
"	我	将	绝不	触碰	那些	控制器	再次	.

“我再也不会碰那些控制器了。”

[aɪl] [draɪv] [jɔː(r); jə(r)] - , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɑːstɪst] ['ɔːtəməbiːl] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I'll	drive	your	airscout	,	or	your	fastest	automobile	,	or	anything	like	that	.
患病的	驾驶	你的	-	,	或者	你的	最快	汽车	,	或者	任何事物	喜欢	那	.

我会开你的侦察机，或者你最快的汽车，或者任何类似的东西。

[bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæv; həv] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

But	me	and	this	electric	locomotive	have	parted	company	for	good	.
但	我	和	这	电的	机车	有	分手了	公司	为了	好的	.

但我与这台电力机车已经永远分道扬镳了。

[jes] , [sɜː(r)] ! "

Yes	,	sir	!	"
是的	,	先生	!	"

是的，先生！

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

It	wasn't	your	fault	.
它	不是	你的	过错	.

这不是你的错。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] ['məʊtə(r)] - [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

It	might	happen	to	any	motor	-	engineer	.
它	可能	发生	到	任何	发动机	-	工程师	.

任何汽车工程师都可能遇到这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hæpən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][maɪ][aɪ'dɪə] .

And	the	very	fact	that	it	can	happen	has	given	me	my	idea	.
和	这	非常	事实	那	它	能	发生	有	给定	我	我的	主意	.

正是这种可能性给了我灵感。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

I	tell	you	that	danger	is	the	mother	of	invention	.	"
我	告诉	你	那	危险	是	这	母亲	的	发明	.	"

我告诉你，危险是发明之母。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænpeərənts] ['ɪntuː]

"	As	far	as	I	am	concerned	,	it	can	be	father	and	grandparents	into
"	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	它	能	是	父亲	和	祖父母	进入

[ðə; ði] ['bɑːgən] ,

the	bargain	,
这	便宜货	,

“就我而言，父亲和祖父母也可以参与其中。”

" [ned] [dɪ'kleəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Ned declared , with a smile .
" 内德 声明 , 和 一个 微笑 .

“内德笑着说道。”

" [weɪk] [ʌp] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'gen] .
" Wake up ! " cried his friend again .
" 唤醒 向上 ! " 哭 他的 朋友 再次 .

“醒醒！”他的朋友再次喊道。

" [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['dændi] [aɪ'dɪə] .
" I have got a dandy idea .
" 我 有 得到 一个 花花公子 主意 .

我有个绝妙的主意。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . "
I wouldn't have missed that trip for anything . "
我 不会 有 错过 那 旅行 为了 任何事物 . "

我绝不会错过那次旅行。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kreɪzi] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] .
" You are crazy , " interrupted Ned .
" 你 是 疯狂的 , " 中断 内德 .

“你疯了，”内德打断道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [hæd; həd] [bʌmpt] ['sʌmθɪŋ] ? "
" Suppose we had bumped something ? "
" 认为 我们 有 撞 某物 ? "

“假设我们撞到什么东西了呢？”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [bʌmp] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [maɪ] [breɪn] [tæŋk] .
" But we didn't bump anything , except my brain tank .
" 但 我们 没有 撞 任何事物 , 除了 我的 脑 坦克 .

“但我们什么也没撞到，除了我的大脑。”

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [bʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
An idea bumped it , I tell you .
一个 主意 撞 它 , 我 告诉 你 .

我跟你说，是某个想法促成了这件事。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] [sʌtʃ] ['perəl] [æz; əz] [ðæt] [hɪə(r)] - ['ɑːftə(r)] . "
I am going to eliminate any such peril as that here - after . "
我 是 去 到 排除 任何 这样的 危险 作为 那 这里 - 后 . "

我今后将彻底消除此类危险。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['evə(r)]
" You mean you are going to make it impossible for this locomotive ever
" 你 意思是 你 是 去 到 制作 它 不可能的 为了 这 机车 曾经
[tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪl] [ə'gen] [ɪf] [ðə; ði] [breɪks] [woʊnt] [wɜːk] ?
to slide down such a hill again if the brakes won't work ?
到 滑动 向下 这样的 一个 爬坡道 再次 如果 这 刹车 惯于 工作 ?

“你的意思是，如果刹车失灵，你就要让这辆火车永远不可能再从这样的山坡上滑下来吗？”

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

['miːnwaɪl] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɔːtə(r)] - [fɔːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] ['ʌpwəd] .

Meanwhile	**I**	**will**	**go**	**out**	**and**	**make**	**the**	**nearest**	**water**	**-**	**fall**	**begin**	**to**	**run**	**upward**	**.**
同时	我	将要	去	出去	和	制作	这	最近的	水	-	落下	开始	到	跑步	向上	.

"

"

"

与此同时，我将出去让最近的瀑布开始向上流淌。

" [doʊnt] [skɒf] .

"	**Don't**	**scoff**	**.**
"	不	嘲笑	.

别嘲笑。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "

I	**do**	**not**	**mean**	**just**	**what**	**you**	**mean**	**.**	**"**
我	做	不是	意思是	只是	什么	你	意思是	.	"

我的意思和你的意思不太一样。

" [aɪ][bet][juː; jʊ][doʊnt] ! "

"	**I**	**bet**	**you**	**don't**	**!**	**"**
"	我	赌注	你	不	!	"

我敢肯定你不会!

" [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [fɔːl]

"	**But**	**although**	**I**	**cannot**	**be**	**sure**	**that**	**a**	**locomotive**	**will**	**never**	**again**	**fall**
"	但	虽然	我	不能	是	当然	那	一个	机车	将要	绝不	再次	落下

[ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,

downhill	**,**
下坡	,

“虽然我不能确定火车头永远不会再从山坡上翻下来，

" [sed] [tɒm] ['peɪʃntli] ,

"	**said**	**Tom**	**patiently**	**,**
"	说	汤姆	耐心	,

汤姆耐心地说：“

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] [niːd] [nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm]['ɒpəreɪtə(r)]

"	**I'm**	**going**	**to**	**fix**	**it**	**so**	**that**	**warning**	**need**	**not**	**be**	**given**	**by**	**some**	**operator**
"	我是	去	到	使固定	它	所以	那	警告	需要	不是	是	给定	经过	一些	操作员

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

along	**the**	**line**	**.**
沿着	这	线	.

“我将修复这个问题，这样就不需要任何操作员在流程中发出警告了。”

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] , [bəuθ][ʌp]

The	**engineer**	**must**	**be**	**able**	**to**	**send**	**warning**	**of**	**his**	**accident**	**,**	**both**	**up**
这	工程师	必须	是	有能力的	到	发送	警告	的	他的	事故	,	两个都	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] . "

and	**down**	**the**	**road**	**.**	**"**
和	向下	这	路	.	"

工程师必须能够向道路的上下两端发出事故警告。

" [hʌ] ? [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ned] .

"	**Huh**	**?**	**How**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**that**	**?**	**"**	**demanded**	**Ned**	**.**
"	嗯	?	如何	是	你	去	到	做	那	?	"	要求	内德	.

“啊？你要怎么做？”内德问道。

" ['waɪələs] ['telɪfəʊn] .

"	**Wireless**	**telephone**	**.**
"	无线的	电话	.

无线电话。

[ai] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɒdlz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] .

I	may	make	some	improvements	on	the	present	models	;	but	it	is	practicable	.
我	可能	制作	一些	改进	在	这	展示	模型	;	但	它	是	切实可行的	.

我可能会对现有模型进行一些改进；但这并非不可行。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɒn] [ˌsʌbmə'riːnz] [ænd; ənd] ['krʊzər] ,

It	has	been	used	on	submarines	and	cruisers	,
它	有	到过	用过的	在	潜艇	和	巡洋舰	,

它曾被用于潜艇和巡洋舰上。

[ænd; ənd] ['leɪtli] [ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪstri] ['sɜːvɪs] .

and	lately	its	practicability	has	been	proved	in	the	forestry	service	.
和	最近	它是	实用性	有	到过	已证实	在	这	林业	服务	.

最近，林业部门已经证明了它的实用性。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ai] [tɜːn] [aʊt] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['waɪələs] [sets]

"	Every	one	of	these	electric	locomotives	I	turn	out	will	be	supplied	with	wireless	sets
"	每一个	一	的	这些	电的	机车	我	转动	出去	将要	是	供应	和	无线的	套

.

:
.

“我生产的每一台电力机车都将配备无线电装置。”

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['telɪgrɑːf] ['ɑː.fɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn]['ɪntuː] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃnz]

The	expense	of	making	certain	telegraph	offices	along	the	line	into	receiving	stations
这	费用	的	制作	肯定	电报	办公室	沿着	这	线	进入	接收	车站

[wɪl] [biː; bi] [smɔːl] .

will	be	small	.
将要	是	小的	.

将沿线某些电报局改建为接收站的费用很小。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [æt; ət][wʌns] .

I	am	going	to	take	that	up	with	Mr	.	Bartholomew	at	once	.
我	是	去	到	拿	那	向上	和	先生	.	巴塞洛缪	在	一次	.

我马上就去跟巴塞洛缪先生谈谈这件事。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ðiːz] [breɪk] [kən'trəʊlz][səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [niːd] [bɔːl][ðem; ðəm][ʌp]

And	I	am	going	to	fix	these	brake	controls	so	that	nobody	need	ball	them	up
和	我	是	去	到	使固定	这些	制动	控制	所以	那	无人	需要	球	他们	向上

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我打算把这些刹车控制装置修好，这样就不会有人再把它们弄坏了。

" [ɪf] , [aʊt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [əd'ventʃə(r)] ,

"	If	,	out	of	such	a	desperate	adventure	,
"	如果	,	出去	的	这样的	一个	绝望的	冒险	,

“如果，在这样一场绝望的冒险中，

[tɒm] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] ['riːəli] [ˌwɜːθ'waɪl] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Tom	could	bring	to	fruition	really	worthwhile	improvements	in	relation	to	his
汤姆	可以	带来	到	果实	真的	值得	改进	在	关系	到	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

汤姆能够为他的发明带来真正有价值的改进，

[ned] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

Ned	acknowledged	the	value	of	the	incident	.
内德	已确认	这	价值	的	这	事件	.

内德承认了这件事的价值。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['hævɪŋ] ['eni] [pɑːt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

Just	the	same	,	he	had	a	personal	objection	to	having	any	part	in	a	similar
只是	这	相同的	,	他	有	一个	个人的	异议	到	拥有	任何	部分	在	一个	相似的

[ɪk'spɪərɪəns] .

experience	.
经验	.

尽管如此，他个人还是反对参与类似的经历。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] ['deɪndʒə(r)] .

He	was	brave	,	but	he	could	not	forget	danger	.
他	曾是	勇敢的	,	但	他	可以	不是	忘记	危险	.

他很勇敢，但他无法忘记危险。

[tɒm] [siːmd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [raɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz][maɪnd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli]

Tom	seemed	to	throw	the	effect	of	that	terrible	ride	off	his	mind	almost	instantly
汤姆	似乎	到	扔	这	影响	的	那	糟糕的	骑	离开	他的	头脑	几乎	即刻

.

:
.

汤姆似乎立刻就把那次可怕的乘车经历抛到了脑后。

[ned] [driːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] !

Ned	dreamed	of	it	at	night	!
内德	梦见	的	它	在	夜晚	!

内德晚上梦到了它！

[haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

However	,	from	that	time	things	seemed	to	go	with	a	rush	.
然而	,	从	那	时间	事物	似乎	到	去	和	一个	匆忙	.

然而，从那时起，事情似乎进展得很快。

['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [sə'dʒestʃən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][juːz]

Mr	.	Bartholomew	approved	of	the	young	inventor's	suggestion	regarding	the	use
先生	.	巴塞洛缪	得到正式认可的	的	这	年轻的	发明家的	建议	关于	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒləti] [ɒv; əv]

of	the	wireless	telephone	as	a	method	of	averting	a	certain	quality	of
的	这	无线的	电话	作为	一个	方法	的	避免	一个	肯定	质量	的

['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['mɒnstə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

danger	in	the	use	of	the	proposed	monster	locomotive	.
危险	在	这	使用	的	这	建议的	怪物	机车	.

巴塞洛缪先生赞同这位年轻发明家的建议，即使用无线电话来避免使用拟议中的巨型机车时可能存在的某种危险。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mæn][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [tɑːmz] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn]

The	railroad	man	was	convinced	that	Tom's	ideas	were	finally	to	culminate	in
这	铁路	男人	曾是	确信	那	汤姆的	想法	是	最后	到	最终	在

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

铁路工人坚信汤姆的想法最终会获得成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] , [mʌtʃ] ['mʌni] , [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] .

and	he	was	ready	to	spend	money	,	much	money	,	in	pushing	on	the	work	.
和	他	曾是	准备好	到	花费	钱	,	很多	钱	,	在	推动	在	这	工作	.

他准备投入资金，大量的资金，来推进这项工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [test][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːkjəliːz] - [ʌp][ðə; ði] [greɪd]

It	was	not	long	before	a	private	test	of	the	Hercules	0001	up	the	grade
它	曾是	不是	长的	前	一个	私人的	测试	的	这	赫拉克勒斯	-	向上	这	年级

[frɒm; frəm] [ˈhæmən] [tuː; tə] [klɪf] [ˈsɪti] [ʃəʊd] [ˈmɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] [ðæt] [ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi]

from	Hammon	to	Cliff	City	showed	Mr	.	Bartholomew	that	the	speed	he
从	哈蒙	到	悬崖	城市	显示	先生	.	巴塞洛缪	那	这	速度	他

[hæd; həd] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][wɒz; wəz] [əˈteɪnəb(ə)l] .

had	required	in	his	contract	was	attainable	.
有	必需的	在	他的	合同	曾是	可实现的	.

不久之后，巴塞洛缪先生对大力神 0001 进行了一次私人测试，从哈蒙到克利夫城的爬坡路段证明了他在合同中要求的速度是可以达到的。

[wɪð] [ə; eɪ][dræg] [ˈfʊli] [æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz] [ˈeni] [tuː] [ˌlɒʊkəˈmoʊtɪvz][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get]

With	a	drag	fully	as	heavy	as	any	two	locomotives	had	been	able	to	get
和	一个	拖	完全	作为	重的	作为	任何	二	机车	有	到过	有能力的	到	得到

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈsektə(r)] ,

over	the	same	sector	,
超过	这	相同的	行业	,

拖曳的重量与两台机车在同一路段上所能拖曳的重量一样大，

[ðə; ði] [njuː] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [əˈləʊn] [mɑːkt] [ə; eɪ] [ˈfɔːti] - [faɪv] [maɪl] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [peɪs] .

the	new	locomotive	alone	marked	a	forty	-	five	mile	an	hour	pace	.
这	新的	机车	独自的	标记	一个	四十	-	五	英里	一个	小时	步伐	.

单单这台新机车就达到了每小时 45 英里的速度。

[ðɪs] [əˈteɪnmənt] [wɒz; wəz] [kept] [ˈkwaɪət] ;

This	attainment	was	kept	quiet	;
这	素养	曾是	保留	安静的	;

这一成就一直秘而不宣；

[nɒt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][treɪn] [kruː] [njuː] [wɒt] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

not	even	the	train	crew	knew	what	the	monster	had	done	when	they	reached	the
不是	甚至	这	火车	全体人员	知道	什么	这	怪物	有	完毕	什么时候	他们	达到	这

[ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

summit	of	the	mountain	.
首脑	的	这	山	.

当火车到达山顶时，就连乘务员也不知道这个怪物做了什么。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] , [huː] [rəʊd] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [ɪn][ðə; ði][kæb] ,

But	Mr	.	Bartholomew	,	who	rode	with	Tom	and	Ned	in	the	cab	,
但	先生	.	巴塞洛缪	,	WHO	骑	和	汤姆	和	内德	在	这	出租车	,

但是，和汤姆、内德一起乘出租车的巴塞洛缪先生，

[hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [test] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wɪð] [ðə; ði]

had	held	his	own	watch	on	the	test	and	compared	it	every	minute	with	the
有	握住	他的	自己的	手表	在	这	测试	和	比较的	它	每一个	分钟	和	这

[spiːˈdɒmɪtə(r)] .

speedometer	.
速度表	.

测试期间，他一直拿着自己的手表，每分钟都与速度表进行比较。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ˈriːəli]

"	I	am	satisfied	that	you	are	going	to	do	more	than	I	had	really
"	我	是	使满意	那	你	是	去	到	做	更多的	比	我	有	真的

[həʊpt] ,

hoped	,
希望	,

“我很满意，你做得比我预想的还要好。”

['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] [sed] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rʌn] .

Mr	.	Swift	,	"	the	railroad	president	said	at	the	end	of	the	run	.
先生	.	迅速	,	"	这	铁路	总统	说	在	这	结尾	的	这	跑步	.

“斯威夫特先生，”铁路总裁在列车运行结束时说道。

" [ɔːl'redi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv][æt; ət][ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [klɪp][ɒn]

"	Already	you	could	drive	this	locomotive	at	a	two	-	mile	-	a	-	minute	clip	on
"	已经	你	可以	驾驶	这	机车	在	一个	二	-	英里	-	一个	-	分钟	夹子	在

['lev(ə)l]['reɪlz] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

level	rails	,	I	am	sure	.
等级	铁轨	,	我	是	当然	.

“我确信，即使现在，你也能驾驶这辆火车在平坦的铁轨上以每分钟两英里的速度行驶。”

[kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

Keep	at	it	!
保持	在	它	!

坚持下去！

['nəʊbədi] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [daʊn] [ðæt] ['hʌndrəd]

Nobody	will	be	more	delighted	than	I	shall	be	if	you	pull	down	that	hundred
无人	将要	是	更多的	高兴极了	比	我	将	是	如果	你	拉	向下	那	百

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - ['bəʊnəs] . "

thousand	dollars	'	bonus	.	"
千	美元	-	奖金	.	"

如果你能拿到那十万美元的奖金，没有人会比我更高兴。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , [sɜː(r)] , " [kraɪd] [ned] , [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	That's	a	fine	way	to	talk	,	sir	,	"	cried	Ned	,	with	enthusiasm	.
"	那就是	一个	美好的	方式	到	讲话	,	先生	,	"	哭	内德	,	和	热情	.

“先生，您这说话方式真好！”内德热情地喊道。

" [ai] [miːn] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['njuːtən] .

"	I	mean	every	word	of	it	,	Mr	.	Newton	.
"	我	意思是	每一个	单词	的	它	,	先生	.	牛顿	.

“我说的每一个字都是真心话，牛顿先生。”

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][hɪz; ɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [gʊd] .

The	money	is	his	as	soon	as	he	makes	good	.
这	钱	是	他的	作为	很快	作为	他	制作	好的	.

只要他表现出色，这笔钱就归他了。

" [bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)] [left] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd]

"	Both	Tom	and	his	financial	manager	left	the	president's	office	in	a	satisfied
"	两个都	汤姆	和	他的	金融的	经理	左边	这	总统的	办公室	在	一个	使满意

[steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

state	of	mind	.
状态	的	头脑	.

“汤姆和他的财务经理都带着满意的心情离开了总裁办公室。”

" [greɪt] [njuːz] [tuː; tə] [send] [həʊm] , [tɒm] , " [ri'mɑːk] [ned] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

"	Great	news	to	send	home	,	Tom	,	"	remarked	Ned	,	when	they	were	alone	.
"	伟大的	消息	到	发送	家	,	汤姆	,	"	评论	内德	,	什么时候	他们	是	独自的	.

“汤姆，这是个值得带回家的好消息，”内德和汤姆单独相处时说道。

" ['raɪtəʊ] , [ned] .

"	Righto	,	Ned	.
"	好的	,	内德	.

“好的，内德。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

My	father	will	be	glad	to	hear	it	.	"
我的	父亲	将要	是	高兴的	到	听到	它	.	"

我父亲听到这个消息一定会很高兴。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] ['meəri] ?
" **And** **what** **about** **Mary** **?**
" 和 什么 关于 玛丽 ?

“那玛丽呢？”

" [ænd; ənd] [ned] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] .
" **And** **Ned** **poked** **his** **chum** **in** **the** **ribs** **.**
" 和 内德 戳 他的 密友 在 这 肋骨 .

“然后内德戳了戳他朋友的肋骨。”

" [ai] [ges] [ʃɪl] [bi:; bi][glæd] [tu:] , " [tɒm] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rednɪŋ] .
" **I** **guess** **she'll** **be** **glad** **too** **,** **"** **Tom** **replied** **,** **his** **face** **reddening** **.**
" 我 猜测 壳 是 高兴的 也 , " 汤姆 回复 , 他的 脸 发红 .

“我想她也会很高兴的，”汤姆回答道，脸涨得通红。

[ðæt] [naɪt] [tɒm] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə]['meəri][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['telɪgræm] , [ɪn] [kəʊd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
That **night** **Tom** **sent** **word** **to** **Mary** **and** **also** **a** **telegram** **,** **in** **code** **,** **to** **his**
那 夜晚 汤姆 发送 单词 到 玛丽 和 还 一个 电报 , 在 代码 , 到 他的
['fɑ:ðə(r)] ,
father **,**
父亲 ,

当晚，汤姆给玛丽发了消息，还用密码给他的父亲发了一封电报。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɒspekts] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [braɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk] [ðæt]
saying **the** **prospects** **were** **now** **bright** **for** **a** **quick** **finish** **of** **the** **task** **that**
说 这 前景 是 现在 明亮的 为了 一个 快的 结束 的 这 任务 那
[hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] [west] .
had **brought** **him** **West** **.**
有 带来 他 西方 .

他说，现在看来，他很有可能很快完成让他来到西部的任务。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
Chapter **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði]['əʊpən] [swɪtʃ]
The **Open** **Switch**
这 打开 转变

开放开关

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - & [pɑ:z]['æləʊz]
Meanwhile **the** **work** **of** **electrifying** **another** **division** **of** **the** **Hendrickton** **&** **Pas** **Alos**
同时 这 工作 的 令人振奋 其他 分配 的 这 - & 帕斯 也
['reɪlrəʊd] [hæd; həd] [bi:n] [pʊʃt] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
Railroad **had** **been** **pushed** **to** **completion** **.**
铁路 有 到过 推动 到 完成 .

与此同时，亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路另一段线路的电气化改造工程也已竣工。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [bɑ:'θɒləmju:] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ['steɪtɪd] ,
As **Mr** **.** **Bartholomew** **had** **in** **the** **first** **place** **stated** **,**
作为 先生 . 巴塞洛缪 有 在 这 第一的 地方 声明 ,

正如巴塞洛缪先生一开始所说，

[ðə; ði] [rəʊd] [kən'trəʊld] ['wɔ:tə(r)] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'plaɪ] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
the **road** **controlled** **water** **rights** **in** **the** **hills** **which** **would** **supply** **any** **number** **of**
这 路 受控 水 权利 在 这 丘陵 哪个 会 供应 任何 数字 的
[ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] ['steɪʃnz] ,
electric **power** **stations** **,**
电的 力量 车站 ,

这条公路控制了山区的水权，这些水权足以供应许多发电站。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][rəʊd] [ɒf][frɒm; frəm] [ðiːz] ['wɔtəːˌfɔls] .

and	his	enemies	could	not	shut	his	road	off	from	these	waterfalls	.
和	他的	敌人	可以	不是	关闭	他的	路	离开	从	这些	瀑布	.

他的敌人无法切断他通往这些瀑布的道路。

[tɒm] [hæd; həd][nɒt] [wɔːnd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt]['kɒkʊ] ,

Tom	had	not	warned	his	faithful	servant	,	the	giant	Koku	,
汤姆	有	不是	警告	他的	忠实	仆人	,	这	巨大的	国	,

汤姆并没有警告他忠实的仆人，巨人科库。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ændi] [oʊ'mæli] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ;

to	watch	out	for	Andy	O'Malley	in	particular	;
到	手表	出去	为了	安迪	奥马利	在	特别的	;

尤其要注意安迪·奥马利；

[ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] ['eni] ['streɪndʒə(r)][æz; əz]

the	inventor	knew	that	the	giant	would	be	as	cautious	about	any	stranger	as
这	发明者	知道	那	这	巨大的	会	是	作为	谨慎	关于	任何	陌生人	作为

[kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] .

could	be	wished	.
可以	是	希望	.

发明家知道，巨人对任何陌生人都会非常谨慎。

[bʌt; bət] ['pɜːsənəli] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] ['aɪðə(r)] [oʊ'mæli] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hentʃmən]

But	personally	Tom	was	amazed	that	either	O'Malley	or	some	other	henchman
但	亲自	汤姆	曾是	惊叹	那	任何一个	奥马利	或者	一些	其他	喽啰

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - & ['westən] [dɪd][nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]

of	the	president	of	the	Hendrickton	&	Western	did	not	make	an	attempt	to
的	这	总统	的	这	-	&	西	做过	不是	制作	一个	试图	到

['ɪndʒə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

injure	the	electric	locomotive	.
损伤	这	电的	机车	.

但汤姆本人感到非常惊讶，奥马利或者亨德里克顿西部铁路公司总裁的其他一些爪牙竟然没有试图损坏这台电力机车。

" [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] , " [sed] [ned]

"	Perhaps	Mr	.	Bartholomew's	police	are	really	of	some	good	,	"	said	Ned
"	也许	先生	.	巴塞洛缪的	警察	是	真的	的	一些	好的	,	"	说	内德

['njuːtən] ,

Newton	,
牛顿	,

“或许巴塞洛缪先生的警察确实有些本事，”内德·牛顿说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

when	his	chum	mentioned	his	surprise	on	this	point	.
什么时候	他的	密友	提及	他的	惊喜	在	这	观点	.

当他的朋友提到他对这一点感到惊讶时。

" [hæz; həz] ['kɒkʊ] [siːn] ['nəʊbədi] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] ? "

"	Has	Koku	seen	nobody	lurking	about	at	night	?	"
"	有	国	已见	无人	潜伏	关于	在	夜晚	?	"

“黑悟（Koku）晚上有没有看到有人在附近徘徊？”

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [nɒt] [siːn] [ðə; ðɪ][mæn][hiː; hi] [kɔːlz] - [bɪg] [fiːt] , - " ['tʃʌkl] [tɒm] .

"	He	certainly	has	not	seen	the	man	he	calls	'	Big	Feet	,	'	"	chuckled	Tom	.
"	他	当然	有	不是	已见	这	男人	他	呼叫	-	大的	脚	,	-	"	轻笑	汤姆	.

“他肯定没见过他口中的‘大脚怪’，”汤姆笑着说。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['spɒtɪd] [oʊ'mæli] , [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] . "

"	If	he	had	spotted	O'Malley	,	there	certainly	would	have	been	an	explosion	.	"
"	如果	他	有	斑	奥马利	,	那里	当然	会	有	到过	一个	爆炸	.	"

“如果他发现了奥马利，肯定会引发爆炸。”

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [ned] [sed] [rɪ'flektɪvli] , " [ðə; ðɪ][lɒŋgə(r)] ['luːɪs] [kiːps] [ɒf] [juː; jʊ] ,
" Tell you what , " Ned said reflectively , " the longer Lewis keeps off you ,
" 告诉 你 什么 , " 内德 说 反思地 , " 这 更长 刘易斯 保持 离开 你 ,

“这么说吧，”内德若有所思地说，“路易斯越是远离你，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "
the more suspicious I should be . "
这 更多的 可疑的 我 应该 是 . "

我越应该怀疑才对。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd]['sɪtɪz(ə)n] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
" You think he is a bad citizen , do you ? "
" 你 思考 他 是 一个 坏的 公民 , 做 你 ? "

你认为他是个坏公民，是吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [seɪ] [aʊt] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" And then some , as the boys say out here , " replied Ned .
" 和 然后 一些 , 作为 这 男孩们 说 出去 这里 , " 回复 内德 .

“还不止这些，就像我们这儿的小伙子们常说的那样，”内德回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [trʌst] [ðæt] [mæn] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['hɔːnɪts] [ɔː(r)][ə; eɪ]
" I wouldn't trust that man any farther than I would a nest of hornets or a
" 我 不会 相信 那 男人 任何 更远 比 我 会 一个 巢 的 大黄蜂 或者 一个
['ʃedɪŋ] ['rætlsneɪk] . "
shedding rattlesnake . "
脱落 响尾蛇 . "

“我对那个人的信任度，还不如对一窝黄蜂窝或者一条正在蜕皮的响尾蛇。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wɪð] [juː; jʊ] , [ned] ,
" I am inclined to believe , with you , Ned ,
" 我 是 倾斜 到 相信 , 和 你 , 内德 ,

“我倾向于相信，内德，你也是这么认为的。”

[ðæt] ['luːɪs] [ɪz] ['hætʃɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] [wɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
that Lewis is hatching up something and is keeping mighty whist about it .
那 刘易斯 是 孵化 向上 某物 和 是 保持 强大的 惠斯特 关于 它 .

刘易斯正在酝酿什么计划，并且对此守口如瓶。

[aɪ] ['saʊndɪd] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ɒn][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] ['pʌz(ə)ld] . "
I sounded Mr . Bartholomew on the idea and he , too , is puzzled . "
我 听起来 先生 . 巴塞洛缪 在 这 主意 和 他 , 也 , 是 困惑 . "

我向巴塞洛缪先生询问了这个想法，他也感到困惑。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['ɒmbreɪ] , " ['grʌmbld] [ned] .
" I guess he knows that hombre , " grumbled Ned .
" 我 猜测 他 知道 那 男人 , " 咕哝 内德 .

“我猜他认识那家伙，”内德咕哝道。

" ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [əd'mit] [ðæt] ['sevrəl] [rəʊdz] [hæv; həv] [sent] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə] [meɪk]
" Mr . Bartholomew admits that several roads have sent representatives to make
" 先生 . 巴塞洛缪 承认 那 一些 道路 有 发送 代表 到 制作
[ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [maɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
inquiries about my locomotive .
查询 关于 我的 机车 .

巴塞洛缪先生承认，有好几家铁路公司派代表来询问我的机车的情况。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [məʊst] ['reɪlrəʊdz] [wɜːk] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
They have got wind of it , and , after all , most railroads work in unison .
他们 有 得到 风 的 它 , 和 , 后 全部 , 最多 铁路 工作 在 齐声 .

他们已经察觉到了，而且，毕竟大多数铁路公司都是协同运作的。

[wɒt] [miːnz] ['prəʊgres] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɪz] ['prəʊgres] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] . "

What	means	progress	for	one	is	progress	for	all	.	"
什么	方法	进步	为了	一	是	进步	为了	全部	.	"

一个人的进步就是所有人的进步。

" [ðæt] [seɪm] [ruːl] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] .

"	That	same	rule	does	not	seem	to	apply	in	the	case	of	the	H	.	&	P	.	A	.
"	那	相同的	规则	做	不是	似乎	到	申请	在	这	案件	的	这	H	.	&	P	.	一个	.

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] . ,

and	the	H	.	&	W	.	,
和	这	H	.	&	W	.	,

“同样的规则似乎并不适用于 H. & PA 和 H. & W. 的情况。”

" [ri'mɑːk] [ned] .

"	remarked	Ned	.
"	评论	内德	.

内德说道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] ['raɪvlz] .

They	are	out	and	out	rivals	.
他们	是	出去	和	出去	竞争对手	.

他们是彻头彻尾的竞争对手。

[ænd; ənd] ['luːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [rəʊd] [dɜːt] — [nəʊ] [tuː] [weɪz] [ə'baʊt] [ðæt] .

And	Lewis	and	his	gang	have	done	this	road	dirt	—	no	two	ways	about	that	.
和	刘易斯	和	他的	帮派	有	完毕	这	路	污垢	—	不	二	方式	关于	那	.

路易斯和他的团伙确实把这条路弄得乌烟瘴气——这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [maɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [hæz; həz] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd]

But	when	I	am	convinced	that	my	locomotive	has	got	all	the	speed	and
但	什么时候	我	是	确信	那	我的	机车	有	得到	全部	这	速度	和

['paʊə(r)] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

power	contracted	for	,
力量	合同	为了	,

但是，当我确信我的机车已经达到了合同规定的所有速度和动力时，

['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['reɪlrəʊdə(r)] [tuː; tə] [siː]

Mr	.	Bartholomew	wants	to	invite	a	bunch	of	his	brother	railroaders	to	see
先生	.	巴塞洛缪	想要	到	邀请	一个	束	的	他的	兄弟	铁路工人	到	看

[ðə; ði] [tests] — [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] ,

the	tests	—	to	ride	in	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	,
这	测试	—	到	骑	在	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	,

巴塞洛缪先生想邀请他的一些铁路同行来观看测试——乘坐大力神3001型机车。

[ɪn] [fækt] . "

in	fact	.	"
在	事实	.	"

实际上。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	about	it	?
"	如何	关于	它	?

怎么样?

[juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] ?

You	going	to	agree	?
你	去	到	同意	?

你同意吗?

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'ventɪv] [ʃɑːp] [ə'lɒŋ] [huː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm]

Suppose	**they**	**have**	**some**	**inventive**	**sharp**	**along**	**who**	**will**	**be**	**able**	**to**	**steal**	**some**
认为	他们	有	一些	富有创造力的	锋利的	沿着	WHO	将要	是	有能力的	到	偷	一些

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] — [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

of	**your**	**mechanical**	**contrivances**	**—**	**in**	**his**	**head**	**,**
的	你的	机械的	诡计	—	在	他的	头	,

假设他们身边有个足智多谋的狡猾之徒，能够窃取你的一些机械装置——在他看来，

[ai] [miːn] , " [ænd; ənd] [ned] [siːmd] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ['æŋkʃəs] .

I	**mean**	**,**	**"**	**and**	**Ned**	**seemed**	**quite**	**suddenly**	**anxious**	**.**
我	意思是	,	"	和	内德	似乎	相当	突然	焦虑的	.

我的意思是，“内德似乎突然变得很焦虑。”

" [ai][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	**I**	**had**	**thought**	**of**	**that**	**.**
"	我	有	想法	的	那	.

我考虑过这一点。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [test] [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [maɪ] ['bluːprints] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

But	**before**	**the**	**test**	**I**	**shall**	**send**	**my**	**blueprints**	**to**	**Washington**	**.**
但	前	这	测试	我	将	发送	我的	蓝图	到	华盛顿	.

但在测试之前，我会将我的蓝图寄往华盛顿。

['aʊə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːni] [ðeə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [faɪld] ['tentətɪv] [plænz][ænd; ənd] [ə'plaɪd]

Our	**patent**	**attorney**	**there**	**has**	**already**	**filed**	**tentative**	**plans**	**and**	**applied**
我们的	专利	律师	那里	有	已经	已提交	暂定的	计划	和	应用

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['peɪnts] [ðæt] [ai][kən'sɪdə(r)] [kəm'plitɪd] .

for	**certain**	**patents**	**that**	**I**	**consider**	**completed**	**.**
为了	肯定	专利	那	我	考虑	完全的	.

我们在那里的专利律师已经提交了初步方案并申请了一些专利，我认为这些方案已经完成。

[doʊnt] [fret] .

Don't	**fret**	**.**
不	烦恼	.

别担心。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)] ['peɪnts] ['liːgəli] . "

I'll	**make**	**it**	**impossible**	**for**	**anybody**	**to**	**steal**	**our**	**patents**	**legally**	**.**	**"**
患病的	制作	它	不可能的	为了	任何人	到	偷	我们的	专利	合法地	.	"

我会确保任何人都不可能合法窃取我们的专利。

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

[bʌt; bət] [ɪ'liːgəli] ? "

But	**illegally**	**?**	**"**
但	非法	?	"

但这是非法的吗？

" [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [help] [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [tɒm] [sed] .

"	**That**	**we**	**cannot**	**help**	**in**	**any**	**case**	**,**	**and**	**you**	**know**	**it**	**,**	**"**	**Tom**	**said**	**.**
"	那	我们	不能	帮助	在	任何	案件	,	和	你	知道	它	,	"	汤姆	说	.

“无论如何我们都帮不上忙，你也知道这一点，”汤姆说。

" [ɪf] [sʌm; səm] [rəʊd] [traɪz] [tuː; tə] [bɪld] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn]

"	**If**	**some**	**road**	**tries**	**to**	**build**	**anything**	**like**	**the**	**Hercules**	**Three**	**-**	**Oughts**	**-**	**One**
"	如果	一些	路	尝试	到	建造	任何事物	喜欢	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'reɪndʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] ,

for	**the**	**first**	**two**	**years**	**without**	**arranging**	**with**	**the**	**Swift**	**Construction**	**Company**	**,**
为了	这	第一的	二	年	没有	安排	和	这	迅速	建造	公司	,

“如果某条公路未经Swift建筑公司许可，就试图在头两年修建类似大力神三零一号公路那样的设施，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] ['reɪlrəʊd] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] ,

you	know	that	that	railroad	can	be	made	to	suffer	in	the	courts	,
你	知道	那	那	铁路	能	是	制成	到	遭受	在	这	法院	,

你知道，这条铁路公司在法庭上可能会吃亏。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ned] , [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒʌmps] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	are	the	boy	,	Ned	,	to	put	them	over	the	jumps	for	it	.
和	你	是	这	男生	,	内德	,	到	放	他们	超过	这	跳跃	为了	它	.

"

"

"

而你，内德，就是那个要帮助他们跳过障碍的人。”

" [ʃʊə(r)] , " ['grʌmbld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Sure	,	"	grumbled	his	chum	.
"	当然	,	"	咕哝	他的	密友	.

“当然，”他的朋友咕哝道。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] . "

"	It's	always	up	to	me	to	save	the	day	.	"
"	它是	总是	向上	到	我	到	节省	这	天	.	"

“拯救世界的重任总是落在我的肩上。”

" [ɪg'zæktli] , " ['tʃʌkl] [tɒm] .

"	Exactly	,	"	chuckled	Tom	.
"	确切地	,	"	轻笑	汤姆	.

“没错，”汤姆轻笑道。

" [ænd; ənd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ['seɪvə(r)] ,

"	And	in	your	character	of	life	saver	,
"	和	在	你的	特点	的	生活	省钱	,

“而你扮演的救生员角色，

[duː; də] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [huː] [lʊks] [sə'spɪʃəs] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] -

do	look	out	for	anybody	who	looks	suspicious	hanging	about	the	Hercules	Three	-
做	看	出去	为了	任何人	WHO	看起来	可疑的	绞刑	关于	这	赫拉克勒斯	三	-

[ɔːts] - [wʌn] .

Oughts	-	One	.
应该	-	一	.

要留意任何在大力神三零一号附近徘徊的形迹可疑的人。

[aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] [ɪn'ventər] .

I'll	take	care	of	rival	inventors	.
患病的	拿	关心	的	竞争对手	发明家	.

我会解决掉那些竞争对手。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] . [spaɪz] .

You	and	Koku	keep	your	eyes	peeled	for	the	H	.	&	W	.	spies	.
你	和	国	保持	你的	眼睛	去皮	为了	这	H	.	&	W	.	间谍	.

你和 Koku 要时刻警惕 H. & W. 的间谍。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ændi] [oʊ'mæli] .

Especially	for	that	Andy	O'Malley	.
尤其	为了	那	安迪	奥马利	.

尤其是安迪·奥马利。

[ai] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'gen] [ʃəʊ] [ʌp] .

I	feel	that	he	will	again	show	up	.
我	感觉	那	他	将要	再次	展示	向上	.

我觉得他还会再次出现。

['meɪbi] [baɪ] - [ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [θʌm] - [æz; əz] [mək'beθs] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] .

Maybe	by	'	the	pricking	of	my	thumb	'	as	Macbeth's	witch	used	to	remark	.
或许	经过	-	这	刺	的	我的	拇指	-	作为	麦克白的	巫婆	用过的	到	评论	.

或许就像麦克白的巫婆常说的那样，“被拇指刺痛一下”。

" ['evri] [deɪ] [seɪv] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][traɪ] - [aʊt] .

"	Every	day	save	Sunday	the	electric	locomotive	had	some	kind	of	try	-	out	.
"	每一个	天	节省	星期日	这	电的	机车	有	一些	种类	的	尝试	-	出去	.

除了星期天，电力机车每天都会进行某种形式的试运行。

[ɒn] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [træk] [tɒm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒnstə(r)] [ɪn'vɛnʃənz] ['kwɒlətiz] ; [bʌt; bət][ɪn]

On	a	level	track	Tom	was	sure	of	his	monster	invention's	qualities	;	but	in
在	一个	等级	追踪	汤姆	曾是	当然	的	他的	怪物	发明的	品质	;	但	在

[ðə; ði] [hɪlz] ,

the	hills	,
这	丘陵	,

在平坦的跑道上，汤姆对他的这项伟大发明充满信心；但在山路上，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['tɜːmɪn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

at	a	distance	from	the	Hendrickton	terminal	,	it	was	another	matter	.
在	一个	距离	从	这	-	终端	,	它	曾是	其他	事情	.

距离亨德里克顿码头较远的地方，情况就不同了。

[ðə; ði] [g'reɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [wel] ['bæləstid] .

The	grades	were	steep	;	but	the	road	was	well	ballasted	.
这	成绩	是	陡	;	但	这	路	曾是	出色地	压载	.

坡度很陡，但路面铺设得很好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

There	was	plenty	of	power	.
那里	曾是	很多	的	力量	.

电力供应充足。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒændəl][ˌlɒʊkə'mɒʊtɪvz] ['hʌri] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [treɪnz] [ænd; ənd]

He	saw	the	Jandel	locomotives	hurry	back	and	forth	with	the	local	trains	and
他	锯	这	詹德尔	机车	匆忙	后退	和	前进	和	这	当地的	火车	和

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['raɪv(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

realized	that	this	rival	invention	was	by	no	means	to	be	despised	.
已实现	那	这	竞争对手	发明	曾是	经过	不	方法	到	是	被鄙视的	.

他看到 Jandel 机车与当地火车来回穿梭，意识到这项竞争对手的发明绝不可轻视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ə'pɪəd] [ɪn] - .

It	was	at	about	this	time	,	too	,	that	Mr	.	Damon	appeared	in	Hendrickton	.
它	曾是	在	关于	这	时间	,	也	,	那	先生	.	达蒙	出现	在	-	.

大约也是在这个时候，达蒙先生出现在了亨德里克顿。

['ɜːli] [wʌn] ['fɔːnuːn] ,

Early	one	forenoon	,
早期的	一	午前	,

上午早些时候，

[wen] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	Tom	and	Ned	were	preparing	to	take	the	Hercules	0001	out	of	the
什么时候	汤姆	和	内德	是	准备	到	拿	这	赫拉克勒斯	-	出去	的	这

[jɑːd] ,

yard	,
院子	,

当汤姆和内德准备把大力神0001号开出院子时，

[ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ,

and	Koku	was	going	to	his	lodgings	to	get	a	little	sleep	,
和	国	曾是	去	到	他的	住宿	到	得到	一个	小的	睡觉	,

而小黑则回住处准备小睡一会儿。

[tɑːmz] [ɪkˈsentrɪk] [frend] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [træks] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [æt; ət] [tɒm] .

Tom's	**eccentric**	**friend**	**came**	**across**	**the**	**tracks**	**,**	**waving**	**his**	**cane**	**at**	**Tom**	**.**
汤姆的	偏心	朋友	来了	穿过	这	轨道	,	挥手	他的	甘蔗	在	汤姆	.

汤姆那古怪的朋友穿过铁轨，挥舞着拐杖向汤姆走来。

" [bles] [maɪ] [frɒgz] [ænd; ənd] [swɪtʃ] - [ˈtɑːgɪts] !

"	**Bless**	**my**	**frogs**	**and**	**switch**	**-**	**targets**	**!**
"	保佑	我的	青蛙	和	转变	-	目标	!

“保佑我的青蛙和转换目标！

" [hiː; hi] [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] , " [aɪv] [wɔːkt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .

"	**he**	**ejaculated**	**,**	**"**	**I've**	**walked**	**a**	**mile**	**from**	**that**	**station**	**to**	**get**	**here**	**.**
"	他	射精	,	"	我已经	步行	一个	英里	从	那	车站	到	得到	这里	.

他大声说道：“我从那个车站走了一英里才到这里。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðæt] [bɪg] [kənˈtræpʃn] ?

Where	**are**	**you**	**going**	**with**	**that**	**big**	**contraption**	**?**
在哪里	是	你	去	和	那	大的	装置	?

你带着那玩意儿要去哪儿?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːk] ?

How	**does**	**it**	**work**	**?**
如何	做	它	工作	?

它是如何运作的?

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ] [wɒnt] , [tɒm] [swɪft] ?

Does	**it**	**make**	**all**	**the**	**speed**	**you**	**want**	**,**	**Tom**	**Swift**	**?**
做	它	制作	全部	这	速度	你	想	,	汤姆	迅速	?

它能达到你想要的速度吗，汤姆·斯威夫特?

[bles] [maɪ] [ˈreɪlz] [ænd; ənd] [ˈslipər] ! -

Bless	**my**	**rails**	**and**	**sleepers**	**!**	**'**
保佑	我的	铁轨	和	卧铺	!	-

感谢上帝保佑我的铁轨和枕木!

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ,

"	**We're**	**going**	**about**	**a**	**hundred**	**miles**	**out**	**on**	**the**	**road**	**to**	**a**	**good**	**,**
"	是	去	关于	一个	百	英里	出去	在	这	路	到	一个	好的	,

“我们正沿着公路行驶大约一百英里，去一个好地方，

[stɪf] [greɪd] , " [tɒm] [təʊld] [hɪm] , [ˈhævɪŋ] [ˈʃeɪkən] [hændz] [ɪn] [ˈwelkəm] .

stiff	**grade**	**,**	**"**	**Tom**	**told**	**him**	**,**	**having**	**shaken**	**hands**	**in**	**welcome**	**.**
僵硬的	年级	,	"	汤姆	讲述	他	,	拥有	摇晃	双手	在	欢迎	.

“等级很高，”汤姆一边说着，一边与他握手表示欢迎。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [get] [əˈbɔːd] . "

"	**If**	**you**	**want**	**to**	**,**	**get**	**aboard**	**.**	**"**
"	如果	你	想	到	,	得到	船上	.	"

“如果你想上船，那就上吧。”

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [bləʊn] [juː; jʊ] [ʌp] [jet] , [ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [rekt] [ðə; ði] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] , " [riˈmɑːk]

"	**They**	**haven't**	**blown**	**you**	**up**	**yet**	**,**	**or**	**otherwise**	**wrecked**	**the**	**locomotive**	**,**	**"**	**remarked**
"	他们	还没有	吹	你	向上	然而	,	或者	否则	损毁	这	机车	,	"	评论

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbrɔːdli] .

Mr	**.**	**Damon**	**,**	**grinning**	**broadly**	**.**
先生	.	达蒙	,	咧嘴笑	总体而言	.

“他们还没把你炸飞，或者以其他方式毁坏火车头呢，”达蒙先生咧嘴一笑说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [raɪt] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] — [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]
" I'll have to write right back to your father — and to a certain
" 患病的 有 到 写 正确的 后退 到 你的 父亲 — 和 到 一个 肯定
[jʌŋ] ['leɪdɪ] [hu:] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['welfeə(r)] — [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]
young lady who shows a remarkable interest in your welfare — that you are all
年轻的 女士 WHO 演出 一个 卓越 兴趣 在 你的 福利 — 那 你 是 全部
[raɪt] . "
right . "
正确的 . "

“我得赶紧给你父亲回信，还要给那位非常关心你情况的年轻女士回信，告诉她你一切安好。”

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l'redɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [lɑ:ft] [tɒm] .
" They should already be sure of that , " laughed Tom .
" 他们 应该 已经 是 当然 的 那 , " 笑了 汤姆 .

“他们应该早就确信这一点了，”汤姆笑着说。

" [ned] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f]
" Ned and I have kept the post - office department and the telegraph
" 内德 和 我 有 保留 这 邮政 - 办公室 部门 和 这 电报
['kʌmpəni] ['veri] ['bɪzi] . "
company very busy . "
公司 非常 忙碌的 . "

“我和内德让邮局和电报公司忙得不可开交。”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'pɔ:t] , " [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
" They are waiting for my report , " announced Mr . Damon , with confidence .
" 他们 是 等待 为了 我的 报告 , " 宣布 先生 . 达蒙 , 和 信心 .

“他们都在等我的报告，”达蒙先生自信地宣布。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:z] .
" And I am waiting for yours .
" 和 我 是 等待 为了 你的 .

我正等着你的回复。

[tel] [ˌem 'i:] , [tɒm] : [ɪz][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][ə; eɪ] [sək'ses] ? "
Tell me , Tom : Is the locomotive a success ? "
告诉 我 , 汤姆 : 是 这 机车 一个 成功 ? "

汤姆，告诉我：这台火车成功吗?

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" It's going to be , " declared the inventor , with decision .
" 它是 去 到 是 , " 声明 这 发明者 , 和 决定 .

“一定会的，”发明家斩钉截铁地宣布。

" [bles] [maɪ] ['trɒli] ['waɪərz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
" Bless my trolley wires ! " cried Mr . Damon , " I am glad to hear that .
" 保佑 我的 手推车 电线 ! " 哭 先生 . 达蒙 , " 我 是 高兴的 到 听到 那 .

“我的电车电线保佑！”达蒙先生喊道，“听到这个消息我很高兴。”

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['ekstrə] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ? "
Then you will surely pull down the extra hundred thousand dollars ? "
然后 你 将要 一定 拉 向下 这 额外的 百 千 美元 ? "

那你肯定能再赚到那十万美元吧?

" [ai] [bɪ'li:v] [ai][ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] ['evri] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]['mɪstə(r)] . [bɑ:'θɒləmju:]
" I believe I shall fulfill every clause of the contract Mr . Bartholomew
" 我 相信 我 将 实现 每一个 条款 的 这 合同 先生 . 巴塞洛缪
[ænd; ənd][ai] [saɪnd] ,
and I signed ,
和 我 签名 ,

“我相信我将履行我和巴塞洛缪先生签署的合同中的每一项条款。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [ðen] [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sək'ses] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Then it's more than a success ! " cried his friend .
" 然后 它是 更多的 比 一个 成功 ! " 哭 他的 朋友 .

“那可不仅仅是成功！”他的朋友喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːv(ə)l] , [tɒm] [swɪft] ! "
" You have invented another marvel , Tom Swift ! "
" 你 有 发明 其他 奇迹 , 汤姆 迅速 ! "

“汤姆·斯威夫特，你又创造了一个奇迹！”

" ['mɑːv(ə)l][ɔː(r)][nɒt] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [tɒm] ,
" Marvel or not , " rejoined Tom ,
" 奇迹 或者 不是 , " 重新加入 汤姆 ,

“不管是不是漫威电影，”汤姆重新说道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] [wɪl] [tɒp] ['eniθɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]
" I believe that the Hercules Three - Oughts - One will top anything so far built in the
" 我 相信 那 这 赫拉克勒斯 三 - 应该 - 一 将要 顶部 任何事物 所以 远的 建造 在 这
[wei] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] . "
way of electric locomotives . "
方式 的 电的 机车 . "

“我相信大力神3001型电力机车将超越迄今为止建造的任何电力机车。”

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Hurrah ! " cried Mr . Damon .
" 欢呼 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“好耶！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ][kən'trəʊlə(r)] !
" Bless my controller !
" 保佑 我的 控制器 !

“感谢我的控制器！”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['meəri] ['nestər] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] !
But your father and Mary Nestor will be glad to hear that !
但 你的 父亲 和 玛丽 内斯特 将要 是 高兴的 到 听到 那 !

但你父亲和玛丽·内斯特听到这个消息一定会很高兴！

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
" Mr . Damon was quite as much interested in this invention as he always
" 先生 . 达蒙 曾是 相当 作为 很多 感兴趣的 在 这 发明 作为 他 总是
[wɒz; wəz][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɜːkt] [ə'pɒn] .
was in anything the young inventor worked upon .
曾是 在 任何事物 这 年轻的 发明者 工作 之上 .

“达蒙先生对这项发明非常感兴趣，就像他对这位年轻发明家所做的任何事情一样感兴趣。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [siːn] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [wɜːk] [ɒn][æn; ən][ʌp] - [greɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz]
When he had once seen the Hercules 0001 work on an up - grade he was
什么时候 他 有 一次 已见 这 赫拉克勒斯 - 工作 在 一个 向上 - 年级 他 曾是
['dʌbli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
doubly enthusiastic .
双倍 热情的 .

他曾经亲眼目睹 Hercules 0001 在升级过程中发挥作用，因此更加热情高涨。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sæŋgwɪn] [maɪnd][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] .
To his sanguine mind the locomotive was already completed .
到 他的 乐观 头脑 这 机车 曾是 已经 完全的 .

在他乐观的看来，火车头已经完工了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .

He	could	see	no	possibility	of	failure	.
他	可以	看	不	可能性	的	失败	.

他看不到失败的可能。

[tɒm] , [haʊ'evə(r)] ,

Tom	,	however	,
汤姆	,	然而	,

然而，汤姆

[hæd; həd][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

had	to	prove	to	his	own	satisfaction	the	success	of	every	detail	of	his
有	到	证明	到	他的	自己的	满意	这	成功	的	每一个	细节	的	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

invention	before	he	was	willing	to	tell	Mr	.	Bartholomew	that	he	was
发明	前	他	曾是	愿意的	到	告诉	先生	.	巴塞洛缪	那	他	曾是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [test] .

ready	for	a	public	test	.
准备好	为了	一个	民众	测试	.

他必须先证明自己的发明在每一个细节上都成功了，才能愿意告诉巴塞洛缪先生，他已经准备好进行公开测试。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ned] , [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['kɔːʃ(ə)n] .

Mr	.	Damon	,	nor	even	Ned	,	could	scarcely	see	the	reason	for	Tom's	caution	.
先生	.	达蒙	,	也不	甚至	内德	,	可以	几乎	看	这	原因	为了	汤姆的	警告	.

达蒙先生，甚至连内德，都很难理解汤姆谨慎的原因。

[tɑːmz] ['feɪvərɪt] [traɪ] - [aʊt] [greɪd] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['hæmən] [ænd; ənd] [klɪf] ['sɪti] .

Tom's	favorite	try	-	out	grade	was	between	Hammon	and	Cliff	City	.
汤姆的	最喜欢的	尝试	-	出去	年级	曾是	之间	哈蒙	和	悬崖	城市	.

汤姆最喜欢的试训年级是哈蒙和克利夫城之间。

[hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn] [dɪ'spætʃə(r)] [ɒn] [ðæt] [greɪd]

He	could	obtain	a	right	of	way	order	from	the	train	dispatcher	on	that	grade
他	可以	获得	一个	正确的	的	方式	命令	从	这	火车	调度员	在	那	年级

,

,

,

他可以从列车调度员那里获得该路段的通行权许可。

['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊərz] [dju'reɪʃn] .

sometimes	of	an	hour's	duration	.
有时	的	一个	小时	期间	.

有时长达一个小时。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sneik] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['gɔndələz] [ɔː(r)]['kæt(ə)l][kɑːz] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] ,

He	often	snaked	a	load	of	gondolas	or	cattle	cars	up	the	grade	,
他	经常	蛇形	一个	加载	的	贡多拉	或者	牛	汽车	向上	这	年级	,

他经常驾驶着满载敞车或牲畜车厢的车辆爬上坡道。

[rɪ'liːvɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['pʊlə(r)][ænd; ənd] ['pʊʃə(r)] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

relieving	both	the	puller	and	pusher	steam	locomotive	.
缓解	两个都	这	拉拔器	和	推手	蒸汽	机车	.

减轻牵引机车和推动机车的负荷。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ['sɪstəm] [hæd; həd] [stɒpt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['dʒændəl] [mə'ʃiːnz]

By	this	time	the	H	.	&	P	.	A	.	system	had	stopped	using	the	Jandel	machines
经过	这	时间	这	H	.	&	P	.	一个	.	系统	有	停止	使用	这	詹德尔	机器

[ɒn] ['eni] [g'reɪdz] .

on	any	grades	.
在	任何	成绩	.

到那时，H. & PA 系统已经停止在任何等级上使用 Jandel 机器了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] .

They	had	proved	their	lack	of	power	for	such	work	.
他们	有	已证实	他们的	缺少	的	力量	为了	这样的	工作	.

他们已经证明自己没有能力完成这项工作。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [θriː] - [ɔːts] - [wʌn] [ʃəʊz] [æt; ət] ['evri] [test] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]

"	But	the	Hercules	Three	-	Oughts	-	One	shows	at	every	test	that	it	has	the
"	但	这	赫拉克勒斯	三	-	应该	-	一	演出	在	每一个	测试	那	它	有	这

[kɪk] , " ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [kraɪd] .

kick	,	"	Mr	.	Damon	cried	.
踢	,	"	先生	.	达蒙	哭	.

“但是大力神3001在每一次测试中都证明它有爆发力，”达蒙先生喊道。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] ['evri] [deɪ] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] .

In	his	enthusiasm	he	was	out	every	day	with	Tom	and	Ned	.
在	他的	热情	他	曾是	出去	每一个	天	和	汤姆	和	内德	.

他热情高涨，每天都和汤姆、内德一起出去玩。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kɒkʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæb]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['traɪəl] [rʌnz] [æz; əz] [wel] .

And	sometimes	Koku	remained	in	the	cab	during	the	trial	runs	as	well	.
和	有时	国	剩余	在	这	出租车	期间	这	审判	跑步	作为	出色地	.

有时，在试运行期间，Koku 也会留在驾驶室里。

[ɒn] [wʌn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tɒm] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] ['hevi] [treɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ,

On	one	such	occasion	Tom	had	drawn	a	heavy	train	over	the	mountain	,
在	一	这样的	场合	汤姆	有	绘制	一个	重的	火车	超过	这	山	,

有一次，汤姆拉着一列重型火车翻越了这座山。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [bɪ'jɒnd] [klɪf] ['sɪti] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['væli] .

taking	it	down	the	grade	beyond	Cliff	City	to	Panboro	in	the	farther	valley	.
采取	它	向下	这	年级	超过	悬崖	城市	到	-	在	这	更远	谷	.

沿着山坡向下，越过克利夫城，到达更远处山谷中的潘博罗。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['njuːli] [bɪlt] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪfaɪd] [rəʊd] .

This	was	over	a	newly	built	stretch	of	the	electrified	road	.
这	曾是	超过	一个	新	建造	拉紧	的	这	带电	路	.

事发地点位于一段新建的电气化公路上。

[ðə; ði]['paʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['trɒli] ['keɪblz] [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ,

The	power	station	charged	the	trolley	cables	with	an	abundance	of	current	,
这	力量	车站	带电	这	手推车	电缆	和	一个	丰富	的	当前的	,

发电站向电车电缆注入了大量电流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [trɪp] .

and	the	Hercules	0001	made	a	splendid	trip	.
和	这	赫拉克勒斯	-	制成	一个	灿烂	旅行	.

大力神0001号完成了一次精彩的旅程。

" [bles] [maɪ] [kʌf] - [lɪŋks] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [hɪz; ɪz]['rəʊzi] [feɪs] [wʌn] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .

"	Bless	my	cuff	-	links	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	his	rosy	face	one	beaming	smile	.
"	保佑	我的	袖口	-	链接	!	"	射精	先生	.	达蒙	,	他的	红润	脸	一	光芒四射	微笑	.

“我的袖扣真是太棒了！”达蒙先生脱口而出，他红润的脸上绽放出灿烂的笑容。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	You	couldn't	expect	to	do	better	than	this	.
"	你	不能	预计	到	做	更好的	比	这	.

“你不可能做得比这更好了。”

[juː; jʊ] [seɪv] [wʌn] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɒn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ten] ['mɪnɪts] ,

You	save	one	locomotive	on	the	haul	,	and	you	beat	the	schedule	ten	minutes	,
你	节省	一	机车	在	这	运输	,	和	你	打	这	日程	十	分钟	,

运输过程中你节省了一台机车，并且比原计划提前了十分钟。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [baɪ][tuː; tə] [get] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [hɪə(r)] .

so	that	you	had	to	lay	by	to	get	right	of	way	into	the	yard	here	.
所以	那	你	有	到	躺	经过	到	得到	正确的	的	方式	进入	这	院子	这里	.

所以你必须停车才能进入这里的院子。

[waɪ] ['lɪŋgə(r)][lɒŋgə(r)] , [tɒm] ? "

Why	linger	longer	,	Tom	?	"
为什么	萦绕	更长	,	汤姆	?	"

汤姆，你何必再待下去呢?

" [ai] [ə'griː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [ned] [sed] .

"	I	agree	with	Mr	.	Damon	,	"	Ned	said	.
"	我	同意	和	先生	.	达蒙	,	"	内德	说	.

“我同意达蒙先生的看法，”内德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] ['pɜːfɪktli] .

"	It	seems	to	work	perfectly	.
"	它	似乎	到	工作	完美	.

“它似乎运行完美。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪ'stæblɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [spiːd] . "

And	you	have	,	I	believe	,	established	your	required	speed	.	"
和	你	有	,	我	相信	,	已确立的	你的	必需的	速度	.	"

我相信，你已经达到了所需的速度。

" [kænt] [biː; bi] [tuː] ['pɜːfɪkt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Can't	be	too	perfect	,	"	said	the	young	inventor	,	smiling	.
"	不能	是	也	完美的	,	"	说	这	年轻的	发明者	,	微笑	.

“不能太完美，”这位年轻的发明家笑着说。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][set][hɪz; ɪz]

"	But	I	will	tell	Mr	.	Bartholomew	when	we	get	back	that	he	can	set	his
"	但	我	将要	告诉	先生	.	巴塞洛缪	什么时候	我们	得到	后退	那	他	能	放	他的

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [test] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] .

time	for	the	big	test	whenever	he	pleases	.
时间	为了	这	大的	测试	每当	他	请	.

“但我回去后会告诉巴塞洛缪先生，他可以随时安排自己参加大考的时间。”

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] ['aʊə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːni] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['bluːprints] .

I	have	already	sent	our	patent	attorney	in	Washington	the	final	blueprints	.
我	有	已经	发送	我们的	专利	律师	在	华盛顿	这	最终的	蓝图	.

我已经把最终的设计图纸发给了我们在华盛顿的专利律师。

[naʊ] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] — "

Now	,	if	nothing	happens	—	"
现在	,	如果	没有什么	发生	—	"

如果什么都没发生——

" [bles] [maɪ] ['stɪkpɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]

"	Bless	my	stickpin	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,	"	What	can	happen	now	that	the
"	保佑	我的	别针	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,	"	什么	能	发生	现在	那	这

[ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] ['præktɪkli] ['pɜːfɪkt] ?

locomotive	is	practically	perfect	?
机车	是	几乎	完美的	?

“我的天哪！”达蒙先生惊呼道，“现在这台机车几乎完美无缺，还能发生什么呢？”

" [ðæt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [wei] , [wɪ'ðɪn]

"	That	question	was	answered	in	one	way	,	and	a	most	startling	way	,	within
"	那	问题	曾是	回答	在	一	方式	,	和	一个	最多	令人震惊	方式	,	之内

[ðə; ði]['aʊə(r)] .

the	hour	.
这	小时	.

“这个问题在一个小时内就以一种令人震惊的方式得到了解答。”

[tɒm] [gɒt] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]
Tom got right of way back over the mountain and pushed the electric locomotive
汤姆 得到 正确的 的 方式 后退 超过 这 山 和 推动 这 电的 机车
[ʌp] - [greɪd] [æt; ət]['ɔːlməʊst][tɒp] [spiːd] .
up - grade at almost top speed .
向上 - 年级 在 几乎 顶部 速度 .

汤姆迅速翻过山头，驾驶着电力机车以接近全速的速度爬坡。

[hiː; hi] [druː] [nəʊ] [treɪn] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
He drew no train on this occasion ,
他 画 不 火车 在 这 场合 ,

他这次没有拉火车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [wɒz; wəz] ['riːəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
and the speed made by the Hercules 0001 was really remarkable .
和 这 速度 制成 经过 这 赫拉克勒斯 - 曾是 真的 卓越 .

大力神0001号的速度确实令人惊叹。

[ðeɪ] [t'ɒpt] [ðə; ði][raɪz][æt; ət] [klɪf] ['sɪti] [ænd; ənd][gɒt] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] [tuː; tə]
They topped the rise at Cliff City and got orders from the dispatcher to
他们 顶峰 这 上升 在 悬崖 城市 和 得到 订单 从 这 调度员 到
[prə'siːd] [ɒn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ,
proceed on the time of Number Eighty - seven ,
继续 在 这 时间 的 数字 八十 - 七 ,

他们到达悬崖城的山顶，接到调度员的命令，于87号时间继续前进。

[wɪtʃ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .
which chanced to be late .
哪个 偶然 到 是 晚的 .

碰巧迟到了。

[wɪð] [ðæt] [rɪ'liːs] [tɒm] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
With that release Tom might have made the entire distance of a hundred and
和 那 发布 汤姆 可能 有 制成 这 全部的 距离 的 一个 百 和
[ten] [maɪlz] [tuː; tə] - [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] — [ðə; ði]
ten miles to Hendrickton had it not been for the accident — the
十 英里 到 - 有 它 不是 到过 为了 这 事故 — 这
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['bɪznəs] .
unexpected something that so often happens in the railroad business .
意外 某物 那 所以 经常 发生 在 这 铁路 商业 .

如果不是因为那场意外——铁路行业经常发生的意外——汤姆或许已经走完了110英里到达亨德里克顿的全部路程。

[tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['draɪvə(r)] ;
Tom was a careful driver ;
汤姆 曾是 一个 小心 司机 ;

汤姆开车很谨慎；

[ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [maɪnd] [ɒf] [hɪz; ɪz]
the chatter of Ned and Mr . Damon did not take the inventor's mind off his
这 喋喋不休 的 内德 和 先生 . 达蒙 做过 不是 拿 这 发明家的 头脑 离开 他的
['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstənt] .
business for one instant .
商业 为了 一 立即的 .

内德和达蒙先生的闲聊丝毫没有分散发明家的注意力，他一刻也没有离开自己的工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'lɜːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
He was quite alert at his window , looking ahead ,
他 曾是 相当 警报 在 他的 窗户 , 寻找 前方 ,

他警觉地站在窗边，向前方张望。

[æz; əz] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .

as	Koku	was	at	the	open	doorway	of	the	cab	.
作为	国	曾是	在	这	打开	门口	的	这	出租车	.

当 Koku 站在出租车敞开的门口时。

[nɒt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [klɪf] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['i:stbaʊnd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

Not	a	mile	outside	of	Cliff	City	,	and	on	this	eastbound	side	of	the	right	of
不是	一个	英里	外部	的	悬崖	城市	,	和	在	这	东行	边	的	这	正确的	的

[wei] ,

way	,
方式	,

距离克利夫城不到一英里，就在这条路权的东侧，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪdɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)]['tɪmbə(r)] .

was	a	long	siding	and	a	shipping	point	for	timber	.
曾是	一个	长的	壁板	和	一个	船运	观点	为了	木材	.

曾是一条长长的铁路支线，也是木材的装运点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pɔɪnt] ;

It	was	sometimes	a	busy	point	;
它	曾是	有时	一个	忙碌的	观点	;

这里有时会很繁忙；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['lʌmbəmən] [ə'baʊt] [ænd; ənd][nəʊ] [æk'tɪvətiz]

but	at	this	time	of	year	there	were	no	lumbermen	about	and	no	activities
但	在	这	时间	的	年	那里	是	不	伐木工	关于	和	不	活动

[ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fɒrɪst] .

in	the	adjacent	forest	.
在	这	邻近的	森林	.

但每年的这个时候，附近都没有伐木工人，邻近的森林里也没有任何活动。

[ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] - [keɪm] ['spɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['sɪti] [jɑ:rdz] ,

The	Hercules	0001	came	spinning	along	from	the	Cliff	City	yards	,
这	赫拉克勒斯	-	来了	旋转	沿着	从	这	悬崖	城市	码	,

大力神0001号从克利夫城货场缓缓驶来，

[ænd; ənd] [tɒm] [swɪft] [geɪv] ['skeəsli] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] [ə'hed] .

and	Tom	Swift	gave	scarcely	a	glance	to	the	joint	of	the	switch	ahead	.
和	汤姆	迅速	给予	几乎	一个	瞥一眼	到	这	联合的	的	这	转变	前方	.

汤姆·斯威夫特几乎没看一眼前面的开关连接处。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

He	had	been	over	it	so	many	times	of	late	,	and	knew	that	it	was
他	有	到过	超过	它	所以	许多	时代	的	晚的	,	和	知道	那	它	曾是

['ɔ:lweɪz] [lɒkt] .

always	locked	.
总是	已锁定	.

最近他已经多次查看过那扇门，知道它一直都是锁着的。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ki:p] [ə; eɪ][mæn][hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

The	railroad	did	not	even	keep	a	man	here	at	this	season	.
这	铁路	做过	不是	甚至	保持	一个	男人	这里	在	这	季节	.

铁路公司这个季节甚至都没在这里留一个人。

['sʌd(ə)nli] ['kɒkʊ] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ][waɪld] [jel] .

Suddenly	Koku	emitted	a	wild	yell	.
突然	国	发射	一个	荒野	叫喊	.

突然，黑悟空发出了一声狂野的吼叫。

[hi:; hi] ['stɑ:tld] ['evribɒdi] [els] [ɪn][ðə; ði][kæb] ,

He	startled	everybody	else	in	the	cab	,
他	惊慌	大家	别的	在	这	出租车	,

他吓了出租车里的其他人一跳。

[æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['bɒdi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd]

as	he	flung	his	huge	body	more	than	half	out	of	the	doorway	and
作为	他	扔	他的	巨大的	身体	更多的	比	一半	出去	的	这	门口	和

[prɪ'peəd] [tuː; tə][dʒʌmp] — [ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

prepared	to	jump	—	or	so	it	seemed	.
准备	到	跳	—	或者	所以	它	似乎	.

他庞大的身躯一分为二，超过一半都伸出了门外，准备跳下去——看起来好像是这样。

[ned] [ʃriːk] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] .

Ned	shrieked	a	warning	to	the	big	fellow	.
内德	尖叫	一个	警告	到	这	大的	同伴	.

内德向那个大块头大声发出警告。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bles] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

Mr	.	Damon	began	to	bless	everything	in	sight	.
先生	.	达蒙	开始	到	保佑	一切	在	视线	.

达蒙先生开始祝福他视线范围内的一切事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒm] , [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt]

But	it	was	Tom	,	quite	as	excited	as	his	friends	,	who	understood	what
但	它	曾是	汤姆	,	相当	作为	兴奋的	作为	他的	朋友们	,	WHO	理解	什么

['kɒkʊ] ['ʃaʊtɪd] :

Koku	shouted	:
国	喊叫	:

但汤姆和他的朋友们一样兴奋，他听懂了小库喊的是什么：

" [bɪg] [fiːt] !

"	Big	Feet	!
"	大的	脚	!

“大脚！”

[bɪg] [fiːt] !

Big	Feet	!
大的	脚	!

大脚！

[ai] [siː] [ʌm; əm][bɪg] [fiːt] , ['mɑːstə(r)] !

I	see	um	Big	Feet	,	Master	!
我	看	嗯	大的	脚	,	掌握	!

我看到大脚了，主人！

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

"	The	next	moment	he	threw	himself	from	the	rapidly	moving	locomotive	.
"	这	下一个	片刻	他	扔	他自己	从	这	快速	移动	机车	.

“下一刻，他从疾驰的火车上跳了下去。”

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

He	might	have	been	killed	easily	enough	.
他	可能	有	到过	被杀	容易地	足够的	.

他本来很容易就被杀了。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] ['lændɪd] [fiːt] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [drɪft] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['reɪlz] ,

But	fortunately	he	landed	feet	first	in	the	drift	beside	the	rails	,
但	幸运的是	他	登陆	脚	第一的	在	这	漂移	旁	这	铁轨	,

但幸运的是，他双脚先着地，落在了铁轨旁的雪堆里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ʌpraɪt] [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

and	remained	upright	as	he	slid	down	into	the	ditch	.
和	剩余	直立	作为	他	滑行	向下	进入	这	沟	.

他滑进沟里时仍然保持直立姿势。

[tɒm] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'hed] [ə'gen] ,
Tom , glancing ahead again ,
汤姆 , 瞥了一眼 前方 再次 ,

汤姆再次向前望去，

[sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [tʃekt] ['mækɪnɔː] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]
saw the flash of a man in a checked Mackinaw running up through the open
锯 这 闪光 的 一个 男人 在 一个 已检查 麦基诺 跑步 向上 通过 这 打开
[wʊd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] .
wood and away from the right of way .
木头 和 离开 从 这 正确的 的 方式 .

看到一个穿着格子呢麦金诺外套的男人的身影闪过，穿过开阔的树林，跑离了路权范围。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['ændi] [oʊ'mælɪz] ['fɪgə(r)][æt; ət][ðæt] ['dɪstəns] ;
He could not be sure of Andy O'Malley's figure at that distance ;
他 可以 不是 是 当然 的 安迪 奥马利 数字 在 那 距离 ;

他无法确定安迪·奥马利在那个距离上的身形；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɪti] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
but he could be pretty confident of Koku's identification .
但 他 可以 是 漂亮的 自信的 的 - 鉴别 .

但他对Koku的身份辨认应该相当有把握。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [grɪpt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
And then , with a shock that gripped and almost paralyzed his mind ,
和 然后 , 和 一个 震惊 那 紧握 和 几乎 瘫痪 他的 头脑 ,

然后，一阵强烈的冲击攫住了他的心神，几乎让他瘫痪。

[tɒm] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - .
Tom saw again the switch ahead of the pilot of the Hercules 0001 .
汤姆 锯 再次 这 转变 前方 的 这 飞行员 的 这 赫拉克勒斯 - .

汤姆再次看到大力神0001号飞行员前面的开关。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd]
The switch was open , and at the speed the electric locomotive had
这 转变 曾是 打开 , 和 在 这 速度 这 电的 机车 有
[ə'teɪnd] ,
attained ,
已达到 ,

开关已打开，而电力机车已达到如此速度，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][dʒʌmp][ðə; ði]['reɪlz] ,
if she did not jump the rails ,
如果 她 做过 不是 跳 这 铁轨 ,

如果她没有跳轨，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['bʌmpə(r)]
it seemed scarcely possible that she could be stopped before hitting the bumper
它 似乎 几乎 可能的 那 她 可以 是 停止 前 击中 这 保险杠
[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] !
at the end of the siding !
在 这 结尾 的 这 壁板 !

她似乎几乎不可能在撞上侧线尽头的保险杠之前停下来！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
Chapter XXII
章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs]
A Desperate Chase
一个 绝望的 追赶

一场绝望的追逐

[ðiːz] ['momənts] [wɜː(r); wə(r)] [frɔːt] [wɪð] ['perəl] ,

These	moments	were	fraught	with	peril	,
这些	时刻	是	充满危机	和	危险	,

这些时刻充满了危险，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'ləʊn] ['perəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [bɪlt] ,

and	not	alone	peril	to	the	huge	machine	that	Tom	Swift	had	built	,
和	不是	独自的	危险	到	这	巨大的	机器	那	汤姆	迅速	有	建造	,

不仅汤姆·斯威夫特建造的庞大机器面临危险，

[bʌt; bət] ['perəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

but	peril	to	those	who	remained	in	the	cab	of	the	electric	locomotive	,
但	危险	到	那些	WHO	剩余	在	这	出租车	的	这	电的	机车	,

但对于那些留在电力机车驾驶室内的人来说，却十分危险。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [trʌks] [strʌk] [ðə; ði] ['əʊpən] [swɪtʃ] .

as	her	forward	trucks	struck	the	open	switch	.
作为	她	向前	卡车	击	这	打开	转变	.

当她的前轮撞上打开的道岔时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜːk] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ned] ['nuːtnz] [lɪps] [ænd; ənd]

There	was	a	mighty	jerk	that	brought	a	shout	from	Ned	Newton's	lips	and
那里	曾是	一个	强大的	混蛋	那	带来	一个	喊	从	内德	牛顿	嘴唇	和

[ə; eɪ] [grʌnt] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

a	grunt	from	Mr	.	Damon	.
一个	咕哝	从	先生	.	达蒙	.

一阵剧烈的震动让内德·牛顿大叫一声，也让达蒙先生哼了一声。

[tɒm] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['swɪv(ə)l] - [siːt] , ['steərɪŋ] [ə'hed] .

Tom	clung	to	his	swivel	-	seat	,	staring	ahead	.
汤姆	紧紧抓住	到	他的	旋转	-	座位	,	凝视	前方	.

汤姆紧紧抓住他的转椅，目不转睛地盯着前方。

[ðə; ði] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ʃɒt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] ; [ðə; ði] ['fɔːwəd] [trʌks] ['fɒləʊd] ,

The	pilot	of	the	electric	locomotive	shot	over	on	the	siding	;	the	forward	trucks	followed	,
这	飞行员	的	这	电的	机车	射击	超过	在	这	壁板	;	这	向前	卡车	随后	,

电力机车的驾驶室迅速驶入侧线；前面的转向架也紧随其后。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['draɪvəz] .

then	the	great	drivers	.
然后	这	伟大的	司机	.

然后是伟大的车手们。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [swəːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] ,

The	whole	locomotive	swerved	into	the	siding	,
这	所有的	机车	急转弯	进入	这	壁板	,

整辆机车猛地转向，驶入了侧线。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['breθləs] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wʊd] [nɒt] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['reɪlz] [ænd; ənd] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] !

but	for	several	breathless	seconds	Tom	was	not	at	all	sure	that	the	monster	would	not	jump	the	rails	and	head	into	the	ditch	!
但	为了	一些	喘不过气	秒	汤姆	曾是	不是	在	全部	当然	那	这	怪物	会	不是	跳	这	铁轨	和	头	进入	这	沟	!

但有好几秒钟，汤姆都屏住了呼吸，完全不确定这个怪物会不会跳过铁轨，掉进沟里！

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['meʒəd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['flaɪɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mækɪnɔː] [æz; əz]

Meanwhile	**his**	**gaze**	**measured**	**the**	**speed**	**of**	**that**	**flying**	**figure**	**in**	**the**	**Mackinaw**	**as**
同时	他的	目光	测量	这	速度	的	那	飞行	数字	在	这	麦基诺	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['skʌtl] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][grəʊv][ɒv; əv][hɑːd] [wʊd] [ænd; ənd][paɪn] .

it	**scuttled**	**up**	**the**	**slope**	**through**	**the**	**open**	**grove**	**of**	**hard**	**wood**	**and**	**pine**	**.**
它	沉没	向上	这	坡	通过	这	打开	树林	的	难的	木头	和	松树	.

与此同时，他的目光捕捉着麦基诺山上飞驰的身影，它正穿过开阔的硬木和松树林，沿着山坡向上疾驰。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [siː] ['kɒkʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['hedɪd]

He	**could**	**not**	**at**	**first**	**see**	**Koku**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**the**	**giant**	**was**	**headed**
他	可以	不是	在	第一的	看	国	,	但	他	知道	这	巨大的	曾是	标题

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,

for	**the**	**fugitive**	**,**
为了	这	逃犯	,

他起初没能看到黑悟空，但他知道这个巨人正朝着逃犯走去。

['weðə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ændi] [oʊ'mæli] [ɔː(r)][nɒt] .

whether	**the**	**latter**	**proved**	**to**	**be**	**Andy**	**O'Malley**	**or**	**not**	**.**
无论	这	后者	已证实	到	是	安迪	奥马利	或者	不是	.

无论后者是否被证实是安迪·奥马利。

[tɑːmz] [geɪz] [flæʃt] [tuː; tə] [wɒt] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

Tom's	**gaze**	**flashed**	**to**	**what**	**lay**	**ahead**	**of**	**the**	**electric**	**locomotive**	**.**
汤姆的	目光	闪光灯	到	什么	躺	前方	的	这	电的	机车	.

汤姆的目光迅速扫向电力机车前方的景象。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['dʒɒg(ə)l] [bæk] ['ɪntuː] ['bæləns] , [geɪn] [ɪts] ['ʌpraɪtnəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

As	**it**	**seemed**	**to**	**joggle**	**back**	**into**	**balance**	**,**	**gain**	**its**	**uprightness**	**,**	**as**	**it**
作为	它	似乎	到	啮合	后退	进入	平衡	,	获得	它是	正直	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	**,**
是	,

它似乎挣扎着恢复了平衡，重新站直了，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] , [lɒg] - [breɪst] ['bʌmpə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪlz][æt; ət][ðə; ði][end]

the	**inventor**	**saw**	**the**	**great**	**,**	**log**	**-**	**braced**	**bumper**	**between**	**the**	**two**	**rails**	**at**	**the**	**end**
这	发明者	锯	这	伟大的	,	日志	-	支撑	保险杠	之间	这	二	铁轨	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

of	**the**	**siding**	**.**
的	这	壁板	.

发明家看到侧线末端的两条铁轨之间有一个巨大的、用原木支撑的缓冲垫。

[wɪð] [wɒt] [fɔːs] [wʊd] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][hɪt] [ðæt] [əb'strʌkʃn] ?

With	**what**	**force**	**would**	**the**	**locomotive**	**hit**	**that**	**obstruction**	**?**
和	什么	力量	会	这	机车	打	那	梗阻	?

火车头会以多大的力撞击那个障碍物?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['treɪləz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɪtʃ] [tɒm] [deəd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [breɪks] .

Until	**the**	**trailers**	**were**	**over**	**the**	**switch**	**Tom**	**dared**	**not**	**give**	**her**	**the**	**brakes**	**.**
直到	这	拖车	是	超过	这	转变	汤姆	敢于	不是	给	她	这	刹车	.

直到拖车驶过道岔，汤姆才敢踩刹车。

[tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] [breɪk] ['ʃuːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wiːlz] [maɪt] ['iːzəli] [θrəʊ] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɒf] [ðə; ði]

To	**lock**	**the**	**brake**	**shoes**	**upon**	**the**	**wheels**	**might**	**easily**	**throw**	**the**	**locomotive**	**off**	**the**
到	锁	这	制动	鞋	之上	这	车轮	可能	容易地	扔	这	机车	离开	这

['reɪlz] .

rails	**.**
铁轨	.

将刹车蹄片锁死在车轮上很容易导致机车脱轨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [swɜːv] [ɒf] [ðə; ði] [swɪtʃ]

But	the	instant	he	felt	the	tail	of	the	long	locomotive	swerve	off	the	switch
但	这	立即的	他	毛毡	这	尾巴	的	这	长的	机车	急转弯	离开	这	转变

[hiː; hi] [dʒæb] [ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)]['liːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] ['ʃuːz]

he	jabbed	the	compressed	air	lever	and	the	wild	shriek	of	the	brake	shoes
他	刺伤	这	压缩	空气	杠杆	和	这	荒野	尖叫	的	这	制动	鞋

['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['efət] .

answered	to	his	effort	.
回答	到	他的	努力	.

但当他感觉到长长的机车尾部偏离道岔时，他立刻猛地按下压缩空气杆，刹车蹄发出刺耳的尖叫声回应了他的努力。

[ðen] [ðə; ði]['bʌmpə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'hed] .

Then	the	bumper	was	but	a	few	yards	ahead	.
然后	这	保险杠	曾是	但	一个	很少	码	前方	.

这时，保险杠就在前方几码远的地方。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kə'laɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	electric	locomotive	was	bound	to	collide	with	it	.
这	电的	机车	曾是	边界	到	碰撞	和	它	.

那辆电力机车注定会与它相撞。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] , [naʊ] ['skeəsli] [rɪ'djuːst] [baɪ]

And	under	the	speed	at	which	it	had	been	running	,	now	scarcely	reduced	by
和	在下面	这	速度	在	哪个	它	有	到过	跑步	,	现在	几乎	减少	经过

[hɑːf] ,

half	,
一半	,

而它原本的运行速度，现在也仅仅减慢了一半。

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ept][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['trædʒɪk] ['hæpənɪŋ] !

the	collision	was	apt	to	be	a	tragic	happening	!
这	碰撞	曾是	易于	到	是	一个	悲惨	发生	!

这次碰撞很可能是一场悲剧！

[wiːks] [ɒv; əv] ['efət] [mait] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] !

Weeks	of	effort	might	be	ruined	in	that	moment	!
周	的	努力	可能	是	毁坏	在	那	片刻	!

数周的努力可能在那一刻付诸东流！

[ɪf] [ðə; ði] [kræʃ] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [mait] [biː; bi] [lɒst] !

If	the	crash	was	serious	,	thousands	of	dollars	might	be	lost	!
如果	这	碰撞	曾是	严肃的	,	数千	的	美元	可能	是	丢失的	!

如果事故很严重，可能会损失数千美元！

[ɪn] [truːθ] , [tɒm] [swɪft] [ˌæpri'hend] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] ,

In	truth	,	Tom	Swift	apprehended	the	possibility	of	a	disaster	,
在	真相	,	汤姆	迅速	被捕	这	可能性	的	一个	灾难	,

事实上，汤姆·斯威夫特预感到可能会发生灾难。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [pʊt] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)]

the	complete	results	of	which	might	put	the	test	of	his	invention	forward	for
这	完全的	结果	的	哪个	可能	放	这	测试	的	他的	发明	向前	为了

[wiːks] — [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

weeks	—	perhaps	for	months	.
周	—	也许	为了	几个月	.

最终结果可能会让他的发明接受数周甚至数月的检验。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .

Nor	could	he	do	a	thing	to	avert	the	disaster	.
也不	可以	他	做	一个	事物	到	避免	这	灾难	.

他也无力阻止这场灾难的发生。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'vɜːst] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [breɪks] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wiːl] [ɒv; əv]

He	had	reversed	and	set	the	brakes	immediately	after	the	last	wheel	of
他	有	反转	和	放	这	刹车	立即地	后	这	最后的	车轮	的

[ðə; ði]['treɪlə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

the	trailer	was	on	the	siding	.
这	拖车	曾是	在	这	壁板	.

拖车最后一个轮子驶上侧线后，他立即倒车并拉起了刹车。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]

Nothing	more	could	he	do	as	the	great	electric	locomotive	bore	down	upon	the
没有什么	更多的	可以	他	做	作为	这	伟大的	电的	机车	钻孔	向下	之上	这

['sɒlɪd]['tɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɔːt] [træk] .

solid	timber	at	the	far	end	of	this	short	track	.
坚硬的	木材	在	这	远的	结尾	的	这	短的	追踪	.

眼睁睁看着巨大的电力机车朝着这条短轨道尽头的坚固木材疾驰而来，他却无能为力。

[ðəʊz] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [æz; əz][ðə; ði] [lɒkt] [wiːlz] [slɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

Those	few	seconds	,	as	the	locked	wheels	slid	toward	the	end	of	the	siding	,
那些	很少	秒	,	作为	这	已锁定	车轮	滑行	朝向	这	结尾	的	这	壁板	,

在那短短的几秒钟里，当锁死的车轮滑向侧线的尽头时，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)][æz; əz] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd]

were	about	as	hard	to	bear	as	any	experience	the	young	inventor	had
是	关于	作为	难的	到	熊	作为	任何	经验	这	年轻的	发明者	有

['evə(r)] [gɒn] [θruː] .

ever	gone	through	.
曾经	已消失	通过	.

对于这位年轻的发明家来说，这几乎是他经历过的最难熬的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

It	was	not	so	much	the	peril	of	the	accident	,
它	曾是	不是	所以	很多	这	危险	的	这	事故	,

事故的危险性倒不是最严重的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

it	was	the	possibility	of	what	might	happen	to	the	locomotive	.
它	曾是	这	可能性	的	什么	可能	发生	到	这	机车	.

当时人们担心的是机车可能会发生什么事。

[wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [fjuː] ['moməntz] , [haʊ'evə(r)] , [tɒm] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Within	those	few	moments	,	however	,	Tom	considered	more	than	the	safety	of	his
之内	那些	很少	时刻	,	然而	,	汤姆	经过考虑的	更多的	比	这	安全	的	他的

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,

companions	and	himself	,
同伴	和	他自己	,

然而，在那短短的几分钟里，汤姆考虑的不仅仅是他和同伴们的安危。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv] [rek] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

and	more	than	the	peril	of	wreck	to	his	locomotive	.
和	更多的	比	这	危险	的	破坏	到	他的	机车	.

而且，他的火车还面临着更大的危险，即发生事故。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - &

He	considered	the	schedule	of	the	trains	on	this	division	of	the	Hendrickton	&
他	经过考虑的	这	日程	的	这	火车	在	这	分配	的	这	-	&

[pɑːz]['æləʊz][ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Pas	Alos	and	remembered	all	those	that	might	be	within	this	sector	at	this	time	.
帕斯	也	和	记得	全部	那些	那	可能	是	之内	这	行业	在	这	时间	.

他查看了亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司这一路段的列车时刻表，并记住了此时可能在该路段的所有列车。

[ɪf] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʌmpə(r)] [wɪð] [fɔːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði]

If	the	locomotive	smashed	into	the	bumper	with	force	enough	to	wreck	the
如果	这	机车	粉碎	进入	这	保险杠	和	力量	足够的	到	破坏	这

['strʌktʃə(r)] ,

structure	,
结构	,

如果火车头以足以摧毁保险杠结构的力度撞击保险杠，

[wʊd] [sʌm; səm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [treɪn] [ɒn][ðə; ði] ['westbaʊnd] [træk] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒəd] ?

would	some	approaching	train	on	the	westbound	track	not	be	endangered	?
会	一些	接近	火车	在	这	西行	追踪	不是	是	濒危	?

西行轨道上驶来的列车会不会受到威胁?

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz]['peərənt][tuː; tə] [tɑːmz] [ækt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'kɜːd] .

The	thought	was	parent	to	Tom's	act	before	the	collision	occurred	.
这	想法	曾是	父母	到	汤姆的	行为	前	这	碰撞	发生	.

这个想法源于汤姆在碰撞发生前的行为。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swɪft] ['məʊʃn] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

With	a	single	swift	motion	he	reached	for	the	signaling	apparatus	which	he
和	一个	单身的	迅速	运动	他	达到	为了	这	信号传导	设备	哪个	他

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] .

had	established	in	connection	with	his	wireless	telephone	.
有	已确立的	在	联系	和	他的	无线的	电话	.

他迅速地伸手去拿他为无线电话安装的信号装置。

[dʒʌst][ðə; ði]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ræmd] [ðæt] ['siːmɪŋli]

Just	the	moment	before	the	head	of	the	locomotive	rammed	that	seemingly
只是	这	片刻	前	这	头	的	这	机车	撞倒	那	似乎

[ɪ'muːvəbl] ['bæriə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] [ðeə(r)] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm]

immovable	barrier	at	the	end	of	the	siding	there	flashed	into	the	air	from
不可移动的	障碍	在	这	结尾	的	这	壁板	那里	闪光灯	进入	这	空气	从

[tɑːmz] [ə'nʌnsieɪtə(r)] [ðə; ði][kəʊd] [wɜːd] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [rek] ,

Tom's	annunciator	the	code	word	agreed	upon	announcing	a	wreck	,
汤姆的	播音员	这	代码	单词	同意	之上	宣布	一个	破坏	,

就在机车车头撞上侧线尽头那看似坚不可摧的障碍物的前一刻，汤姆的无线电广播器上闪过事先商定的暗号，宣告着一场事故的发生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] [ðen]

and	the	number	of	the	sector	on	which	the	electric	locomotive	was	then
和	这	数字	的	这	行业	在	哪个	这	电的	机车	曾是	然后

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

以及当时电力机车运行的扇区编号。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [kræʃ] [ə'kɜːd] .

The	next	moment	the	crash	occurred	.
这	下一个	片刻	这	碰撞	发生	.

下一刻，车祸发生了。

[tɒm] [hæd; həd] [liːpt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .

Tom	had	leaped	up	with	a	shout	of	warning	.
汤姆	有	跳跃	向上	和	一个	喊	的	警告	.

汤姆猛地跳起来，大声发出警告。

" [hæŋ] [ɒn] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪ] .

"	Hang	on	!	"	was	his	cry	.
"	悬挂	在	!	"	曾是	他的	哭	.

“坚持住！”他喊道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd] [strʌk] [ænd; ənd] [ˌri:'baund] [ned] , [frɒm; frəm][fɑ:(r)] [daʊn]

But	when	the	locomotive	had	struck	and	rebounded	Ned	,	from	far	down
但	什么时候	这	机车	有	击	和	反弹	内德	,	从	远的	向下

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

the	aisle	of	the	locomotive	,
这	走道	的	这	机车	,

但是当火车撞到内德并反弹回来时，他从火车车厢的尽头飞了出去。

['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pi:vɪʃ] [təʊn] [wɒt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ɒn][tu:; tə] ?

wanted	to	know	in	a	very	peevish	tone	what	he	should	have	hung	on	to	?
通缉	到	知道	在	一个	非常	易怒的	语气	什么	他	应该	有	悬挂	在	到	?

他用非常恼火的语气想知道他应该坚持住的是什么?

" [maɪ] ['elbəʊz] !

"	My	elbows	!
"	我的	肘部	!

我的肘部!

" [hi:; hi] [grəʊn] .

"	he	groaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [aɪv] [skɪnd] - [ɪm] ,

"	I've	skinned	'	em	,
"	我已经	去皮	-	呃	,

“我已经剥了它们的皮，

[ænd; ənd][maɪ] [bæk] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [twɪst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]

and	my	back	has	got	a	twist	in	it	like	the	Irishman	thought	he	had
和	我的	后退	有	得到	一个	捻	在	它	喜欢	这	爱尔兰人	想法	他	有

[wen] [hi:; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['əʊvərɔ:lz][haɪnd] - [saɪd][tu:; tə] .

when	he	put	on	his	overalls	hind	-	side	to	.
什么时候	他	放	在	他的	连体工作服	后	-	边	到	.

我的背也像那个爱尔兰人穿背带裤时屁股着地那样扭了一下。

[wʌts] ['hæpənd] ? "

What's	happened	?	"
是什么	发生	?	"

发生了什么事? ”

" [bles] [maɪ]['reɪdiəʊˌlaɪt] ! " [graul] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	radiolite	!	"	growled	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	放射星	!	"	咆哮	先生	.	达蒙	.

“我的天哪！”达蒙先生咆哮道。

" [maɪ] [wɒtʃ] ['krɪst(ə)l][ɪz]['brəʊkən][ɔ:l][tu:; tə]['faindəz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	My	watch	crystal	is	broken	all	to	finders	,	if	you	want	to	know	.
"	我的	手表	水晶	是	破碎的	全部	到	发现者	,	如果	你	想	到	知道	.

“如果你想知道的话，我的手表表镜碎了，所有捡到的人都捡到了。”

[bles] [maɪ] [ʃɒk] - [ɐbs'ɔ:bəz] !

Bless	my	shock	-	absorbers	!
保佑	我的	震惊	-	吸收器	!

感谢我的减震器!

[ju:; jʊ][woʊnt][du:; də] [ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] , [tɒm] [swɪft] , [ɪf] [ju:; jʊ][stɒp][ˌaɪ 'ti:][səʊ]

you	won't	do	this	locomotive	a	bit	of	good	,	Tom	Swift	,	if	you	stop	it	so
你	惯于	做	这	机车	一个	少量	的	好的	,	汤姆	迅速	,	如果	你	停止	它	所以

[ə'brʌptli] . "

abruptly	.	"
突然	.	"

汤姆·斯威夫特，你这样突然停车对这辆火车一点好处都没有。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [wɜːd] [juː; jʊ]['evə(r)] [sed] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] , ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" And that's the surest word you ever said , " responded Tom , hurrying to the
" 和 那就是 这 最可靠的 单词 你 曾经 说 , " 回应 汤姆 , 匆忙 到 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

“那是你说过最肯定的话了，”汤姆说着，匆匆走向门口。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['brəʊkən] , [bʌt; bət] [wɪr] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz] .
" I don't know what's broken , but we're still on the rails .
" 我 不 知道 是什么 破碎的 , 但 是 仍然 在 这 铁轨 .

“我不知道哪里出了问题，但我们仍然在正轨上。”

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'miːdiət] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] , [ɪz][ðə; ði] [weə(r)] - [ə'baʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [dɪd]
The most immediate thing to learn , is the where - abouts of the fellow who did
这 最多 即时 事物 到 学习 , 是 这 在哪里 - 关于 的 这 同伴 WHO 做过
[ðɪs] . "
this . "
这 . "

当务之急是查明肇事者的下落。

" [huː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [swɪtʃ] ? " [kraɪd] [ned] .
" Who opened the switch ? " cried Ned .
" WHO 打开 这 转变 ? " 哭 内德 .

“谁打开了开关？”内德喊道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ændi] [oʊ'mæli] . [kʌm] [ɒn] , [ned] !
" I believe it was Andy O'Malley . Come on , Ned !
" 我 相信 它 曾是 安迪 奥马利 . 来 在 , 内德 !

“我相信是安迪·奥马利。拜托，内德！”

['kɒkʊ] [ɪz]['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [oʊ'mæli] [ə'pɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get]
Koku is after him and I don't want him to tear O'Malley apart before I get
国 是 后 他 和 我 不 想 他 到 撕 奥马利 除 前 我 得到
[ðeə(r)] . "
there . "
那里 . "

Koku正在追杀他，我不想在我赶到之前让他把O'Malley撕成碎片。

" [oʊ'mæli] [hæz; həz] [gɒt] ['paʊəf(ə)l] ['ɪntrəsts] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
" O'Malley has got powerful interests behind him ,
" 奥马利 有 得到 强大的 兴趣 在后面 他 ,

“奥马利背后有强大的利益集团撑腰。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] ['kɒkʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['ɪndʒəd] [ðə; ði][spaɪ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]
and it might go hard with Koku if he injured the spy and some of
和 它 可能 去 难的 和 国 如果 他 受伤 这 间谍 和 一些 的
[ðiːz] ['westənəz] [kɔːt] [hɪm] ,
these Westerners caught him ,
这些 西方人 捕捉 他 ,

如果郭木伤了间谍，又被一些西方人抓住了，那他可能会吃不了兜着走。

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" suggested Mr . Damon .
" 建议 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生建议道。”

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] ['kɒkʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['mænhændlɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] — [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed]
" They ought to thank Koku for manhandling the fellow — if he does , " said
" 他们 应该 到 感谢 国 为了 粗暴对待 这 同伴 — 如果 他 做 , " 说
[ned] .
Ned .
内德 .

“他们应该感谢Koku对那家伙动粗——如果他真这么做了的话，”内德说。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ,
" As a matter of fact , " replied Tom ,
" 作为 一个 事情 的 事实 , " 回复 汤姆 ,

“事实上，”汤姆回答说，

" ['kɒkʊ] [wɪl] ['mɪəli] [həʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
" Koku will merely hold to the fellow until we get there .
" 国 将要 仅仅 抓住 到 这 同伴 直到 我们 得到 那里 .

“Koku会一直牵着他，直到我们到达那里。”

[bʌt; bət][maɪ]['dʒaɪənts] [streŋθ] [ɪz] [ɪ'nɔːməs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðə; ði] [streŋθ]
But my giant's strength is enormous , and he does not always know the strength
但 我的 巨人的 力量 是 巨大的 , 和 他 做 不是 总是 知道 这 力量
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːsp] .
of his grasp .
的 他的 抓牢 .

但我这位巨人的力量非常巨大，他并不总是知道自己的力量有多大。

[hiː; hi] [maɪt] [hɜːt] [ðə; ði] ['feləʊ] .
He might hurt the fellow .
他 可能 伤害 这 同伴 .

他可能会伤害那个人。

[kʌm] [ɒn] , " [ænd; ənd] [tɒm] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
Come on , " and Tom leaped from the doorway of the electric locomotive .
来 在 , " 和 汤姆 跳跃 从 这 门口 的 这 电的 机车 .

“快点！”汤姆说着，从电力机车的车门上跳了下来。

[ned] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Ned leaped down the ladder after his chum .
内德 跳跃 向下 这 梯子 后 他的 密友 .

内德跟着他的朋友从梯子上跳了下来。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Which way did they go ? " he asked .
" 哪个 方式 做过 他们 去 ? " 他 问 .

“他们往哪个方向走了？”他问道。

" [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [tɒm] .
" Across the ditch and up the hill , " said Tom .
" 穿过 这 沟 和 向上 这 爬坡道 , " 说 汤姆 .

“过沟渠，上山，”汤姆说。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] !
" Mr . Damon !
" 先生 . 达蒙 !

“达蒙先生！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , " [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ]
" he called back to that eccentric man , " will you please remain there and watch
" 他 称为 后退 到 那 偏心 男人 , " 将要 你 请 保持 那里 和 手表
[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ? "
the locomotive ? "
这 机车 ? "

他朝那个古怪的男人喊道：“请你待在那儿看着火车好吗？”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] .
" I certainly will .
" 我 当然 将要 .

我当然会。

[ænd; ənd][aɪm] [ɑːmd] , [tuː] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
And I'm armed , too , " shouted Mr . Damon .
和 我是 武装 , 也 , " 喊叫 先生 . 达蒙 .

“而且我也有武器！”达蒙先生喊道。

" [doʊnt][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [tɒm] .
" Don't fear for this locomotive , Tom .
" 不 害怕 为了 这 机车 , 汤姆 .

“汤姆，别担心这辆火车头。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
I am right on the job .
我 是 正确的 在 这 工作 .

我正在工作。

" [tɒm] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][rɪ'plaɪ] , [liːpt] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]
" Tom waved his hand in reply , leaped the ditch , and started up through the
" 汤姆 挥手 他的 手 在 回复 , 跳跃 这 沟 , 和 开始 向上 通过 这
[wʊd] .
wood .
木头 .

汤姆挥了挥手作为回应，跳过沟渠，开始穿过树林。

[ned] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
Ned was close behind him ,
内德 曾是 关闭 在后面 他 ,

内德紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ræn][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [tɒm]
and the two young men ran as hard as they could in the direction Tom
和 这 二 年轻的 男人 跑 作为 难的 作为 他们 可以 在 这 方向 汤姆
[hæd; həd] [siːn] ['ændi] [oʊ'mæli] ,
had seen Andy O'Malley ,
有 已见 安迪 奥马利 ,

于是，两个年轻人拼命地朝着汤姆看到安迪·奥马利的方向跑去。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['rʌnɪŋ] .
followed by the giant , running .
随后 经过 这 巨大的 , 跑步 .

巨人紧随其后，奔跑着。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['slɪpəri] [wɪð] [paɪn] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]
In places the earth was slippery with pine needles , and the ground was
在 地方 这 地球 曾是 滑 和 松树 针 , 和 这 地面 曾是
[ˌels'weə(r)] [rʌf] .
elsewhere rough .
别处 粗糙的 .

有些地方地面铺满了松针，很滑；有些地方地面则很崎岖。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃʌm] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [spiːd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd]
Therefore the chums did not make much speed in running after the giant and
所以 这 朋友们 做过 不是 制作 很多 速度 在 跑步 后 这 巨大的 和
[hɪz; ɪz] ['kwɒri] .
his quarry .
他的 采石场 .

因此，伙伴们追赶巨人和他的猎物时速度并不快。

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] ,

But	Tom	was	sure	of	the	direction	in	which	the	two	had	disappeared	,
但	汤姆	曾是	当然	的	这	方向	在	哪个	这	二	有	消失	,

但汤姆很确定那两人消失的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [kept] [ˈdɒgɪdli] [ɒn] .

and	he	and	Ned	kept	doggedly	on	.
和	他	和	内德	保留	顽强地	在	.

他和内德坚持不懈地继续前进。

[ðeɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaɪdɪŋ][ænd; ənd]

They	went	over	the	crest	of	the	hill	and	lost	sight	of	the	siding	and
他们	去	超过	这	波峰	的	这	爬坡道	和	丢失的	视线	的	这	壁板	和

[ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

the	locomotive	.
这	机车	.

他们翻过山顶，就看不到侧线和机车了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [dɪˈsent] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʌltʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][rɒdz] [əˈweɪ] ,

Here	was	a	sharp	descent	into	a	gulch	,	and	some	rods	away	,
这里	曾是	一个	锋利的	下降	进入	一个	峡谷	,	和	一些	杆	离开	,

这里是通往峡谷的陡峭下坡，几杆远的地方，

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈgʌli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeloʊz] [əbˈteɪnd] [ðeə(r)][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒkʊ] .

in	the	bottom	of	this	gully	,	the	young	fellows	obtained	their	first	sight	of	Koku	.
在	这	底部	的	这	沟壑	,	这	年轻的	伙伴们	获得	他们的	第一的	视线	的	国	.

在这条沟壑的底部，这些年轻人第一次看到了黑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð] [ˈmaɪti] [straɪdz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

He	was	still	running	with	mighty	strides	and	was	evidently	within	sight	of
他	曾是	仍然	跑步	和	强大的	步幅	和	曾是	显然	之内	视线	的

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [ˈɑːftə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] .

the	man	he	had	set	out	after	in	such	haste	.
这	男人	他	有	放	出去	后	在	这样的	匆忙	.

他依然迈着大步奔跑，显然已经看到了他急忙追赶的那个人。

" [heɪ] ! [ˈkɒkʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [tɒm] [swɪft] .

"	Hey	!	Koku	!	"	shouted	Tom	Swift	.
"	嘿	!	国	!	"	喊叫	汤姆	迅速	.

“嘿！Koku！”汤姆·斯威夫特喊道。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪst] .

The	giant's	hearing	was	of	the	keenest	.
这	巨人的	听力	曾是	的	这	最热衷	.

巨人的听力极其敏锐。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪn] ['griːtɪŋ] .

He	glanced	back	and	raised	his	arm	in	greeting	.
他	瞥了一眼	后退	和	提高	他的	手臂	在	问候	.

他回头看了一眼，举起手臂打了个招呼。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

But	he	did	not	slacken	his	pace	.
但	他	做过	不是	放松	他的	步伐	.

但他并没有放慢脚步。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [oʊˈmæli] , [tɒm] , " [kraɪd] [ned] ['njuːtən] .

"	He	must	see	O'Malley	,	Tom	,	"	cried	Ned	Newton	.
"	他	必须	看	奥马利	,	汤姆	,	"	哭	内德	牛顿	.

“他必须去见奥马利，汤姆，”内德·牛顿喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [dʌz] .

"	I	am	sure	he	does	.
"	我	是	当然	他	做	.

“我确信他会这么做。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

第8/9页

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈkɒkʊ] [græbz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] , " [pænt]

And	I	want	to	get	there	about	as	soon	as	Koku	grabs	the	fellow	,	"	panted
和	我	想	到	得到	那里	关于	作为	很快	作为	国	抓住	这	同伴	,	"	喘息

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“我想在 Koku 抓住那家伙的那一刻就赶到那里，”汤姆气喘吁吁地说。

" [hiːl] [mɔːl] [oʊˈmæli] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] , " [sed] [ned] .

"	He'll	maul	O'Malley	unmercifully	,	"	said	Ned	.
"	地狱	打伤	奥马利	无情地	,	"	说	内德	.

“他会毫不留情地痛击奥马利，”内德说道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˈkɒkʊ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] [hɪm] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] ,

"	I	don't	want	Koku	to	injure	him	,	"	admitted	Tom	,
"	我	不	想	国	到	损伤	他	,	"	承认	汤姆	,

“我不想让Koku伤害他，”汤姆承认道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [straɪd] [æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] .

and	he	increased	his	own	stride	as	he	plunged	down	into	the	gully	.
和	他	增加	他的	自己的	步幅	作为	他	暴跌	向下	进入	这	沟壑	.

他加快脚步，纵身跃入沟壑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] ['dɪstənst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['moments] .

The	young	inventor	distanced	his	chum	within	the	next	few	moments	.
这	年轻的	发明者	保持距离	他的	密友	之内	这	下一个	很少	时刻	.

这位年轻的发明家在接下来的几分钟内就疏远了他的朋友。

[tɒm] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

Tom	ran	like	a	deer	.
汤姆	跑	喜欢	一个	鹿	.

汤姆跑得像鹿一样快。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd] [kept] [ɒn]['ɑːftə(r)] - ['kræʃɪŋ] ['fʊtsteps]

He	reached	the	bottom	of	the	gully	and	kept	on	after	Koku's	crashing	footsteps
他	达到	这	底部	的	这	沟壑	和	保留	在	后	-	崩溃	脚步声

.

:
.

他到达沟底，继续追随着黑悟空沉重的脚步声。

[æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] , [tuː] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] :

At	every	jump	,	too	,	he	began	to	shout	to	the	giant	:
在	每一个	跳	,	也	,	他	开始	到	喊	到	这	巨大的	:

而且，每次跳跃时，他都会对着巨人大喊：

" ['kɒkʊ] !

"	Koku	!
"	国	!

“Koku！

[həʊld][hɪm] !

Hold	him	!
抓住	他	!

抓住他！

" [ðə; ði]['dʒaɪənts] [vɔɪs] [bu:m] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbə(r)] : " [ai] [kætʃ] [hɪm] !

"	The	giant's	voice	boomed	back	through	the	heavy	timber	:	"	I	catch	him	!
"	这	巨人的	嗓音	蓬勃发展	后退	通过	这	重的	木材	:	"	我	抓住	他	!

巨人的声音从厚重的木头间传来："我抓住他了！"

[ai][həʊld][hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stə(r)] !

I	hold	him	for	Master	!
我	抓住	他	为了	掌握	!

我把他当作主人！

[ai] [breɪk] [ɔ:l][ʌm; əm] [bəʊnz] !

I	break	all	um	bones	!
我	休息	全部	嗯	骨头	!

我把所有的骨头都打断了！

[weɪt] [tɪl] ['kɒkʊ] [kætʃ] [hɪm] ! "

Wait	till	Koku	catch	him	!	"
等待	直到	国	抓住	他	!	"

等着瞧，Koku 会抓住他的！

" [həʊld][hɪm] , ['kɒkʊ] ! " [jeld] [tɒm] [ə'gen] .

"	Hold	him	,	Koku	!	"	yelled	Tom	again	.
"	抓住	他	,	国	!	"	大喊	汤姆	再次	.

"抓住他，Koku！"汤姆再次喊道。

" [bi:; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][doʊnt] [hɜ:t] [hɪm] [tɪl] [ai] [get] [ðeə(r)] !

"	Be	careful	and	don't	hurt	him	till	I	get	there	!
"	是	小心	和	不	伤害	他	直到	我	得到	那里	!

"小心点，在我到之前别伤害他！"

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz]['du:ɪŋ] .

"	He	could	not	see	what	the	giant	was	doing	.
"	他	可以	不是	看	什么	这	巨大的	曾是	正在做	.

他看不见巨人正在做什么。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] [θɪkə] [daʊn] [hɪə(r)] .

The	timber	was	thicker	down	here	.
这	木材	曾是	较厚	向下	这里	.

这边的木材比较粗。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [si:z] [ðə; ði][mæn] ['rʌfli] .

It	might	be	that	the	giant	would	seize	the	man	roughly	.
它	可能	是	那	这	巨大的	会	抢占	这	男人	大致	.

巨人很可能会粗暴地抓住那个人。

[hɪz; ɪz] [zi:l] [ɪn] [tɑ:mz] [kɔ:z] [wɒz; wəz] [greɪt] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz]

His	zeal	in	Tom's	cause	was	great	,	and	,	of	course	,	his	strength	was
他的	热情	在	汤姆的	原因	曾是	伟大的	,	和	,	的	课程	,	他的	力量	曾是

[ɪ'nɔ:məs] .

enormous	.
巨大的	.

他对汤姆的事业充满热情，当然，他的力量也十分强大。

[jet] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] .

Yet	Tom	did	not	want	to	call	the	giant	off	the	trail	.
然而	汤姆	做过	不是	想	到	称呼	这	巨大的	离开	这	踪迹	.

然而，汤姆并不想把巨人从路上叫走。

['ændi] [oʊ'mæli] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kæptʃəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Andy	O'Malley	must	be	captured	at	this	time	.
安迪	奥马利	必须	是	捕获	在	这	时间	.

必须立即抓获安迪·奥马利。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [tuː] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [ə'tempt] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] [tɑːmz] [plænz] .

He	had	done	enough	,	too	much	,	indeed	,	in	attempting	the	ruin	of	Tom's	plans	.
他	有	完毕	足够的	,	也	很多	,	的确	,	在	尝试	这	废墟	的	汤姆的	计划	.

他已经做得够多了，实际上，他为了破坏汤姆的计划做得太过分了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mætə(r)] [went] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt]

Before	the	matter	went	any	further	the	young	inventor	was	determined	that
前	这	事情	去	任何	更远	这	年轻的	发明者	曾是	决定	那

[mɑːn'teɪn] ['luːɪs] - [spaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][nəʊ][mɔː(r)]

Montagne	Lewis	'	spy	should	be	put	where	he	would	be	able	to	do	no	more
蒙塔涅	刘易斯	-	间谍	应该	是	放	在哪里	他	会	是	有能力的	到	做	不	更多的

[hɑːm] .

harm	.
伤害	.

在事情进一步发展之前，这位年轻的发明家决心将蒙塔涅·刘易斯的间谍安置在无法再造成任何危害的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][mæn] ['pɜːmənəntli] ['ɪndʒəd] .

But	he	did	not	want	the	man	permanently	injured	.
但	他	做过	不是	想	这	男人	永久的	受伤	.

但他不想让这个人受到永久性伤害。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz][səʊ]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [set] [ə'pɒn] [oʊ'mæli]

He	knew	now	that	Koku	was	so	wildly	excited	that	he	might	set	upon	O'Malley
他	知道	现在	那	国	曾是	所以	疯狂地	兴奋的	那	他	可能	放	之上	奥马利

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə'pɒn][æn; ən] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

as	he	would	upon	an	enemy	in	his	own	country	.
作为	他	会	之上	一个	敌人	在	他的	自己的	国家	.

他现在知道，Koku 激动得简直要扑向 O'Malley，就像扑向自己国家的敌人一样。

" ['kɒkʊ] !

"	Koku	!
"	国	!

“Koku!

[stɒp] !

Stop	!
停止	!

停止!

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

Wait	for	me	!
等待	为了	我	!

等我!

" [tɒm] ['faɪnəli] ['ʃaʊtɪd] .

"	Tom	finally	shouted	.
"	汤姆	最后	喊叫	.

汤姆终于喊了起来。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [gɒt] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Now	the	young	inventor	got	no	reply	from	the	giant	.
现在	这	年轻的	发明者	得到	不	回复	从	这	巨大的	.

这位年轻的发明家没有收到这位巨头的回复。

[hæd; həd][ðə; ði]['lætə(r)] [gɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [kə'mɑːnd]

Had	the	latter	got	so	far	ahead	that	he	no	longer	heard	his	master's	command
有	这	后者	得到	所以	远的	前方	那	他	不	更长	听到	他的	硕士学位	命令

?

?
?

后者是不是走得太远，以至于听不到主人的命令了?

[tɒm] ['paʊndɪd] [ɒn] , ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [laɪk] ['pɪstənz] ,

Tom	**pounded**	**on**	**,**	**working**	**his**	**legs**	**like**	**pistons**	**,**
汤姆	猛击	在	,	在职的	他的	腿	喜欢	活塞	,

汤姆继续猛击，双腿像活塞一样不停地蹬着。

['pʊtɪŋ] ['evri] [lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] ['enədʒi] [hiː; hi] [pə'zest] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['efət] .

putting	**every**	**last**	**ounce**	**of**	**energy**	**he**	**possessed**	**into**	**his**	**effort**	**.**
推杆	每一个	最后的	盎司	的	活力	他	拥有	进入	他的	努力	.

他倾尽全力，拼尽了所有力气。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs] .

This	**was**	**indeed**	**a**	**desperate**	**chase**	**.**
这	曾是	的确	一个	绝望的	追赶	.

这的确是一场殊死追逐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [æt; ət] [beɪ]

Mr	**.**	**Damon**	**at**	**Bay**
先生	.	达蒙	在	湾

达蒙先生陷入困境

['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [ænd; ənd] [ɪ'rætɪk] ['dʒentlmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [læk] ['kʌrɪdʒ] .

Mr	**.**	**Wakefield**	**Damon**	**was**	**a**	**very**	**odd**	**and**	**erratic**	**gentleman**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**lack**	**courage**	**.**
先生	.	韦克菲尔德	达蒙	曾是	一个	非常	奇怪的	和	不稳定的	绅士	,	但	他	做过	不是	缺少	勇气	.

韦克菲尔德·达蒙先生是一位非常古怪且反复无常的绅士，但他并不缺乏勇气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [tɒm] [swɪfts] [ɪn'venʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌmpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ['saɪdɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

He	**was**	**much**	**more**	**disturbed**	**by**	**the**	**possible**	**injury**	**to**	**Tom**	**Swift's**	**invention**	**by**	**this**	**collision**	**with**	**the**	**bumper**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**timber**	**siding**	**than**	**he**	**had**	**been**	**by**	**his**	**own**	**danger**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**accident**	**.**
他	曾是	很多	更多的	不安	经过	这	可能的	受伤	到	汤姆	斯威夫特的	发明	经过	这	碰撞	和	这	保险杠	在	这	结尾	的	这	木材	壁板	比	他	有	到过	经过	他的	自己的	危险	在	这	时间	的	这	事故	.

比起事故发生时他自身的危险，他更担心汤姆·斯威夫特的发明会因为与木板末端的保险杠碰撞而受损。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [tɒm] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [kæb] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

He	**did**	**not**	**understand**	**enough**	**about**	**the**	**devices**	**Tom**	**had**	**built**	**in**	**the**	**forward**	**end**	**of**	**the**	**locomotive**	**cab**	**to**	**understand**	**,**
他	做过	不是	理解	足够的	关于	这	设备	汤姆	有	建造	在	这	向前	结尾	的	这	机车	出租车	到	理解	,

他对汤姆在机车驾驶室前端安装的那些装置了解不够，所以不明白。

[baɪ] ['eni] ['kæʒuəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ['ɪndʒəd] .

by	**any**	**casual**	**examination**	**,**	**if**	**they**	**were**	**at**	**all**	**injured**	**.**
经过	任何	随意的	考试	,	如果	他们	是	在	全部	受伤	.

任何一次简单的检查都能看出他们是否受伤。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːwəd]

But	when	he	climbed	down	beside	the	track	he	saw	at	once	that	the	forward
但	什么时候	他	攀登	向下	旁	这	追踪	他	锯	在	一次	那	这	向前

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒəri] .

end	of	the	locomotive	had	received	more	than	a	little	injury	.
结尾	的	这	机车	有	已收到	更多的	比	一个	小的	受伤	.

但当他爬到铁轨旁时，他立刻发现机车的前端已经遭受了相当严重的损坏。

[ðə; ði] ['paɪlət] , [ɔː(r)] [kaʊ] - ['kætʃə(r)] , [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] ['aɪən] ['kɒbweb] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [laɪk]

The	pilot	,	or	cow	-	catcher	,	looked	more	like	an	iron	cobweb	than	it	did	like
这	飞行员	,	或者	奶牛	-	捕手	,	看起来	更多的	喜欢	一个	铁	蛛网	比	它	做过	喜欢

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

导流板，或者说牛栏式挡板，看起来更像一张铁蜘蛛网，而不是其他什么东西。

[ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [trʌks] [hæd; həd] [nɒt] [left] [ðə; ði] [træk] ,

The	wheels	of	the	forward	trucks	had	not	left	the	track	,
这	车轮	的	这	向前	卡车	有	不是	左边	这	追踪	,

前部卡车的车轮没有离开轨道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌmpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [greɪt]

but	the	impact	of	the	heavy	locomotive	with	the	bumper	had	been	so	great
但	这	影响	的	这	重的	机车	和	这	保险杠	有	到过	所以	伟大的

[ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

that	the	latter	was	torn	from	its	foundations	.
那	这	后者	曾是	撕裂	从	它是	基础	.

但是重型机车撞击保险杠的冲击力非常大，以至于保险杠被从地基上扯了下来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	little	more	and	the	electric	locomotive	would	have	shot	off	the	end	of	the
一个	小的	更多的	和	这	电的	机车	会	有	射击	离开	这	结尾	的	这

['reɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

rails	into	the	ditch	.
铁轨	进入	这	沟	.

再过一会儿，这台电力机车就会冲出铁轨，掉进路边的沟里。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ænd; ənd] [tɒm]

While	Mr	.	Damon	was	examining	the	front	of	the	locomotive	,	and	Tom
尽管	先生	.	达蒙	曾是	检查	这	正面	的	这	机车	,	和	汤姆

[ænd; ənd] [ned] [rɪ'meɪnd] ['æbsənt] ,

and	Ned	remained	absent	,
和	内德	剩余	缺席的	,

当达蒙先生检查机车车头时，汤姆和内德仍然不在场。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

he	suddenly	observed	a	group	of	men	hurrying	out	of	the	forest	on	the	other
他	突然	观察到	一个	团体	的	男人	匆忙	出去	的	这	森林	在	这	其他

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [raɪt] [ɒv; əv] [wei] .

side	of	the	H	.	&	P	.	A	.	right	of	way	.
边	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	正确的	的	方式	.

他突然看到一群人从 H. & PA 铁路路权另一侧的森林里匆匆跑出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['reɪlrəʊd] [men] — [æt; ət] [liːst] ,

They	were	not	railroad	men	—	at	least	,
他们	是	不是	铁路	男人	—	在	至少	,

他们不是铁路工人——至少，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [drest] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]

they	were	not	dressed	in	uniform	—	but	they	were	drawn	immediately	to
他们	是	不是	穿着	在	制服	—	但	他们	是	绘制	立即地	到

[ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

the	locomotive	.
这	机车	.

他们虽然没有穿制服，但却立刻被火车吸引住了。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skweəli] [bɪlt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd]

The	leader	of	the	party	was	a	squarely	built	man	with	a	determined
这	领导者	的	这	派对	曾是	一个	完全	建造	男人	和	一个	决定

['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [mʌtʃ] ['blækə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [greɪ] [heə(r)] .

countenance	and	a	heavy	mustache	much	blacker	than	his	iron	gray	hair	.
面容	和	一个	重的	胡子	很多	更黑	比	他的	铁	灰色的	头发	.

该党的领导人身材魁梧，面容坚毅，留着浓密的胡须，胡须比他铁灰色的头发还要黑得多。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊliɪŋ] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

He	was	a	bullying	looking	man	,
他	曾是	一个	欺凌	寻找	男人	,

他看起来是个很凶恶的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [strəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] [dʒʌst]

and	he	strode	around	the	rear	of	the	locomotive	and	came	forward	just
和	他	大步走	大约	这	后部	的	这	机车	和	来了	向前	只是

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [baɪ] [raɪt] .

as	though	he	was	confident	of	boarding	the	machine	by	right	.
作为	尽管	他	曾是	自信的	的	登机	这	机器	经过	正确的	.

他绕到机车尾部，大步走上前来，仿佛他有权利登上这台机车似的。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['nəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]

Mr	.	Damon	,	knowing	himself	in	the	wilderness	and	not	liking	the	appearance
先生	.	达蒙	,	会心	他自己	在	这	荒野	和	不是	喜欢	这	外貌

[ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['strendʒər] ,

of	this	group	of	strangers	,
的	这	团体	的	陌生人	,

达蒙先生身处荒野，他知道自己处境艰难，而且也不喜欢这群陌生人的样子。

[hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæb] , [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

had	retired	at	once	to	the	cab	,	and	now	stood	in	the	doorway	.
有	退休	在	一次	到	这	出租车	,	和	现在	站立	在	这	门口	.

他立刻回到出租车里，现在站在门口。

" [wɛrz] [ðæt] [jʌŋ] [fuːl] [swɪft] ? " [graul] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [daɪd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

"	Where's	that	young	fool	Swift	?	"	growled	the	man	with	the	dyed	mustache	,
"	在哪里?	那	年轻的	傻子	迅速	?	"	咆哮	这	男人	和	这	染色	胡子	,

“那个小傻瓜斯威夫特在哪儿？”染着胡子的男人咆哮道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [wʌn] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [reɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lædə(r)]

looking	up	at	Mr	.	Damon	and	laying	one	hand	upon	the	rail	beside	the	ladder
寻找	向上	在	先生	.	达蒙	和	躺下	一	手	之上	这	轨	旁	这	梯子

.

:

.

他抬头看着达蒙先生，一只手扶在梯子旁边的栏杆上。

" [doʊnt] [nəʊ] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['prɒmptli] .

"	Don't	know	any	such	person	,	"	declared	Mr	.	Damon	promptly	.
"	不	知道	任何	这样的	人	,	"	声明	先生	.	达蒙	及时	.

“我不认识这样的人，”达蒙先生立即说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [tɒm] [swɪft] ? " [kraɪd][ðə; ði][mæn] .

"	You	don't	know	Tom	Swift	?	"	cried	the	man	.
"	你	不	知道	汤姆	迅速	?	"	哭	这	男人	.

“你竟然不认识汤姆·斯威夫特？”那人喊道。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['kuːlli] .

That's	another	matter	,	"	said	Mr	.	Damon	coolly	.
那就是	其他	事情	,	"	说	先生	.	达蒙	冷静地	.

“那是另一回事，”达蒙先生冷冷地说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [fuːl] [nemd] [swɪft] , ['aɪðə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] .

"	I	don't	know	any	fool	named	Swift	,	either	young	or	old	.
"	我	不	知道	任何	傻子	命名	迅速	,	任何一个	年轻的	或者	老的	.

“我认识的傻瓜里没有一个叫斯威夫特的，不管是年轻人还是老年人。”

[bles] [maɪ] ['blɪŋkəz] !

Bless	my	blinkers	!
保佑	我的	护目镜	!

感谢我的转向灯！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] . "

I	should	say	not	.	"
我	应该	说	不是	.	"

我应该说不是。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn] , ['grʌfli] .

"	Isn't	he	here	?	"	demanded	the	man	,	gruffly	.
"	不是	他	这里	?	"	要求	这	男人	,	粗声粗气地	.

“他不是在这里吗？”那人粗声粗气地问道。

" [tɒm] [swɪft] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] — [nəʊ] . "

"	Tom	Swift	isn't	here	just	now	—	no	.	"
"	汤姆	迅速	不是	这里	只是	现在	—	不	.	"

“汤姆·斯威夫特现在不在——不。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

"	I'm	coming	up	,	"	announced	the	stranger	,
"	我是	未来	向上	,	"	宣布	这	陌生人	,

“我马上就来，”陌生人宣布道。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən]['lædə(r)] .

and	started	to	put	his	foot	on	the	first	rung	of	the	iron	ladder	.
和	开始	到	放	他的	脚	在	这	第一的	梯子	的	这	铁	梯子	.

然后他开始把一只脚放在铁梯的第一级台阶上。

" [jʊr; jər] [nɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['prɒmptli] .

"	You're	not	,	"	said	Mr	.	Damon	,	promptly	.
"	你是	不是	,	"	说	先生	.	达蒙	,	及时	.

“你不是，”达蒙先生立即说道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][mæn] .

"	What's	that	?	"	ejaculated	the	man	.
"	是什么	那	?	"	射精	这	男人	.

“那是什么？”男人脱口而出。

" [juː; jʊ]['əʊnli] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] .

"	You	only	think	you	are	coming	up	here	.
"	你	仅有的	思考	你	是	未来	向上	这里	.

你以为你能来到这里吗？

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

But	you	are	not	.
但	你	是	不是	.

但你不是。

[bles] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] [kɑːdz] ！ " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ， " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

Bless	my	fortune	telling	cards	!	"	ejaculated	Mr	.	Damon	,	"	I	should	say	not	.
保佑	我的	财富	讲述	牌	！	"	射精	先生	.	达蒙	，	"	我	应该	说	不是	.

“感谢我的算命牌！”达蒙先生脱口而出，“我倒不这么认为。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [blæk] - [mə'stɑːʃ] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['splʌtə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [θrets]

"	At	this	point	the	black	-	mustached	man	began	to	splutter	words	and	threats
"	在	这	观点	这	黑色的	-	偲	男人	开始	到	溅射	字	和	威胁

[səʊ][fɑːst] [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

so	fast	that	nobody	could	quite	understand	him	.
所以	快速地	那	无人	可以	相当	理解	他	.

“这时，那个留着黑色胡子的男人开始语速飞快地胡言乱语，发出威胁，以至于没有人能听懂他在说什么。”

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ， [haʊ'evə(r)] ， [dɪd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Mr	.	Damon	,	however	,	did	not	shrink	in	the	least	.
先生	.	达蒙	，	然而	，	做过	不是	收缩	在	这	至少	.

然而，达蒙先生丝毫没有退缩。

[hiː; hi] [stʊd] ['ædəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .

He	stood	adamant	in	the	doorway	of	the	cab	.
他	站立	坚定不移	在	这	门口	的	这	出租车	.

他坚定地站在出租车门口。

['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] [ɪn][bæd] ['læŋgwɪdʒ] ， [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

Finding	little	relief	in	bad	language	,	the	enemy	made	another	attempt	to	climb	up	.
寻找	小的	宽慰	在	坏的	语言	，	这	敌人	制成	其他	试图	到	爬	向上	.

敌人发现辱骂并不能缓解痛苦，于是再次尝试向上攀爬。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ， [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪzɪkli] [breɪv] .

For	one	thing	,	he	was	physically	brave	.
为了	一	事物	，	他	曾是	身体	勇敢的	.

首先，他身体素质很强。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə] .

He	did	not	call	on	his	companions	to	go	where	he	feared	to	.
他	做过	不是	称呼	在	他的	同伴	到	去	在哪里	他	害怕	到	.

他没有号召同伴们去他害怕去的地方。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !

"	I'll	show	you	!
"	患病的	展示	你	!

“我会让你看到的！”

" [hiː; hi] [bɔːl] ， [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [rʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .

"	he	bawled	,	and	scrambled	up	the	rungs	of	the	ladder	.
"	他	嚎啕大哭	，	和	打乱	向上	这	梯级	的	这	梯子	.

他嚎啕大哭，爬上了梯子的横档。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [ʃəʊ] [hɪm] .

Mr	.	Damon	did	show	him	.
先生	.	达蒙	做过	展示	他	.

达蒙先生确实给他看了。

[hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌlb] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	drew	from	some	pocket	a	black	object	with	a	bulb	and	a
他	画	从	一些	口袋	一个	黑色的	目的	和	一个	电灯泡	和	一个

[lɒŋ] ['bærəl] .

long	barrel	.
长的	桶	.

他从某个口袋里掏出一个黑色物体，那物体有一个球状物和一个长管。

['sʌmbədi] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði]['sɪndə(r)] [pɑːθ] ['ʃaʊtɪd] :

Somebody	below	on	the	cinder	path	shouted	:
某人	以下	在	这	煤渣	小路	喊叫	:

下面煤渣路上有人喊道：

" [lʊk] [aʊt] , [bɒs] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [gʌn] !

"	Look	out	,	boss	he's	got	a	gun	!
"	看	出去	,	老板	他是	得到	一个	枪	!

“小心，老板，他有枪！”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [mə'rɔːdə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [kəʊt] .

"	At	that	moment	the	marauder	reached	out	to	seize	Mr	.	Damon's	coat	.
"	在	那	片刻	这	掠夺者	达到	出去	到	抢占	先生	.	达蒙的	外套	.

“就在这时，劫匪伸手去抓达蒙先生的外套。”

[ðen] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [hænd][spæt][ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flɒrɪd] [feɪs]

Then	the	object	in	Mr	.	Damon's	hand	spat	a	fine	spray	into	the	florid	face
然后	这	目的	在	先生	.	达蒙的	手	争吵	一个	美好的	喷	进入	这	佛罗里达	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] !

of	the	enemy	!
的	这	敌人	!

然后，达蒙先生手中的物体向敌人的红脸上喷出一股细细的液体！

" [wuː] ! [ə'tʃuː] !

"	Whoo	!	Achoo	!
"	哇哦	!	阿嚏	!

“呜！阿嚏！”

[baɪ] [gɒʃ] ! " [bɔːl] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] ['skriːmɪŋ] ['ʌðə(r)] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .

By	gosh	!	"	bawled	the	big	man	,	and	he	fell	back	screaming	other	ejaculations	.
经过	天哪	!	"	嚎啕大哭	这	大的	男人	,	和	他	跌倒	后退	尖叫	其他	射精	.

“我的天哪！”大个子男人嚎叫着，向后倒去，同时发出其他呻吟声。

" [bles] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	face	and	eyes	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	脸	和	眼睛	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我的脸和眼睛啊！”达蒙先生喊道。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

"	What	did	I	tell	you	?
"	什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么?

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɒnt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	other	fellows	want	to	notice	it	.
和	你	其他	伙伴们	想	到	注意	它	.

你们其他人也想注意到这一点。

[tɒm] [swɪft] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt] ;

Tom	Swift	isn't	here	just	at	this	precise	moment	;
汤姆	迅速	不是	这里	只是	在	这	精确的	片刻	;

汤姆·斯威夫特此刻并不在这里；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz][ˌləʊkə'məʊtɪv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	he	is	guarding	his	locomotive	just	the	same	.
但	他	是	守护	他的	机车	只是	这	相同的	.

但他仍然在守护着他的火车头。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [ə'məʊnɪə] ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fektʃuəl] .

He	invented	this	ammonia	pistol	,	and	I	should	say	it	was	effectual	.
他	发明	这	氨	手枪	,	和	我	应该	说	它	曾是	有效的	.

他发明了这种氨气枪，而且我必须说它确实有效。

[duː; də][juː; jʊ] ?

Do	you	?
做	你	?

你?

" [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][wɒz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒæm][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	eccentric	man	was	shrewd	enough	now	to	keep	behind	the	jamb	of	the
"	这	偏心	男人	曾是	精明	足够的	现在	到	保持	在后面	这	大排	的	这

[kæb] [dɔː(r)] .

cab	door	.
出租车	门	.

“这个古怪的男人现在足够精明，躲在出租车门框后面。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [mait] [biː; bi] [ɑːmd] [wɪð] [mɔː(r)] ['dedli]

For	some	of	these	fellows	,	he	realized	,	might	be	armed	with	more	deadly
为了	一些	的	这些	伙伴们	,	他	已实现	,	可能	是	武装	和	更多的	致命

['wepənz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

weapons	than	his	own	.
武器	比	他的	自己的	.

他意识到，这些人中有些可能拥有比他更致命的武器。

" [heɪ] , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɪg] ['feləʊ] , " [d'juː] [wɒnt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðæt] ['feləʊ]

"	Hey	,	Mr	.	Lewis	!	"	cried	one	big	fellow	,	"	d'you	want	we	should	get	that	fellow
"	嘿	,	先生	.	刘易斯	!	"	哭	一	大的	同伴	,	"	你	想	我们	应该	得到	那	同伴

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

for	you	?	"
为了	你	?	"

“嘿，路易斯先生！”一个壮汉喊道，“您想让我们把那家伙叫来吗？”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['bædli] [ðæt] [bleɪmd] [θɪŋ] [ɪz] [smæʃt] ,

"	I	want	to	know	how	badly	that	blamed	thing	is	smashed	,
"	我	想	到	知道	如何	糟糕	那	被指责	事物	是	粉碎	,

我想知道那个被指责的东西被砸得有多厉害。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɪg][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [daɪd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['sævɪdʒli] .

"	replied	the	big	man	with	the	dyed	mustache	savagely	.
"	回复	这	大的	男人	和	这	染色	胡子	野蛮地	.

“那个染着胡子的大个子凶狠地回答道。”

" [wɛrz] [oʊ'mæli] ? "

"	Where's	O'Malley	?	"
"	在哪里?	奥马利	?	"

奥马利在哪儿?

" [oʊ'mælɪz] [lɪt] [aʊt] , [bɒs] , [laɪk] [ai][təʊld][juː; jʊ] .

"	O'Malley's	lit	out	,	Boss	,	like	I	told	you	.
"	奥马利	点燃	出去	,	老板	,	喜欢	我	讲述	你	.

“老大，奥马利已经走了，就像我跟你说的那样。”

[ðæt] ['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðem; ðəm]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ɪz]['ɑːftə(r)][hɪm] . "

That	giant	and	them	other	fellows	is	after	him	.	"
那	巨大的	和	他们	其他	伙伴们	是	后	他	.	"

那个巨人和他们那帮家伙正在追杀他。

" [breɪk] ['ɪntuː] [ðæt] [kæb] !
" Break into that cab !
" 休息 进入 那 出租车 !

“撬开那辆出租车！”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[maɪ] [aɪz] !
My eyes !
我的 眼睛 !

我的眼睛!

[aɪl] [kɪl] [ðæt] [əʊld] [fuːl] !
I'll kill that old fool !
患病的 杀 那 老的 傻子 !

我要杀了那个老傻瓜!

[breɪk] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] [ðeə(r)] — [wʌts] [ðæt] ?
Break a way in there — What's that ?
休息 一个 方式 在 那里 — 是什么 那 ?

闯进去——那是什么?

" [ɪn] [peɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɜːt] .
" In pain as he was , his other senses were alert .
" 在 疼痛 作为 他 曾是 , 他的 其他 感官 是 警报 .

尽管他疼痛难忍，但他的其他感官却十分敏锐。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒn] - ['kʌmɪŋ] [freɪt] .
He was first to hear the screeching whistle of the on - coming freight .
他 曾是 第一的 到 听到 这 尖叫 哨 的 这 在 - 未来 货运 .

他第一个听到了迎面驶来的货运列车刺耳的汽笛声。

" [θɪŋk] [ðeɪ] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] [kwɪk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .
" Think they got wind of this so quick ? " demanded Montagne Lewis , for it was he .
" 思考 他们 得到 风 的 这 所以 快的 ? " 要求 蒙塔涅 刘易斯 , 为了 它 曾是 他 .

“你以为他们这么快就察觉到这件事了吗？”蒙塔涅·刘易斯问道，因为说话的人正是他。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sendɪŋ] [help] [frɒm; frəm] [klɪf] ['sɪti] ? "
" Are they sending help from Cliff City ? "
" 是 他们 发送 帮助 从 悬崖 城市 ? "

“他们是从悬崖城派人来支援的吗？”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [freɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .
" It's a regular freight , " returned one of his men .
" 它是 一个 常规的 货运 , " 返回 一 的 他的 男人 .

“这是普通的货物，”他的一名手下回答道。

" [ʃiːz] [kɒm] - [ə; eɪ] - - - , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" She's comm ' a - whizzin ' , " added another .
" 她是 通讯 - 一个 - - - , " 额外 其他 .

“她简直太棒了，”另一个人补充道。

" [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [træk] .
" Right down the eastbound track .
" 正确的 向下 这 东行 追踪 .

沿着东行的轨道一直走。

[ɪf] [ðə; ði] [kruː] [siː] [ˌjuː ˈes] — "
If the crew see us — "
如果 这 全体人员 看 我们 — "

如果船员看到我们——”

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

" [kəˈmɑːnd] ['luːɪs] .
" commanded Lewis .
" 命令 刘易斯 .

“刘易斯命令道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [swɪtʃ] ['əʊpən] ? "
" Isn't that switch open ? "
" 不是 那 转变 打开 ? "

“那个开关不是开着的吗？”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [bɒs] . "
" You bet it is , Boss . "
" 你 赌注 它 是 , 老板 . "

“当然是了，老板。”

" [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] , [ðen] , " [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['plɒtə(r)] .
" Let it be , then , " cried the chief plotter .
" 让 它 是 , 然后 , " 哭 这 首席 绘图仪 .

“那就这样吧！”主谋喊道。

" [let] - [ɪm] [rʌn] ['ɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Let ' em run into it .
" 让 - 呃 跑步 进入 它 .

“让他们撞上去吧。”

[ðæt] [freɪt] [wɪl] [smæʃ] [ʌp] [ðɪs] [ɪˈlektrɪk] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [mɔː(r)] [kəmˈpliːtli] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
That freight will smash up this electric locomotive more completely than we could
那 货运 将要 粉碎 向上 这 电的 机车 更多的 完全地 比 我们 可以
['pɒsəbli] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
possibly do it .
可能 做 它 .

那批货物对这台电力机车的破坏程度，绝对比我们能做到的要严重得多。

[stænd] [əˈweɪ] , [men] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] !
Stand away , men , and let her go !
站立 离开 , 男人 , 和 让 她 去 !

男人们，都给我让开，放她走！

" [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] [hɪd] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] ,
" A sharp curve in the right of way hid the siding ,
" 一个 锋利的 曲线 在 这 正确的 的 方式 隐藏 这 壁板 ,

“道路通行权范围内的一个急弯遮住了侧墙，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊpən] [swɪtʃ] ['ɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
as well as the open switch into it ,
作为 出色地 作为 这 打开 转变 进入 它 ,

以及连接到它的打开开关，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [huː] [held] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [freɪt] .
from the gaze of the engineer who held the throttle of the coming freight .
从 这 目光 的 这 工程师 WHO 握住 这 风门 的 这 未来 货运 .

从握着即将驶来的货运列车油门的工程师的目光中。

[hɪz; ɪz][ˌləʊkə'məʊtɪv] [druː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['emptiz] , ['iːstbaʊnd] ,

His	locomotive	drew	a	string	of	empties	,	eastbound	,
他的	机车	画	一个	细绳	的	空瓶	,	东行	,

他的机车牵引着一列空车厢，向东行驶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [pʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] [tuː; tə] [klɪf] ['sɪti] ,

and	having	had	a	heavy	pull	of	it	coming	up	the	grade	to	Cliff	City	,
和	拥有	有	一个	重的	拉	的	它	未来	向上	这	年级	到	悬崖	城市	,

在前往克利夫城的上坡路上，它承受了很大的拉力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] ['haɪbɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɑːdˌmɑːstə] [ðeə(r)] , [hiː; hi]

as	soon	as	he	had	got	the	highball	from	the	yardmaster	there	,	he
作为	很快	作为	他	有	得到	这	高球	从	这	码头管理员	那里	,	他

[hæd; həd] " [let][hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,

had	"	let	her	out	,
有	"	让	她	出去	,

他一从场长那里拿到高球，就“把她放了出来”。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊn] [greɪd] [tuː; tə] ['hæmən] [æt; ət]

"	and	was	now	coming	to	the	head	of	the	down	grade	to	Hammon	at
"	和	曾是	现在	未来	到	这	头	的	这	向下	年级	到	哈蒙	在

[haɪ] [spiːd] .

high	speed	.
高的	速度	.

“现在正高速驶向通往哈蒙的下坡路段的起点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] ,

As	it	chanced	,
作为	它	偶然	,

机缘巧合之下，

[ðə; ði] ['waɪələs] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɑːmz] [njuː] ['telɪfəʊn] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kəm'plitɪd]

the	wireless	receiving	station	of	Tom's	new	telephone	system	was	not	yet	completed
这	无线的	接收	车站	的	汤姆的	新的	电话	系统	曾是	不是	然而	完全的

[æt; ət] [klɪf] ['sɪti] .

at	Cliff	City	.
在	悬崖	城市	.

汤姆新电话系统的无线接收站尚未在克利夫城建成。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt]

The	news	of	the	wreck	of	the	Hercules	0001	and	her	position	had	not
这	消息	的	这	破坏	的	这	赫拉克勒斯	-	和	她	位置	有	不是

[biːn] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['sɪti] [jɑːrdz] .

been	relayed	to	the	master	of	the	Cliff	City	yards	.
到过	转播	到	这	掌握	的	这	悬崖	城市	码	.

赫拉克勒斯 0001 号沉没的消息及其位置尚未传达给克利夫城船厂的负责人。

[ðæt] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ]

That	employee	of	the	H	.	&	P	.	A	.	had	taken	a	chance	in	letting	the	string
那	员工	的	这	H	.	&	P	.	一个	.	有	已采取	一个	机会	在	出租	这	细绳

[ɒv; əv] ['emptiz] [θruː] [hɪz; ɪz] [blɒk] .

of	empties	through	his	block	.
的	空瓶	通过	他的	堵塞	.

H. & PA 的那名员工冒险让一串空瓶子通过了他所在的街区。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'hed] ,

He	knew	the	electric	locomotive	was	somewhere	ahead	,
他	知道	这	电的	机车	曾是	某处	前方	,

他知道那辆电力机车就在前方不远处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts][ˈjuːʒuəl][taɪm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːlˈredi]

but	he	thought	it	would	be	making	its	usual	time	and	would	have	already
但	他	想法	它	会	是	制作	它是	通常	时间	和	会	有	已经

[pɑːst] [hɑːf] [wei] .

passed	Half	Way	.
通过了	一半	方式	.

但他认为它会像往常一样按时到达，并且应该已经过了中途。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəs] .

But	the	situation	was	serious	.
但	这	情况	曾是	严肃的	.

但情况很严重。

[ðə; ði] [freɪt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsaɪdɪŋ]

The	freight	was	coming	along	at	top	speed	and	the	switch	into	the	siding
这	货运	曾是	未来	沿着	在	顶部	速度	和	这	转变	进入	这	壁板

[wɒz; wəz] [stɪl] [ˈəʊpən] .

was	still	open	.
曾是	仍然	打开	.

货运列车正以全速驶来，通往侧线的道岔仍然敞开着。

[mɑːnˈteɪn] [ˈluːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [ɒv; əv] [ˈrʌfiən] [mait] [wel] [stænd] [bæk] [ænd; ənd][let] [wɒt]

Montagne	Lewis	and	his	crew	of	ruffians	might	well	stand	back	and	let	what
蒙塔涅	刘易斯	和	他的	全体人员	的	恶棍	可能	出色地	站立	后退	和	让	什么

[siːmd] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˈhæpən] ,

seemed	sure	to	happen	,
似乎	当然	到	发生	,

蒙塔涅·刘易斯和他的那群恶棍很可能会袖手旁观，任由看似必然发生的事情发生。

[ˈhæpən] !

happen	!
发生	!

发生！

[ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [freɪt] [mʌst; məst][duː; də][mɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] [tɒm] [swɪfts] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

The	driving	freight	must	do	more	harm	to	Tom	Swift's	invention	than	they
这	驾驶	货运	必须	做	更多的	伤害	到	汤姆	斯威夫特的	发明	比	他们

[kʊd; kəd][hæv; həv] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][bɑːrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

could	have	hoped	to	do	with	the	sledges	and	bars	they	had	brought
可以	有	希望	到	做	和	这	雪橇	和	酒吧	他们	有	带来

[wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

with	them	to	the	spot	.
和	他们	到	这	点	.

运送货物的司机对汤姆·斯威夫特的发明造成的损害，肯定比他们用带来的雪橇和木棍所能造成的损害还要大。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈweɪkfiːld] [ˈdeɪmən][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ɔːlˈredi] .

Mr	.	Wakefield	Damon	had	shown	his	courage	already	.
先生	.	韦克菲尔德	达蒙	有	所示	他的	勇气	已经	.

韦克菲尔德·达蒙先生已经展现了他的勇气。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪv] [tɑːmz] [ˌləʊkəˈməʊtɪv][frɒm; frəm]

He	would	have	been	glad	to	do	more	to	save	Tom's	locomotive	from
他	会	有	到过	高兴的	到	做	更多的	到	节省	汤姆的	机车	从

[ˈfɜːðə(r)] [ˈɪndʒəri] ,

further	injury	,
更远	受伤	,

他本很乐意做更多的事情来避免汤姆的火车头遭受更大的损坏。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈriːəlaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈθretnɪŋ] .

but	he	did	not	realize	what	was	threatening	.
但	他	做过	不是	意识到	什么	曾是	威胁	.

但他并没有意识到威胁是什么。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['ɛndʒɪnz] ['wɪs(ə)l] .

He	did	not	hear	the	shriek	of	the	freight	engine's	whistle	.
他	做过	不是	听到	这	尖叫	的	这	货运	发动机的	哨	.

他没有听到货运机车的尖锐汽笛声。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

Chapter	XXIV
章	二十四

第二十四章

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt]

Putting	the	Enemy	to	Flight
推杆	这	敌人	到	航班

击退敌人

[ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd] ['hedlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd]

The	pilot	and	headlight	of	the	freight	locomotive	came	around	the	turn	and
这	飞行员	和	前大灯	的	这	货运	机车	来了	大约	这	转动	和

[ðə; ði] [freɪt] ['θʌndə] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

the	freight	thundered	on	toward	the	switch	.
这	货运	雷鸣	在	朝向	这	转变	.

货运机车的导轮和前灯转过弯道，货运列车轰隆隆地向道岔驶去。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stɔːld] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

Seeing	the	group	of	men	standing	by	the	stalled	electric	locomotive	,
看到	这	团体	的	男人	常设	经过	这	停滞	电的	机车	,

看到一群人站在抛锚的电力机车旁，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

and	the	locomotive	itself	in	the	clear	of	the	siding	,
和	这	机车	本身	在	这	清除	的	这	壁板	,

机车本身已驶离侧线。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [dɪd][nɒt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

the	driver	of	the	freight	did	not	suppose	the	switch	was	open	.
这	司机	的	这	货运	做过	不是	认为	这	转变	曾是	打开	.

货运司机没想到道岔是打开的。

['nəʊbədi] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [baɪ]['aɪdli][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi]

Nobody	who	was	not	a	criminal	would	have	stood	by	idly	in	such	an	emergency
无人	WHO	曾是	不是	一个	刑事	会	有	站立	经过	闲散地	在	这样的	一个	紧急情况

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [freɪt] [rʌn] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən] [swɪtʃ] .

and	let	the	freight	run	into	an	open	switch	.
和	让	这	货运	跑步	进入	一个	打开	转变	.

在这种紧急情况下，任何一个不是罪犯的人都不会袖手旁观，任由货物撞上敞开的道岔。

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][dɪd][nɒt] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz]

Therefore	,	for	the	first	minute	,	the	coming	engineer	did	not	observe	his
所以	,	为了	这	第一的	分钟	,	这	未来	工程师	做过	不是	观察	他的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

因此，在最初的一分钟里，这位即将到来的工程师并没有意识到自己身处险境。

['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] .

Lewis	and	his	gang	stared	at	the	head	of	the	freight	and	did	nothing	.
刘易斯	和	他的	帮派	凝视	在	这	头	的	这	货运	和	做过	没有什么	.

刘易斯和他的同伙盯着货车车头，什么也没做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['heɪstɪli] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['saɪdɪŋ][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	moved	hastily	back	from	the	siding	so	as	to	be	clear	of	the
他们	有	已搬	草草	后退	从	这	壁板	所以	作为	到	是	清除	的	这

['rekɪdʒ] .

wreckage	.
残骸	.

他们匆忙地从侧线上撤退，以便远离残骸。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] - [ænd; ənd][hæd; həd]

Mr	.	Damon	was	in	the	front	of	the	cab	of	Hercules	0001	and	had
先生	.	达蒙	曾是	在	这	正面	的	这	出租车	的	赫拉克勒斯	-	和	有

[nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['menəs] .

no	idea	of	the	approaching	menace	.
不	主意	的	这	接近	威胁	.

达蒙先生当时坐在大力神0001号的驾驶室前部，对即将到来的威胁毫不知情。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

But	of	a	sudden	a	loud	shout	echoed	through	the	wood	.
但	的	一个	突然	一个	大声	喊	回声	通过	这	木头	.

但突然间，一声响亮的喊叫声在树林中回荡。

[tɒm] [swɪft] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

Tom	Swift	came	over	the	ridge	and	started	toward	his	invention	at	top	speed	.
汤姆	迅速	来了	超过	这	岭	和	开始	朝向	他的	发明	在	顶部	速度	.

汤姆·斯威夫特翻过山脊，以最快的速度朝着他的发明跑去。

[frɒm; frəm] [ðæt] [haɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][men] ['stændɪŋ]

From	that	height	he	saw	the	freight	train	coming	,	he	observed	the	men	standing
从	那	高度	他	锯	这	货运	火车	未来	,	他	观察到	这	男人	常设

[æt; ət][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

at	the	siding	,
在	这	壁板	,

从那个高度，他看到货运列车驶来，他看到人们站在侧线上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] , ['rʌfli] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] [wɒz; wəz]

and	he	recognized	Montagne	Lewis	,	roughly	as	the	railroad	magnate	was
和	他	认可	蒙塔涅	刘易斯	,	大致	作为	这	铁路	巨头	曾是

[drest] .

dressed	.
穿着	.

他认出了蒙塔涅·刘易斯，大致是这位铁路大亨的穿着打扮。

['ɪnstəntli] [tɒm] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] — [wɒt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə'kɜː(r)] —

Instantly	Tom	realized	what	was	about	to	happen	—	what	would	surely	occur	—
即刻	汤姆	已实现	什么	曾是	关于	到	发生	—	什么	会	一定	发生	—

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði]['ʌtə(r)] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌləʊkə'məʊtɪv]

and	he	saw	what	must	be	done	if	the	utter	wreck	of	his	locomotive
和	他	锯	什么	必须	是	完毕	如果	这	说出	破坏	的	他的	机车

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .

was	to	be	averted	.
曾是	到	是	避免了	.

汤姆立刻意识到即将发生什么——或者说肯定会发生什么——他明白了如果想要避免他的火车彻底损毁，就必须做什么。

['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

Yelling	at	the	top	of	his	voice	,	he	leaped	down	the	slope	.
大喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	他	跳跃	向下	这	坡	.

他扯着嗓子大喊，然后从斜坡上跳了下去。

" [ðæts] [swɪft] ! " ['ʃaʊtɪd] ['luːɪs] .
" That's Swift ! " shouted Lewis .
" 那就是 迅速 ! " 喊叫 刘易斯 .

“那是斯威夫特！”路易斯喊道。

" [stɒp] [hɪm] !
" Stop him !
" 停止 他 !

“阻止他！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][men][hiː; hi][hæd; həd]['haɪəd][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [wɜːk] [fel] [bæk] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
" But the men he had hired to do his wicked work fell back instead of
" 但 这 男人 他 有 雇用 到 做 他的 邪恶 工作 跌倒 后退 反而 的
['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
trying to halt the young inventor .
尝试 到 停止 这 年轻的 发明者 .

“但是他雇佣来做坏事的那些人却退缩了，而不是试图阻止这位年轻的发明家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɑːmz] [ə'pɪərəns] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][kweɪl] .
It was not Tom's appearance that made them quail .
它 曾是 不是 汤姆的 外貌 那 制成 他们 鹌鹑 .

让他们感到害怕的并非汤姆的外表。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪgə(r)] — [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɔː(r)]
Over the ridge there appeared a second figure — and a more fearful or
超过 这 岭 那里 出现 一个 第二 数字 — 和 一个 更多的 可怕 或者
['θretnɪŋ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] !
threatening apparition none of them had ever before seen !
威胁 幻影 没有任何 的 他们 有 曾经 前 已见 !

山脊那边出现了第二个身影——一个他们从未见过的更加可怕或更具威胁性的幻影！

['kɒkʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][lɪmp] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ændi] [oʊ'mæli] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [laɪk]
Koku came running with the limp body of Andy O'Malley slung over his shoulder like
国 来了 跑步 和 这 跛行 身体 的 安迪 奥马利 吊着 超过 他的 肩膀 喜欢
[ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [miːl] .
a bag of meal .
一个 包 的 一顿饭 .

科库跑了过来，肩上扛着安迪·奥马利软绵绵的身体，就像扛着一袋食物一样。

[ðə; ði] ['feloʊz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ændi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dres] .
The fellows knew it was Andy from his dress .
这 伙伴们 知道 它 曾是 安迪 从 他的 裙子 .

小伙子们从安迪的穿着认出他是安迪。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ['ɑːftə(r)] [tɒm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] - [liːg]
The giant came down the slope after Tom as though he wore the seven - league
这 巨大的 来了 向下 这 坡 后 汤姆 作为 尽管 他 穿着 这 七 - 联盟
[buːts] .
boots .
靴子 .

巨人像穿着七里靴一样，跟在汤姆身后从山坡上下来。

[ðə; ði] ['feloʊz] ['luːɪs] [hæd; həd]['haɪəd][tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ʃræŋk] [bæk] [frɒm; frəm]
The fellows Lewis had hired to wreck the electric locomotive shrank back from
这 伙伴们 刘易斯 有 雇用 到 破坏 这 电的 机车 缩小 后退 从
[bɪ'fɔː(r)] [bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
before both Tom and the giant .
前 两个都 汤姆 和 这 巨大的 .

刘易斯雇佣来破坏电力机车的那些人，在汤姆和巨人面前都畏缩不前。

" [get] [hɪm] ! " [jeld] [ðə; ði] [hɑːf] ['blaɪndɪd] ['luːɪs] [ə'gen] .
" Get him ! " yelled the half blinded Lewis again .
" 得到 他 ! " 大喊 这 一半 失明 刘易斯 再次 .

“抓住他！”半瞎的路易斯再次喊道。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ! " [bɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['sʌd(ə)nli] .
" Get your grandmother ! " bawled one of the men suddenly .
" 得到 你的 祖母 ! " 嚎啕大哭 一 的 这 男人 突然 .

“把你奶奶叫来！”其中一个男人突然吼道。

" [gʊd] - [naɪt] !
" Good - night !
" 好的 - 夜晚 !

“晚安！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪkə] [wʊdz] .
" He turned tail and ran , disappearing almost instantly into the thicker woods .
" 他 转向 尾巴 和 跑 , 消失 几乎 即刻 进入 这 较厚 树林 .

他转身就跑，几乎瞬间就消失在了茂密的树林里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪts] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['weɪvərɪŋ] , [sped] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
And his mates , after a moment of wavering , sped after him .
和 他的 伙伴们 , 后 一个 片刻 的 摇摆不定 , 加速 后 他 .

他的同伴们犹豫片刻后，也迅速追了上去。

['luːɪs] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] , [kwaɪt] ['helpləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'məʊniə] [fjuːmz] .
Lewis was left alone , quite helpless because of the ammonia fumes .
刘易斯 曾是 左边 独自的 , 相当 无助 因为 的 这 氨 烟雾 .

由于氨气弥漫，路易斯独自一人，十分无助。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [oʊ'mælɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['kɒkʊ] .
As a matter of fact not all of O'Malley's predicament was due to Koku .
作为 一个 事情 的 事实 不是 全部 的 奥马利 困境 曾是 到期的 到 国 .

事实上，奥马利的困境并非完全是由于科库造成的。

[ðə; ði] ['rɑːskl] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rʌn] [ænd; ənd] [hɑːf] [blaɪnd] [θruː] [fraɪt] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ,
The rascal , exhausted by his run and half blind through fright and rage ,
这 恶棍 , 筋疲力尽的 经过 他的 跑步 和 一半 瞎的 通过 惊吓 和 愤怒 ,

这个恶棍，跑得筋疲力尽，又因恐惧和愤怒而几乎失明，

[hæd; həd] ['stʌmb(ə)ld] , ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [ə; eɪ] [ruːt] , [wɪtʃ] ['rendəd] [hɪm]
had stumbled , fallen , and struck his head on a root , which rendered him
有 踉跄 , 倒下 , 和 击 他的 头 在 一个 根 , 哪个 渲染 他
[ʌn'kɒnʃəs] .
unconscious .
无意识 .

他绊倒了，摔倒在地，头部撞到树根上，当场昏迷。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['luːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rʌfiən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
This , of course , Lewis and his ruffians did not know .
这 , 的 课程 , 刘易斯 和 他的 恶棍 做过 不是 知道 .

当然，路易斯和他的暴徒们并不知道这一点。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prɛzɪdənts] [gæŋ] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['kɒkʊ] ['kʌmɪŋ]
All the men of the railroad president's gang saw was the gigantic Koku coming
全部 这 男人 的 这 铁路 总统的 帮派 锯 曾是 这 巨大 国 未来
[ə'lɒŋ] [ɪn] [greɪt] [straɪdz] ,
along in great strides ,
沿着 在 伟大的 步幅 ,

铁路总裁一行人看到的，只有庞大的科库列车正大步向前驶来。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [oʊ'mæli] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːli] ['feləʊ] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

bearing	the	unconscious	O'Malley	,	who	was	a	burly	fellow	,	as	though	he
轴承	这	无意识	奥马利	,	WHO	曾是	一个	魁梧的	同伴	,	作为	尽管	他

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['feðəweɪt] .

were	a	featherweight	.
是	一个	羽量级	.

他抬着昏迷不醒的奥马利，奥马利是个身材魁梧的人，他抬得就像个轻量级选手一样。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [fled][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .

No	wonder	they	fled	from	such	a	monster	.
不	想知道	他们	逃亡	从	这样的	一个	怪物	.

难怪他们会逃离这样的怪物。

[tɒm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'hed] [ɒv; əv]

Tom	had	reached	the	switch	,	and	he	was	several	seconds	ahead	of
汤姆	有	达到	这	转变	,	和	他	曾是	一些	秒	前方	的

[ðə; ði] [freɪt] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

the	freight	locomotive	.
这	货运	机车	.

汤姆已经到达了道岔处，他比货运机车领先了几秒钟。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['əʊpən] [swɪtʃ] [ðen] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz]

The	engineer	saw	the	open	switch	then	;	but	he	was	too	late	to	stop	his
这	工程师	锯	这	打开	转变	然后	;	但	他	曾是	也	晚的	到	停止	他的

[treɪn] .

train	.
火车	.

这时，工程师看到了打开的道岔，但他已经来不及停车了。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [rɪ'vɜːs] , [haʊ'evə(r)] , [helpt] [sʌm; səm] .

Going	into	reverse	,	however	,	helped	some	.
去	进入	撤销	,	然而	,	帮助	一些	.

然而，倒退却对某些人有所帮助。

[tɒm] [siːzd] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['liːvə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['lɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

Tom	seized	the	switch	lever	and	threw	it	over	,	locking	it	in	place	,
汤姆	查获	这	转变	杠杆	和	扔	它	超过	,	锁定	它	在	地方	,

汤姆抓住开关杆，猛地一甩，将其锁住。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːwəd] [trʌks] ['θʌndə] [ə'pɒn][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

just	as	the	forward	trucks	thundered	upon	the	joint	.
只是	作为	这	向前	卡车	雷鸣	之上	这	联合的	.

就在前方卡车轰隆隆地驶入车站的时候。

[ðə; ði] [treɪn] [swept] [baɪ][ɪn] ['seɪfti] ,

The	train	swept	by	in	safety	,
这	火车	扫荡	经过	在	安全	,

火车安全驶过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [liːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæb] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [weɪv] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hænd]

and	the	engineer	leaned	from	his	cab	window	to	wave	a	grateful	hand
和	这	工程师	倾斜	从	他的	出租车	窗户	到	海浪	一个	感激的	手

[æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

at	the	young	inventor	.
在	这	年轻的	发明者	.

工程师从驾驶室车窗探出身子，向这位年轻的发明家挥了挥手，表示感激之情。

['naɪðə(r)] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][nɔ:(r)][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]

Neither	the	engineer	nor	the	crew	of	the	freight	understood	the	meaning	of
两者都不	这	工程师	也不	这	全体人员	的	这	货运	理解	这	意义	的

[ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði]['tɪmbə(r)]['saɪdɪŋ] .

the	scene	at	the	timber	siding	.
这	场景	在	这	木材	壁板	.

无论是火车司机还是货运列车的乘务员，都不明白木材侧线上的这一幕意味着什么。

[ɔ:l] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [freɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]

All	they	learned	was	that	Tom	Swift	had	saved	the	freight	from	a	possible
全部	他们	学习	曾是	那	汤姆	迅速	有	已保存	这	货运	从	一个	可能的

[rek] .

wreck	.
破坏	.

他们只知道汤姆·斯威夫特阻止了这批货物发生可能的事故。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [tɜ:nd] ['ʃɑ:plɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]

The	young	inventor	turned	sharply	from	the	switch	and	motioned	with	his	hand
这	年轻的	发明者	转向	尖锐地	从	这	转变	和	示意	和	他的	手

[tu:; tə] ['kɒkʊ] .

to	Koku	.
到	国	.

这位年轻的发明家猛地转身离开开关，并用手向Koku示意。

" [θrəʊ] [ðæt] ['feləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][kæb] , ['kɒkʊ] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .

"	Throw	that	fellow	into	the	cab	,	Koku	,	"	he	commanded	.
"	扔	那	同伴	进入	这	出租车	,	国	,	"	他	命令	.

“把那家伙扔进出租车里，Koku，”他命令道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [dʒʌst][æz; əz] [ned] ['nju:tən] [keɪm] ['pæntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	giant	did	as	he	was	told	,	just	as	Ned	Newton	came	panting	to	the
这	巨大的	做过	作为	他	曾是	讲述	,	只是	作为	内德	牛顿	来了	喘息	到	这

[spɒt] .

spot	.
点	.

巨人照做了，这时内德·牛顿气喘吁吁地走到了原地。

" [dɪd] [ðeɪ] [du:; də] ['eni] [hɑ:m] , [tɒm] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	Did	they	do	any	harm	,	Tom	?	"	he	cried	.
"	做过	他们	做	任何	伤害	,	汤姆	?	"	他	哭	.

“他们有没有伤害到我，汤姆？”他喊道。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [mɑ:n'teɪn] ['lu:ɪs] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɑ:m] .

Then	he	saw	Montagne	Lewis	standing	by	,	and	he	seized	his	chum's	arm	.
然后	他	锯	蒙塔涅	刘易斯	常设	经过	,	和	他	查获	他的	朋友的	手臂	.

然后他看见蒙塔涅·路易斯站在旁边，便抓住了他朋友的胳膊。

" [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [aɪ] [si:] , [tɒm] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , ['ɜ:nɪstlɪ] .

"	Do	you	see	what	I	see	,	Tom	?	"	he	demanded	,	earnestly	.
"	做	你	看	什么	我	看	,	汤姆	?	"	他	要求	,	切实	.

“汤姆，你看到我看到的了吗？”他认真地问道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][bəuθ] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [sneɪk] , " [ˌri:'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I	guess	we	both	see	the	same	snake	,	"	rejoined	his	chum	.
"	我	猜测	我们	两个都	看	这	相同的	蛇	,	"	重新加入	他的	密友	.

“看来我们看到的都是同一条蛇，”他的同伴重新说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [skɒtʃ] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	And	I	mean	to	scotch	it	.	"
"	和	我	意思是	到	苏格兰威士忌	它	.	"

“我打算把它扑灭。”

" [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] ! " [m'ɜːməd] [ned] .
" Montagne Lewis ! " murmured Ned .
" 蒙塔涅 刘易斯 ! " 低声说道 内德 .

“蒙塔涅·路易斯！”内德低声说道。

" [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [tuːl] .
" And we've got his chief tool .
" 和 我们已经 得到 他的 首席 工具 .

“我们掌握了他的主要工具。”

" [tɒm] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] ['luːɪs] [wɪð] [dɪ'tɜːmɪnd] [miːn] .
" Tom said nothing to his chum , but he approached Lewis with determined mien .
" 汤姆 说 没有什么 到 他的 密友 , 但 他 接近 刘易斯 和 决定 面容 .

汤姆没有跟他的朋友说话，而是神情坚定地走向路易斯。

" [ai] [kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , [ænd; ənd] [ai]
" I can see something has happened to you , Mr . Lewis , and I
" 我 能 看 某物 有 发生 到 你 , 先生 . 刘易斯 , 和 我
[kæn; kən] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
can guess what it is .
能 猜测 什么 它 是 .

“路易斯先生，我看得出来你遇到了什么事，我猜到了是什么事。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'məʊniə] [wɪl] [bləʊ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
The effect of that ammonia will blow away after a time .
这 影响 的 那 氨 将要 吹 离开 后 一个 时间 .

氨气的影响过一段时间就会消失。

[ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['ændi] [oʊ'mæli] .
Ask your friend , Andy O'Malley .
问 你的 朋友 , 安迪 奥马利 .

问问你的朋友安迪·奥马利。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['sæmpl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [iːst] , [ɪn] - . "
He knows all about it , for he sampled it back East , in Shopton . "
他 知道 全部 关于 它 , 为了 他 抽样 它 后退 东方 , 在 - . "

他对此了如指掌，因为他曾在东部的肖普顿品尝过。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [skweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [jʌŋ] [mæn] , " [graul] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] .
" I'm going to get square for this , young man , " growled the railroad magnate .
" 我是 去 到 得到 正方形 为了 这 , 年轻的 男人 , " 咆哮 这 铁路 巨头 .

“年轻人，我一定要让他付出代价！”铁路大亨咆哮道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai] [ˌeɪ 'em] .
" You know who I am .
" 你 知道 WHO 我 是 .

你知道我是谁。

[ænd; ənd] [ðæt] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [njuː] [ˌem 'iː] , [tuː] .
And that fellow in the cab knew me , too .
和 那 同伴 在 这 出租车 知道 我 , 也 .

出租车里的那个人也认识我。

[haʊ] [deəd] [hiː; hi] [ʃuːt] [ðæt] [stʌf] ['ɪntuː] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ? "
How dared he shoot that stuff into my face and eyes ? "
如何 敢于 他 射击 那 东西 进入 我的 脸 和 眼睛 ? "

他怎么敢把那些东西射到我的脸上和眼睛里?

" [aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] ['deərɪŋ] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [pɑːt] , " [ænd; ənd] [tɒm] ['æktʃuəli]
" I fancy it didn't take much daring on Mr . Damon's part , " and Tom actually
" 我 想要 它 没有 拿 很多 大胆 在 先生 . 达蒙的 部分 , " 和 汤姆 实际上
['tʃʌkl] .
chuckled .
轻笑 .

“我想达蒙先生这么做应该没费什么力气吧，”汤姆真的笑了。

" [ə; eɪ] [bɪg] [krʊk] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [krʊk] .
" A big crook isn't any more important in our eyes than a little crook .
" 一个 大的 骗子 不是 任何 更多的 重要的 在 我们的 眼睛 比 一个 小的 骗子 .

在我们眼里，大骗子和小骗子并没有什么区别。

[wɪv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['hentʃmən] , [oʊ'mæli] — "
We've got your henchman , O'Malley — "
我们已经 得到 你的 喽啰 , 奥马利 — "

我们抓到你的爪牙奥马利了——”

" [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [gəʊ] .
" And you'd better let him go .
" 和 你会 更好的 让 他 去 .

你最好放他走。

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [snɑːrld] ['luːɪs] .
I'm telling you , " snarled Lewis .
我是 讲述 你 , " 纠缠 刘易斯 .

“我告诉你，”路易斯咆哮道。

" [aɪl] ['ruːɪn] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [tɒm] [swɪft] .
" I'll ruin you in this country , Tom Swift .
" 患病的 废墟 你 在 这 国家 , 汤姆 迅速 .

“我会让你在这个国家身败名裂，汤姆·斯威夫特。”

[aɪv] [gɒt] ['ɪnfluəns] — "
I've got influence — "
我已经 得到 影响 — "

我有一定的影响力——”

" [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] ['kɒmz] [aʊt] .
" You won't have much after this thing comes out .
" 你 惯于 有 很多 后 这 事物 来 出去 .

“这件事曝光后，你就没什么东西了。”

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brɔːd] .
And believe me , I mean to spread it abroad .
和 相信 我 , 我 意思是 到 传播 它 国外 .

相信我，我打算把它传播到国外。

[aɪv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] .
I've got nothing to win or lose from you , Mr . Lewis .
我已经 得到 没有什么 到 赢 或者 失去 从 你 , 先生 . 刘易斯 .

刘易斯先生，我跟你之间没有任何输赢。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'mæli] , [aɪl] [pʊt] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːrz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [tɜːm] . "
As for O'Malley , I'll put him behind the bars for a good long term . "
作为 为了 奥马利 , 患病的 放 他 在后面 这 酒吧 为了 一个 好的 长的 学期 . "

至于奥马利，我会把他关进监狱，让他长期服刑。

" [jʊl] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] — "
" You'll do a lot — "
" 你会 做 一个 很多 — "

“你会做很多事——”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [tɒm] .

"	More	than	you	think	,	"	said	Tom	.
"	更多的	比	你	思考	,	"	说	汤姆	.

“比你想象的要多，”汤姆说。

" ['kɒkʊ] !

"	Koku	!
"	国	!

“Koku！

" [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [pɪtʃt] [oʊ'mæli] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sensləs] , ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] ,

"	The	giant	had	pitched	O'Malley	,	who	was	still	senseless	,	into	the	cab	,
"	这	巨大的	有	投球	奥马利	,	WHO	曾是	仍然	无意义的	,	进入	这	出租车	,

“巨人把当时还昏迷不醒的奥马利扔进了驾驶室，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['luːɪs] .

and	now	was	coming	up	behind	Lewis	.
和	现在	曾是	未来	向上	在后面	刘易斯	.

现在他正跟在刘易斯身后。

" [jes] , ['mɑːstə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	Yes	,	Master	,	"	said	the	giant	.
"	是的	,	掌握	,	"	说	这	巨大的	.

“是的，主人，”巨人说道。

" [get] [hɪm] ! "

"	Get	him	!	"
"	得到	他	!	"

抓住他！

" [jes] , ['mɑːstə(r)] , " [sed] ['kɒkʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['luːɪs] - ['stɑːtld] [ə'meɪzmənt] ,

"	Yes	,	Master	,	"	said	Koku	,	and	to	Lewis	'	startled	amazement	,
"	是的	,	掌握	,	"	说	国	,	和	到	刘易斯	-	惊慌	惊愕	,

“是的，师傅，”小黑说道，令路易斯惊讶不已的是，

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] !

the	next	instant	he	was	in	the	hands	of	the	giant	!
这	下一个	立即的	他	曾是	在	这	双手	的	这	巨大的	!

下一刻，他就落入了巨人手中！

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪkt] , [tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

He	screamed	and	threatened	,	and	even	kicked	,	to	no	avail	.
他	尖叫	和	威胁	,	和	甚至	踢	,	到	不	可用	.

他大喊大叫、威胁恐吓，甚至踢打，但都无济于事。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hiː; hi][wɒz; wəz] [held] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

When	he	was	pitched	into	the	electric	locomotive	he	was	held	under	the
什么时候	他	曾是	投球	进入	这	电的	机车	他	曾是	握住	在下面	这

[θret] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [ə'məʊnɪə] ['pɪst(ə)l] [ʌn'tɪl] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]

threat	of	Mr	.	Damon's	ammonia	pistol	until	Tom	and	Ned	and	the	giant
威胁	的	先生	.	达蒙的	氨	手枪	直到	汤姆	和	内德	和	这	巨大的

['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] .

entered	and	the	door	was	shut	.
进入	和	这	门	曾是	关闭	.

当他被扔进电力机车时，达蒙先生用氨气枪威胁他，直到汤姆、奈德和巨人进来，车门才被关上。

[ðen] ['kɒkʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə][taɪ][bəuθ][ðə; ði] ['prɪznər] [baɪ] [rɪst] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]

Then	Koku	proceeded	to	tie	both	the	prisoners	by	wrist	and	ankle	while	the
然后	国	继续	到	领带	两个都	这	囚犯	经过	手腕	和	踝	尽管	这

['ʌðə(r)z] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - .

others	examined	the	mechanism	of	the	Hercules	0001	.
其他的	检查	这	机制	的	这	赫拉克勒斯	-	.

然后，Koku将两名囚犯的手腕和脚踝绑了起来，而其他人则检查了大力神0001的机械装置。

[ðə; ði] ['pæntəgrɑ:f] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [ɒf] [ðə; ði] ['trɒli] ['waɪərz] [wen] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd]

The	pantagraph	had	been	torn	off	the	trolley	wires	when	the	locomotive	had
这	变形图	有	到过	撕裂	离开	这	手推车	电线	什么时候	这	机车	有

[gɒn] [ɒn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

gone	on	the	siding	.
已消失	在	这	壁板	.

当机车驶入侧线时，受电弓从电车线上脱落了。

[bʌt; bət] [naʊ] [tɒm] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

But	now	Tom	climbed	to	the	roof	of	the	locomotive	,
但	现在	汤姆	攀登	到	这	屋顶	的	这	机车	,

但现在汤姆爬上了火车头的车顶。

[ænd; ənd] [wɪð] - [eɪd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][set][ðə; ði][rɪə(r)] ['pæntəgrɑ:f] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['æŋg(ə)l]

and	with	Koku's	aid	managed	to	set	the	rear	pantagraph	at	such	an	angle
和	和	-	援助	管理	到	放	这	后部	变形图	在	这样的	一个	角度

[ðæt] [ɪts] [wi:lz] [kɔ:t] [ðə; ði] ['trɒli] ['keɪblz] [ə'gen] ,

that	its	wheels	caught	the	trolley	cables	again	,
那	它是	车轮	捕捉	这	手推车	电缆	再次	,

在 Koku 的帮助下，他设法将后部受电弓调整到一个合适的角度，使其车轮再次缠住电车缆绳。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [pʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] - .

and	once	more	the	current	was	pumped	into	the	Hercules	0001	.
和	一次	更多的	这	当前的	曾是	泵	进入	这	赫拉克勒斯	-	.

于是，电流再次被注入到大力神0001号中。

[tɒm] [traɪd] [aʊt][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ,

Tom	tried	out	the	several	parts	of	the	mechanism	and	found	that	,
汤姆	尝试	出去	这	一些	部分	的	这	机制	和	成立	那	,

汤姆试操作了该装置的各个部件，发现：

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][dʒɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['ɪndʒəd] .

despite	the	jar	of	the	collision	,	nothing	was	really	injured	.
尽管	这	罐	的	这	碰撞	,	没有什么	曾是	真的	受伤	.

尽管碰撞时震动很大，但并没有人真正受伤。

" [aɪ] [bɪlt] [ðɪs] [θɪŋ] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [hɑ:d]['ju:sɪdʒ] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [wɪð] [praɪd] .

"	I	built	this	thing	to	withstand	hard	usage	,	"	he	declared	with	pride	.
"	我	建造	这	事物	到	经受	难的	用法	,	"	他	声明	和	自豪	.

“我把这东西造得经久耐用，”他自豪地宣称。

" [ðə; ði] [swɪft] ['hɜ:kjəli:z] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)]['pɑ:lə(r)] ['ɔ:rnəmənts] .

"	The	Swift	Hercules	Electric	Locomotives	will	not	be	built	for	parlor	ornaments	.
"	这	迅速	赫拉克勒斯	电的	机车	将要	不是	是	建造	为了	客厅	装饰品	.

“Swift Hercules 电力机车不会沦为摆设。”

[ʃi:; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][rʌn]['ɪntu:] - ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ,

She	is	going	to	run	into	Hendrickton	under	her	own	power	,
她	是	去	到	跑步	进入	-	在下面	她	自己的	力量	,

她将凭借自己的力量与亨德里克顿相遇。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smæʃt] [kaʊz] ['kætʃə(r)] [ænd; ənd] ['tɑ:gɪt] [laɪts] . "

in	spite	of	a	smashed	cows	catcher	and	target	lights	.	"
在	尽管如此	的	一个	粉碎	牛	捕手	和	目标	灯	.	"

尽管牛栏被砸坏了，目标灯也坏了。

" [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ri:əli] ['ɪndʒəd] , [tɒm] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Is	nothing	really	injured	,	Tom	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	是	没有什么	真的	受伤	,	汤姆	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“汤姆，你真的没受伤吗？”达蒙先生问道。

" [bles] [maɪ] ['dɪnə(r)] [set] !
" Bless my dinner set !
" 保佑 我的 晚餐 放 !

“我的餐具真棒！”

[ai] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [smæʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɪt] [ðæt] ['bʌmpə(r)] . "
I thought everything had gone to smash when she hit that bumper . "
我 想法 一切 有 已消失 到 粉碎 什么时候 她 打 那 保险杠 . "

她撞上保险杠的那一刻，我以为一切都完了。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .
" She will be as good as new in a week , " declared Tom , with conviction .
" 她 将要 是 作为 好的 作为 新的 在 一个 星期 , " 声明 汤姆 , 和 定罪 .

“她一周后就会焕然一新，”汤姆自信地说道。

[ðɪs] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
This prophecy of the young inventor proved to be true .
这 预言 的 这 年轻的 发明者 已证实 到 是 真的 .

这位年轻发明家的预言最终被证实是真的。

[ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɒn] [ðə; ði]
A week from that day the public test of the electric locomotive on the
一个 星期 从 那 天 这 民众 测试 的 这 电的 机车 在 这
- & [pɑːz]['æləʊz] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [held] .
Hendrickton & Pas Alos Railroad was held .
- & 帕斯 也 铁路 曾是 握住 .

从那天起一周后，亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路举行了电力机车的公开测试。

[ə; eɪ] [pɪkt] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [men] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd]['mɑːv(ə)l] ,
A picked delegation of railroad men was present to observe and marvel ,
一个 挑选 代表团 的 铁路 男人 曾是 展示 到 观察 和 奇迹 ,
[wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ;
with Mr . Bartholomew ;
和 先生 . 巴塞洛缪 ;

巴塞洛缪先生带领着一批精选的铁路工人代表团前来参观和惊叹；

[bʌt; bət] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . & ['dʌbljuː] . , [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv]
but Montagne Lewis , the president of the H . & W . , was not one of
但 蒙塔涅 刘易斯 , 这 总统 的 这 H . & W . , 曾是 不是 一 的
[ðəʊz] [huː] [ə'tendɪd] .
those who attended .
那些 WHO 参加 .

但 H. & W. 的总裁蒙塔涅·刘易斯并没有出席。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['luːɪs] [suːn] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl][ɒn] [beɪl] .
Of course , Lewis soon got out of jail on bail .
的 课程 , 刘易斯 很快 得到 出去 的 监狱 在 保释 .

当然，路易斯很快就获得保释出狱了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] .
But the accusation against him was a serious one .
但 这 指控 反对 他 曾是 一个 严肃的 一 .

但对他的指控非常严重。

[hɪz; ɪz] [gɪlt] [wʊd] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'plɔɪiː] , ['ændi] [oʊ'mæli] ,
His guilt would be proved by his own employee , Andy O'Malley ,
他的 有罪 会 是 已证实 经过 他的 自己的 员工 , 安迪 奥马利 ,

他的罪行最终被他自己的雇员安迪·奥马利证实。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
who was in a hospital for the time being .
WHO 曾是 在 一个 医院 为了 这 时间 存在 .

他当时正在医院接受治疗。

[oʊ'mæli] [hæd; həd] [gɒt] [ɪ'nʌf] .
O'Malley had got enough .
奥马利 有 得到 足够的 .

奥马利已经忍无可忍了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːnd] [steɪts] ['evɪdəns] [ænd; ənd] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .
He had turned State's evidence and implicated his employer .
他 有 转向 州的 证据 和 牵涉其中 他的 雇主 .

他转为污点证人，并供出了他的雇主。

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] [æz; əz] ['luːɪs] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['traɪəl] [wɪð] [oʊ'mæli]
Influential and wealthy as Lewis was , he could not escape trial with O'Malley
有影响 和 富裕 作为 刘易斯 曾是 , 他 可以 不是 逃脱 审判 和 奥马利
[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
when the time came .
什么时候 这 时间 来了 .

尽管路易斯很有影响力也很富有，但到时候他还是无法逃脱与奥马利一起受审的命运。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , ['luːɪs] [hæz; həz] [gɒt] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒnts] .
" One thing sure , Lewis has got all he wants .
" 一 事物 当然 , 刘易斯 有 得到 全部 他 想要 .

有一点可以肯定，刘易斯已经得到了他想要的一切。

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə] [traɪ] ['eni] [mɔː(r)] ['krʊkɪd] [wɜːk] [ə'genst] [ðə; ði] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . ,
He isn't likely to try any more crooked work against the H . & P . A . ,
他 不是 可能 到 尝试 任何 更多的 歪 工作 反对 这 H . & P . 一个 . ,

他不太可能再对H. & PA进行任何不正当的勾当了。

" ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] [sed] .
" Mr . Bartholomew said .
" 先生 . 巴塞洛缪 说 .

巴塞洛缪先生说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tɒm] [swɪft] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
" I can thank you for that , Tom Swift , as well as for your
" 我 能 感谢 你 为了 那 , 汤姆 迅速 , 作为 出色地 作为 为了 你的
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

“我不仅要感谢你的发明，还要感谢你，汤姆·斯威夫特。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['reɪlrəʊd] . "
You have saved the day for my railroad . "
你 有 已保存 这 天 为了 我的 铁路 . "

你真是我们铁路的救星！

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [θæŋk] ['kɒkʊ] , " ['tʃʌkl] [tɒm] .
" You can thank Koku , " chuckled Tom .
" 你 能 感谢 国 , " 轻笑 汤姆 .

“这都得感谢Koku，”汤姆笑着说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [spaɪd] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪfaɪd] - [bɪg] [fiːt] , - [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [kɔːt]
" If he hadn't spied and identified ' Big Feet , ' we might not have caught
" 如果 他 之前没有 间谍 和 已识别 - 大的 脚 , - 我们 可能 不是 有 捕捉
[oʊ'mæli] ,
O'Malley ,
奥马利 ,

“如果他没有发现并认出‘大脚怪’，我们可能就抓不到奥马利了。”

[ænd; ənd] , [θruː] [oʊ'mæli] , ['ɪmplɪkeɪtɪd] [mɑːn'teɪn] ['luːɪs] .
and , through O'Malley , implicated Montagne Lewis .
和 , 通过 奥马利 , 牵涉其中 蒙塔涅 刘易斯 .

并通过奥马利牵连了蒙塔涅·刘易斯。

[juː; jʊ] [gɪv] ['kɒkʊ] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl]

You	give	Koku	a	new	suit	of	clothes	,	Mr	.	Bartholomew	,	and	we	will	call
你	给	国	一个	新的	套装	的	衣服	,	先生	.	巴塞洛缪	,	和	我们	将要	称呼

[ˌaɪ 'tiː] [skweə(r)] .

it	square	.
它	正方形	.

巴塞洛缪先生，你给小黑一套新衣服，我们就会说他很正派。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [laʊd] [ɪ'nʌf] .

But	be	sure	and	have	the	pattern	of	the	goods	loud	enough	.
但	是	当然	和	有	这	图案	的	这	商品	大声	足够的	.

但一定要确保货物的图案足够清晰响亮。

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [gests] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd]

"	This	conversation	took	place	while	the	party	of	guests	was	gathering	to	board
"	这	对话	采取	地方	尽管	这	派对	的	客人	曾是	采集	到	木板

['mɪstə(r)] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['praɪvət] [kɑː(r)] ,

Mr	.	Bartholomew's	private	car	,
先生	.	巴塞洛缪的	私人的	车	,

“这段对话发生在宾客们聚集准备登上巴塞洛缪先生的私人汽车时。”

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - .

attached	to	the	Hercules	0001	.
随附的	到	这	赫拉克勒斯	-	.

连接到大力神0001。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ned] ['njuːtən] .

Mr	.	Damon	was	one	of	the	guests	and	so	was	Ned	Newton	.
先生	.	达蒙	曾是	一	的	这	客人	和	所以	曾是	内德	牛顿	.

达蒙先生是宾客之一，内德·牛顿也是。

[tɒm] [tʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæb] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . & [piː] . [ə; eɪ] . [men] [huː] [wʊd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [draɪv]

Tom	took	into	the	cab	a	crew	of	H	.	&	P	.	A	.	men	who	would	hereafter	drive
汤姆	采取	进入	这	出租车	一个	全体人员	的	H	.	&	P	.	一个	.	男人	WHO	会	此后	驾驶

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

the	huge	locomotive	and	take	care	of	her	.
这	巨大的	机车	和	拿	关心	的	她	.

汤姆带了一队 H. & PA 的工人进入驾驶室，他们今后将驾驶这台巨大的机车并负责照料它。

[ðə; ði] ['seməfɔː(r)] ['sɪgnəl] [drɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['stɑːtɪd] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz]

The	semaphore	signal	dropped	and	the	electric	locomotive	started	as	quietly	as
这	信号	信号	掉落	和	这	电的	机车	开始	作为	悄悄	作为

[ə; eɪ] ['beɪbi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] !

a	baby	going	to	sleep	!
一个	婴儿	去	到	睡觉	!

信号灯落下，电力机车像婴儿入睡般悄无声息地启动了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɒf] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

There	was	not	a	jar	as	the	train	moved	off	the	siding	and	over	the
那里	曾是	不是	一个	罐	作为	这	火车	已搬	离开	这	壁板	和	超过	这

['swɪtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .

switches	to	the	main	line	.
开关	到	这	主要的	线	.

火车驶离侧线，越过道岔进入主线时，没有丝毫颠簸。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

The	dispatcher	had	arranged	a	clear	road	for	them	.
这	调度员	有	安排	一个	清除	路	为了	他们	.

调度员已经为他们安排了一条畅通无阻的道路。

[tɒm] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fri:] [træk] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] — [ə; eɪ]['lev(ə)l][ɒv; əv] ['naɪnti] - [ɒd]

Tom	knew	that	he	had	a	free	track	ahead	of	him	—	a	level	of	ninety	-	odd
汤姆	知道	那	他	有	一个	自由的	追踪	前方	的	他	—	一个	等级	的	九十	-	奇怪的

[maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæmən] [jɑ:rdz] .

miles	to	the	Hammon	yards	.
英里	到	这	哈蒙	码	.

汤姆知道他面前有一条畅通无阻的路线——到哈蒙货场还有九十多英里。

[æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] - [ʃɒps] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['saɪrən]['li:və(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

As	he	passed	the	Hendrickton	shops	he	touched	the	siren	lever	for	a
作为	他	通过了	这	-	商店	他	感动	这	警笛	杠杆	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

当他经过亨德里克顿商店时，他短暂地碰了一下警报器拉杆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜ:kjəli:z] - [beɪd] [ðə; ði] [taʊn] [gʊd] - [baɪ] .

and	the	shrill	voice	of	the	Hercules	0001	bade	the	town	good	-	bye	.
和	这	尖锐	嗓音	的	这	赫拉克勒斯	-	巴德	这	镇	好的	-	再见	.

大力神0001的尖锐声音向小镇告别。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [kɑ:(r)] [græbd] [aʊt] [ðeə(r)] [splɪt] - ['sekənd] ['wɒtʃɪz]

The	next	minute	the	visitors	in	the	private	car	grabbed	out	their	split	-	second	watches
这	下一个	分钟	这	访客	在	这	私人的	车	抓住	出去	他们的	分裂	-	第二	手表

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['mɜ:mə(r)] .

and	began	to	murmur	.
和	开始	到	低语	.

下一分钟，私家车里的访客们纷纷掏出秒针手表，开始窃窃私语。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]['træv(ə)l] !

The	electric	locomotive	had	begun	to	travel	!
这	电的	机车	有	开始	到	旅行	!

电力机车启动了!

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:]

Chapter	XXV
章	25

第二十五章

[spi:d] [ænd; ənd] [sək'ses]

Speed	and	Success
速度	和	成功

速度与成功

" [wɒt] [taʊn] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	town	is	that	?	"
"	什么	镇	是	那	?	"

“那是哪个城镇？”

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [splɒtʃ] [ɒv; əv] [peɪnt] [ɒn][ə; eɪ] [bɔ:d] [fens] , [wi:; wi] [went] [baɪ][səʊ] [kwɪk] . "

"	Looks	like	a	splotch	of	paint	on	a	board	fence	,	we	went	by	so	quick	.	"
"	看起来	喜欢	一个	斑点	的	画	在	一个	木板	栅栏	,	我们	去	经过	所以	快的	.	"

“看起来就像木板栅栏上的一小块油漆，我们走得太快了。”

" [aɪv] [lɒst] [kaʊnt] , [bɑ:'θɒləmju:] .

"	I've	lost	count	,	Bartholomew	.
"	我已经丢失的	数数		,	巴塞洛缪	.

“我已经数不清了，巴塞洛缪。”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ?

Where	are	we	?
在哪里	是	我们	?

我们在哪里?

" [ned] ['nju:tən] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðiːz] ['kɒments] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['reɪlrəʊd] [men] [wɪð]
" Ned Newton listened to these comments from the visiting railroad men with
" 内德 牛顿 听着 到 这些 评论 从 这 访问 铁路 男人 和
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

内德·牛顿听着来访的铁路工人的这些评论，感到非常高兴。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
In reply to a question of his neighbor ,
在 回复 到 一个 问题 的 他的 邻居 ,

在回答邻居的问题时，

[ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] [peɪd] :
the grinning financial manager of the Swift Construction Company paid :
这 咧嘴笑 金融的 经理 的 这 迅速 建造 公司 有薪酬的 :

Swift建筑公司那位笑容满面的财务经理支付了：

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] .
That isn't a picket fence .
那 不是 一个 纠察 栅栏 .

那不是木栅栏。

[ɪts] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəulz] [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['nɪərə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən][ɒn]
It's the telegraph poles you see , and they are no nearer together than on
它是 这 电报 杆子 你 看 , 和 他们 是 不 更近 一起 比 在
[ə'nʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] .
another railroad .
其他 铁路 .

你看到的是电线杆，它们之间的距离与其他铁路上的电线杆一样近。

[bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] . "
But we're going some . "
但 是 去 一些 . "

但我们正在努力。”

" [bles] [maɪ] ['reɪlrəʊd] [stɒk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .
" Bless my railroad stock ! " shouted Mr . Damon , " I should say we were .
" 保佑 我的 铁路 库存 ! " 喊叫 先生 . 达蒙 , " 我 应该 说 我们 是 .

“感谢我的铁路股票！”达蒙先生喊道，“我应该说我们当时确实如此。”

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvət] [kɑ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [hə:l] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][pɑ:z]['æləʊz]
" The electric locomotive and the private car were hurled toward the Pas Alos
" 这 电的 机车 和 这 私人的 车 是 投掷 朝向 这 帕斯 也
[reɪndʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] .
Range at a speed that almost frightened some of the guests .
范围 在 一个 速度 那 几乎 害怕 一些 的 这 客人 .

“电力机车和私家车以极快的速度冲向帕斯阿洛斯山脉，这速度几乎吓坏了一些客人。”

" [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ! " [gɑ:spt] [wʌn][mæn][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
" Three - quarters of an hour ! " gasped one man as they began to see the
" 三 - 四分之一 的 一个 小时 ! " 倒吸一口气 一 男人 作为 他们 开始 到 看 这
['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] ['hæmən] .
outskirts of Hammon .
郊区 的 哈蒙 .

“四十五分钟！”当他们开始看到哈蒙的郊区时，一个男人喘着气说。

" [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] [maɪlz] ?
" And ninety - six miles ?
" 和 九十 - 六 英里 ?

“还有九十六英里？”

[greɪt] [skɒt] , [bɑː'θɒləmjuː] !
Great Scott , Bartholomew !
伟大的 斯科特 , 巴塞洛缪 !

我的天哪，巴塞洛缪！

[ðæts] ['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
that's over two miles a minute ! "
那就是 超过 二 英里 一个 分钟 ! "

那可是每分钟两英里多！

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [spiːd] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] , " ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [bɑː'θɒləmjuː] [sed] ,
" That is the speed we set out to get , " Mr . Richard Bartholomew said ,
" 那 是 这 速度 我们 放 出去 到 得到 , " 先生 . 理查德 巴塞洛缪 说 ,

“这就是我们想要达到的速度，”理查德·巴塞洛缪先生说。

[wɪð] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪm'self] .
with quite as much pride as though he had done it all himself .
和 相当 作为 很多 自豪 作为 尽管 他 有 完毕 它 全部 他自己 .

他为此感到无比自豪，仿佛这一切都是他自己完成的一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt]
But it had been his suggestion and his money that had accomplished
但 它 有 到过 他的 建议 和 他的 钱 那 有 完成
[ðɪs] ['wʌndə(r)] .
this wonder .
这 想知道 .

但正是他的建议和资金才成就了这一奇迹。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪm] .
Tom Swift was willing to give the railroad president his share of the fame .
汤姆 迅速 曾是 愿意的 到 给 这 铁路 总统 他的 分享 的 这 名声 .

汤姆·斯威夫特愿意让铁路总裁分享他应得的名声。

[ðə; ði] [treɪn] ['skeəsli] ['slækən] [spiːd] [æt; ət] ['hæmən] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [gɒt] [ðə; ði] ['sɪgnəl]
The train scarcely slackened speed at Hammon , for Tom got the signal
这 火车 几乎 松弛 速度 在 哈蒙 , 为了 汤姆 得到 这 信号
[ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [træk] [ə'hed] ,
announcing a clear track ahead ,
宣布 一个 清除 追踪 前方 ,

火车在哈蒙站几乎没有减速，因为汤姆收到了前方路况良好的信号。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bʌkt] [ðə; ði] [greɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːd]
and he bucked the grade with all the power he could get from the feed
和 他 反抗 这 年级 和 全部 这 力量 他 可以 得到 从 这 喂养
['waɪərz] .
wires .
电线 .

他使出浑身解数，从电线上汲取力量，奋力爬坡。

[ðɪs] [hɪl] , [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] , [wɒz; wəz] [sə'maʊnt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [dɪ'kriːst]
This hill , so well known to him now , was surmounted at a slightly decreased
这 爬坡道 , 所以 出色地 已知 到 他 现在 , 曾是 克服 在 一个 轻微地 减少
[spiːd] ;
speed ;
速度 ;

这座他现在非常熟悉的山丘，他爬上去的速度略微放慢了些；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['paʊə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

but	it	was	a	wonderful	display	of	power	after	all	.
但	它	曾是	一个	精彩的	展示	的	力量	后	全部	.

但总的来说，这是一次精彩的武力展示。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɪŋkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən]

They	went	down	the	other	side	to	Panboro	and	there	linked	up	with	an
他们	去	向下	这	其他	边	到	-	和	那里	链接	向上	和	一个

['iːstbaʊnd] [freɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [snætʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] ['hæmən]

eastbound	freight	that	the	Hercules	0001	snatched	over	the	mountain	to	Hammon
东行	货运	那	这	赫拉克勒斯	-	抢夺	超过	这	山	到	哈蒙

[æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] ['slaɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] — [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ðə; ði]

at	a	pace	slightly	exceeding	forty	-	five	miles	an	hour	—	at	least	twice	the
在	一个	步伐	轻微地	超过	四十	-	五	英里	一个	小时	—	在	至少	两次	这

[spiːd] [ðæt] ['eni] [tuː] [ɔɪl] - ['bɜːnɪŋ] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][kʊd; kəd] [ə'teɪn] .

speed	that	any	two	oil	-	burning	locomotives	could	attain	.
速度	那	任何	二	油	-	燃烧	机车	可以	达到	.

他们从山的另一边下到潘博罗，在那里与一列向东行驶的货运列车汇合，大力神 0001 号机车以略高于每小时 45 英里的速度翻过山，到达哈蒙——这至少是任何两台燃油机车所能达到的速度的两倍。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] [tɒm]

As	for	the	Jandels	,	they	were	not	in	the	same	class	at	all	with	Tom
作为	为了	这	-	,	他们	是	不是	在	这	相同的	班级	在	全部	和	汤姆

[swɪfts] [ˌləʊkə'məʊtɪv] !

Swift's	locomotive	!
斯威夫特的	机车	!

至于詹德尔的机车，它们和汤姆·斯威夫特的机车根本不是一个级别的！

" [bles] [maɪ] [spiː'dɒmɪtə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	Bless	my	speedometer	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	速度表	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“感谢我的速度表！”达蒙先生惊呼道。

[wen] [ðə; ði][treɪn] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [stɒpt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] - ['tɜːmɪn(ə)l] .

when	the	train	pulled	down	and	stopped	again	at	the	Hendrickton	terminal	.
什么时候	这	火车	拉	向下	和	停止	再次	在	这	-	终端	.

火车驶入亨德里克顿终点站，再次停了下来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [test][ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd]['paʊə(r)][aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

"	This	is	the	greatest	test	of	speed	and	power	I	ever	heard	of	.
"	这	是	这	最	测试	的	速度	和	力量	我	曾经	听到	的	.

“这是我所听过的最伟大的速度和力量考验。”

[waɪ] , [ə; eɪ] [kəʊl]['bɜːnə(r)][ɔː(r)][æn; ən][ɔɪl]['bɜːnə(r)]['ɪz(ə)nt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] ['hɜːkjəliːz] [ˌləʊkə'məʊtɪv] !

Why	,	a	coal	burner	or	an	oil	burner	isn't	in	it	with	this	Hercules	locomotive	!
为什么	,	一个	煤炭	刻录机	或者	一个	油	刻录机	不是	在	它	和	这	赫拉克勒斯	机车	!

为什么说这台大力神机车没有燃煤发动机或燃油发动机呢！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ? "

What	do	you	say	,	Mr	.	Bartholomew	?	"
什么	做	你	说	,	先生	.	巴塞洛缪	?	"

巴塞洛缪先生，您有什么话说？

" [aɪl] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] — [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['sætɪsfaɪd] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	I'll	say	I	am	satisfied	—	completely	and	thoroughly	satisfied	,	Mr	.	Damon	,
"	患病的	说	我	是	使满意	—	完全地	和	彻底	使满意	,	先生	.	达蒙	,

“我可以说我很满意——完全、彻底地满意，达蒙先生。”

" [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - & [pɑːz]['æləʊz] ['reɪlrəʊd] ['fræŋkli] .

"	said	the	president	of	the	Hendrickton	&	Pas	Alos	Railroad	frankly	.
"	说	这	总统	的	这	-	&	帕斯	也	铁路	坦率地说	.

亨德里克顿和帕斯阿洛斯铁路公司总裁坦率地说。

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	Mr	.	Swift	has	fulfilled	his	contract	in	every	particular	.
"	先生	.	迅速	有	已完成	他的	合同	在	每一个	特别的	.

“斯威夫特先生已完全履行了他的合同。”

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnfərəns]

"	An	hour	later	the	young	inventor	and	his	two	friends	were	in	conference
"	一个	小时	之后	这	年轻的	发明者	和	他的	二	朋友们	是	在	会议

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

with	Mr	.	Bartholomew	over	a	new	contract	.
和	先生	.	巴塞洛缪	超过	一个	新的	合同	.

一小时后，这位年轻的发明家和他的两个朋友与巴塞洛缪先生商讨了一份新合同。

[ðə; ði]['bəʊnəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]

The	bonus	of	a	hundred	thousand	dollars	would	be	paid	at	once	to	the
这	奖金	的	一个	百	千	美元	会	是	有薪酬的	在	一次	到	这

[swɪft] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .

Swift	Construction	Company	.
迅速	建造	公司	.

Swift建筑公司将立即获得10万美元的奖金。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)] [swɪfts] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt]

But	as	the	elder	Swift's	name	would	be	needed	on	the	new	contract
但	作为	这	长老	斯威夫特的	姓名	会	是	需要	在	这	新的	合同

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['hɜːkjəliːz] [ˌlɒʊkə'mɒʊtɪvz] ,

for	the	building	of	other	Hercules	locomotives	,
为了	这	建筑	的	其他	赫拉克勒斯	机车	,

但由于建造其他大力神式机车的新合同需要老斯威夫特的名字，

[tɒm] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Tom	had	an	idea	.
汤姆	有	一个	主意	.

汤姆想到了一个主意。

" [wiː; wi][woʊnt] [send] [ðə; ði] ['peɪpəz] [iːst] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [saɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	won't	send	the	papers	East	for	father	to	sign	,	"	he	said	.
"	我们	惯于	发送	这	文件	东方	为了	父亲	到	符号	,	"	他	说	.

“我们不会把文件寄到东方让父亲签字，”他说。

" [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɪn] ['riːəl] ['ækʃ(ə)n] .

"	I	want	him	to	see	the	locomotive	in	real	action	.
"	我	想	他	到	看	这	机车	在	真实的	行动	.

“我想让他亲眼看看火车头实际运行的样子。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑː(r)][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn]

And	I	know	where	he	can	borrow	a	private	car	and	come	out	here	in
和	我	知道	在哪里	他	能	借	一个	私人的	车	和	来	出去	这里	在

['kʌmfət] .

comfort	.
舒适	.

我知道他可以在哪里借到私家车，舒舒服服地过来。

[ræd][kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [hɪm] . "

Rad	can	come	with	him	.	"
辐射	能	来	和	他	.	"

拉德可以和他一起去。

" [bles] [maɪ] ['væləntaɪnz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [aɪ][bet] ['sʌmbədi] [els] [wɪl] [kʌm] [tuː]
" **Bless** **my** **valentines** **!** " **ejaculated** **Mr** **.** **Damon** **,** " **I** **bet** **somebody** **else** **will** **come** **too**
" 保佑 我的 情人节 ! " 射精 先生 . 达蒙 , " 我 赌注 某人 别的 将要 来 也
.
:
.

“我的情人节快乐！”达蒙先生脱口而出，“我敢打赌还会有人来。”

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['leɪtə(r)] ,
" **Mr** **.** **Damon** **must** **have** **been** **a** **prophet** **,** **for** **a** **fortnight** **later** **,**
" 先生 . 达蒙 必须 有 到过 一个 先知 , 为了 一个 两星期 之后 ,

“达蒙先生一定是位先知，因为两周后，

[wen] [ðə; ðɪ] ['bɒrəʊd] [kɑː(r)][gɒt][ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] - ['tɜːmɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][teɪl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
when **the** **borrowed** **car** **got** **in** **to** **the** **Hendrickton** **terminal** **at** **the** **tail** **of** **the**
什么时候 这 借来的 车 得到 在 到 这 - 终端 在 这 尾巴 的 这
[ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l]['flaɪə(r)] ,
transcontinental **flyer** **,**
跨大陆 传单 ,

当借来的车跟在横贯大陆列车的尾部驶入亨德里克顿航站楼时，

[tɒm] [swɪft] [sɔː] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl]['meəri] ['nɛstərz] ['rəʊzi] [feɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .
Tom **Swift** **saw** **first** **of** **all** **Mary** **Nestor's** **rosy** **face** **on** **the** **platform** **of** **the** **car** **.**
汤姆 迅速 锯 第一的 的 全部 玛丽 内斯特的 红润 脸 在 这 平台 的 这 车 .

汤姆·斯威夫特首先看到的是玛丽·内斯特在车厢平台上红扑扑的脸。

" [tɒm] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" **Tom** **!** **are** **you** **all** **right** **?**
" 汤姆 ! 是 你 全部 正确的 ?

汤姆！你还好吗?

" [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] , ['biːmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" **she** **cried** **,** **beaming** **down** **upon** **the** **young** **inventor** **.**
" 她 哭 , 光芒四射 向下 之上 这 年轻的 发明者 .

她笑着俯视着这位年轻的发明家，脸上洋溢着笑容。

" [nəʊ] . [hɑːf][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz][left] , " [hiː; hɪ] [sed] , ['grɪnɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" **No** **.** **Half** **of** **me** **is** **left** **,** " **he** **said** **,** **grinning** **up** **at** **her** **.**
" 不 . 一半 的 我 是 左边 , " 他 说 , 咧嘴笑 向上 在 她 .

“不，我还剩一半，”他咧嘴笑着抬头看着她说道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [greɪt] , ['meəri] ! "
" **You** **look** **great** **,** **Mary** **!** "
" 你 看 伟大的 , 玛丽 ! "

“玛丽，你看起来棒极了！”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , ['dɪmplɪŋ] .
" **Do** **you** **think** **so** **?** " **she** **cried** **,** **dimpling** **.**
" 做 你 思考 所以 ? " 她 哭 , 凹陷 .

“你觉得是这样吗？”她笑着说，脸上露出了酒窝。

" [wel] , [ɪf] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] [swɪft] , [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **Well** **,** **if** **anybody** **should** **ask** **you** **,** **Mr** **.** **Tom** **Swift** **,** **you** **look** **very** **good** **to** **me** **.**
" 出色地 , 如果 任何人 应该 问 你 , 先生 . 汤姆 迅速 , 你 看 非常 好的 到 我 .
"
"
"

“嗯，如果有人问起你，汤姆·斯威夫特先生，我会说，在我看来，你看起来非常精神。”

" [doʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [swel] [ɔːl][ʌp] , ['meəri] , " [hiː; hɪ] [lɑːft] .
" **Don't** **make** **me** **swell** **all** **up** **,** **Mary** **,** " **he** **laughed** **.**
" 不 制作 我 膨胀 全部 向上 , 玛丽 , " 他 笑了 .

“别让我气得脸都肿了，玛丽，”他笑着说。

" [haʊz] ['fɑːðə(r)] ? "
" How's father ? "
" 怎么样 父亲 ? "

“父亲怎么样了？”

" ['splendɪd] !
" Splendid !
" 灿烂 !

“灿烂！

[ænd; ənd][ræd] — "
And Rad — "
和 辐射 — "

还有拉德——”

" [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ɪz] [ʃəʊ] - - ['nɔː] - [ɔːl] [raɪt] ,
" Eradicate Sampson is sho ' ' nough puffectly all right ,
" 根除 桑普森 是 鞋子 - - 足够了 - 全部 正确的 ,

“消灭参孙绝对没问题，

" [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌlәd] [mæn] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] [ænd; ənd]
" broke in the voice of the old colored man , eager to make himself heard and
" 打破 在 这 嗓音 的 这 老的 有色 男人 , 渴望的 到 制作 他自己 听到 和
[siːn] .
seen .
已见 .

“他的声音带着一丝颤抖，这位年长的黑人急于让别人听到他的声音，看到他的声音。”

" [hɪə(r)][aɪ][ɪz] , ['mæsə] [tɒm] .
" Here I is , Massa Tom .
" 这里 我 是 , 马萨 汤姆 .

“我来了，汤姆老爷。”

[wɒt] [dæt] ['lɪzəd] ['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ?
What dat lizard doin ' here ?
什么 数据 蜥蜴 做 - 这里 ?

那只蜥蜴在这儿干什么？

[eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] [saɪt] ?
Ain't he a sight ?
不是 他 一个 视线 ?

他真是个奇观！

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] [suːt]['mɪstə(r)] .
" The old man had caught sight of Koku in the wonderful new suit Mr .
" 这 老的 男人 有 捕捉 视线 的 国 在 这 精彩的 新的 套装 先生 .
[bɑː'θɒləmjuː] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
Bartholomew had ordered made for the giant .
巴塞洛缪 有 订购 制成 为了 这 巨大的 .

“老人瞥见了穿着巴塞洛缪先生为巨人订制的那套漂亮的新西装的库库。”

[ə; eɪ]['nævəhəʊ] ['blæŋkit] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðæt] [suːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kʌləz] ,
A Navajo blanket had nothing on that suit for a mixture of colors ,
一个 纳瓦霍 毯子 有 没有什么 在 那 套装 为了 一个 混合物 的 颜色 ,

就色彩搭配而言，纳瓦霍毯子都比不上那套衣服。

[ænd; ənd] ['kɒkʊ] ['strʌtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːki] - ['gɒblə(r)] .
and Koku strutted like a turkey - gobbler .
和 国 昂首阔步 喜欢 一个 火鸡 - 火鸡 .

而 Koku 则像一只雄火鸡一样昂首阔步。

" [maɪ] - ! " [gɑːspt] [ræd] [ə'gen] , " [hiːz] [æz; əz] ['pɜːrti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌnset] .

" My lawsy ! " gasped Rad again , " he's as purty as a sunset .

" 我的 - ! " 倒吸一口气 辐射 再次 , " 他是 作为 漂亮 作为 一个 日落 .

“我的天哪！”拉德再次惊呼道，“他美得像日落一样。”

[ɪz] [dæt] [diː] [weɪ] [diː] ['teɪləz] [aʊt] [hɪə(r)] [bɪld] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] ?

Is dat de way de tailors out here build a man up ?

是 数据 德 方式 德 裁缝 出去 这里 建造 一个 男人 向上 ?

这就是裁缝们给男人打造身材的方式吗?

- [jəʊ] [lɪv; laɪv] , ['mæsə] [tɒm] , [aɪ] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [maɪ'self] .

Sure's yo live , Massa Tom , I needs a new suit of clo'es myself .

- 哟 居住 , 马萨 汤姆 , 我 需求 一个 新的 套装 的 衣橱 我 .

当然你还活着，汤姆老爷，我自己也需要一套新衣服。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,

" And before he got away from Hendrickton ,

" 和 前 他 得到 离开 从 - ,

“在他逃离亨德里克顿之前，

[ræd] ['sæmpsən] [spɔːt] [ə; eɪ] [suːt] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] [piːs] [ɒv; əv] [gʊdz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] - .

Rad Sampson sported a suit off the same piece of goods as that of Koku's .

辐射 桑普森 运动 一个 套装 离开 这 相同的 片 的 商品 作为 那 的 - .

拉德·桑普森穿的西装和科库穿的是同一品牌的。

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Otherwise there might have been a lasting feud between the giant and the

否则 那里 可能 有 到过 一个 持久 世仇 之间 这 巨大的 和 这

[swɪfts] ['eɪnʃənt] ['sɜːvɪŋ] [mæn] .

Swift's ancient serving man .

斯威夫特的 古老的 服务 男人 .

否则，巨人与斯威夫特的古代仆人之间可能会产生长久的仇恨。

['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] ['iːzi] ['dʒɜːni] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] [kɑː(r)] ['veri] [wel] .

Mr . Barton Swift had stood the easy journey in the private car very well .

先生 . 巴顿 迅速 有 站立 这 简单的 旅行 在 这 私人的 车 非常 出色地 .

巴顿·斯威夫特先生乘坐私家车轻松愉快地度过了这段旅程。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [saɪn] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑː'θɒləmjuː] ['ɒfəd] ,

Before he would sign the contract that Mr . Bartholomew offered ,

前 他 会 符号 这 合同 那 先生 . 巴塞洛缪 提供 ,

在他签署巴塞洛缪先生提供的合同之前，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [dʒʌst] [haʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] .

he wished to see for himself just how good his son's invention was .

他 希望 到 看 为了 他自己 只是 如何 好的 他的 儿子的 发明 曾是 .

他想亲眼看看儿子的发明到底有多好。

[ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [test] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] " [ə'fɪʃ(ə)l] [ruːt] , "

They made another test from Hendrickton to Panboro , over the " official route , "

他们 制成 其他 测试 从 - 到 - , 超过 这 " 官方的 路线 , "

[æz; əz] [ned] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

as Ned called it .

作为 内德 称为 它 .

他们又进行了一次从亨德里克顿到潘博罗的测试，走的是内德所说的“官方路线”。

[ðə; ði] [taɪm] [meɪd] [baɪ] ['hɜːkjəliːz] - [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

The time made by Hercules 0001 was even a little better than before .

这 时间 制成 经过 赫拉克勒斯 - 曾是 甚至 一个 小的 更好的 比 前 .

Hercules 0001 的成绩甚至比以前略有提高。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wel] [naɪ] [ˈpɜːfɪkt] ,
That **the** **invention** **was** **well** **nigh** **perfect** **,**
那 这 发明 曾是 出色地 夜 完美的 ,

这项发明几乎完美无缺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː; də]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [bɑːˈθɒləmjuː] [hæd; həd] [həʊpt]
and **that** **it** **could** **do** **even** **more** **than** **Mr** **.** **Bartholomew** **had** **hoped**
和 那 它 可以 做 甚至 更多的 比 先生 . 巴塞洛缪 有 希望
[ɔː(r)] [tɒm] [hæd; həd] [kleɪmd] ,
or **Tom** **had** **claimed** **,**
或者 汤姆 有 声称 ,

而且它甚至能做到巴塞洛缪先生所希望的，或者汤姆所声称的，还要更多。

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [kənˈvɪkʃn] .
was **Mr** **.** **Swift's** **conviction** **.**
曾是 先生 . 斯威夫特的 定罪 .

斯威夫特先生的定罪。

" [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .
" **Tom** **,** **"** **he** **said** **to** **his** **son** **,** **"** **you** **have** **done** **a** **wonderful** **thing** **.**
" 汤姆 , " 他 说 到 他的 儿子 , " 你 有 完毕 一个 精彩的 事物 .

“汤姆，”他对儿子说，“你做了一件了不起的事。”

[nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][juː; jʊ] [kəm'plɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪnd] [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ][lɒt]
Not **only** **have** **you** **completed** **a** **marvelous** **invention** **and** **gained** **thereby** **a** **lot**
不是 仅有的 有 你 完全的 一个 奇妙 发明 和 获得 从而 一个 很多
[ɒv; əv] ['mʌni] ,
of **money** **,**
的 钱 ,

你不仅完成了一项了不起的发明，并因此获得了大量金钱，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn] ['prɒspekt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['prəʊgres] [tuː; tə][nəʊ]
and **more** **in** **prospect** **,** **but** **you** **have** **aided** **in** **the** **world's** **progress** **to** **no**
和 更多的 在 前景 , 但 你 有 协助 在 这 世界的 进步 到 不
[smɔːl] [dɪ'griː] .
small **degree** **.**
小的 程度 .

未来还有更多可能，但你们对世界进步的贡献已相当可观。

" [spiːd] [ɪn] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][bɪg] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [tə'deɪ] .
" **Speed** **in** **transportation** **is** **the** **big** **problem** **before** **the** **world** **of** **commerce** **today** **.**
" 速度 在 运输 是 这 大的 问题 前 这 世界 的 商业 今天 .

“运输速度是当今世界商业面临的一大问题。”

[tuː; tə] [muːv] [gʊdz] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
To **move** **goods** **from** **point** **to** **point** **safely** **and** **cheaply** **,** **as** **well** **as**
到 移动 商品 从 观点 到 观点 安全 和 便宜 , 作为 出色地 作为
['ræpɪdli] ,
rapidly **,**
快速 ,

为了安全、廉价、快速地将货物从一点运送到另一点，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .
is **the** **great** **task** **of** **this** **age** **.**
是 这 伟大的 任务 的 这 年龄 .

这是这个时代的伟大任务。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [spiːd] .
We **are** **entering** **the** **Age** **of** **Speed** **.**
我们 是 进入 这 年龄 的 速度 .

我们正在进入速度时代。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [mʌst; məst] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['məʊtə(r)] - [trʌk] ['træfɪk]

The	railroads	must	solve	the	problem	to	compete	with	motor	-	truck	traffic
这	铁路	必须	解决	这	问题	到	竞争	和	发动机	-	卡车	交通

[ænd; ənd][fɑːst] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] .

and	fast	boats	on	the	lakes	and	rivers	of	our	land	.
和	快速地	船	在	这	湖泊	和	河流	的	我们的	土地	.

铁路必须解决这个问题，才能与我国湖泊和河流上的卡车运输和快船竞争。

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ʃʌvd] [ðə; ði] [klɒk] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ['fɔːwəd] .

"	You	have	,	by	your	invention	,	shoved	the	clock	of	progress	forward	.
"	你	有	,	经过	你的	发明	,	推搡	这	钟	的	进步	向前	.

“你的发明推动了进步的时钟向前走。”

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

I	am	proud	of	you	,	my	boy	.
我	是	自豪的	的	你	,	我的	男生	.

孩子，我为你感到骄傲。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	know	now	that	,	no	matter	what	may	happen	to	me	,
我	知道	现在	那	,	不	事情	什么	可能	发生	到	我	,

我现在明白，无论我未来会发生什么，

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən]['enviəb(ə)l] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

you	will	make	an	enviable	mark	in	the	world	of	invention	.
你	将要	制作	一个	令人羡慕	标记	在	这	世界	的	发明	.

你将在发明创造领域留下令人艳羡的印记。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [stres] .

"	You	have	done	much	before	for	the	Government	in	time	of	stress	.
"	你	有	完毕	很多	前	为了	这	政府	在	时间	的	压力	.

“你以前在政府面临困境时也做了很多贡献。”

[bʌt; bət][wɔː(r)] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs]

But	war	engines	of	any	kind	are	not	worthy	examples	of	inventive	genius
但	战争	发动机	的	任何	种类	是	不是	值得	示例	的	富有创造力的	天才

[bɪ'saɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .

beside	such	a	thing	as	this	.
旁	这样的	一个	事物	作为	这	.

但是，与这样的东西相比，任何类型的战争机器都算不上是天才发明的典范。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [piːs] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðæt] [stænd][fɔː(r); fə(r)]

"	It	is	the	inventions	of	peace	,	rather	than	those	of	war	,	that	stand	for
"	它	是	这	发明	的	和平	,	相当	比	那些	的	战争	,	那	站立	为了

['hjuːmən] ['prəʊgres] .

human	progress	.
人类	进步	.

“代表人类进步的是和平时期的发明，而不是战争时期的发明。”

" ['kʌmɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , ['meəri] ['nestər] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][kæb] [wɪð] [tɒm] .

"	Coming	back	over	the	mountain	,	Mary	Nestor	rode	in	the	cab	with	Tom	.
"	未来	后退	超过	这	山	,	玛丽	内斯特	骑	在	这	出租车	和	汤姆	.

“翻过山回来时，玛丽·内斯特和汤姆一起坐出租车。”

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði]['swɪv(ə)l] [stuːl] , [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] ['hændld] [ðə; ði][kən'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

She	sat	on	the	swivel	stool	,	in	fact	,	and	handled	the	controls	for	part	of
她	卫星	在	这	旋转	凳子	,	在	事实	,	和	处理	这	控制	为了	部分	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

事实上，她坐在转椅上，并在其中一段路程中操控着控制装置。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['draɪvərz] [pleɪs] [tuː; tə] [tɒm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['tɪmbə(r)]['saɪdɪŋ]

But	she	gave	up	the	driver's	place	to	Tom	before	they	reached	the	timber	siding
但	她	给予	向上	这	司机	地方	到	汤姆	前	他们	达到	这	木材	壁板

[iːst] [ɒv; əv] [klɪf] ['sɪti] .

east	of	Cliff	City	.
东方	的	悬崖	城市	.

但在他们到达克利夫城东部的木材运输线之前，她把驾驶的位置让给了汤姆。

" [ai] ['kænɒt] [gəʊ][baɪ] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , " ['meəri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

"	I	cannot	go	by	that	place	without	a	shudder	,	"	Mary	said	to	the	inventor	.
"	我	不能	去	经过	那	地方	没有	一个	不寒而栗	,	"	玛丽	说	到	这	发明者	.

“我每次路过那个地方都会感到不寒而栗，”玛丽对发明家说。

" [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['æksɪdənt] .

"	Ned	and	Mr	.	Damon	told	me	all	about	that	accident	.
"	内德	和	先生	.	达蒙	讲述	我	全部	关于	那	事故	.

“内德和达蒙先生把那场事故的来龙去脉都告诉了我。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [tɒm] ! "

Suppose	you	had	been	killed	,	Tom	!	"
认为	你	有	到过	被杀	,	汤姆	!	"

汤姆，要是你死了怎么办！

" [ai] [siː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

"	I	see	I'll	have	to	build	an	invention	that	will	make	that	impossible	,
"	我	看	患病的	有	到	建造	一个	发明	那	将要	制作	那	不可能的	,

“看来我必须发明一种东西来解决这个问题。”

" ['tʃʌkl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .

"	chuckled	the	young	fellow	.
"	轻笑	这	年轻的	同伴	.

“年轻人轻笑了一声。”

" [meɪk] [wɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ? "

"	Make	what	impossible	?	"
"	制作	什么	不可能的	?	"

“让什么不可能？”

" [sʌm; səm] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒzətɪvli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ai][duː; də][ɔː(r)]

"	Some	invention	that	will	make	it	positively	certain	that	no	matter	what	I	do	or
"	一些	发明	那	将要	制作	它	积极地	肯定	那	不	事情	什么	我	做	或者

[weə(r)] [ai][gəʊ] ,

where	I	go	,
在哪里	我	去	,

“某种发明，能够确保无论我做什么或去哪里，都不会有这样的结果，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑːm] [ˌem 'iː] .

nothing	can	harm	me	.
没有什么	能	伤害	我	.

没有什么能伤害我。

['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] , ['meəri] , [ai] ['pleɪnli] [siː] . "

Nothing	else	will	suit	you	,	Mary	,	I	plainly	see	.	"
没有什么	别的	将要	套装	你	,	玛丽	,	我	显然	看	.	"

玛丽，我看得出来，你除了这个什么都不满意。

" [wel] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][gɜːl] , ['smaɪlɪŋ] ['fɒndli] [æt; ət][hɪm] .

"	Well	,	"	returned	the	girl	,	smiling	fondly	at	him	.
"	出色地	,	"	返回	这	女孩	,	微笑	深情地	在	他	.

“嗯，”女孩回答道，脸上带着宠溺的笑容。

" [aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'i:] [kəm'pli:tli] !
" I admit that would satisfy me completely !
" 我 承认 那 会 满足 我 完全地 !

“我承认那会让我完全满意！”

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ɔ:l] !
" This Isn't ALL !
" 这 不是 全部 !

“这还不是全部！”

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这
[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ðɪs] [bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在 这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,

在本书附带的包装纸背面，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [stɔ:(r)]
you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺
[weə(r)] [ju:; jʊ] [gɒt] [ðɪs] [bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 .

你会发现一份精彩的故事书单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpə(r)]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [du:; də] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的
['kætəlɒg] .
catalog .
目录 .

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəri:z]
THE TOM SWIFT SERIES
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .
Every boy possesses some form of inventive genius .
每一个 男生 拥有 一些 形式 的 富有创造力的 天才 .

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɒm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,
Tom Swift is a bright ,
汤姆 迅速 是 一个 明亮的 ,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd]
ingenious boy and his inventions and adventures make the most interesting kind
巧妙 男生 和 他的 发明 和 冒险 制作 这 最多 有趣的 种类
[ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
of reading .
的 阅读 .

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR CYCLE
汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR BOAT
汤姆 迅速 和 他的 发动机 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]
TOM SWIFT AND HIS AIRSHIP
汤姆 迅速 和 他的 飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]
TOM SWIFT AND HIS SUBMARINE BOAT
汤姆 迅速 和 他的 潜艇 船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC RUNABOUT
汤姆 迅速 和 他的 电的 小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] ['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜ:tʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔ:ʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndər]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌndəsiː] [sɜːtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['faɪtəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɒv; əv] ['siːkrəts]

TOM	SWIFT	AND	HIS	CHEST	OF	SECRETS
汤姆	迅速	和	他的	胸部	的	秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəlaɪn] [ɪk'spres]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRLINE	EXPRESS
汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

[ðə; ði] [dɒn] ['stɜːdi] ['sɪəriːz]

THE	DON	STURDY	SERIES
这	大学教师	结实的	系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɔ:ltə] [es] . ['rɒdʒəz]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text	illustrations	by	WALTER	S	.	ROGERS
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	经过	沃尔特	S	.	罗杰斯

独立彩色包装纸和文字插图由沃尔特·S·罗杰斯绘制

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self]

Every	Volume	Complete	in	Itself
每一个	体积	完全的	在	本身

每卷都是完整的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [wʌn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['nəʊtɪd]

In	company	with	his	uncles	,	one	a	mighty	hunter	and	the	other	a	noted
在	公司	和	他的	叔叔们	,	一	一个	强大的	猎人	和	这	其他	一个	著名的

['saɪəntɪst] ,

scientist	,
科学家	,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɒn] ['stɜ:di] ['trævlz] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] , ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mi:tɪŋ]

Don	Sturdy	travels	far	and	wide	,	gaining	much	useful	knowledge	and	meeting
大学教师	结实的	旅行	远的	和	宽的	,	获得	很多	有用	知识	和	会议

['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

many	thrilling	adventures	.
许多	惊险	冒险	.

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɒn] ['stɜ:di] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['dezət] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ;

DON	STURDY	ON	THE	DESERT	OF	MYSTERY	;
大学教师	结实的	在	这	沙漠	的	神秘	;

唐·斯图迪谈神秘沙漠;

[ɔ:(r)] , ['ɔ:təu] [ɪn][ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kærəvænz] .

Or	,	Autoing	in	the	Land	of	the	Caravans	.
或者	,	自动	在	这	土地	的	这	旅行拖车	.

或者，在房车之乡自驾游。

[æn; ən] [ɪn'grəʊsɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'hɑ:rə] ['dezət] , [ɒv; əv] [in'kauntəz] [wɪð] [waɪld] ['ænɪmlz]

An	engrossing	tale	of	the	Sahara	Desert	,	of	encounters	with	wild	animals
一个	引人入胜	故事	的	这	撒哈拉沙漠	沙漠	,	的	遭遇	和	荒野	动物

[ænd; ənd] ['krɑ:fti] ['ærəbz] .

and	crafty	Arabs	.
和	狡猾	阿拉伯人	.

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɒn] ['stɜ:di] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntəz] ;

DON	STURDY	WITH	THE	BIG	SNAKE	HUNTERS	;
大学教师	结实的	和	这	大的	蛇	猎人	;

唐·斯图迪与大蛇猎人;

[ɔ:(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æməzən] .

Or	,	Lost	in	the	Jungles	of	the	Amazon	.
或者	,	丢失的	在	这	丛林	的	这	亚马逊	.

或者，迷失在亚马逊丛林中。

[dɑ:nz] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] ,

Don's	uncle	,	the	hunter	,
不要	叔叔	,	这	猎人	,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [sneɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]

took	an	order	for	some	of	the	biggest	snakes	to	be	found	in	South
采取	一个	命令	为了	一些	的	这	最大	蛇	到	是	成立	在	南

[ə'merɪkə] — [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [ə'laɪv] !

America	—	to	be	delivered	alive	!
美国	—	到	是	发表	活	!

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来!

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔ:də(r)] [brɔ:t] [ki:n] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

The	filling	of	that	order	brought	keen	excitement	to	the	boy	.
这	填充	的	那	命令	带来	敏锐的	激动	到	这	男生	.

订单的完成让男孩兴奋不已。

[dɒn] ['stɜ:di] [ɪn] [ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv] [gəʊld] ;

DON	STURDY	IN	THE	TOMBS	OF	GOLD	;
大学教师	结实的	在	这	陵墓	的	金子	;

唐·斯图迪在黄金陵墓中;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði][əʊld] [ɪ'dʒɪpʃənz] [greɪt] ['si:krət] .

Or	,	The	Old	Egyptian's	Great	Secret	.
或者	,	这	老的	埃及的	伟大的	秘密	.

或者，古埃及人的伟大秘密。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪn]['i:dʒɪpt]

A	fascinating	tale	of	exploration	and	adventure	in	the	Valley	of	Kings	in	Egypt
一个	迷人	故事	的	勘探	和	冒险	在	这	谷	的	国王	在	埃及

.

:

.

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[wʌns] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [bɪ'keɪm] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['kævlaɪk] [tu:mz] [fɑ:(r)] [ˌʌndə'graʊnd] .

Once	the	whole	party	became	lost	in	the	maze	of	cavelike	tombs	far	underground	.
一次	这	所有的	派对	成为	丢失的	在	这	迷宫	的	洞穴状	陵墓	远的	地下	.

有一次，整个队伍迷失在了地底深处迷宫般的洞穴墓穴中。

[dɒn] ['stɜ:di] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] ;

DON	STURDY	ACROSS	THE	NORTH	POLE	;
大学教师	结实的	穿过	这	北	极	;

唐·斯图迪穿越北极;

[ɔ:(r)] , [kɑ:st] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][aɪs] .

Or	,	Cast	Away	in	the	Land	of	Ice	.
或者	,	投掷	离开	在	这	土地	的	冰	.

或者，《荒岛余生》。

[dɒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [dʒɔɪnd][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [baʊnd] [baɪ][eə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] .

Don	and	his	uncles	joined	an	expedition	bound	by	air	across	the	north	pole	.
大学教师	和	他的	叔叔们	加入	一个	远征	边界	经过	空气	穿过	这	北	极	.

唐和他的叔叔们参加了一次乘飞机飞越北极的探险。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊlə(r)] ['blɪzəd] ['nɪəli] [rek] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

A	great	polar	blizzard	nearly	wrecks	the	airship	.
一个	伟大的	极性	暴风雪	几乎	残骸	这	飞艇	.

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了飞艇。

[dɒn] ['stɜ:di] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [vɔl'keɪnəʊz] ;

DON	STURDY	IN	THE	LAND	OF	VOLCANOES	;
大学教师	结实的	在	这	土地	的	火山	;

唐·斯图迪在火山之地;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [sməʊks] .

Or	,	The	Trail	of	the	Ten	Thousand	Smokes	.
或者	,	这	踪迹	的	这	十	千	烟雾	.

或者，《万烟之路》。

[æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [ɒv; əv] [ə'læskə] [ɪn][ə; eɪ]

An	absorbing	tale	of	adventures	among	the	volcanoes	of	Alaska	in	a
一个	吸收	故事	的	冒险	之中	这	火山	的	阿拉斯加州	在	一个

['terətri] [bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [ɪk'splɔːrd] .

territory	but	recently	explored	.
领土	但	最近	探索	.

这是一个引人入胜的故事，讲述了在阿拉斯加火山地区（虽然是近期才被探索过的地区）的冒险经历。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [dɒn] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ridər] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

A	story	that	will	make	Don	dearer	to	his	readers	than	ever	.
一个	故事	那	将要	制作	大学教师	更贵	到	他的	读者	比	曾经	.

这个故事会让唐在读者心中比以往任何时候都更加受人喜爱。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəriːz] (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])

THE	RADIO	BOYS	SERIES	(	Trademark	Registered	)
这	收音机	男孩们	系列	(	商标	挂号的	)

广播男孩系列（商标注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Author	of	the	"	Railroad	Series	,	"	Etc	.	Individual	Colored	Wrappers	.
作者	的	这	"	铁路	系列	,	"	ETC	.	个人	有色	包装纸	.

《铁路系列》作者等。独立彩色包装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [wɜːk] ,

A	new	series	for	boys	giving	full	details	of	radio	work	,
一个	新的	系列	为了	男孩们	给予	满的	细节	的	收音机	工作	,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['æmətə(r)] [sets] [kæn; kən]

both	in	sending	and	receiving	—	telling	how	small	and	large	amateur	sets	can
两个都	在	发送	和	接收	—	讲述	如何	小的	和	大的	业余	套	能

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌeɪtɪd] ,

be	made	and	operated	,
是	制成	和	经营的	,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:

.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] [ɪz] [səʊ] ['θʌrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [səʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pə'ruːz] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部	小伙子们	将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɔːwɜːd] [baɪ] [dʒæk] [bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['reɪdiəʊ] ['ekspɜːt] .

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	.
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	.

每卷都由著名无线电专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst] ['waɪələs] ;

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS	;
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;

无线电男孩的第一部无线电作品；

[ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT	;
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;

海洋角的广播男孩；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɛsɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Or	,	The	Messsage	That	Saved	the	Ship	.
或者	,	这	消息	那	已保存	这	船	.

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION	;
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站	;

广播站的广播员们；

[ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪələs] [ruːm] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑːs] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS	;
这	收音机	男孩们	在	山	经过	;

山隘的广播男孩；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .

Or	,	The	Midnight	Call	for	Assistance	.
或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助	.

或者，午夜求救电话。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE	;
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音	;

广播男孩乐队拖着声音；

[ɔː(r)] , ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mɪst(ə)ri] .

Or	,	Solving	a	Wireless	Mystery	.
或者	,	解决	一个	无线的	神秘	.

或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['reɪndʒəz] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST	RANGERS	;
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员	;

无线电男孩与森林巡护员;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][ɒn] [spruːs] ['maʊntən] .

Or	,	The	Great	Fire	on	Spruce	Mountain	.
或者	,	这	伟大的	火	在	云杉	山	.

或者，云杉山大火。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [pə'trəʊl] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG	PATROL	;
这	收音机	男孩们	和	这	冰山	巡逻	;

冰山巡逻队的无线电男孩;

[ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [leɪnz] .

Or	,	Making	Safe	the	Ocean	Lanes	.
或者	,	制作	安全的	这	海洋	车道	.

或者，确保海洋航道的安全。

['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [flʌd] ['faɪtəz] ;

RADIO	BOYS	WITH	THE	FLOOD	FIGHTERS	;
收音机	男孩们	和	这	洪水	战士	;

救灾小子们;

[ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Or	,	Saving	the	City	in	the	Valley	.
或者	,	保存	这	城市	在	这	谷	.

或者，拯救山谷之城。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz]

THE	RAILROAD	SERIES
这	铁路	系列

铁路系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	the	"	Radio	Boys	,	"	Etc	.
作者	的	这	"	收音机	男孩们	,	"	ETC	.

《广播男孩》等书的作者

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ɪn]	[ðɪs]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[bʊks]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[rɪˈviːld]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈwɜːkɪŋz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[əˈmerɪkən]
In	**this**	**line**	**of**	**books**	**there**	**is**	**revealed**	**the**	**whole**	**workings**	**of**	**a**	**great**	**American**
在	这	线	的	图书	那里	是	揭晓	这	所有的	运作	的	一个	伟大的	美国人

[ˈreɪlrəʊd]	[ˈsɪstəm]	.
railroad	**system**	**.**
铁路	系统	.

这套丛书揭示了美国庞大铁路系统的全部运作机制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电力机车；(Tom Swift and His Electric Locomotive; Or,)

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] — ['reɪlrəʊd] [rek] , ['dæʃɪz] [θruː] ['fɒrɪst] ['faɪərz] ,
There **are** **adventures** **in** **abundance** **—** **railroad** **wrecks** **,** **dashes** **through** **forest** **fires** **,**
那里 是 冒险 在 丰富 — 铁路 残骸 , 破折号 通过 森林 火灾 ,
[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['waɪldkæt] " [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,
the **pursuit** **of** **a** **"** **wildcat** **"** **locomotive** **,**
这 追逐 的 一个 " 野猫 " 机车 ,

冒险经历数不胜数——铁路事故、穿越森林大火、追逐“野猫”式机车，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪ] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn] [bɔːd] — [bʌt; bət]
the **disappearance** **of** **a** **pay** **car** **with** **a** **large** **sum** **of** **money** **on** **board** **—** **but**
这 消失 的 一个 支付 车 和 一个 大的 和 的 钱 在 木板 — 但
[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðə; ði] [ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd]
there **is** **much** **more** **than** **this** **—** **the** **intense** **rivalry** **among** **railroads** **and** **railroad**
那里 是 很多 更多的 比 这 — 这 激烈的 对抗 之中 铁路 和 铁路
[men] ,
men **,**
男人 ,

一辆载有大量现金的运钞车失踪——但这远不止于此——铁路公司和铁路工人之间激烈的竞争，

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʃ'ɛdjuːlz] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [θruː] " [ɒn] [taɪm] " [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
the **working** **out** **of** **running** **schedules** **,** **the** **getting** **through** **"** **on** **time** **"** **in** **spite** **of**
这 在职的 出去 的 跑步 日程安排 , 这 获得 通过 " 在 时间 " 在 尽管如此 的
[ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] ,
all **obstacles** **,**
全部 障碍 ,

制定跑步计划，克服一切障碍，按时完成任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [sɪ'kjʊrətiz] [baɪ]['iːv(ə)l] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔː(r)]
and **the** **manipulation** **of** **railroad** **securities** **by** **evil** **men** **who** **wish** **to** **rule** **or**
和 这 操纵 的 铁路 证券 经过 邪恶的 男人 WHO 希望 到 规则 或者
['ruːɪn] .
ruin **.**
废墟 .

以及心怀不轨之人操纵铁路证券以图统治或毁灭。

[rælf] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] ;
RALPH **OF** **THE** **ROUND** **HOUSE** **;**
拉尔夫 的 这 圆形的 房子 ;

圆屋的拉尔夫；

[ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæn] .
Or **,** **Bound** **to** **Become** **a** **Railroad** **Man** **.**
或者 , 边界 到 变得 一个 铁路 男人 .

或者，注定要成为一名铁路工人。

[rælf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊə(r)] ;
RALPH **IN** **THE** **SWITCH** **TOWER** **;**
拉尔夫 在 这 转变 塔 ;

拉尔夫在信号塔里；

[ɔː(r)] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [træk] .
Or **,** **Clearing** **the** **Track** **.**
或者 , 清理 这 追踪 .

或者，清理道路。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ;
RALPH ON THE ENGINE ;
拉尔夫 在 这 引擎 ;

拉尔夫在引擎上;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl] .
Or , The Young Fireman of the Limited Mail .
或者 , 这 年轻的 消防队员 的 这 有限的 邮件 .

或者,《特快邮件的年轻消防员》。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ɪk'spres] ;
RALPH ON THE OVERLAND EXPRESS ;
拉尔夫 在 这 陆路 表达 ;

拉尔夫乘坐陆路快车;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
Or , The Trials and Triumphs of a Young Engineer .
或者 , 这 试验 和 胜利 的 一个 年轻的 工程师 .

或者,一位年轻工程师的考验与成就。

[rælf] , [ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃə(r)] ;
RALPH , THE TRAIN DISPATCHER ;
拉尔夫 , 这 火车 调度员 ;

拉尔夫,列车调度员;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑ:(r)] .
Or , the Mystery of the Pay Car .
或者 , 这 神秘 的 这 支付 车 .

或者,付费车厢之谜。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [treɪn] ;
RALPH ON THE ARMY TRAIN ;
拉尔夫 在 这 军队 火车 ;

拉尔夫在军用火车上;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] - [məʊst] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt] .
Or , The Young Railroader's Most Daring Exploit .
或者 , 这 年轻的 - 最多 大胆 开发 .

或者,年轻铁路工人最大胆的冒险。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['flaɪə(r)] ;
RALPH ON THE MIDNIGHT FLYER ;
拉尔夫 在 这 午夜 传单 ;

拉尔夫在午夜飞行器上;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [rek] [æt; ət] ['ʃædəʊ] ['væli] .
Or , The Wreck at Shadow Valley .
或者 , 这 破坏 在 阴影 谷 .

或者,《影子谷的沉船》。

[rælf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [meɪl] [paʊtʃ] ;
RALPH AND THE MISSING MAIL POUCH ;
拉尔夫 和 这 丢失的 邮件 小袋 ;

拉尔夫和丢失的邮袋;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði]['stəʊlən] ['gʌvənmənt] [bɒndz] .
Or , The Stolen Government Bonds .
或者 , 这 被盗 政府 债券 .

或者,被盗的政府债券。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks] [baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑ:di]
THE RIDDLE CLUB BOOKS By ALICE DALE HARDY
这 谜语 俱乐部 图书 经过 爱丽丝 戴尔 耐寒的

《谜语俱乐部》系列丛书 作者:爱丽丝·戴尔·哈迪

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	**Colored**	**Wrappers**	**.**
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['ətræktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Attractively	**Illustrated**	**.**
吸引人	插图	.

插图精美。

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[hɪə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ɪn'dʒi:niəs] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [æz; əz] [hæz; həz] ['evə(r)]

Here	**is**	**as**	**ingenious**	**a**	**series**	**of**	**books**	**for**	**little**	**folks**	**as**	**has**	**ever**
这里	是	作为	巧妙	一个	系列	的	图书	为了	小的	各位	作为	有	曾经

[ə'pɪəd] [sɪns] " ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] .

appeared	**since**	**"**	**Alice**	**in**	**Wonderland**	**.**
出现	自从	"	爱丽丝	在	仙境	.

这是一套堪称自《爱丽丝梦游仙境》以来最巧妙的儿童读物系列。

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [bʊks] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] — [θri:] [g'ɜ:lz] [ænd; ənd]

"	**The**	**idea**	**of**	**the**	**Riddle**	**books**	**is**	**a**	**little**	**group**	**of**	**children**	**—**	**three**	**girls**	**and**
"	这	主意	的	这	谜语	图书	是	一个	小的	团体	的	孩子们	—	三	女孩们	和

[θri:] [bɔɪz] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [klʌb] .

three	**boys**	**decide**	**to**	**form**	**a**	**riddle**	**club**	**.**
三	男孩们	决定	到	形式	一个	谜语	俱乐部	.

“谜语书的构思是，一群孩子——三个女孩和三个男孩——决定成立一个谜语俱乐部。

[i:tʃ] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [' du: ɪŋz] [ɒv; əv] [ði:z] [sɪks] ['jʌŋstər] ,

Each	**book**	**is**	**full**	**of**	**the**	**adventures**	**and**	**doings**	**of**	**these**	**six**	**youngsters**	**,**
每个	书	是	满的	的	这	冒险	和	行为	的	这些	六	年轻人	,

每本书都充满了这六个年轻人的冒险经历和趣事。

[bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [i:tʃ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['rɪdlz]

but	**as**	**an**	**added**	**attraction**	**each**	**book**	**is**	**filled**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**the**	**best**	**riddles**
但	作为	一个	额外	景点	每个	书	是	已填	和	一个	很多	的	这	最好的	谜语

[ju:; jʊ] ['evə(r)] [hɜ:d] .

you	**ever**	**heard**	**.**
你	曾经	听到	.

但更吸引人的是，每本书都充满了你听过的许多最好的谜语。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] [həʊm]

THE	**RIDDLE**	**CLUB**	**AT**	**HOME**
这	谜语	俱乐部	在	家

家庭谜语俱乐部

[æn; ən] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [teɪl] [ðæt] [ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] .

An	**absorbing**	**tale**	**that**	**all**	**boys**	**and**	**girls**	**will**	**enjoy**	**reading**	**.**
一个	吸收	故事	那	全部	男孩们	和	女孩们	将要	享受	阅读	.

这是一个引人入胜的故事，所有男孩女孩都会喜欢阅读。

[haʊ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] ['klʌbrʊm] [ɪn] [ðə; ði] [lə'ru:] [bɑ:n] ,

How	**the**	**members**	**of**	**the**	**club**	**fixed**	**up**	**a**	**clubroom**	**in**	**the**	**Larue**	**barn**	**,**
如何	这	成员	的	这	俱乐部	固定的	向上	一个	俱乐部会所	在	这	拉鲁	谷仓	,

俱乐部成员是如何在拉鲁谷仓里布置俱乐部活动的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] , ['leɪtə(r)] [ɒn] , [helpt] [sɒlv] [ə; eɪ] [məʊst] [mɪ'stɪəriəs] ['hæpənɪŋ] ,

and	**how**	**they**	**,**	**later**	**on**	**,**	**helped**	**solve**	**a**	**most**	**mysterious**	**happening**	**,**
和	如何	他们	,	之后	在	,	帮助	解决	一个	最多	神秘	发生	,

以及后来他们如何帮助解开了一起极其神秘的事件。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [wʌn] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] ,

and	how	one	of	the	members	won	a	valuable	prize	,
和	如何	一	的	这	成员	韩元	一个	有价值的	奖	,

以及其中一位成员如何赢得一份丰厚奖品。

[ɪz] [təʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [tuː; tə] [pliːz] ['evri] [jʌŋ] ['riːdə(r)] .

is	told	in	a	manner	to	please	every	young	reader	.
是	讲述	在	一个	方式	到	请	每一个	年轻的	读者	.

故事讲述的方式会让每个小读者都喜欢。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [ɪn] [kæmp]

THE	RIDDLE	CLUB	IN	CAMP
这	谜语	俱乐部	在	营

营地里的谜语俱乐部

[ðə; ði] [klʌb] ['membəz] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

The	club	members	went	into	camp	on	the	edge	of	a	beautiful	lake	.
这	俱乐部	成员	去	进入	营	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	.

俱乐部成员们在美丽的湖边扎营。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['raʊzɪŋ] [gʊd] [taɪmz] ['swɪmɪŋ] , ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] .

Here	they	had	rousing	good	times	swimming	,	boating	and	around	the	campfire	.
这里	他们	有	振奋人心的	好的	时代	游泳	,	划船	和	大约	这	营火	.

他们在这里度过了非常愉快的时光，游泳、划船、围着篝火玩耍。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪ'stɪərɪəs] [əʊld] [mæn] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] ['traɪæŋg(ə)l] ['aɪlənd] .

They	fell	in	with	a	mysterious	old	man	known	as	The	Hermit	of	Triangle	Island	.
他们	跌倒	在	和	一个	神秘	老的	男人	已知	作为	这	隐士	的	三角形	岛	.

他们结识了一位被称为三角岛隐士的神秘老人。

['nəʊbədi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prəu'paund] [ɒv; əv]

Nobody	knew	his	real	name	or	where	he	came	from	until	the	propounding	of
无人	知道	他的	真实的	姓名	或者	在哪里	他	来了	从	直到	这	提出	的

[ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [sɒlvd] [ðiːz] [pə'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] .

a	riddle	solved	these	perplexing	questions	.
一个	谜语	已解决	这些	令人费解	问题	.

直到一个谜语的提出才解开了这些令人困惑的问题，此前没有人知道他的真名或他来自哪里。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [θruː] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz]

THE	RIDDLE	CLUB	THROUGH	THE	HOLIDAYS
这	谜语	俱乐部	通过	这	假期

假期谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɒljuːm] [teɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [spɔːts] ,

This	volume	takes	in	a	great	number	of	winter	sports	,
这	体积	需要	在	一个	伟大的	数字	的	冬天	运动的	,

本书涵盖了大量冬季运动项目，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sledɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['snəʊmæn] .

including	skating	and	sledding	and	the	building	of	a	huge	snowman	.
包括	溜冰	和	雪橇	和	这	建筑	的	一个	巨大的	雪人	.

包括滑冰、滑雪橇和堆一个巨大的雪人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['treʒərə(r)] [lɒst] [ðə; ði] [djuːz] [ɪn'trʌstɪd]

It	also	gives	the	particulars	of	how	the	club	treasurer	lost	the	dues	entrusted
它	还	给予	这	细节	的	如何	这	俱乐部	财务主管	丢失的	这	会费	受托

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['snəʊmæn] [rɪ'viːld] .

to	his	care	and	what	the	melting	of	the	great	snowman	revealed	.
到	他的	关心	和	什么	这	融化	的	这	伟大的	雪人	揭晓	.

文章还详细描述了俱乐部财务主管如何丢失了他保管的会费，以及大雪人融化后揭示了什么。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [biːtʃ]

THE	RIDDLE	CLUB	AT	SUNRISE	BEACH
这	谜语	俱乐部	在	日出	海滩

日出海滩的谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɒljuːm] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli]

This	volume	tells	how	the	club	journeyed	to	the	seashore	and	how	they	not	only
这	体积	讲述	如何	这	俱乐部	旅程	到	这	海滨	和	如何	他们	不是	仅有的

[kept] [ʌp] [ðeə(r)] ['rɪdlz] [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]

kept	up	their	riddles	but	likewise	had	good	times	on	the	sand	and	on	the
保留	向上	他们的	谜语	但	同样地	有	好的	时代	在	这	沙	和	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

本书讲述了俱乐部成员如何前往海边，以及他们不仅如何继续猜谜游戏，还在沙滩上和水面上度过了美好的时光。

[wʌns] [ðeɪ] [gɒt] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [fɒg] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [mə'ruːnd] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] .

Once	they	got	lost	in	a	fog	and	are	marooned	on	an	island	.
一次	他们	得到	丢失的	在	一个	多雾路段	和	是	被困	在	一个	岛	.

他们曾经在大雾中迷路，被困在一个岛上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] [fəʊks] [æt; ət] [həʊm] .

Here	they	made	a	discovery	that	greatly	pleased	the	folks	at	home	.
这里	他们	制成	一个	发现	那	非常	高兴	这	各位	在	家	.

他们的这一发现令家乡的人们非常高兴。

[ðə; ði] ['hʌni] [bʌntʃ] [bʊks]

THE	HONEY	BUNCH	BOOKS
这	蜂蜜	束	图书

蜂蜜宝贝系列丛书

[baɪ] ['helən] ['luːɪs] ['θɔːndaɪk]

By	HELEN	LOUISE	THORNDYKE
经过	海伦	路易丝	荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd] [tekst]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text
个人	有色	包装纸	和	文本

独立彩色包装纸和文字

[ɪˌlʌs'treɪʃən] [drɔːn] [baɪ]

Illustrations	Drawn	by
插图	绘制	经过

插图由.....绘制

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]

WALTER	S	.	ROGERS
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

A	new	line	of	fascinating	tales	for	little	girls	.
一个	新的	线	的	迷人	故事	为了	小的	女孩们	.

一系列专为小女孩打造的精彩故事。

['hʌni] [bʌntʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪnti] , ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

Honey	Bunch	is	a	dainty	,	thoughtful	little	girl	,
蜂蜜	束	是	一个	纤巧	,	周到	小的	女孩	,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [æt; ət][wʌns] .

and	to	know	her	is	to	take	her	to	your	heart	at	once	.
和	到	知道	她	是	到	拿	她	到	你的	心	在	一次	.

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['hʌni] [bʌntʃ] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

HONEY	BUNCH	:	JUST	A	LITTLE	GIRL
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hæpi] [deɪz] [æt; ət] [həʊm] , ['helpɪŋ] ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] - .

Happy	days	at	home	,	helping	mamma	and	the	washerlady	.
快乐的	天	在	家	,	帮助	妈妈	和	这	-	.

在家过着快乐的日子，帮妈妈和洗衣阿姨的忙。

[ænd; ənd] ['hʌni] [bʌntʃ] [helpt] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['pentər] [tuː] — [ɔː(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

And	Honey	Bunch	helped	the	house	painters	too	—	or	thought	she	did	.
和	蜂蜜	束	帮助	这	房子	画家	也	—	或者	想法	她	做过	.

Honey Bunch 也帮了油漆工的忙——或者她以为自己帮了忙。

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti]

HER	FIRST	VISIT	TO	THE	CITY
她	第一的	访问	到	这	城市

她第一次到访这座城市

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] ['hʌni] [bʌntʃ] [sɔː] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz][ɪn] [njuː] [jɔːk] !

What	wonderful	sights	Honey	Bunch	saw	when	she	went	to	visit	her	cousins	in	New	York	!
什么	精彩的	景点	蜂蜜	束	锯	什么时候	她	去	到	访问	她	表兄弟姐妹	在	新的	约克	!

Honey Bunch去纽约探望表亲时，看到了多么美好的景象啊！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][həʊ'tel][ænd; ənd] ['wɔndə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [menz] [kən'venʃ(ə)n] !

And	she	got	lost	in	a	big	hotel	and	wandered	into	a	men's	convention	!
和	她	得到	丢失的	在	一个	大的	酒店	和	漫步	进入	一个	男士	习俗	!

她在一个大酒店里迷路了，结果误入了一个男士大会！

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [deɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑːm]

HER	FIRST	DAYS	ON	THE	FARM
她	第一的	天	在	这	农场

她在农场的最初几天

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [baʊ; bəʊ][ðə; ðɪ] [fɑːm] [lʊkt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	remember	bow	the	farm	looked	the	first	time	you	visited	it	?
能	你	记住	弓	这	农场	看起来	这	第一的	时间	你	到访	它	?

你还记得第一次去农场时它的样子吗?

[haʊ] [bɪg][ðə; ðɪ] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

How	big	the	cows	and	horses	were	,
如何	大的	这	牛	和	马匹	是	,

牛和马的体型有多大?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['ruːmi; 'rʊmi] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ?

and	what	a	roomy	place	to	play	in	the	barn	proved	to	be	?
和	什么	一个	宽敞	地方	到	玩	在	这	谷仓	已证实	到	是	?

事实证明，谷仓是一个多么宽敞的玩耍场所啊！

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

HER	FIRST	VISIT	TO	THE	SEASHORE
她	第一的	访问	到	这	海滨

她第一次去海边

['hʌni] [bʌntʃ] [suːn] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [ænd; ənd] [θɔːt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

Honey	Bunch	soon	got	used	to	the	big	waves	and	thought	playing	in	the	sand
蜂蜜	束	很快	得到	用过的	到	这	大的	波浪	和	想法	玩耍	在	这	沙

[greɪt] [fʌn] .

great	fun	.
伟大的	乐趣	.

Honey Bunch很快就习惯了大浪，觉得在沙滩上玩耍非常有趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['pædʒənt] .

And	she	visited	a	merry	-	go	-	round	,	and	took	part	in	a	seaside	pageant	.
和	她	到访	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,	和	采取	部分	在	一个	海滨	盛会	.

她还参观了旋转木马，并参加了海边游行。

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n]

HER	FIRST	LITTLE	GARDEN
她	第一的	小的	花园

她的第一个小花园

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [spɔːt] [tuː; tə][dɪg][ænd; ənd][tuː; tə][plɑːnt] [wɪð] [wʌnz] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [tuːlz] .

It	was	great	sport	to	dig	and	to	plant	with	one's	own	little	garden	tools	.
它	曾是	伟大的	运动	到	挖	和	到	植物	和	一个人的	自己的	小的	花园	工具	.

用自己的小型园艺工具挖土和种植，真是一件很有趣的事情。

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wen] ['hʌni] [bʌntʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] .

But	best	of	all	was	when	Honey	Bunch	won	a	prize	at	the	flower	show	.
但	最好的	的	全部	曾是	什么时候	蜂蜜	束	韩元	一个	奖	在	这	花	展示	.

但最棒的是，Honey Bunch 在花展上赢得了奖项。

['hʌni] [bʌntʃ] :

HONEY	BUNCH	:
蜂蜜	束	:

蜂蜜小队：

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [deɪz] [ɪn] [kæmp]

HER	FIRST	DAYS	IN	CAMP
她	第一的	天	在	营

她在夏令营的最初几天

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] [bʌntʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə][kæmp]

It	was	a	great	adventure	for	Honey	Bunch	when	she	journeyed	to	Camp
它	曾是	一个	伟大的	冒险	为了	蜂蜜	束	什么时候	她	旅程	到	营

['snæpdrægən] .

Snapdragon	.
金鱼草	.

对于小甜心来说，前往金鱼草营地是一次很棒的冒险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [men] [ɪ'rekt] [ðə; ðɪ] [tent] ,

It	was	wonderful	to	watch	the	men	erect	the	tent	,
它	曾是	精彩的	到	手表	这	男人	直立	这	帐篷	,

看着男人们搭帐篷真是太棒了。

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ɪn]

and	wonderful	to	live	in	it	and	have	good	times	on	the	shore	and	in
和	精彩的	到	居住	在	它	和	有	好的	时代	在	这	支撑	和	在

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

住在这里很棒，在岸边和水里都能享受美好时光。

[ðə; ðɪ] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz] ['sɪəriːz]

THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] , "

Author	of	the	"	Bobbsey	Twins	,	"
作者	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	,	"

《鲍勃西双胞胎》的作者

" ['bʌni] [braʊn] " ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Bunny	Brown	"	Series	,	Etc	.
"	兔子	棕色的	"	系列	,	ETC	.

“Bunny Brown”系列等。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [teɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veəriəs] [əd'ventʃəz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ] ['sevrəl] [braɪt] ,

These	tales	take	in	the	various	adventures	participated	in	by	several	bright	,
这些	故事	拿	在	这	各种各样的	冒险	参与	在	经过	一些	明亮的	,

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [gˈɜːlz] [huː] [lʌv] [ˈaʊtdɔː(r)] [laɪf] .

up	-	to	-	date	girls	who	love	outdoor	life	.
向上	-	到	-	日期	女孩们	WHO	爱	户外的	生活	.

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈdiːpˌdeɪl] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE	;
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔	;

迪普代尔的户外女孩;

[ɔː(r)] , [ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .

Or	,	Camping	and	Tramping	for	Fun	and	Health	.
或者	,	野营	和	徒步旅行	为了	乐趣	和	健康	.

或者，露营和徒步旅行既有趣又有益健康。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ˈreɪnbəʊ] [leɪk] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE	;
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖	;

彩虹湖的户外女孩们;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [dʒem] .

Or	,	The	Stirring	Cruise	of	the	Motor	Boat	Gem	.
或者	,	这	搅拌	巡航	的	这	发动机	船	宝石	.

或者，《激动人心的游艇宝石之旅》。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)][kɑː(r)] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	MOTOR	CAR	;
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车	;

乘车的户外女孩;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈmænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊ] [ˈvæli] .

Or	,	The	Haunted	Mansion	of	Shadow	Valley	.
或者	,	这	闹鬼的	大厦	的	阴影	谷	.

或者，《暗影谷的鬼屋》。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪntə(r)] [kæmp] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	WINTER	CAMP	;
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营	;

户外女孩们在冬令营;

[ɔː(r)] , [ˈglɔːriəs] [deɪz] [ɒn] [skeɪts] [ænd; ənd] [aɪs] [boʊts] .

Or	,	Glorious	Days	on	Skates	and	Ice	Boats	.
或者	,	辉煌	天	在	冰鞋	和	冰	船	.

或者，滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ˈflɒrɪdə] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA	;
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达	;

佛罗里达州的户外女孩;

[ɔː(r)] , [ˈwɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saʊθ] .

Or	,	Wintering	in	the	Sunny	South	.
或者	,	越冬	在	这	阳光明媚	南	.

或者，在阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ˈəʊʃ(ə)n] [vjuː] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW	;
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法	;

海景户外女孩;

[ɔː(r)] , [ðə; ði][bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Or	,	The	Box	That	Was	Found	in	the	Sand	.
或者	,	这	盒子	那	曾是	成立	在	这	沙	.

或者，《在沙子里发现的盒子》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd] ;
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND ;
这 户外的 女孩们 在 松树 岛 ;

松岛上的户外女孩;

[ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .
Or , A Cave and What it Contained .
或者 , 一个 洞穴 和 什么 它 包含 .

或者，一个山洞和它里面的东西。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] ['ɑ:mi] ['sɜ:vɪs] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE ;
这 户外的 女孩们 在 军队 服务 ;

军队中的户外女孩;

[ɔ:(r)] , ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [bɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
Or , Doing Their Bit for Uncle Sam .
或者 , 正在做 他们的 少量 为了 叔叔 山姆 .

或者说，他们是在为山姆大叔尽一份力。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [ðə; ði] ['həʊstəs] [haʊs] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT THE HOSTESS HOUSE ;
这 户外的 女孩们 在 这 女主人 房子 ;

女主人家的户外女孩们;

[ɔ:(r)] , ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
Or , Doing Their Best For the Soldiers .
或者 , 正在做 他们的 最好的 为了 这 士兵 .

或者说，他们正在尽全力为士兵们服务。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT BLUFF POINT ;
这 户外的 女孩们 在 虚张声势 观点 ;

布拉夫角户外女孩;

[ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reskju:] .
Or , A Wreck and A Rescue .
或者 , 一个 破坏 和 一个 救援 .

或者，一场事故和一次救援。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [waɪld] [rəʊz] [lɒdʒ] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT WILD ROSE LODGE ;
这 户外的 女孩们 在 荒野 玫瑰 小屋 ;

野玫瑰旅馆的户外女孩们;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [ɒv; əv] ['mu:nlaɪt] [fɔ:ls] .
Or , The Hermit of Moonlight Falls .
或者 , 这 隐士 的 月光 瀑布 .

或者，月光瀑布的隐士。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN THE SADDLE ;
这 户外的 女孩们 在 这 鞍 ;

户外女孩骑马;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [gɜ:l] ['maɪnə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [rʌn] .
Or , The Girl Miner of Gold Run .
或者 , 这 女孩 矿工 的 金子 跑步 .

或者，《淘金少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] ;
THE OUTDOOR GIRLS AROUND THE CAMPFIRE ;
这 户外的 女孩们 大约 这 营火 ;

篝火旁的户外女孩们;

[ɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld][meɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Or	**,**	**The**	**Old**	**Maid**	**of**	**the**	**Mountains**	**.**
或者	,	这	老的	女佣	的	这	山脉	.

或者，《山中老少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ ˈdiː] ;

THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ON**	**CAPE**	**COD**	**;**
这	户外的	女孩们	在	岬	货到付款	;

科德角的户外女孩；

[ɔː(r)] , ['sæli] [æn] [ɒv; əv] ['laɪthaʊs] [rɒk] .

Or	**,**	**Sally**	**Ann**	**of**	**Lighthouse**	**Rock**	**.**
或者	,	莎莉	安	的	灯塔	岩石	.

或者，灯塔岩的莎莉·安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神